叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000001

2. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000002

3. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000003

4. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000004

5. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000005

6. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000006

7. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000007

8. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000008

9. 蓝岭山脉的斯科特·伯顿(scott Burton In The Blue Ridge) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [skɔt] ['bɜːrtn] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [baɪ] ['edwərd] [dʒiː] .

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Scott	Burton	in	the	Blue	Ridge	,	by	Edward	G	.
这	项目	古腾堡	电子书	,	斯科特	伯顿	在	这	蓝色的	岭	,	经过	爱德华	G	.

(['edwərd] ['giːn]) ['tʃeɪˌniː]

(	Edward	Gheen	)	Cheyney
(	爱德华	吉恩	)	切尼

古腾堡计划电子书，《斯科特·伯顿在蓝岭山脉》，作者：爱德华·G·(爱德华·吉恩)·切尼

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / scottburtoninblu00chey

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	scottburtoninblu00chey
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	scottburtoninblu00chey

参见 https://archive.org/details/scottburtoninblu00chey

[skɔt] ['bɜːrtn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]

SCOTT	BURTON	IN	THE	BLUE	RIDGE
斯科特	伯顿	在	这	蓝色的	岭

斯科特·伯顿在蓝岭

['stɔːriz] [baɪ] ['edwərd] [dʒiː] . ['tʃeɪˌniː]

Stories	by	EDWARD	G	.	CHEYNEY
故事	经过	爱德华	G	.	切尼

爱德华·G·切尼的故事

[skɔt] ['bɜːrtn] , ['fɔːrɪstər]

SCOTT	BURTON	,	FORESTER
斯科特	伯顿	,	林务员

斯科特·伯顿，林务员

[skɔt] ['bɜːrtn] [ɑːn][ðə; ði] [reɪndʒ]

SCOTT	BURTON	ON	THE	RANGE
斯科特	伯顿	在	这	范围

斯科特·伯顿在牧场

[skɔt] ['bɜːrtn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbər] [θiːvz]

SCOTT	BURTON	AND	THE	TIMBER	THIEVES
斯科特	伯顿	和	这	木材	窃贼

斯科特·伯顿和伐木工

[skɔt] ['bɜːrtn] , ['lɔːgər]

SCOTT	BURTON	,	LOGGER
斯科特	伯顿	,	日志记录器

斯科特·伯顿，伐木工

[skɔt] ['bɜːrtn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]

SCOTT	BURTON	IN	THE	BLUE	RIDGE
斯科特	伯顿	在	这	蓝色的	岭

斯科特·伯顿在蓝岭

['dʒɪmi] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [tiːm] .

JIMMY	TRIED	DESPERATELY	TO	STAY	HIS	TEAM	.
吉米	尝试	绝望地	到	停留	他的	团队	.

吉米拼命想留住他的球队。

[skɔt] ['bɜːrtn]
SCOTT BURTON
斯科特 伯顿

斯科特·伯顿

[ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]
IN THE BLUE RIDGE
在 这 蓝色的 岭

在蓝岭

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [dʒiː] . ['tʃeɪˌniː]
E . G . CHEYNEY
E . G . 切尼

EG CHEYNEY

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [skɔt] ['bɜːrtn] , ['fɔːrɪstər] , ”
AUTHOR OF “ SCOTT BURTON , FORESTER , ”
作者 的 “ 斯科特 伯顿 , 林务员 , ”

《斯科特·伯顿，林务员》一书的作者

“ [skɔt] ['bɜːrtn] , ['lɔːgər] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ SCOTT BURTON , LOGGER , ” ETC .
“ 斯科特 伯顿 , 日志记录器 , ” ETC .

“斯科特·伯顿，伐木工”等等。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D . APPLETON AND COMPANY
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

[nuː] [jɔːk] : : - : : ['lʌndən]
NEW YORK : : 1924 : : LONDON
新的 约克 : : - : : 伦敦

纽约::1924::伦敦

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1924 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1924 年，作者

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D . APPLETON AND COMPANY
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [dʒɑːb]
I . Off to a New Job
我 . 离开 到 一个 新的 工作

一、开始新工作

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['stɔrz]

The	**Mystery**	**of**	**the**	**Two**	**Stores**
这	神秘	的	这	二	商店

两家商店之谜

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['stɔːri]

The	**Old**	**Man's**	**Story**
这	老的	男人的	故事

老人的故事

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[oʊld]['dʒɑːrd]

Old	**Jarred**
老的	贾里德

老罐头

[viː] . ['hɑːpˌwʊd]

V	**.**	**Hopwood**
V	.	霍普伍德

V. 霍普伍德

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[skɔt] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənt]

Scott	**Talks**	**with**	**the**	**Agent**
斯科特	会谈	和	这	代理人

斯科特与经纪人交谈

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[skɔt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] “ [eɪd] ” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɔːs]

Scott	**Receives**	**“**	**Aid**	**”**	**from**	**His**	**Boss**
斯科特	接收	“	援助	”	从	他的	老板

斯科特从老板那里得到了“帮助”

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[skɔt] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [nuː'trælәti]

Scott	**Loses**	**His**	**Neutrality**
斯科特	失败	他的	中立

斯科特失去了中立立场

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[skɔt] [meɪks] [əˈnʌðər] [ˈreskjuː]

Scott	Makes	Another	Rescue
斯科特	制作	其他	救援

斯科特再次营救

[eks] . [skɔt] [miːts] [ˈdʒɑːrd]

X	.	Scott	Meets	Jarred
X	.	斯科特	满足	贾里德

X·斯科特遇见贾里德

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] - [ˈkæbɪn]

A	Visit	to	Jarred's	Cabin
一个	访问	到	-	舱

探访贾里德的小屋

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[skɔt] [æsks] [fɔːr; fər] [bɪdz]

Scott	Asks	for	Bids
斯科特	问	为了	出价

斯科特要求投标

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ˈfɑːstər] [weɪt] [dɪˈmændz] [ðə; ði] [ˈkɑːntrækt]

Foster	Wait	Demands	the	Contract
促进	等待	需求	这	合同

福斯特·韦特要求签订合同

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[skɔt] [meɪks] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən]

Scott	Makes	a	Trip	to	Washington
斯科特	制作	一个	旅行	到	华盛顿

斯科特前往华盛顿

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[skɔt] [ˈhiːrz] [sʌm; səm] [ˈrʌmblɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [fjuːd]

Scott	Hears	Some	Rumblings	of	the	Old	Feud
斯科特	听到	一些	隆隆声	的	这	老的	世仇

斯科特听到了一些关于旧怨的传闻

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[skɔt] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈsuːəl]

Scott	Has	an	Interview	with	Sewall
斯科特	有	一个	面试	和	塞沃尔

斯科特采访了塞沃尔

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ˈhɑːpˌwʊd] [teɪks] [ə; eɪ] [trɪp]

Hopwood	Takes	a	Trip
霍普伍德	需要	一个	旅行

霍普伍德去旅行

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[dɪk] [tɜːrnz] [ˈdʒent(ə)lmən]

Dick	Turns	Gentleman
迪克	转弯	绅士

迪克变绅士

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ˈhɑːpˌwʊd] [θroʊz] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈaɪərn][hæt]

Hopwood	Throws	Away	His	Iron	Hat
霍普伍德	投掷	离开	他的	铁	帽子

霍普伍德扔掉了他的铁帽

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət]['ɑːrs(ə)n]

An	Attempt	at	Arson
一个	试图	在	纵火

纵火未遂

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[skɔt] [faindz][ðə; ði] [stɪl]

Scott	Finds	the	Still
斯科特	发现	这	仍然

斯科特找到了静止

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['hɑːpˌwʊd]	[gets]	-	['prɑːmɪs]
Hopwood	**Gets**	**Jarred's**	**Promise**
霍普伍德	获得	-	承诺

霍普伍德得到了贾里德的承诺

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl]

A	**Close**	**Call**
一个	关闭	称呼

千钧一发

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[skɔt] [goʊz] ['æftər][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]

Scott	**Goes**	**after**	**the**	**Marshal**
斯科特	去	后	这	元帅

斯科特追捕警长

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

['hɑːpˌwʊd] [sendz] ['fɑːstər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Hopwood	**Sends**	**Foster**	**a**	**Message**
霍普伍德	发送	促进	一个	信息

霍普伍德向福斯特传递信息

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

['fɑːstər] [riˈvaivz] [ðə; ði] [fjuːd]

Foster	**Revives**	**the**	**Feud**
促进	复苏	这	世仇

福斯特重燃宿怨

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[skɔt] [əˈraivz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Scott	**Arrives**	**at**	**the**	**Village**
斯科特	到达	在	这	村庄

斯科特抵达村庄

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːd]

The	**End**	**of**	**the**	**Feud**
这	结尾	的	这	世仇

世仇的终结

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['dʒɑ:rd][ænd; ənd] ['su:əl] [mi:t]

Jarred	and	Sewall	Meet
贾里德	和	塞沃尔	见面

贾里德和塞沃尔见面

[skɔt] ['bɜ:rtn] [ɪn] [ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ]

SCOTT	BURTON	IN	THE	BLUE	RIDGE
斯科特	伯顿	在	这	蓝色的	岭

斯科特·伯顿在蓝岭

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [dʒɑ:b]

OFF	TO	A	NEW	JOB
离开	到	一个	新的	工作

开始新工作

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['grænfɑ:ðər] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [nu:] ['ɪŋglənd] [haʊs] [wʌz; wəz]

The	ticking	of	the	old	grandfather	clock	in	the	neat	little	New	England	house	was
这	滴答	的	这	老的	祖父	钟	在	这	整洁的	小的	新的	英格兰	房子	曾是

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

the	only	sound	to	break	the	stillness	.
这	仅有的	声音	到	休息	这	寂静	.

在这座整洁的新英格兰小房子里，只有老式落地钟的滴答声打破了寂静。

[soʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klɑ:k]

So	still	it	was	that	any	one	approaching	the	house	could	have	heard	the	clock
所以	仍然	它	曾是	那	任何	一	接近	这	房子	可以	有	听到	这	钟

[dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði]['saɪlənt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['rɑ:kɪŋ]

distinctly	and	would	certainly	have	overlooked	the	silent	figure	in	the	old	rocking
明显地	和	会	当然	有	被忽视的	这	沉默的	数字	在	这	老的	摇滚

- [tʃer] .

-	chair	.
-	椅子	.

屋内十分安静，任何靠近房子的人都能清楚地听到钟声，但肯定会忽略旧摇椅上沉默的身影。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ˌnevərðə'les] , [kəm'pli:tli] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

But	a	man	was	sitting	there	,	nevertheless	,	completely	absorbed	in	his	own
但	一个	男人	曾是	坐着	那里	,	尽管如此	,	完全地	吸收	在	他的	自己的

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

然而，那里却坐着一个人，完全沉浸在自己的思绪中。

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

An	old	gentleman	appeared	in	the	doorway	and	stood	there	for	an	instant
一个	老的	绅士	出现	在	这	门口	和	站立	那里	为了	一个	立即的

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

before	he	saw	him	.
前	他	锯	他	.

一位老先生出现在门口，愣了一会儿才看到他。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

Then	his	face	lighted	up	.
然后	他的	脸	照明	向上	.

然后，他的脸上绽放出笑容。

" [hə'loʊ] , [skɔt] !

"	Hello	,	Scott	!
"	你好	,	斯科特	!

“你好，斯科特！”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt]

I	thought	you	had	gone	out
我	想法	你	有	已消失	出去

我以为你出去了

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [nuː] [ə'saɪnmənt] .

and	I	wanted	to	talk	to	you	about	your	new	assignment	.
和	我	通缉	到	讲话	到	你	关于	你的	新的	任务	.

我想和你谈谈你的新任务。

['mʌðər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['seɪlɪŋ] ['ɔːrdərz] [naʊ] .

Mother	tells	me	that	you	have	your	sailing	orders	now	.
母亲	讲述	我	那	你	有	你的	帆船	订单	现在	.

母亲告诉我，你已经收到出海命令了。

" [ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [wɔːr] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld]

"	The	son	looked	at	him	with	a	smile	,	but	his	face	still	wore	a	puzzled
"	这	儿子	看起来	在	他	和	一个	微笑	,	但	他的	脸	仍然	穿着	一个	困惑

[fraʊn] .

frown	.
皱眉	.

儿子笑着看着他，但脸上仍然带着疑惑的表情。

“ [jes] , " [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['seɪlɪŋ] ['ɔːrdərz] , [bʌt; bət] — "

“	Yes	,	"	he	said	,	“	I	have	my	sailing	orders	,	but	—	"
“	是的	,	"	他	说	,	“	我	有	我的	帆船	订单	,	但	—	"

“是的，”他说，“我已经接到航行命令，但是——”

“ [gʊd] [ɔːr][bæd] ? " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['æŋkʃəsli] .

“	Good	or	bad	?	"	his	father	interrupted	anxiously	.
“	好的	或者	坏的	?	"	他的	父亲	中断	焦虑地	.

“好还是坏？”他父亲焦急地打断他问道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“	You	don't	look	overjoyed	with	them	.
“	你	不	看	欣喜若狂	和	他们	.

“你看上去对他们并不十分高兴。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɜːrid] .

"	The	old	man	was	really	worried	.
"	这	老的	男人	曾是	真的	担心	.

“老人非常担心。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

“	I	don't	know	just	what	to	think	of	them	,
“	我	不	知道	只是	什么	到	思考	的	他们	,

我不知道该如何看待他们，

" [skɔt] [fraund] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [taɪm] .

"	Scott	frowned	once	more	and	opened	the	letter	for	the	hundredth	time	.
"	斯科特	皱眉	一次	更多的	和	打开	这	信	为了	这	百分之一	时间	.

斯科特再次皱起眉头，第一百次打开了这封信。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['tɪmbər] ['seɪlz] [dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]
“ They have assigned me to a timber sales job in the North Carolina
” 他们 有 分配 我 到 一个 木材 销售量 工作 在 这 北 卡罗莱纳
['maʊntnz] . ”
mountains . ”
山脉 . ”

“他们安排我去北卡罗来纳州的山区做木材销售工作。”

“ [wel] , [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
“ Well , that sounds good enough .
” 出色地 , 那 声音 好的 足够的 .

“嗯，听起来不错。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd]
They say that is a beautiful country and it is a place I have always wanted
他们 说 那 是 一个 美丽的 国家 和 它 是 一个 地方 我 有 总是 通缉
[tuː; tə] [siː] . ”
to see . ”
到 看 . ”

他们说那是个美丽的国家，也是我一直想去看看的地方。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [skɔt] [sed] ['braɪtnɪŋ] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kreɪzi][tuː; tə][goʊ]
“ Oh , the country is all right , ” Scott said brightening , “ and I am crazy to go
” 哦 , 这 国家 是 全部 正确的 , ” 斯科特 说 提亮 , “ 和 我 是 疯狂的 到 去
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“哦，那个国家还不错，”斯科特精神一振，“我真疯了才会去那里。”

['oʊnli][aɪ][hæd; həd][maɪ][maɪnd][set][ɑːn]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
only I had my mind set on going back to my old place in the southwest .
仅有的 我 有 我的 头脑 放 在 去 后退 到 我的 老的 地方 在 这 西南 .

只是我一心想回到我在西南部的旧居。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [fraund] .
” And again he frowned .
” 和 再次 他 皱眉 .

他又皱起了眉头。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːb] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ʌv; əv] .
“ It is not the country but the job that I am afraid of .
” 它 是 不是 这 国家 但 这 工作 那 我 是 害怕的 的 .

“我害怕的不是这个国家，而是这份工作。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ðoʊz] [reɪndʒ] [θiːvz] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .
Sometimes I am almost sorry that I caught those range thieves out there in Arizona .
有时 我 是 几乎 对不起 那 我 捕捉 那些 范围 窃贼 出去 那里 在 亚利桑那 .
”
”
”

有时候我甚至有点后悔当初在亚利桑那州抓住了那些偷靶场装备的小偷。

“ [waɪ] , ['skɑːti] [bɔɪ] !
“ Why , Scottie boy !
” 为什么 , 斯科蒂 男生 !

“哎呀，斯科蒂小子！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðiˌ]

If	it	had	not	been	for	that	you	would	never	be	where	you	are	in	the
如果	它	有	不是	到过	为了	那	你	会	绝不	是	在哪里	你	是	在	这

['sɜːrvɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Service	to	-	day	,
服务	到	-	天	,

如果不是因为那件事，你今天在军队里也不会有现在的地位。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] ['praʊdli] .

"	his	father	remonstrated	proudly	.
"	他的	父亲	抗议	自豪地	.

“他父亲骄傲地抗议道。”

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː]['sɑːlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

I	know	that	it	made	me	solid	with	the	Forest	Service	and	gave	me	a
我	知道	那	它	制成	我	坚硬的	和	这	森林	服务	和	给予	我	一个

[tʃæns] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌsuːpɝ'vaɪzɝz] [dʒɑːb] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wʊd] [ˌɔːrdn'erəli] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn] ,

chance	at	a	supervisor's	job	years	before	I	would	ordinarily	have	had	one	,
机会	在	一个	主管的	工作	年	前	我	会	按说	有	有	一	,

我知道这让我与林务局建立了稳固的关系，并让我有机会在通常情况下不可能获得主管职位的几年前就担任了这一职位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] ['evər] [sɪns] .

but	they	have	been	using	me	as	a	sort	of	detective	ever	since	.
但	他们	有	到过	使用	我	作为	一个	种类	的	侦探	曾经	自从	.

但从那时起，他们就一直把我当成侦探一样利用。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðoʊz] ['tɪmbər] [θiːvz] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

I	was	lucky	enough	to	catch	those	timber	thieves	in	Florida	,
我	曾是	幸运的	足够的	到	抓住	那些	木材	窃贼	在	佛罗里达	,

我很幸运地在佛罗里达州抓住了那些偷木材的贼。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [sluːθ] [ænd; ənd] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [dʒɑːb] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "

but	I	am	no	sleuth	and	I'll	fall	down	on	that	job	sooner	or	later	. "
但	我	是	不	侦探	和	患病的	落下	向下	在	那	工作	很快	或者	之后	. "

但我不是侦探，迟早会在这项工作上失败的。

“ [bʌt; bət] , [skɔt] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] .

“	But	,	Scott	,	I	don't	believe	this	is	detective	work	.
"	但	,	斯科特	,	我	不	相信	这	是	侦探	工作	.

“但是，斯科特，我不认为这是侦探工作。”

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]

I	expect	they	have	heard	what	a	tremendous	success	you	made	of	your	own
我	预计	他们	有	听到	什么	一个	巨大的	成功	你	制成	的	你的	自己的

['lɔːgɪŋ] [dʒɑːb][læst] ['wɪntər] [ænd; ənd][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ðiˌ] ['lɔːgɪŋ] [wɜːrk] [daʊn] [ðer; ðər]

logging	job	last	winter	and	want	you	to	look	after	the	logging	work	down	there
日志记录	工作	最后的	冬天	和	想	你	到	看	后	这	日志记录	工作	向下	那里

. "

:	"
.	"

我想他们已经听说了你去年冬天伐木工作取得的巨大成功，所以希望你能负责那里的伐木工作。

“ [jes] , " [skɔt] [əd'mɪtɪd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [raɪt] .

“	Yes	,	"	Scott	admitted	,	“	I	think	you	are	partly	right	.
"	是的	,	"	斯科特	承认	,	"	我	思考	你	是	部分	正确的	.

“是的，”斯科特承认道，“我认为你说的有一定道理。”

[bʌt; bət] [waɪ] [træns'fɜːr][ˌem 'iː] [daʊn] [ðer; ðər] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['loʊk(ə)l] [men] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz]

But	why	transfer	me	down	there	when	there	are	local	men	who	understand	those
但	为什么	转移	我	向下	那里	什么时候	那里	是	当地的	男人	WHO	理解	那些

['meθədz] ?

methods	?
方法	?

既然当地人懂得那些方法，为什么要把我派到那里去呢?

['lɔːgɪŋ] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] ['lɔːgɪŋ] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt]

Logging	in	New	Hampshire	and	logging	in	North	Carolina	are	very	different
日志记录	在	新的	汉普郡	和	日志记录	在	北	卡罗莱纳	是	非常	不同的

[ˌprɔpə'ziʃənz] . ”

propositions	.	”
命题	.	”

在新罕布什尔州伐木和在北卡罗来纳州伐木是截然不同的两件事。

“ ['meɪbi] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [men] ['kænɑːt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hɪz; ɪz]

“	Maybe	the	local	men	cannot	handle	it	and	they	know	you	can	,	”	his
“	或许	这	当地的	男人	不能	处理	它	和	他们	知道	你	能	,	”	他的

['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] ['praʊdli] .

father	suggested	proudly	.
父亲	建议	自豪地	.

“也许当地人做不到，但他们知道你能做到，”他父亲自豪地说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dæd] , ” [skɔt] [sed] [ə'fekʃənətli] ,

“	Of	course	that's	what	you	think	,	dad	,	”	Scott	said	affectionately	,
“	的	课程	那就是	什么	你	思考	,	爸爸	,	”	斯科特	说	亲切地	,

“当然，爸爸，您肯定会这么想的，”斯科特慈爱地说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

“	and	it	may	be	what	they	think	,	but	I	am	afraid	that	there	is	something
“	和	它	可能	是	什么	他们	思考	,	但	我	是	害怕的	那	那里	是	某物

[els] [rɔːŋ] .

else	wrong	.
别的	错误的	.

“也许他们就是这么想的，但我担心还有其他问题。”

” [ðɪs] ['ræðər] ['gluːmi] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɜːrtn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm]

”	This	rather	gloomy	conversation	was	broken	up	by	Mrs	.	Burton	,	who	had	come
”	这	相当	阴沉	对话	曾是	破碎的	向上	经过	太太	.	伯顿	,	WHO	有	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .

to	the	doorway	unnoticed	.
到	这	门口	未被察觉	.

“这段略显沉闷的谈话被悄悄走到门口的伯顿太太打断了。”

“ [wel] , [wel] , [waɪ] ['wɜːri] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

“	Well	,	well	,	why	worry	over	something	you	don't	either	of	you	know	anything	about
“	出色地	,	出色地	,	为什么	担心	超过	某物	你	不	任何一个	的	你	知道	任何事物	关于

?

?
?

“哎呀，哎呀，何必为你们俩都不了解的事情操心呢？”

['meɪbi] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

Maybe	we	do	not	know	what	you	are	going	to	do	in	North	Carolina	,
或许	我们	做	不是	知道	什么	你	是	去	到	做	在	北	卡罗莱纳	,

或许我们并不知道你打算在北卡罗来纳州做什么，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi]

but	we	do	know	that	you	have	to	leave	us	in	the	morning	and	we
但	我们	做	知道	那	你	有	到	离开	我们	在	这	早晨	和	我们

[dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] [wʌt] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [left] ['wɜːrɪŋ] .

don't	want	to	waste	what	time	we	have	left	worrying	.
不	想	到	浪费	什么	时间	我们	有	左边	令人担忧	.

但我们知道你明天早上就要离开我们了，我们不想把剩下的时间浪费在担心上。

[kʌm] [ɑːn][ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] .

Come	on	in	to	supper	.
来	在	在	到	晚餐	.

进来吃晚饭吧。

〞 [skɔt] [læft] .

〞	Scott	laughed	.
〞	斯科特	笑了	.

斯科特笑了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] .

“	All	right	,	mother	,	you	always	say	the	sensible	thing	.
〞	全部	正确的	,	母亲	,	你	总是	说	这	明智的	事物	.

“好的，妈妈，您总是说些明智的话。”

[aɪl] [bet] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌpər] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]

I'll	bet	there	is	nothing	wrong	with	the	supper	no	matter	what	may	be	the
患病的	赌注	那里	是	没有什么	错误的	和	这	晚餐	不	事情	什么	可能	是	这

['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [dʒɑːb] .

matter	with	the	new	job	.
事情	和	这	新的	工作	.

我敢打赌，不管新工作出了什么问题，晚餐肯定没问题。

〞 [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] ['tʃɪrfəli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

〞	So	they	went	in	to	supper	cheerfully	enough	and	all	three	spent	the	evening
〞	所以	他们	去	在	到	晚餐	愉快地	足够的	和	全部	三	花费	这	晚上

['pɔrɪŋ] ['veri] ['bɪzɪli] ['oʊvər][ðə; ði]['ætləs] ,

poring	very	busily	over	the	atlas	,
泡	非常	忙碌地	超过	这	图集	,

于是他们兴高采烈地去吃晚饭了，三个人整个晚上都非常认真地研究地图册。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] .

and	trying	to	see	what	they	could	find	out	about	the	new	country	.
和	尝试	到	看	什么	他们	可以	寻找	出去	关于	这	新的	国家	.

他们试图了解这个新国家的情况。

['kæspə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wer] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃoʊn] [ɑːn]

Caspar	,	the	little	town	where	the	headquarters	were	located	,	was	not	shown	on
卡斯帕	,	这	小的	镇	在哪里	这	总部	是	位于	,	曾是	不是	所示	在

[ðə; ði][oʊld][mæp] ,

the	old	map	,
这	老的	地图	,

总部所在的卡斯帕小镇在旧地图上并没有标出。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

but	they	found	out	a	great	deal	about	the	country	in	general	,
但	他们	成立	出去	一个	伟大的	交易	关于	这	国家	在	一般的	,

但他们对这个国家有了更深入的了解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bedtaɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	bedtime	before	they	knew	it	.
和	它	曾是	就寝时间	前	他们	知道	它	.

不知不觉就到了睡觉时间。

“ [ðer; ðər] , ” ['mɪsɪz] . ['bɜːrtn] [ɪk'skleɪmd] ['tʃɪrfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] [naɪt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]

“	There	,	”	Mrs	.	Burton	exclaimed	cheerfully	as	they	said	good	night	,	“	I	am
”	那里	,	”	太太	.	伯顿	惊呼	愉快地	作为	他们	说	好的	夜晚	,	”	我	是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

“好了，”伯顿太太在道晚安时高兴地说道，“我满意了。”

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [ɑːn] ['eni] [oʊld][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] .

I'd	be	willing	to	go	to	that	country	on	any	old	kind	of	a	job	.
ID	是	愿意的	到	去	到	那	国家	在	任何	老的	种类	的	一个	工作	.

我愿意去那个国家做任何工作。

” [skɔt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɜːrɪŋ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [treɪn]

”	Scott	was	not	ordinarily	given	to	worrying	much	and	by	the	time	his	train
”	斯科特	曾是	不是	按说	给定	到	令人担忧	很多	和	经过	这	时间	他的	火车

[pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

pulled	out	of	the	quiet	little	Massachusetts	village	the	next	morning	he	was
拉	出去	的	这	安静的	小的	马萨诸塞州	村庄	这	下一个	早晨	他	曾是

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ðə; ði]

looking	forward	eagerly	to	seeing	this	new	country	and	had	forgotten	all	the
寻找	向前	急切地	到	看到	这	新的	国家	和	有	被遗忘的	全部	这

[ɪ'mædʒɪneri] ['trʌblz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrk] [maɪt] [brɪŋ] .

imaginary	troubles	which	the	new	work	might	bring	.
假想	麻烦	哪个	这	新的	工作	可能	带来	.

“斯科特通常不太爱操心，第二天早上火车驶出马萨诸塞州那个安静的小村庄时，他已经迫不及待地想看看这个新国家了，忘记了新工作可能带来的所有想象中的麻烦。

[hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][də'rekt][tuː; tə]['kæspə] ,

His	orders	were	to	report	direct	to	Caspar	,
他的	订单	是	到	报告	直接的	到	卡斯帕	,

他的命令是直接向卡斯帕汇报，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][deɪ] [bɪ'twiːn] [treɪnz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

but	he	had	half	a	day	between	trains	in	Washington	and	took	the
但	他	有	一半	一个	天	之间	火车	在	华盛顿	和	采取	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

opportunity	to	visit	the	Forest	Service	offices	.
机会	到	访问	这	森林	服务	办公室	.

但他在华盛顿有半天的火车空档期，于是利用这个机会参观了林务局办公室。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

He	met	a	few	friends	and	became	personally	acquainted	with	a	number	of
他	遇见	一个	很少	朋友们	和	成为	亲自	熟人	和	一个	数字	的

[men] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end]

men	who	had	before	that	been	to	him	only	a	name	attached	to	the	end
男人	WHO	有	前	那	到过	到	他	仅有的	一个	姓名	随附的	到	这	结尾

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] ,

of	an	official	letter	,
的	一个	官方的	信	,

他结识了一些朋友，并与一些此前对他来说只是公文末尾署名的人建立了私人关系。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [wɜːrk] .

but	he	learned	nothing	definite	in	regard	to	his	new	work	.
但	他	学习	没有什么	定	在	看待	到	他的	新的	工作	.

但他对于自己的新工作并没有得到任何确切的答复。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [bræntʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [skɔt] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

The	chief	of	the	particular	branch	in	which	Scott	was	employed	was	out	of
这	首席	的	这	特别的	分支	在	哪个	斯科特	曾是	受雇	曾是	出去	的

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'spektər] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['kæspə][hæd; həd] [ɔːl'redi]

the	office	and	the	inspector	who	was	to	meet	him	in	Caspar	had	already
这	办公室	和	这	检查员	WHO	曾是	到	见面	他	在	卡斯帕	有	已经

[gɔːn] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

gone	to	North	Carolina	.
已消失	到	北	卡罗莱纳	.

斯科特所在部门的主管不在办公室，而原本要在卡斯帕与他会合的检查员已经去了北卡罗来纳州。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ðer; ðər] ,

That	looked	as	though	there	must	be	something	unusual	there	,
那	看起来	作为	尽管	那里	必须	是	某物	异常	那里	,

那里看起来好像有什么不寻常的东西。

[bʌt; bət] [skɔt] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn]

but	Scott	resolutely	refused	to	worry	about	it	any	more	and	settled	down
但	斯科特	坚决地	拒绝	到	担心	关于	它	任何	更多的	和	定居	向下

[ɪn][ðə; ði][kɑːr] [siːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

in	the	car	seat	to	enjoy	the	scenery	of	Virginia	,
在	这	车	座位	到	享受	这	风景	的	弗吉尼亚州	,

但斯科特坚决不再为此烦恼，安顿在汽车座椅上，欣赏弗吉尼亚州的风景。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	was	altogether	new	to	him	.
哪个	曾是	共	新的	到	他	.

这对他来说完全是全新的体验。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃænti:z] ['skætərd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [blæk] ['feɪsɪz]

The	little	shanties	scattered	all	through	the	country	and	the	grinning	black	faces
这	小的	棚屋	疏散	全部	通过	这	国家	和	这	咧嘴笑	黑色的	面孔

[wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

which	crowded	one	end	of	the	platform	at	every	station	reminded	him	of
哪个	挤	一	结尾	的	这	平台	在	每一个	车站	提醒	他	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

散布在全国各地的简陋小屋，以及每个车站站台一端挤满的黑人笑脸，都让他想起了佛罗里达。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .

but	the	country	itself	was	very	different	.
但	这	国家	本身	曾是	非常	不同的	.

但国家本身却截然不同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [sænd] - [pleɪnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dens] [stændz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [paɪn] [ðə; ði]

Instead	of	the	flat	sand	-	plains	covered	with	dense	stands	of	yellow	pine	the
反而	的	这	平坦的	沙	-	平原	涵盖	和	稠密	站立	的	黄色的	松树	这

[treɪn] [wuːnd] [θruː] ['roʊlɪŋ] [kleɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːrdwʊd] ['fɔrists] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]

train	wound	through	rolling	clay	hills	and	hardwood	forests	until	it	lost	itself	in	the
火车	伤口	通过	滚动	黏土	丘陵	和	硬木	森林	直到	它	丢失的	本身	在	这

['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .

foothills	of	the	mountains	just	as	the	sun	went	down	.
山麓	的	这	山脉	只是	作为	这	太阳	去	向下	.

火车没有驶过遍布茂密黄松林的平坦沙地，而是蜿蜒穿过起伏的粘土山丘和硬木林，直到太阳落山时才消失在山麓地带。

[skɔt] [piəd] ['iːgərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

Scott	peered	eagerly	out	of	the	car	window	until	he	could	no	longer	see	even	the
斯科特	窥视	急切地	出去	的	这	车	窗户	直到	他	可以	不	更长	看	甚至	这

['telɪgræf] [poʊlz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] .

telegraph	poles	beside	the	track	.
电报	杆子	旁	这	追踪	.

斯科特急切地从车窗向外张望，直到连铁轨旁的电线杆都看不见了。

['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Morning	found	him	at	a	junction	point	in	the	heart	of	the	mountains	.
早晨	成立	他	在	一个	交汇处	观点	在	这	心	的	这	山脉	.

清晨，他来到了群山环抱中的一个岔路口。

[ðiːz] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðem; ðəm]

These	mountains	were	not	like	the	Rocky	Mountains	as	he	had	known	them
这些	山脉	是	不是	喜欢	这	洛基	山脉	作为	他	有	已知	他们

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

in	the	southwest	.
在	这	西南	.

这些山脉与他在美国西南部所熟悉的落基山脉截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [stɑːrk] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['rɑːki] [sloʊps] [ænd; ənd] [flæt] -

There	was	none	of	that	stark	grandeur	of	the	bare	rocky	slopes	and	flat	-
那里	曾是	没有任何	的	那	斯塔克	宏伟	的	这	裸	岩石	连续下坡	和	平坦的	-

[tɑːp] ['meɪsə] ,

top	mesas	,
顶部	台地	,

这里没有那种光秃秃的岩石山坡和平坦台地的壮丽景象，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['bjuːti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ʌv; əv]

but	there	was	a	peaceful	beauty	about	them	which	reminded	him	more	of
但	那里	曾是	一个	和平	美丽	关于	他们	哪个	提醒	他	更多的	的

[ðə; ði][ˌoʊvər'groʊn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪlz] ;

the	overgrown	Massachusetts	hills	;
这	长得太茂盛了	马萨诸塞州	丘陵	;

但它们有一种宁静的美，让他想起了马萨诸塞州那些杂草丛生的山丘；

[sɔːft] [griːn] [sloʊps] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [haɪt] ,

soft	green	slopes	towering	above	the	valley	to	a	surprising	height	,
柔软的	绿色的	连续下坡	参天	多于	这	谷	到	一个	奇怪	高度	,

柔软的绿色山坡高耸于山谷之上，高度惊人。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] ['æbsəluːt] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

considering	the	low	absolute	altitude	of	the	range	.
考虑	这	低的	绝对	高度	的	这	范围	.

考虑到靶场的绝对海拔较低。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk]

There	was	as	much	difference	between	the	valley	and	the	mountain	peak
那里	曾是	作为	很多	不同之处	之间	这	谷	和	这	山	顶峰

[æz; əz][ðer; ðər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] ,

as	there	usually	was	in	the	Rockies	,
作为	那里	通常	曾是	在	这	落基山脉	,

山谷和山顶之间的差异，就像落基山脉通常的情况一样巨大。

[bʌt; bət] [skɔt] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['væliz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] [wɜːr; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['meni]

but	Scott	remembered	that	the	valleys	in	the	Rockies	were	as	high	as	many
但	斯科特	记得	那	这	山谷	在	这	落基山脉	是	作为	高的	作为	许多

[ʌv; əv] [ðiːz] [piːks] .

of	these	peaks	.
的	这些	高峰	.

但斯科特记得，落基山脉的山谷和这些山峰一样高。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræntʃ] [laɪn] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] [bɪ'twi:n] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
A little branch line carried him down a narrow valley between what appeared to
一个 小的 分支 线 携带 他 向下 一个 狭窄的 谷 之间 什么 出现 到
[bi:; bi] [flæt] - ['tɑ:pt] ,
be flat - topped ,
是 平坦的 - 顶峰 ,

一条细小的支线带着他沿着一条狭窄的山谷向下延伸，山谷两侧似乎是平坦的山峰，

[ʌn'broʊkən] ['rɪdʒɪz] [kloʊðd] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['hɑ:rdwʊd] [tri:] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd]['evər] [hɜ:rd]
unbroken ridges clothed in every kind of hardwood tree that Scott had ever heard
未破 山脊 穿着衣服 在 每一个 种类 的 硬木 树 那 斯科特 有 曾经 听到
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

连绵不断的山脊上长满了斯科特所听说过的所有种类的硬木树，

[ænd; ənd] [kæpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv][dɑ:rk] [gri:n] [spru:s] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ]
and capped with a rim of dark green spruce which fitted over it like a
和 封顶 和 一个 轮缘 的 黑暗的 绿色的 云杉 哪个 适配 超过 它 喜欢 一个
[blæk] [keɪp] .
black cape .
黑色的 岬 .

顶部饰以一圈深绿色的云杉枝条，像一件黑色斗篷一样覆盖在上面。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [pi:k] [roʊz] [kən'spɪkjuəsli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(ə)l] [rɪdʒ] .
Here and there a peak rose conspicuously above the level ridge .
这里 和 那里 一个 顶峰 玫瑰 显眼地 多于 这 等级 岭 .

在平坦的山脊之上，不时会冒出一些显眼的山峰。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [greɪt] [ɪn] [ðoʊz] ['fɔrists] , ” [skɔt] [θɔ:t] ,
“ It must be great in those forests , ” Scott thought ,
“ 它 必须 是 伟大的 在 那些 森林 , ” 斯科特 想法 ,

“那些森林一定很棒，”斯科特心想。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [vju:z] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [pi:ks] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] .
“ and the views from those peaks ought to be worth seeing .
“ 和 这 浏览 从 那些 高峰 应该 到 是 值得 看到 .

“从那些山峰上看到的景色应该值得一看。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðer; ðər][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [dʒɑ:b] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt]
I tell you there has got to be a lot of trouble in this job if I can't
我 告诉 你 那里 有 得到 到 是 一个 很多 的 麻烦 在 这 工作 如果 我 不能
[ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
enjoy myself in this country .
享受 我 在 这 国家 .

我告诉你，如果我在这个国家都不能享受生活，那这份工作肯定有很多问题。

” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [haɪ] [pi:k] [wɪtʃ] [ʃoʊd]
” He was trying to catch a glimpse of a particularly high peak which showed
” 他 曾是 尝试 到 抓住 一个 一瞥 的 一个 特别 高的 顶峰 哪个 显示
[ɪt'self] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɑ:rk] [spru:s] [rɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [kɔ:ld] ,
itself every now and then above the dark spruce ridge when the conductor called ,
本身 每一个 现在 和 然后 多于 这 黑暗的 云杉 岭 什么时候 这 导体 称为 ,

“他正试图瞥一眼那座时不时从黑色云杉山脊上方露出的特别高的山峰，这时指挥家喊道：”

“ ['kæspə] ,
“ Caspar ,
“ 卡斯帕 ,

“卡斯帕，

" [ænd; ənd] [skɔt] [hæd; həd][tu:; tə] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [pæk] [sæk] [ænd; ənd][su:t] [keɪs] [ɔ:f][ðə; ði]

"	and	Scott	had	to	hurry	to	get	his	pack	sack	and	suit	case	off	the
"	和	斯科特	有	到	匆忙	到	得到	他的	盒	解雇	和	套装	案件	离开	这

[treɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] .

train	at	his	headquarters	.
火车	在	他的	总部	.

于是斯科特不得不赶紧把他的背包和行李箱从火车上搬下来，赶回他的总部。

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER II

章 二

第二章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['stɔrz]

THE MYSTERY OF THE TWO STORES

这 神秘 的 这 二 商店

两家商店之谜

[wen] [ðə; ði] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [skɔt] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,

When	the	dinky	little	train	pulled	out	and	left	Scott	standing	on	the	platform	,
什么时候	这	小巧玲珑	小的	火车	拉	出去	和	左边	斯科特	常设	在	这	平台	,

当那辆小火车驶离站台，留下斯科特独自站在站台上时，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kæspə][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊ]

he	realized	why	he	had	not	seen	the	town	of	Caspar	from	the	car	window
他	已实现	为什么	他	有	不是	已见	这	镇	的	卡斯帕	从	这	车	窗户

.

:
.

他这才意识到为什么自己没有从车窗看到卡斯帕镇。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [tu:] ['stɔrz] , [fɔ:r] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

It	consisted	of	a	railroad	station	,	two	stores	,	four	dwelling	houses	and	another
它	由……组成	的	一个	铁路	车站	,	二	商店	,	四	住宅	房屋	和	其他

[lɑ:rdʒ] ,

large	,
大的	,

它包括一个火车站、两家商店、四栋住宅和另一栋大型建筑，

[dɪ'krepɪt] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] ,

decrepit	-	looking	building	which	could	not	easily	be	classified	,
衰老	-	寻找	建筑	哪个	可以	不是	容易地	是	分类	,

外观破旧、难以归类的建筑物

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [frʌm; frəm] ['skɑ:ts]

and	they	were	all	on	the	other	side	of	the	railroad	track	from	Scott's
和	他们	是	全部	在	这	其他	边	的	这	铁路	追踪	从	斯科特的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .

position	in	the	car	.
位置	在	这	车	.

他们都位于铁路轨道的另一侧，与斯科特在车厢内的位置隔着一段距离。

[frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

From	that	side	of	the	train	no	one	would	have	suspected	the	presence	of	a
从	那	边	的	这	火车	不	一	会	有	怀疑	这	在场	的	一个

[taʊn] ['eniwer] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

town	anywhere	in	that	vicinity	.
镇	任何地方	在	那	附近	.

从火车那边看，谁也不会想到附近会有城镇。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] [keɪm] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn]

The	**mountain**	**slope**	**came**	**down**	**almost**	**to**	**the**	**railroad**	**track**	**and**	**the**	**forest**	**on**
这	山	坡	来了	向下	几乎	到	这	铁路	追踪	和	这	森林	在

[ðæt] [saɪd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'broʊkən] .

that	**side**	**was**	**almost**	**unbroken**	**.**
那	边	曾是	几乎	未破	.

山坡一直延伸到铁路沿线，那边的森林几乎一览无余。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [siːmd] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

The	**station**	**agent**	**seemed**	**quite**	**interested**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**stranger**	**.**
这	车站	代理人	似乎	相当	感兴趣的	在	这	视线	的	一个	陌生人	.

车站工作人员似乎对陌生人很感兴趣。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [skɔt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

He	**watched**	**Scott**	**for**	**a**	**minute**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**studying**	**him**	**in**	**his**
他	观看	斯科特	为了	一个	分钟	和	似乎	到	是	学习	他	在	他的

[oʊn] [sloʊ] [weɪ] .

own	**slow**	**way**	**.**
自己的	慢的	方式	.

他观察了斯科特一会儿，似乎在用他自己缓慢的方式研究他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] .

Finally	**he**	**seemed**	**to**	**decide**	**that**	**it**	**would**	**be**	**safe**	**to**	**speak**	**.**
最后	他	似乎	到	决定	那	它	会	是	安全的	到	说话	.

最后他似乎觉得可以开口说话了。

“ ['haʊdi] ! ['streɪndʒər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , [biː; bi][jiː; ji] ?

“	**Howdy**	**!**	**Stranger**	**in**	**these**	**parts**	**,**	**be**	**ye**	**?**
“	你好	!	陌生人	在	这些	部分	,	是	是的	?

“你好！你是来此地的陌生人吗？”

” [hiː; hi] [drɔːld] .

”	**he**	**drawled**	**.**
”	他	拖长音	.

“他慢吞吞地说。”

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] , “ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][hoʊ'tel] [hɪr] [ɔːr] ['eni] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [steɪ] ?

“	**Yes**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**,**	**“**	**is**	**there**	**a**	**hotel**	**here**	**or**	**any**	**place**	**where**	**a**	**man**	**can**	**stay**	**?**
“	是的	,	”	斯科特	说	,	“	是	那里	一个	酒店	这里	或者	任何	地方	在哪里	一个	男人	能	停留	?

”

”

”

“是的，”斯科特说，“这里有酒店或者其他什么地方可以让男人住吗？”

“ ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

“	**Reckon**	**you**	**can**	**stay**	**at**	**the**	**hotel**	**.**
“	估计	你	能	停留	在	这	酒店	.

“我想你可以住在酒店里。”

[eɪnt] [noʊ] [pleɪs] [els] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

Ain't	**no**	**place**	**else**	**you**	**could**	**stay**	**in**	**this**	**town**	**and**	**live**	**.**
不是	不	地方	别的	你	可以	停留	在	这	镇	和	居住	.

在这个镇上，你没有其他地方可以住。

” [skɔt] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rædər] [pɪ'kjuːliər] [rɪ'mɑːrk] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn]

”	**Scott**	**thought**	**at**	**the**	**time**	**that**	**that**	**was**	**a**	**rather**	**peculiar**	**remark**	**for**	**any**	**one**
”	斯科特	想法	在	这	时间	那	那	曾是	一个	相当	奇特	评论	为了	任何	一

[tuː; tə] [meɪk] ,

to	**make**	**,**
到	制作	,

斯科特当时觉得，这番话无论对任何人来说都相当奇怪。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt]['ɔːlsoʊ][ræn][ðə; ði][hoʊ'tel][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˌaɪ 'tiː]

but	when	he	found	that	the	station	agent	also	ran	the	hotel	he	charged	it
但	什么时候	他	成立	那	这	车站	代理人	还	跑	这	酒店	他	带电	它

[ʌp][tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l] [praɪd] .

up	to	professional	pride	.
向上	到	专业的	自豪	.

但当他发现车站站长还经营着这家酒店时，他便把这归咎于职业自豪感。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hoʊ'tel][hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv]['eni] [prə'feʃən(ə)l]

When	he	saw	the	hotel	he	wondered	how	any	one	could	have	any	professional
什么时候	他	锯	这	酒店	他	想知道	如何	任何	一	可以	有	任何	专业的

[praɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

pride	in	it	.
自豪	在	它	.

当他看到那家酒店时，他很纳闷怎么会有人对它感到职业上的自豪。

[ðə; ði][hoʊ'tel] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [stʊd] , [ɔːr] ['ræðər] [sæt] ,

The	hotel	turned	out	to	be	the	nondescript	building	which	stood	,	or	rather	sat	,
这	酒店	转向	出去	到	是	这	不伦不类	建筑	哪个	站立	,	或者	相当	卫星	,

那家酒店原来是一栋毫不起眼的建筑，它矗立在那里，或者更确切地说，坐落在……

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

apart	from	the	others	at	the	end	of	the	street	.
除	从	这	其他的	在	这	结尾	的	这	街道	.

与街尾的其他房屋不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['ræmblɪŋ] , [bɑːrn] - [laɪk] ['strʌktʃər] [ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [haɪ] .

It	was	a	large	,	rambling	,	barn	-	like	structure	a	story	and	a	half	high	.
它	曾是	一个	大的	,	漫无边际	,	谷仓	-	喜欢	结构	一个	故事	和	一个	一半	高的	.

那是一座庞大、杂乱无章、像谷仓一样的建筑，有一层半高。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['geɪbl] [stʌk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

Half	a	dozen	gables	stuck	up	from	the	side	of	the	roof	.
一半	一个	打	山墙	卡住	向上	从	这	边	的	这	屋顶	.

屋顶侧面伸出六个山墙。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [oʊld][ænd; ənd][ɪts][fɜːrst][koʊt][ʌv; əv][peɪnt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [rɪ'nuːd] .

It	looked	very	old	and	its	first	coat	of	paint	had	never	been	renewed	.
它	看起来	非常	老的	和	它是	第一的	外套	的	画	有	绝不	到过	更新	.

它看起来很旧，而且原来的油漆从未重新粉刷过。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ber] [æz; əz][ðə; ði] ['weðərd] ['klæbərd] .

The	ground	around	it	was	as	bare	as	the	weathered	clapboarding	.
这	地面	大约	它	曾是	作为	裸	作为	这	风化的	木板	.

周围的地面光秃秃的，就像风化的木板墙一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['bjuːtəˌfaɪŋ] ['iːðər] [graʊndz] [ɔːr] ['bɪldɪŋ] .

There	was	no	sign	of	any	attempt	at	beautifying	either	grounds	or	building	.
那里	曾是	不	符号	的	任何	试图	在	美化	任何一个	理由	或者	建筑	.

无论是场地还是建筑物，都没有丝毫美化痕迹。

[ə; eɪ] [rʌf] ['pɪkɪt] [fens] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

A	rough	picket	fence	separated	it	from	the	rest	of	the	village	,
一个	粗糙的	纠察	栅栏	分开	它	从	这	休息	的	这	村庄	,

一道简陋的木栅栏将它与村庄的其他地方隔开。

[bʌt; bət][dʒʌst] [waɪ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] , [ɪf]

but	just	why	no	one	could	tell	,	for	the	ground	inside	the	fence	was	,	if
但	只是	为什么	不	一	可以	告诉	,	为了	这	地面	里面	这	栅栏	曾是	,	如果

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

但究竟是什么原因，谁也说不准，因为围栏内的地面，如果非要说有什么不同的话，那就是……

[mɔːr] ['bærən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] .

more	barren	than	that	outside	.
更多的	荒芜	比	那	外部	.

比外面还要荒凉。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fər'lɔːrn] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] .

Altogether	it	was	a	forlorn	-	looking	place	.
共	它	曾是	一个	绝望	-	寻找	地方	.

总而言之，那是一个看起来很荒凉的地方。

[ðə; ði][prə'praɪətər][led] [skɔt] [ˌʌp'sterz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] .

The	proprietor	led	Scott	upstairs	into	a	room	large	enough	for	a	banquet	hall	.
这	业主	引领	斯科特	楼上	进入	一个	房间	大的	足够的	为了	一个	宴会	大厅	.

店主领着斯科特上楼，来到一个大得足以开宴会厅的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['desələt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	looked	even	more	desolate	,	if	possible	,	than	the	outside	of	the	house	.
它	看起来	甚至	更多的	荒凉	,	如果	可能的	,	比	这	外部	的	这	房子	.

它看起来比房子外面还要荒凉，甚至更甚。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][bed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [pætʃ] - [wɜːrk] [kwɪlt][ænd; ənd] [tuː] [bɑːksɪz] —

It	contained	a	bed	covered	with	an	old	patch	-	work	quilt	and	two	boxes	—
它	包含	一个	床	涵盖	和	一个	老的	修补	-	工作	被子	和	二	盒子	—

[wʌn][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːʃstænd] ([juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel]

one	to	serve	as	a	chair	and	the	other	as	a	washstand	(	you	could	tell
一	到	服务	作为	一个	椅子	和	这	其他	作为	一个	洗手台	(	你	可以	告诉

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][tɪn]['beɪs(ə)n][hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər]) .

which	was	the	washstand	by	the	old	tin	basin	half	full	of	dirty	water	)	.
哪个	曾是	这	洗手台	经过	这	老的	锡	盆地	一半	满的	的	肮脏的	水	)	.

里面有一张铺着旧拼布被子的床和两个箱子——一个用作椅子，另一个用作洗漱台（你可以通过半盆脏水来判断哪个是洗漱台）。

[skɔt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

Scott	looked	around	the	room	in	dismay	,
斯科特	看起来	大约	这	房间	在	沮丧	,

斯科特沮丧地环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

but	he	had	made	up	his	mind	that	he	would	have	to	put	up	with	it
但	他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	有	到	放	向上	和	它

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['oʊdər] ,

when	he	caught	a	sickening	odor	,
什么时候	他	捕捉	一个	令人作呕	气味	,

但当他闻到一股令人作呕的气味时，他已经下定决心要忍受这一切。

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [maʊs] , [ðæt] [ə'pærəntli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

as	of	a	dead	mouse	,	that	apparently	came	from	the	closet	.
作为	的	一个	死的	老鼠	,	那	显然	来了	从	这	壁橱	.

就像一只死老鼠，显然是从壁橱里爬出来的。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] .

That	he	could	not	stand	.
那	他	可以	不是	站立	.

他站都站不稳了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌtʃinəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt]

He	had	heard	of	the	touchiness	of	these	people	,	and	he	did	not	want
他	有	听到	的	这	敏感	的	这些	人们	,	和	他	做过	不是	想

[tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] ,

to	offend	them	,
到	得罪	他们	,

他听说过这些人脾气暴躁，不想得罪他们。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz]

especially	as	he	would	probably	have	to	make	the	place	his	headquarters
尤其	作为	他	会	大概	有	到	制作	这	地方	他的	总部

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

尤其是考虑到他很可能要把那里当作一段时间的总部。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] .

But	he	had	to	get	out	of	there	by	some	means	.
但	他	有	到	得到	出去	的	那里	经过	一些	方法	.

但他必须想办法离开那里。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['bedruːm; 'bedrʊm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	You	haven't	any	bedroom	on	the	first	floor	,	have	you	?
“	你	还没有	任何	卧室	在	这	第一的	地面	,	有	你	?

“你们一楼没有卧室吧？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [felt] .

”	he	asked	,	trying	to	conceal	the	disgust	he	actually	felt	.
”	他	问	,	尝试	到	隐藏	这	厌恶	他	实际上	毛毡	.

“他问道，试图掩饰自己内心的厌恶之情。”

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

“	I	may	be	here	a	long	time	,
“	我	可能	是	这里	一个	长的	时间	,

“我可能要在这里待很长时间，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

and	there	may	be	a	great	many	people	coming	to	see	me	,
和	那里	可能	是	一个	伟大的	许多	人们	未来	到	看	我	,

可能会有很多人来看我，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊnd] - [flɔːr] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'viːniənt] . ”

and	a	ground	-	floor	room	would	be	much	more	convenient	.	”
和	一个	地面	-	地面	房间	会	是	很多	更多的	方便的	.	”

而且，一楼的房间会方便得多。”

“ [ʃɔːr] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ,

“	Shore	,	I	reckon	we	can	accommodate	you	,	”	the	man	said	,
“	支撑	,	我	估计	我们	能	容纳	你	,	”	这	男人	说	,

“肖尔，我想我们应该能接待你，”那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˌæpə'θetɪkli] [ˌdaʊn'sterz] [ə'gen] .

and	he	led	the	way	apathetically	downstairs	again	.
和	他	引领	这	方式	冷漠地	楼下	再次	.

他又漫不经心地带头下楼了。

[hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːf][ðə; ði] [lɔːŋ] [bæk] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [tuː; tə][let] [skɔt] ['entər] .

He	opened	a	door	off	the	long	back	porch	and	stepped	back	to	let	Scott	enter	.
他	打开	一个	门	离开	这	长的	后退	门廊	和	步	后退	到	让	斯科特	进入	.

他打开后廊的一扇门，退后一步让斯科特进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] [ruːm] .

It	was	a	palace	compared	with	the	upstairs	room	.
它	曾是	一个	宫殿	比较的	和	这	楼上	房间	.

与楼上的房间相比，这里简直像一座宫殿。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][oʊld] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ræg]['kɑːrpɪt][ɑːn]

The	furniture	was	old	,	but	everything	was	there	down	to	a	rag	carpet	on
这	家具	曾是	老的	,	但	一切	曾是	那里	向下	到	一个	抹布	地毯	在

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

家具虽然陈旧，但所有东西都齐全，就连地板上的地毯都是破旧的。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , ['evriθɪŋ] [lʊkt] [kliːn] .

and	,	moreover	,	everything	looked	clean	.
和	,	而且	,	一切	看起来	干净的	.

而且，一切看起来都很干净。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [skɔt] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .

“	This	will	be	fine	,	”	Scott	said	as	he	glanced	quickly	about	.
“	这	将要	是	美好的	,	”	斯科特	说	作为	他	瞥了一眼	迅速地	关于	.

“没事的，”斯科特一边说着，一边迅速环顾四周。

“ [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪnər] ? ”

“	What	time	do	you	have	dinner	?	”
“	什么	时间	做	你	有	晚餐	?	”

“你们几点吃晚饭？”

“ [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [moʊst] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] ['eniθɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Twelve	o'clock	,	most	times	,	but	there	ain't	anything	certain	about	it	.
“	十二	点钟	,	最多	时代	,	但	那里	不是	任何事物	肯定	关于	它	.

“大多数时候是十二点，但也不一定。”

” [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .

”	He	paused	at	the	door	on	his	way	out	.
”	他	暂停	在	这	门	在	他的	方式	出去	.

他出门时在门口停顿了一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [eint] [ə; eɪ][juː] . [es] . ['mɑːrʃ(ə)l] , [biː; bi][juː; jʊ] ?

“	It	ain't	none	of	my	business	,	but	you	ain't	a	U	.	S	.	marshal	,	be	you	?
“	它	不是	没有任何	的	我的	商业	,	但	你	不是	一个	U	.	S	.	元帅	,	是	你	?

”

”

”

“这不关我的事，但你又不是美国法警，对吧？”

“ [noʊ] , ” [skɔt] [læft] , “ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	No	,	”	Scott	laughed	,	“	nothing	like	that	.
“	不	,	”	斯科特	笑了	,	“	没有什么	喜欢	那	.

“不，”斯科特笑着说，“完全不是那样。”

[waɪ] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] ['mʊnʃaɪnər] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ”

Why	,	are	there	many	moonshiners	around	here	?	”
为什么	,	是	那里	许多	私酒贩	大约	这里	?	”

为什么？这附近有很多私酿酒的人吗？

“ [aɪ] [eint] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['mʊnʃaɪnər] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dʌl] [toʊn] .

“	I	ain't	saying	anything	about	moonshiners	,	”	the	man	replied	in	the	same	dull	tone	.
“	我	不是	说	任何事物	关于	私酒贩	,	”	这	男人	回复	在	这	相同的	乏味的	语气	.

“我没说任何关于私酿酒的事，”那人用同样沉闷的语气回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ʌn'helθi] ['kʌntri]

“	I	was	just	going	to	tell	you	that	this	was	a	mighty	unhealthy	country
“	我	曾是	只是	去	到	告诉	你	那	这	曾是	一个	强大的	不良	国家

[ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː] . [es] . ['mɑːrʃ(ə)l] .

around	here	for	the	U	.	S	.	marshal	.
大约	这里	为了	这	U	.	S	.	元帅	.

“我正要告诉你，对于美国法警来说，这里是一个非常不健康的国家。”

”	[skɔt]	[dɪd]	[nɑːt]	[noʊ]	['weðər]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ment]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['frendli]	['wɔːrnɪŋ]	[ɔːr]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
”	**Scott**	**did**	**not**	**know**	**whether**	**this**	**was**	**meant**	**as**	**a**	**friendly**	**warning**	**or**	**as**	**a**
”	斯科特	做过	不是	知道	无论	这	曾是	意思是	作为	一个	友好的	警告	或者	作为	一个

[θret]	,
threat	**,**
威胁	,

斯科特不知道这究竟是友好的警告还是威胁。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[æsk]	['eniθɪŋ]	[mɔːr]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ðɪ]	[mæn]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	.
and	**before**	**he**	**could**	**ask**	**anything**	**more**	**about**	**it**	**the**	**man**	**was**	**gone**	**.**
和	前	他	可以	问	任何事物	更多的	关于	它	这	男人	曾是	已消失	.

还没等他问出更多细节，那人就消失了。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ɪn]	['eni]	[wei]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ðɪ]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	['mɑːrʃ(ə)l]	,
As	**he**	**was**	**not**	**in**	**any**	**way**	**connected**	**with**	**the**	**United**	**States**	**marshal**	**,**
作为	他	曾是	不是	在	任何	方式	连接	和	这	团结的	各州	元帅	,

由于他与美国法警没有任何关系，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[noʊ]	[mɔːr]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
he	**thought**	**no**	**more**	**about**	**it**	**.**
他	想法	不	更多的	关于	它	.

他没再想这件事了。

[left]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ðɪ]	[ruːm]	[mɔːr]	['kloʊsli]	.
Left	**to**	**himself**	**,**	**he**	**began**	**to**	**examine**	**the**	**room**	**more**	**closely**	**.**
左边	到	他自己	,	他	开始	到	检查	这	房间	更多的	密切	.

他独自一人时，开始更仔细地观察房间。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kliːn]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ðɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[moʊst]	[groʊ'tesk]	.
It	**was**	**clean**	**all**	**right**	**,**	**but**	**the**	**general**	**effect**	**of**	**it**	**was**	**most**	**grotesque**	**.**
它	曾是	干净的	全部	正确的	,	但	这	一般的	影响	的	它	曾是	最多	怪诞	.

虽然很干净，但整体效果却非常怪诞。

[ðə; ðɪ]	[haɪ]	,
The	**high**	**,**
这	高的	,

高，

[kaːvd]	[hed]	-	[bɔːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[oʊld]	['wɔːlnʌt]	[bed]	[maɪt]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɪn]	[ə; eɪ]
carved	**head**	**-**	**board**	**of**	**the**	**old**	**walnut**	**bed**	**might**	**have**	**had**	**a**	**place**	**in**	**a**
雕刻	头	-	木板	的	这	老的	核桃	床	可能	有	有	一个	地方	在	一个

[ˌmiːd'iːv(ə)l]	[mju'ziːəm]	,
medieval	**museum**	**,**
中世纪	博物馆	,

这张老式胡桃木床的雕花床头板，或许曾经在中世纪博物馆里占有一席之地。

[bʌt; bət]	[hɪr]	[ɪn]	[ðɪs]	[ruːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊkt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[pleɪs]	[laɪk]	['evriθɪŋ]	[els]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**here**	**in**	**this**	**room**	**it**	**looked**	**out**	**of**	**place**	**like**	**everything**	**else**	**in**	**it**	**.**
但	这里	在	这	房间	它	看起来	出去	的	地方	喜欢	一切	别的	在	它	.

但在这个房间里，它看起来却格格不入，就像房间里的其他东西一样。

[wen]	['skɑːts]	[aɪz]	[fel]	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	[wɔːl]	['peɪpər]	,	[hiː; hi]	[stʊd]	[ə'gæst]	.
When	**Scott's**	**eyes**	**fell**	**on**	**the**	**wall**	**paper**	**,**	**he**	**stood**	**aghast**	**.**
什么时候	斯科特的	眼睛	跌倒	在	这	墙	纸	,	他	站立	惊愕	.

当斯科特的目光落在墙纸上时，他惊愕不已。

[hiː; hi]	['kaʊntɪd]	['θɜːrti]	-	['sev(ə)n]	['dɪfrənt]	['pætərn]	,	[iːtʃ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[skwer]	['evɪdəntli]	['teɪkən]
He	**counted**	**thirty**	**-**	**seven**	**different**	**patterns**	**,**	**each**	**a**	**small**	**square**	**evidently**	**taken**
他	计数	三十	-	七	不同的	图案	,	每个	一个	小的	正方形	显然	已采取

[frʌm; frəm][ə; eɪ]	['kʌntri]	[-]	['sæmp(ə)l]	[bʊk]	,
from	**a**	**country**	**storekeeper's**	**sample**	**book**	**,**
从	一个	国家	店主的	样本	书	,

他数出了三十七种不同的图案，每一种都是一个小正方形，显然是从乡村杂货店老板的样品册上取下来的。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

and	only	a	third	of	the	wall	was	covered	.
和	仅有的	一个	第三	的	这	墙	曾是	涵盖	.

只有三分之一的墙面被覆盖了。

[ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['kɜːtənd] [wɪð; wɪθ] , [leɪs] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	east	window	was	heavily	curtained	with	portières	,	lace	curtains	and	a
这	东方	窗户	曾是	重度	帘幕	和	门房	,	蕾丝	窗帘	和	一个

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

东窗挂着厚重的窗帘，包括帘幔、蕾丝窗帘和遮光帘。

[skɔt] [piːpt] [aʊt] .

Scott	peeped	out	.
斯科特	偷窥	出去	.

斯科特偷偷地往外看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ænd; ənd][noʊ]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt]

It	opened	almost	into	the	mountainside	and	no	human	habitation	was	in	sight
它	打开	几乎	进入	这	山坡	和	不	人类	居住地	曾是	在	视线

.

:
.

它几乎直通山腰，周围看不到任何人类居住的地方。

[ðə; ði] [glæs] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst]

The	glass	door	opening	on	to	the	back	porch	—	which	was	by	far	the	most
这	玻璃	门	开幕	在	到	这	后退	门廊	—	哪个	曾是	经过	远的	这	最多

['friːkwəntid] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [wʌz; wəz][nɑːt] ['kɜːtənd] [æt; ət][ɔːl] .

frequented	part	of	the	house	—	was	not	curtained	at	all	.
经常光顾	部分	的	这	房子	—	曾是	不是	帘幕	在	全部	.

通往后廊的玻璃门——那是房子里人来人往最多的地方——竟然没有挂窗帘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] , [bʌt; bət] [skɔt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [wɜːrs] ,

It	was	a	queer	place	,	but	Scott	had	been	in	worse	,
它	曾是	一个	酷儿	地方	,	但	斯科特	有	到过	在	更糟	,

那地方很怪异，但斯科特去过更糟糕的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

and	he	decided	that	it	would	have	to	do	.
和	他	决定	那	它	会	有	到	做	.

他决定就这么办吧。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	been	so	interested	in	finding	a	place	to	stay	that	he	had
他	有	到过	所以	感兴趣的	在	寻找	一个	地方	到	停留	那	他	有

[fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɑːfɪs] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt]

forgotten	all	about	the	man	from	the	Washington	office	who	was	to	meet
被遗忘的	全部	关于	这	男人	从	这	华盛顿	办公室	WHO	曾是	到	见面

[hɪm; ɪm] [hɪr] .

him	here	.
他	这里	.

他一心只想找个地方住，完全忘记了华盛顿办事处的那个人要在这里和他见面。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	went	out	to	inquire	for	him	.
他	去	出去	到	查询	为了	他	.

他出去打听他的下落。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['oʊpənd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

The	dining	room	opened	on	to	the	porch	next	to	his	room	and	the	kitchen
这	用餐	房间	打开	在	到	这	门廊	下一个	到	他的	房间	和	这	厨房

[wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ðæt] .

was	next	to	that	.
曾是	下一个	到	那	.

餐厅通向他房间旁边的门廊，厨房就在门廊旁边。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

The	man	was	nowhere	to	be	seen	,
这	男人	曾是	无处	到	是	已见	,

那人不见了踪影。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːvərɪʃli]

but	there	were	three	women	in	the	kitchen	and	they	were	feverishly
但	那里	是	三	女性	在	这	厨房	和	他们	是	狂热地

[dɪ'skʌsɪŋ] ['skɑːts] ['prɑːbəb(ə)l] ['bɪznəs] .

discussing	Scott's	probable	business	.
讨论	斯科特的	可能	商业	.

但厨房里有三个女人，她们正在热烈地讨论斯科特可能从事的生意。

[kəm'pliːt] ['saɪləns] [fel] [ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Complete	silence	fell	on	them	all	when	he	appeared	in	the	doorway	.
完全的	沉默	跌倒	在	他们	全部什么时候		他	出现	在	这	门口	.

当他出现在门口时，所有人都鸦雀无声。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Pardon	me	,	”	he	said	.
“	赦免	我	,	”	他	说	.

“对不起，”他说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] ['mɪstər] . ['renldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ?

“	Do	you	know	whether	Mr	.	Reynolds	of	the	Forest	Service	has	been	here	?
“	做	你	知道	无论	先生	.	雷诺兹	的	这	森林	服务	有	到过	这里	?

“你知道林务局的雷诺兹先生来过这里吗？”

” [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɑːbləm][hæd; həd] [bɪn]

”	The	women	looked	at	each	other	as	though	an	important	problem	had	been
”	这	女性	看起来	在	每个	其他	作为	尽管	一个	重要的	问题	有	到过

['sɑːlvd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] ['ænsər] .

solved	before	any	one	answered	.
已解决	前	任何	一	回答	.

“女人们互相看了看，仿佛在任何人回答之前，一个重要的问题就已经解决了。”

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] : “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['mɪstər] . ['bɜːrtn] ? ”

Then	one	of	the	women	answered	with	a	question	:	“	Are	you	Mr	.	Burton	?	”
然后	一	的	这	女性	回答	和	一个	问题	:	“	是	你	先生	.	伯顿	?	”

然后其中一位女士反问道：“您是伯顿先生吗？”

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] .

“	Yes	,	”	Scott	said	.
“	是的	,	”	斯科特	说	.

“是的，”斯科特说。

“ ['mɪstər] . ['renldz] [left] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Mr	.	Reynolds	left	here	this	morning	.
“	先生	.	雷诺兹	左边	这里	这	早晨	.

“雷诺兹先生今天早上离开了这里。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . ['bɜːrtn] , [ðə; ði] [nuː] ['suːpərvaɪzər] ,

He	said	that	if	Mr	.	Burton	,	the	new	supervisor	,
他	说	那	如果	先生	.	伯顿	,	这	新的	导师	,

他说，如果新任主管伯顿先生

[keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

came	to	tell	him	he	would	be	back	to	-	night	or	to	-	morrow	morning	.
来了	到	告诉	他	他	会	是	后退	到	-	夜晚	或者	到	-	明天	早晨	.

来告诉他，他今晚或明天早上会回来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['oʊldər][mæn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

I	was	looking	for	a	much	older	man	,	"	she	added	looking	at	him	curiously	.
我	曾是	寻找	为了	一个	很多	老	男人	,	"	她	额外	寻找	在	他	奇怪的是	.

“我当时想找一个年纪大很多的男人，”她一边说着，一边好奇地看着他。

“ [wel] , " [skɔt] [læft] , “ [taɪm] [wɪl] [kə'rekt] [ðæt] .

“	Well	,	"	Scott	laughed	,	“	time	will	correct	that	.
“	出色地	,	"	斯科特	笑了	,	“	时间	将要	正确的	那	.

“嗯，”斯科特笑着说，“时间会纠正这一点的。”

" [skɔt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ɔːl] ['saɪzɪŋ][hɪm; ɪm][ʌp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

"	Scott	noticed	that	these	women	were	all	sizing	him	up	just	as	the	station
"	斯科特	注意到	那	这些	女性	是	全部	浆纱	他	向上	只是	作为	这	车站

['eɪdʒənt][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

agent	had	done	a	little	while	before	.
代理人	有	完毕	一个	小的	尽管	前	.

斯科特注意到，这些女人都在打量他，就像刚才车站售票员打量他一样。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi]

He	went	back	to	his	room	,	and	looked	in	the	glass	to	see	what	could	be
他	去	后退	到	他的	房间	,	和	看起来	在	这	玻璃	到	看	什么	可以	是

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

他回到房间，对着镜子看了看，想看看出了什么问题。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	could	see	nothing	to	attract	attention	.
他	可以	看	没有什么	到	吸引	注意力	.

他没看到任何会引起注意的东西。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

He	tried	to	forget	the	occurrence	and	went	out	to	see	the	town	and
他	尝试	到	忘记	这	发生	和	去	出去	到	看	这	镇	和

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

他试图忘记这件事，然后外出游览了城镇和周边乡村。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ɪf] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['stɔrz] [kʊd; kəd][biː; bi]

He	wandered	down	the	street	,	if	the	road	between	the	two	stores	could	be
他	漫步	向下	这	街道	,	如果	这	路	之间	这	二	商店	可以	是

[kɔːld] [ə; eɪ] [striːt] ,

called	a	street	,
称为	一个	街道	,

他沿着街道漫步，如果两家商店之间的路也能称之为街道的话。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] ['stɔrz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

and	wondered	why	there	should	be	two	stores	in	such	a	place	.
和	想知道	为什么	那里	应该	是	二	商店	在	这样的	一个	地方	.

他纳闷，为什么这样的地方会有两家店。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌn'broʊkən] ['fɔrists] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [sloʊps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [wer]

Judging	from	the	unbroken	forests	on	the	mountain	slopes	he	did	not	see	where
评判	从	这	未破	森林	在	这	山	连续下坡	他	做过	不是	看	在哪里

[ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd]['pɑːsəbli] [kʌm] [frʌm; frəm][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['eni] [stɔːr] [æt; ət][ɔːl] .

enough	people	could	possibly	come	from	to	support	any	store	at	all	.
足够的	人们	可以	可能	来	从	到	支持	任何	店铺	在	全部	.

从山坡上连绵不断的森林来看，他看不出哪里能聚集到足够的人来维持一家商店的运营。

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [stɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪdləz] ['hoʊldɪŋ] [daʊn]

On	the	porch	of	each	store	there	was	a	small	group	of	idlers	holding	down
在	这	门廊	的	每个	店铺	那里	曾是	一个	小的	团体	的	惰轮	保持	向下

[ðə; ði][draɪ] - [gʊdz] [bɑːksɪz] ,

the	dry	-	goods	boxes	,
这	干燥	-	商品	盒子	,

每家商店的门廊上都有一小群闲散人员扶着干货箱。

[ænd; ənd] [skɔt] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪzɪŋ][hɪm; ɪm][ʌp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [dʌn]

and	Scott	saw	that	they	were	sizing	him	up	just	as	the	women	had	done
和	斯科特	锯	那	他们	是	浆纱	他	向上	只是	作为	这	女性	有	完毕

.

:

.

斯科特发现，她们也在像女人们一样打量他。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ster] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ʌn'frendli] .

Moreover	,	the	stare	of	these	men	seemed	to	be	distinctly	unfriendly	.
而且	,	这	盯	的	这些	男人	似乎	到	是	明显地	不友好	.

此外，这些男人的目光似乎明显不友好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʌn'iːzi] .

It	made	him	feel	uneasy	.
它	制成	他	感觉	不安	.

这让他感到不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv] [ʌn'frendli] [stɛəz] ,

He	was	glad	when	he	had	run	the	gauntlet	of	unfriendly	stares	,
他	曾是	高兴的	什么时候	他	有	跑步	这	手套	的	不友好	凝视	,

他很高兴自己终于躲过了那些不友好的目光。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [roʊd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

and	was	out	in	the	open	road	with	only	the	railroad	station	and	the
和	曾是	出去	在	这	打开	路	和	仅有的	这	铁路	车站	和	这

['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

mountains	before	him	.
山脉	前	他	.

他当时身处开阔的道路上，眼前只有火车站和群山。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [mɔːr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][stænd] .

But	he	had	one	more	examination	to	stand	.
但	他	有	一	更多的	考试	到	站立	.

但他还得参加最后一场考试。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

The	station	agent	was	watching	him	from	the	corner	of	the	platform	.
这	车站	代理人	曾是	观看	他	从	这	角落	的	这	平台	.

车站工作人员正从站台角落里看着他。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[skɔt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Scott	**caught**	**him**	**squatting**	**down**	**to**	**get**	**a**	**better**	**view**	**of**	**him**	**even**	**before**	**he**
斯科特	捕捉	他	蹲姿	向下	到	得到	一个	更好的	看法	的	他	甚至	前	他

[keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðiː] ['oʊpən] .

came	**out**	**in**	**the**	**open**	**.**
来了	出去	在	这	打开	.

斯科特发现他还没走到开阔地带，就蹲下来想看得更清楚些。

[hiː; hi] [riˈzentid] [ðɪs] [əˈfɪʃəs] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

He	**resented**	**this**	**officious**	**spying**	**on**	**his**	**movements**	**and**	**turned**	**aside**	**into**	**a**
他	怨恨	这	爱管闲事的	间谍活动	在	他的	移动	和	转向	旁边	进入	一个

['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɪmbər] - ['kʌvərd] [sloʊp] .

mountain	**road**	**which**	**wound**	**its**	**way**	**up**	**a**	**timber**	**-**	**covered**	**slope**	**.**
山	路	哪个	伤口	它是	方式	向上	一个	木材	-	涵盖	坡	.

他厌恶这种窥探他行踪的无理取闹，于是拐进一条蜿蜒而上、长满树木的山坡的山路。

“ [heɪ] !

“	**Heh**	**!**
“	呵呵	!

“嘿！”

” [skɔt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl]

”	**Scott**	**turned**	**to**	**see**	**the**	**man**	**coming**	**towards**	**him**	**at**	**what**	**was**	**an**	**unusual**
”	斯科特	转向	到	看	这	男人	未来	向	他	在	什么	曾是	一个	异常

[geɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

gait	**for**	**him**	**.**
步态	为了	他	.

斯科特转过身，看到那人以一种对他来说很不寻常的步态向他走来。

“ ['dɪdnt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiː] [stɔːr] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

“	**Didn't**	**buy**	**anything**	**at**	**the**	**store**	**,**	**did**	**you**	**?**
“	没有	买	任何事物	在	这	店铺	,	做过	你	?

“你没在店里买东西吧？”

” [skɔt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn'dɪgnəntli] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

”	**Scott**	**looked**	**at**	**him**	**indignantly**	**for**	**an**	**instant**	**,**
”	斯科特	看起来	在	他	愤慨地	为了	一个	立即的	,

斯科特愤愤地看了他一眼，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

but	**he**	**remembered**	**again**	**that**	**he**	**had**	**to**	**live**	**with**	**these**	**people**	**,**
但	他	记得	再次	那	他	有	到	居住	和	这些	人们	,

['prɑːbəbli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

probably	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
大概	为了	一个	长的	时间	,

但他又想起自己要和这些人一起生活，而且很可能要持续很长时间。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [əˈfend] [ðem; ðəm] .

and	**did**	**not**	**want**	**to**	**offend**	**them**	**.**
和	做过	不是	想	到	得罪	他们	.

不想冒犯他们。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] ['plezntli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**as**	**pleasantly**	**as**	**he**	**could**	**.**
“	不	,	”	他	回复	作为	愉快	作为	他	可以	.

“不，”他尽可能愉快地回答道。

“ [waɪ] ? ”

“	**Why**	**?**	**”**
“	为什么	?	”

“为什么？”

“ [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['fræŋkli] .

“	I	just	wanted	to	know	,	”	the	man	replied	frankly	.
”	我	只是	通缉	到	知道	,	”	这	男人	回复	坦率地说	.

“我只是想知道，”那人坦率地回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] .

“	But	if	you	haven't	done	it	,	don't	.
”	但	如果	你	还没有	完毕	它	,	不	.

“但如果你还没做过，就不要做。”

” [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['noʊtɪst] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd] [ri'zentid] [hɪz; ɪz] [ˌɪntər'fɪrəns] [ænd; ənd]

”	The	man	had	evidently	noticed	that	Scott	had	resented	his	interference	and
”	这	男人	有	显然	注意到	那	斯科特	有	怨恨	他的	干涉	和

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

he	walked	away	with	considerable	dignity	without	making	any	further	explanation	.
他	步行	离开	和	大量	尊严	没有	制作	任何	更远	解释	.

“那人显然注意到斯科特对他的干涉感到不满，于是他很有尊严地走开了，没有做任何进一步的解释。

[skɔt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [bæk] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɔːk]

Scott	started	to	call	him	back	but	changed	his	mind	and	continued	his	walk
斯科特	开始	到	称呼	他	后退	但	已更改	他的	头脑	和	持续	他的	走

[ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

up	the	road	.
向上	这	路	.

斯科特本想叫住他，但又改变了主意，继续沿着路往前走。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪn'kwɪzətɪv] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

He	wanted	to	get	away	from	these	inquisitive	people	for	a	while	,
他	通缉	到	得到	离开	从	这些	好奇	人们	为了	一个	尽管	,

他想暂时远离这些爱打听的人。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

and	try	to	think	things	over	.
和	尝试	到	思考	事物	超过	.

仔细考虑一下。

[feɪt] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] ['ʌðərwaɪz] .

Fate	,	however	,	seemed	to	have	decided	otherwise	.
命运	,	然而	,	似乎	到	有	决定	否则	.

然而，命运似乎另有安排。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd]

He	had	gone	a	little	more	than	a	quarter	of	a	mile	up	the	winding	road
他	有	已消失	一个	小的	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	向上	这	绕线	路

[θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['hɑːrdwʊd] ['tɪmbər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [set] [bæk] ['oʊnli]

through	the	heavy	hardwood	timber	when	he	came	to	a	little	cabin	set	back	only
通过	这	重的	硬木	木材	什么时候	他	来了	到	一个	小的	舱	放	后退	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɪkɪt] [fens] .

a	few	feet	from	the	road	behind	the	inevitable	picket	fence	.
一个	很少	脚	从	这	路	在后面	这	不可避免的	纠察	栅栏	.

他沿着蜿蜒的道路穿过茂密的硬木林走了大约四分之一英里，来到了一间小木屋前。小木屋位于路边几英尺远的地方，被一道标志性的木栅栏围了起来。

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

An	old	man	was	sitting	on	the	porch	,
一个	老的	男人	曾是	坐着	在	这	门廊	,

一位老人坐在门廊上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [saɪzd] [skɔt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl] - [kən'suːmɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

and	he	sized	Scott	up	with	the	same	all	-	consuming	curiosity	,
和	他	尺寸	斯科特	向上	和	这	相同的	全部	-	消费	好奇心	,

他用同样的好奇心打量着斯科特。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [geɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] ['frendli] .

but	his	gaze	seemed	to	be	wholly	friendly	.
但	他的	目光	似乎	到	是	完全	友好的	.

但他的目光似乎完全是友好的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɜːrtɪv] [ˌænɪ'mɑːsəti][hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [siːn] [ɪn]

There	was	none	of	that	furtive	animosity	he	had	felt	rather	than	seen	in
那里	曾是	没有任何	的	那	鬼鬼祟祟	敌意	他	有	毛毡	相当	比	已见	在

[ðə; ði] [gruːps] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

the	groups	down	at	the	store	.
这	团体	向下	在	这	店铺	.

他没有像在商店里那些人身上看到的那样，感受到那种隐秘的敌意。

“ ['haʊdi] , ['streɪndʒər] ?

“	Howdy	,	stranger	?
“	你好	,	陌生人	?

“你好，陌生人？”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['plezntli] .

”	the	old	man	greeted	him	pleasantly	.
”	这	老的	男人	问候	他	愉快	.

老人和蔼地向他问好。

“ [biː; bi][juː; jʊ][ðə; ði] [nuː] ['suːpərvaɪzər] ?

“	Be	you	the	new	supervisor	?
“	是	你	这	新的	导师	?

“你愿意担任新主管吗？”

” [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] ['frendli] ,

”	The	old	man's	manner	was	so	evidently	friendly	,
”	这	老的	男人的	方式	曾是	所以	显然	友好的	,

“老人的态度显然非常友善，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][soʊ][fræŋk] [ðæt] [skɔt] [wɔːmd] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

and	his	curiosity	so	frank	that	Scott	warmed	up	to	him	at	once	.
和	他的	好奇心	所以	坦率	那	斯科特	温暖	向上	到	他	在	一次	.

他的好奇心如此坦率，以至于斯科特立刻对他产生了好感。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['tʃɪrfəli] , “ [aɪm][ðə; ði] [nuː] ['suːpərvaɪzər] . ”

“	Yes	,	”	he	admitted	cheerfully	,	“	I'm	the	new	supervisor	.	”
“	是的	,	”	他	承认	愉快地	,	“	我是	这	新的	导师	.	”

“是的，”他高兴地承认，“我是新来的主管。”

“ ['hævnt] [bɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Haven't	bought	anything	at	the	store	yet	,	have	you	?
“	还没有	买	任何事物	在	这	店铺	然而	,	有	你	?

你还没在店里买东西呢，是吗?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frendli] [wei] .

”	the	old	man	continued	in	his	friendly	way	.
”	这	老的	男人	持续	在	他的	友好的	方式	.

“老人继续友好地说道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [skɔt] ['stɪfnd] [fɔːr; fər][æn; ən]

There	was	that	same	question	about	the	store	and	Scott	stiffened	for	an
那里	曾是	那	相同的	问题	关于	这	店铺	和	斯科特	僵硬	为了	一个

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

关于那家商店的问题再次出现，斯科特顿时僵住了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	thought	better	of	it	.
但	他	想法	更好的	的	它	.

但他后来改变了主意。

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [oʊld][mæn] .

Maybe	he	could	learn	something	from	this	old	man	.
或许	他	可以	学习	某物	从	这	老的	男人	.

或许他能从这位老人身上学到些什么。

“ [noʊ] , ” [skɔt] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɔːt] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .

“	No	,	”	Scott	said	,	“	I	have	not	bought	anything	from	the	store	.
“	不	,	”	斯科特	说	,	“	我	有	不是	买	任何事物	从	这	店铺	.

“不,”斯科特说，“我没有在商店里买任何东西。”

[tel] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dʌz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æsk][ˌem 'iː] [ðæt] ?

Tell	me	,	why	does	everybody	ask	me	that	?
告诉	我	,	为什么	做	大家	问	我	那	?

告诉我，为什么每个人都问我这个问题?

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [tuː] ['piːp(ə)l]

I	have	not	been	in	this	town	much	more	than	half	an	hour	and	two	people
我	有	不是	到过	在	这	镇	很多	更多的	比	一半	一个	小时	和	二	人们

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

have	already	asked	me	if	I	have	bought	anything	at	the	store	.
有	已经	问	我	如果	我	有	买	任何事物	在	这	店铺	.

我到这个镇上还不到半个小时，就已经有两个人问我有没有在商店里买东西了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	the	meaning	of	it	?
什么	是	这	意义	的	它	?

它的含义是什么?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðoʊ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ]

”	The	old	man	looked	at	him	thoughtfully	for	a	minute	as	though	hesitating
”	这	老的	男人	看起来	在	他	深思熟虑	为了	一个	分钟	作为	尽管	犹豫不决

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

to	answer	the	question	.
到	回答	这	问题	.

老人若有所思地看了他一会儿，似乎在犹豫是否要回答这个问题。

[ðen] [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] [æz; əz] [ðoʊ] [prə'naʊnsɪŋ] ['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] :

Then	he	answered	slowly	as	though	pronouncing	final	judgment	:
然后	他	回答	缓慢地	作为	尽管	发音	最终的	判断	:

然后他缓缓回答，仿佛在宣判最终判决:

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ][duː] [baɪ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔrz] ,

“	Because	when	you	do	buy	anything	from	one	of	those	stores	,
“	因为	什么时候	你	做	买	任何事物	从	一	的	那些	商店	,

“因为当你从那些商店购买任何东西时，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juːl] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

you	might	as	well	leave	the	town	for	all	the	good	you'll	ever	be	able	to	do
你	可能	作为	出色地	离开	这	镇	为了	全部	这	好的	你会	曾经	是	有能力的	到	做

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

in	this	country	,
在	这	国家	,

你还不如离开这个小镇，你这辈子在这个国家都做不了什么好事了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

”	and	he	turned	as	though	to	enter	the	house	.
”	和	他	转向	作为	尽管	到	进入	这	房子	.

他转身，好像要进屋。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['stɔːri]

THE	OLD	MAN'S	STORY
这	老的	男人的	故事

老人的故事

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['steɪtmənt] [siːmd] [soʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [skɔt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv]

The	old	man's	statement	seemed	so	ridiculous	that	Scott	hesitated	to	believe
这	老的	男人的	陈述	似乎	所以	荒谬的	那	斯科特	犹豫了一下	到	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

老人的话听起来如此荒谬，以至于斯科特都不敢相信。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	thought	that	the	man	must	be	making	fun	of	him	,
他	想法	那	这	男人	必须	是	制作	乐趣	的	他	,

他觉得那人一定是在嘲笑他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənts] ['wɔːrnɪŋ] .

but	he	recalled	the	station	agent's	warning	.
但	他	召回	这	车站	经纪人	警告	.

但他想起了车站工作人员的警告。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	must	be	something	in	it	.
那里	必须	是	某物	在	它	.

这里面肯定有蹊跷。

[ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][kən'spaiərɪŋ][dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	whole	community	could	not	be	conspiring	just	to	play	a	joke	on	him	.
这	所有的	社区	可以	不是	是	阴谋	只是	到	玩	一个	开玩笑	在	他	.

整个社区不可能串通起来捉弄他。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][mæn] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Before	the	old	man	reached	the	door	he	called	him	back	.
前	这	老的	男人	达到	这	门	他	称为	他	后退	.

老人还没走到门口，就叫住了他。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .

“	Just	a	minute	,	please	.
“	只是	一个	分钟	,	请	.

“请稍等片刻。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sekənd] [mæn][tuː; tə][wɔːrn][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [stɔːr] .

You	are	the	second	man	to	warn	me	not	to	buy	anything	at	that	store	.
你	是	这	第二	男人	到	警告	我	不是	到	买	任何事物	在	那	店铺	.

你是第二个警告我不要在那家店买东西的人。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ?

Why	shouldn't	I	?
为什么	不应该	我	?

我为什么不应该呢?

[wʌt] [hæz; həz] ['baɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] ?

What	has	buying	at	the	store	got	to	do	with	running	a	national	forest	?
什么	有	购买	在	这	店铺	得到	到	做	和	跑步	一个	国家的	森林	?

在商店购物与管理国家森林有什么关系?

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

I	can't	see	the	connection	.
我	不能	看	这	联系	.

我看不出这两者之间有什么联系。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] [sɑ:r'kæstɪkli] .

"	The	old	man	looked	at	him	and	smiled	sarcastically	.
"	这	老的	男人	看起来	在	他	和	微笑	讽刺地	.

老人看了他一眼，露出了讽刺的笑容。

" ['ni:ðər] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [men] [hu:] [keɪm] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ]

"	Neither	could	the	other	two	men	who	came	here	before	you	,	and	they	both
"	两者都不	可以	这	其他	二	男人	WHO	来了	这里	前	你	,	和	他们	两个都

[hæd; həd][tu:; tə] [li:v] .

had	to	leave	.
有	到	离开	.

"在你之前来到这里的其他两个人也做不到这一点，他们都不得不离开。"

" ['skɑ:ts] [ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜ:rəli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pʌmp]

"	Scott's	curiosity	was	now	thoroughly	aroused	,	and	he	determined	to	pump
"	斯科特的	好奇心	曾是	现在	彻底	被唤醒	,	和	他	决定	到	泵

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .

an	explanation	out	of	this	man	.
一个	解释	出去	的	这	男人	.

"斯科特的好奇心被彻底激发了，他决定要从这个人口中套出一个解释。

[hi:; hi] [smaɪld] ['wɪnɪŋli] .

He	smiled	winningly	.
他	微笑	胜利地	.

他露出了迷人的微笑。

" [ðen] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['si:krət] [soʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] .

"	Then	tell	me	the	secret	so	that	I	shall	not	have	to	follow	them	.
"	然后	告诉	我	这	秘密	所以	那	我	将	不是	有	到	跟随	他们	.

"那么请告诉我这个秘密，这样我就不必追随他们了。"

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [toʊn] [ðə; ði][oʊld]['mænz]['sɑ:rkæzəm] ['dɪsə'pɪrd] [ɪ'mi:diətli] .

"	At	his	change	of	tone	the	old	man's	sarcasm	disappeared	immediately	.
"	在	他的	改变	的	语气	这	老的	男人的	讽刺	消失	立即地	.

"老人的语气一变，讽刺的意味就立刻消失了。"

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][oʊld]

"	Well	,	if	that's	the	way	you	look	at	it	,	"	he	said	with	all	his	old
"	出色地	,	如果	那就是	这	方式	你	看	在	它	,	"	他	说	和	全部	他的	老的

['frendlinəs] ,

friendliness	,
友善	,

"好吧，如果你是这么看的话，"他用他一贯的友善语气说道。

" [waɪ] , ['meɪbi] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

"	why	,	maybe	I'll	try	to	tell	you	.
"	为什么	,	或许	患病的	尝试	到	告诉	你	.

"为什么呢？也许我可以试着告诉你。"

[ju:; jʊ] ['kudnt] [tel] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['eniθɪŋ] . "

You	couldn't	tell	those	other	fellows	anything	.	"
你	不能	告诉	那些	其他	伙伴们	任何事物	.	"

你什么都不能跟那些家伙说。

" [aɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] , " [skɔt] [sed] ,

"	I	would	certainly	appreciate	it	,	"	Scott	said	,
"	我	会	当然	欣赏	它	,	"	斯科特	说	,

"我当然会非常感激，"斯科特说。

[æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

as	he	settled	himself	down	on	the	fence	to	listen	.
作为	他	定居	他自己	向下	在	这	栅栏	到	听	.

他靠在栅栏上，静静地听着。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ,

“	I	have	come	here	to	run	this	forest	,
”	我	有	来	这里	到	跑步	这	森林	,

我来这里是为了管理这片森林，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [stɔːr] [daʊn] [ðer; ðər][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	that	store	down	there	has	anything	to	do	with	it	,
和	如果	那	店铺	向下	那里	有	任何事物	到	做	和	它	,

如果那家店跟这件事有关的话，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	want	to	know	about	it	.	”
我	想	到	知道	关于	它	.	”

我想了解这件事。

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'piːtɪd] ['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

“	Come	in	,	come	in	,	”	the	old	man	repeated	hospitably	.
”	来	在	,	来	在	,	”	这	老的	男人	重复	热情好客	.

“进来，进来，”老人热情地重复道。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	It's	a	long	story	,	and	you	might	as	well	sit	down	to	listen	to	it	.
”	它是	一个	长的	故事	,	和	你	可能	作为	出色地	坐	向下	到	听	到	它	.

“这说来话长，你最好坐下来听听。”

” [skɔt] ['glædli] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz][hoʊst][ɑːn]

”	Scott	gladly	stepped	inside	the	fence	,	and	took	a	seat	opposite	his	host	on
”	斯科特	乐意	步	里面	这	栅栏	,	和	采取	一个	座位	对面的	他的	主持人	在

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

the	porch	.
这	门廊	.

斯科特欣然走进栅栏，在门廊上坐在主人对面。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['stɔrz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

“	By	the	way	,	”	he	said	,	“	I	thought	I	saw	two	stores	down	there	in	the	village	.
”	经过	这	方式	,	”	他	说	,	“	我	想法	我	锯	二	商店	向下	那里	在	这	村庄	.

“对了，”他说，“我好像在村子里看到了两家商店。”

[wɪtʃ] [wʌn][duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

Which	one	do	you	mean	?	”
哪个	一	做	你	意思是	?	”

你指的是哪一个?

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] .

“	That's	just	the	point	.
”	那就是	只是	这	观点	.

“这正是关键所在。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [stɔːr] [ðer; ðər][juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ɔːl][juː; jʊ] [pliːzd] ,

If	there	was	only	one	store	there	you	could	buy	all	you	pleased	,
如果	那里	曾是	仅有的	一	店铺	那里	你	可以	买	全部	你	高兴	,

如果那里只有一家商店，你可以随意购买的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔrz] [naʊ] ,

but	if	you	buy	anything	from	one	of	those	stores	now	,
但	如果	你	买	任何事物	从	一	的	那些	商店	现在	,

但如果你现在从这些商店购买任何东西，

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [wʊd] [ʃʊr] [get] [juː; jʊ] . ”

the	fellow	who	owns	the	other	one	would	sure	get	you	.	”
这	同伴	WHO	拥有	这	其他	一	会	当然	得到	你	.	”

拥有另一辆车的那个人肯定会找你麻烦。

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [ə; eɪ] [mæn] [bai] [wer] [hiː; hi] [pliːziz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?

“	But	can't	a	man	buy	where	he	pleases	in	this	country	?
”	但	不能	一个	男人	买	在哪里	他	请	在	这	国家	?

“但是在这个国家，一个人难道不能随心所欲地买东西吗？”

” [skɔt] [æskt] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	Scott	asked	indignantly	.
”	斯科特	问	愤慨地	.

“斯科特愤愤不平地问道。”

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rɪ'beld] [æt; ət] ['eni] [wʌn] ['dik,teitiŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [wʌt]

His	spirit	rebelled	at	any	one	dictating	to	him	the	way	he	should	run	what
他的	精神	叛乱	在	任何	一	口述	到	他	这	方式	他	应该	跑步	什么

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

he	considered	to	be	his	own	business	.
他	经过考虑的	到	是	他的	自己的	商业	.

他反抗任何人对他如何经营他认为属于自己的事业指手画脚。

“ [nɑːt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] , ” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['ænsər] ['sædli] .

“	Not	and	live	in	peace	,	”	the	old	man	answered	sadly	.
”	不是	和	居住	在	和平	,	”	这	老的	男人	回答	令人遗憾的是	.

“不，要和平地生活，”老人悲伤地回答道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	I'll	tell	you	the	story	,	and	then	you	can	do	as	you	please	.
”	患病的	告诉	你	这	故事	,	和	然后	你	能	做	作为	你	请	.

“我会把故事讲给你听，然后你可以随心所欲地做。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [dəunt] [muːv] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] .

“	You	see	the	people	here	in	the	mountains	don't	move	around	much	.
”	你	看	这	人们	这里	在	这	山脉	不	移动	大约	很多	.

“你看，山里的人很少四处走动。”

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [gets] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['maʊntnz] [hiː; hi] ['nevər] ['wɒnts] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['eniwer]

When	a	man	gets	used	to	these	mountains	he	never	wants	to	live	anywhere
什么时候	一个	男人	获得	用过的	到	这些	山脉	他	绝不	想要	到	居住	任何地方

[els] .

else	.
别的	.

一个人一旦习惯了这些山脉，就再也不想住在其他任何地方了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dəunt] ['mæri] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɔːf] ['sʌmwer] [els] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [pʊt] [ʌp]

The	children	don't	marry	,	and	go	off	somewhere	else	to	live	;	they	just	put	up
这	孩子们	不	结婚	,	和	去	离开	某处	别的	到	居住	;	他们	只是	放	向上

[ə'nʌðər] ['ʃænti] ,

another	shanty	,
其他	棚屋	,

孩子们没有结婚，也没有搬到别的地方生活；他们只是搭起了另一间简陋的棚屋。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [kloʊz] [tuː; tə] [hoʊm] .

and	live	close	to	home	.
和	居住	关闭	到	家	.

而且要住在离家近的地方。

[ðə; ði] ['fæməliz] [stɪk] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] .

The	families	stick	close	together	,	and	form	a	kind	of	settlement	.
这	家庭	戳	关闭	一起	,	和	形式	一个	种类	的	沉降	.

这些家庭紧密地聚居在一起，形成了一种定居点。

[moʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪz][kɪn][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .

Most	everybody	in	the	settlement	is	kin	to	somebody	else	.
最多	大家	在	这	沉降	是	亲属	到	某人	别的	.

村里几乎每个人都和别人有亲戚关系。

“ [ðə; ði] ['mɔːrgən] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

“	The	Morgans	live	in	the	settlement	up	on	this	side	of	the	valley	,
“	这	摩根	居住	在	这	沉降	向上	在	这	边	的	这	谷	,

“摩根一家住在山谷这边的定居点里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	the	Waits	over	there	on	the	other	side	.
和	这	等待	超过	那里	在	这	其他	边	.

还有那边那边的威茨一家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]

They	were	good	friends	and	getting	along	fine	till	the	railroad	come	down	the
他们	是	好的	朋友们	和	获得	沿着	美好的	直到	这	铁路	来	向下	这

['væli] .

valley	.
谷	.

他们是很好的朋友，相处得很好，直到铁路修到了山谷里。

[ðeɪ] [kɔːld] [oʊld] [zɛb] ['mɔːrgən][ænd; ənd][oʊld]['fɑːstər] [weɪt] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [ðə; ði]

They	called	old	Zeb	Morgan	and	old	Foster	Wait	together	to	decide	where	the
他们	称为	老的	泽布	摩根	和	老的	促进	等待	一起	到	决定	在哪里	这

['steɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

station	ought	to	be	.
车站	应该	到	是	.

他们把老泽布·摩根和老福斯特·韦特叫来一起商量车站应该建在哪里。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [roʊ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] ,

They	got	into	a	row	over	it	somehow	,
他们	得到	进入	一个	排	超过	它	不知何故	,

他们不知为何为此争吵起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'fɪr] ['fɑːstər][hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [zɛb]

and	before	anybody	could	interfere	Foster	had	pulled	a	gun	and	shot	Zeb
和	前	任何人	可以	干扰	促进	有	拉	一个	枪	和	射击	泽布

[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

through	the	heart	.
通过	这	心	.

还没等任何人阻止，福斯特就拔出枪，一枪击中了泽布的心脏。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

That	was	forty	years	ago	.
那	曾是	四十	年	前	.

那是四十年前的事了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɜːrdər][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] ['fɑːstɚz]

Well	,	it	was	a	murder	all	right	,	and	no	excuse	for	it	except	Foster's
出色地	,	它	曾是	一个	谋杀	全部	正确的	,	和	不	原谅	为了	它	除了	福斯特

[noʊ'tɔːriəs] ['tempər] .

notorious	temper	.
臭名昭著	脾气	.

没错，这是一起谋杀案，除了福斯特臭名昭著的暴脾气之外，没有任何借口。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tʊk] ['fɑːstər] [ɔːf][tuː; tə][dʒeɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sheriff	took	Foster	off	to	jail	,	and	that	ought	to	have	ended	it	.
这	警长	采取	促进	离开	到	监狱	,	和	那	应该	到	有	结束	它	.

警长把福斯特带回监狱，事情本该就此结束。

[wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [zɛbz] [hæf] - ['wɪtɪd]

Would	**have**	**ended**	**it**	**,**	**too**	**,**	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**Zeb's**	**half**	**-**	**witted**
会	有	结束	它	,	也	,	如果	它	有	不是	到过	为了	泽布的	一半	-	机智的

['brʌðər] ['dʒɪm] .

brother	**Jim**	**.**
兄弟	吉姆	.

如果不是泽布那个愚蠢的弟弟吉姆，事情早就结束了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] ['dʒɪm] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wəːʃipt] [zɛb] ,

Everybody	**knew**	**Jim**	**wasn't**	**exactly**	**right**	**in**	**his**	**head**	**,**	**but**	**he**	**worshiped**	**Zeb**	**,**
大家	知道	吉姆	不是	确切地	正确的	在	他的	头	,	但	他	崇拜	泽布	,

大家都知道吉姆精神不太正常，但他却崇拜泽布。

[ænd; ənd] [wen] [zɛb] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [hiː; hi] [went] [plʌm] ['kreɪzi] ,

and	**when**	**Zeb**	**was**	**shot**	**he**	**went**	**plumb**	**crazy**	**,**
和	什么时候	泽布	曾是	射击	他	去	垂直	疯狂的	,

泽布中枪后彻底疯了。

['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

disappeared	**and**	**nobody**	**saw**	**or**	**heard**	**of**	**him**	**for**	**a**	**week**	**.**
消失	和	无人	锯	或者	听到	的	他	为了	一个	星期	.

他消失了，整整一周没有人见过他，也没有人听到过他的消息。

[nekst] [θɪŋ] ['enibɑːdi] [nuː] ['dʒɪm][hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['set(ə)lmənt]

Next	**thing**	**anybody**	**knew**	**Jim**	**had**	**turned**	**up**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Wait**	**settlement**
下一个	事物	任何人	知道	吉姆	有	转向	向上	在	这	中间	的	这	等待	沉降

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [tuː] [ʌv; əv] ['fɑːstɜ-z] ['brʌðərz] .

and	**shot**	**two**	**of**	**Foster's**	**brothers**	**.**
和	射击	二	的	福斯特	兄弟	.

接下来，吉姆突然出现在韦特定居点的中心地带，枪杀了福斯特的两个兄弟。

“ [wel] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [held] [ðə; ði] ['mɔːrgən] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]

“	**Well**	**,**	**they**	**should**	**not**	**have**	**held**	**the**	**Morgans**	**responsible**	**for**	**the**	**actions**	**of**
“	出色地	,	他们	应该	不是	有	握住	这	摩根	负责任的	为了	这	行动	的

[ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ,

a	**crazy**	**man**	**,**
一个	疯狂的	男人	,

“嗯，他们不应该让摩根一家为一个疯子的行为负责。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ɑːn] .

but	**they**	**did**	**,**	**and**	**the**	**fight**	**was**	**on**	**.**
但	他们	做过	,	和	这	斗争	曾是	在	.

但他们确实这么做了，战斗就此打响。

[ðə; ði] [ded] [laɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] ,

The	**dead**	**line**	**was**	**drawn**	**down**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**village**	**street**	**,**
这	死的	线	曾是	绘制	向下	这	中间	的	这	村庄	街道	,

最后期限划在了村子街道的正中央。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [weɪt] [stept] ['oʊvər] [ðæt] [ded] [laɪn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dʌk] ['mɔːrgən] [liːd] ,

and	**every**	**time**	**a**	**Wait**	**stepped**	**over**	**that**	**dead**	**line**	**,**	**he**	**had**	**to**	**duck**	**Morgan**	**lead**	**,**
和	每一个	时间	一个	等待	步	超过	那	死的	线	,	他	有	到	鸭子	摩根	带领	,

每当韦特越过那条最后期限，他就不得不躲避摩根的追击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	**the**	**Waits**	**were**	**just**	**as**	**quick**	**on**	**the**	**trigger**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
和	这	等待	是	只是	作为	快的	在	这	扳机	在	这	其他	边	.

而另一边的韦茨兄弟也同样反应迅速。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd]

Every	once	in	a	while	some	one	on	one	side	or	the	other	would	get	drunk	and
每一个	一次	在	一个	尽管	一些	一	在	一	边	或者	这	其他	会	得到	醉	和

[ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] .

shoot	across	the	line	.
射击	穿过	这	线	.

偶尔会有一方或另一方的人喝醉了，然后开枪越过界线。

“ [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['prɪti] [bæd] .

“	It	got	pretty	bad	.
”	它	得到	漂亮的	坏的	.

情况变得非常糟糕。

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪn] [foʊks] [gɑːt] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

All	the	kin	folks	got	mixed	up	in	it	,
全部	这	亲属	各位	得到	混合	向上	在	它	,

所有亲戚都卷入了这件事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .

and	there	was	a	funeral	every	two	or	three	months	.
和	那里	曾是	一个	葬礼	每一个	二	或者	三	几个月	.

每隔两三个月就会有一场葬礼。

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] .

There	has	not	been	much	shooting	for	the	past	five	years	.
那里	有	不是	到过	很多	射击	为了	这	过去的	五	年	.

过去五年里，枪击事件并不多。

[ðə; ði] ['mɔːrgən] [gɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][skræp][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] ,

The	Morgans	got	the	worst	of	the	scrap	in	the	early	days	,
这	摩根	得到	这	最差	的	这	废料	在	这	早期的	天	,

摩根家族在早期的混战中损失惨重。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][oʊld]['dʒɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]

and	there's	only	old	Jarred	and	his	two	sons	left	of	the	direct
和	有	仅有的	老的	贾里德	和	他的	二	儿子们	左边	的	这	直接的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [zɛb] .

descendants	of	Zeb	.
后代	的	泽布	.

泽布的直系后裔只剩下老贾里德和他的两个儿子了。

[ən'les] [juː; jʊ] [kaʊnt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['grændɔːtər] [vɪk] .

Unless	you	count	his	little	granddaughter	Vic	.
除非	你	数数	他的	小的	孙女	维克	.

除非你把他的小孙女维克也算进去。

[ʃiːz] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l]['waɪldkæt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] .

She's	the	fightenest	little	wildcat	in	the	whole	bunch	.
她是	这	-	小的	野猫	在	这	所有的	束	.

她是这群小野猫里最桀骜不驯的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['relətɪvz] ,

Of	course	there	are	lots	of	relatives	,
的	课程	那里	是	很多	的	亲属	,

当然，亲戚很多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kuːld] [ɔːf] ['prɪti] [mʌtʃ] [tɪl] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] ['bɪznəs] [keɪm] [ə'lɔːŋ]

but	they	had	cooled	off	pretty	much	till	this	national	forest	business	came	along
但	他们	有	冷却	离开	漂亮的	很多	直到	这	国家的	森林	商业	来了	沿着

[tuː; tə][stɜːr][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] .

to	stir	them	up	again	.
到	搅拌	他们	向上	再次	.

但直到国家森林项目出现，才再次激起了他们的热情，而在此之前，他们的情绪已经基本平息下来。

“ [bʌt; bət][aɪ][moʊst][fər'gɑːt][ðə; ði] [stɔːr] .

“	But	I	most	forgot	the	store	.
〃	但	我	最多	忘了	这	店铺	.

但我几乎忘记了商店。

[juː; jʊ] [siː] [oʊld][tɑːm] [weɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] ,

You	see	old	Tom	Wait	had	a	store	in	the	village	before	the	trouble	began	,
你	看	老的	汤姆	等待	有	一个	店铺	在	这	村庄	前	这	麻烦	开始	,

你看，在动乱开始之前，老汤姆·威茨在村子里开了一家商店。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

and	it	was	all	that	was	needed	,	maybe	a	little	more	,
和	它	曾是	全部	那	曾是	需要	,	或许	一个	小的	更多的	,

这就是全部所需，或许还多了一些。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['æftər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [noʊ]['mɔːrgən] [wʊd] [diːl] [ðer; ðər] .

but	of	course	after	the	trouble	no	Morgan	would	deal	there	.
但	的	课程	后	这	麻烦	不	摩根	会	交易	那里	.

但当然，经历了这些麻烦之后，摩根家族的人都不会在那里做生意了。

[bɪn] [ʃɑːt] [ɪf] ['hiːd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Been	shot	if	he'd	tried	it	.
到过	射击	如果	他会	尝试	它	.

如果他敢这么做，早就被枪毙了。

[soʊ] - [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [stɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

So	Jarred's	boys	had	to	start	a	store	on	the	other	side	.
所以	-	男孩们	有	到	开始	一个	店铺	在	这	其他	边	.

所以贾里德的儿子们只好在街对面开店了。

[ðæts] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['stɔrz] [kʌm] [frʌm; frəm] .

That's	where	the	two	stores	come	from	.
那就是	在哪里	这	二	商店	来	从	.

这两家店就是由此而来。

[baɪ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Buy	anything	from	one	of	them	,
买	任何事物	从	一	的	他们	,

从他们那里买任何东西，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] .

and	you	have	all	the	other	side	of	the	mountain	down	on	you	.
和	你	有	全部	这	其他	边	的	这	山	向下	在	你	.

山的另一边全都压在你身上。

[naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] .

Now	maybe	you	can	see	why	I	warned	you	.
现在	或许	你	能	看	为什么	我	警告	你	.

现在你或许能明白我为什么警告你了。

〃 [skɔt] [sæt][ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

〃	Scott	sat	in	silence	for	a	moment	while	the	old	man	watched	him	curiously	.
〃	斯科特	卫星	在	沉默	为了	一个	片刻	尽管	这	老的	男人	观看	他	奇怪的是	.

斯科特沉默地坐了一会儿，老人好奇地看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [deɪzd] [baɪ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	was	dazed	by	what	seemed	to	him	an	impossible	situation	.
他	曾是	茫然	经过	什么	似乎	到	他	一个	不可能的	情况	.

他被眼前这看似不可能的局面弄得茫然不知所措。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]
How could such a horrible state of affairs exist in the heart of a civilized
如何 可以 这样的 一个 可怕 状态 的 事务 存在 在 这 心 的 一个 文明
['kʌntri] ?
country ?
国家 ?

如此可怕的局面怎么会发生在一个文明国家的中心地带?

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [ðɪs]
" Isn't there any way of bringing the two families together and stopping this
" 不是 那里 任何 方式 的 带来 这 二 家庭 一起 和 停止 这
['sensləs] [faɪt] ?
senseless fight ?
无意义的 斗争 ?

"难道就没有办法让这两个家庭和解，停止这场毫无意义的争斗吗？"

" [skɔt] [æskt] ['ɜːrnɪstli] .
" Scott asked earnestly .
" 斯科特 问 切实 .

"斯科特认真地问道。"

" ['ʃʊrli] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] .
" Surely they must see how it is hurting them both .
" 一定 他们 必须 看 如何 它 是 受伤 他们 两个都 .

"他们肯定明白这样做对他们双方都造成了伤害。"

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['evər] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ?
Has any one ever tried to stop it ?
有 任何 一 曾经 尝试 到 停止 它 ?

有人尝试过阻止它吗?

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" The old man shook his head sadly .
" 这 老的 男人 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

老人悲伤地摇了摇头。

" [ðə; ði]['mɔːrgən] [bɔɪz] [maɪt] [kwɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" The Morgan boys might quit if they could find any way to do it .
" 这 摩根 男孩们 可能 辞职 如果 他们 可以 寻找 任何 方式 到 做 它 .

"如果能找到任何办法，摩根兄弟可能会辞职。"

[ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [tɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
They know it is only a question of time till they will be killed .
他们 知道 它 是 仅有的 一个 问题 的 时间 直到 他们 将要 是 被杀 .

他们知道，被杀只是时间问题。

[θriː] ['mɔːrgən] [kɑːnt] [hoʊld] [aʊt] [fər'evər] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [weɪts] ,
Three Morgans can't hold out forever against a dozen Waits ,
三 摩根 不能 抓住 出去 永远 反对 一个 打 等待 ,

三个摩根不可能永远抵挡住十二个韦茨，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [kɪn] [foʊk][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [baɪ]
and that is what it means because their kin folk are not going to stick by
和 那 是 什么 它 方法 因为 他们的 亲属 民间 是 不是 去 到 戳 经过
[ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . "
them much longer . "
他们 很多 更长 . "

这意味着他们的亲人不会再继续支持他们了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðɪs] [mæn]['dʒɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][fjuːd] ?
" It would not be possible to persuade this man Jarred to give up the feud ?
" 它 会 不是 是 可能的 到 说服 这 男人 贾里德 到 给 向上 这 世仇 ?

"难道不可能说服贾里德放弃这场恩怨吗？"

" [skɔt] [æskt] .
" Scott asked .
" 斯科特 问 .

斯科特问道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [smaɪld] ['sædli] .
The old man smiled sadly .
这 老的 男人 微笑 令人遗憾的是 .

老人露出了悲伤的笑容。

" [ɪts] [klɪr] [juː; jʊ] [eɪnt] [siːn] [hɪm; ɪm] , ['streɪndʒər] .
" It's clear you ain't seen him , stranger .
" 它是 清除 你 不是 已见 他 , 陌生人 .

"很明显你没见过他，陌生人。"

[oʊld]['dʒɑːrd] [wʊd] [gɪv] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] ['hiːz] [gɑːt] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,
Old Jarred would give away anything he's got except his pride ,
老的 贾里德 会 给 离开 任何事物 他是 得到 除了 他的 自豪 ,

老贾里德什么都愿意送人，除了他的自尊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['oʊnli][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['hiːd] ['nevər] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][æn; ən]
but it takes only one look at him to see that he'd never give up to an
但 它 需要 仅有的 一 看 在 他 到 看 那 他会 绝不 给 向上 到 一个
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

但只要看他一眼，就能看出他绝不会向敌人屈服。

" [skɔt] [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['pɔndərɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Scott sat for some minutes pondering this extraordinary situation ,
" 斯科特 卫星 为了 一些 分钟 沉思 这 非凡的 情况 ,

斯科特静坐了几分钟，思考着这非同寻常的局面。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['rɑðər] ['wɪstfəli] .
and the old man continued to watch him rather wistfully .
和 这 老的 男人 持续 到 手表 他 相当 怅然地 .

老人继续若有所思地望着他。

[wʊd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['wɔːrɪŋ] ['fækʃnz] , [ɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [ɪg'nɔːr]
Would he try to make peace between these warring factions , or would he ignore
会 他 尝试 到 制作 和平 之间 这些 战争 派系 , 或者 会 他 忽略
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他会尝试调解这些交战派别之间的矛盾，还是会选择无视他们?

[ænd; ənd][biː; bi] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] ?
and be run out of the country as the other two had been ?
和 是 跑步 出去 的 这 国家 作为 这 其他 二 有 到过 ?

然后像另外两人一样被驱逐出境?

[wen] [skɔt] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] ['greɪtfəli] .
When Scott looked up he smiled at the old man gratefully .
什么时候 斯科特 看起来 向上 他 微笑 在 这 老的 男人 感激不尽 .

斯科特抬起头，感激地对老人笑了笑。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [θɪŋ] .
" I don't know what I can do to stop this thing .
" 我 不 知道 什么 我 能 做 到 停止 这 事物 .

我不知道我能做些什么来阻止这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn] ['iːtn] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] ,

It	is	pitiful	to	think	of	that	old	man	eaten	up	by	his	hatred	,
它	是	可怜	到	思考	的	那	老的	男人	吃	向上	经过	他的	仇恨	,

想到那个被仇恨吞噬的老人，真是令人心酸。

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][praɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	holding	out	in	his	pride	against	the	world	.
和	保持	出去	在	他的	自豪	反对	这	世界	.

他骄傲地与世界对抗。

['meɪbi] [aɪ]['kænɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

Maybe	I	cannot	do	anything	to	stop	it	,
或许	我	不能	做	任何事物	到	停止	它	,

也许我无能为力，无法阻止这一切。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	I	certainly	do	not	want	to	do	anything	to	stir	it	up	.
但	我	当然	做	不是	想	到	做	任何事物	到	搅拌	它	向上	.

但我绝对不想做任何激化矛盾的事情。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] .

I	can't	tell	you	how	much	I	appreciate	what	you	have	told	me	.
我	不能	告诉	你	如何	很多	我	欣赏	什么	你	有	讲述	我	.

我无法用言语表达我对你的感激之情。

[tuː; tə] [huːm] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ? ”

To	whom	am	I	indebted	for	this	information	and	advice	?	”
到	谁	是	我	负债累累	为了	这	信息	和	建议	?	”

我应该感谢谁提供这些信息和建议?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['sændərz] .

“	My	name	is	Sanders	.
”	我的	姓名	是	桑德斯	.

我的名字是桑德斯。

- [oʊld][mæn]

'	Old	man
-	老的	男人

老人

- ['sændərz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] . ”

'	Sanders	they	call	me	.	”
-	桑德斯	他们	称呼	我	.	”

“他们都叫我桑德斯。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [fjuːd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

“	And	I	take	it	that	you	are	not	mixed	up	in	this	feud	on	either	side	.
”	和	我	拿	它	那	你	是	不是	混合	向上	在	这	世仇	在	任何一个	边	.

“我猜想你并没有卷入这场纷争的任何一方。”

[huː] [els] [ɪz][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Who	else	is	not	in	it	?	”
WHO	别的	是	不是	在	它	?	”

还有谁没参与?

“ [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

“	The	station	agent	.
”	这	车站	代理人	.

“车站工作人员。”

[hiː; hɪ][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['nuːtrəl] . ”

He	has	to	be	neutral	.	”
他	有	到	是	中性的	.	”

他必须保持中立。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	how	did	you	happen	to	keep	out	of	it	?
”	和	如何	做过	你	发生	到	保持	出去	的	它	?

“那你又是如何置身事外的呢？”

” [skɔt] [æskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kweɪkər] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] ['praʊdli] , “ [ænd; ənd][duː][nɑːt]

“	Because	I	am	a	Quaker	,	”	the	old	man	answered	proudly	,	“	and	do	not
”	因为	我	是	一个	贵格会	,	”	这	老的	男人	回答	自豪地	,	“	和	做	不是

[bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] .

believe	in	fighting	.
相信	在	斗争	.

“因为我是贵格会教徒，”老人自豪地回答说，“我不相信战斗。”

[ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sæd] [smaɪl] [skɔt] [hæd; həd] ['noʊtɪst] ['sevrəl]

And	now	,	”	he	added	with	the	same	sad	smile	Scott	had	noticed	several
和	现在	,	”	他	额外	和	这	相同的	伤心	微笑	斯科特	有	注意到	一些

[taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

times	before	,
时代	前	,

“而现在，”他补充道，脸上带着斯科特之前好几次都注意到的那种悲伤的笑容，“

“ [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɔtɚz] [hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['mɔːrgən] .

“	one	of	my	daughters	has	married	a	Wait	and	the	other	a	Morgan	.
”	一	的	我的	女儿们	有	已婚	一个	等待	和	这	其他	一个	摩根	.

“我的一个女儿嫁给了韦特，另一个女儿嫁给了摩根。”

” [skɔt] [roʊz] [tuː; tə][goʊ] .

”	Scott	rose	to	go	.
”	斯科特	玫瑰	到	去	.

斯科特起身准备离开。

“ [wel] , ['mɪstər] . ['sændərz] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] ,

“	Well	,	Mr	.	Sanders	,	”	he	said	earnestly	,
”	出色地	,	先生	.	桑德斯	,	”	他	说	切实	,

“嗯，桑德斯先生，”他认真地说，

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['nuːtrəl] .

“	I	have	almost	as	good	a	reason	as	you	have	for	keeping	neutral	.
”	我	有	几乎	作为	好的	一个	原因	作为	你	有	为了	保持	中性的	.

“我保持中立的理由几乎和你一样充分。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help]

I	am	certainly	obliged	to	you	for	your	advice	,	and	I	may	need	your	help
我	是	当然	有义务	到	你	为了	你的	建议	,	和	我	可能	需要	你的	帮助

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我非常感谢您的建议，以后可能还需要您的帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['stɔrz] , [ænd; ənd][traɪ][nɑːt][tuː; tə][stɜːr]

In	the	meanwhile	I	shall	keep	away	from	those	stores	,	and	try	not	to	stir
在	这	同时	我	将	保持	离开	从	那些	商店	,	和	尝试	不是	到	搅拌

['eniθɪŋ] [ʌp] .

anything	up	.
任何事物	向上	.

在此期间，我会远离那些商店，尽量不惹是生非。

" [skɔt] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [bent] [hed] ,

"	Scott	walked	slowly	on	up	the	mountain	road	with	bent	head	,
"	斯科特	步行	缓慢地	在	向上	这	山	路	和	弯曲	头	,

斯科特低着头，沿着山路缓缓走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

and	when	the	old	man	had	watched	him	out	of	sight	he	continued	to
和	什么时候	这	老的	男人	有	观看	他	出去	的	视线	他	持续	到

[geɪz] ['driːmɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

gaze	dreamily	at	the	turn	of	the	road	where	the	young	man	had	disappeared	.
目光	梦幻般地	在	这	转动	的	这	路	在哪里	这	年轻的	男人	有	消失	.

当老人目送他消失在视线之外后，他仍然若有所思地凝视着年轻人消失的路口。

“ ['hiːz] [nɑːt] [ə; eɪ] [fuːl] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,

“	He's	not	a	fool	like	the	others	,	anyway	,	"	he	said	aloud	,
"	他是	不是	一个	傻子	喜欢	这	其他的	,	反正	,	"	他	说	大声	,

“反正他不像其他人那样愚蠢，”他大声说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [steɪ] [hɪr] .

“	and	I	think	he'll	stay	here	.
"	和	我	思考	地狱	停留	这里	.

“而且我认为他会留在这里。”

" [skɔt] ['wɔndəd] [ɑːn] .

"	Scott	wandered	on	.
"	斯科特	漫步	在	.

斯科特继续往前走。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

He	wanted	to	find	a	place	where	he	could	be	alone	and	think	.
他	通缉	到	寻找	一个	地方	在哪里	他	可以	是	独自的	和	思考	.

他想找个地方独自思考。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[oʊld] ['dʒɑːrd]

OLD	JARRED
老的	罐装

老罐头

[tuː] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðæt] [seɪm] [roʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːg] ['kæbɪn] [stʊd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd]

Two	miles	farther	up	that	same	road	a	little	log	cabin	stood	back	from	the	road
二	英里	更远	向上	那	相同的	路	一个	小的	日志	舱	站立	后退	从	这	路

[ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [ɪts] ['weðər] - ['biːtn] ['pɪkɪt] [fens] .

about	fifty	feet	behind	its	weather	-	beaten	picket	fence	.
关于	五十	脚	在后面	它是	天气	-	被打败	纠察	栅栏	.

沿着同一条路再往前走两英里，一座小木屋矗立在路边，距离被风吹雨打的木栅栏大约五十英尺远。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [jɑːrd] , [laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːdz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wʌz; wəz]

The	little	yard	,	like	most	of	the	yards	in	that	section	of	the	country	,	was
这	小的	院子	,	喜欢	最多	的	这	码	在	那	部分	的	这	国家	,	曾是

['pɜːrfɪktli] [ber] ,

perfectly	bare	,
完美	裸	,

和该地区大多数院子一样，这个小院子空空荡荡。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [glæns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] .

and	at	first	glance	it	seemed	to	be	deserted	.
和	在	第一的	瞥一眼	它	似乎	到	是	荒凉的	.

乍一看，这里似乎荒无人烟。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][jɑːrd] ,

But	if	a	member	of	the	Wait	settlement	had	tried	to	enter	the	yard	,
但	如果	一个	成员	的	这	等待	沉降	有	尝试	到	进入	这	院子	,

但如果韦特定居点的成员试图进入院子，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] ['prez(ə)ns] .

he	would	instantly	have	been	aware	of	a	very	real	presence	.
他	会	即刻	有	到过	意识到的	的	一个	非常	真实的	在场	.

他会立刻意识到有非常真实的存在。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Seated	on	the	doorstep	of	the	cabin	,
坐着	在	这	家门口	的	这	舱	,

坐在小屋门口，

[ænd; ənd][soʊ] ['moʊʃnləs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	so	motionless	that	he	might	have	been	a	part	of	it	,
和	所以	静止不动	那	他	可能	有	到过	一个	部分	的	它	,

他一动不动，仿佛也成了其中的一部分。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [sə'tin] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['hoʊmspʌn] ['traʊzərz] [tʌkt] ['ɪntuː]

was	a	man	clad	in	a	black	sateen	shirt	and	homespun	trousers	tucked	into
曾是	一个	男人	覆膜	在	一个	黑色的	缎纹	衬衫	和	质朴的	裤子	塞进去	进入

['hevi] ['kɑːŋgrəs] [buːts] .

heavy	Congress	boots	.
重的	国会	靴子	.

他身穿黑色缎面衬衫和粗布长裤，脚蹬厚重的国会靴。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪti] -

Judging	from	the	silvery	whiteness	of	his	hair	he	might	have	been	eighty	-
评判	从	这	银色	白人	的	他的	头发	他	可能	有	到过	八十	-

[faɪv] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

five	,	but	from	the	strong	,
五	,	但	从	这	强的	,

从他银白的头发判断，他可能已经八十五岁了，但从他强壮的体魄来看，

[stɜːrn] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] , [smuːð] - ['ʃeɪvn] [feɪs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrti] - [faɪv] .

stern	lines	of	his	thin	,	smooth	-	shaven	face	he	might	have	been	forty	-	five	.
船尾	线条	的	他的	薄的	,	光滑的	-	剃光	脸	他	可能	有	到过	四十	-	五	.

他瘦削、面容光滑，线条硬朗，看起来可能四十五岁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] .

There	was	no	sign	of	nervousness	.
那里	曾是	不	符号	的	紧张	.

他丝毫没有表现出紧张。

[nɑːt][ə; eɪ] ['fɪŋgər] [muːvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ʌn'weɪvərɪŋli] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [hæf]

Not	a	finger	moved	and	his	eyes	rested	unwaveringly	on	a	small	clearing	half
不是	一个	手指	已搬	和	他的	眼睛	休息	毫不动摇	在	一个	小的	清理	一半

[ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd][tuː; tə]

a	mile	down	the	mountain	where	he	could	catch	a	glimpse	of	the	road	to
一个	英里	向下	这	山	在哪里	他	可以	抓住	一个	一瞥	的	这	路	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

他一动不动，目光坚定地落在半英里外山下的一小片空地上，在那里他可以瞥见通往村庄的道路。

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [weɪvd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	white	flag	waved	for	an	instant	in	the	clearing	and	the	lines	of	his
一个	白色的	旗帜	挥手	为了	一个	立即的	在	这	清理	和	这	线条	的	他的

[feɪs] [rɪ'lækst] .

face	relaxed	.
脸	轻松	.

空地上白旗飘扬了一瞬，他脸上的线条也放松了下来。

[ðə; ði] ['stɜːrnnəs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

The	sternness	had	given	way	to	an	expression	of	anticipation	.
这	严厉	有	给定	方式	到	一个	表达	的	预期	.

严肃的神情转为期待的神色。

[ðə; ði]['mænz] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ]

The	man's	eyes	shifted	from	the	clearing	to	the	bend	in	the	road	just	below
这	男人的	眼睛	转移	从	这	清理	到	这	弯曲	在	这	路	只是	以下

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

男人的目光从空地移到小屋下方道路的拐弯处。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .

Other	than	that	there	was	no	movement	.
其他	比	那	那里	曾是	不	移动	.

除此之外，没有其他动静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stuːd(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [æn; ən][ɔːl] -

It	would	have	taken	a	careful	student	to	have	discovered	that	an	all	-
它	会	有	已采取	一个	小心	学生	到	有	发现	那	一个	全部	-

[kən'suːmɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['mænz] [hɑːrt] .

consuming	curiosity	was	gnawing	at	this	man's	heart	.
消费	好奇心	曾是	啃咬	在	这	男人的	心	.

只有细心的学生才能发现，一种强烈的好奇心正在啃噬着这个人的心。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

He	seemed	to	be	without	a	care	in	the	world	.
他	似乎	到	是	没有	一个	关心	在	这	世界	.

他看起来无忧无虑。

['sɜːrt(ə)nli] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sə'spens]

Certainly	no	one	could	have	guessed	that	he	was	suffering	from	a	suspense
当然	不	一	可以	有	猜对了	那	他	曾是	痛苦	从	一个	悬念

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

which	was	almost	unbearable	.
哪个	曾是	几乎	难以忍受	.

谁也想不到他正承受着近乎难以忍受的煎熬。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [smɔːl]

Suddenly	a	slip	of	a	girl	,	not	more	than	thirteen	years	old	,	and	small
突然	一个	滑	的	一个	女孩	,	不是	更多的	比	十三	年	老的	,	和	小的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

for	her	age	,
为了	她	年龄	,

突然，一个身材瘦削的女孩出现了，她不超过十三岁，个子比同龄人矮小。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

came	running	around	the	bend	in	the	road	.
来了	跑步	大约	这	弯曲	在	这	路	.

他从路拐弯处跑了过来。

[ðə; ði] [braʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnbɜːrnd] [legz] ['twɪŋkəld] [ɪn][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [keɪm]

The	brown	of	her	sunburned	legs	twinkled	in	the	patches	of	sunlight	that	came
这	棕色的	的	她	晒伤	腿	闪烁	在	这	补丁	的	阳光	那	来了

[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

through	the	trees	,
通过	这	树木	,

她被晒伤的双腿呈棕色，在透过树荫的阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] - [tʃekt] ['kælɪkoʊ] [dres] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][wɪð; wɪθ]

and	her	blue	-	checked	calico	dress	fluttered	in	the	wind	as	she	ran	with
和	她	蓝色的	-	已检查	印花布	裙子	飘动	在	这	风	作为	她	跑	和

[ʌn'fɔːltərɪŋ] [straɪd] .

unfaltering	stride	.
坚定不移	步幅	.

她身穿蓝格子印花布连衣裙，在风中飘动，步伐坚定有力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt][bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

It	was	not	an	impatient	burst	of	speed	at	the	end	of	a	journey	.
它	曾是	不是	一个	不耐烦	爆裂	的	速度	在	这	结尾	的	一个	旅行	.

这不是旅程末尾的急躁加速。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['stedəli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

She	had	been	running	steadily	all	the	way	from	the	village	,
她	有	到过	跑步	稳步	全部	这	方式	从	这	村庄	,

她从村子里一路不停地跑过来，

['ɔːlmoʊst] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

almost	two	and	a	half	miles	away	and	nearly	a	thousand	feet	below	.
几乎	二	和	一个	一半	英里	离开	和	几乎	一个	千	脚	以下	.

距离此处近两英里半，高度近一千英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ðə; ði][mæn][ə'roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [gɔːnt] [fɔːrm][tuː; tə][ɪts]

At	the	sight	of	her	the	man	arose	and	stretched	his	gaunt	form	to	its
在	这	视线	的	她	这	男人	出现	和	拉伸	他的	瘦削	形式	到	它是

[fʊl] [haɪt] .

full	height	.
满的	高度	.

一见到她，那男人站起身来，挺直了瘦削的身躯。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]

The	coming	of	the	child	meant	much	to	him	,	but	he	showed	no	sign	of
这	未来	的	这	孩子	意思是	很多	到	他	,	但	他	显示	不	符号	的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

孩子的到来对他意义重大，但他却丝毫没有表现出好奇心。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tʃest] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] [ə'fleɪm] .

She	stopped	before	him	with	chest	heaving	and	dark	eyes	aflame	.
她	停止	前	他	和	胸部	起伏	和	黑暗的	眼睛	燃烧	.

她停在他面前，胸口剧烈起伏，双眼燃烧着怒火。

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [weɪts] , ” [ʃiː; ʃi] [pæntɪd] .

“	He	went	to	Wait's	,	”	she	panted	.
“	他	去	到	等待	,	”	她	喘息	.

“他去了韦茨餐厅，”她喘着气说。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] ['taɪtnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['tɔːlər] ,

The	lines	in	the	old	man's	face	tightened	,	and	he	seemed	to	grow	taller	,
这	线条	在	这	老的	男人的	脸	收紧	,	和	他	似乎	到	生长	更高	,

老人的皱纹加深了，他似乎也长高了些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

but	he	made	no	answer	.
但	他	制成	不	回答	.

但他没有回答。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] ['jestərdeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['fjʊriəsli] .

“	That	was	the	man	who	came	yesterday	,	”	she	continued	furiously	.
”	那	曾是	这	男人	WHO	来了	昨天	,	”	她	持续	愤怒地	.

“那就是昨天来的那个人，”她愤怒地继续说道。

“ [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][æt; ət] [weɪts] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

“	He	bought	a	sack	of	tobacco	at	Wait's	this	morning	,	and	went	up	on	the
”	他	买	一个	解雇	的	烟草	在	等待	这	早晨	,	和	去	向上	在	这

['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] .

other	mountain	.
其他	山	.

“他今天早上在韦茨百货买了一袋烟草，然后上了另一座山。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [huː] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['dɪdnt] [goʊ][ɪn] ['noʊwer] .

The	other	one	who	came	this	morning	didn't	go	in	nowhere	.
这	其他	一	WHO	来了	这	早晨	没有	去	在	无处	.

今天早上来的另一个人哪儿也没去。

[hiː; hi] [eint] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

He	ain't	much	more	than	a	boy	.	”
他	不是	很多	更多的	比	一个	男生	.	”

他不过是个孩子而已。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Where	is	he	?
”	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

” [ðə; ði][mæn] [æskt] ['stɜːrnli] .

”	the	man	asked	sternly	.
”	这	男人	问	严厉地	.

“那人严厉地问道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

“ [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ? ”

“	At	the	hotel	?	”
“	在	这	酒店	?	”

“在酒店吗？”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [went] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [steɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	No	,	he	went	there	,	but	he	only	stayed	a	few	minutes	.
“	不	,	他	去	那里	,	但	他	仅有的	入住	一个	很少	分钟	.

“不，他去了那里，但他只待了几分钟。”

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .

Then	he	walked	right	through	the	village	and	started	up	this	way	.
然后	他	步行	正确的	通过	这	村庄	和	开始	向上	这	方式	.

然后他径直穿过村子，朝这边走去。

[aɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . ”

I	passed	him	just	out	on	the	road	.	”
我	通过了	他	只是	出去	在	这	路	.	”

我刚才在路上碰到了他。

“ [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? ”

“	Did	he	see	you	?	”
“	做过	他	看	你	?	”

他看见你了吗?

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [kən'temptʃuəsli] .

“	No	,	”	she	answered	contemptuously	.
“	不	,	”	她	回答	轻蔑地	.

“不,”她轻蔑地回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ,

“	I	was	in	the	brush	,
“	我	曾是	在	这	刷子	,

“我当时在灌木丛里，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] [raɪt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

but	he	would	not	have	seen	me	if	I	had	run	right	by	him	.
但	他	会	不是	有	已见	我	如果	我	有	跑步	正确的	经过	他	.

但如果我直接从他身边跑过，他就不会看到我了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] .

He	was	looking	at	the	ground	and	frowning	.
他	曾是	寻找	在	这	地面	和	皱眉	.

他低着头，皱着眉头看着地面。

” [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [nuːz] ['sloʊli] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] .

”	The	man	turned	the	news	slowly	over	in	his	mind	before	he	answered	.
”	这	男人	转向	这	消息	缓慢地	超过	在	他的	头脑	前	他	回答	.

“那人仔细地在脑海中反复琢磨着这个消息，然后才回答。”

“ [soʊ][ðə; ði] [nuː] ['suːpərvaɪzər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] , [ɪz][hiː; hi] ?

“	So	the	new	supervisor	is	a	young	lad	,	is	he	?
“	所以	这	新的	导师	是	一个	年轻的	小伙子	,	是	他	?

“所以新来的主管是个年轻小伙子，是吗？”

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **She** **nodded** **.**
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn] ['eniwer] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] ['meditətivli] .
" **And** **he** **did** **not** **go** **in** **anywhere** **,** " **the** **man** **continued** **meditatively** **.**
" 和 他 做过 不是 去 在 任何地方 , " 这 男人 持续 冥想地 .

“他哪儿也没进去，”那人沉思着继续说道。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪz][hiː; hi] ? "
“ **What** **sort** **of** **looking** **man** **is** **he** **?** **”**
" 什么 种类 的 寻找 男人 是 他 ? "

“他长什么样子？”

“ ['hiːz] [tuː] [ɪntʃɪz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['grænpɑː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd]
“ **He's** **two** **inches** **shorter** **than** **you** **are** **,** **grandpa** **,** **but** **he** **is** **heavy** **and**
" 他是 二 英寸 较短 比 你 是 , 爷爷 , 但 他 是 重的 和
[strɔːŋ] ,
strong **,**
强的 ,

“他比您矮两英寸，爷爷，但他很重也很强壮。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɑːnfɪdəntli] ,
" **she** **said** **confidently** **,**
" 她 说 自信地 ,

她自信地说：“

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [bɪldz] [ʌv; əv] [men] .
with **the** **air** **of** **one** **who** **is** **accustomed** **to** **gauge** **the** **physical** **builds** **of** **men** **.**
和 这 空气 的 一 WHO 是 习惯 到 测量 这 身体的 建造 的 男人 .

他一副老练地评判男性体格的样子。

“ ['hiːz] ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['juːnɪfɔːrmz] , [ænd; ənd] ['hiːz] [dɑːrk][ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
“ **He's** **wearing** **one** **of** **them** **uniforms** **,** **and** **he's** **dark** **and** **good** **looking** **.**
" 他是 穿着 一 的 他们 制服 , 和 他是 黑暗的 和 好的 寻找 .

“他穿着其中一套制服，皮肤黝黑，相貌英俊。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] [kwɪk] , ['sɜːrtʃɪŋ] [glæns] .
" **He** **gave** **the** **girl** **a** **quick** **,** **searching** **glance** **.**
" 他 给予 这 女孩 一个 快的 , 搜索 瞥一眼 .

他迅速地、审视地看了女孩一眼。

“ [wel] , [dəunt] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] , [vɪk] .
“ **Well** **,** **don't** **make** **friends** **with** **him** **yet** **,** **Vic** **.**
" 出色地 , 不 制作 朋友们 和 他 然而 , 维克 .

“嗯，维克，暂时别和他交朋友。”

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] ['ɪntuː] [weɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] ['iːðər] .
He **has** **not** **gone** **into** **Wait's** **,** **but** **he** **has** **not** **been** **in** **our** **store** **either** **.**
他 有 不是 已消失 进入 等待 , 但 他 有 不是 到过 在 我们的 店铺 任何一个 .

他既没去过Wait's，也没来过我们店里。

[lets] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] . "
Let's **wait** **till** **we** **see** **what** **he** **is** **going** **to** **do** **.** **”**
我们来吧 等待 直到 我们 看 什么 他 是 去 到 做 . "

我们拭目以待，看看他会怎么做。

“ [ˌem ˈiː] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈgʌvərnmənt] [men] , ” [ʃiː; ʃi][bɜːrst] [aʊt]
“ Me make friends with one of those government men , ” she burst out
“ 我 制作 朋友们 和 一 的 那些 政府 男人 , ” 她 爆裂 出去
[kənˈtemptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

“我居然和那些政府官员交朋友！”她轻蔑地说道。

“ [ðeɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪts] .
“ They all of them side with the Waits .
“ 他们 全部 的 他们 边 和 这 等待 .

他们都站在韦茨一边。

[aɪˈd][spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I'd spit in his face if he spoke to me .
ID 吐 在 他的 脸 如果 他 辐 到 我 .

如果他跟我说话，我就朝他脸上吐口水。

” [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [smaɪld] [əˈpruːvɪŋli] .
” Her grandfather smiled approvingly .
” 她 祖父 微笑 赞许地 .

她的祖父赞许地笑了。

“ [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] , [vɪk] , [nɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] .
“ Oh , I would not do that , Vic , not till he gives you some reason to .
“ 哦 , 我 会 不是 做 那 , 维克 , 不是 直到 他 给予 你 一些 原因 到 .

“哦，我不会那样做的，维克，除非他给你一个理由。”

[ðɪs] [wʌn] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”
This one may turn out to be all right . ”
这 一 可能 转动 出去 到 是 全部 正确的 . ”

或许这个还不错。

“ [ðen] [let][hɪm; ɪm] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪts] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] [tuː; tə]
“ Then let him keep away from the Waits , if I have to be polite to
“ 然后 让 他 保持 离开 从 这 等待 , 如果 我 有 到 是 有礼貌的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“如果我必须对他客气点，那就让他离韦茨一家远点吧。”

” [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
” she snapped .
” 她 啪啪 .

她厉声说道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl] [ˈtendərli] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]
The old man took the girl tenderly by the shoulders , and looked at her
这 老的 男人 采取 这 女孩 温柔地 经过 这 肩膀 , 和 看起来 在 她
[ˈɜːrnɪstli] .
earnestly .
切实 .

老人温柔地抓住女孩的肩膀，认真地看着她。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][best] [ˈmɔːrgən][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] , [vɪk] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [təˈgeðər] .
“ You're the best Morgan in the bunch , Vic , and we'll have to stick together .
“ 你是 这 最好的 摩根 在 这 束 , 维克 , 和 出色地 有 到 戳 一起 .

“维克，你是这群摩根中最棒的，我们必须团结一致。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [stɪk] [baɪ][ˌem ˈiː] ,
The boys may stick by me ,
这 男孩们 可能 戳 经过 我 ,

孩子们可能会支持我，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [aʊt] .

but	they	would	give	the	whole	thing	up	if	they	saw	a	good	way	out	.
但	他们	会	给	这	所有的	事物	向上如果		他们	锯	一个	好的	方式	出去	.

但如果他们看到好的出路，他们就会放弃一切。

[juː; jʊ][ænd; ənd][oʊld]['dʒɑːrd][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [left] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	and	old	Jarred	are	the	only	ones	left	to	uphold	the	honor	of	the
你	和	老的	贾里德	是	这	仅有的	一个	左边	到	坚持	这	荣誉	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

只剩下你和老贾里德两个人来维护家族的荣誉了。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊk] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] ,

"	The	child	shook	the	mass	of	black	hair	back	from	her	face	,
"	这	孩子	摇晃	这	大量的	的	黑色的	头发	后退	从	她	脸	,

孩子甩了甩垂在脸上的浓密黑发，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['skwerli] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] .

and	looked	squarely	into	the	old	man's	eyes	.
和	看起来	完全	进入	这	老的	男人的	眼睛	.

他直视着老人的眼睛。

[ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['fjʊri] [ʌv; əv] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

The	concentrated	hatred	and	fury	of	three	generations	gave	her	the	appearance
这	集中	仇恨	和	愤怒	的	三	几代人	给予	她	这	外貌

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

of	a	witch	.
的	一个	巫婆	.

三代人积聚的仇恨和愤怒，使她看起来像个女巫。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , ['grænpɑː] .

“	Don't	you	worry	,	grandpa	.
“	不	你	担心	,	爷爷	.

“爷爷，您别担心。”

[let] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] [gɪv] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ,

Let	daddy	and	uncle	Bob	give	up	if	they	want	to	,
让	爸爸	和	叔叔	鲍勃	给	向上如果		他们	想	到	,

如果爸爸和鲍勃叔叔想放弃，就让他们放弃吧。

[bʌt; bət][noʊ] [weɪt] [wɪl] ['evər] [krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

but	no	Wait	will	ever	cross	the	line	while	I	am	here	to	help	you	.
但	不	等待	将要	曾经	叉	这	线	尽管	我	是	这里	到	帮助	你	.

但是只要有我在，Wait 就不会越界。

" [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [hed] ['praʊdli] .

"	Her	grandfather	patted	her	head	proudly	.
"	她	祖父	轻拍	她	头	自豪地	.

她的祖父骄傲地拍了拍她的头。

“ [ðæts] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	That's	the	girl	.
“	那就是	这	女孩	.

“就是那个女孩。”

[aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn][juː; jʊ] , [vɪk] .

I	knew	I	could	count	on	you	,	Vic	.
我	知道	我	可以	数数	在	你	,	维克	.

我知道我可以指望你，维克。

[naʊ] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [lʌntʃ] .

Now	**go**	**in**	**the**	**house**	**,**	**and**	**get**	**some**	**lunch**	**.**
现在	去	在	这	房子	,	和	得到	一些	午餐	.

现在进屋吃午饭吧。

[ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .

Then	**we'll**	**go**	**down**	**to**	**the**	**village**	**again**	**.**
然后	出色地	去	向下	到	这	村庄	再次	.

然后我们再下到村子里去。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][maɪ'self] .

I	**want**	**to**	**get**	**a**	**look**	**at**	**that**	**handsome**	**young**	**man**	**myself**	**.**
我	想	到	得到	一个	看	在	那	英俊的	年轻的	男人	我	.

我想亲自看看那位英俊的年轻人。

" [vɪk] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm]['æŋgrəli] .

"	**Vic**	**glared**	**at**	**him**	**angrily**	**.**
"	维克	怒目而视	在	他	愤怒地	.

维克怒视着他。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] .

"	**I**	**had**	**to**	**say**	**that**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**he**	**looked**	**like**	**.**
"	我	有	到	说	那	到	告诉	你	什么	他	看起来	喜欢	.

"我必须这么说，才能告诉你他长什么样。"

[let] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪts] [stɔːr] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Let	**him**	**go**	**into**	**the**	**Wait's**	**store**	**,**	**and**	**I'll**	**show**	**you**	**what**	**I**	**think**	**of**	**his**
让	他	去	进入	这	等待	店铺	,	和	患病的	展示	你	什么	我	思考	的	他的

[lʊks] .

looks	**.**
看起来	.

让他进韦特商店去，我再告诉你我对他的外貌有什么看法。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [dɪ'faɪəntli] [ænd; ənd] [stɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] .

"	**She**	**tossed**	**her**	**head**	**defiantly**	**and**	**stalked**	**into**	**the**	**house**	**with**	**great**	**dignity**	**.**
"	她	抛掷	她	头	公然挑衅	和	跟踪	进入	这	房子	和	伟大的	尊严	.

她昂首挺胸，昂首阔步地走进屋子，姿态十分端庄。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd]

The	**old**	**man**	**watched**	**her**	**go**	**with**	**a**	**twinkle**	**of**	**pride**	**in**	**his**	**eye**	**and**
这	老的	男人	观看	她	去	和	一个	闪烁	的	自豪	在	他的	眼睛	和

[smaɪld] [ə'fekʃənətli] .

smiled	**affectionately**	**.**
微笑	亲切地	.

老人目送她离去，眼中闪过一丝骄傲，脸上洋溢着慈爱的笑容。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sædli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

Then	**he**	**turned**	**away**	**and**	**looked**	**sadly**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**.**
然后	他	转向	离开	和	看起来	令人遗憾的是	向下	进入	这	谷	.

然后他转过身，悲伤地望向山谷。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [sæd] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrgən] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ][gɜːrl]

These	**were**	**indeed**	**sad**	**times**	**when**	**the**	**honor**	**of**	**the**	**Morgans**	**rested**	**on**	**a**	**girl**
这些	是	的确	伤心	时代	什么时候	这	荣誉	的	这	摩根	休息	在	一个	女孩

[ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ,

of	**thirteen**	**,**
的	十三	,

当摩根家族的荣誉寄托在一个十三岁女孩身上时，那的确是一个悲惨的时代。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld][mæn][pæst]['sɪksti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gɔːnt] [freɪm] ['streɪtnd] [ʌn'kɑːnʃəsli]

and	an	old	man	past	sixty	,	but	his	gaunt	frame	straightened	unconsciously
和	一个	老的	男人	过去的	六十	,	但	他的	瘦削	框架	拉直	不知不觉

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,

at	the	thought	,
在	这	想法	,

还有一位年过六十的老人，但想到这一点，他瘦削的身躯不由自主地挺直了腰板。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [set] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər] .

and	his	chin	set	all	the	harder	.
和	他的	下巴	放	全部	这	更难	.

他的下巴绷得更紧了。

[ɪf] [ðə; ði] [weɪts] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['oʊvər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ðeɪ]

If	the	Waits	thought	that	they	could	walk	over	him	because	he	was	old	they
如果	这	等待	想法	那	他们	可以	走	超过	他	因为	他	曾是	老的	他们

[wɜːr; wər] ['ʃʊrli] ['rekənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][hoʊst] .

were	surely	reckoning	without	their	host	.
是	一定	清算	没有	他们的	主持人	.

如果韦茨一家认为他们可以因为他年纪大了就对他颐指气使，那他们肯定低估了他们的主人。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['hɑːpˌwʊd]

HOPWOOD
啤酒花木

霍普伍德

[waɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wɜːr; wər] ['plɛdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] ['heɪtrɪd][tuː; tə]

While	the	old	man	and	the	child	were	pledging	their	everlasting	hatred	to
尽管	这	老的	男人	和	这	孩子	是	认捐	他们的	永恒	仇恨	到

[ðə; ði] [weɪts] ,

the	Waits	,
这	等待	,

当老人和孩子向韦茨一家发誓永远憎恨他们时，

[skɔt] ['bɜːrtn] , [wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] , [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd][tuː; tə]

Scott	Burton	,	with	puzzled	frown	,	was	slowly	climbing	the	mountain	road	to
斯科特	伯顿	,	和	困惑	皱眉	,	曾是	缓慢地	攀登	这	山	路	到

[ðer; ðər]['kæbɪn] .

their	cabin	.
他们的	舱	.

斯科特·伯顿一脸疑惑地皱着眉头，缓缓地沿着山路爬向他们的木屋。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld]['dʒɑːrd] ['mɔrgənz] ['kæbɪn] ,

He	did	not	know	the	location	of	old	Jarred	Morgan's	cabin	,
他	做过	不是	知道	这	地点	的	老的	贾里德	摩根的	舱	,

他不知道老贾里德·摩根的小屋在哪里。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

and	probably	would	have	avoided	it	if	he	had	,
和	大概	会	有	避免	它	如果	他	有	,

如果他当时那样做，或许就能避免这种情况了。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [fjuːd] ['bɪznəs] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv]

for	he	wanted	to	think	this	feud	business	over	before	he	talked	to	any	of
为了	他	通缉	到	思考	这	世仇	商业	超过	前	他	谈话	到	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他想在和他们任何人谈话之前，先仔细考虑一下这场世仇的事情。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [haʊ] [kloʊz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Ignorant	of	how	close	he	was	to	them	,
无知	的	如何	关闭	他	曾是	到	他们	,

他丝毫不知道自己与他们关系有多密切。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm]

he	turned	into	the	woods	less	than	a	quarter	of	a	mile	below	them
他	转向	进入	这	树林	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	以下	他们

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ,

and	sat	down	with	his	back	against	the	trunk	of	a	great	,
和	卫星	向下	和	他的	后退	反对	这	树干	的	一个	伟大的	,

他拐进他们下方不到四分之一英里的树林里，背靠着一棵大树的树干坐了下来。

[waɪd] - ['spredɪŋ] [biːtʃ] [triː] .

wide	-	spreading	beech	tree	.
宽的	-	传播	山毛榉	树	.

枝繁叶茂的山毛榉树。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

He	was	out	of	sight	of	the	road	,
他	曾是	出去	的	视线	的	这	路	,

他已经离开了道路的视线范围，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrpəsli] ['tʃoʊzn] [ðə; ði][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [friː]

and	he	had	purposely	chosen	the	spot	in	the	deep	woods	to	be	free
和	他	有	故意	选定	这	点	在	这	深的	树林	到	是	自由的

[frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

from	interruption	.
从	中断	.

他特意选择了这片幽深的森林，以免被人打扰。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l][dʒɑːb] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə]

So	this	was	the	simple	little	job	which	the	Service	had	given	him	to
所以	这	曾是	这	简单的	小的	工作	哪个	这	服务	有	给定	他	到

[kəm'pliːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ?

complete	before	he	went	back	to	his	old	home	in	the	southwest	?
完全的	前	他	去	后退	到	他的	老的	家	在	这	西南	?

所以，这就是部队交给他完成的、在他返回西南老家之前需要完成的一项简单的小任务吗?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][sʌm; səm] [mes] ?

Why	did	they	always	pick	him	out	to	unravel	some	mess	?
为什么	做过	他们	总是	挑选	他	出去	到	绎	一些	混乱	?

为什么他们总是挑他来揭露一些棘手的问题?

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəli] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]

He	had	never	had	a	job	where	he	could	really	show	what	he	could	do
他	有	绝不	有	一个	工作	在哪里	他	可以	真的	展示	什么	他	可以	做

.

:
.

他以前从未有过一份能真正展现自己能力的职业。

['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Always	**there**	**had**	**been**	**some**	**complication**	**,**
总是	那里	有	到过	一些	并发症	,

总会有些复杂情况发生，

['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['regjələr] [laɪn] [ʌv; əv]['duːti] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

something	**outside**	**of**	**the**	**regular**	**line**	**of**	**duty**	**that**	**had**	**taken**	**his**	**whole**	**time**	**and**	**attention**	**.**
某物	外部	的	这	常规的	线	的	责任	那	有	已采取	他的	所有的	时间	和	注意力	.

这是他日常工作之外的事情，占据了他所有的时间和精力。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] .

Never	**had**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**position**	**where**	**he**	**could**	**devote**	**himself**	**to**	**his**	**technical**	**work**	**and**	**show**	**what**	**he**	**knew**	**.**
绝不	有	他	成立	他自己	在	一个	位置	在哪里	他	可以	奉献	他自己	到	他的	技术的	工作	和	展示	什么	他	知道	.

他从未找到过能够全身心投入技术工作并展现自己才华的机会。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːgd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['hɪndəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bʊli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] .

Even	**when**	**he**	**had**	**logged**	**his**	**own**	**land**	**he**	**had**	**found**	**his**	**operations**	**hindered**	**by**	**the**	**bully**	**of**	**the**	**country**	**who**	**had**	**tried**	**to**	**ruin**	**him**	**.**
甚至	什么时候	他	有	已登录	他的	自己的	土地	他	有	成立	他的	运营	受阻	经过	这	欺负	的	这	国家	WHO	有	尝试	到	废墟	他	.

即使他砍伐的是自己土地上的树木，他也发现自己的作业受到了这个国家的恶霸的阻碍，这个恶霸试图毁掉他。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [mɪks][ʌp][ɪn] [ðɪs] [mes] [æt; ət][ɔːl] .

His	**first**	**impulse**	**now**	**was**	**to**	**write**	**to**	**the**	**Service**	**that**	**he**	**did**	**not**	**care**	**to**	**mix**	**up**	**in**	**this**	**mess**	**at**	**all**	**.**
他的	第一的	冲动	现在	曾是	到	写	到	这	服务	那	他	做过	不是	关心	到	混合	向上	在	这	混乱	在	全部	.

他现在的第一反应是写信给相关部门，表示他根本不想卷入这场混乱。

[ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][poʊst] , [ɔːl] [raɪt] ; ['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zaɪn] .

If	**they**	**wanted**	**him**	**to**	**go**	**back**	**to**	**his**	**old**	**post**	**,**	**all**	**right**	**;**	**otherwise**	**,**	**he**	**would**	**resign**	**.**
如果	他们	通缉	他	到	去	后退	到	他的	老的	邮政	,	全部	正确的	;	否则	,	他	会	辞职	.

如果他们想让他回到原来的岗位，那就回去；否则，他会辞职。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɔːgɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

He	**had**	**made**	**enough**	**to**	**live**	**on**	**out**	**of**	**his**	**own**	**logging**	**operations**	**,**
他	有	制成	足够的	到	居住	在	出去	的	他的	自己的	日志记录	运营	,

他靠自己的伐木生意赚的钱足够维持生活了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

and	**he**	**could**	**make**	**more**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	他	可以	制作	更多的	这	相同的	方式	.

他可以用同样的方法赚更多钱。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] ['oʊvər] [ðiːz] ['mɪzrəb(ə)l] [fjuːd] .

He	**did**	**not**	**have**	**to**	**worry**	**over**	**these**	**miserable**	**feuds**	**.**
他	做过	不是	有	到	担心	超过	这些	悲惨的	世仇	.

他不必为这些令人厌烦的世仇而烦恼。

[tuː] [men] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [lɔːst] [ðer; ðər] [repjʊˈteɪʃnz] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [bɪn] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv]

Two	men	had	already	lost	their	reputations	on	this	job	and	been	run	out	of
二	男人	有	已经	丢失的	他们的	声誉	在	这	工作	和	到过	跑步	出去	的

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] . . . .

the	country	and	. . . .
这	国家	和	. . . .

已有两人因这项工作名誉扫地，被迫流亡国外.....

[raɪt] [ðer; ðər] [skɔt] [lɔːst] [ɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .

Right	there	Scott	lost	all	interest	in	that	line	of	thought	.
正确的	那里	斯科特	丢失的	全部	兴趣	在	那	线	的	想法	.

斯科特立刻对这个思路失去了兴趣。

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ?

Was	he	going	to	let	them	run	him	out	of	the	country	?
曾是	他	去	到	让	他们	跑步	他	出去	的	这	国家	?

他难道要让他们把他赶出这个国家吗?

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] [set] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

His	jaw	set	at	the	mere	thought	of	it	,
他的	颚	放	在	这	仅仅	想法	的	它	,

光是想到这件事，他就咬紧了牙关。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [liːv] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [ˈbiːtn]

and	he	knew	that	he	would	never	leave	till	he	had	been	completely	beaten
和	他	知道	那	他	会	绝不	离开	直到	他	有	到过	完全地	被打败

[ɔːr] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [bɑːks] .

or	was	carried	out	in	a	wooden	box	.
或者	曾是	携带	出去	在	一个	木制的	盒子	.

他知道，除非被彻底打死或者被装进木箱抬出去，否则他永远也别想离开。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːl] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː]

He	dropped	all	idea	of	giving	up	the	job	and	settled	down	to	look	it
他	掉落	全部	主意	的	给予	向上	这	工作	和	定居	向下	到	看	它

[ˈskwerli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

squarely	in	the	face	.
完全	在	这	脸	.

他彻底放弃了辞职的想法，决定直面挑战。

[dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈprɑːbləm] [ˈeniweɪ] ?

Just	what	was	this	problem	anyway	?
只是	什么	曾是	这	问题	反正	?

到底是什么问题呢?

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [oʊnd] [ə; eɪ] [bɪg] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] [hɪr] ,

The	government	owned	a	big	tract	of	land	here	,
这	政府	拥有	一个	大的	通道	的	土地	这里	,

政府在这里拥有一大片土地。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈtɪmbər] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] ,

and	there	was	timber	on	it	that	was	ready	to	be	cut	,
和	那里	曾是	木材	在	它	那	曾是	准备好	到	是	切	,

上面还有可以砍伐的木材。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈsuːpərvaɪzər] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	was	up	to	him	as	supervisor	to	sell	it	.
和	它	曾是	向上	到	他	作为	导师	到	卖	它	.

作为主管，卖掉它就成了他的责任。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [pɑːrt][ɪn] [weɪt] ['terətɔːri] [ænd; ənd][pɑːrt][ɪn]

It	was	located	on	both	sides	of	the	valley	,	part	in	Wait	territory	and	part	in
它	曾是	位于	在	两个都	侧面	的	这	谷	,	部分	在	等待	领土	和	部分	在

['mɔːrgən] .

Morgan	.
摩根	.

它位于山谷两侧，一部分在韦特领地，一部分在摩根领地。

[tuː] ['ʌðər] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Two	other	men	had	already	tried	it	,
二	其他	男人	有	已经	尝试	它	,

此前已有两人尝试过。

[ænd; ənd][hæd; həd] [feɪld] ['ʌtərli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] ['stɑːrtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	had	failed	utterly	before	they	had	ever	started	because	they	had
和	有	失败的	完全地	前	他们	有	曾经	开始	因为	他们	有

[bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrgən] .

become	involved	in	this	everlasting	feud	between	the	Waits	and	the	Morgans	.
变得	涉及	在	这	永恒	世仇	之间	这	等待	和	这	摩根	.

他们还没开始就已经彻底失败了，因为他们卷入了韦茨家族和摩根家族之间旷日持久的世仇之中。

[wen] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

When	he	really	thought	about	it	,	it	did	not	seem	to	be	such	an	impossible
什么时候	他	真的	想法	关于	它	,	它	做过	不是	似乎	到	是	这样的	一个	不可能的

[tæsk] .

task	.
任务	.

仔细想想，这似乎并不是一项不可能完成的任务。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][mɪks][ʌp][ɪn] [ðɪs] [fjuːd][æt; ət][ɔːl] ?

Why	should	he	mix	up	in	this	feud	at	all	?
为什么	应该	他	混合	向上	在	这	世仇	在	全部	?

他为什么要卷入这场纷争?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [oʊld]['fɑːstər] [weɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['jɪrz]

It	looked	as	though	old	Foster	Wait	was	to	blame	for	starting	it	years
它	看起来	作为	尽管	老的	促进	等待	曾是	到	责备	为了	开始	它	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

看起来好像是老福斯特·韦特多年前开始这一切的罪魁祸首。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [naʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə] [bleɪm] ,

but	it	did	not	matter	now	who	was	originally	to	blame	,
但	它	做过	不是	事情	现在	WHO	曾是	起初	到	责备	,

但现在是谁最初犯的错已经不重要了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['iːkwəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

they	were	both	equally	to	blame	for	keeping	it	up	all	these	years	.
他们	是	两个都	同样地	到	责备	为了	保持	它	向上	全部	这些	年	.

多年来，他们两人都对此负有同等责任。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ['skwerli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][fjuːd] ,

He	would	put	it	up	to	them	squarely	that	they	had	to	forget	the	feud	,
他	会	放	它	向上	到	他们	完全	那	他们	有	到	忘记	这	世仇	,

他会明确地要求他们忘记过去的恩怨。

[ænd; ənd] [kʌm] [tə'geðər] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	come	together	or	he	would	have	nothing	to	do	with	either	of	them
和	来	一起	或者	他	会	有	没有什么	到	做	和	任何一个	的	他们

.

:

.

要么他们走到一起，要么他与他们俩都毫无瓜葛。

[dʒʌst] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ?

Just	what	could	they	have	to	do	with	it	in	any	event	?
只是	什么	可以	他们	有	到	做	和	它	在	任何	事件	?

无论如何，他们跟这件事到底有什么关系呢?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ,

He	did	not	think	,	from	what	he	had	seen	of	the	country	people	there	,
他	做过	不是	思考	,	从	什么	他	有	已见	的	这	国家	人们	那里	,

根据他对当地乡下人的观察，他并不这么认为。

[ðæt] ['iːðər] ['fæməli][kʊd; kəd] [skreɪp] [tə'geðər] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɑːn][ə; eɪ]

that	either	family	could	scrape	together	enough	money	to	buy	the	timber	on	a
那	任何一个	家庭	可以	刮	一起	足够的	钱	到	买	这	木材	在	一个

['sɪŋg(ə)l]['eɪkər] .

single	acre	.
单身的	英亩	.

这两个家庭都凑不出足够的钱来买下一英亩的木材。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [seɪl] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	did	not	see	how	they	could	influence	the	sale	one	way	or	the	other	,
他	做过	不是	看	如何	他们	可以	影响	这	销售	一	方式	或者	这	其他	,

他看不出他们能以任何方式影响销售结果。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	he	was	not	going	to	let	them	do	it	if	they	could	.
和	他	曾是	不是	去	到	让	他们	做	它	如果	他们	可以	.

如果他能做到，他绝不会让他们得逞。

[wen] [skɔt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌmwʌt] ['aɪrɪʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

When	Scott	had	come	to	that	somewhat	Irish	decision	he	felt	better	.
什么时候	斯科特	有	来	到	那	有些	爱尔兰	决定	他	毛毡	更好的	.

斯科特做出这个有点像爱尔兰人的决定后，感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['prɑːbləm][hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

It	seemed	almost	as	if	the	problem	had	been	solved	and	he	began	to
它	似乎	几乎	作为	如果	这	问题	有	到过	已解决	和	他	开始	到

[lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

look	about	him	.
看	关于	他	.

问题似乎已经解决了，他开始环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] ['æbsəntli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst]

His	eyes	had	been	fixed	absently	on	the	ground	all	the	time	and	his	first
他的	眼睛	有	到过	固定的	心不在焉地	在	这	地面	全部	这	时间	和	他的	第一的

['ʌpwərd] [glæns] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [sent][ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] .

upward	glance	revealed	a	sight	that	sent	a	cold	shiver	up	his	back	.
向上	瞥一眼	揭晓	一个	视线	那	发送	一个	寒冷的	颤抖	向上	他的	后退	.

他的目光一直漫不经心地盯着地面，当他第一次抬头时，眼前的一幕让他脊背发凉。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][nɑːt][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

A	man	was	sitting	on	a	log	not	six	feet	from	him	,
一个	男人	曾是	坐着	在	一个	日志	不是	六	脚	从	他	,

离他不到六英尺远的地方，坐着一个人，他坐在一根圆木上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [braɪt] [bluː] [aɪz] .

and	was	staring	at	him	with	bright	blue	eyes	.
和	曾是	凝视	在	他	和	明亮的	蓝色的	眼睛	.

她用明亮的蓝眼睛盯着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

It	was	startling	enough	to	find	any	one	sitting	so	close	to	him	when	he
它	曾是	令人震惊	足够的	到	寻找	任何	一	坐着	所以	关闭	到	他	什么时候	他

[hæd; həd] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] ,

had	thought	himself	entirely	alone	,
有	想法	他自己	完全	独自的	,

他一直以为自己孤身一人，没想到竟然有人坐在离他这么近的地方，这让他感到非常惊讶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'lɑːrmɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

but	it	was	really	alarming	when	the	man	had	a	gun	in	his	hand	and
但	它	曾是	真的	令人担忧	什么时候	这	男人	有	一个	枪	在	他的	手	和

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃiːt] ['aɪərn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

a	large	piece	of	sheet	iron	on	top	of	his	head	.
一个	大的	片	的	床单	铁	在	顶部	的	他的	头	.

但当那名男子手里拿着一把枪，头上顶着一大块铁皮时，情况就变得非常可怕了。

[æt; ət][fɜːrst] [skɔt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] ,

At	first	Scott	thought	that	he	must	be	dreaming	,
在	第一的	斯科特	想法	那	他	必须	是	做梦	,

斯科特起初以为自己一定是在做梦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and	he	blinked	his	eyes	two	or	three	times	to	try	to	dispel	the	illusion	,
和	他	眨眼	他的	眼睛	二	或者	三	时代	到	尝试	到	打消	这	错觉	,

他眨了两三次眼睛，试图驱散这种幻觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'spel] .

but	it	would	not	dispel	.
但	它	会	不是	打消	.

但这并不能驱散它。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn] .

This	was	really	a	man	.
这	曾是	真的	一个	男人	.

这确实是个男人。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] [men] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪr] , ['driːmi] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	looked	much	as	other	men	save	for	a	queer	,	dreamy	look	in	his	eyes	,
他	看起来	很多	作为	其他	男人	节省	为了	一个	酷儿	,	梦幻般的	看	在	他的	眼睛	,

除了眼神中透着一丝奇特而梦幻的神情之外，他看起来和其他男人没什么两样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] ['ʌðər] [men] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [hed] [gɪr] .

and	he	was	dressed	like	other	men	except	for	his	strange	head	gear	.
和	他	曾是	穿着	喜欢	其他	男人	除了	为了	他的	奇怪的	头	齿轮	.

除了头上戴着奇怪的头饰之外，他的穿着打扮与其他男人并无二致。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'træpʃn] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]

Instead	of	a	hat	he	was	wearing	a	strange	contraption	of	wood	and
反而	的	一个	帽子	他	曾是	穿着	一个	奇怪的	装置	的	木头	和

['aɪərn] .

iron	.
铁	.

他头上戴的不是帽子，而是一个由木头和铁制成的奇怪装置。

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['hevi] ['aɪərn] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

On	the	bottom	of	a	sheet	of	heavy	iron	about	eighteen	inches	long	and	a
在	这	底部	的	一个	床单	的	重的	铁	关于	十八	英寸	长的	和	一个

[fʊt] [waɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [neɪld] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] .

foot	wide	he	had	nailed	four	pieces	of	wood	in	the	form	of	a	square	.
脚	宽的	他	有	钉子	四	件	的	木头	在	这	形式	的	一个	正方形	.

在一块长约十八英寸、宽约一英尺的厚铁板底部，他钉上了四块木头，呈正方形。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ] ['siːniərz] ['mɔːrtər] [bɔːrd] .

This	he	was	wearing	on	his	head	like	a	senior's	mortar	board	.
这	他	曾是	穿着	在	他的	头	喜欢	一个	老年人	砂浆	木板	.

他把这个戴在头上，就像高年级学生的毕业帽一样。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] ['skɑːts] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

All	during	Scott's	astonished	examination	,
全部	期间	斯科特的	惊讶	考试	,

在斯科特震惊的审视过程中，

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['weðər]

the	newcomer	sat	staring	at	him	without	the	slightest	expression	on	his	weather
这	新人	卫星	凝视	在	他	没有	这	丝毫	表达	在	他的	天气

- ['biːtn] [feɪs] .

-	beaten	face	.
-	被打败	脸	.

新来的人面无表情地盯着他，那张饱经风霜的脸上没有一丝表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['stætʃuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ]

He	was	so	still	that	he	might	have	been	a	statue	and	his	unwavering
他	曾是	所以	仍然	那	他	可能	有	到过	一个	雕像	和	他的	坚定不移

[poʊz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['skɑːts] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnri'ælәti] .

pose	added	to	Scott's	feeling	of	his	unreality	.
姿势	额外	到	斯科特的	感觉	的	他的	不真实	.

他一动不动，就像一座雕像，他那坚定不移的姿态更加剧了斯科特的不真实感。

[hiː; hi] ['faɪnəli] , ['æftər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃt] ['saɪləns] , [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [frʌm; frəm]

He	finally	,	after	several	minutes	of	astonished	silence	,	recovered	sufficiently	from
他	最后	,	后	一些	分钟	的	惊讶	沉默	,	恢复	足够	从

[ðə; ði] [spel] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] “ [hə'loʊ] .

the	spell	to	exclaim	“	Hello	.
这	拼写	到	惊叹	“	你好	.

在经历了数分钟的震惊沉默后，他终于从恍惚中回过神来，大声说道：“你好。”

” [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['stɑːrtld] [toʊn] .

”	He	said	it	in	a	rather	startled	tone	.
”	他	说	它	在	一个	相当	惊慌	语气	.

他说这话时语气颇为惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ə; eɪ] ['frendli] ['griːtɪŋ] ,

It	did	not	sound	in	the	least	like	a	friendly	greeting	,
它	做过	不是	声音	在	这	至少	喜欢	一个	友好的	问候	,

这听起来一点也不像友好的问候。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

but	it	seemed	to	be	altogether	satisfactory	to	his	visitor	.
但	它	似乎	到	是	共	令人满意的	到	他的	游客	.

但他的访客似乎对此非常满意。

[ðə; ði] ['mænz] [feɪs] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	man's	face	relaxed	,	and	a	friendly	smile	lighted	it	up	.
这	男人的	脸	轻松	,	和	一个	友好的	微笑	照明	它	向上	.

男人的表情放松下来，脸上露出了友好的笑容。

[skɔt] [wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈaɪərn][hæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

Scott	**was**	**in**	**hopes**	**that**	**he**	**would**	**remove**	**the**	**iron**	**hat**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**.**
斯科特	曾是	在	希望	那	他	会	消除	这	铁	帽子	,	但	他	做过	不是	.

斯科特原本希望他能摘下铁帽子，但他没有。

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] [ˈsuːpərvaɪzər] , ” [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [riˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈpliːzɪŋ] [vɔɪs] .

“	**So**	**you**	**are**	**the**	**new**	**supervisor**	**,**	**”**	**the**	**stranger**	**remarked**	**in**	**a**	**low**	**,**	**pleasing**	**voice**	**.**
“	所以	你	是	这	新的	导师	,	”	这	陌生人	评论	在	一个	低的	,	令人愉悦	嗓音	.

“原来你就是新来的主管啊，”陌生人用低沉悦耳的声音说道。

“ [jes] , ” [skɔt] [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɪfli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**Scott**	**replied**	**a**	**little**	**stiffly**	**,**	**for**	**he**	**had**	**not**	**entirely**	**recovered**	**from**	**his**	**astonishment**	**,**
“	是的	,	”	斯科特	回复	一个	小的	僵硬地	,	为了	他	有	不是	完全	恢复	从	他的	惊讶	,

“是的，”斯科特有些生硬地回答道，因为他还没有完全从震惊中回过神来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði][ˈaɪərn][hæt] , “ [aɪm][ðə; ði] [nuː] [ˈsuːpərvaɪzər] .

and	**could**	**not**	**keep**	**his**	**eyes**	**off**	**the**	**iron**	**hat**	**,**	**“**	**I'm**	**the**	**new**	**supervisor**	**.**
和	可以	不是	保持	他的	眼睛	离开	这	铁	帽子	,	“	我是	这	新的	导师	.

他的目光始终无法从铁帽上移开，“我是新来的主管。”

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ? ”

And	**who**	**may**	**you**	**be**	**?**	**”**
和	WHO	可能	你	是	?	”

你是谁?

“ [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['enibɑːdi] , ” [ðə; ði][mæn] [smaɪld] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːpˌwʊd] . ”

“	**I**	**might**	**be**	**almost**	**anybody**	**,**	**”**	**the**	**man**	**smiled**	**,**	**“**	**but**	**I**	**happen**	**to**	**be**	**Hopwood**	**.**	**”**
“	我	可能	是	几乎	任何人	,	”	这	男人	微笑	,	“	但	我	发生	到	是	霍普伍德	.	”

“我可能是任何人，”那人笑着说，“但我碰巧是霍普伍德。”

“ [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['mɪstər] . ['hɑːpˌwʊd] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**where**	**you**	**came**	**from**	**,**	**Mr**	**.**	**Hopwood**	**.**
“	出色地	,	我是	当然	我	不	知道	在哪里	你	来了	从	,	先生	.	霍普伍德	.

“嗯，我肯定不知道你来自哪里，霍普伍德先生。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn] [ðæt] [lɔːg][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

You	**just**	**seemed**	**to**	**appear**	**on**	**that**	**log**	**as**	**if**	**by**	**magic**	**,**
你	只是	似乎	到	出现	在	那	日志	作为	如果	经过	魔法	,

你就像变魔术一样突然出现在那根木头上。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

but	**I**	**am**	**glad**	**to**	**know**	**you**	**,**	**all**	**the**	**same**	**.**	**”**
但	我	是	高兴的	到	知道	你	,	全部	这	相同的	.	”

但我仍然很高兴认识你。

“ [nɑːt]['mɪstər] . ['hɑːpˌwʊd] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['saʊləmli] , “ [dʒʌst] ['hɑːpˌwʊd] .

“	**Not**	**Mr**	**.**	**Hopwood**	**,**	**”**	**the**	**man**	**said**	**solemnly**	**,**	**“**	**just**	**Hopwood**	**.**
“	不是	先生	.	霍普伍德	,	”	这	男人	说	庄严地	,	“	只是	霍普伍德	.

“不是霍普伍德先生，”那人严肃地说，“只是霍普伍德。”

['hɑːpˌwʊd] [weɪt] .

Hopwood	**Wait**	**.**
霍普伍德	等待	.

霍普伍德等待。

〞 [skɔt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] .

〞	Scott	looked	at	him	with	a	new	interest	.
〞	斯科特	看起来	在	他	和	一个	新的	兴趣	.

斯科特用一种新的兴趣看着他。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

So	this	was	one	of	the	Waits	,	the	first	one	he	had	seen	,
所以	这	曾是	一	的	这	等待	,	这	第一的	一	他	有	已见	,

这是韦茨家族的其中一位成员，也是他见到的第一位成员。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði]['aɪərn][hæt][wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['ɑːrmər] .

and	he	wondered	if	the	iron	hat	were	a	part	of	the	family	armor	.
和	他	想知道	如果	这	铁	帽子	是	一个	部分	的	这	家庭	盔甲	.

他不禁想知道，这顶铁帽是不是家族盔甲的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən] ['erpleɪn] [ə'tæk] ,

It	might	have	protected	him	from	an	airplane	attack	,
它	可能	有	受保护	他	从	一个	飞机	攻击	,

这或许能让他免遭飞机袭击。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

but	would	have	been	of	little	use	for	anything	else	.
但	会	有	到过	的	小的	使用	为了	任何事物	别的	.

但除此之外，它几乎没什么其他用途。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪts] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['oʊvər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

He	had	understood	that	the	Waits	did	not	come	over	on	this	side	of	the	valley	.
他	有	理解	那	这	等待	做过	不是	来	超过	在	这	边	的	这	谷	.

他早就知道韦茨一家不会从山谷的这一边过来。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [mæn][biː; bi] ['skaʊtɪŋ] [ɪn] ['enəmi] ['terətɔːri] [ɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [ɪn][hoʊp][ʌv; əv]

Could	this	man	be	scouting	in	enemy	territory	or	had	he	come	in	hope	of
可以	这	男人	是	侦察	在	敌人	领土	或者	有	他	来	在	希望	的

['getɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ]['mɔːrgən] ?

getting	a	pot	shot	at	a	Morgan	?
获得	一个	锅	射击	在	一个	摩根	?

这个人是在敌方领土进行侦察，还是想伺机射杀摩根?

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

He	decided	to	risk	a	question	.
他	决定	到	风险	一个	问题	.

他决定冒险问一个问题。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][ɪn] ['deɪndʒərəs] ['terətɔːri] [hɪr] ?

“	Aren't	you	in	dangerous	territory	here	?
〞	不是	你	在	危险的	领土	这里	?

“你这不是身处危险地带吗？”

〞 ['hɑːpˌwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

〞	Hopwood	shook	his	head	slowly	.
〞	霍普伍德	摇晃	他的	头	缓慢地	.

霍普伍德缓缓地摇了摇头。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kreɪzi] ,

“	No	,	they	all	think	I	am	crazy	,
〞	不	,	他们	全部	思考	我	是	疯狂的	,

“不，他们都认为我疯了。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

but	I	have	more	sense	than	anybody	else	in	the	family	.
但	我	有	更多的	感觉	比	任何人	别的	在	这	家庭	.

但我比家里任何人都更有常识。

[aɪ][kæn; kən] [iːt] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːrd]['mɔːrgən][ænd; ənd] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ]['fɑːstər] [weɪt] ,

I	can	eat	lunch	with	Jarred	Morgan	and	supper	with	Foster	Wait	,
我	能	吃	午餐	和	贾里德	摩根	和	晚餐	和	促进	等待	,

我可以和贾里德·摩根一起吃午饭，和福斯特·韦特一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [kæn; kən][duː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] .

and	that's	more	than	anybody	else	can	do	,	”	he	replied	proudly	.
和	那就是	更多的	比	任何人	别的	能	做	,	”	他	回复	自豪地	.

“这比任何人都做得更好，”他自豪地回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] [fjuːd] ?

“	Then	you	don't	believe	in	this	family	feud	?
“	然后	你	不	相信	在	这	家庭	世仇	?

“那么你不相信这场家族世仇？”

” [skɔt] [in'kwaiəd] ['iːgərli] .

”	Scott	inquired	eagerly	.
”	斯科特	询问	急切地	.

斯科特急切地问道。

[ə'gen] ['hɑːpˌwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Again	Hopwood	shook	his	head	.
再次	霍普伍德	摇晃	他的	头	.

霍普伍德再次摇了摇头。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

“	Why	should	I	?
“	为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

They	will	all	be	killed	if	they	keep	it	up	.
他们	将要	全部	是	被杀	如果	他们	保持	它	向上	.

如果他们继续这样做，他们都会死的。

[ðə; ði] ['seməteri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] . ”

The	cemetery	is	full	of	them	now	.	”
这	公墓	是	满的	的	他们	现在	.	”

现在墓地里到处都是他们。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] ?

“	Do	you	think	that	they	would	give	it	up	if	they	had	a	good	chance	?
“	做	你	思考	那	他们	会	给	它	向上	如果	他们	有	一个	好的	机会	?

“你认为如果他们有很大的机会，他们会放弃吗？”

” ['hɑːpˌwʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Hopwood	nodded	.
”	霍普伍德	点头	.

霍普伍德点了点头。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

“	What	makes	you	think	so	?
“	什么	制作	你	思考	所以	?

你为什么这么认为?

” [ðɪs] [mæn] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

”	This	man	might	be	able	to	give	him	some	useful	information	even	if	he
”	这	男人	可能	是	有能力的	到	给	他	一些	有用	信息	甚至	如果	他

[wʌz; wəz]['kreɪzi] .

was	crazy	.
曾是	疯狂的	.

“即使这个人疯了，他或许也能给他提供一些有用的信息。”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skerd] , ” [ˈhɑːpˌwʊd] [ˈænsər] [ˈprɑːmptli] .

“	Because	they	are	scared	,	”	Hopwood	answered	promptly	.
”	因为	他们	是	害怕的	,	”	霍普伍德	回答	及时	.

“因为他们害怕，”霍普伍德立即回答道。

“ [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [skerd] [ɪkˈsept] [oʊld][ˈdʒɑːrd][ænd; ənd][vɪk] .

“	Every	one	of	them	is	scared	except	old	Jarred	and	Vic	.
”	每一个	一	的	他们	是	害怕的	除了	老的	贾里德	和	维克	.

除了老贾里德和维克之外，他们每个人都很害怕。

[ðeɪ] [dəunt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] . ”

They	don't	pay	any	attention	to	me	and	I	hear	them	talk	.	”
他们	不	支付	任何	注意力	到	我	和	我	听到	他们	讲话	.	”

他们根本不理我，但我能听到他们在说话。

“ [ðen] [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ? ”

“	Then	why	don't	they	give	it	up	?	”
”	然后	为什么	不	他们	给	它	向上	?	”

“那他们为什么不放弃呢？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [skerd] [tuː; tə][kwɪt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

“	Because	they	are	more	scared	to	quit	than	they	are	to	go	on	.
”	因为	他们	是	更多的	害怕的	到	辞职	比	他们	是	到	去	在	.

因为他们更害怕放弃，而不是继续下去。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kwɪt] , [oʊld][ˈdʒɑːrd] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bəuθ] [ˈmɔːrgən] [ænd; ənd] [weɪts] .

If	they	should	quit	,	old	Jarred	would	kill	them	all	,	both	Morgans	and	Waits	.
如果	他们	应该	辞职	,	老的	贾里德	会	杀	他们	全部	,	两个都	摩根	和	等待	.

如果他们辞职，老贾里德会杀了他们所有人，摩根一家和韦茨一家都会被杀。

” [skɔt] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

”	Scott	thought	for	a	moment	.
”	斯科特	想法	为了	一个	片刻	.

斯科特沉思了一会儿。

[oʊld][ˈdʒɑːrd][ˈmɔːrgən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [mæn] [nuː] [wʌt]

Old	Jarred	Morgan	seemed	to	be	the	key	to	the	situation	if	this	man	knew	what
老的	贾里德	摩根	似乎	到	是	这	钥匙	到	这	情况	如果	这	男人	知道	什么

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .

he	was	talking	about	.
他	曾是	说	关于	.

如果这个人说的没错，那么老贾里德·摩根似乎是解决问题的关键。

“ [wer] [kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] ?

“	Where	could	I	find	you	if	I	should	need	you	some	time	?
”	在哪里	可以	我	寻找	你	如果	我	应该	需要	你	一些	时间	?

“如果我需要你帮忙，我该去哪里找你？”

” [skɔt] [æskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðɪs] [mæn] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	thought	he	could	see	how	this	man	might	be	very	useful	to	him	.
他	想法	他	可以	看	如何	这	男人	可能	是	非常	有用	到	他	.

他觉得这个人或许对他很有用。

“ [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniwer] , ” [wʌz; wəz] - [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] .

“	Almost	anywhere	,	”	was	Hopwood's	unsatisfactory	answer	.
”	几乎	任何地方	,	”	曾是	-	不令人满意	回答	.

“几乎任何地方，”霍普伍德的回答令人难以满意。

[skɔt] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l]

Scott	looked	thoughtfully	off	through	the	woods	a	moment	wondering	what	other	useful
斯科特	看起来	深思熟虑	离开	通过	这	树林	一个	片刻	好奇	什么	其他	有用

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

information	he	could	get	out	of	this	man	,
信息	他	可以	得到	出去	的	这	男人	,

斯科特若有所思地望着远处树林，琢磨着还能从这个人身上套出什么有用的信息。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	when	he	looked	back	the	man	was	gone	.
和	什么时候	他	看起来	后退	这	男人	曾是	已消失	.

当他回头看时，那个人已经不见了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[skɔt] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənt]

SCOTT	TALKS	WITH	THE	AGENT
斯科特	会谈	和	这	代理人

斯科特与经纪人交谈

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['saɪlənt][ænd; ənd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt]

The	disappearance	of	Hopwood	had	been	so	silent	and	so	unexpected	that
这	消失	的	霍普伍德	有	到过	所以	沉默的	和	所以	意外	那

[skɔt] ['hɑːrdli] [nuː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] ['æftər][ɔːl] .

Scott	hardly	knew	whether	it	had	not	been	a	dream	after	all	.
斯科特	几乎	知道	无论	它	有	不是	到过	一个	梦	后	全部	.

霍普伍德的失踪如此悄无声息，如此出乎意料，以至于斯科特几乎无法确定这是否只是一场梦。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [siː] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] ,

He	sat	still	for	a	moment	to	see	whether	he	would	come	back	,	but	,
他	卫星	仍然	为了	一个	片刻	到	看	无论	他	会	来	后退	,	但	,

他静静地坐了一会儿，想看看他是否会回来，但是，

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [hiː; hi][ə'roʊz] ['liːʒərli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [glæns] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt]

when	he	did	not	,	he	arose	leisurely	,	and	began	to	glance	cautiously	about
什么时候	他	做过	不是	,	他	出现	悠闲	,	和	开始	到	瞥一眼	谨慎地	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

见他没有回应，他便悠闲地起身，开始谨慎地环顾四周。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['hɑːpˌwʊd] [mʌst; məst][biː; bi]

He	did	not	want	to	search	because	he	thought	that	Hopwood	must	be
他	做过	不是	想	到	搜索	因为	他	想法	那	霍普伍德	必须	是

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ['sʌmwer] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

behind	a	tree	somewhere	waiting	to	have	the	laugh	on	him	.
在后面	一个	树	某处	等待	到	有	这	笑	在	他	.

他不想去搜寻，因为他觉得霍普伍德肯定躲在某棵树后等着嘲笑他。

['æftər][ɔːl] [wʌt] ['dɪfrəns] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['hɑːpˌwʊd] ?

After	all	what	difference	did	it	make	what	had	become	of	Hopwood	?
后	全部	什么	不同之处	做过	它	制作	什么	有	变得	的	霍普伍德	?

毕竟，霍普伍德的命运如何又有什么关系呢?

[skɔt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] ,

Scott	felt	that	he	had	learned	all	that	he	could	get	out	of	him	just	now	,
斯科特	毛毡	那	他	有	学习	全部	那	他	可以	得到	出去	的	他	只是	现在	,

斯科特觉得他现在已经从他身上套出了所有能套出的信息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] .

and	he	had	made	up	his	mind	what	he	wanted	to	do	.
和	他	有	制成	向上	他的	头脑	什么	他	通缉	到	做	.

他已经下定决心要做什么了。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

He	glanced	at	his	watch	.
他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

他瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [twelv] ,

It	was	a	quarter	of	twelve	,
它	曾是	一个	四分之一	的	十二	,

当时是十二点一刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hɜːri] .

and	he	would	be	late	for	his	dinner	if	he	did	not	hurry	.
和	他	会	是	晚的	为了	他的	晚餐	如果	他	做过	不是	匆忙	.

如果他不抓紧时间，晚餐就要迟到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]

He	was	curious	to	know	how	Hopwood	had	disappeared	so	suddenly	and
他	曾是	好奇的	到	知道	如何	霍普伍德	有	消失	所以	突然	和

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

where	he	had	gone	,
在哪里	他	有	已消失	,

他很好奇霍普伍德怎么会突然消失，去了哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [strʌk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][ðə; ði][left] .

but	he	struck	out	for	the	road	without	looking	to	the	right	or	the	left	.
但	他	击	出去	为了	这	路	没有	寻找	到	这	正确的	或者	这	左边	.

但他径直朝路走去，既没看左边也没看右边。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][hæt][stroʊl] ['liːʒərli] [ə'raʊnd]

Just	as	he	reached	it	he	saw	the	man	of	the	iron	hat	stroll	leisurely	around
只是	作为	他	达到	它	他	锯	这	男人	的	这	铁	帽子	漫步	悠闲	大约

[ə; eɪ] [bend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

a	bend	a	little	way	up	the	mountain	,
一个	弯曲	一个	小的	方式	向上	这	山	,

他刚走到那里，就看见那个戴铁帽的男人悠闲地沿着山上的一个弯道漫步而上。

[ə'pærəntli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] [pɪ'kjuːliərli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bækwərd]

apparently	unconscious	that	he	had	acted	peculiarly	,	and	without	a	backward
显然	无意识	那	他	有	行动	奇特地	,	和	没有	一个	落后

[glæns] .

glance	.
瞥一眼	.

他似乎没有意识到自己的行为很怪异，而且头也不回。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ri'maindid] [skɔt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] [ðɪs] [mæn] [wɔːr]

The	sight	of	him	reminded	Scott	that	he	had	not	found	out	why	this	man	wore
这	视线	的	他	提醒	斯科特	那	他	有	不是	成立	出去	为什么	这	男人	穿着

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['aɪərn][hæt] ,

his	strange	iron	hat	,
他的	奇怪的	铁	帽子	,

看到他，斯科特想起自己还没弄明白这个人为什么戴着那顶奇怪的铁帽子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][æsk][sʌm; səm][wʌn][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	he	made	up	his	mind	to	ask	some	one	the	first	chance	he	had	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	问	一些	一	这	第一的	机会	他	有	.

他下定决心，一有机会就去问别人。

[wen] [skɔt] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel]['æftər] [ə'gen] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv] [stɛəz] [ɪn][ðə; ði]

When	Scott	reached	the	hotel	after	again	running	the	gauntlet	of	stares	in	the
什么时候	斯科特	达到	这	酒店	后	再次	跑步	这	手套	的	凝视	在	这

['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

village	there	were	no	signs	of	a	meal	in	the	very	near	future	.
村庄	那里	是	不	标志	的	一个	一顿饭	在	这	非常	靠近	未来	.

斯科特再次穿过村里众人注视的人群，到达酒店时，看起来近期内是没戏吃的了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	women	were	talking	in	the	kitchen	,
这	女性	是	说	在	这	厨房	,

女人们在厨房里聊天。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['hɜːri] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	there	was	no	sign	of	any	hurry	in	spite	of	the	fact	that	it	was
但	那里	曾是	不	符号	的	任何	匆忙	在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是

[ɔːl'redi] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

already	fifteen	minutes	after	the	time	they	had	announced	for	dinner	.
已经	十五	分钟	后	这	时间	他们	有	宣布	为了	晚餐	.

尽管已经过了他们宣布的晚餐时间十五分钟，但丝毫没有慌张的迹象。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	to	his	room	and	found	it	just	as	he	had	left	it	.
他	去	到	他的	房间	和	成立	它	只是	作为	他	有	左边	它	.

他回到自己的房间，发现房间和他离开时一模一样。

['iːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bed][ɔːr][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [meɪk]

Either	he	was	expected	to	make	his	own	bed	or	the	women	did	not	make
任何一个	他	曾是	预期的	到	制作	他的	自己的	床	或者	这	女性	做过	不是	制作

[ðem; ðəm] [tɪl] [ˌæftər'nuːn] .

them	till	afternoon	.
他们	直到	下午	.

要么他得自己铺床，要么女人们要到下午才铺床。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

He	decided	to	wait	and	see	what	would	happen	.
他	决定	到	等待	和	看	什么	会	发生	.

他决定静观其变。

[wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] ['faɪnəli] [ræŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][pæst][wʌn] .

When	the	dinner	bell	finally	rang	,	it	was	a	quarter	past	one	.
什么时候	这	晚餐	钟	最后	响铃	,	它	曾是	一个	四分之一	过去的	一	.

晚餐铃声终于响起时，已经是1点15分了。

[skɔt] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

Scott	found	himself	alone	with	the	station	agent	.
斯科特	成立	他自己	独自的	和	这	车站	代理人	.

斯科特发现自己单独和车站工作人员待在一起。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

The	meal	was	about	the	worst	he	had	ever	seen	.
这	一顿饭	曾是	关于	这	最差	他	有	曾经	已见	.

这顿饭是他吃过最难吃的。

[greɪt] [kjuːbz] [ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk][fæt] [θriː] [ɪntʃɪz] [skwer] , [bɔɪld] [ænd; ənd][træns'pærənt] ,

Great	cubes	of	salt	pork	fat	three	inches	square	,	boiled	and	transparent	,
伟大的	立方体	的	盐	猪肉	胖的	三	英寸	正方形	,	煮沸	和	透明的	,

切成三英寸见方的大块咸猪油，煮熟后呈透明状。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [-] [maʊθ] ['wɔːtər] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

that	might	have	made	an	Eskimo's	mouth	water	,	but	were	impossible	for
那	可能	有	制成	一个	爱斯基摩人的	嘴	水	,	但	是	不可能的	为了

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .

the	uninitiated	.
这	新手	.

这或许会让爱斯基摩人垂涎三尺，但对于没有经验的人来说却是不可能实现的。

[kɔːrn] [bred] [æz; əz][draɪ][æz; əz] ['paʊdər] , [ə; eɪ] ['sɪkli] ['lʊkɪŋ] ['greɪvi] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['gluːi] [raɪs] .

Corn	bread	as	dry	as	powder	,	a	sickly	looking	gravy	,	and	some	gluey	rice	.
玉米	面包	作为	干燥	作为	粉末	,	一个	病弱的	寻找	肉汁	,	和	一些	胶	米	.

玉米面包干得像粉末一样，肉汁看起来病恹恹的，米饭黏糊糊的。

[æt; ət][fɜːrst] [skɔt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	Scott	thought	that	he	could	not	eat	any	of	it	,
在	第一的	斯科特	想法	那	他	可以	不是	吃	任何	的	它	,

起初斯科特以为自己一口都吃不下。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

but	what	was	he	going	to	do	?
但	什么	曾是	他	去	到	做	?

但他又能怎么办呢?

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

This	was	probably	what	he	would	have	to	eat	for	several	weeks	.
这	曾是	大概	什么	他	会	有	到	吃	为了	一些	周	.

这大概是他接下来几周要吃的食物了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['betər] .

There	was	no	place	to	look	for	anything	better	.
那里	曾是	不	地方	到	看	为了	任何事物	更好的	.

这里已经找不到更好的地方了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

With	a	desperate	look	around	the	table	to	make	sure	that	he	had	not
和	一个	绝望的	看	大约	这	桌子	到	制作	当然	那	他	有	不是

[ˌoʊvər'lʊkt] ['eni] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

overlooked	any	possibilities	,
被忽视的	任何	可能性	,

他焦急地环顾桌边，确保自己没有遗漏任何可能性。

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn] [bred] [ænd; ənd] [weidid] [ɪn] .

he	resolutely	helped	himself	to	the	rice	and	the	corn	bread	and	waded	in	.
他	坚决地	帮助	他自己	到	这	米	和	这	玉米	面包	和	涉水	在	.

他果断地拿了些米饭和玉米面包，然后涉水而入。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ,

He	could	swallow	these	things	if	he	had	to	,
他	可以	吞	这些	事物	如果	他	有	到	,

如果必须的话，他可以吞下这些东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] ['iːv(ə)n][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][sɔːlt][pɔːrk] .

but	he	could	not	bring	himself	even	to	try	the	salt	pork	.
但	他	可以	不是	带来	他自己	甚至	到	尝试	这	盐	猪肉	.

但他连尝一口咸猪肉都做不到。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt]

He	had	been	so	disgusted	with	the	meal	that	he	had	forgotten	all	about
他	有	到过	所以	厌恶	和	这	一顿饭	那	他	有	被遗忘的	全部	关于

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

the	station	agent	.
这	车站	代理人	.

他对那顿饭感到非常厌恶，以至于完全忘记了车站售票员的事。

[naʊ] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [ˈræðər] [əˈfendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [ɪn]

Now	he	recalled	that	the	gentleman	had	been	rather	offended	at	his	actions	in
现在	他	召回	那	这	绅士	有	到过	相当	被冒犯了	在	他的	行动	在

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

他这才想起，那位先生早上对他的行为颇为生气。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .

and	that	he	had	better	try	to	make	his	peace	with	him	now	.
和	那	他	有	更好的	尝试	到	制作	他的	和平	和	他	现在	.

他最好现在就试着和他和解。

“ [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərts] , [juː; jʊ] [ˈprɑːbəbli] [θɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ʌnˈgreɪtfl] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

“	Mr	.	Roberts	,	you	probably	thought	me	very	ungrateful	this	morning	,
“	先生	.	罗伯茨	,	你	大概	想法	我	非常	忘恩负义	这	早晨	,

罗伯茨先生，您今天早上可能觉得我非常忘恩负义。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fjuːd] [hɪr] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [wʌt]

but	I	knew	absolutely	nothing	of	this	feud	here	,	and	could	not	imagine	what
但	我	知道	绝对地	没有什么	的	这	世仇	这里	,	和	可以	不是	想象	什么

[juː; jʊ] [ment] .

you	meant	.
你	意思是	.

但我对这里的这场纷争一无所知，也无法理解你的意思。

” [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˈænsər] [ˈræðər] [ˈstɪfli] .

”	The	agent	answered	rather	stiffly	.
”	这	代理人	回答	相当	僵硬地	.

“那名特工的回答相当生硬。”

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ]

“	None	of	the	government	men	who	have	been	here	seem	to	want	to	know
“	没有任何	的	这	政府	男人	WHO	有	到过	这里	似乎	到	想	到	知道

[ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

anything	about	it	,
任何事物	关于	它	,

“来过这里的政府官员似乎没有一个想了解这件事。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] . ”

but	they	all	learn	something	about	it	sooner	or	later	.	”
但	他们	全部	学习	某物	关于	它	很快	或者	之后	.	”

但他们迟早都会了解到这件事。

“ [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Well	,	I	want	to	know	all	I	can	about	it	.
“	出色地	,	我	想	到	知道	全部	我	能	关于	它	.

“嗯，我想尽可能多地了解它。”

[ʌp] [ðə; ði][roʊd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ][met][ˈmɪstər] . [ˈsændərz] ,

Up	the	road	this	morning	I	met	Mr	.	Sanders	,
向上	这	路	这	早晨	我	遇见	先生	.	桑德斯	,

今天早上我在路上遇到了桑德斯先生。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [seɪm] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ˈbaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔrz] [aɪ] [æskt]

and	when	he	asked	me	that	same	question	about	buying	at	the	stores	I	asked
和	什么时候	他	问	我	那	相同的	问题	关于	购买	在	这	商店	我	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .

him	to	explain	.
他	到	解释	.

当他问我关于在商店购物的同样问题时，我请他解释一下。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] .

He	told	me	all	he	could	about	it	,	and	then	I	realized	what	you	meant	.
他	讲述	我	全部	他	可以	关于	它	,	和	然后	我	已实现	什么	你	意思是	.

他把所有能告诉我的事情都告诉了我，然后我才明白你的意思。

[aɪ] [ˈriːəli] [əˈpriːʃieɪt] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn][ˌem ˈiː] .

I	really	appreciate	your	kindness	very	much	,	and	want	to	thank	you	for	trying	to	warn	me	.
我	真的	欣赏	你的	仁慈	非常	很多	,	和	想	到	感谢	你	为了	尝试	到	警告	我	.

我非常感谢您的好意，也想感谢您试图提醒我。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [hɪr] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	don't	believe	there	are	many	people	around	here	who	would	have	done	it	.
我	不	相信	那里	是	许多	人们	大约	这里	WHO	会	有	完毕	它	.

我不认为附近会有人做这种事。

” [ðə; ðɪ][ˈeɪdʒənt][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][əˈpɑːlədʒi][ænd; ənd] [meltid] [ɪˈmiːdiətli] .

”	The	agent	was	evidently	pleased	with	the	apology	and	melted	immediately	.
”	这	代理人	曾是	显然	高兴	和	这	道歉	和	融化	立即地	.

“这位经纪人显然对道歉很满意，立刻就被感动了。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [ðer; ðər] [eɪnt] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈræðər] [ˈpraʊdli] .

“	No	,	I	reckon	there	ain't	,	”	he	said	rather	proudly	.
“	不	,	我	估计	那里	不是	,	”	他	说	相当	自豪地	.

“不，我想应该没有，”他颇为自豪地说。

“ [oʊld][mæn][ˈsændərz][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌnz] .

“	Old	man	Sanders	and	I	are	about	the	only	ones	.
“	老的	男人	桑德斯	和	我	是	关于	这	仅有的	一个	.

“老桑德斯和我大概是仅有的两个人了。”

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [neks] . ”

The	others	are	all	in	it	up	to	their	necks	.	”
这	其他的	是	全部	在	它	向上	到	他们的	脖子	.	”

其他人也都深陷其中，无法自拔。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [saɪd] .

“	Now	that	I	know	about	it	,	I	am	not	going	to	get	mixed	up	with	either	side	.
“	现在	那	我	知道	关于	它	,	我	是	不是	去	到	得到	混合	向上	和	任何一个	边	.

“既然我知道了这件事，我就不会再和任何一方纠缠不清了。”

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][fjuːd][ænd; ənd][wɜːrk] [təˈgeðər] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ðɪ] [geɪm] . ”

They	will	have	to	give	up	their	feud	and	work	together	like	other	people	if	they	want	to	get	in	the	game	.	”
他们	将要	有	到	给	向上	他们的	世仇	和	工作	一起	喜欢	其他	人们	如果	他们	想	到	得到	在	这	游戏	.	”

如果他们想参与竞争，就必须放弃彼此的恩怨，像其他人一样合作。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [duː] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][oʊld][ˈdʒɑːrd][laɪvz; lɪvz] , ” [ðə; ðɪ][ˈeɪdʒənt] [ˈænsər] [ˈkɑːnfɪdəntli] .

“	They	will	never	do	that	as	long	as	old	Jarred	lives	,	”	the	agent	answered	confidently	.
“	他们	将要	绝不	做	那	作为	长的	作为	老的	贾里德	生活	,	”	这	代理人	回答	自信地	.

“只要老贾里德还活着，他们就绝不会那样做，”特工自信地回答道。

[ðæt] [fəˈmɪliər] [freɪz] [riˈmaindid] [skɔt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈaɪərn][hæt] .

That	familiar	phrase	reminded	Scott	of	the	strange	man	with	the	iron	hat	.
那	熟悉的	短语	提醒	斯科特	的	这	奇怪的	男人	和	这	铁	帽子	.

这句熟悉的短语让斯科特想起了那个戴着铁帽的怪人。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['hɑːpˌwʊd] ? ”

“	By	the	way	,	”	he	asked	,	“	who	is	this	man	Hopwood	?	”
“	经过	这	方式	,	”	他	问	,	“	WHO	是	这	男人	霍普伍德	?	”

“对了，”他问道，“这个霍普伍德是谁？”

“ ['hiːz] ['fɑːstər] [weɪts] ['nefjuː] .

“	He's	Foster	Wait's	nephew	.
“	他是	促进	等待	侄子	.

“他是福斯特·韦特的侄子。”

['fɑːstɚz] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [fjuːd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Foster's	father	is	the	man	who	started	the	feud	,	you	know	.
福斯特	父亲	是	这	男人	WHO	开始	这	世仇	,	你	知道	.

你知道，福斯特的父亲就是这场世仇的始作俑者。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bæd] ['tempər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wen] ['hɑːpˌwʊd]

He	had	an	awful	bad	temper	,	and	they	tell	me	that	,	when	Hopwood
他	有	一个	可怕	坏的	脾气	,	和	他们	告诉	我	那	,	什么时候	霍普伍德

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] ,

was	a	little	kid	,
曾是	一个	小的	孩子	,

他脾气非常暴躁，他们告诉我，霍普伍德小时候就是这样。

[oʊld]['fɑːstər] [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ]

old	Foster	hit	him	in	the	head	with	his	cane	and	he's	been	crazy	as	a
老的	促进	打	他	在	这	头	和	他的	甘蔗	和	他是	到过	疯狂的	作为	一个

[luːn] ['evər] [sɪns] .

loon	ever	since	.
潜鸟	曾经	自从	.

老福斯特用拐杖打了他的头，从那以后他就一直疯疯癫癫的。

[dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]['sændərz] - [pleɪs] ? ”

Did	you	meet	him	at	Sanders	'	place	?	”
做过	你	见面	他	在	桑德斯	-	地方	?	”

你是在桑德斯家见到他的吗？

“ [noʊ] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	No	,	”	Scott	replied	,	“	I	met	him	up	in	the	woods	.	”
“	不	,	”	斯科特	回复	,	“	我	遇见	他	向上	在	这	树林	.	”

“不，”斯科特回答说，“我在树林里遇到了他。”

“ [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət]['sændərz] - , ” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [sed] .

“	Thought	you	might	have	met	him	at	Sanders	'	,	”	the	agent	said	.
“	想法	你	可能	有	遇见	他	在	桑德斯	-	,	”	这	代理人	说	.

“我以为你可能在桑德斯那里见过他，”经纪人说。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][oʊld]['sændərz] - ['dɔːtər] .

“	His	mother	was	old	Sanders	'	daughter	.
“	他的	母亲	曾是	老的	桑德斯	-	女儿	.

“他的母亲是老桑德斯的女儿。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt] ? ”

What	did	you	think	of	his	hat	?	”
什么	做过	你	思考	的	他的	帽子	?	”

你觉得他的帽子怎么样？

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [waɪ] [hiː; hi] [werz] [ðæt] [θɪŋ] ,

“	I	was	just	going	to	ask	you	why	he	wears	that	thing	,
“	我	曾是	只是	去	到	问	你	为什么	他	穿着	那	事物	,

我正想问你他为什么戴着那件东西，

" [skɔt] [sed] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .
" Scott said with renewed curiosity .
" 斯科特 说 和 更新 好奇心 .

斯科特带着新的好奇心说道。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'weɪ] .
" He thinks it will keep the devil away .
" 他 思考 它 将要 保持 这 魔鬼 离开 .

他认为这样可以驱赶魔鬼。

" [ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" The agent was delighted with the opportunity to tell some one of the
" 这 代理人 曾是 高兴极了 和 这 机会 到 告诉 一些 一 的 这
[streɪndʒ] ['gɑ:sɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv]
strange gossip of the country that he had collected in his ten years of
奇怪的 闲话 的 这 国家 那 他 有 集 在 他的 十 年 的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

"这位特工很高兴有机会向别人讲述他在居住这个国家的十年间收集到的奇闻轶事。

" [ju:; jʊ] [si:] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [laɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
" You see when he grew up he saw that he was not like other people ,
" 你 看 什么时候 他 生长 向上 他 锯 那 他 曾是 不是 喜欢 其他 人们 ,

"你看，他长大后发现自己和别人不一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
and they had to give him some reason for it ,
和 他们 有 到 给 他 一些 原因 为了 它 ,

他们必须给他一个理由，

[soʊ] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn][hɪm; ɪm] .
so they told him there was a devil in him .
所以 他们 讲述 他 那里 曾是 一个 魔鬼 在 他 .

所以他们告诉他，他身上有魔鬼附身。

[hi:; hi] [went] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðæt] ['aɪərn][hæt][ænd; ənd][hæz; həz][wɔ:rn] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [sɪns] .
He went right out and built that iron hat and has worn it ever since .
他 去 正确的 出去 和 建造 那 铁 帽子 和 有 磨损 它 曾经 自从 .

他立刻动手打造了那顶铁帽子，并且一直戴着它。

[sez] ['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [fju:d] . "
Says he's going to wear it till they give up the feud . "
说道 他是 去 到 穿 它 直到 他们 给 向上 这 世仇 . "

他说他会一直戴着它，直到他们结束这场纷争为止。

" ['dʌznt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [naɪt] , [dʌz] [hi:; hi] ?
" Doesn't wear it at night , does he ?
" 不 穿 它 在 夜晚 , 做 他 ?

他晚上不戴吗?

" [skɔt] [æskt] .
" Scott asked .
" 斯科特 问 .

斯科特问道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [pə'θetɪk] [ðæt] [hi:; hi] [heitid] [tu:; tə] [læf] [æt; ət]
It was ridiculous , but it was so pathetic that he hated to laugh at
它 曾是 荒谬的 , 但 它 曾是 所以 可怜的 那 他 憎恨 到 笑 在
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

这事很荒谬，但又很可悲，以至于他都不忍心笑出来。

“ [noʊ] , ” [ðə; ði]['ɛɪdʒənt] ['ænsər] ['sɪriəsli] , “ [hiː; hi] ['dʌznt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] ,

“	No	,	”	the	agent	answered	seriously	,	“	he	doesn't	wear	it	at	night	,
“	不	,	”	这	代理人	回答	严重地	,	“	他	不	穿	它	在	夜晚	,

“不,”特工严肃地回答道，“他晚上不戴。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sliːps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] . ”

but	he	sleeps	on	his	back	with	that	thing	on	his	chest	.	”
但	他	睡觉	在	他的	后退	和	那	事物	在	他的	胸部	.	”

但他睡觉时是仰面躺着，胸口放着那个东西。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [kwɪr] , ” [skɔt] [sed] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tɔːk] ['riːz(ə)nəbli] [ɪ'nʌf] .

“	He	looked	queer	,	”	Scott	said	,	“	but	he	seemed	to	talk	reasonably	enough	.
“	他	看起来	酷儿	,	”	斯科特	说	,	“	但	他	似乎	到	讲话	合理	足够的	.

“他看起来有点古怪,”斯科特说，“但他说话似乎还算正常。”

[hiː; hi] [sed] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [drɑːp][ðə; ði] [fjuːd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][oʊld]

He	said	just	as	you	do	that	they	will	never	drop	the	feud	as	long	as	old
他	说	只是	作为	你	做	那	他们	将要	绝不	降低	这	世仇	作为	长的	作为	老的

['dʒɑːrd]['mɔːrgən][laɪvz; lɪvz] ,

Jarred	Morgan	lives	,
贾里德	摩根	生活	,

他说，就像你一样，只要老贾里德·摩根还活着，他们之间的恩怨就永远不会结束。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɔːl] [skerd] [ænd; ənd] [wʊd] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . ”

but	he	says	the	others	are	all	scared	and	would	drop	it	if	they	could	.	”
但	他	说道	这	其他的	是	全部	害怕的	和	会	降低	它	如果	他们	可以	.	”

但他表示，其他人都很害怕，如果可以的话，他们早就放弃了。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['iznt] [æz; əz]['kreɪzi][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] .

“	Sometimes	I	think	he	isn't	as	crazy	as	they	make	out	.
“	有时	我	思考	他	不是	作为	疯狂的	作为	他们	制作	出去	.

“有时候我觉得他并没有他们说的那么疯狂。”

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd]

They	talk	about	him	and	in	front	of	him	as	though	he	couldn't	understand
他们	讲话	关于	他	和	在	正面	的	他	作为	尽管	他	不能	理解

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

他们当着他的面谈论他，好像他什么都听不懂似的。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [faɪv] ['jɪrz] .

but	he	can	tell	you	every	word	that	they	have	said	for	the	past	five	years	.
但	他	能	告诉	你	每一个	单词	那	他们	有	说	为了	这	过去的	五	年	.

但他能告诉你过去五年里他们说过的每一个字。

” [skɔt] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	Scott	thought	for	a	minute	.
”	斯科特	想法	为了	一个	分钟	.

斯科特想了一会儿。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr] [wʊd]

“	Do	you	think	it	would	be	safe	for	me	to	make	use	of	him	or	would
“	做	你	思考	它	会	是	安全的	为了	我	到	制作	使用	的	他	或者	会

[ðæt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪts] ? ”

that	be	considered	as	taking	part	with	the	Waits	?	”
那	是	经过考虑的	作为	采取	部分	和	这	等待	?	”

“你认为我利用他是否安全？或者这是否会被视为与韦茨家族有牵连？”

“ [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɑːt][taɪ][juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪts] .

“	No	,	that	would	not	tie	you	up	with	the	Waits	.
“	不	,	那	会	不是	领带	你	向上	和	这	等待	.

“不，那样就不会把你和韦茨家族捆绑在一起了。”

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [tɔ:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['i:v(ə)n][oʊld]['dʒɑ:rd]['mɔ:rgən] .

Everybody	talks	to	him	,	even	old	Jarred	Morgan	.
大家	会谈	到	他	,	甚至	老的	贾里德	摩根	.

每个人都跟他说话，就连老贾里德·摩根也不例外。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] , ['sʌmhaʊ] .

They	do	not	seem	to	consider	him	as	belonging	to	the	family	,	somehow	.
他们	做	不是	似乎	到	考虑	他	作为	属于	到	这	家庭	,	不知何故	.

不知为何，他们似乎并不把他当成家人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] [ə'baʊt] ['ju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	you	don't	want	to	be	too	sure	about	using	him	.
但	你	不	想	到	是	也	当然	关于	使用	他	.

但你不能太肯定要用他。

[ɪf] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

If	he	happened	to	take	a	liking	to	you	he	will	do	anything	for	you	,
如果	他	发生	到	拿	一个	喜欢	到	你	他	将要	做	任何事物	为了	你	,

如果他碰巧喜欢上你，他会为你做任何事。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ju:l] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . ”

but	if	he	did	not	like	you	this	morning	you'll	probably	never	see	him	again	.	”
但	如果	他	做过	不是	喜欢	你	这	早晨	你会	大概	绝不	看	他	再次	.	”

但如果他今天早上不喜欢你，你可能再也见不到他了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌem 'i:][ɔ:r][nɑ:t] , ” [skɔt] [sed] ['θɔ:tfəli] .

“	I	don't	know	whether	he	liked	me	or	not	,	”	Scott	said	thoughtfully	.
“	我	不	知道	无论	他	喜欢	我	或者	不是	,	”	斯科特	说	深思熟虑	.

“我不知道他是否喜欢我，”斯科特若有所思地说。

“ [hi:; hi] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [wer] [hi:; hi]

“	He	appeared	on	a	log	in	front	of	me	so	suddenly	that	I	did	not	see	where	he
“	他	出现	在	一个	日志	在	正面	的	我	所以	突然	那	我	做过	不是	看	在哪里	他

[keɪm] [frʌm; frəm] ,

came	from	,
来了	从	,

“他突然出现在我面前的一根圆木上，我根本没看清他是从哪里来的。”

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t] [ə'weɪ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . ”

and	he	got	away	again	in	the	same	way	.	”
和	他	得到	离开	再次	在	这	相同的	方式	.	”

他又用同样的方法逃脱了。

“ [oʊ] , [hi:; hi] [mu:vz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli]

“	Oh	,	he	moves	like	a	shadow	in	the	woods	,	”	the	agent	exclaimed	enthusiastically
“	哦	,	他	移动	喜欢	一个	阴影	在	这	树林	,	”	这	代理人	惊呼	踊跃

.

:
.

“哦，他行动起来就像树林里的影子一样，”特工兴奋地说道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] ['eni] ['ɪndiən] [aɪ][hæv; həv]['evər] [si:n] ['bi:tn] [θri:] [weɪz] [fɔ:r; fər] ['wʊdkræft] .

“	He	has	any	Indian	I	have	ever	seen	beaten	three	ways	for	woodcraft	.
“	他	有	任何	印度	我	有	曾经	已见	被打败	三	方式	为了	木工	.

“他把我见过的所有印第安人都打败了，在木工方面，他比任何人都强。”

[hi:; hi] [mu:vz] [ə'baʊt] [soʊ][fæst][ænd; ənd][soʊ]['saɪləntli] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][foʊks] [ə'raʊnd] [hɪr] [θɪŋk]

He	moves	about	so	fast	and	so	silently	that	a	lot	of	folks	around	here	think
他	移动	关于	所以	快速地	和	所以	默默	那	一个	很多	的	各位	大约	这里	思考

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

he	is	a	spirit	.
他	是	一个	精神	.

他行动如此迅速，又如此悄无声息，以至于附近很多人都认为他是幽灵。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənts] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
" It was easy to see from the agent's manner that he was not
" 它 曾是 简单的 到 看 从 这 经纪人 方式 那 他 曾是 不是
[ˌɔːltə'geðər] [klɪr] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [hɪm'self] .
altogether clear on that point himself .
共 清除 在 那 观点 他自己 .

从该经纪人的态度很容易看出，他自己对这一点也并非完全清楚。

" [wel] , " [skɔt] [sed] ,
" Well , " Scott said ,
" 出色地 , " 斯科特 说 ,

"嗯，"斯科特说，

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['veri] ['meni]
" I hope he likes me because it looks as though I won't have very many
" 我 希望 他 点赞 我 因为 它 看起来 作为 尽管 我 惯于 有 非常 许多
[frendz] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
friends around here . "
朋友们 大约 这里 . "

"我希望他喜欢我，因为看起来我在这里不会有很多朋友。"

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [wɪl] [nɑːt] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" You sure will not , " the agent remarked with decision .
" 你 当然 将要 不是 , " 这 代理人 评论 和 决定 .

"你肯定不会，"经纪人斩钉截铁地说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,
" You can make friends with half the people easy enough ,
" 你 能 制作 朋友们 和 一半 这 人们 简单的 足够的 ,

"和一半的人交朋友很容易，

[bʌt; bət] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][duː][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [wɪl] [heɪt] [juː; jʊ] .
but sure as you do the other half will hate you .
但 当然 作为 你 做 这 其他 一半 将要 恨 你 .

但你这么做，另一半人肯定会恨你。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [saɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [ɑːn] ['duːɪŋ] ,
If you don't take up with either side , as you are planning on doing ,
如果 你 不 拿 向上 和 任何一个 边 , 作为 你 是 规划 在 正在做 ,

如果你不和任何一方都达成和解，就像你计划的那样，

['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [heɪt] [juː; jʊ] .
likely as not they will all hate you .
可能 作为 不是 他们 将要 全部 恨 你 .

他们很可能会恨你。

" [skɔt] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['driːmi] [aɪd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dɪ'lemə] .
" Scott sat for a moment dreamy eyed , considering this disagreeable dilemma .
" 斯科特 卫星 为了 一个 片刻 梦幻般的 眼睛 , 考虑 这 令人不快的 困境 .

斯科特呆呆地坐了一会儿，眼神迷离，思考着这个令人不快的困境。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
When he looked up Hopwood was standing in the doorway ,
什么时候 他 看起来 向上 霍普伍德 曾是 常设 在 这 门口 ,

他抬头一看，霍普伍德正站在门口。

['kɑːmli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði]['eɪdʒənts] [hed] .
calmly looking at him over the agent's head .
平静地 寻找 在 他 超过 这 经纪人 头 .

他越过特工的头顶，平静地看着他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [skɔt] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .

For	a	moment	Scott	was	too	astonished	to	speak	.
为了	一个	片刻	斯科特	曾是	也	惊讶	到	说话	.

斯科特一时震惊得说不出话来。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] ['lɪsnɪŋ] ,

He	wondered	if	Hopwood	had	been	outside	listening	,
他	想知道	如果	霍普伍德	有	到过	外部	聆听	,

他想知道霍普伍德是否在外面偷听过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] ['biːɪŋ]

and	he	thought	of	what	the	agent	had	said	about	this	strange	man	being
和	他	想法	的	什么	这	代理人	有	说	关于	这	奇怪的	男人	存在

[ə; eɪ]['spɪrɪt] .

a	spirit	.
一个	精神	.

他想起了那个特工说过的话，说这个怪人是幽灵。

“ [hə'loʊ] , ['hɑːpˌwʊd] !

“	Hello	,	Hopwood	!
“	你好	,	霍普伍德	!

“你好，霍普伍德！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt]['ɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	he	exclaimed	,	and	the	agent	almost	jumped	out	of	his	chair	.
”	他	惊呼	,	和	这	代理人	几乎	跳了起来	出去	的	他的	椅子	.

“他惊呼一声，那名特工差点从椅子上跳起来。”

['hɑːpˌwʊd] [smaɪld] [æn; ən] ['ænsər] .

Hopwood	smiled	an	answer	.
霍普伍德	微笑	一个	回答	.

霍普伍德微笑着回答。

“ [ɪz] [ðæt] [red] - ['hedɪd] [mæn] [huː] [keɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] ['jestərdeɪ] [jʊr; jər] [bɔːs] ?

“	Is	that	red	-	headed	man	who	came	on	the	train	yesterday	your	boss	?
“	是	那	红色的	-	标题	男人	WHO	来了	在	这	火车	昨天	你的	老板	?

“昨天乘火车来的那个红头发男人是你的老板吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

”	he	asked	,	as	though	they	had	been	talking	for	some	time	.
”	他	问	,	作为	尽管	他们	有	到过	说	为了	一些	时间	.

“他问道，仿佛他们已经聊了很久。”

“ [jes] , ” [skɔt] [əd'mɪtɪd] , “ [hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] . ”

“	Yes	,	”	Scott	admitted	,	“	he	is	,	in	a	way	.	”
“	是的	,	”	斯科特	承认	,	“	他	是	,	在	一个	方式	.	”

“是的，”斯科特承认道，“从某种意义上说，他的确是。”

“ [wel] , ['hiːz] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [weɪts] , ” ['hɑːpˌwʊd] [riˈmɑːkt] .

“	Well	,	he's	joined	the	Waits	,	”	Hopwood	remarked	.
“	出色地	,	他是	加入	这	等待	,	”	霍普伍德	评论	.

“嗯，他加入了韦茨乐队，”霍普伍德说道。

[ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] ['ɔːlmoʊst] [stʌnd] [skɔt] .

The	announcement	almost	stunned	Scott	.
这	公告	几乎	目瞪口呆	斯科特	.

斯科特几乎被这个消息惊呆了。

[hiː; hi][stɛərd]['waɪldli][æt; ət] ['hɑːpˌwʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] .

He	stared	wildly	at	Hopwood	for	an	instant	and	then	at	the	agent	.
他	凝视	疯狂地	在	霍普伍德	为了	一个	立即的	和	然后	在	这	代理人	.

他愣愣地盯着霍普伍德看了一眼，然后又看向了那名特工。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['dʌlli] .

“	What	makes	you	think	so	?	”	he	asked	dully	.
”	什么	制作	你	思考	所以	?	”	他	问	沉闷地	.

“你为什么这么想？”他语气沉闷地问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz]

There	was	no	answer	,	and	he	found	Hopwood	had	disappeared	as
那里	曾是	不	回答	,	和	他	成立	霍普伍德	有	消失	作为

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

suddenly	as	he	had	come	.
突然	作为	他	有	来	.

没有回应，他发现霍普伍德像他来时一样突然消失了。

[ðə; ði]['eɪdʒənt]['tɪpˌtəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ]

The	agent	tiptoed	to	the	door	and	looked	cautiously	up	and	down	the	porch
这	代理人	踮着脚尖	到	这	门	和	看起来	谨慎地	向上	和	向下	这	门廊

.

:
.

特工蹑手蹑脚地走到门口，小心翼翼地上下打量着门廊。

['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Hopwood	was	nowhere	to	be	seen	.
霍普伍德	曾是	无处	到	是	已见	.

霍普伍德不见踪影。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [skɔt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	looked	back	at	Scott	and	shook	his	head	.
他	看起来	后退	在	斯科特	和	摇晃	他的	头	.

他回头看了看斯科特，摇了摇头。

“ [gɔːn] [kəm'pliːtli] .

“	Gone	completely	.
”	已消失	完全地	.

“彻底消失了。”

[wel] , ['weðər] [hiː; hi][ɪz][mæn][ɔːr]['dev(ə)l] , [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɔːl] [raɪt] . ”

Well	,	whether	he	is	man	or	devil	,	I	reckon	he	is	a	friend	of	yours	all	right	.	”
出色地	,	无论	他	是	男人	或者	魔鬼	,	我	估计	他	是	一个	朋友	的	你的	全部	正确的	.	”

“不管他是人还是魔鬼，我想他肯定是你的朋友。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkli] [smaɪl] ,

“	I	guess	he	is	,	”	Scott	replied	with	a	sickly	smile	,
”	我	猜测	他	是	,	”	斯科特	回复	和	一个	病弱的	微笑	,

“我想他是吧，”斯科特带着一丝病态的笑容回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [maɪ] [bɔːs] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

“	but	it	does	not	look	as	though	my	boss	thought	much	of	me	.
”	但	它	做	不是	看	作为	尽管	我的	老板	想法	很多	的	我	.

“但我的老板似乎并不太看得起我。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

”	CHAPTER	VII
”	章	七

第七章

[skɔt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] “ [eɪd] ” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɔːs]

SCOTT	RECEIVES	“	AID	”	FROM	HIS	BOSS
斯科特	接收	“	援助	”	从	他的	老板

斯科特从老板那里得到了“帮助”

['mɪstər] . ['rɑːbərts] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [suːn] ['æftər] - ['vɪzɪt] ,

Mr	**.**	**Roberts**	**went**	**back**	**to**	**his**	**office**	**soon**	**after**	**Hopwood's**	**visit**	**,**
先生	.	罗伯茨	去	后退	到	他的	办公室	很快	后	-	访问	,

霍普伍德来访后不久，罗伯茨先生就回到了办公室。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

and	**was**	**evidently**	**glad**	**of**	**the**	**opportunity**	**to**	**get**	**away**	**.**
和	曾是	显然	高兴的	的	这	机会	到	得到	离开	.

显然，他很高兴有机会离开。

[hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] [dɪ'raɪsɪvli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ðæt] ['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

He	**had**	**spoken**	**derisively**	**of**	**those**	**who**	**thought**	**that**	**Hopwood**	**was**	**a**	**spirit**	**,**
他	有	说	嘲讽地	的	那些	WHO	想法	那	霍普伍德	曾是	一个	精神	,

他曾嘲讽那些认为霍普伍德是鬼魂的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['nɜːrvəsli] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

but	**he**	**had**	**looked**	**behind**	**him**	**nervously**	**till**	**he**	**was**	**well**	**away**	**from**
但	他	有	看起来	在后面	他	紧张地	直到	他	曾是	出色地	离开	从

[ðə; ði] [haʊs] .

the	**house**	**.**
这	房子	.

但他一直紧张地回头张望，直到远远离开房子才停下来。

[skɔt] ['skersli] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .

Scott	**scarcely**	**noticed**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**.**
斯科特	几乎	注意到	那	他	有	已消失	.

斯科特几乎没注意到他已经离开了。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [drɑːpt] [dɪ'dʒektɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

He	**sat**	**with**	**his**	**chin**	**dropped**	**dejectedly**	**on**	**his**	**chest**	**,**
他	卫星	和	他的	下巴	掉落	沮丧地	在	他的	胸部	,

他垂着下巴，沮丧地坐在那里，下巴抵在胸口。

[ænd; ənd][stɛərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] .

and	**stared**	**across**	**the**	**table**	**with**	**unseeing**	**eyes**	**.**
和	凝视	穿过	这	桌子	和	看不见	眼睛	.

他目光呆滞地望着桌子对面。

[ɪf] [wʌt] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,

If	**what**	**Hopwood**	**had**	**said**	**was**	**true**	**,**
如果	什么	霍普伍德	有	说	曾是	真的	,

如果霍普伍德所言属实，

[hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][plænz][wɜːr; wər][nɑːt]

his	**troubles**	**there**	**would**	**be**	**greatly**	**increased**	**even**	**if**	**his**	**plans**	**were**	**not**
他的	麻烦	那里	会	是	非常	增加	甚至	如果	他的	计划	是	不是

[kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .

completely	**ruined**	**.**
完全地	毁坏	.

即使他的计划没有完全失败，他在那里的麻烦也会大大增加。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

It	**seemed**	**as**	**though**	**some**	**evil**	**genius**	**had**	**brought**	**him**	**to**	**this**	**place**	**,**
它	似乎	作为	尽管	一些	邪恶的	天才	有	带来	他	到	这	地方	,

仿佛是某个邪恶的天才把他带到了这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪkl] [hɪz; ɪz]

and	**if**	**he**	**had**	**he**	**certainly**	**must**	**be**	**laughing**	**at**	**the**	**pickle**	**his**
和	如果	他	有	他	当然	必须	是	笑	在	这	泡菜	他的

['vɪktɪm] [wʌz; wəz][ɪn] .

victim	**was**	**in**	**.**
受害者	曾是	在	.

如果他真的这么做了，他肯定正在嘲笑他的受害者陷入了多么尴尬的境地。

[skɔt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

Scott	was	so	disappointed	that	he	felt	almost	ready	to	cry	.
斯科特	曾是	所以	失望的	那	他	毛毡	几乎	准备好	到	哭	.

斯科特失望极了，几乎要哭出来了。

[wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [oʊld] [mæn] ['sændərz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

With	considerable	difficulty	,	and	the	help	of	old	man	Sanders	and	the
和	大量	困难	,	和	这	帮助	的	老的	男人	桑德斯	和	这

['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] ,

station	agent	,
车站	代理人	,

经过一番周折，并在桑德斯老人和车站工作人员的帮助下，

[hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['poʊstɪŋ] [hɪm'self] ['ferli] [wel] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] [ænd; ənd] [aʊts]

he	had	succeeded	in	posting	himself	fairly	well	on	the	ins	and	outs
他	有	成功了	在	发帖	他自己	相当	出色地	在	这	保险	和	出局

[ʌv; əv] [ðɪs] [fjuːd] .

of	this	feud	.
的	这	世仇	.

他成功地把自己对这场纷争的来龙去脉都了如指掌。

['æftər] ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [saɪd] [ɔːr] [ðə; ði]

After	carefully	considering	the	possibility	of	an	alliance	with	one	side	or	the
后	小心	考虑	这	可能性	的	一个	联盟	和	一	边	或者	这

['ʌðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz]

other	he	had	come	to	the	conclusion	that	the	only	safe	thing	to	do	was
其他	他	有	来	到	这	结论	那	这	仅有的	安全的	事物	到	做	曾是

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['nuːtrəl] .

to	remain	absolutely	neutral	.
到	保持	绝对地	中性的	.

在仔细考虑了与任何一方结盟的可能性之后，他得出结论，唯一安全的做法是保持绝对中立。

[hiː; hi] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [en'tæŋgəlɪŋ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]

He	felt	confident	that	if	he	could	keep	away	from	any	entangling	alliance	with
他	毛毡	自信的	那	如果	他	可以	保持	离开	从	任何	纠缠	联盟	和

['iːðər] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

他自信地认为，只要他能避免与任何一方结成纠葛的联盟，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli] ['kæri] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuːd] [ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n]

he	could	successfully	carry	on	his	work	in	spite	of	the	feud	and	might	even
他	可以	成功地	携带	在	他的	工作	在	尽管如此	的	这	世仇	和	可能	甚至

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [oʊld] ['enəmi] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] .

be	able	to	get	these	old	enemies	to	patch	up	their	differences	.
是	有能力的	到	得到	这些	老的	敌人	到	修补	向上	他们的	差异	.

尽管存在不和，他仍能成功地继续工作，甚至有可能让这些昔日的敌人化解分歧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['evri] [wʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

He	had	still	considered	that	a	possibility	even	though	every	one	said	that	the
他	有	仍然	经过考虑的	那	一个	可能性	甚至	尽管	每一个	一	说	那	这

[fjuːd] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [drɑːpt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [oʊld] ['dʒɑːrd] ['mɔːrgən] [lɪvd] .

feud	would	never	be	dropped	as	long	as	old	Jarred	Morgan	lived	.
世仇	会	绝不	是	掉落	作为	长的	作为	老的	贾里德	摩根	居住地	.

尽管所有人都说，只要老贾里德·摩根还活着，这场世仇就永远不会结束，但他仍然认为这种可能性是存在的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [spɔɪld]

And	now	his	superior	officer	had	taken	sides	with	the	Waits	and	spoiled
和	现在	他的	优越的	官	有	已采取	侧面	和	这	等待	和	被宠坏了

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

而现在，他的上级却站在了韦茨一家那边，把一切都搞砸了。

[skɔt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈhɑːpˌwʊd] , [lɜːrn] [wer] [ˈmɪstər] . ['renldz] [wʌz; wəz] ,

Scott	determined	to	find	Hopwood	,	learn	where	Mr	.	Reynolds	was	,
斯科特	决定	到	寻找	霍普伍德	,	学习	在哪里	先生	.	雷诺兹	曾是	,

斯科特决心找到霍普伍德，弄清楚雷诺兹先生的下落。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	know	the	worst	as	soon	as	possible	.
和	知道	这	最差	作为	很快	作为	可能的	.

并尽早了解最坏的情况。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɔːŋ] .

One	of	them	was	right	and	the	other	wrong	.
一	的	他们	曾是	正确的	和	这	其他	错误的	.

其中一人是对的，另一人是错的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [get] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈgriː] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] ['pɑːləsi] .

They	must	at	least	get	together	and	agree	on	a	common	policy	.
他们	必须	在	至少	得到	一起	和	同意	在	一个	常见的	政策	.

他们至少应该坐下来共同商定一项政策。

[soʊ] [skɔt] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈhɑːpˌwʊd] .

So	Scott	started	out	in	search	of	Hopwood	.
所以	斯科特	开始	出去	在	搜索	的	霍普伍德	.

于是斯科特开始寻找霍普伍德。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['renldz] .

He	felt	sure	that	he	could	tell	him	where	to	find	Mr	.	Reynolds	.
他	毛毡	当然	那	他	可以	告诉	他	在哪里	到	寻找	先生	.	雷诺兹	.

他确信自己可以告诉他雷诺兹先生在哪里。

[ðə; ði]['aɪərn][hæt][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] ,

The	iron	hat	was	nowhere	in	sight	,
这	铁	帽子	曾是	无处	在	视线	,

铁帽不见踪影。

[bʌt; bət] [skɔt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] [fɑːr] [əˈweɪ] .

but	Scott	felt	that	he	could	not	be	very	far	away	.
但	斯科特	毛毡	那	他	可以	不是	是	非常	远的	离开	.

但斯科特觉得他不可能离得太远。

['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd]

Surely	he	would	not	have	come	to	make	such	a	statement	as	that	and
一定	他	会	不是	有	来	到	制作	这样的	一个	陈述	作为	那	和

[ðen] [ˌdɪsəˈpɪr] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

then	disappear	without	waiting	to	give	any	explanation	of	it	.
然后	消失	没有	等待	到	给	任何	解释	的	它	.

他肯定不会来发表这样的声明，然后不做任何解释就消失。

['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] .

Possibly	he	had	gone	to	one	of	the	stores	.
可能	他	有	已消失	到	一	的	这	商店	.

他可能去了其中一家商店。

[hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]

He	had	started	down	the	village	street	to	investigate	when	he	noticed	a
他	有	开始	向下	这	村庄	街道	到	调查	什么时候	他	注意到	一个

['moʊʃnləs] ['fɪgjər] ['sɪtɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['kɔːrdˌwʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm]

motionless	figure	sitting	back	of	a	pile	of	cordwood	a	little	way	back	from
静止不动	数字	坐着	后退	的	一个	桩	的	原木	一个	小的	方式	后退	从

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

他沿着村里的街道开始调查，这时他注意到一个一动不动的人影坐在离街道不远的一堆木柴后面。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] ['hɑːpˌwʊd] .

He	instantly	recognized	Hopwood	.
他	即刻	认可	霍普伍德	.

他一眼就认出了霍普伍德。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Was	he	hiding	from	him	and	would	he	run	away	?
曾是	他	隐藏	从	他	和	会	他	跑步	离开	?

他是不是在躲着他，他会逃跑吗?

[skɔt] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ['ræðər] ['kɔːʃəsli] , [bʌt; bət] ['hɑːpˌwʊd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kɑːmli] [ænd; ənd]

Scott	approached	him	rather	cautiously	,	but	Hopwood	watched	him	calmly	and
斯科特	接近	他	相当	谨慎地	,	但	霍普伍德	观看	他	平静地	和

[ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] .

showed	no	sign	of	retreating	.
显示	不	符号	的	撤退	.

斯科特小心翼翼地接近他，但霍普伍德冷静地看着他，没有丝毫退缩的迹象。

[hiː; hi] ['rædər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	rather	appeared	to	be	waiting	for	him	.
他	相当	出现	到	是	等待	为了	他	.

他似乎一直在等他。

“ [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

“ Thanks	for	the	warning	you	gave	me	,
“ 谢谢	为了	这	警告	你	给予	我	,

“谢谢你给我的提醒，

” [skɔt] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

” Scott	said	as	soon	as	he	was	near	enough	to	him	.
” 斯科特	说	作为	很快	作为	他	曾是	靠近	足够的	到	他	.

“斯科特一靠近他就说道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“ I	thought	that	you	would	be	looking	for	me	,
“ 我	想法	那	你	会	是	寻找	为了	我	,

“我以为你会来找我，”

” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [prɪ'lɪmɪnərɪz] .

” Hopwood	replied	with	his	usual	disregard	of	preliminaries	.
” 霍普伍德	回复	和	他的	通常	漠视	的	预备工作	.

霍普伍德一如既往地不屑于寒暄。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] ?

“ What	made	you	think	that	I	would	find	you	in	this	out	-	of	-	the	-	way	place	?
“ 什么	制成	你	思考	那	我	会	寻找	你	在	这	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	?

“你凭什么认为我会在这个偏僻的地方找到你？”

” [skɔt] [læft] .

” Scott	laughed	.
” 斯科特	笑了	.

斯科特笑了。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ?

“	**Why**	**didn't**	**you**	**stay**	**at**	**the**	**hotel**	**?**
”	为什么	没有	你	停留	在	这	酒店	?

你为什么不住在酒店?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”

I	**would**	**have**	**been**	**glad**	**to**	**have**	**had**	**a**	**visit**	**from**	**you**	**.**	**”**
我	会	有	到过	高兴的	到	有	有	一个	访问	从	你	.	”

我本希望你能来拜访我。

“ [ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [siː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] [les] [aɪl] [hɪr] , ” ['hɑːpˌwʊd] ['ænsər]

“	**The**	**more**	**people**	**see**	**me**	**with**	**you**	**the**	**less**	**I'll**	**hear**	**,**	**”**	**Hopwood**	**answered**
“	这	更多的	人们	看	我	和	你	这	较少的患病的		听到	,	”	霍普伍德	回答

['kʌnɪŋli] .

cunningly	**.**
狡猾地	.

“越多的人看到我和你在一起，我就越听不到那些闲言碎语，”霍普伍德狡黠地回答道。

[skɔt] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf] - [wɪt] .

Scott	**started**	**at**	**the**	**flash**	**of**	**wisdom**	**from**	**a**	**half**	**-**	**wit**	**.**
斯科特	开始	在	这	闪光	的	智慧	从	一个	一半	-	有	.

斯科特被一个半傻瓜灵光一闪的智慧所启发。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ɜːrnɪstli] .

“	**I**	**guess**	**you**	**are**	**right**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**earnestly**	**.**
“	我	猜测	你	是	正确的	,	”	他	回复	切实	.

“我想你是对的，”他认真地回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [hɪr] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**we**	**are**	**safe**	**here**	**?**	**”**
“	做	你	思考	我们	是	安全的	这里	?	”

你觉得我们在这里安全吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**Hopwood**	**replied**	**confidently**	**.**
“	哦	,	是的	,	”	霍普伍德	回复	自信地	.

“哦，是的，”霍普伍德自信地回答道。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn] [pleɪs] ,

“	**No**	**one**	**can**	**see**	**us**	**here**	**except**	**from**	**that**	**one**	**place**	**,**
“	不	一	能	看	我们	这里	除了	从	那	一	地方	,

“除了那个地方，没有人能看到我们在这里。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [striːt] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

and	**no**	**one**	**else**	**will**	**go**	**along**	**that**	**street**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**.**
和	不	一	别的	将要	去	沿着	那	街道	为了	一半	一个	小时	.

半小时内，这条街上不会有其他人经过。

” [skɔt] [dɪd][nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] ['hɑːpˌwʊd] [nuː] [ðæt] .

”	**Scott**	**did**	**not**	**waste**	**any**	**time**	**trying**	**to**	**find**	**out**	**how**	**Hopwood**	**knew**	**that**	**.**
”	斯科特	做过	不是	浪费	任何	时间	尝试	到	寻找	出去	如何	霍普伍德	知道	那	.

斯科特立即着手调查霍普伍德是如何知道这件事的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] .

There	**was**	**something**	**else**	**that**	**he**	**was**	**anxious**	**to**	**know**	**.**
那里	曾是	某物	别的	那	他	曾是	焦虑的	到	知道	.

他还有另一件事很想知道。

“ [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] , ['hɑːpˌwʊd] , [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['renldz]
“ Then maybe you can tell me , Hopwood , what makes you think Mr . Reynolds
“ 然后 或许 你 能 告诉 我 , 霍普伍德 , 什么 制作 你 思考 先生 . 雷诺兹
[hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [weɪts] ? ”
has joined the Waits ? ”
有 加入 这 等待 ? ”

“那么，霍普伍德，你或许可以告诉我，是什么让你认为雷诺兹先生加入了韦茨乐队？”

“ ['hiːz] [bɪn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪts] - ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] ,
“ He's been up at the Waits ' nearly all day ,
“ 他是 到过 向上 在 这 等待 - 几乎 全部 天 ,

“他几乎一整天都待在韦茨家，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ]
and has just about promised them that you will give them the logging
和 有 只是 关于 承诺 他们 那 你 将要 给 他们 这 日志记录
['kɑːntrækt] . ”
contract . ”
合同 . ”

并且几乎已经向他们承诺，你会把伐木合同给他们。”

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [dɪd] ?
“ How do you know he did ?
“ 如何 做 你 知道 他 做过 ?

“你怎么知道他做了？”

” [skɔt] [æskt] [ɪn'kredʒələsli] .
” Scott asked incredulously .
” 斯科特 问 难以置信地 .

斯科特难以置信地问道。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ You were with me part of the morning ,
“ 你 是 和 我 部分 的 这 早晨 ,

“那天早上你陪了我一会儿，

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [prəu'testid] .
and went up the other mountain when you left me , ” he protested .
和 去 向上 这 其他 山 什么时候 你 左边 我 , ” 他 抗议 .

“你离开我的时候，他却爬上了另一座山，”他抗议道。

['hɑːpˌwʊd] ['oʊnli] [smaɪld] .
Hopwood only smiled .
霍普伍德 仅有的 微笑 .

霍普伍德只是笑了笑。

“ [wer] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] ?
“ Where is he now ?
“ 在哪里 是 他 现在 ?

他现在在哪里?

” [skɔt] [kən'tɪnjuːd] .
” Scott continued .
” 斯科特 持续 .

斯科特继续说道。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hɑːpˌwʊd] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
He could not believe that Hopwood knew what he was talking about .
他 可以 不是 相信 那 霍普伍德 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

他简直不敢相信霍普伍德知道自己在说什么。

['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

Maybe	**he**	**was**	**mistaken**	**.**
或许	他	曾是	错误	.

或许他弄错了。

[hiː; hi] [hoʊpt] [soʊ] .

He	**hoped**	**so**	**.**
他	希望	所以	.

他希望如此。

“ [hiː; hi][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['fɑːstər] [weɪt] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd]

“	**He**	**is**	**on**	**his**	**way**	**down**	**the**	**mountain**	**with**	**Foster**	**Wait**	**,**	**”**	**Hopwood**	**replied**
“	他	是	在	他的	方式	向下	这	山	和	促进	等待	,	”	霍普伍德	回复

['prɑːmptli] .

promptly	**.**
及时	.

“他正和福斯特·韦特一起下山呢，”霍普伍德立即回答道。

“ ['hiːl] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	**He'll**	**be**	**down**	**here**	**at**	**the**	**store**	**in**	**less**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
“	地狱	是	向下	这里	在	这	店铺	在	较少的	比	一半	一个	小时	,	”	他	额外	,

“他不到半小时就会到店里来，”他补充道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [daʊt] [ɪn] ['skɑːts] [feɪs] .

as	**though**	**he**	**had**	**noticed**	**the**	**doubt**	**in**	**Scott's**	**face**	**.**
作为	尽管	他	有	注意到	这	怀疑	在	斯科特的	脸	.

仿佛他察觉到了斯科特脸上的疑虑。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] , ” [skɔt] [sed] .

“	**Then**	**I**	**guess**	**I'll**	**wait**	**here**	**till**	**he**	**comes**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**.**
“	然后	我	猜测	患病的	等待	这里	直到	他	来	,	”	斯科特	说	.

“那我就在这儿等他来了，”斯科特说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [naʊ] [treipsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['fɑːstər] [weɪt] .

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**seen**	**now**	**traipsing**	**around**	**the**	**country**	**with**	**Foster**	**Wait**	**.**
“	我	不	想	到	是	已见	现在	徒步旅行	大约	这	国家	和	促进	等待	.

“我现在不想被人看到我和福斯特·韦特在全国各地闲逛。”

“ ['hiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][dʒɑːb][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv]

“	**He'll**	**have**	**some**	**job**	**to**	**make**	**me**	**give**	**a**	**logging**	**contract**	**to**	**either**	**of**
“	地狱	有	一些	工作	到	制作	我	给	一个	日志记录	合同	到	任何一个	的

[ðoʊz] [gæŋz] ,

those	**gangs**	**,**
那些	帮派	,

“他得费一番功夫才能让我把伐木合同交给那两个团伙中的任何一个。”

” [skɔt] ['mʌtəd] [dɪ'faɪəntli] .

”	**Scott**	**muttered**	**defiantly**	**.**
”	斯科特	低声说道	公然挑衅	.

斯科特挑衅地低声说道。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] ['saɪləns] ,

Then	**,**	**after**	**a**	**minute's**	**silence**	**,**
然后	,	后	一个	分钟	沉默	,

然后，在一分钟的沉默之后，

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] ['mɔːrgən] [ɔːr][ðə; ði] [weɪts] [kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɔːgɪŋ]

“	**Do**	**you**	**think**	**that**	**either**	**the**	**Morgans**	**or**	**the**	**Waits**	**could**	**carry**	**out**	**a**	**logging**
“	做	你	思考	那	任何一个	这	摩根	或者	这	等待	可以	携带	出去	一个	日志记录

['kɑːntrækt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

contract	**if**	**they**	**did**	**get**	**it**	**,**
合同	如果	他们	做过	得到	它	,

“你认为如果摩根家族或韦茨家族真的获得了伐木合同，他们能够履行合同吗？”

['hɑːpˌwʊd] ?
Hopwood ?
霍普伍德 ?

霍普伍德?

[hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Have they the money to do it ?
有 他们 这 钱 到 做 它 ?

他们有钱做这件事吗?

〃 [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
〃 But there was no answer .
〃 但 那里 曾是 不 回答 .

但没有得到回答。

['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['saɪlənt][ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəs] ['fæʃ(ə)n] .
Hopwood had disappeared again in his usual silent and mysterious fashion .
霍普伍德 有 消失 再次 在 他的 通常 沉默的 和 神秘 时尚 .

霍普伍德又像往常一样，以他惯常的沉默和神秘的方式消失了。

[skɔt] [nuː] ['betər] [naʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Scott knew better now than to waste his time looking for him .
斯科特 知道 更好的 现在 比 到 浪费 他的 时间 寻找 为了 他 .

斯科特现在很清楚，再浪费时间去找他是不明智的。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] ,
He fell to brooding over this phase of the problem ,
他 跌倒 到 沉思 超过 这 阶段 的 这 问题 ,

他陷入了对问题这一阶段的沉思之中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði]
and when he looked at his watch it was already ten minutes after the
和 什么时候 他 看起来 在 他的 手表 它 曾是 已经 十 分钟 后 这
[taɪm] [wɪtʃ] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['renldz] - [ə'raɪv(ə)l] .
time which Hopwood had predicted for Mr . Reynolds ' arrival .
时间 哪个 霍普伍德 有 预测 为了 先生 . 雷诺兹 - 到达 .

当他看向手表时，已经比霍普伍德预测的雷诺兹先生到达时间晚了十分钟。

[skɔt] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .
Scott jumped to his feet and hurried out into the open .
斯科特 跳了起来 到 他的 脚 和 慌忙 出去 进入 这 打开 .

斯科特猛地站起身，匆匆跑到空旷的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['renldz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ə'loʊn] [ænd; ənd]
He was delighted to see Mr . Reynolds coming up the street alone and
他 曾是 高兴极了 到 看 先生 . 雷诺兹 未来 向上 这 街道 独自的 和
[wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
walked down to meet him .
步行 向下 到 见面 他 .

他很高兴看到雷诺兹先生独自一人沿着街道走来，便走下去迎接他。

['mɪstər] . ['renldz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪ'femɪnət] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
Mr . Reynolds was a rather effeminate - looking man ,
先生 . 雷诺兹 曾是 一个 相当 阴柔的 - 寻找 男人 ,

雷诺兹先生长相颇为阴柔，

['oʊvər] ['niːtli] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [kʌt] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [suːt] .
over neatly dressed in the very latest cut of riding suit .
超过 整齐地 穿着 在 这 非常 最新的 切 的 骑术 套装 .

他穿着最新款的骑马服，显得过于整洁。

[hiː; hi] [əˈfektɪd] [ə; eɪ] [ˈræðər] [bɔːrd] [ˈmænər] .

He	affected	a	rather	bored	manner	.
他	做作的	一个	相当	无聊的	方式	.

他装出一副相当无聊的样子。

[hiː; hi] [weɪvd] [æn; ən] [ˈɪndələnt] [ˈgriːtɪŋ] [tuː; tə] [skɔt] .

He	waved	an	indolent	greeting	to	Scott	.
他	挥手	一个	懒惰的	问候	到	斯科特	.

他漫不经心地向斯科特挥了挥手致意。

“ [həˈloʊ] , [ðer; ðər] , [ˈbɜːrtn] !

“	Hello	,	there	,	Burton	!
“	你好	,	那里	,	伯顿	!

“你好啊，伯顿！”

[aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	sure	am	glad	to	see	you	.
我	当然	是	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [əˈnʌðər] [miːl] [ɪn] [ðɪs] [ˈbiːstli] [hoʊl] .

I	thought	I	was	going	to	have	to	eat	another	meal	in	this	beastly	hole	.
我	想法	我	曾是	去	到	有	到	吃	其他	一顿饭	在	这	兽	洞	.

我以为我又要在这个肮脏的洞里吃一顿饭了。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ˈprɑːbəbli] [ˈfɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [treɪn] .

Now	I	can	probably	finish	up	with	you	in	time	to	catch	the	afternoon	train	.
现在	我	能	大概	结束	向上	和	你	在	时间	到	抓住	这	下午	火车	.

现在我应该能及时完成你的工作，赶上下午的火车了。

” [skɔt] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

”	Scott	wished	that	he	had	caught	the	train	the	day	before	but	he	did	not
”	斯科特	希望	那	他	有	捕捉	这	火车	这	天	前	但	他	做过	不是

[der] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

dare	to	say	so	.
敢	到	说	所以	.

斯科特希望自己前一天就搭上了火车，但他不敢说出来。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [sed] , “ [θɪŋk] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [hɪr] .

Instead	he	said	,	“	Think	how	long	I	shall	have	to	eat	here	.
反而	他	说	,	“	思考	如何	长的	我	将	有	到	吃	这里	.

他却说：“想想我还要在这里吃多久饭。”

[ˈbetər] [steɪ] [əˈwaɪl] .

Better	stay	awhile	.
更好的	停留	一会儿	.

最好多待一会儿。

[ˈmɪzəri] [lʌvz] [ˈkʌmpəni] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Misery	loves	company	,	you	know	.	”
苦难	爱	公司	,	你	知道	.	”

你知道，痛苦的人总是喜欢找同伴的。

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [juː; jʊ][wɑːnt] ,

“	Well	,	I	hope	you	get	all	the	company	you	want	,
“	出色地	,	我	希望	你	得到	全部	这	公司	你	想	,

“嗯，我希望你能得到你想要的所有陪伴。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [maɪn] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

but	it	sure	will	not	be	mine	if	I	can	help	it	.	”
但	它	当然	将要	不是	是	矿	如果	我	能	帮助	它	.	”

但如果我能阻止，它肯定不会是我的。”

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [skɔt] [æskt] ['sʌd(ə)nli] , “ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['sɪgəret] ? ”
“ By the way , ” Scott asked suddenly , “ where did you get that cigarette ? ”
“ 经过 这 方式 , ” 斯科特 问 突然 , “ 在哪里 做过 你 得到 那 卷烟 ? ”

“对了，”斯科特突然问道，“你从哪儿弄来的那支烟？”

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ” ['mɪstər] . ['renldz] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fʌmbld] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Pardon me , ” Mr . Reynolds exclaimed , as he fumbled apologetically in his
“ 赦免 我 , ” 先生 . 雷诺兹 惊呼 , 作为 他 笨手笨脚 带着歉意地 在 他的
['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
pocket for the package ,
口袋 为了 这 包裹 ,

“对不起，”雷诺兹先生惊呼道，一边歉意地在口袋里摸索着包裹。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [smoʊkt] . ”
“ but I was under the impression that you never smoked . ”
“ 但 我 曾是 在下面 这 印象 那 你 绝不 熏制 . ”

“但我一直以为你从不抽烟。”

“ [aɪ][dəunt] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] .
“ I don't , ” Scott replied .
“ 我 不 , ” 斯科特 回复 .

“我没有，”斯科特回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðem; ðəm] . ”
“ I was only wondering where you bought them . ”
“ 我 曾是 仅有的 好奇 在哪里 你 买 他们 . ”

我只是好奇你是从哪里买的。

“ [oʊ] , [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .
“ Oh , here at the store .
“ 哦 , 这里 在 这 店铺 .

“哦，就在店里。”

[ðeɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [bʌm] [brænd] . ”
They carry them , but they are a pretty bum brand . ”
他们 携带 他们 , 但 他们 是 一个 漂亮的 屁股 品牌 . ”

他们有卖，但这个牌子很差劲。”

“ [wɪtʃ] [stɔːr] ?
“ Which store ?
“ 哪个 店铺 ?

哪家店?

” [skɔt] [ɪn'sɪstɪd] .
” Scott insisted .
” 斯科特 坚持 .

斯科特坚持道。

“ [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [left] [ðer; ðər] .
“ The one on the left there .
“ 这 一 在 这 左边 那里 .

“左边那个。”

['hædnt] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] .
Hadn't noticed there were two .
之前没有 注意到 那里 是 二 .

之前没注意到有两个。

[wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ?
What's the big idea ?
是什么 这 大的 主意 ?

核心理念是什么?

[juː; jʊ] ['ruːtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

You	rooting	for	one	of	them	?
你	根	为了	一	的	他们	?

你支持他们中的哪一个?

" [skɔt] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] .

"	Scott	knew	that	it	would	be	useless	to	argue	with	this	man	.
"	斯科特	知道	那	它	会	是	无用	到	争论	和	这	男人	.

斯科特知道和这个人争论是没用的。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɔt] [dɪd]

He	evidently	had	no	conception	of	the	situation	in	the	village	and	Scott	did
他	显然	有	不	概念	的	这	情况	在	这	村庄	和	斯科特	做过

[nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

not	think	it	worth	while	to	try	to	explain	.
不是	思考	它	值得	尽管	到	尝试	到	解释	.

他显然对村里的情况一无所知，而斯科特认为没有必要去解释。

“ [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

“	No	,	"	he	replied	,	“	I	was	just	wondering	which	one	I	ought	to	deal	with	,
“	不	,	"	他	回复	,	“	我	曾是	只是	好奇	哪个	一	我	应该	到	交易	和	,

“不，”他回答说，“我只是在想我应该和哪一个打交道。”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

"	which	was	true	enough	.
"	哪个	曾是	真的	足够的	.

这确实没错。

“ [wel] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sel] [ɪz][æz; əz]['rɑːt(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] [sɪgə'rets] [juːd] ['betər] [traɪ][ðə; ði]

“	Well	,	if	everything	they	sell	is	as	rotten	as	their	cigarettes	you'd	better	try	the
"	出色地	,	如果	一切	他们	卖	是	作为	烂	作为	他们的	香烟	你会	更好的	尝试	这

['ʌðər] [wʌn] .

other	one	.
其他	一	.

“嗯，如果他们卖的所有东西都像他们的香烟一样糟糕，你最好试试另一家。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ]['oʊvər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn]

But	come	on	up	to	the	hotel	so	that	I	can	go	over	things	with	you	in
但	来	在	向上	到	这	酒店	所以	那	我	能	去	超过	事物	和	你	在

[taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [treɪn] .

time	to	catch	that	train	.
时间	到	抓住	那	火车	.

不过，你还是来酒店吧，这样我才能及时跟你商量好事情，让你赶上那趟火车。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θɪŋz] [laɪnd] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] . "

I	think	that	I	have	things	lined	up	here	for	you	in	pretty	good	shape	.	"
我	思考	那	我	有	事物	衬里	向上	这里	为了	你	在	漂亮的	好的	形状	.	"

我认为我已经为你安排好了一切，应该相当不错了。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

“	How	is	that	?
"	如何	是	那	?

“那怎么样？”

" [skɔt] [æskt] .

"	Scott	asked	.
"	斯科特	问	.

斯科特问道。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

In	spite	of	the	harm	this	man	had	done	him	he	could	not	help	smiling	at
在	尽管如此	的	这	伤害	这	男人	有	完毕	他	他	可以	不是	帮助	微笑	在

[hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] [kən'siːt] .

his	unbounded	conceit	.
他的	无界	自负	.

尽管这个人给他带来了伤害，但他还是忍不住对这个人无止境的自负露出微笑。

“ [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['fɑːstər] [weɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	Oh	,	I	had	a	long	talk	with	Foster	Wait	this	afternoon	,
“	哦	,	我	有	一个	长的	讲话	和	促进	等待	这	下午	,

“哦，我今天下午和福斯特·韦特进行了长时间的谈话。”

[ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪts] [wɪl] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ]

and	fixed	it	up	with	him	so	that	the	Waits	will	take	over	the	logging
和	固定的	它	向上	和	他	所以	那	这	等待	将要	拿	超过	这	日志记录

['kɑːntrækt] .

contract	.
合同	.

并与他达成协议，让韦茨家族接管伐木合同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbər]['prɑːbləm] [wɪl] [biː; bi] ['setld] .

There	is	a	big	family	of	them	and	the	labor	problem	will	be	settled	.
那里	是	一个	大的	家庭	的	他们	和	这	劳动	问题	将要	是	定居	.

他们家人口众多，劳动力问题一定会得到解决。

[noʊ][juːz][ɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

No	use	in	scouring	the	country	the	way	those	other	fellows	did	when	it	can	be
不	使用	在	洗涤	这	国家	这	方式	那些	其他	伙伴们	做过	什么时候	它	能	是

['hændəld][soʊ] ['iːzəli] ['loʊkəli] . ”

handled	so	easily	locally	.	”
处理	所以	容易地	本地	.	”

既然在本地就能轻松解决，何必像其他人那样跑遍全国呢?

“ ['dɪdnt] [saɪn][ðem; ðəm][ʌp] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	Didn't	sign	them	up	,	did	you	?
“	没有	符号	他们	向上	,	做过	你	?

“你没帮他们报名吧？”

” [skɔt] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] ['kerləsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] ['weɪtɪd]

”	Scott	asked	the	question	as	carelessly	as	he	could	,	but	he	really	waited
”	斯科特	问	这	问题	作为	粗心大意	作为	他	可以	,	但	他	真的	等待

['breθləsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

breathlessly	for	the	answer	.
气喘吁吁	为了	这	回答	.

斯科特尽可能漫不经心地问出了这个问题，但他其实是在屏息凝神地等待答案。

“ [noʊ] , ” ['mɪstər] . ['renldz] ['ænsər] ['pɑːmpəsli] ,

“	No	,	”	Mr	.	Reynolds	answered	pompously	,
“	不	,	”	先生	.	雷诺兹	回答	傲慢地	,

“不，”雷诺兹先生傲慢地回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [goʊ]['ɪntuː][ɔːl] [ðoʊz] ['diːteɪlz][bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]

“	I	could	not	very	well	go	into	all	those	details	because	I	did	not	have	the
“	我	可以	不是	非常	出色地	去	进入	全部	那些	细节	因为	我	做过	不是	有	这

['nesəseri] [fɔːrmz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

necessary	forms	with	me	.
必要的	表格	和	我	.

“我无法详细说明所有情况，因为我没有必要的表格。”

[aɪ]['oʊnli] [smuːðd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	only	smoothed	the	way	for	you	a	little	.
我	仅有的	平滑	这	方式	为了	你	一个	小的	.

我只是稍微为你铺平了道路。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

Now	that	I	have	talked	to	them	it	will	be	no	trick	at	all	for	you	to
现在	那	我	有	谈话	到	他们	它	将要	是	不	诡计	在	全部	为了	你	到

[get][ðem; ðəm][tuː; tə][saɪn] [ʌp][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] . ”

get	them	to	sign	up	and	arrange	all	the	details	.	”
得到	他们	到	符号	向上	和	安排	全部	这	细节	.	”

既然我已经和他们谈过了，你让他们签约并安排好所有细节就轻而易举了。

“ [ænd; ənd] , ” [skɔt] [θɔːt] ,

“	And	,	”	Scott	thought	,
“	和	,	”	斯科特	想法	,

“然后，”斯科特心想，

“ [ðə; ði]['diːteɪlz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['haɪərɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] ['ʌndərteɪkər] [tuː; tə] [swiːp]

“	the	details	would	have	to	include	the	hiring	of	an	undertaker	to	sweep
“	这	细节	会	有	到	包括	这	招聘	的	一个	殡仪员	到	扫

[ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .

up	the	remains	.
向上	这	遗迹	.

“细节方面必须包括雇佣殡仪员来清理遗骸。”

” [bʌt; bət][tuː; tə]['mɪstər] . ['renldz] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	But	to	Mr	.	Reynolds	he	said	nothing	.
”	但	到	先生	.	雷诺兹	他	说	没有什么	.

但他对雷诺兹先生什么也没说。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][let] [ðɪs] [mæn][tɔːk] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv]

The	more	he	let	this	man	talk	the	more	certain	he	would	be	of	getting	rid	of
这	更多的	他	让	这	男人	讲话	这	更多的	肯定	他	会	是	的	获得	摆脱	的

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] ,

him	on	the	afternoon	train	,
他	在	这	下午	火车	,

他越是让这个人说话，就越有把握在下午的火车上摆脱他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skɑːts] [wʌn] [æm'bɪʃ(ə)n] [naʊ] — [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][æt; ət][ðə; ði]

and	that	was	Scott's	one	ambition	now	—	to	get	rid	of	this	man	at	the
和	那	曾是	斯科特的	一	志向	现在	—	到	得到	摆脱	的	这	男人	在	这

['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] .

earliest	possible	moment	.
最早	可能的	片刻	.

而斯科特现在唯一的愿望就是尽快除掉这个人。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː] ['aʊərz]['leɪtər][skɔt]

They	walked	on	up	to	the	hotel	and	when	they	came	out	two	hours	later	Scott
他们	步行	在	向上	到	这	酒店	和	什么时候	他们	来了	出去	二	小时	之后	斯科特

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] .

was	more	than	ever	anxious	to	see	him	go	.
曾是	更多的	比	曾经	焦虑的	到	看	他	去	.

他们继续往酒店走去，两个小时后出来时，斯科特比以往任何时候都更急切地想让他离开。

[ɪf] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [wen] [ðə; ðɪ] [tuː]

If	this	man	had	had	anything	to	do	with	the	business	when	the	two
如果	这	男人	有	有	任何事物	到	做	和	这	商业	什么时候	这	二

['priːviəs] ['suːpəvaɪzəz] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd]

previous	supervisors	had	been	run	out	of	the	country	he	could	understand
以前的	主管	有	到过	跑步	出去	的	这	国家	他	可以	理解

['pɜːrfɪktli] [wel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

perfectly	well	how	it	happened	.
完美	出色地	如何	它	发生	.

如果这个人曾参与过前两名主管被驱逐出境的事件，那么他完全能够理解事情是如何发生的。

[skɔt] [hæd; həd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['hɑːrdli] [æt; ət] [ɔːl] .

Scott	had	listened	attentively	and	talked	hardly	at	all	.
斯科特	有	听着	认真地	和	谈话	几乎	在	全部	.

斯科特一直认真地听着，几乎没怎么说话。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['stɔrz] [skɔt] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ðɪ]

As	they	approached	the	stores	Scott	saw	a	good	-	sized	delegation	assembled	on	the
作为	他们	接近	这	商店	斯科特	锯	一个	好的	-	尺寸	代表团	组装	在	这

[pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

porch	of	each	.
门廊	的	每个	.

当他们走近商店时，斯科特看到每家商店的门廊上都聚集了一大群人。

[ðə; ðɪ] [weɪts] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [ɪ'leɪtɪd] .

The	Waits	looked	smilingly	elated	.
这	等待	看起来	微笑着	欣喜若狂	.

韦茨一家看起来笑容满面，欣喜不已。

[ðə; ðɪ] ['mɔːrgən] [glɛəd] ['æŋgrəli][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [wei] .

The	Morgans	glared	angrily	from	across	the	way	.
这	摩根	怒目而视	愤怒地	从	穿过	这	方式	.

摩根一家从对面怒目而视。

“ [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [naʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [taɪm] .

“ Come	on	up	and	I'll	introduce	you	to	these	people	now	if	I	have	the	time	.
“ 来	在	向上	和	患病的	介绍	你	到	这些	人们	现在	如果	我	有	这	时间	.

“上来吧，如果我有时间，我现在就把你介绍给这些人。”

” [skɔt] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [naʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

” Scott	was	determined	to	avoid	this	but	he	did	now	know	how	to	do	it	.
” 斯科特	曾是	决定	到	避免	这	但	他	做过	现在	知道	如何	到	做	它	.

斯科特决心避免这种情况，但他不知道该怎么做。

[ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

If	he	refused	,
如果	他	拒绝	,

如果他拒绝，

['mɪstər] . ['renldz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [stɑːrt][æn; ən]['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [spek'teitəs] [kʊd; kəd][nɑːt]

Mr	.	Reynolds	would	undoubtedly	start	an	argument	which	the	spectators	could	not
先生	.	雷诺兹	会	无疑	开始	一个	争论	哪个	这	观众	可以	不是

[help] [bʌt; bət] [ˌʌndər'stænd] .

help	but	understand	.
帮助	但	理解	.

雷诺兹先生无疑会引发一场争论，而旁观者们也一定会理解这场争论。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wʌz; wəz][ɑːn] [taɪm] , ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['rerli] ['hæpənd] ,

Fortunately	the	train	was	on	time	,	something	which	rarely	happened	,
幸运的是	这	火车	曾是	在	时间	,	某物	哪个	很少	发生	,

幸运的是，火车准点到达，这种情况很少发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhwɪsld] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

and	it	whistled	just	in	the	nick	of	time	.
和	它	吹口哨	只是	在	这	缺口	的	时间	.

它及时吹响了哨子。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , [skɔt] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]

As	the	train	pulled	out	of	the	station	,	Scott	watched	it	with	a	feeling	of
作为	这	火车	拉	出去	的	这	车站	,	斯科特	观看	它	和	一个	感觉	的

[prəˈfaʊnd] [rɪˈliːf] ,

profound	relief	,
深刻的	宽慰	,

火车驶出车站时，斯科特看着它，心中涌起一股深深的释然。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæf] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

but	at	the	same	time	he	half	wished	that	he	was	on	it	.
但	在	这	相同的	时间	他	一半	希望	那	他	曾是	在	它	.

但与此同时，他又有点希望自己能参与其中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrenldz] ,

He	was	rid	of	Mr	.	Reynolds	,
他	曾是	摆脱	的	先生	.	雷诺兹	,

他摆脱了雷诺兹先生。

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi][ˈevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn]

but	would	he	ever	be	able	to	get	out	of	the	mess	into	which	this	man
但	会	他	曾经	是	有能力的	到	得到	出去	的	这	混乱	进入	哪个	这	男人

[hæd; həd] [drɔːn] [hɪm; ɪm] ?

had	drawn	him	?
有	绘制	他	?

但他究竟能否摆脱这个人给他带来的困境呢?

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[skɔt] [ˈluːzɪz] [hɪz; ɪz] [nuːˈtrælətɪ]

SCOTT	LOSES	HIS	NEUTRALITY
斯科特	失败	他的	中立

斯科特失去了中立性

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [skɔt] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈeɪdʒənt] [kloʊz]

When	the	train	had	disappeared	Scott	turned	to	find	the	station	agent	close
什么时候	这	火车	有	消失	斯科特	转向	到	寻找	这	车站	代理人	关闭

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnətɪ] [tuː; tə] [spiːk] .

behind	him	waiting	for	an	opportunity	to	speak	.
在后面	他	等待	为了	一个	机会	到	说话	.

火车消失后，斯科特转身发现车站工作人员紧随其后，等着找机会说话。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ˈhɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sloʊ] [drɔːl] .

“	I	reckon	Hopwood	was	right	,	”	he	said	with	his	slow	drawl	.
”	我	估计	霍普伍德	曾是	正确的	,	”	他	说	和	他的	慢的	拖长音	.

“我想霍普伍德是对的，”他用缓慢的拖腔说道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

“	What	makes	you	think	so	?
”	什么	制作	你	思考	所以	?

你为什么这么认为?

” [skɔt] [æskt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈrenldz] [hæd; həd][nɑːt][toʊld][hɪm; ɪm] .

”	Scott	asked	,	for	he	knew	that	Mr	.	Reynolds	had	not	told	him	.
”	斯科特	问	,	为了	他	知道	那	先生	.	雷诺兹	有	不是	讲述	他	.

“斯科特问道，因为他知道雷诺兹先生没有告诉他。”

“ [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]
“ Three of the Waits have already told me that they are going to get the
” 三 的 这 等待 有 已经 讲述 我 那 他们 是 去 到 得到 这
['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] ,
logging contract ,
日志记录 合同 ,

“韦茨家族的三个人已经告诉我，他们将获得伐木合同。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
” he replied .
” 他 回复 .

“他回答道。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [dɪd] , [dɪd] [ðeɪ] ?
“ Oh , they did , did they ?
” 哦 , 他们 做过 , 做过 他们 ?

“哦，他们真的这么做了？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .
” he exclaimed indignantly .
” 他 惊呼 愤慨地 .

他愤愤不平地喊道。

['iːðər] ['mɪstər] . ['renldz] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [klæn]
Either Mr . Reynolds must have talked to a gathering of the whole clan
任何一个 先生 . 雷诺兹 必须 有 谈话 到 一个 采集 的 这 所有的 氏族
[ɔːr][ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [spred] [laɪk] [waɪld]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
or the news had spread like wild fire over the face of the mountain .
或者 这 消息 有 传播 喜欢 荒野 火 超过 这 脸 的 这 山 .

要么是雷诺兹先生向全族人宣布了这个消息，要么就是这个消息像野火一样迅速传遍了整个山上。

“ [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [hiː; hi] [snæpt] .
“ Well , they haven't got it yet , ” he snapped .
” 出色地 , 他们 还没有 得到 它 然而 , ” 他 啪啪 .

“他们还没拿到呢，”他厉声说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [huː] [gets] [ðæt] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] . ”
“ I guess I'll have something to say about who gets that logging contract . ”
” 我 猜测 患病的 有 某物 到 说 关于 WHO 获得 那 日志记录 合同 . ”

“看来我得对谁能拿到伐木合同这件事发表意见了。”

“ [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [noʊ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [bɔːs]
“ I asked them if you had told them and they said no , but your boss
” 我 问 他们 如果 你 有 讲述 他们 和 他们 说 不 , 但 你的 老板
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

我问他们你是否告诉过他们，他们说没有，但你的老板告诉过他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
and you would have to do as he said .
和 你 会 有 到 做 作为 他 说 .

你必须照他说的做。

” ['skɑːts] [tiːθ] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [snæp] .
” Scott's teeth came together with a vicious snap .
” 斯科特的 牙齿 来了 一起 和 一个 恶毒 折断 .

斯科特的牙齿猛地咬在一起，发出了一声恶狠狠的咔嚓声。

“ [ðeɪl] [siː] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .
“ They'll see whether I have to or not .
” 他们会 看 无论 我 有 到 或者 不是 .

“他们会看看我是否必须这么做。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [tɔːrd] [ðə; ði] [weɪt] ['kʌntri] .

"	He	turned	abruptly	and	walked	across	the	tracks	toward	the	Wait	country	.
"	他	转向	突然	和	步行	穿过	这	轨道	朝向	这	等待	国家	.

他突然转身，穿过铁轨，朝韦特地区走去。

" [noʊ] [per] [ʌv; əv] ['wɪpkɔːrd] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] ,

"	No	pair	of	whipcord	riding	breeches	is	going	to	tell	me	where	to	let	a	logging	contract	,
"	不	一对	的	鞭绳	骑术	马裤	是	去	到	告诉	我	在哪里	到	让	一个	日志记录	合同	,

"就算给我一双鞭绳马裤，也管不着我把伐木合同签到哪里去。"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	muttered	angrily	to	himself	.
"	他	低声说道	愤怒地	到	他自己	.

他愤怒地低声自语道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	did	not	know	exactly	why	he	had	come	in	that	direction	.
他	做过	不是	知道	确切地	为什么	他	有	来	在	那	方向	.

他也不知道自己为什么会朝那个方向走来。

['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tuː; tə] [goʊ] [streɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Possibly	it	was	his	natural	tendency	to	go	straight	for	his	enemy	.
可能	它	曾是	他的	自然的	趋势	到	去	直的	为了	他的	敌人	.

或许这是他天生的倾向，就是直奔敌人而去。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ;

He	did	not	even	realize	where	he	was	going	;
他	做过	不是	甚至	意识到	在哪里	他	曾是	去	;

他甚至没有意识到自己要去哪里；

[hiː; hi] ['oʊnli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mæd] [klɪr] [θruː] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [wɔːk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .

he	only	realized	that	he	was	mad	clear	through	and	that	he	had	better	walk	some	of	it	off	before	he	talked	to	anybody	.
他	仅有的	已实现	那	他	曾是	疯狂的	清除	通过	和	那	他	有	更好的	走	一些	的	它	离开	前	他	谈话	到	任何人	.

他这才意识到自己彻底疯了，最好先走走冷静一下，再跟别人说话。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [keɪm] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ɑːrtʃt] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrdwʊd] [triːz] .

The	forest	came	close	down	to	the	edge	of	the	valley	on	this	side	and	the	road	was	arched	over	with	the	beautiful	hardwood	trees	.
这	森林	来了	关闭	向下	到	这	边缘	的	这	谷	在	这	边	和	这	路	曾是	拱形	超过	和	这	美丽的	硬木	树木	.

森林一直延伸到山谷边缘，道路被美丽的硬木树拱起。

[skɔt] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] [saɪz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] .

Scott	would	have	marveled	at	their	size	and	beauty	if	he	had	not	been	too	angry	to	notice	them	.
斯科特	会	有	惊叹	在	他们的	尺寸	和	美丽	如果	他	有	不是	到过	也	生气的	到	注意	他们	.

如果不是因为太过愤怒而无暇顾及它们，斯科特一定会惊叹于它们的大小和美丽。

[ðə; ði]['kwaɪət]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wʌz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [smuːð] [ə; eɪ]

The	quiet	solitude	of	the	steep	mountain	road	was	well	fitted	to	smooth	a
这	安静的	孤独	的	这	陡	山	路	曾是	出色地	适配	到	光滑的	一个

['mænz] ['rʌfld] ['tempər] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

man's	ruffled	temper	and	make	him	forget	his	troubles	.
男人的	褶皱的	脾气	和	制作	他	忘记	他的	麻烦	.

陡峭山路的静谧孤独非常适合抚平男人烦躁的脾气，让他忘记烦恼。

['evriwer] [ðə; ði] [greɪ] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['nevər]

Everywhere	the	gray	squirrels	were	chasing	each	other	around	the	trees	in	a	never
到处	这	灰色的	松鼠	是	追逐	每个	其他	大约	这	树木	在	一个	绝不

['endɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] ,

ending	game	of	tag	,
结束	游戏	的	标签	,

到处都是灰松鼠在树间追逐嬉戏，仿佛在玩一场永无止境的捉迷藏游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	birds	were	singing	all	over	the	woods	.
和	这	鸟类	是	歌唱	全部	超过	这	树林	.

整片树林里都回荡着鸟儿的歌声。

[bɪ'fɔːr] [skɔt] [hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr][hiː; hi] [met] [tuː] [men] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn]

Before	Scott	had	gone	very	far	he	met	two	men	riding	down	the	mountain	on
前	斯科特	有	已消失	非常	远的	他	遇见	二	男人	骑术	向下	这	山	在

['hɔːrsbæk] .

horseback	.
马背	.

斯科特还没走多远，就遇到两个骑马下山的人。

[ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði] ['regjələr] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] , [rʌf] ['hoʊmspʌn] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

They	wore	the	regular	uniform	of	that	section	,	rough	homespun	trousers	and	a
他们	穿着	这	常规的	制服	的	那	部分	,	粗糙的	质朴的	裤子	和	一个

[blæk] [sə'tiːn] [ʃɜːrt] ,

black	sateen	shirt	,
黑色的	缎纹	衬衫	,

他们穿着该部门的制式制服，粗糙的手工织布裤和黑色缎面衬衫。

[ænd; ənd] ['kærɪd] [lɔːŋ] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪfəlz] ['bæləns] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]['sæd(ə)l]['baʊz, 'boʊz] .

and	carried	long	muzzle	-	loading	rifles	balanced	across	their	saddle	bows	.
和	携带	长的	枪口	-	加载中	步枪	均衡	穿过	他们的	鞍	弓	.

他们将长长的前膛步枪横放在马鞍弓上。

[ðeɪ] [bəuθ] [grɪnd] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋli] [æt; ət] [skɔt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kerləs] , “ ['haʊdi] .

They	both	grinned	condescendingly	at	Scott	and	gave	him	a	careless	,	“	Howdy	.
他们	两个都	咧嘴一笑	居高临下地	在	斯科特	和	给予	他	一个	粗心	,	“	你好	.

他们俩都带着居高临下的笑容看着斯科特，漫不经心地对他说：“你好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [tuː] [men] ,

"	He	did	not	think	it	strange	that	he	should	meet	two	men	,
"	他	做过	不是	思考	它	奇怪的	那	他	应该	见面	二	男人	,

他并不觉得遇到两个男人有什么奇怪的，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [met] [tuː] [mɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

but	when	he	met	two	more	a	little	farther	up	and	they	greeted	him	in	the
但	什么时候	他	遇见	二	更多的	一个	小的	更远	向上	和	他们	问候	他	在	这

[seɪm] [wei] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

same	way	he	began	to	comprehend	.
相同的	方式	他	开始	到	理解	.

但当他在稍远的地方又遇到两个人，他们也以同样的方式向他问好时，他开始明白了。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [weɪts] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər]

These	were	the	triumphant	Waits	on	their	way	to	town	to	celebrate	their
这些	是	这	凯	等待	在	他们的	方式	到	镇	到	庆祝	他们的

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

这是凯旋的韦茨一家，他们正前往镇上庆祝胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

and	they	were	all	laughing	at	him	,
和	他们	是	全部	笑	在	他	,

他们都在嘲笑他。

['læfɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔːs]

laughing	because	they	had	overreached	him	and	made	terms	with	the	boss
笑	因为	他们	有	过度扩张	他	和	制成	条款	和	这	老板

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'sept] .

that	he	would	have	to	accept	.
那	他	会	有	到	接受	.

他笑是因为他们占了他便宜，并与老板达成了他不得不接受的条件。

[ðə; ði] [θɔːt] ['mædənd] [hɪm; ɪm] ,

The	thought	maddened	him	,
这	想法	疯狂的	他	,

这个念头让他怒不可遏。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] [eɪt] [mɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]

and	by	the	time	he	had	passed	eight	more	he	was	so	angry	that	he
和	经过	这	时间	他	有	通过了	八	更多的	他	曾是	所以	生气的	那	他

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊ] [huː] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔːr]

could	hardly	see	the	big	fellow	who	brought	up	the	rear	of	the	last	group	of	four
可以	几乎	看	这	大的	同伴	WHO	带来	向上	这	后部	的	这	最后的	团体	的	四

.

:
.

当他又超过八个人时，他气得几乎看不见最后四个人队伍末尾的那个大个子了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['nevər] [duː] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli]

It	would	never	do	to	start	a	row	with	them	now	before	he	was	really
它	会	绝不	做	到	开始	一个	排	和	他们	现在	前	他	曾是	真的

['redi] ,

ready	,
准备好	,

现在还没做好准备，跟他们起冲突绝对不行。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]['fjʊri][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər]

and	yet	it	was	all	he	could	do	to	hide	his	fury	and	return	their
和	然而	它	曾是	全部	他	可以	做	到	隐藏	他的	愤怒	和	返回	他们的

[g'riːtɪŋz] ['kæʒuəli] .

greetings	casually	.
问候	随意地	.

然而，他却竭力掩饰自己的愤怒，并漫不经心地回应了他们的问候。

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]

The	big	fellow	who	had	just	passed	turned	in	his	saddle	and	looked	at	him
这	大的	同伴	WHO	有	只是	通过了	转向	在	他的	鞍	和	看起来	在	他

[ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

inquiringly	.
询问地	.

刚才经过的那个大块头转过身，在马鞍上疑惑地看着他。

“ [wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] , ['sʌni] ?

“	Weren't	looking	for	me	,	were	you	,	sonny	?
“	不是	寻找	为了	我	,	是	你	,	桑尼	?

“你不是在找我吧，小子？”

” [hiː; hi] [kɔːld] ['ɪnsələntli] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [θɪk] [vɔɪs] .

”	he	called	insolently	in	a	rather	thick	voice	.
”	他	称为	傲慢地	在	一个	相当	厚的	嗓音	.

他用略显沙哑的声音傲慢地喊道。

['skɑːts] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ði][toʊn][ænd; ənd] ['wɜːrdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Scott's	blood	boiled	at	the	tone	and	wording	of	the	question	.
斯科特的	血	煮沸	在	这	语气	和	措辞	的	这	问题	.

斯科特对问题的语气和措辞感到怒火中烧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər]

He	did	not	dare	look	at	the	man	and	it	almost	choked	him	to	answer
他	做过	不是	敢	看	在	这	男人	和	它	几乎	窒息	他	到	回答

['kɑːmli] ,

calmly	,
平静地	,

他不敢看那人，几乎让他窒息，难以平静地回答。

“ [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	Not	to	-	day	.	”
“	不是	到	-	天	.	”

“今天不行。”

“ [wel] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [duː] , ” [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['ɪnsələntli] .

“	Well	,	to	-	morrow	will	do	,	”	the	man	called	insolently	.
“	出色地	,	到	-	明天	将要	做	,	”	这	男人	称为	傲慢地	.

“好吧，明天就可以了。”那人傲慢地说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'iː] [hoʊm] [moʊst] ['eni] [deɪ] .

“	You	can	find	me	home	most	any	day	.
“	你	能	寻找	我	家	最多	任何	天	.

“你几乎每天都能在家找到我。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .

”	And	the	others	laughed	at	the	retort	.
”	和	这	其他的	笑了	在	这	反驳	.

其他人都笑了。

[skɔt] [sɔː] [red] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hæf] [tɜːrnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm] .

Scott	saw	red	for	a	minute	and	half	turned	,	but	he	caught	himself	in	time	.
斯科特	锯	红色的	为了	一个	分钟	和	一半	转向	,	但	他	捕捉	他自己	在	时间	.

斯科特怒火中烧，转过身去，但及时控制住了自己。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['tɪmbər] [seɪl] [ɪf] [hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ]

He	**would**	**not**	**make**	**much**	**headway**	**in**	**handling**	**this**	**timber**	**sale**	**if**	**he**	**began**	**with**
他	会	不是	制作	很多	进展	在	处理	这	木材	销售	如果	他	开始	和

[ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l] ['priːtekst] .

a	**fight**	**in**	**the**	**public**	**road**	**on**	**a**	**somewhat**	**doubtful**	**pretext**	**.**
一个	斗争	在	这	民众	路	在	一个	有些	疑	借口	.

如果他以一个有些可疑的借口在公共道路上打架，那么他在处理这笔木材交易时就不会取得多大进展。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [faɪt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

If	**he**	**did**	**fight**	**he**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**little**	**better**	**cause**	**than**	**that**	**.**
如果	他	做过	斗争	他	应该	到	有	一个	小的	更好的	原因	比	那	.

如果他真的参战，他的理由应该比这更有说服力才对。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪv] [weɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kuːl]

He	**did**	**not**	**meet**	**any**	**more**	**of**	**the**	**offensive**	**Waits**	**and**	**was**	**beginning**	**to**	**cool**
他	做过	不是	见面	任何	更多的	的	这	进攻	等待	和	曾是	开始	到	凉爽的

[ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['kɑːmli] .

off	**a**	**little**	**so**	**that**	**he**	**could**	**think**	**calmly**	**.**
离开	一个	小的	所以	那	他	可以	思考	平静地	.

他没有再遇到任何咄咄逼人的韦茨，情绪也开始稍微平静下来，以便能够冷静思考。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['stɑːrtld] [geɪz] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]

Suddenly	**he**	**stopped**	**with**	**a**	**jerk**	**and**	**turned**	**his**	**startled**	**gaze**	**down**	**the**	**road**
突然	他	停止	和	一个	混蛋	和	转向	他的	惊慌	目光	向下	这	路

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːl][ðə; ði]['bændz][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] .

in	**the**	**direction**	**all**	**the**	**bands**	**had**	**been**	**traveling**	**.**
在	这	方向	全部	这	乐队	有	到过	旅行	.

他突然猛地停了下来，惊愕地将目光转向道路，朝着所有乐队行进的方向望去。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

What	**would**	**be**	**the**	**outcome**	**of**	**this**	**meeting**	**in**	**the**	**village**	**?**
什么	会	是	这	结果	的	这	会议	在	这	村庄	?

这次村里的会议会产生什么结果?

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [twelv] [men] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [eɪt] [mɔːr] [æt; ət]

He	**had**	**met**	**twelve**	**men**	**on**	**the**	**road**	**and**	**he**	**had**	**noticed**	**eight**	**more**	**at**
他	有	遇见	十二	男人	在	这	路	和	他	有	注意到	八	更多的	在

[ðə; ði] [stɔːr] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ] .

the	**store**	**when**	**he**	**came**	**by**	**.**
这	店铺	什么时候	他	来了	经过	.

他在路上遇到了十二个人，当他路过商店时，又注意到那里还有八个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] .

They	**were**	**all**	**armed**	**and**	**most**	**likely**	**there**	**would**	**be**	**much**	**drinking**	**.**
他们	是	全部	武装	和	最多	可能	那里	会	是	很多	喝	.

他们都携带了武器，而且很可能会喝很多酒。

[wʊd] [ðeɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrgən] ?

Would	**they**	**take**	**this**	**opportunity**	**to**	**wipe**	**out**	**the**	**remnant**	**of**	**the**	**Morgans**	**?**
会	他们	拿	这	机会	到	擦拭	出去	这	剩	的	这	摩根	?

他们会借此机会消灭摩根家族的残余势力吗?

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [oʊld]['dʒɑːrd] ['mɔːrgən][nɔːr][hæd; həd][hiː; hi]['evər]['spoʊkən][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv]

He	**had**	**never**	**seen**	**old**	**Jarred**	**Morgan**	**nor**	**had**	**he**	**ever**	**spoken**	**to**	**any**	**of**
他	有	绝不	已见	老的	贾里德	摩根	也不	有	他	曾经	说	到	任何	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	**family**	**,**
这	家庭	,

他从未见过老贾里德·摩根，也从未与他的任何家人说过话。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

but	right	now	his	sympathy	was	with	them	.
但	正确的	现在	他的	同情	曾是	和	他们	.

但此刻他同情的是他们。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [oʊld][mæn]['sændərz][hæd; həd] [drɔ:n] [ʌv; əv] [ðæt] ['loʊnli] [oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	picture	which	old	man	Sanders	had	drawn	of	that	lonely	old	man	and	a
这	图片	哪个	老的	男人	桑德斯	有	绘制	的	那	孤独	老的	男人	和	一个

[slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl]['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['mɔ:rgən][fɔ:rt]['ɔ:lmoʊst][ə'loʊn] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

slip	of	a	girl	holding	the	Morgan	fort	almost	alone	appealed	to	him	.
滑	的	一个	女孩	保持	这	摩根	堡	几乎	独自的	上诉	到	他	.

桑德斯老先生画的那幅孤零零的老人和一个瘦弱的女孩几乎独自守卫摩根堡垒的画面深深吸引了他。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:] [ə'genst] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['twenti] ?

But	what	could	they	do	against	a	gang	of	twenty	?
但	什么	可以	他们	做	反对	一个	帮派	的	二十	?

但他们又能如何对抗二十人的团伙呢?

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [breɪv] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['helpləs] .

No	matter	how	brave	they	were	,	they	would	be	helpless	.
不	事情	如何	勇敢的	他们	是	,	他们	会	是	无助	.

无论他们多么勇敢，他们也无能为力。

['skɑ:ts] [sens] [ʌv; əv] [fer] [pleɪ] [sent] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [blʌd] ['baʊndɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .

Scott's	sense	of	fair	play	sent	his	fighting	blood	bounding	through	his	veins	.
斯科特的	感觉	的	公平的	玩	发送	他的	斗争	血	边界	通过	他的	静脉	.

斯科特的公平竞争意识让他体内的战斗血液沸腾起来。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['rezəlu:tli] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He	turned	resolutely	and	hurried	down	the	mountain	.
他	转向	坚决地	和	慌忙	向下	这	山	.

他果断地转身，匆匆下山。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [kraɪm] .

He	thought	that	he	might	be	able	to	prevent	that	crime	.
他	想法	那	他	可能	是	有能力的	到	防止	那	犯罪	.

他认为自己或许能够阻止这起犯罪。

[hi:; hi] [wʊd] [help] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðæt] ['plʌki] [per] [ɪf] [hi:; hi] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] ,

He	would	help	to	protect	that	plucky	pair	if	he	possibly	could	,
他	会	帮助	到	保护	那	勇敢的	一对	如果	他	可能	可以	,

如果可以的话，他会尽力保护那对勇敢的家伙。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [wʌt] ['enibɑ:di] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	would	not	care	what	anybody	thought	about	it	.
和	他	会	不是	关心	什么	任何人	想法	关于	它	.

他根本不在乎别人怎么想。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [hɪm'self] ,

He	did	not	admit	it	to	himself	,
他	做过	不是	承认	它	到	他自己	,

他自己没有承认这一点。

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'sentɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [faɪt] [ði:z] ['ɪnsələnt]

but	probably	the	greatest	incentive	was	the	opportunity	to	fight	these	insolent
但	大概	这	最	激励	曾是	这	机会	到	斗争	这些	傲慢的

[weɪts] .

Waits	.
等待	.

但最大的动力或许是与这些傲慢的韦茨家族对抗的机会。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][ɑːn]

He	**hurried**	**on**	**without**	**a**	**thought**	**of**	**the**	**possible**	**effects**	**it**	**might**	**have**	**on**
他	慌忙	在	没有	一个	想法	的	这	可能的	效果	它	可能	有	在

[hɪz; ɪz][plænz] .

his	**plans**	**.**
他的	计划	.

他匆匆忙忙地继续前进，丝毫没有考虑这可能会对他的计划产生什么影响。

['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'naʊns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

Every	**minute**	**he**	**half**	**expected**	**to**	**hear**	**the**	**shot**	**which**	**would**	**announce**	**the**	**beginning**
每一个	分钟	他	一半	预期的	到	听到	这	射击	哪个	会	宣布	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

of	**the**	**fight**	**.**
的	这	斗争	.

他每时每刻都忐忑不安地等待着枪声响起，宣告战斗的开始。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

When	**he**	**came**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
什么时候	他	来了	出去	的	这	森林	在	这	脚	的	这	山	,

当他走出山脚下的森林时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['piːsf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

he	**was**	**relieved**	**to**	**see**	**that**	**everything**	**looked**	**peaceful**	**in**	**the**	**village**	**.**
他	曾是	松了口气	到	看	那	一切	看起来	和平	在	这	村庄	.

看到村里一片祥和，他松了一口气。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [laʊndʒd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**station**	**agent**	**saw**	**him**	**coming**	**and**	**lounged**	**out**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**
这	车站	代理人	锯	他	未来	和	休闲	出去	到	这	结尾	的	这

['plætfɔːrm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

platform	**to**	**meet**	**him**	**.**
平台	到	见面	他	.

车站工作人员看到他来了，便懒洋洋地走到站台尽头去迎接他。

“ [wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] , ” [hiː; hi] [drɔːld] .

“	**Well**	**,**	**they**	**are**	**all**	**in**	**town**	**to**	**celebrate**	**,**	**”**	**he**	**drawled**	**.**
“	出色地	,	他们	是	全部	在	镇	到	庆祝	,	”	他	拖长音	.

“嗯，他们都来城里庆祝了，”他慢吞吞地说。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [aɪ] [met] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

“	**I**	**guess**	**they**	**are**	**,**	**judging**	**from**	**the**	**procession**	**I**	**met**	**coming**	**down**	**the**	**mountain**
“	我	猜测	他们	是	,	评判	从	这	游行	我	遇见	未来	向下	这	山

,

,

,

“我猜他们是，从我遇到的下山队伍来看，情况就是这样。”

” [skɔt] [grauld] ['bɪtərli] .

”	**Scott**	**growled**	**bitterly**	**.**
”	斯科特	咆哮	苦涩地	.

斯科特愤愤地低吼道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**there**	**will**	**be**	**any**	**trouble**	**?**
“	做	你	思考	那里	将要	是	任何	麻烦	?

你认为会有什么麻烦吗?

” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

”	**The**	**agent**	**looked**	**at**	**him**	**curiously**	**.**
”	这	代理人	看起来	在	他	奇怪的是	.

特工好奇地看着他。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] ['eni] [naʊ] .
“ Oh , I don't believe they will bother you any now .
“ 哦 , 我 不 相信 他们 将要 打扰 你 任何 现在 .

“哦，我想他们现在不会再来打扰你了。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [frend] .
They think that you are their friend .
他们 思考 那 你 是 他们的 朋友 .

他们认为你是他们的朋友。

” [skɔt] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ɪn'dɪgnəntli] .
” Scott glared at the man indignantly .
” 斯科特 怒目而视 在 这 男人 愤慨地 .

斯科特愤愤不平地怒视着那人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ'self] .
“ I am not talking about myself .
“ 我 是 不是 说 关于 我 .

我不是在说我自己。

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [ker] [wʌt] [ðæt] [gæŋ] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ?
Do you suppose I care what that gang thinks of me ?
做 你 认为 我 关心 什么 那 帮派 思考 的 我 ?

你以为我会在乎那帮人怎么看我吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
But it occurred to me that they might take this opportunity to catch the
但 它 发生 到 我 那 他们 可能 拿 这 机会 到 抓住 这
['mɔ:rgən] [ˌʌnprɪ'perd] [ænd; ənd] [kli:n] [ʌp] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
Morgans unprepared and clean up what is left of them . ”
摩根 毫无准备 和 干净的 向上 什么 是 左边 的 他们 . ”

但我突然想到，他们或许会趁摩根一家毫无防备之际，将他们残余的势力彻底铲除。”

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
“ Oh , you mean that kind of trouble ?
“ 哦 , 你 意思是 那 种类 的 麻烦 ?

“哦，你是说那种麻烦吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [si:md] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
” and the agent seemed greatly relieved to find it out .
” 和 这 代理人 似乎 非常 松了口气 到 寻找 它 出去 .

“得知此事后，那位特工似乎如释重负。”

“ [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] ['eni] [faɪt] [ən'les] [oʊld]['dʒɑ:rd] [kʌmz] [tu:; tə] [taʊn] . ”
“ There won't be any fight unless old Jarred comes to town . ”
“ 那里 惯于 是 任何 斗争 除非 老的 贾里德 来 到 镇 . ”

“除非老贾里德进城，否则不会有打架。”

“ [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eni] [æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['rezəlu:tli] .
“ There will not be any at all if I can prevent it , ” Scott replied resolutely .
“ 那里 将要 不是 是 任何 在 全部如果 我 能 防止 它 , ” 斯科特 回复 坚决地 .

“如果我能阻止，就不会有任何事故发生，”斯科特坚决地回答道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fer] [wʌn][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['mɜ:rdər][ʌv; əv][wʌn][oʊld]
“ If there is any fight it will be a fair one and not a murder of one old
“ 如果 那里 是 任何 斗争 它 将要 是 一个 公平的 一 和 不是 一个 谋杀 的 一 老的
[mæn][baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [laɪk] [ðæt] .
man by a gang like that .
男人 经过 一个 帮派 喜欢 那 .

“如果真有打斗，那也会是公平的，而不是像那样一群人谋杀一个老人。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['hɑːpˌwʊd] .

I	wish	I	could	find	Hopwood	.
我	希望	我	可以	寻找	霍普伍德	.

我真希望我能找到霍普伍德。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	have	not	seen	him	,	have	you	?
你	有	不是	已见	他	,	有	你	?

你没见过他，对吧?

" [ðə; ðiˈ]['eɪdʒənt] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	agent	looked	cautiously	behind	him	and	shook	his	head	.
"	这	代理人	看起来	谨慎地	在后面	他	和	摇晃	他的	头	.

“特工谨慎地回头看了一眼，摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [nuːn] ,

“	No	,	I	haven't	seen	him	since	noon	,
“	不	,	我	还没有	已见	他	自从	中午	,

“不，我从中午就没见过他了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [hɪr] ['sʌmwer] ['sterɪŋ] [æt; ət]

but	that	is	no	reason	why	he	may	not	be	sitting	right	here	somewhere	staring	at
但	那	是	不	原因	为什么	他	可能	不是	是	坐着	正确的	这里	某处	凝视	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但这并不意味着他不会就坐在这里的某个地方盯着我们看。

" [skɔt] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

"	Scott	turned	away	.
"	斯科特	转向	离开	.

斯科特转过身去。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [rʌn] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Well	,	maybe	I'll	run	on	to	him	.
“	出色地	,	或许	患病的	跑步	在	到	他	.

“嗯，也许我会碰巧遇到他。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ['sʌmhaʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɑːntɪd] .

He	seems	to	turn	up	somehow	when	he	is	wanted	.
他	似乎	到	转动	向上	不知何故	什么时候	他	是	通缉	.

每当需要他的时候，他似乎总能以某种方式出现。

" [hiː; hi] ['dredɪd] ['pæsɪŋ] [ðæt] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

"	He	dreaded	passing	that	crowd	at	the	store	and	yet	he	would	not	have
"	他	令人恐惧的	通过	那	人群	在	这	店铺	和	然而	他	会	不是	有

[gɔːn] [hoʊm] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

gone	home	any	other	way	this	afternoon	for	a	hundred	dollars	.
已消失	家	任何	其他	方式	这	下午	为了	一个	百	美元	.

“他很害怕经过商店里熙熙攘攘的人群，但即便有100美元，他今天下午也不会选择其他方式回家。”

[ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][sʌm; səm] ['ɪmpjədənt] [riˈmaːks] [ænd; ənd] [skɔt] [wʌz; wəz]

There	would	almost	certainly	be	some	impudent	remarks	and	Scott	was
那里	会	几乎	当然	是	一些	厚颜无耻	评论	和	斯科特	曾是

['ɔːlmoʊst] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] ,

almost	afraid	to	trust	himself	,
几乎	害怕的	到	相信	他自己	,

几乎可以肯定的是，会有一些无礼的言论，斯科特几乎不敢相信自己。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][noʊ] ['mætər]

but	he	made	up	his	mind	that	he	would	not	fight	with	them	no	matter
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	斗争	和	他们	不	事情

[wʌt] ['hæpənd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [fjuːd] .

what	happened	till	he	had	tried	to	persuade	them	to	drop	the	feud	.
什么	发生	直到	他	有	尝试	到	说服	他们	到	降低	这	世仇	.

但他下定决心，无论发生什么，他都不会与他们争斗，直到他尝试说服他们放弃这场世仇。

['pɜːrpəsli] [hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [triːz] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Purposely	he	kept	out	of	sight	behind	some	trees	till	he	was	not	more	than
故意	他	保留	出去	的	视线	在后面	一些	树木	直到	他	曾是	不是	更多的	比

['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .

fifty	yards	from	the	store	.
五十	码	从	这	店铺	.

他故意躲在树后，直到离商店不到五十码的地方才停下来。

[ðen] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['traɪəl][hiː; hi] [wɔːkt] ['kæʒuəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

Then	bracing	himself	for	the	coming	trial	he	walked	casually	out	of	the	shadow	.
然后	支撑	他自己	为了	这	未来	审判	他	步行	随意地	出去	的	这	阴影	.

然后，他做好了迎接即将到来的审判的准备，若无其事地从阴影中走了出来。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː]

His	eye	took	in	the	situation	at	a	glance	,	but	he	could	not	understand	it
他的	眼睛	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	,	但	他	可以	不是	理解	它

.

:

.

他一眼就看穿了眼前的状况，但他却无法理解。

[tuː] ['loʊnli] [men] [sæt]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sʌlən] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrgən] [stɔːr] .

Two	lonely	men	sat	silent	and	sullen	on	the	porch	of	the	Morgan	store	.
二	孤独	男人	卫星	沉默的	和	忧郁	在	这	门廊	的	这	摩根	店铺	.

两个孤独的男人沉默而闷闷不乐地坐在摩根商店的门廊上。

[æt; ət] [liːst] ['twenti] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

At	least	twenty	crowded	the	porch	of	the	store	across	the	street	,
在	至少	二十	挤	这	门廊	的	这	店铺	穿过	这	街道	,

至少有二十个人挤在街对面商店的门廊上，

['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒaɪbɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['bɜːrli] ['dʒaɪənt] [huː] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ə'krɔːs]

laughing	and	gibing	at	a	burly	giant	who	was	dragging	a	young	girl	across
笑	和	吉宾	在	一个	魁梧的	巨大的	WHO	曾是	拖拽	一个	年轻的	女孩	穿过

[ðə; ði] [striːt] [baɪ][ðə; ði] [her] .

the	street	by	the	hair	.
这	街道	经过	这	头发	.

他们嘲笑并讥讽一个身材魁梧的巨人，他正拽着一个年轻女孩的头发把她拖过马路。

[ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [skɔt] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

The	girl's	head	was	bent	down	so	that	Scott	could	not	see	her	face	,
这	女孩们	头	曾是	弯曲	向下	所以	那	斯科特	可以	不是	看	她	脸	,

女孩低着头，斯科特看不到她的脸。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	he	could	imagine	her	expression	.
但	他	可以	想象	她	表达	.

但他能想象出她的表情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][saʊnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ]

She	was	not	uttering	a	sound	,	but	she	was	fighting	with	the	fury	of	a
她	曾是	不是	发出声音	一个	声音	,	但	她	曾是	斗争	和	这	愤怒	的	一个

['waɪldkæt] .

wildcat	.
野猫	.

她一言不发，却像野猫一样奋力反抗。

['skɑːts] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [mɪs'triːtɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [ðɪs] [wei] .

Scott's	blood	boiled	at	the	sight	of	a	man	mistreating	a	girl	in	this	way	.
斯科特的	血	煮沸	在	这	视线	的	一个	男人	虐待	一个	女孩	在	这	方式	.

看到一个男人这样虐待女孩，斯科特怒火中烧。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ]

he	recognized	the	man	as	the	big	fellow	who	had	spoken	to	him	so
他	认可	这	男人	作为	这	大的	同伴	WHO	有	说	到	他	所以

['ɪnsələntli] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

insolently	up	on	the	mountain	.
傲慢地	向上	在	这	山	.

他认出这个人就是之前在山上对他出言不逊的那个大个子。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ʃɔːrt]

Even	before	he	realized	what	he	was	doing	he	had	covered	the	short
甚至	前	他	已实现	什么	他	曾是	正在做	他	有	涵盖	这	短的

['dɪstəns] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

distance	and	grabbed	the	man	by	the	arm	.
距离	和	抓住	这	男人	经过	这	手臂	.

他还没意识到自己在做什么，就已经跑出了很短的距离，抓住了那人的胳膊。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['bɑːksər][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['heviweɪt]

He	had	been	a	boxer	all	his	life	and	had	won	the	heavyweight
他	有	到过	一个	拳击手	全部	他的	生活	和	有	韩元	这	重量级

['tʃæmpiənʃɪp] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] .

championship	at	college	.
锦标赛	在	大学	.

他一生都是拳击手，大学时曾获得重量级拳击冠军。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kɑːm] [naʊ] , [æz; əz][kɑːm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [wen] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː]

He	was	calm	now	,	as	calm	as	he	had	ever	been	when	he	stepped	into
他	曾是	冷静的	现在	,	作为	冷静的	作为	他	有	曾经	到过	什么时候	他	步	进入

[ðə; ði] [rɪŋ] .

the	ring	.
这	戒指	.

他现在很平静，就像他踏入拳台时一样平静。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [twaɪs] [hɪz; ɪz][saɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

This	man	was	almost	twice	his	size	,	but	he	did	not	even	notice	it	.
这	男人	曾是	几乎	两次	他的	尺寸	,	但	他	做过	不是	甚至	注意	它	.

这个人体型几乎是他的两倍，但他却丝毫没有察觉。

“ [let] [goʊ][ʌv; əv] [ðæt] [gɜːrl] , ” [skɔt] [kə'mɑːndid] ,

“	Let	go	of	that	girl	,	”	Scott	commanded	,
“	让	去	的	那	女孩	,	”	斯科特	命令	,

“放开那个女孩，”斯科特命令道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][ɑːrm] .

and	as	he	spoke	he	let	go	of	the	man's	arm	.
和	作为	他	辐	他	让	去	的	这	男人的	手臂	.

说话间，他松开了那人的手臂。

[hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['mænz] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	had	grabbed	it	only	to	attract	the	man's	attention	.
他	有	抓住	它	仅有的	到	吸引	这	男人的	注意力	.

他抓住它只是为了引起那人的注意。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [ðɪs] [mæn][ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː]

He	knew	that	he	could	not	hold	this	man	in	any	such	way	and	he	was	too
他	知道	那	他	可以	不是	抓住	这	男人	在	任何	这样的	方式	和	他	曾是	也

[gʊd] [ə; eɪ] ['faɪtər] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][ænd; ənd][biː; bi] [dʒɜːrk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

good	a	fighter	to	hold	on	and	be	jerked	off	his	balance	.
好的	一个	战斗机	到	抓住	在	和	是	猛地一抖	离开	他的	平衡	.

他知道自己不可能用这种方式抓住这个人，而且他身手敏捷，绝不会轻易被抓住而失去平衡。

[ðə; ði] ['stiːli] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] ['eni] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] .

The	steely	ring	in	his	voice	was	enough	to	hold	any	one's	attention	now	.
这	钢铁般的	戒指	在	他的	嗓音	曾是	足够的	到	抓住	任何	一个人的	注意力	现在	.

他声音中那股坚定的气势足以吸引任何人的注意力。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['fjʊriəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

The	man	turned	upon	him	furiously	,	but	he	did	not	let	go	of	the	girl	.
这	男人	转向	之上	他	愤怒地	,	但	他	做过	不是	让	去	的	这	女孩	.

那人怒气冲冲地转身看向他，但他没有放开那个女孩。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['mɔːrgən] ,

Evidently	he	had	expected	to	see	a	Morgan	,
显然	他	有	预期的	到	看	一个	摩根	,

显然他原本以为会看到摩根。

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑːn] [skɔt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [drɑːpt] ['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

for	when	his	eyes	fell	on	Scott	his	mouth	dropped	open	for	a	moment
为了	什么时候	他的	眼睛	跌倒	在	斯科特	他的	嘴	掉落	打开	为了	一个	片刻

[ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd] ['blæŋkli] .

and	he	stared	blankly	.
和	他	凝视	茫然地	.

当他的目光落在斯科特身上时，他愣住了，嘴巴张得老大，目光呆滞地盯着他。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sed] ?

“	Did	you	hear	what	I	said	?
“	做过	你	听到	什么	我	说	?

你听到我刚才说的话了吗?

” [skɔt] [ɪn'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['fjʊri] .

”	Scott	insisted	with	suppressed	fury	.
”	斯科特	坚持	和	被抑制	愤怒	.

斯科特强压怒火，坚持道。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lɪr] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['mænz]['sɑːd(ə)n] [feɪs] .

A	cunning	leer	came	over	the	man's	sodden	face	.
一个	狡猾	斜视	来了	超过	这	男人的	烂	脸	.

男人湿透的脸上浮现出一丝狡黠的笑容。

[ðə; ði] [spek'teitəs] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['stɔrz] ['lisnd] ['breθləsli] .

The	spectators	at	the	two	stores	listened	breathlessly	.
这	观众	在	这	二	商店	听着	气喘吁吁	.

两家商店里的围观者屏息凝神地听着。

“ [kwɪk] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [swiːt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [soʊ] [suːn] .

“	Quick	work	to	get	sweet	on	her	so	soon	.
”	快的	工作	到	得到	甜的	在	她	所以	很快	.

“这么快就让她喜欢上我，真是太快了。”

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , ['sʌni] , [ænd; ənd] [goʊ] [get] [ðə; ði] ['pepərz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɔːgɪŋ]

Get	out	of	the	way	,	sonny	,	and	go	get	the	papers	ready	for	that	logging
得到	出去	的	这	方式	,	桑尼	,	和	去	得到	这	文件	准备好	为了	那	日志记录

['kɑːntrækt] .

contract	.
合同	.

让开，小子，去把伐木合同的文件准备好。

” [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [skɔt] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɔː]

”	Quick	as	a	flash	Scott	caught	the	big	fellow	a	tremendous	blow	on	the	jaw
”	快的	作为	一个	闪光	斯科特	捕捉	这	大的	同伴	一个	巨大的	吹	在	这	颚

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

with	the	flat	of	his	hand	.
和	这	平坦的	的	他的	手	.

斯科特动作迅捷如闪电，一掌拍在那个大块头的下巴上，狠狠地打了一下。

[ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊbər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,

If	the	man	had	been	sober	he	would	have	hit	him	with	his	fist	,
如果	这	男人	有	到过	清醒	他	会	有	打	他	和	他的	拳头	,

如果那人当时清醒的话，他早就用拳头打他了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [slʌg] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

but	he	did	not	want	to	slug	him	when	he	was	in	that	helpless	condition	,
但	他	做过	不是	想	到	蛞蝓	他	什么时候	他	曾是	在	那	无助	状况	,

但他不想在他如此无助的情况下殴打他。

[mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

much	as	he	deserved	it	.
很多	作为	他	应得的	它	.

他完全是咎由自取。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [slæp] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

Even	as	it	was	,	the	slap	was	enough	.
甚至	作为	它	曾是	,	这	拍击	曾是	足够的	.

即便如此，那一巴掌也足够了。

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['stʌmbld] ,

The	big	man	let	go	of	the	girl	,	stumbled	,
这	大的	男人	让	去	的	这	女孩	,	踉跄	,

那个高个子男人放开了女孩，踉跄了一下。

[lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [sprɔːld] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

lost	his	balance	and	sprawled	his	length	on	the	ground	,
丢失的	他的	平衡	和	蔓延	他的	长度	在	这	地面	,

他失去平衡，四肢摊开摔倒在地。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] ['groʊpɪŋ] ['helpləsli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [kɜːrs] .

where	he	lay	groping	helplessly	for	his	gun	and	muttering	curses	.
在哪里	他	躺	摸索	无助地	为了	他的	枪	和	喃喃自语	诅咒	.

他躺在那里，无助地摸索着寻找他的枪，嘴里不停地咒骂着。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['fjʊriəs]

The	girl	shook	her	long	hair	from	her	face	and	cast	a	look	of	furious
这	女孩	摇晃	她	长的	头发	从	她	脸	和	投掷	一个	看	的	狂怒

['heɪtrɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːlən] [foʊ] .

hatred	at	the	fallen	foe	.
仇恨	在	这	倒下	敌人	.

女孩甩了甩垂在脸上的长发，用充满仇恨的眼神瞪着倒下的敌人。

[hɜːr; hər] [tʃest] [wʌz; wəz] ['hiːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['despərət] , [bʌt; bət]['fjuːt(ə)l] , ['strʌg(ə)l] .

Her	chest	was	heaving	from	the	desperate	,	but	futile	,	struggle	.
她	胸部	曾是	起伏	从	这	绝望的	,	但	徒劳	,	斗争	.

她胸口剧烈起伏，这是绝望却徒劳的挣扎造成的。

['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [swept] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] [spek'teitəs] [ɑːn][bəuθ] [pɔːtʃiz] .

Turning	slowly	she	swept	a	contemptuous	glance	over	the	spectators	on	both	porches	.
转弯	缓慢地	她	扫荡	一个	轻蔑的	瞥一眼	超过	这	观众	在	两个都	门廊	.

她缓缓转身，轻蔑地扫视了两个门廊上的围观者。

“ ['kaʊədz] !

“	Cowards	!
”	懦夫	!

“懦夫！”

” [ʃiː; ʃi] [snæpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [kən'tempt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

”	she	snapped	with	all	the	concentrated	contempt	she	could	muster	.
”	她	啪啪	和	全部	这	集中	鄙视	她	可以	鼓起	.

她厉声说道，语气中充满了她所能聚集的所有蔑视。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn]

She	turned	and	walked	slowly	down	the	street	with	all	the	dignity	of	a	queen
她	转向	和	步行	缓慢地	向下	这	街道	和	全部	这	尊严	的	一个	女王

.

:
.

她转身，缓缓地沿着街道走去，举手投足间都散发着女王般的尊严。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['skɑːts] [ə'stɑːnɪʃmənt] [nɑːt][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr]

Much	to	Scott's	astonishment	not	a	man	had	moved	a	hand	to	interfere
很多	到	斯科特的	惊讶	不是	一个	男人	有	已搬	一个	手	到	干扰

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

令斯科特大为惊讶的是，竟然没有一个人上前干涉他。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] ['sloʊli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɑːb][hɪm; ɪm] ,

He	looked	them	over	slowly	to	see	if	they	were	going	to	mob	him	,
他	看起来	他们	超过	缓慢地	到	看	如果	他们	是	去	到	暴民	他	,

他慢慢地打量着他们，看看他们是不是要围攻他。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [muːvd] [ɔːr] [spoʊk] .

but	nobody	moved	or	spoke	.
但	无人	已搬	或者	辐	.

但没有人动，也没有人说话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]

When	he	had	stood	there	long	enough	to	avoid	any	appearance	of	running
什么时候	他	有	站立	那里	长的	足够的	到	避免	任何	外貌	的	跑步

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

当他站在那里足够长的时间，以免给人留下逃跑的印象时，

[hiː; hi][kæst][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][soʊ]

he	cast	a	curious	glance	at	the	retreating	figure	of	the	girl	who	had	so
他	投掷	一个	好奇的	瞥一眼	在	这	撤退	数字	的	这	女孩	WHO	有	所以

[kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] [hɜːr; hər]['reskjuːər] ,

completely	ignored	her	rescuer	,
完全地	忽略	她	救援人员	,

他好奇地瞥了一眼那个女孩离去的背影，她完全无视了救命恩人。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði][hoʊ'tel] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

and	walked	slowly	away	toward	the	hotel	,	trying	to	figure	out	what	it	could
和	步行	缓慢地	离开	朝向	这	酒店	,	尝试	到	数字	出去	什么	它	可以

[ɔ:l] [mi:n] .

all	mean	.
全部	意思是	.

然后他慢慢地朝酒店走去，努力想弄明白这一切到底意味着什么。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [læft] [ə'laʊd] .

As	he	turned	the	corner	of	the	hotel	he	almost	laughed	aloud	.
作为	他	转向	这	角落	的	这	酒店	他	几乎	笑了	大声	.

当他转过酒店拐角时，他差点笑出声来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [weɪts] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [naʊ] .

He	was	thinking	what	the	Waits	must	think	of	his	friendship	now	.
他	曾是	思维	什么	这	等待	必须	思考	的	他的	友谊	现在	.

他当时在想，韦茨一家现在会怎么看待他们之间的友谊。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[skɔt] [meɪks] [ə'nʌðər] ['reskju:]

SCOTT	MAKES	ANOTHER	RESCUE
斯科特	制作	其他	救援

斯科特再次成功营救

[wen] [skɔt] ['entərd] [ðə; ði][hoʊ'tel][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][ɔ:l] [mi:n] .

When	Scott	entered	the	hotel	he	was	still	thinking	what	it	could	all	mean	.
什么时候	斯科特	进入	这	酒店	他	曾是	仍然	思维	什么	它	可以	全部	意思是	.

斯科特走进酒店时，还在思考这一切究竟意味着什么。

[waɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][bəuθ] ['fækʃnz] ['kwaɪətli] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [waɪl] [ə; eɪ][bɪg] ['bɜ:rli] ['drʌŋkərd]

Why	were	the	men	of	both	factions	quietly	looking	on	while	a	big	burly	drunkard
为什么	是	这	男人	的	两个都	派系	悄悄	寻找	在	尽管	一个	大的	魁梧的	酒鬼

['drægd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stri:t] [baɪ][ðə; ði] [her] ?

dragged	a	child	around	the	street	by	the	hair	?
拖拽	一个	孩子	大约	这	街道	经过	这	头发	?

为什么双方的男人都静静地看着一个身材魁梧的醉汉拽着一个孩子的头发在街上拖来拖去?

[ɪf] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔ:rgən] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɔ:rgən] [let] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][goʊ]

If	the	girl	was	a	Morgan	why	had	the	Morgans	let	such	an	act	go
如果	这	女孩	曾是	一个	摩根	为什么	有	这	摩根	让	这样的	一个	行为	去

[ʌn'tʃælɪndʒd] ?

unchallenged	?
未受挑战	?

如果这名女孩是摩根家族的人，为什么摩根家族对这种行为不加制止?

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪt] [waɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [prə'tektɪd] [hɜ:r; hər] ?

If	she	was	a	Wait	why	had	not	the	rest	of	the	gang	protected	her	?
如果	她	曾是	一个	等待	为什么	有	不是	这	休息	的	这	帮派	受保护	她	?

如果她是.....等等，为什么其他团伙成员没有保护她?

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] .

He	started	.
他	开始	.

他开始了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['mænz] [oʊn] [tʃaɪld] .

Perhaps	it	was	the	man's	own	child	.
也许	它	曾是	这	男人的	自己的	孩子	.

或许那是他自己的孩子。

[noʊ] ['mætər] .

No	matter	.
不	事情	.

不管。

[noʊ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [her] .

No	man	had	a	right	to	drag	his	own	child	around	by	the	hair	.
不	男人	有	一个	正确的	到	拖	他的	自己的	孩子	大约	经过	这	头发	.

任何男人都没有权利揪着自己孩子的头发拖来拖去。

[wel] , [wen] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌpər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .

Well	,	when	the	station	agent	came	to	supper	he	could	probably	explain	things	.
出色地	,	什么时候	这	车站	代理人	来了	到	晚餐	他	可以	大概	解释	事物	.

嗯，等车站工作人员来吃晚饭的时候，他或许能解释清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [skɔt] [eɪt] [ðə; ði] [ə'troʊʃəs] [fuːd]

But	the	station	agent	did	not	come	to	supper	and	Scott	ate	the	atrocious	food
但	这	车站	代理人	做过	不是	来	到	晚餐	和	斯科特	吃	这	极其恶劣	食物

[ɪn] ['loʊnli] [steɪt] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] ['mɪstəri] .

in	lonely	state	still	trying	to	solve	this	mystery	.
在	孤独	状态	仍然	尝试	到	解决	这	神秘	.

但车站工作人员没有来吃晚饭，斯科特独自一人吃着难以下咽的饭菜，仍然试图解开这个谜团。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] [weɪts] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

In	any	event	he	had	shown	the	Waits	just	how	much	they	could	count	on	his
在	任何	事件	他	有	所示	这	等待	只是	如何	很多	他们	可以	数数	在	他的

['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] .

friendship	and	that	was	worth	something	.
友谊	和	那	曾是	值得	某物	.

总之，他向韦茨一家证明了他们可以多么信赖他的友谊，这本身就很有价值。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [æz; əz] [mʌtʃ]

It	was	also	some	satisfaction	to	know	that	they	were	probably	as	much
它	曾是	还	一些	满意	到	知道	那	他们	是	大概	作为	很多

['trʌbld] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

troubled	as	he	was	.
麻烦	作为	他	曾是	.

得知他们可能和他一样忧心忡忡，也让他感到些许安慰。

[ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] ['pɒndəd] [ðə; ði]['prɑːbləm][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] ['eni]

Alone	in	his	room	he	pondered	the	problem	for	an	hour	without	coming	any
独自的	在	他的	房间	他	沉思	这	问题	为了	一个	小时	没有	未来	任何

['nɪrər] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

nearer	to	a	solution	.
更近	到	一个	解决方案	.

他独自一人在房间里思考这个问题一个小时，却仍然没有找到解决办法。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sə'spens] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəb(ə)l] .

Finally	the	suspense	became	unbearable	.
最后	这	悬念	成为	难以忍受	.

最终，悬念变得令人难以忍受。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][oʊld][mæn]['sændərz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːfər] ['eni]

He	determined	to	go	to	old	man	Sanders	and	see	if	he	could	offer	any
他	决定	到	去	到	老的	男人	桑德斯	和	看	如果	他	可以	提供	任何

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

他决定去找桑德斯老人，看看他能否给出一些解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	growing	dusk	when	he	went	out	and	objects	seemed	a	little
它	曾是	生长	黄昏	什么时候	他	去	出去	和	对象	似乎	一个	小的

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

indistinct	in	the	distance	.
模糊	在	这	距离	.

他出门时天色渐暗，远处的物体看起来有些模糊不清。

[hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

He	glanced	toward	the	place	where	Hopwood	had	been	waiting	for	him	in	the
他	瞥了一眼	朝向	这	地方	在哪里	霍普伍德	有	到过	等待	为了	他	在	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

他瞥了一眼霍普伍德下午等他的地方，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] .

but	there	was	no	trace	of	him	now	.
但	那里	曾是	不	痕迹	的	他	现在	.

但现在却再也找不到他的踪迹了。

[bəuθ] ['stɔrz] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] .

Both	stores	apparently	were	deserted	.
两个都	商店	显然	是	荒凉的	.

两家店似乎都空无一人。

[skɔt] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] [soʊl] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə]

Scott	had	not	seen	a	soul	when	he	turned	into	the	road	which	led	up	to
斯科特	有	不是	已见	一个	灵魂	什么时候	他	转向	进入	这	路	哪个	引领	向上	到

['sændərz] - ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

Sanders	'	little	cabin	.
桑德斯	-	小的	舱	.

斯科特拐进通往桑德斯小木屋的路时，一个人影都没看到。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['saɪlənt] .

He	thought	that	he	had	never	known	the	woods	to	be	so	silent	.
他	想法	那	他	有	绝不	已知	这	树林	到	是	所以	沉默的	.

他心想，自己从未见过如此寂静的树林。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .

It	seemed	as	though	every	living	thing	must	have	left	the	country	.
它	似乎	作为	尽管	每一个	活的	事物	必须	有	左边	这	国家	.

仿佛所有生物都离开了这个国家。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn]['sændərz] - ['kæbɪn] .

But	there	was	a	light	in	Sanders	'	cabin	.
但	那里	曾是	一个	光	在	桑德斯	-	舱	.

但桑德斯的小屋里亮着灯。

[ðə; ði] [fʊl] [muːn] [piːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

The	full	moon	peeped	at	him	over	the	trees	behind	the	house	.
这	满的	月亮	偷窥	在	他	超过	这	树木	在后面	这	房子	.

一轮满月从屋后的树梢探出头来，向他望去。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʃʌflɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə]

He	knocked	on	the	door	and	heard	the	old	man	shuffling	across	the	floor	to
他	敲门	在	这	门	和	听到	这	老的	男人	洗牌	穿过	这	地面	到

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

open	it	.
打开	它	.

他敲了敲门，听到老人拖着脚步走过地板去开门。

“ [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , ” [skɔt] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [waɪd] .
“ Good evening , ” Scott said as the door swung wide .
“ 好的 晚上 , ” 斯科特 说 作为 这 门 摇摆 宽的 .

“晚上好，”斯科特说着，推开了门。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] [ˈprɪti] [kwɪk] . ”
“ You see I have come back to you for advice pretty quick . ”
“ 你 看 我 有 来 后退 到 你 为了 建议 漂亮的 快的 . ”

“你看，我很快就又来向你寻求建议了。”

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [ˈkɔːrdʒəli] .
“ Come in , come in , ” the old man said cordially .
“ 来 在 , 来 在 , ” 这 老的 男人 说 诚挚地 .

“进来，进来，”老人热情地说。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ Glad to see you .
“ 高兴的 到 看 你 .

很高兴见到你。

” [hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [skɔt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [tʃerz] .
” He motioned Scott to one of the old - fashioned chairs .
” 他 示意 斯科特 到 一 的 这 老的 - 造型 椅子 .

他示意斯科特坐到一张老式椅子上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] [hiː; hi] [spoʊk] [əˈgen] .
When they were comfortably seated he spoke again .
什么时候 他们 是 舒适地 坐着 他 辐 再次 .

他们坐好后，他又开口说话了。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
“ You said you came here for advice .
“ 你 说 你 来了 这里 为了 建议 .

你说你是来寻求建议的。

[let] [ˌem ˈiː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let me give you a little before I forget it .
让 我 给 你 一个 小的 前 我 忘记 它 .

趁我还没忘记，让我简单说一下。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][maɪ] [dɔːr] [æt; ət] ['eni]
It happens to be perfectly safe for any one to knock on my door at any
它 发生 到 是 完美 安全的 为了 任何 一 到 敲 在 我的 门 在 任何
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,
time of the day or night ,
时间 的 这 天 或者 夜晚 ,

任何人无论白天还是晚上，敲我的门都是完全安全的。

[bʌt; bət][dəunt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ['eniwer] [els] .
but don't try it anywhere else .
但 不 尝试 它 任何地方 别的 .

但不要在其他地方尝试。

[juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [jɔːr'self] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ɪf] [ðə; ði][dɔːgz][dɪd]
You would probably find yourself looking down the barrel of a gun if the dogs did
你 会 大概 寻找 你自己 寻找 向下 这 桶 的 一个 枪 如果 这 狗 做过
[nɑːt] [tʃuː] [juː; jʊ] [ʌp] [fɜːrst] .
not chew you up first .
不是 嚼 你 向上 第一的 .

如果狗没先把你撕成碎片，你很可能就会发现自己正被枪指着了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ʃaʊt] . ”

It	is	the	custom	in	this	country	to	stand	outside	the	gate	and	shout	.	”
它	是	这	风俗	在	这	国家	到	站立	外部	这	门	和	喊	.	”

在这个国家，人们习惯站在大门外大喊大叫。

“ [θæŋks] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['greɪtfəli] .

“	Thanks	,	”	Scott	replied	gratefully	.
“	谢谢	,	”	斯科特	回复	感激不尽	.

“谢谢，”斯科特感激地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

“	I	am	very	anxious	to	learn	the	customs	of	this	country	.
“	我	是	非常	焦虑的	到	学习	这	海关	的	这	国家	.

“我非常渴望了解这个国家的风俗习惯。”

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['kʌstəmz] [hɪr] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

There	seem	to	be	some	customs	here	I	do	not	understand	.
那里	似乎	到	是	一些	海关	这里	我	做	不是	理解	.

这里似乎有一些我不了解的习俗。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

That	is	what	brought	me	up	here	to	-	night	.
那	是	什么	带来	我	向上	这里	到	-	夜晚	.

这就是我今晚来到这里的原因。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [ə; eɪ][bɪg] ['bʊli] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hɔːlz] [ə; eɪ][gɜːrl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːt]

What	does	it	mean	when	a	big	bully	of	a	man	hauls	a	girl	around	the	street
什么	做	它	意思是	什么时候	一个	大的	欺负	的	一个	男人	运输	一个	女孩	大约	这	街道

[baɪ][ðə; ði] [her] [waɪl] ['twenti] ['ʌðər] [lʊk] [ɑːn][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] ?

by	the	hair	while	twenty	others	look	on	and	do	nothing	?
经过	这	头发	尽管	二十	其他的	看	在	和	做	没有什么	?

一个身材魁梧、欺凌弱小的男人拽着一个女孩的头发在大街上游街示众，而其他二十个人却袖手旁观，这意味着什么?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] ['streɪtnd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	The	old	man	straightened	up	in	his	chair	.
”	这	老的	男人	拉直	向上	在	他的	椅子	.

老人挺直了身子。

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?

“	What's	all	this	?
“	是什么	全部	这	?

“这都是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] .

”	he	asked	sharply	.
”	他	问	尖锐地	.

他厉声问道。

[skɔt] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ['lisnd] ['breθləsli]

Scott	explained	as	fully	as	he	could	and	the	old	man	listened	breathlessly
斯科特	解释	作为	完全	作为	他	可以	和	这	老的	男人	听着	气喘吁吁

[tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] .

to	every	word	.
到	每一个	单词	.

斯科特尽可能详细地解释了一番，老人屏息凝神地听着每一个字。

[wen] [skɔt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ]

When	Scott	had	finished	his	story	the	old	fellow	sank	back	in	his	chair	with
什么时候	斯科特	有	完成的	他的	故事	这	老的	同伴	沉没	后退	在	他的	椅子	和

['rɪŋk(ə)ld] [braʊ] .

wrinkled	brow	.
皱	眉头	.

斯科特讲完故事后，那位老人皱着眉头，瘫坐在椅子上。

“ [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	So	that	was	how	it	happened	,	”	he	muttered	to	himself	.
”	所以	那	曾是	如何	它	发生	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“原来事情是这样的，”他喃喃自语道。

“ [ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

“	The	girl	has	more	sense	than	I	thought	she	had	.
”	这	女孩	有	更多的	感觉	比	我	想法	她	有	.

“这女孩比我想象的要懂事得多。”

” [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'laʊd] [tuː; tə] [skɔt] .

”	Then	he	spoke	aloud	to	Scott	.
”	然后	他	辐	大声	到	斯科特	.

然后他大声对斯科特说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ]

“	I	heard	a	little	something	of	this	but	I	did	not	know	that	you	had	anything
”	我	听到	一个	小的	某物	的	这	但	我	做过	不是	知道	那	你	有	任何事物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	with	it	.
到	做	和	它	.

“我听说过一些这件事，但我不知道你也参与其中。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	wonder	to	me	that	you	are	here	to	tell	it	.
它是	一个	想知道	到	我	那	你	是	这里	到	告诉	它	.

令我惊讶的是，你竟然能在这里讲述这个故事。

” [skɔt] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .

”	Scott	misunderstood	him	.
”	斯科特	被误解	他	.

斯科特误会他了。

“ [aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['heɪsti] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] ,

“	I	admit	it	was	a	little	hasty	,	”	he	replied	with	dignity	,
”	我	承认	它	曾是	一个	小的	仓促	,	”	他	回复	和	尊严	,

“我承认我的做法有点草率，”他语气庄重地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	am	not	ashamed	of	it	.
”	但	我	是	不是	羞愧	的	它	.

但我并不为此感到羞耻。

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ə'laʊd] .

”	The	old	man	laughed	aloud	.
”	这	老的	男人	笑了	大声	.

老人大笑起来。

“ [noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .

“	No	,	no	,	you	have	nothing	to	be	ashamed	of	.
”	不	,	不	,	你	有	没有什么	到	是	羞愧	的	.

“不，不，你没什么好羞愧的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [sər'praɪzd] [ðæt] ['fɑːstər][hæz; həz][nɑːt] [kɪld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

I	am	only	surprised	that	Foster	has	not	killed	you	before	this	.
我	是	仅有的	惊讶	那	促进	有	不是	被杀	你	前	这	.

我只是惊讶于福斯特之前竟然没有杀了你。

[biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

Be	on	your	guard	,	for	he	will	certainly	try	it	.	”
是	在	你的	警卫	,	为了	他	将要	当然	尝试	它	.	”

务必提高警惕，他一定会尝试的。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [skɔt] [sed] .

“	**Tell**	**me**	**about**	**it**	**,**	”	**Scott**	**said**	**.**
”	告诉	我	关于	它	,	”	斯科特	说	.

“跟我说说吧，”斯科特说。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] ?

“	**What**	**was**	**going**	**on**	**?**
”	什么	曾是	去	在	?

“到底发生了什么事？”

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [hed] [ɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	**could**	**not**	**make**	**head**	**or**	**tail**	**of**	**it**	**.**
我	可以	不是	制作	头	或者	尾巴	的	它	.

我完全不明白。

” [ˈmɪstər] . [ˈsændərz] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

”	**Mr**	**.**	**Sanders**	**thought**	**for**	**a**	**moment**	**.**
”	先生	.	桑德斯	想法	为了	一个	片刻	.

桑德斯先生沉思了一会儿。

“ [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] [kwɪr] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	**Must**	**have**	**seemed**	**queer**	**to**	**you**	**.**
”	必须	有	似乎	酷儿	到	你	.

“你当时一定觉得很奇怪吧。”

[wʊd] [tuː; tə] [ˈenibɑːdi] .

Would	**to**	**anybody**	**.**
会	到	任何人	.

会给任何人。

[juː; jʊ] [siː] [ˈfɑːstər] [weɪt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [ˈfeloʊ] ,

You	**see**	**Foster**	**Wait**	**,**	**he**	**was**	**the**	**big**	**fellow**	**,**
你	看	促进	等待	,	他	曾是	这	大的	同伴	,

你看福斯特·韦特，他是个身材高大的人。

[wʌz; wəz] [drʌŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪz] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈeni] [ɪkˈskjuːs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl]

was	**drunk**	**as**	**he**	**usually**	**is**	**when**	**he**	**has**	**any**	**excuse**	**for**	**it**	**at**	**all**
曾是	醉	作为	他	通常	是	什么时候	他	有	任何	原谅	为了	它	在	全部

.

:

.

他像往常一样喝醉了，只要他能找到任何借口，他就会这么做。

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [vɪk] [ˈmɔːrgən] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [poʊkɪŋ]

He	**happened**	**to**	**see**	**Vic**	**Morgan**	**there**	**in**	**the**	**village**	**and**	**could**	**not**	**help**	**poking**
他	发生	到	看	维克	摩根	那里	在	这	村庄	和	可以	不是	帮助	戳

[sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɔːgɪŋ] [ˈkɑːntrækt] .

some	**fun**	**at**	**her**	**about**	**the**	**logging**	**contract**	**.**
一些	乐趣	在	她	关于	这	日志记录	合同	.

他碰巧在村子里遇到了维克·摩根，忍不住拿她的伐木合同开了几个玩笑。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [spɪt] [ˈfaɪər] .

They	**all**	**love**	**to**	**tease**	**her**	**just**	**to**	**see**	**her**	**spit**	**fire**	**.**
他们	全部	爱	到	逗	她	只是	到	看	她	吐	火	.

他们都喜欢戏弄她，就为了看她发火。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈtæntrəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] ,

She	**flew**	**into**	**a**	**tantrum**	**just**	**as**	**she**	**always**	**does**	**,**
她	飞翔	进入	一个	发脾气	只是	作为	她	总是	做	,

她像往常一样大发脾气。

[ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

ran	out	to	the	middle	of	the	street	,
跑	出去	到	这	中间	的	这	街道	,

跑到马路中央，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['mɔːrgən][ænd; ənd] [weɪt] ['terətɔːri] ,

which	is	the	dividing	line	between	Morgan	and	Wait	territory	,
哪个	是	这	分割	线	之间	摩根	和	等待	领土	,

这就是摩根和韦特阵营的分界线。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [traɪb] .

and	told	him	what	she	thought	of	him	and	the	whole	Wait	tribe	.
和	讲述	他	什么	她	想法	的	他	和	这	所有的	等待	部落	.

她告诉他她对他和整个韦特部落的看法。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['fɑːstər] ['prɪti] [bæd] .

She	said	herself	that	she	cursed	Foster	pretty	bad	.
她	说	她自己	那	她	被诅咒的	促进	漂亮的	坏的	.

她自己也说了，她狠狠地咒骂了福斯特。

“ [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [weɪts] ['nevər] [kʌm] [pæst][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	You	see	she	felt	safe	because	the	Waits	never	come	past	the	middle	of	the
“	你	看	她	毛毡	安全的	因为	这	等待	绝不	来	过去的	这	中间	的	这

[striːt] .

street	.
街道	.

“你看，她觉得很安全，因为韦茨一家从来不会越过街道中间。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , ['fɑːstər][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]

But	,	as	I	said	,	Foster	was	drunk	and	he	reached	over	the	line	and
但	,	作为	我	说	,	促进	曾是	醉	和	他	达到	超过	这	线	和

[græbd] [hɜːr; hər] .

grabbed	her	.
抓住	她	.

但是，正如我所说，福斯特当时喝醉了，他越过界限抓住了她。

['prɑːbəbli] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][spæŋk][ðə; ði][kɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] .

Probably	just	wanted	to	spank	the	kid	for	a	joke	.
大概	只是	通缉	到	打屁股	这	孩子	为了	一个	开玩笑	.

可能只是想开玩笑地打一下那孩子屁股。

[vɪk][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][dʒoʊk][ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz] [θʌm] .

Vic	could	not	see	the	joke	and	bit	his	thumb	.
维克	可以	不是	看	这	开玩笑	和	少量	他的	拇指	.

维克没听懂笑话，咬了咬自己的拇指。

[hɜːrt][hɪm; ɪm] ['prɪti] [bæd] , [aɪ] ['rekən] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][mæd] .

Hurt	him	pretty	bad	,	I	reckon	,	and	made	him	mad	.
伤害	他	漂亮的	坏的	,	我	估计	,	和	制成	他	疯狂的	.

我觉得这让他伤得很深，也让他很生气。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tempər] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

He	has	a	terrible	temper	like	his	father	.
他	有	一个	糟糕的	脾气	喜欢	他的	父亲	.

他像他父亲一样脾气暴躁。

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [her] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [hoʊld][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . ”

He	grabbed	her	by	the	hair	for	a	safe	hold	and	then	you	came	along	.	”
他	抓住	她	经过	这	头发	为了	一个	安全的	抓住	和	然后	你	来了	沿着	.	”

他抓住她的头发以确保安全，然后你就出现了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [men] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɔːrgən] [stɔːr] [siː] [ə; eɪ] [weɪt] [triːt] [ə; eɪ]

“	But	how	could	those	men	there	at	the	Morgan	store	see	a	Wait	treat	a
”	但	如何	可以	那些	男人	那里	在	这	摩根	店铺	看	一个	等待	对待	一个

['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməli] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz] [ðæt] ?

member	of	their	family	in	any	such	way	as	that	?
成员	的	他们的	家庭	在	任何	这样的	方式	作为	那	?

“但是，摩根商店里的那些人怎么能看到韦特那样对待他们的家人呢？”

” [skɔt] [prəu'testid] .

”	Scott	protested	.
”	斯科特	抗议	.

斯科特抗议道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪm] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fjuːd] ,

“	Because	Jim	don't	believe	in	keeping	up	the	feud	,
”	因为	吉姆	不	相信	在	保持	向上	这	世仇	,

“因为吉姆不相信应该继续这场世仇，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [mæd] ['evri] [taɪm] [vɪk] [stəːz] [θɪŋz] [ʌp] [ðæt] [wei] .

and	it	makes	him	mad	every	time	Vic	stirs	things	up	that	way	.
和	它	制作	他	疯狂的	每一个	时间	维克	搅拌	事物	向上	那	方式	.

每次维克那样挑拨离间，他都会很生气。

['prɑːbəbli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [raɪt] . ”

Probably	thought	it	served	her	right	.	”
大概	想法	它	服务	她	正确的	.	”

她大概觉得这是她应得的吧。

“ [soʊ] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [vɪk] .

“	So	that	child	is	Vic	.
”	所以	那	孩子	是	维克	.

“所以那个孩子就是维克。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sə'pɔːrtər] [oʊld] ['dʒɑːrd] [hæz; həz] .

And	she	is	the	only	supporter	old	Jarred	has	.
和	她	是	这	仅有的	支持者	老的	贾里德	有	.

她是老贾里德唯一的支持者。

[huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] , ['eniweɪ] ?

Who	is	she	,	anyway	?
WHO	是	她	,	反正	?

她到底是谁?

” [skɔt] [æskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['dʒɪm] ['mɔːrgən] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːr] ,

“	She	is	the	daughter	of	Jim	Morgan	there	at	the	store	,
”	她	是	这	女儿	的	吉姆	摩根	那里	在	这	店铺	,

“她是店里吉姆·摩根的女儿，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [s'pendz] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [taɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər]

but	she	spends	most	of	her	time	up	on	the	mountain	with	her	grandfather
但	她	花费	最多	的	她	时间	向上	在	这	山	和	她	祖父

.

:

.

但她大部分时间都和祖父一起待在山上。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðiˌ][oʊld][mæn][ɑːr; ər] [greɪt] [tʃʌmz] . ”

She	and	the	old	man	are	great	chums	.	”
她	和	这	老的	男人	是	伟大的	朋友们	.	”

她和那位老人是很好的朋友。

“ [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] , ” [skɔt] [sed] ,

“	Just	one	more	question	,	”	Scott	said	,
”	只是	一	更多的	问题	,	”	斯科特	说	,

“最后一个问题，”斯科特说。

“ [ɔːr] ['ræðər] [tuː] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [let][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] .

“	or	rather	two	more	and	then	I'll	let	you	go	to	bed	.
”	或者	相当	二	更多的	和	然后	患病的	让	你	去	到	床	.

“或者再给你两个小时，然后我就让你去睡觉。”

[waɪ] ['dɪdnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [weɪts] [ˌɪntər'fɪr] [wen] [aɪ] [nɑːkt] [ðer; ðər] ['liːdər] [daʊn] ?

Why	didn't	any	of	the	Waits	interfere	when	I	knocked	their	leader	down	?
为什么	没有	任何	的	这	等待	干扰	什么时候	我	敲门	他们的	领导者	向下	?

当我击倒他们的首领时，为什么韦茨家族的人都没有出手相助?

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [skerd] . ”

I	did	not	know	who	he	was	or	I	might	have	been	scared	.	”
我	做过	不是	知道	WHO	他	曾是	或者	我	可能	有	到过	害怕的	.	”

我不知道他是谁，否则我可能会害怕。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] .

“	Because	they	don't	like	him	.
”	因为	他们	不	喜欢	他	.

因为他们不喜欢他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [glæd][tuː; tə] [siː] ['sʌmbɑːdi] [stænd] [ʌp]

He	is	a	regular	bully	,	and	they	were	probably	glad	to	see	somebody	stand	up
他	是	一个	常规的	欺负	,	和	他们	是	大概	高兴的	到	看	某人	站立	向上

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他是个惯于欺凌弱小的人，他们可能很高兴看到有人站出来反抗他。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

Besides	,	they	are	expecting	a	good	deal	from	you	.
除了	,	他们	是	期待	一个	好的	交易	从	你	.

此外，他们也希望从你这里得到丰厚的回报。

” [skɔt] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ðiˌ][læst] [rɪ'mɑːrk] .

”	Scott	ignored	the	last	remark	.
”	斯科特	忽略	这	最后的	评论	.

斯科特对最后那句话置之不理。

“ [ænd; ənd][maɪ][læst] ['kwestʃən] .

“	And	my	last	question	.
”	和	我的	最后的	问题	.

“我的最后一个问题。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kwɪkli] ?

How	did	you	find	out	about	it	so	quickly	?
如何	做过	你	寻找	出去	关于	它	所以	迅速地	?

你是怎么这么快就知道这件事的?

” [ðə; ðiˌ][oʊld][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æn; ən] ['ɪnstənt] .

”	The	old	man	hesitated	an	instant	.
”	这	老的	男人	犹豫了一下	一个	立即的	.

老人犹豫了一下。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] .

“	That	is	the	part	that	puzzled	me	.
“	那	是	这	部分	那	困惑	我	.

“那部分让我感到困惑。”

[vɪk] [stɑːpt] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .

Vic	stopped	in	here	and	told	me	about	it	herself	.
维克	停止	在	这里	和	讲述	我	关于	它	她自己	.

维克在这里停下来，亲自跟我讲述了这件事。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [telz] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] ,

That	would	not	have	surprised	me	because	she	usually	tells	me	everything	,
那	会	不是	有	惊讶	我	因为	她	通常	讲述	我	一切	,

那倒不会让我感到意外，因为她通常什么事都会告诉我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][let][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][help]

but	she	asked	me	not	to	let	her	grandfather	hear	about	it	if	I	could	help
但	她	问	我	不是	到	让	她	祖父	听到	关于	它	如果	我	可以	帮助

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但她请求我尽量不要让她的祖父知道这件事。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌem 'iː] .

That	is	what	astonished	me	.
那	是	什么	惊讶	我	.

这让我感到非常惊讶。

[ˌɔːrdn'erəli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd]

Ordinarily	she	would	have	gone	to	her	grandfather	on	the	run	and	wanted
按说	她	会	有	已消失	到	她	祖父	在	这	跑步	和	通缉

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] .

him	to	kill	the	whole	tribe	.
他	到	杀	这	所有的	部落	.

正常情况下，她会逃到祖父那里，让他杀光整个部落。

['hiːl] [traɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɪf] [hiː; hi]['evər] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] ,

He'll	try	to	do	it	too	if	he	ever	hears	about	this	and	his	own	tribe	,
地狱	尝试	到	做	它	也	如果	他	曾经	听到	关于	这	和	他的	自己的	部落	,

如果他听说了这件事以及他自己的部落，他也会尝试这么做的。

[tuː] , [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .

too	,	for	letting	it	happen	.
也	,	为了	出租	它	发生	.

也应该为允许这件事发生而负责。

[aɪ] [θɪŋk] [vɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] .

I	think	Vic	must	have	realized	that	.
我	思考	维克	必须	有	已实现	那	.

我想维克肯定也意识到了这一点。

['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][kɪd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt] .

Didn't	know	the	kid	had	so	much	judgment	.
没有	知道	这	孩子	有	所以	很多	判断	.

没想到这孩子这么有判断力。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər] , ['iːðər] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

She	did	not	say	anything	about	your	rescuing	her	,	either	,	”	he	mused	.
她	做过	不是	说	任何事物	关于	你的	救援	她	,	任何一个	,	”	他	沉思	.

“她也没提你救了她的事，”他沉思道。

[skɔt] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Scott	was	thoughtful	a	minute	.
斯科特	曾是	周到	一个	分钟	.

斯科特沉思了一会儿。

“ [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [help] , ['mɪstər] . ['sændərz] .

“	Well	,	I	certainly	appreciate	your	help	,	Mr	.	Sanders	.
”	出色地	,	我	当然	欣赏	你的	帮助	,	先生	.	桑德斯	.

“嗯，我非常感谢您的帮助，桑德斯先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [naʊ] , [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sloʊli] ,

I	think	I	understand	it	a	little	better	now	,	but	,	”	he	added	slowly	,
我	思考	我	理解	它	一个	小的	更好的	现在	,	但	,	”	他	额外	缓慢地	,

“我现在好像理解得更透彻了，但是，”他缓缓补充道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]

“	I	don't	think	I	shall	ever	understand	how	a	father	could	sit	still	and	see	a
”	我	不	思考	我	将	曾经	理解	如何	一个	父亲	可以	坐	仍然	和	看	一个

['drʌŋkən] [mæn] [triːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [laɪk] [ðæt] .

drunken	man	treat	his	daughter	like	that	.
醉	男人	对待	他的	女儿	喜欢	那	.

“我永远也无法理解，一个父亲怎么能眼睁睁地看着一个醉汉那样对待自己的女儿。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'roʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

”	And	he	arose	to	take	his	leave	.
”	和	他	出现	到	拿	他的	离开	.

于是他起身告辞。

“ [oʊld]['dʒɑːrd] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , ” ['mɪstər] . ['sændərz] [sed] ,

“	Old	Jarred	wouldn't	understand	it	,	either	,	”	Mr	.	Sanders	said	,
”	老的	贾里德	不会	理解	它	,	任何一个	,	”	先生	.	桑德斯	说	,

“老贾里德也不会理解的，”桑德斯先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [gest] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

as	he	rose	to	show	his	guest	to	the	door	.
作为	他	玫瑰	到	展示	他的	客人	到	这	门	.

他起身送客人到门口。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	I	wish	you	would	help	me	to	keep	him	from	finding	it	out	.
”	我	希望	你	会	帮助	我	到	保持	他	从	寻找	它	出去	.

“我希望你能帮我阻止他发现这件事。”

[ðə; ði] [kɪd] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] . ”

The	kid	does	not	want	him	to	know	,	and	I	like	her	.	”
这	孩子	做	不是	想	他	到	知道	,	和	我	喜欢	她	.	”

这孩子不想让他知道，而我很喜欢她。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] .

“	So	do	I	,	”	Scott	replied	.
”	所以	做	我	,	”	斯科特	回复	.

“我也是，”斯科特回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]['waɪldkæt] .

“	She	fought	like	a	wildcat	.
”	她	战斗	喜欢	一个	野猫	.

她像野猫一样战斗。

[aɪ][əd'maɪər] [nɜːrv] [ɪn] ['enibɑːdi] .

I	admire	nerve	in	anybody	.
我	钦佩	神经	在	任何人	.

我钦佩任何人的勇气。

[aɪ][əd'maɪər][ðə; ði][oʊld][mæn] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə'loʊn] [ə'genst] [ðæt] [bɪg] [gæŋ] ,

I	admire	the	old	man	,	too	,	for	holding	out	alone	against	that	big	gang	,
我	钦佩	这	老的	男人	,	也	,	为了	保持	出去	独自的	反对	那	大的	帮派	,

我也很佩服那位老人，他独自一人对抗那一大帮歹徒。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

and	I	am	going	to	protect	him	all	I	can	.
和	我	是	去	到	保护	他	全部	我	能	.

我会尽我所能保护他。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	He	was	out	on	the	porch	now	,	and	the	old	man	was	standing	in	the
"	他	曾是	出去	在	这	门廊	现在	,	和	这	老的	男人	曾是	常设	在	这

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

“他现在站在门廊上，老人站在门口。”

“ [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

“	Good	night	,	and	thank	you	again	.	"
"	好的	夜晚	,	和	感谢	你	再次	.	"

“晚安，再次感谢。”

“ [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

“	Good	night	,	and	be	careful	,	"	the	old	man	warned	him	.
"	好的	夜晚	,	和	是	小心	,	"	这	老的	男人	警告	他	.

“晚安，小心点。”老人叮嘱他。

“ ['fɑːstər] [weɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn][ænd; ənd] ['hiːl] ['nevər] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz]

“	Foster	Wait	is	a	dangerous	man	and	he'll	never	be	satisfied	till	he	gets	his
"	促进	等待	是	一个	危险的	男人	和	地狱	绝不	是	使满意	直到	他	获得	他的

[rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

revenge	for	this	insult	.
复仇	为了	这	侮辱	.

“福斯特·韦特是个危险人物，他一定要为这次侮辱报仇，否则他永远不会罢休。”

[hiː; hi][wəʊnt][stɑːp][æt; ət] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	won't	stop	at	anything	and	you	must	be	on	your	guard	all	the	time	.
他	惯于	停止	在	任何事物	和	你	必须	是	在	你的	警卫	全部	这	时间	.

"

"

"

他不会放过任何机会，你必须时刻保持警惕。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , " [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] .

“	I'll	try	to	watch	him	,	"	Scott	replied	simply	.
"	患病的	尝试	到	手表	他	,	"	斯科特	回复	简单地	.

“我会尽量留意他，”斯科特简单地回答道。

“ [duː] [ðæt] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [kɔːld] .

“	Do	that	,	"	the	old	man	called	.
"	做	那	,	"	这	老的	男人	称为	.

“照做，”老人喊道。

“ [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ]

“	I've	taken	a	fancy	to	you	and	I	don't	want	to	see	you	shot	for	nothing
"	我已经	已采取	一个	想要	到	你	和	我	不	想	到	看	你	射击	为了	没有什么

.

:

.

“我很喜欢你，我不想看到你无缘无故被枪杀。”

" [ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [bɪ'fɔ:r] [skɔt] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

"	The	door	closed	before	Scott	could	reply	and	left	him	alone	in	the	moonlight	.
"	这	门	关闭	前	斯科特	可以	回复	和	左边	他	独自的	在	这	月光	.

“斯科特还没来得及回答，门就关上了，留下他独自一人在月光下。”

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] [ðen] [ɪn] [ðæt] [ʌn'frendli] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði]

He	felt	his	loneliness	then	in	that	unfriendly	country	and	was	grateful	to	the
他	毛毡	他的	孤独	然后	在	那	不友好	国家	和	曾是	感激的	到	这

[oʊld] [mæn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [help] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

old	man	for	his	help	and	his	friendship	.
老的	男人	为了	他的	帮助	和	他的	友谊	.

当时他在那个不友好的国家里感到孤独，很感激老人的帮助和友谊。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] ['pɔndərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔ:ri]

With	a	sigh	he	turned	down	the	mountain	road	pondering	on	the	strange	story
和	一个	叹	他	转向	向下	这	山	路	沉思	在	这	奇怪的	故事

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] .

he	had	heard	.
他	有	听到	.

他叹了口气，沿着山路走下去，心中回想着他听到的那个奇怪的故事。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] [maɪt] [mi:n] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	could	see	how	the	news	of	this	encounter	might	mean	the	disruption	of	the
他	可以	看	如何	这	消息	的	这	遇到	可能	意思是	这	中断	的	这

[hoʊl] ['mɔ:rgən] ['fækʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['evər] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [oʊld] ['dʒɑ:rd] ,

whole	Morgan	faction	if	it	were	ever	revealed	to	old	Jarred	,
所有的	摩根	派	如果	它	是	曾经	揭晓	到	老的	贾里德	,

他能想象到，如果这次遭遇的消息传到老贾里德耳中，可能会对整个摩根派系造成怎样的破坏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:rl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] .

and	the	girl	must	have	seen	it	too	.
和	这	女孩	必须	有	已见	它	也	.

女孩肯定也看到了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['sloʊli] [ɪn] [ðɪs] ['θɔ:tf(ə)l] [mu:d] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ]

He	was	walking	along	slowly	in	this	thoughtful	mood	when	he	was	startled	by
他	曾是	步行	沿着	缓慢地	在	这	周到	情绪	什么时候	他	曾是	惊慌	经过

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [waɪt] [hɔ:rs] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] [ɪn] [ðə; ði]

the	sight	of	an	old	white	horse	standing	in	a	patch	of	moonlight	in	the
这	视线	的	一个	老的	白色的	马	常设	在	一个	修补	的	月光	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

middle	of	the	road	.
中间	的	这	路	.

他一边走一边沉思，突然被眼前的一幕吓了一跳：一匹老白马站在路中央的一小片月光下。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] [bʌt; bət] [noʊ] ['sæd(ə)l] ,

He	wore	a	bridle	but	no	saddle	,
他	穿着	一个	辔	但	不	鞍	,

他戴着笼头，但没有鞍。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [loʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm] [hɑ:rd]

and	his	head	was	hanging	low	as	though	he	were	exhausted	from	hard
和	他的	头	曾是	绞刑	低的	作为	尽管	他	是	筋疲力尽的	从	难的

['raɪdɪŋ] .

riding	.
骑术	.

他低着头，好像骑马骑得很累似的。

['skɑːts] [maɪnd] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] ['fɑːstər] [weɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]

Scott's	mind	flashed	to	the	old	man's	warning	against	Foster	Wait	and	he
斯科特的	头脑	闪光灯	到	这	老的	男人的	警告	反对	促进	等待	和	他

[dʒʌmpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] .

jumped	behind	a	point	in	the	bank	beside	the	road	.
跳了起来	在后面	一个	观点	在	这	银行	旁	这	路	.

斯科特的脑海中闪过老人对福斯特·韦特的警告，他跳到路边堤岸的某个地方躲了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]

He	was	not	a	coward	but	he	did	not	mean	to	be	shot	down	by	a
他	曾是	不是	一个	懦夫	但	他	做过	不是	意思是	到	是	射击	向下	经过	一个

['mædmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

madman	without	a	struggle	.
狂人	没有	一个	斗争	.

他不是懦夫，但他也不想不战而降，被一个疯子枪杀。

[hiː; hi] [piːpt] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	peeped	cautiously	through	the	bushes	.
他	偷窥	谨慎地	通过	这	灌木丛	.

他小心翼翼地从灌木丛中向外窥视。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

At	first	he	could	see	nothing	,
在	第一的	他	可以	看	没有什么	,

起初他什么也看不见，

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] [hiː; hi] [θɔːt]

but	as	his	eyes	became	more	accustomed	to	the	uncertain	light	he	thought
但	作为	他的	眼睛	成为	更多的	习惯	到	这	不确定	光	他	想法

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['mʌzl] .

he	recognized	the	body	of	a	person	lying	under	the	horse's	muzzle	.
他	认可	这	身体	的	一个	人	说谎	在下面	这	马匹	枪口	.

但随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，他似乎认出马嘴下躺着一个人的尸体。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	watched	it	carefully	for	a	moment	.
他	观看	它	小心	为了	一个	片刻	.

他仔细观察了一会儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

There	was	no	sign	of	motion	.
那里	曾是	不	符号	的	运动	.

没有任何动静。

['ʃʊrli] ['eni] [wʌn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][fɔːrm]

Surely	any	one	lying	in	wait	for	him	would	not	have	chosen	such	a	peculiar	form
一定	任何	一	说谎	在	等待	为了	他	会	不是	有	选定	这样的	一个	奇特	形式

[ʌv; əv]['strætədʒi] .

of	strategy	.
的	战略	.

任何埋伏伺机而动的人，肯定不会选择如此奇特的策略。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .

He	threw	his	caution	to	the	winds	and	stepped	out	into	the	road	.
他	扔	他的	警告	到	这	风	和	步	出去	进入	这	路	.

他抛开一切顾虑，走到了马路上。

[ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['nikəd] .

The	old	horse	raised	his	head	and	nickered	.
这	老的	马	提高	他的	头	和	嘶鸣	.

老马抬起头，嘶鸣了几声。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [let][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][roʊd]

The	raising	of	the	horse's	head	let	the	moonlight	fall	on	the	figure	in	the	road
这	提高	的	这	马匹	头	让	这	月光	落下	在	这	数字	在	这	路

[ænd; ənd] [skɔt] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	Scott	clearly	recognized	it	as	a	woman	.
和	斯科特	清楚地	认可	它	作为	一个	女士	.

马抬起头，月光洒在路上的身影上，斯科特清楚地认出那是一个女人。

[hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][vɪk]['mɔːrgən]['laɪɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

He	ran	forward	and	there	was	Vic	Morgan	lying	unconscious	in	the	road	.
他	跑	向前	和	那里	曾是	维克	摩根	说谎	无意识	在	这	路	.

他向前跑去，发现维克·摩根昏迷不醒地躺在路边。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

A	small	bundle	of	clothes	lay	beside	her	.
一个	小的	捆	的	衣服	躺	旁	她	.

她身边放着一小捆衣服。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [skɔt] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Evidently	she	had	fallen	from	the	horse	,	but	Scott	could	not	tell	how	it
显然	她	有	倒下	从	这	马	,	但	斯科特	可以	不是	告诉	如何	它

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

显然她从马上摔了下来，但斯科特说不出是怎么发生的。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [gɑːrd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm] ;

The	faithful	old	horse	was	standing	guard	over	her	unconscious	form	;
这	忠实	老的	马	曾是	常设	警卫	超过	她	无意识	形式	;

那匹忠诚的老马守护在她昏迷不醒的身体旁；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

it	would	hardly	have	been	his	fault	.
它	会	几乎	有	到过	他的	过错	.

这几乎不可能是他的错。

[skɔt] [felt] [hɜːr; hər] [pʌls] .

Scott	felt	her	pulse	.
斯科特	毛毡	她	脉冲	.

斯科特摸了摸她的脉搏。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ded] .

She	wasn't	dead	.
她	不是	死的	.

她没死。

[wʌn] [leg][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

One	leg	was	twisted	under	her	in	an	unnatural	position	.
一	腿	曾是	扭曲	在下面	她	在	一个	不自然	位置	.

她的一条腿以一种不自然的姿势扭曲在身下。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][boʊn][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] .

He	straightened	it	out	and	the	bone	did	not	seem	to	be	broken	.
他	拉直	它	出去	和	这	骨	做过	不是	似乎	到	是	破碎的	.

他把它掰直了，骨头似乎没有断。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə]['sændərz] - ['kæbɪn][ɔːr] [hoʊm] [tuː; tə]

He	was	uncertain	whether	to	take	her	back	to	Sanders	'	cabin	or	home	to
他	曾是	不确定	无论	到	拿	她	后退	到	桑德斯	-	舱	或者	家	到

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

他犹豫不决，不知道是该把她送回桑德斯的木屋，还是送她回家给她父亲。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

It	was	not	much	farther	to	the	village	and	he	decided	to	take	her
它	曾是	不是	很多	更远	到	这	村庄	和	他	决定	到	拿	她

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

离村子不远，他决定带她去那里。

[hiː; hi][taɪd][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][led][ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

He	tied	the	bundle	of	clothes	on	his	belt	and	led	the	horse	over	to	the
他	系	这	捆	的	衣服	在	他的	腰带	和	引领	这	马	超过	到	这

[bæŋk] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɑːn] .

bank	where	he	could	get	on	.
银行	在哪里	他	可以	得到	在	.

他把那捆衣服系在腰带上，牵着马走到河岸边，然后上马。

[wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][gɜːrl][ʌp][ʃiː; ʃi] [groʊn] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .

When	he	started	to	pick	the	girl	up	she	groaned	and	moved	uneasily	.
什么时候	他	开始	到	挑选	这	女孩	向上	她	呻吟	和	已搬	不安地	.

当他开始抱起女孩时，女孩呻吟了一声，不安地动了动。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] [slaɪt] [fɔːrm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

He	gathered	the	slight	form	in	his	arms	and	carried	her	over	to	the	bank
他	聚集	这	轻微	形式	在	他的	武器	和	携带	她	超过	到	这	银行

.

:
.

他把她纤细的身躯抱在怀里，然后把她抱到河岸边。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːs(ə)l][oʊld] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Just	as	he	slipped	on	to	the	back	of	the	docile	old	horse	with	his
只是	作为	他	滑倒了	在	到	这	后退	的	这	温顺	老的	马	和	他的

['klʌmzi] ['bɜːrd(ə)n][ðə; ði][gɜːrl]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] .

clumsy	burden	the	girl	opened	her	eyes	.
笨拙	负担	这	女孩	打开	她	眼睛	.

他笨拙地背着沉重的行李，滑上那匹温顺的老马背时，女孩睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sliːpɪli] [æt; ət][fɜːrst] ,

She	looked	at	him	sleepily	at	first	,
她	看起来	在	他	昏昏欲睡地	在	第一的	,

她起初睡眼惺忪地看着他，

[bʌt; bət][æz; əz] ['kɑːnʃəsnəs] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒɜːrk]

but	as	consciousness	came	to	her	she	started	up	with	a	violent	jerk
但	作为	意识	来了	到	她	她	开始	向上	和	一个	暴力	混蛋

[ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm]['waɪldli] .

and	stared	at	him	wildly	.
和	凝视	在	他	疯狂地	.

但当她恢复意识时，她猛地一惊，疯狂地盯着他。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔːr][dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

She	evidently	did	not	realize	what	had	happened	or	just	where	she	was	.
她	显然	做过	不是	意识到	什么	有	发生	或者	只是	在哪里	她	曾是	.

她显然没有意识到发生了什么，也不知道自己身在何处。

“ [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] ['stɜːrnli] ,

“	Let	go	of	me	,	”	she	commanded	sternly	,
“	让	去	的	我	,	”	她	命令	严厉地	,

“放开我！”她严厉地命令道。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [skɔt] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɑːkst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tɪl] [ðeɪ]

and	before	Scott	realized	what	she	was	doing	she	had	boxed	his	ears	till	they
和	前	斯科特	已实现	什么	她	曾是	正在做	她	有	盒装	他的	耳朵	直到	他们

[ræŋ] .

rang	.
响铃	.

斯科特还没反应过来，她就已经狠狠地揍了他的耳朵，直到耳朵嗡嗡作响。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈwaɪldli] [ˈstrʌglɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

He	held	the	wildly	struggling	little	figure	as	best	he	could	and	tried	to
他	握住	这	疯狂地	挣扎	小的	数字	作为	最好的	他	可以	和	尝试	到

[ɪkˈspleɪn] .

explain	.
解释	.

他尽力抱住那个拼命挣扎的小家伙，并试图解释。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][aɪm][ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]

“	Listen	,	I	found	you	unconscious	in	the	road	and	I'm	only	trying	to	take	you
“	听	,	我	成立	你	无意识	在	这	路	和	我是	仅有的	尝试	到	拿	你

[hoʊm] . ”

home	.	”
家	.	”

“听着，我发现你昏倒在路边，我只是想送你回家。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [hoʊld][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [snæpt] [ˈæŋgrəli] , [ænd; ənd] [riːˈdʌbəld] [hɜːr; hər] [ˈstrʌglz] .

“	Don't	you	dare	hold	me	,	”	she	snapped	angrily	,	and	redoubled	her	struggles	.
“	不	你	敢	抓住	我	,	”	她	啪啪	愤怒地	,	和	加倍	她	斗争	.

“你敢碰我一下试试！”她愤怒地吼道，并更加用力地挣扎。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [hoʊm] .

“	I	don't	want	you	to	take	me	home	.
“	我	不	想	你	到	拿	我	家	.

“我不想让你带我回家。”

[aɪˈd] [ˈræðər] [daɪ] [hɪr] [ðæn; ðən][hæv; həv][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] .

I'd	rather	die	here	than	have	you	touch	me	.
ID	相当	死	这里	比	有	你	触碰	我	.

我宁愿死在这里也不愿你碰我。

” [skɔt] [wʌz; wəz][soʊ][ˈteɪkən] [bæk] [ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈdɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˈdrɑːpɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn]

”	Scott	was	so	taken	back	and	so	indignant	that	he	felt	like	dropping	her	in
”	斯科特	曾是	所以	已采取	后退	和	所以	愤怒	那	他	毛毡	喜欢	下降	她	在

[ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] ,

the	road	and	leaving	her	,
这	路	和	离开	她	,

斯科特当时又惊又怒，恨不得把她扔在路边就走。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .

but	he	could	not	do	that	.
但	他	可以	不是	做	那	.

但他做不到。

[hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈfɜːrmli] .

He	gritted	his	teeth	and	held	her	the	more	firmly	.
他	磨碎的	他的	牙齿	和	握住	她	这	更多的	牢牢	.

他咬紧牙关，把她抱得更紧了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [ˈweðər] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] ,

“	Well	,	I	am	going	to	take	you	home	,	young	lady	,	whether	you	like	it	or	not	,
“	出色地	,	我	是	去	到	拿	你	家	,	年轻的	女士	,	无论	你	喜欢	它	或者	不是	,

“好吧，不管你愿不愿意，我都要带你回家，小姑娘。”

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːp] ['strʌglɪŋ] .

so	you	might	as	well	stop	struggling	.
所以	你	可能	作为	出色地	停止	挣扎	.

所以你最好停止挣扎。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][daɪ] ['æftərwərdz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

You	can	go	back	in	the	road	and	die	afterwards	if	you	want	to	.
你	能	去	后退	在	这	路	和	死	然后	如果	你	想	到	.

如果你愿意，你可以回到路上，然后死去。

" ['æftər][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vaɪələnt] ['strʌg(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [fɔːrm] ['sʌd(ə)nli]

"	After	an	even	more	violent	struggle	than	before	the	child's	form	suddenly
"	后	一个	甚至	更多的	暴力	斗争	比	前	这	孩子的	形式	突然

[kə'læpst] ,

collapsed	,
倒塌	,

"经过比之前更加激烈的挣扎，孩子的身体突然倒下了。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	she	began	to	cry	.
和	她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

[ðɪs] ['wɜːrid] [skɔt] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['strʌglz] .

This	worried	Scott	far	more	than	her	struggles	.
这	担心	斯科特	远的	更多的	比	她	斗争	.

这件事比她的困境更让斯科特担忧。

" [dəunt][kraɪ] , " [hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] .

"	Don't	cry	,	"	he	begged	her	.
"	不	哭	,	"	他	乞求	她	.

"别哭，"他恳求道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt][ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

"	Where	are	you	hurt	and	how	did	it	happen	?
"	在哪里	是	你	伤害	和	如何	做过	它	发生	?

"你哪里受伤了？是怎么受伤的？"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt] [seɪv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk]

"	For	a	while	she	was	silent	save	for	her	sobbing	and	when	she	spoke
"	为了	一个	尽管	她	曾是	沉默的	节省	为了	她	啜泣	和	什么时候	她	辐

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

it	was	not	to	answer	his	question	.
它	曾是	不是	到	回答	他的	问题	.

"她沉默了一会儿，除了抽泣声，什么也没说；即使开口说话，也不是为了回答他的问题。"

" [ɪf] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ['sʌmwer] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [vɔɪs] ,

"	If	you've	got	to	take	me	somewhere	,	"	she	said	in	an	uncertain	voice	,
"	如果	你已经	得到	到	拿	我	某处	,	"	她	说	在	一个	不确定	嗓音	,

"如果你要带我去某个地方，"她语气犹豫地说，

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['grænpɑː] .

"	take	me	to	grandpa	.
"	拿	我	到	爷爷	.

带我去见爷爷。

" [skɔt] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['daʊtfəli] .

"	Scott	stopped	the	horse	and	looked	at	her	doubtfully	.
"	斯科特	停止	这	马	和	看起来	在	她	怀疑地	.

斯科特勒住马，疑惑地看着她。

“ [waɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Why ? ” he asked .
“ 为什么 ? ” 他 问 .

“为什么？”他问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈnevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈgen] ,
“ Because I ran away from home and never want to see my father again ,
“ 因为 我 跑 离开 从 家 和 绝不 想 到 看 我的 父亲 再次 ,

“因为我离家出走，再也不想见到我的父亲了，”

” [ʃiː; ʃi] [riˈtɔːtid] [dɪˈfaɪəntli] .
” she retorted defiantly .
” 她 反驳 公然挑衅 .

她挑衅地反驳道。

“ [ænd; ənd] [its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ˈprɑːmptli] .
“ And it's none of your business , ” she added promptly .
“ 和 它是 没有任何 的 你的 商业 , ” 她 额外 及时 .

“这不关你的事，”她立即补充道。

[skɔt] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembər] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈsændərz][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt]
Scott hesitated but he remembered what Mr . Sanders had said about
斯科特 犹豫了一下 但 他 记得 什么 先生 . 桑德斯 有 说 关于
[hɜːr; hər] [ˈspendɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] ,
her spending most of her time with her grandfather ,
她 开支 最多 的 她 时间 和 她 祖父 ,

斯科特犹豫了一下，但他想起了桑德斯先生说过的话，说她大部分时间都和祖父待在一起。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈwɑːntɪŋ]
and after the events of the afternoon he did not blame her for wanting
和 后 这 活动 的 这 下午 他 做过 不是 责备 她 为了 想要
[tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
to run away from her father .
到 跑步 离开 从 她 父亲 .

经历了下午发生的事情之后，他并没有责怪她想要逃离父亲。

“ [wer] [dʌz] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [lɪv; laɪv] ?
“ Where does your grandfather live ? ”
“ 在哪里 做 你的 祖父 居住 ? ”

你祖父住在哪里?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ Up the mountain , ” she replied .
“ 向上 这 山 , ” 她 回复 .

“上山，”她回答道。

[skɔt] [tɜːrnd] [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [plɔdid] [ˈsloʊli] [ˈʌpwərd] .
Scott turned the old horse around and he plodded slowly upward .
斯科特 转向 这 老的 马 大约 和 他 蹒跚而行 缓慢地 向上 .

斯科特调转老马的方向，慢慢地向上走去。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ˈmɪstər] . [ˈsændərz] - [ˈkæbɪn][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]
The light was already out when they passed Mr . Sanders ' cabin and all was
这 光 曾是 已经 出去 什么时候 他们 通过了 先生 . 桑德斯 - 舱 和 全部 曾是
[stɪl] .
still .
仍然 .

他们经过桑德斯先生的小屋时，灯已经灭了，周围一片寂静。

[ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [skɔt] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['saɪləns] .

The	girl	did	not	deign	to	speak	and	Scott	maintained	a	dignified	silence	.
这	女孩	做过	不是	设计	到	说话	和	斯科特	维持	一个	凝重	沉默	.

女孩不屑开口说话，斯科特也保持着一种庄重的沉默。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ðə; ði][gɜːrl] [spoʊk] ['sʌd(ə)nli] .

They	had	traveled	almost	a	mile	when	the	girl	spoke	suddenly	.
他们	有	旅行	几乎	一个	英里	什么时候	这	女孩	辐	突然	.

他们走了将近一英里后，女孩突然开口说话了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['grændæd] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

“	If	you	say	anything	to	granddad	about	that	fight	this	afternoon	,	I'll	kill	you	.
“ 如果	你	说	任何事物	到	爷爷	关于	那	斗争	这	下午	, 患病的	杀	你	.

“如果你今天下午跟爷爷说起那场打架的事，我就杀了你。”

” [skɔt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['sændərz][nɑːt][tuː; tə] [tel] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

”	Scott	had	already	promised	Mr	.	Sanders	not	to	tell	but	there	was
” 斯科特	有	已经	承诺	先生	.	桑德斯	不是	到	告诉	但	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

something	he	wanted	to	know	.
某物	他	通缉	到	知道	.

“斯科特已经答应桑德斯先生不会说出去，但他有些事想知道。”

“ [haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][hɜːrt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

“	How	were	you	hurt	this	evening	?
“ 如何	是	你	伤害	这	晚上	?

你今晚受了什么伤?

” [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .

”	he	asked	again	.
” 他	问	再次	.

他又问了一遍。

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , ” [ðə; ði][tʃaɪld] [snæpt] .

“	None	of	your	business	,	”	the	child	snapped	.
“ 没有任何	的	你的	商业	,	”	这	孩子	啪啪	.

“这不关你的事！”孩子厉声说道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['siːkrət] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːtid] .

“	Then	it	may	not	be	my	business	to	keep	your	secret	,	”	he	retorted	.
“ 然后	它	可能	不是	是	我的	商业	到	保持	你的	秘密	,	” 他	反驳	.

“那么，保守你的秘密可能就不是我的职责了，”他反驳道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

She	was	silent	for	a	moment	as	though	thinking	it	over	.
她	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	作为	尽管	思维	它	超过	.

她沉默了一会儿，似乎在思考。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [ʃaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊnd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɔːf] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd]

“	The	horse	shied	at	a	hound	on	the	bank	and	I	fell	off	,	”	she	replied
“ 这	马	躲闪	在	一个	猎犬	在	这	银行	和	我	跌倒	离开	,	” 她	回复

[rɪ'lʌktəntli] .

reluctantly	.
勉强	.

“马儿被河岸上的猎犬吓了一跳，我摔下来了，”她不情愿地回答道。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][juː; jʊ] ?

“	How	did	it	hurt	you	?
“ 如何	做过	它	伤害	你	?

“这让你哪里受伤了？”

" [skɔt] [ɪn'sɪstɪd] .
" Scott insisted .
" 斯科特 坚持 .

斯科特坚持道。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr'self] .
Again there was a pause as though she was struggling with herself .
再次 那里 曾是 一个 暂停 作为 尽管 她 曾是 挣扎 和 她自己 .

她再次停顿了一下，似乎在与自己内心的挣扎作斗争。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nɑːt] [ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][maɪ][leg] [hɜːrts] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['grʌdʒɪŋli] .
" I have a knot on my head and my leg hurts , " she answered grudgingly .
" 我 有 一个 结 在 我的 头 和 我的 腿 疼痛 , " 她 回答 勉强 .

“我头上肿了个包，腿也疼，”她不情愿地回答道。

[skɔt] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
Scott had found out what he wanted to know .
斯科特 有 成立 出去 什么 他 通缉 到 知道 .

斯科特已经找到了他想知道的答案。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] .
" I promise not to tell , " he said .
" 我 承诺 不是 到 告诉 , " 他 说 .

“我保证不会说出去，”他说。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
She did not thank him .
她 做过 不是 感谢 他 .

她没有向他道谢。

[ə; eɪ] [haʊnd] [bɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
A hound barked on the left - hand side of the road .
一个 猎犬 吠叫 在 这 左边 - 手 边 的 这 路 .

路左侧传来猎犬的吠叫声。

[ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] .
The horse stopped .
这 马 停止 .

马停了下来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] ['bɑːkiŋ] ['ɪnstəntli] .
She called to the hound and he stopped barking instantly .
她 称为 到 这 猎犬 和 他 停止 叫声 即刻 .

她呼唤猎犬，猎犬立刻停止了吠叫。

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] .
" Let me down from here , " she commanded .
" 让 我 向下 从 这里 , " 她 命令 .

“把我从这里放下去，”她命令道。

[skɔt] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋgər] .
Scott could see no reason for holding her longer .
斯科特 可以 看 不 原因 为了 保持 她 更长 .

斯科特觉得没有理由再扣留她了。

[hiː; hi] ['bæləns] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['wɪðərz] [ænd; ənd] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He balanced her on the horse's withers and slipped to the ground .
他 均衡 她 在 这 马匹 威瑟斯 和 滑倒了 到 这 地面 .

他把她扶在马肩上保持平衡，然后滑落到地上。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə][help][hɜːr; hər] .
He reached up to help her .
他 达到 向上 到 帮助 她 .

他伸手去帮她。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi]

She	tried	to	avoid	him	but	he	caught	her	and	it	was	well	that	he
她	尝试	到	避免	他	但	他	捕捉	她	和	它	曾是	出色地	那	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

她试图躲避他，但他还是抓住了她，幸好他这么做了。

[fɔːr; fər] [wen] [hɜːr; hər] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [gæsp] [ænd; ənd] [sæŋk]

for	when	her	foot	touched	the	ground	she	uttered	a	sharp	gasp	and	sank
为了	什么时候	她	脚	感动	这	地面	她	说出	一个	锋利的	喘气	和	沉没

[ˈlɪmpli] .

limply	.
软弱无力	.

当她的脚触地时，她倒吸了一口凉气，然后无力地瘫倒在地。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] .

He	thought	for	a	second	that	she	had	fainted	.
他	想法	为了	一个	第二	那	她	有	昏厥	.

他有一瞬间以为她晕倒了。

“ [kɔːl] [ˈgrændæd] , ” [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndid] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [pɪntʃt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

“	Call	granddad	,	”	she	commanded	in	a	voice	pinched	with	pain	.
“	称呼	爷爷	,	”	她	命令	在	一个	嗓音	捏	和	疼痛	.

“给爷爷打电话，”她用痛苦的声音命令道。

“ [həˈloʊ] , [ðer; ðər] , ” [skɔt] [kɔːld] .

“	Hello	,	there	,	”	Scott	called	.
“	你好	,	那里	,	”	斯科特	称为	.

“你好，”斯科特喊道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈkɔːʃəsli] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr] .

There	was	a	noise	as	of	some	one	cautiously	opening	a	door	.
那里	曾是	一个	噪音	作为	的	一些	一	谨慎地	开幕	一个	门	.

传来一声响动，像是有人小心翼翼地打开了门。

“ [ˈgrænpɑː] , ” [ðə; ði] [tʃaɪld] [kɔːld] [ˈwiːkli] .

“	Grandpa	,	”	the	child	called	weakly	.
“	爷爷	,	”	这	孩子	称为	弱	.

“爷爷，”孩子虚弱地喊道。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [stroʊd] [ˈhɜːrɪdli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] .

The	door	swung	wide	and	the	old	man	strode	hurriedly	across	the	yard	.
这	门	摇摆	宽的	和	这	老的	男人	大步走	匆匆	穿过	这	院子	.

门猛地大开，老人大步匆匆穿过院子。

[skɔt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [miːt] [oʊld] [ˈdʒɑːrd] [ˈmɔːrgən] .

Scott	was	about	to	meet	old	Jarred	Morgan	.
斯科特	曾是	关于	到	见面	老的	贾里德	摩根	.

斯科特即将见到老贾里德·摩根。

[ˈtʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[skɔt] [miːts] [ˈdʒɑːrd]

SCOTT MEETS JARRED

斯科特 满足 罐装

斯科特遇见贾里德

[skɔt] [let] [ðə; ði] [gɜːrl] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd]

Scott	let	the	girl	sit	on	the	ground	with	her	back	against	his	knees	and
斯科特	让	这	女孩	坐	在	这	地面	和	她	后退	反对	他的	膝盖	和

[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

watched	the	famous	old	man	coming	to	protect	his	own	.
观看	这	著名的	老的	男人	未来	到	保护	他的	自己的	.

斯科特让女孩背靠着自己的膝盖坐在地上，看着这位著名的老人前来保护自己人。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fɪgjər] [straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɪð; wɪθ] ['hɜːrid]

He	presented	a	striking	figure	striding	along	through	the	moonlight	with	hurried
他	呈现	一个	引人注目	数字	大步走	沿着	通过	这	月光	和	慌忙

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

他迈着匆忙却又不失尊严的步伐，在月光下显得格外引人注目。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] , [gɔːnt] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['twenti] ,

His	tall	,	gaunt	form	was	as	erect	as	that	of	a	man	of	twenty	,
他的	高的	,	瘦削	形式	曾是	作为	直立	作为	那	的	一个	男人	的	二十	,

他身材高挑，略显消瘦，却像二十岁的年轻人一样挺拔。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [step] [æz; əz] ['sprɪŋi] .

and	his	step	as	springy	.
和	他的	步	作为	有弹性的	.

他的步伐轻盈有力。

[hɪz; ɪz] ['evər] ['prez(ə)nt] ['raɪf(ə)l] [hʌŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

His	ever	present	rifle	hung	comfortably	across	the	hollow	of	his	arm	.
他的	曾经	展示	步枪	悬挂	舒适地	穿过	这	空洞的	的	他的	手臂	.

他那支形影不离的步枪舒适地斜挎在手臂上。

[hiː; hi] [kæst] [wʌn] [kiːn] [glæns] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət] [skɔt] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

He	cast	one	keen	glance	of	suspicion	at	Scott	and	knelt	beside	the	girl	.
他	投掷	一	敏锐的	瞥一眼	的	怀疑	在	斯科特	和	跪下	旁	这	女孩	.

他用怀疑的目光瞥了斯科特一眼，然后跪在女孩身边。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [vɪk] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['tendərli] .

“	What	is	it	,	Vic	?	”	he	asked	tenderly	.
“	什么	是	它	,	维克	?	”	他	问	温柔地	.

“怎么了，维克？”他温柔地问道。

“ [aɪ] [fel] [ɔːf] [oʊld] [dæn] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'fest] ['ʃiːpɪʃli] .

“	I	fell	off	old	Dan	,	”	she	confessed	sheepishly	.
“	我	跌倒	离开	老的	担	,	”	她	坦白	羞怯地	.

“我从老丹身上摔下来了，”她不好意思地坦白道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] ?

“	Are	you	hurt	?
“	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['æŋkʃəsli] .

”	he	insisted	anxiously	.
”	他	坚持	焦虑地	.

他焦急地坚持道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɑːn] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [aɪ] ['twɪstɪd] [maɪ] [leg] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	have	a	knot	on	my	head	,	and	I	twisted	my	leg	,	”	she	said	.
“	我	有	一个	结	在	我的	头	,	和	我	扭曲	我的	腿	,	”	她	说	.

“我头上肿了个包，腿也扭伤了，”她说。

“ [haʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] [oʊld] [dæn] ? ” [hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] [æskt] ,

“	How	under	the	sun	did	you	come	to	fall	off	old	Dan	?	”	her	grandfather	asked	,
”	如何	在下面	这	太阳	做过	你	来	到	落下	离开	老的	担	?	”	她	祖父	问	,

“你怎么会从老丹身上摔下来呢？”她爷爷问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [hɜːr; hər] [ˈtendərli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

as	he	laid	down	his	long	rifle	and	gathered	her	tenderly	in	his	arms	.
作为	他	铺设	向下	他的	长的	步枪	和	聚集	她	温柔地	在	他的	武器	.

他放下长枪，温柔地将她拥入怀中。

[skɔt] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɪrʃɑːt] .

Scott	stepped	back	a	pace	or	two	out	of	earshot	.
斯科特	步	后退	一个	步伐	或者	二	出去	的	听力范围	.

斯科特后退了一两步，退到了听不见的地方。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃaɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv]

“	I	was	sitting	on	him	sideways	and	he	shied	at	a	hound	on	top	of
”	我	曾是	坐着	在	他	侧身	和	他	躲闪	在	一个	猎犬	在	顶部	的

[ðə; ði] [bæŋk] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ˈsændərz] - . ”

the	bank	down	below	Sanders	'	.	”
这	银行	向下	以下	桑德斯	-	.	”

“我侧身坐在他身上，他被桑德斯家下面河岸上的一只猎犬吓了一跳。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ?

“	And	this	gentleman	?
”	和	这	绅士	?

“那么这位先生呢？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [skɔt] [ˈskwerli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .

”	he	asked	,	looking	Scott	squarely	in	the	eye	.
”	他	问	,	寻找	斯科特	完全	在	这	眼睛	.

“他问道，直视着斯科特的眼睛。”

“ [hiː; hi] [faʊnd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ˈʃɔːrtli] .

“	He	found	me	in	the	road	and	brought	me	home	,	”	she	replied	shortly	.
”	他	成立	我	在	这	路	和	带来	我	家	,	”	她	回复	不久	.

“他在路上发现了我，把我带回了家，”她简短地回答道。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrd(ə)n] [ænd; ənd] [boʊd] [ˈsɑːləmli] [tuː; tə] [skɔt] .

The	old	man	straightened	up	with	his	burden	and	bowed	solemnly	to	Scott	.
这	老的	男人	拉直	向上	和	他的	负担	和	鞠躬	庄严地	到	斯科特	.

老人扛着重物直起身子，郑重地向斯科特鞠了一躬。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . ”

“	I	thank	you	,	sir	.	”
”	我	感谢	你	,	先生	.	”

“谢谢您，先生。”

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [skɔt] [rɪˈplaɪd] [ˈkɔːrdʒəli]

“	I	certainly	am	glad	to	have	been	of	service	to	you	,	”	Scott	replied	cordially
”	我	当然	是	高兴的	到	有	到过	的	服务	到	你	,	”	斯科特	回复	诚挚地

.

:
.

“能为您效劳，我当然非常高兴，”斯科特热情地回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [ɪf] [aɪ] [meɪ] ,

“	I	hope	to	have	the	pleasure	of	calling	on	you	in	a	day	or	so	if	I	may	,
”	我	希望	到	有	这	乐趣	的	呼叫	在	你	在	一个	天	或者	所以	如果	我	可能	,

“如果可以的话，我希望在一两天内能有机会拜访您。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'truːd] [ɑːn][juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

so	I	will	not	intrude	on	you	any	longer	at	present	.
所以	我	将要	不是	侵入	在	你	任何	更长	在	展示	.

所以，我暂时不会再打扰你了。

" ['dʒɑːrd] ['fræŋkli] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

"	Jarred	frankly	looked	him	over	from	head	to	foot	.
"	贾里德	坦率地说	看起来	他	超过	从	头	到	脚	.

“贾里德毫不掩饰地从头到脚打量了他一番。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

“	If	you	will	be	so	kind	as	to	wait	till	I	have	taken	the	girl	in	the	house
“	如果	你	将要	是	所以	种类	作为	到	等待	直到	我	有	已采取	这	女孩	在	这	房子

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . ”

I	would	like	to	speak	to	you	for	a	moment	.	”
我	会	喜欢	到	说话	到	你	为了	一个	片刻	.	”

“如果您能等到我把女孩带进屋后，我想和您谈谈。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [skɔt] ['ænsər] [pə'laɪtli] .

“	Certainly	,	”	Scott	answered	politely	.
“	当然	,	”	斯科特	回答	礼貌地	.

“当然，”斯科特礼貌地回答道。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [fræŋk] , [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [geɪz] ,

He	liked	the	old	man's	frank	,	straightforward	gaze	,
他	喜欢	这	老的	男人的	坦率	,	直截了当	目光	,

他喜欢老人坦率直白的眼神。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['stedi] [aɪ] [lʊkt] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['feɪvər]

but	it	did	not	seem	to	him	that	steady	eye	looked	on	him	with	much	favor
但	它	做过	不是	似乎	到	他	那	稳定的	眼睛	看起来	在	他	和	很多	偏爱

.

:

.

但他觉得那双沉稳的眼睛似乎并没有对他表现出多少偏爱。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] .

Perhaps	he	was	no	more	grateful	than	his	granddaughter	.
也许	他	曾是	不	更多的	感激的	比	他的	孙女	.

或许他并不比他的孙女更懂得感恩。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][dʒɔɪn] [skɔt] .

In	less	than	five	minutes	he	came	out	again	to	join	Scott	.
在	较少的	比	五	分钟	他	来了	出去	再次	到	加入	斯科特	.

不到五分钟，他又出来和斯科特会合了。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

He	came	straight	to	the	point	.
他	来了	直的	到	这	观点	.

他开门见山。

“ [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn] ,

“	Sir	,	I	am	sorry	that	I	could	not	invite	you	in	,
“	先生	,	我	是	对不起	那	我	可以	不是	邀请	你	在	,

先生，很抱歉我不能邀请您进来，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪr] [dɪs'kɜːrtiəs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]

and	I	regret	that	I	have	to	appear	discourteous	to	a	man	who	has
和	我	后悔	那	我	有	到	出现	无礼	到	一个	男人	WHO	有

['rendərd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] .

rendered	me	the	service	you	have	.
渲染	我	这	服务	你	有	.

我很遗憾不得不对您这样一位为我提供过如此服务的人表现得无礼。

" [skɔt] ['lisnd] [ɪn]['saɪlənt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [kən'tɪnjuːd] .
" Scott listened in silent astonishment and the old man continued .
" 斯科特 听着 在 沉默的 惊讶 和 这 老的 男人 持续 .

斯科特默默地听着，惊讶不已，老人继续说道。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['nevər] [rɪ'peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv]
" I owe you a debt which I can never repay for the kindness you have
" 我 欠 你 一个 债务 哪个 我 能 绝不 偿还 为了 这 仁慈 你 有
[ʃoʊn] [maɪ] ['græntʃaɪld] ,
shown my grandchild ,
所示 我的 孙子 ,

"我对你给予我孙子的恩情感激不尽，这份恩情我永远也无法偿还。"

[bʌt; bət]['eni][mæn] [huː] [eɪdz][maɪ] ['enəmi] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ]
but any man who aids my enemies can never be more to me than a
但 任何 男人 WHO 艾滋病 我的 敌人 能 绝不 是 更多的 到 我 比 一个
['kredɪtər] ,
creditor ,
债权人 ,

但任何帮助我敌人的人，对我来说永远都只是债主而已。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .
as much as I would like to have it otherwise .
作为 很多 作为 我 会 喜欢 到 有 它 否则 .

尽管我更希望情况并非如此。

" [skɔt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['kɔːrtli] ['mænər] [ænd; ənd] [faɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" Scott was astonished at the old man's courtly manner and fine English .
" 斯科特 曾是 惊讶 在 这 老的 男人的 宫廷式 方式 和 美好的 英语 .

斯科特对这位老人彬彬有礼的举止和流利的英语感到惊讶。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [tɪl] ['leɪtər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌmaʊntə'nɪəz] [wɜːr; wər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
He did not learn till later that many of these mountaineers were descendants
他 做过 不是 学习 直到 之后 那 许多 的 这些 登山者 是 后代
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hjuːgənɑːt] ['fæməliz] [huː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][hæd; həd]
of the old Huguenot families who were driven out of France and had
的 这 老的 胡格诺派 家庭 WHO 是 驱动 出去 的 法国 和 有
[ri'teind] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['pjʊrəti][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
retained a wonderful purity of speech .
保留 一个 精彩的 纯度 的 演讲 .

他后来才知道，这些山民中有很多是被驱逐出法国的古老胡格诺派家族的后裔，他们保留了纯正的口音。

[hiː; hi] ['ænsər] [æz; əz] ['ɜːrnɪstli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He answered as earnestly as he could .
他 回答 作为 切实 作为 他 可以 .

他尽可能认真地回答了这个问题。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstər] . ['mɔːrgən] ,
" I do not know what you mean , Mr . Morgan ,
" 我 做 不是 知道 什么 你 意思是 , 先生 . 摩根 ,

"我不明白您的意思，摩根先生。"

[ən'les] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['ruːmər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt][tuː; tə]
unless you refer to the rumor that I am going to let the logging contract to
除非 你 参考 到 这 谣言 那 我 是 去 到 让 这 日志记录 合同 到
[ðə; ði] [weɪts] . "
the Waits . "
这 等待 . "

除非你指的是我要把伐木合同交给韦茨家族的传言。"

“ [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈruːmər] , ” [ˈdʒɑːrd] [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊtfəli] .

“	**You**	**call**	**it**	**a**	**rumor**	**,**	”	**Jarred**	**replied**	**a**	**little**	**doubtfully**	**.**
”	你	称呼	它	一个	谣言	,	”	贾里德	回复	一个	小的	怀疑地	.

“你称之为谣言？”贾里德有些怀疑地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [fækt] , [əˈpærəntli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwaɪdli] [noʊn] [fækt] ,

“	**It**	**was**	**reported**	**to**	**me**	**as**	**a**	**fact**	**,**	**apparently**	**a**	**very**	**widely**	**known**	**fact**	**,**
”	它	曾是	据报道	到	我	作为	一个	事实	,	显然	一个	非常	广泛	已知	事实	,

“有人告诉我这是事实，而且显然是一个广为人知的事实，”

” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈbɪtərli] .

”	**he**	**added**	**bitterly**	**.**
”	他	额外	苦涩地	.

“他苦涩地补充道。”

“ [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈruːmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈruːmər]

“	**I**	**assure**	**you**	**that**	**it**	**is**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**rumor**	**and**	**a**	**false**	**rumor**
”	我	保证	你	那	它	是	没有什么	更多的	比	一个	谣言	和	一个	错误的	谣言

[æt; ət] [ðæt] .

at	**that**	**.**
在	那	.

“我向你保证，这只不过是一个谣言，而且是一个彻头彻尾的谣言。”

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈspoʊkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [weɪt] [sɪns] [aɪ] [keɪm]

I	**have**	**not**	**spoken**	**more**	**than**	**half**	**a**	**dozen**	**words**	**to**	**a**	**Wait**	**since**	**I**	**came**
我	有	不是	说	更多的	比	一半	一个	打	字	到	一个	等待	自从	我	来了

[hɪr] . ”

here	**.**	**”**
这里	.	”

自从来到这里，我跟一个叫Wait的人说过的话都没超过六个字。

“ [ðæt] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] [truː] [ɪˈnʌf] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [jʊr; jər] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfɪsər] [meɪk] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs]

“	**That**	**may**	**all**	**be**	**true**	**enough**	**but**	**did**	**not**	**your**	**superior**	**officer**	**make**	**the**	**promise**
”	那	可能	全部	是	真的	足够的	但	做过	不是	你的	优越的	官	制作	这	承诺

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

for	**you**	**?**
为了	你	?

“这些话或许都属实，但是你的上级不是已经替你做出承诺了吗？”

” [ˈdʒɑːrd] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] .

”	**Jarred**	**asked**	**with**	**a**	**slight**	**sneer**	**.**
”	贾里德	问	和	一个	轻微	冷笑	.

“贾里德带着一丝嘲讽问道。”

[ðə; ði] [snɪr] [ˈæŋgərd] [skɔt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði]

The	**sneer**	**angered**	**Scott**	**but**	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**justified**	**under**	**the**
这	冷笑	愤怒	斯科特	但	他	知道	那	它	曾是	合理的	在下面	这

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

斯科特被那番嘲讽激怒了，但他知道在当时的情况下，他的反应是合理的。

“ [aɪ] , [tuː] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrgən] ,

“	**I**	**,**	**too**	**,**	**Mr**	**.**	**Morgan**	**,**
”	我	,	也	,	先生	.	摩根	,

“我也是，摩根先生，

[hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['renldz] ['veri] ['ræʃli] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['prɔmisiz] [tuː; tə][ðə; ði]

have	heard	that	Mr	.	Reynolds	very	rashly	made	some	informal	promises	to	the
有	听到	那	先生	.	雷诺兹	非常	贸然	制成	一些	非正式	承诺	到	这

[weɪts] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðæt] ['kɑːntrækt] .

Waits	in	regard	to	that	contract	.
等待	在	看待	到	那	合同	.

我听说雷诺兹先生非常草率地就那份合同向韦茨家族做出了一些非正式的承诺。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

All	I	can	say	is	that	he	did	it	without	conferring	with	me	.
全部	我	能	说	是	那	他	做过	它	没有	授予	和	我	.

我只能说，他做这件事的时候没有和我商量。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðæt] ['kɑːntrækt][ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [maɪ'self][ɪn]

I	am	entirely	responsible	for	letting	that	contract	and	I	do	not	feel	myself	in
我	是	完全	负责任的	为了	出租	那	合同	和	我	做	不是	感觉	我	在

['eni] [wei] [baʊnd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sed] .

any	way	bound	by	what	he	may	have	said	.
任何	方式	边界	经过	什么	他	可能	有	说	.

那份合同完全由我负责签订，我并不觉得自己受他所说的话的任何约束。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['kɑːntrækt][let][tuː; tə] ['iːðər] [ðə; ði] [weɪts] [ɔːr]

I	can	assure	you	that	there	will	be	no	contract	let	to	either	the	Waits	or
我	能	保证	你	那	那里	将要	是	不	合同	让	到	任何一个	这	等待	或者

[ðə; ði] ['mɔːrgən] [ən'les] [ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] [fjuːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːntrækt]

the	Morgans	unless	they	will	agree	to	forget	their	feud	and	take	the	contract
这	摩根	除非	他们	将要	同意	到	忘记	他们的	世仇	和	拿	这	合同

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

我可以向你保证，除非韦茨家族和摩根家族同意忘记彼此的恩怨，共同签订合同，否则任何一方都不会获得合同。

" [oʊld]['dʒɑːrd] [lʊkt] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Old	Jarred	looked	him	squarely	in	the	eye	for	a	minute	before	he	replied	.
"	老的	贾里德	看起来	他	完全	在	这	眼睛	为了	一个	分钟	前	他	回复	.

老贾里德直视着他的眼睛看了他一分钟才回答。

[ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

Then	he	held	out	his	hand	.
然后	他	握住	出去	他的	手	.

然后他伸出了手。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

“	I	beg	your	pardon	,	"	he	said	with	dignity	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	说	和	尊严	.

“请原谅，”他语气庄重地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃɑːrdʒ] [maɪ] [dɪs'kɜːrtəsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [mis'teik] .

“	You	must	charge	my	discourtesy	to	a	mistake	.
"	你	必须	收费	我的	失礼	到	一个	错误	.

“你必须把我的失礼归咎于一个错误。”

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['frænknəs] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [fræŋk] .

I	appreciate	your	frankness	and	I	want	to	be	equally	frank	.
我	欣赏	你的	坦率	和	我	想	到	是	同样地	坦率	.

我欣赏你的坦诚，我也想同样坦诚。

['ʌndər] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt][let] [hɪr] .

Under	those	conditions	there	will	be	no	logging	contract	let	here	.
在下面	那些	状况	那里	将要	是	不	日志记录	合同	让	这里	.

在这种情况下，这里不会签订任何伐木合同。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] ?
Won't you come in , sir ?
惯于 你 来 在 , 先生 ?

先生，请进好吗?

" [skɔt] [hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd] ['iːgərli] .
" Scott had grasped the proffered hand eagerly .
" 斯科特 有 抓住 这 提供的 手 急切地 .

斯科特急切地握住了伸出的手。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" Thank you , sir .
" 感谢 你 , 先生 .

"谢谢您，先生。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I will not come in now because it is late and you will be busy with the
我 将要 不是 来 在 现在 因为 它 是 晚的 和 你 将要 是 忙碌的 和 这
['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

我现在不进去了，因为时间太晚了，而且你还要照顾小女孩。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
but I would like to come up and talk things over with you to - morrow . "
但 我 会 喜欢 到 来 向上 和 讲话 事物 超过 和 你 到 - 明天 . "

但我明天想上来和你好好谈谈。

" [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [taɪm] , " ['dʒɑːrd] ['ænsər] ['kɔːrdʒəli] .
" We'll be glad to see you any time , " Jarred answered cordially .
" 出色地 是 高兴的 到 看 你 任何 时间 , " 贾里德 回答 诚挚地 .

"我们随时都欢迎你们来，"贾里德热情地回答道。

" [gʊd] [naɪt] , [sɜːr] .
" Good night , sir .
" 好的 夜晚 , 先生 .

"晚安，先生。"

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['ɪndʒəriz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəs] . "
I hope the little girl's injuries are not serious . "
我 希望 这 小的 女孩们 受伤 是 不是 严肃的 . "

我希望小女孩的伤势不严重。

" [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .
" She'll be all right to - morrow , I think .
" 壳 是 全部 正确的 到 - 明天 , 我 思考 .

"我想她明天应该就没事了。"

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] .
And thank you again for helping her .
和 感谢 你 再次 为了 帮助 她 .

再次感谢你帮助她。

[gʊd] [naɪt] , [sɜːr] .
Good night , sir .
好的 夜晚 , 先生 .

晚安，先生。

" [skɔt] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt]

"	Scott	turned	down	the	mountain	and	left	the	old	man	standing	in	the	moonlight
"	斯科特	转向	向下	这	山	和	左边	这	老的	男人	常设	在	这	月光

['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

looking	after	him	.
寻找	后	他	.

斯科特转身下山，留下老人站在月光下，目送他离去。

[hiː; hi] [laɪkt] [oʊld]['dʒɑːrd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

He	liked	old	Jarred	;	he	was	a	man	and	a	gentleman	.
他	喜欢	老的	贾里德	;	他	曾是	一个	男人	和	一个	绅士	.

他喜欢老贾里德；他是个有担当的绅士。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [weɪts] [æt; ət] [beɪ] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'eɪdɪd] .

He	did	not	wonder	that	he	held	the	Waits	at	bay	almost	unaided	.
他	做过	不是	想知道	那	他	握住	这	等待	在	湾	几乎	未受帮助	.

他几乎独自一人就将韦茨一家挡在了身后，这并不让他感到意外。

[wʌn] [mæn] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'ɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv] ['kaʊədz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [weɪts]

One	man	like	that	could	overawe	a	whole	tribe	of	cowards	such	as	the	Waits
一	男人	喜欢	那	可以	敬畏	一个	所有的	部落	的	懦夫	这样的	作为	这	等待

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .

appeared	to	be	.
出现	到	是	.

像他这样的一个人就能震慑住像韦茨一家这样一群胆小鬼。

[ænd; ənd] [wen] [skɔt] [pɔːzd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɪn] ,

And	when	Scott	paused	outside	the	hotel	for	a	moment	before	going	in	,
和	什么时候	斯科特	暂停	外部	这	酒店	为了	一个	片刻	前	去	在	,

斯科特在进入酒店前，在酒店外稍作停留。

[hiː; hi] [glɑːnst] [əd'maɪərɪŋli] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['silvəd] ['maʊntnsaɪd] [wer] [ðæt] [stɔːntʃ] [oʊld][mæn]

he	glanced	admiringly	up	at	the	silvered	mountainside	where	that	staunch	old	man
他	瞥了一眼	钦佩地	向上	在	这	银色	山坡	在哪里	那	坚定	老的	男人

[wʌz; wəz] ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kɜːrɪdʒ] .

was	nursing	his	hate	with	such	undaunted	courage	.
曾是	护理	他的	恨	和	这样的	无所畏惧	勇气	.

他钦佩地抬头望向银装素裹的山坡，只见那位意志坚定的老人正以无畏的勇气，将仇恨深藏于心。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ['kæbɪn]

A	VISIT	TO	JARRED'S	CABIN
一个	访问	到	-	舱

参观贾里德的小屋

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [skɔt] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

After	breakfast	the	next	morning	Scott	started	back	up	the	mountain	.
后	早餐	这	下一个	早晨	斯科特	开始	后退	向上	这	山	.

第二天早上吃过早餐后，斯科特再次开始登山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	a	beautiful	morning	.
它	曾是	一个	美丽的	早晨	.

这是一个美好的早晨。

[ə; eɪ] [laɪt] [heɪz] [stɪl] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['væli] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz]

A	**light**	**haze**	**still**	**lay**	**like**	**a**	**blanket**	**over**	**the**	**valley**	**but**	**the**	**mountain**	**ridges**
一个	光	阴霾	仍然	躺	喜欢	一个	毯子	超过	这	谷	但	这	山	山脊

['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

glistened	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
闪闪发光	在	这	阳光	.

山谷上仍然笼罩着一层薄雾，如同毯子一般，但山脊在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [bɜːrdz] ['evriwer] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

The	**woods**	**seemed**	**alive**	**with**	**birds**	**everywhere**	**he**	**looked**	**and**	**many**	**of**	**them**
这	树林	似乎	活	和	鸟类	到处	他	看起来	和	许多	的	他们

[wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

were	**new**	**to**	**him**	**.**
是	新的	到	他	.

他目光所及之处，树林里似乎到处都是鸟儿，其中许多鸟儿他以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [mæn] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd]

It	**was**	**the**	**kind**	**of**	**morning**	**that**	**made**	**a**	**man**	**feel**	**as**	**though**	**he**	**would**
它	曾是	这	种类	的	早晨	那	制成	一个	男人	感觉	作为	尽管	他	会

['nevər] [get] ['taɪərd] ,

never	**get**	**tired**	**,**
绝不	得到	疲劳的	,

那是一个让人感觉永远不会疲倦的早晨。

[ænd; ənd] [skɔt] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [step] .

and	**Scott**	**walked**	**with**	**a**	**light**	**step**	**.**
和	斯科特	步行	和	一个	光	步	.

斯科特迈着轻快的步伐走了过去。

[ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [æz; əz]

The	**gloom**	**of**	**the**	**night**	**before**	**had**	**left**	**him**	**and**	**everything**	**seemed**	**as**
这	愁云	的	这	夜晚	前	有	左边	他	和	一切	似乎	作为

[braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] .

bright	**as**	**the**	**mountain**	**tops**	**.**
明亮的	作为	这	山	最高额	.

前夜的阴霾已经散去，周围的一切都像山巅一样明亮。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

He	**felt**	**as**	**though**	**everything**	**must**	**come**	**out**	**all**	**right**	**.**
他	毛毡	作为	尽管	一切	必须	来	出去	全部	正确的	.

他觉得一切都会好起来的。

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['sændərz] - ['kæbɪn] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frʌnt]

As	**he**	**passed**	**the**	**Sanders**	**'**	**cabin**	**the**	**old**	**man**	**was**	**sweeping**	**off**	**his**	**little**	**front**
作为	他	通过了	这	桑德斯	-	舱	这	老的	男人	曾是	扫荡	离开	他的	小的	正面

[pɔːrtʃ] .

porch	**.**
门廊	.

当他经过桑德斯家的木屋时，看到老人正在清扫他家的小门廊。

“ ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['tʃɪrfəli] , “ ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [bɪrd] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] , [ɑːr; ər]

“	**Morning**	**,**	**”**	**he**	**called**	**cheerfully**	**,**	**“**	**going**	**up**	**to**	**beard**	**the**	**lion**	**in**	**his**	**den**	**,**	**are**
“	早晨	,	”	他	称为	愉快地	,	“	去	向上	到	胡须	这	狮子	在	他的	丹	,	是

[juː; jʊ] ? ”

you	**?**	**”**
你	?	”

“早上好，”他兴高采烈地喊道，“你们要去狮子洞里找狮子吗？”

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [skerd] ['iːðər] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**,**	**“**	**and**	**I**	**am**	**not**	**a**	**bit**	**scared**	**either**	**.**
“	是的	,	”	斯科特	说	,	“	和	我	是	不是	一个	少量	害怕的	任何一个	.

“是的，”斯科特说，“我一点也不害怕。”

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

I	met	him	last	night	and	I	liked	him	.
我	遇见	他	最后的	夜晚	和	我	喜欢	他	.

我昨晚遇到了他，我很喜欢他。

[hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] . ”

He	seems	like	a	real	man	.	”
他	似乎	喜欢	一个	真实的	男人	.	”

他看起来像个真男人。

“ [læst] [naɪt] ? ” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [rɪ'piːtɪd] ['daʊtfəli] .

“	Last	night	?	”	the	old	man	repeated	doubtfully	.
”	最后的	夜晚	?	”	这	老的	男人	重复	怀疑地	.

“昨晚？”老人疑惑地重复道。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [frend] [vɪk] [fel] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [daʊn] [bɪ'loʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

your	little	friend	Vic	fell	off	her	horse	down	below	here	and	hurt	herself	a	little
你的	小的	朋友	维克	跌倒	离开	她	马	向下	以下	这里	和	伤害	她自己	一个	小的

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] . ”

and	I	took	her	home	.	”
和	我	采取	她	家	.	”

你的小伙伴维克从下面这边的马上摔下来了，受了点轻伤，我把她送回家了。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦!

” ['mɪstər] . ['sændərz] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] .

”	Mr	.	Sanders	exclaimed	as	though	some	mystery	had	been	solved	.
”	先生	.	桑德斯	惊呼	作为	尽管	一些	神秘	有	到过	已解决	.

桑德斯先生惊呼道，仿佛某个谜团已被解开。

“ [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

“	That's	how	it	happened	.
”	那就是	如何	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ] [gɑːt] ['ɪntuː] [oʊld] - [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

I	was	wondering	how	you	got	into	old	Jarred's	house	at	night	.
我	曾是	好奇	如何	你	得到	进入	老的	-	房子	在	夜晚	.

我很好奇你晚上是怎么进到老贾里德家的。

[vɪk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] [bæd] , [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ? ”

Vic	was	not	hurt	bad	,	was	she	?	”
维克	曾是	不是	伤害	坏的	,	曾是	她	?	”

维克伤得不重，对吧?

“ [nɑːt] [soʊ] [bæd] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [tɔːr] [ˌem 'iː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɑːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

“	Not	so	bad	but	what	she	almost	tore	me	up	before	I	got	her	home	,
”	不是	所以	坏的	但	什么	她	几乎	撕裂	我	向上	前	我	得到	她	家	,

“倒也还好，不过在我把她带回家之前，她差点把我撕成碎片。”

” [skɔt] [rɪ'plaɪd] .

”	Scott	replied	.
”	斯科特	回复	.

斯科特回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][oʊld][mæn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	**he**	**told**	**the**	**old**	**man**	**what**	**had**	**happened**	**.**
和	他	讲述	这	老的	男人	什么	有	发生	.

他把发生的事情告诉了老人。

“ [saʊndz] [laɪk] [vɪk] .

“	**Sounds**	**like**	**Vic**	**.**
”	声音	喜欢	维克	.

“听起来像维克。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ?

So	**she**	**was**	**running**	**away**	**from**	**home**	**,**	**was**	**she**	**?**
所以	她	曾是	跑步	离开	从	家	,	曾是	她	?

所以她是离家出走吗?

[ʃiːl] ['nevər] [goʊ] [bæk] ['iːðər] .

She'll	**never**	**go**	**back**	**either**	**.**
壳	绝不	去	后退	任何一个	.

她也永远不会回去了。

[aɪ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊ] ['jestərdeɪ] .

I	**thought**	**something**	**would**	**come**	**of**	**that**	**row**	**yesterday**	**.**
我	想法	某物	会	来	的	那	排	昨天	.

我以为昨天的那场争吵会有什么结果。

” [skɔt] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

“	**Scott**	**was**	**puzzled**	**.**
”	斯科特	曾是	困惑	.

斯科特感到困惑。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**How**	**is**	**that**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	如何	是	那	?	”	他	问	.

“那怎么样? ”他问道。

“ ['dʒɪm] [let] ['fɑːstər] [græb][hɜːr; hər] .

“	**Jim**	**let**	**Foster**	**grab**	**her**	**.**
”	吉姆	让	促进	抓住	她	.

“吉姆让福斯特抓住了她。”

[ʃiːl] ['nevər] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] . ”

She'll	**never**	**forgive**	**him**	**for**	**that**	**.**	**”**
壳	绝不	原谅	他	为了	那	.	”

她永远不会原谅他这件事。

“ [aɪ] [siː] , ” [skɔt] [sed] .

“	**I**	**see**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**.**
”	我	看	,	”	斯科特	说	.

“我明白了,”斯科特说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] , ['iːðər] . ”

“	**I**	**can't**	**say**	**that**	**I**	**blame**	**her**	**much**	**,**	**either**	**.**	**”**
”	我	不能	说	那	我	责备	她	很多	,	任何一个	.	”

“我也不能说我太责怪她了。”

“ [wel] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [said] , “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'genst]

“	**Well**	**,**	**”**	**the**	**old**	**man**	**sighed**	**,**	**“**	**it**	**may**	**be**	**wrong**	**to**	**back**	**the**	**girl**	**against**
”	出色地	,	”	这	老的	男人	叹了口气	,	“	它	可能	是	错误的	到	后退	这	女孩	反对

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

her	**father**	**,**
她	父亲	,

“唉,”老人叹了口气, “支持女儿对抗父亲或许是不对的。”

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [vɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [twaɪs] [ðə; ði][mæn]['dʒɪm][ɪz] .

but	**I**	**like**	**Vic**	**and**	**there**	**is**	**no**	**denying**	**she**	**is**	**twice**	**the**	**man**	**Jim**	**is**	**.**
但	我	喜欢	维克	和	那里	是	不	否认	她	是	两次	这	男人	吉姆	是	.

但我喜欢维克，不可否认，她比吉姆强两倍。

[ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk][hɜ:r; hər] ['grænfɑ:ðər] . ”

She	**is**	**just**	**like**	**her**	**grandfather**	**.**	**”**
她	是	只是	喜欢	她	祖父	.	”

她和她祖父简直一模一样。

“ [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , ” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] .

“	**I**	**liked**	**him**	**,**	**”**	**Scott**	**exclaimed**	**.**
“	我	喜欢	他	,	”	斯科特	惊呼	.

“我喜欢他，”斯科特惊呼道。

“ [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [raɪt] [ə'weɪ] [læst] [naɪt] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [fju:d] ,

“	**He**	**told**	**me**	**right**	**away**	**last**	**night**	**that**	**he**	**never**	**would**	**give**	**up**	**the**	**feud**	**,**
“	他	讲述	我	正确的	离开	最后的	夜晚	那	他	绝不	会	给	向上	这	世仇	,

“他昨晚就告诉我，他永远不会放弃这场恩怨。”

[bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

but	**I**	**liked**	**him**	**all**	**the**	**same**	**.**
但	我	喜欢	他	全部	这	相同的	.

但我还是喜欢他。

” [ðə; ði][oʊld][mæn]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [spi:k] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd]

”	**The**	**old**	**man**	**opened**	**his**	**mouth**	**as**	**though**	**to**	**speak**	**but**	**changed**	**his**	**mind**
”	这	老的	男人	打开	他的	嘴	作为	尽管	到	说话	但	已更改	他的	头脑

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

and	**closed**	**it**	**again**	**.**
和	关闭	它	再次	.

老人张了张嘴，似乎想说话，但又改变了主意，闭上了嘴。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] , “ [wel] , [stɑ:p][ɪn] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [vɪk][ɪz]

Then	**after**	**a**	**pause**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**stop**	**in**	**when**	**you**	**come**	**down**	**and**	**tell**	**me**	**how**	**Vic**	**is**
然后	后	一个	暂停	,	“	出色地	,	停止	在	什么时候	你	来	向下	和	告诉	我	如何	维克	是

.

:

.

停顿片刻后，他说道：“你下来的时候顺便告诉我维克的情况。”

[aɪl] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] .

I'll	**be**	**anxious**	**about**	**her**	**.**
患病的	是	焦虑的	关于	她	.

我会为她担心。

” [skɔt] ['hɜ:rid] [ɑ:n] .

”	**Scott**	**hurried**	**on**	**.**
”	斯科特	慌忙	在	.

斯科特匆匆继续前行。

[æt; ət][ðə; ði]['mɔ:rgən] [geɪt] [hi:; hi] [rɪ'membər] ['mɪstər] . ['sændərz] - [əd'vaɪs][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bɪ'fɔ:r]

At	**the**	**Morgan**	**gate**	**he**	**remembered**	**Mr**	**.**	**Sanders**	**'**	**advice**	**and**	**shouted**	**before**
在	这	摩根	门	他	记得	先生	.	桑德斯	-	建议	和	喊叫	前

[hi:; hi] ['entərd] .

he	**entered**	**.**
他	进入	.

在摩根大门前，他想起了桑德斯先生的建议，于是在进入大门前大声喊叫。

[oʊld]['dʒɑ:rd] [ə'pɪrd] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

Old	**Jarred**	**appeared**	**almost**	**instantly**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
老的	贾里德	出现	几乎	即刻	在	这	门口	.

老贾里德几乎立刻就出现在门口。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

When	he	saw	who	it	was	,
什么时候	他	锯	WHO	它	曾是	,

当他看清来者是谁时，

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈraɪf(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [skɔt]

he	stood	the	long	rifle	against	the	corner	beside	the	door	and	called	to	Scott
他	站立	这	长的	步枪	反对	这	角落	旁	这	门	和	称为	到	斯科特

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

to	come	in	.
到	来	在	.

他把长步枪靠在门边的角落里，喊斯科特进来。

[hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] [ˌhæfˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [hænd] .

He	met	him	halfway	to	the	gate	with	extended	hand	.
他	遇见	他	半	到	这	门	和	扩展	手	.

他走到大门一半时，伸出手迎了上去。

“ [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] , [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˈhɑːspɪtəbliˌhɑːˈspɪtəbli] .

“	Come	in	,	sir	,	come	in	,	sir	,	”	he	repeated	hospitably	.
”	来	在	,	先生	,	来	在	,	先生	,	”	他	重复	热情好客	.

“请进，先生，请进，先生，”他热情地重复道。

“ [vɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃaɪ] [bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekən] [ʃiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	Vic	is	a	little	shy	but	I	reckon	she'll	be	glad	to	see	you	.	”
”	维克	是	一个	小的	害羞的	但	我	估计	壳	是	高兴的	到	看	你	.	”

“维克有点害羞，但我认为她会很高兴见到你。”

“ [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [læst] [naɪt] ,

“	She	seemed	anything	but	glad	to	see	me	when	I	picked	her	up	last	night	,
”	她	似乎	任何事物	但	高兴的	到	看	我	什么时候	我	挑选	她	向上	最后的	夜晚	,

“昨晚我去接她的时候，她看起来一点也不高兴见到我。”

” [skɔt] [læft] .

”	Scott	laughed	.
”	斯科特	笑了	.

斯科特笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

“ [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌem 'iː][ʌp] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər][hoʊm] .

“	I	thought	she	was	going	to	tear	me	up	before	I	could	get	her	home	.
”	我	想法	她	曾是	去	到	撕	我	向上	前	我	可以	得到	她	家	.

“我以为在我把她带回家之前，她会把我撕成碎片。”

” [oʊld]['dʒɑːrd] ['tʃʌkld] .

”	Old	Jarred	chuckled	.
”	老的	贾里德	轻笑	.

老贾里德轻笑了一声。

“ ['vɪks] [ə; eɪ] ['faɪtər] , [ʃiː; ʃi][ɪz] .

“	Vic's	a	fighter	,	she	is	.
”	维克的	一个	战斗机	,	她	是	.

“维克是个斗士，她确实是。”

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['ruːmər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [heɪts] [ðə; ði]

You	see	she	had	heard	that	rumor	about	the	logging	contract	and	she	hates	the
你	看	她	有	听到	那	谣言	关于	这	日志记录	合同	和	她	讨厌	这

[weɪts] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .

Waits	worse	than	I	do	.
等待	更糟	比	我	做	.

你看，她听说了伐木合同的传闻，她比我更恨韦茨一家。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [raɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr'self] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

She	feels	right	ashamed	of	herself	this	morning	.	”
她	感觉	正确的	羞愧	的	她自己	这	早晨	.	”

她今天早上感到非常羞愧。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] ['niːdnt] , ” [skɔt] [sed] .

“	Well	,	she	needn't	,	”	Scott	said	.
”	出色地	,	她	不必	,	”	斯科特	说	.

“嗯，她没必要，”斯科特说。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd][əd'maɪəd][hɜːr; hər] [nɜːrv] . ”

“	I	understood	why	it	was	and	admired	her	nerve	.	”
”	我	理解	为什么	它	曾是	和	钦佩	她	神经	.	”

“我明白了她这么做的原因，也很佩服她的勇气。”

“ [ɪf] [ðə; ði]['mɔːrgən] [men] [hæd; həd] [hæf] ['vɪks] [nɜːrv] [ðɪs] [fjuːd] [maɪt] [end] , ” [oʊld]['dʒɑːrd] [ri'mɑːkt]

“	If	the	Morgan	men	had	half	Vic's	nerve	this	feud	might	end	,	”	old	Jarred	remarked
”	如果	这	摩根	男人	有	一半	维克的	神经	这	世仇	可能	结尾	,	”	老的	贾里德	评论

['bɪtərli] .

bitterly	.
苦涩地	.

“如果摩根家的男人们有维克一半的勇气，这场世仇或许就能结束了。”老贾里德愤愤不平地说。

“ [waɪ] [nɑːt][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ?

“	Why	not	drop	it	,	anyway	?
”	为什么	不是	降低	它	,	反正	?

“为什么不干脆放弃呢？”

” [skɔt] [æskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ [aɪl] ['weɪdʒər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrst] ['enəmi] [huː] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt][ðæt][juː; jʊ]
“ I'll wager there is not one of your worst enemies who would not admit that you
“ 患病的 赌注 那里 是 不是 一 的 你的 最差 敌人 WHO 会 不是 承认 那 你
[dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd] .
did not do it because you were afraid .
做过 不是 做 它 因为 你 是 害怕的 .

“我敢打赌，你最痛恨的敌人中，没有一个会否认你没有做这件事是因为你害怕。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɑːn] .
It seems such a pity to have it go on .
它 似乎 这样的 一个 遗憾 到 有 它 去 在 .

让这件事继续下去真是太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][end][ɪn]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [sʌm; səm] [deɪ] .
It can end in only one way some day .
它 能 结尾 在 仅有的 一 方式 一些 天 .

总有一天，事情只会以一种方式结束。

” [oʊld]['dʒɑːrd] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
” Old Jarred stopped in the doorway and looked at him for a moment .
” 老的 贾里德 停止 在 这 门口 和 看起来 在 他 为了 一个 片刻 .

老贾里德停在门口，看了他一会儿。

[skɔt] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [broʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæf]
Scott had not intended to broach the subject so suddenly and he half
斯科特 有 不是 故意的 到 拉钩 这 主题 所以 突然 和 他 一半
[ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]['æŋgər] ,
expected a burst of anger ,
预期的 一个 爆裂 的 愤怒 ,

斯科特原本没打算这么突然地提起这个话题，他甚至有点预料到对方会勃然大怒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
but it did not come .
但 它 做过 不是 来 .

但它并没有来。

“ [jes] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ænsər] ['sædli] , “ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['endɪŋ] .
“ Yes , ” the old man answered sadly , “ it can have only one ending .
“ 是的 , ” 这 老的 男人 回答 令人遗憾的是 , “ 它 能 有 仅有的 一 结束 .

“是的，”老人悲伤地回答说，“它只能有一个结局。”

[ðeɪ] [wɪl] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] .
They will get me some day .
他们 将要 得到 我 一些 天 .

总有一天他们会抓到我的。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][læst] [naɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;
But as I told you last night I shall never give it up ;
但 作为 我 讲述 你 最后的 夜晚 我 将 绝不 给 它 向上 ;

但我昨晚告诉你，我永远不会放弃它；

[soʊ] [lets] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
so let's not discuss it .
所以 我们来吧 不是 讨论 它 .

所以我们还是别讨论这件事了。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['skɑːts] [feɪs] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]
” He saw the disappointment in Scott's face and laid a friendly hand on his
” 他 锯 这 失望 在 斯科特的 脸 和 铺设 一个 友好的 手 在 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

他看到斯科特脸上失望的表情，友好地把手放在他的肩膀上。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wel] .
“ I am sorry , my boy , for I know that you mean well .
” 我 是 对不起 , 我的 男生 , 为了 我 知道 那 你 意思是 出色地 .

“孩子，我很抱歉，因为我知道你是好意。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊlli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] ,
I suppose it does look to you like a wholly unreasonable thing ,
我 认为 它 做 看 到 你 喜欢 一个 完全 不合理 事物 ,

我想在你看来，这确实是一件完全不合理的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːri] .
but you don't know all the story .
但 你 不 知道 全部 这 故事 .

但你并不了解全部真相。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .
You are asking something that it is utterly impossible for me to do .
你 是 问 某物 那 它 是 完全地 不可能的 为了 我 到 做 .

你提出的要求我根本无法做到。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
So it is better to drop it .
所以 它 是 更好的 到 降低 它 .

所以最好放弃它。

” [skɔt] [kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [bʌt; bət][hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” Scott could not hide his disappointment but he bowed his respect for the
” 斯科特 可以 不是 隐藏 他的 失望 但 他 鞠躬 他的 尊重 为了 这
[oʊld]['mænz] [rɪ'kwest] .
old man's request .
老的 男人的 要求 .

斯科特掩饰不住失望，但他还是鞠躬以示对老人请求的尊重。

“ [aɪ] [hoʊp] [vɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['bædli] [hɜːrt] [læst] [naɪt] ?
“ I hope Vic was not badly hurt last night ?
” 我 希望 维克 曾是 不是 糟糕 伤害 最后的 夜晚 ?

“我希望维克昨晚没有受重伤？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

['dʒɑːrd] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Jarred smiled his gratitude .
贾里德 微笑 他的 感激 .

贾里德微笑着表达了感激之情。

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ No , no .
” 不 , 不 .

“不，不。”

[spreɪnd] [hɜːr; hər] [niː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Sprained her knee a little ,
扭伤 她 膝盖 一个 小的 ,

她膝盖有点扭伤了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɔbəlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .
but she is hobbling around this morning and will be all right in a day or so .
但 她 是 跛行 大约 这 早晨 和 将要 是 全部 正确的 在 一个 天 或者 所以 .

但她今天早上走路一瘸一拐的，过一两天应该就没事了。

" [ðə; ðɪ]['kæbɪn]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['dʒɑːrd][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] ['ɑːblɔːŋ] ['strʌktʃər] [bɪlt] [ʌv; əv]

"	The	cabin	into	which	Jarred	led	the	way	was	a	plain	oblong	structure	built	of
"	这	舱	进入	哪个	贾里德	引领	这	方式	曾是	一个	清楚的	长方形	结构	建造	的

[lɔːgz] .

logs	.
日志	.

“贾里德带路进入的那间小屋是一座用原木建造的简朴的长方形建筑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz]['bedruːm; 'bedrʊm] , ['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['lɪvɪŋ]

There	was	but	one	room	which	served	as	bedroom	,	dining	room	,	living
那里	曾是	但	一	房间	哪个	服务	作为	卧室	,	用餐	房间	,	活的

[ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,

room	and	kitchen	,
房间	和	厨房	,

只有一个房间，兼作卧室、餐厅、客厅和厨房。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɔːrdər] .

but	it	was	clean	and	everything	seemed	to	be	in	order	.
但	它	曾是	干净的	和	一切	似乎	到	是	在	命令	.

但是房间很干净，一切看起来都很井然有序。

“ ['prɪti] [niːt] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld]['mænz] [den] , " ['dʒɑːrd] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [praɪd] .

“	Pretty	neat	for	an	old	man's	den	,	"	Jarred	chuckled	with	evident	pride	.
"	漂亮的	整洁的	为了	一个	老的	男人的	丹	,	"	贾里德	轻笑	和	明显	自豪	.

“对于一个老人的书房来说，这相当不错了，”贾里德带着明显的自豪感轻笑道。

“ [vɪk] [dɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['krɪpld] [niː] .

“	Vic	did	that	for	me	this	morning	in	spite	of	her	crippled	knee	.
"	维克	做过	那	为了	我	这	早晨	在	尽管如此	的	她	残疾的	膝盖	.

“尽管膝盖受伤，Vic今天早上还是帮我做了这件事。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n] [θʌmp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [step] [ænd; ənd] [skɔt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː]

"	There	was	an	uncertain	thump	on	the	back	step	and	Scott	turned	to	see
"	那里	曾是	一个	不确定	扑通	在	这	后退	步	和	斯科特	转向	到	看

[vɪk] ['hɑːpɪŋ] [ɪn][ɑːn][wʌn] [fʊt] .

Vic	hopping	in	on	one	foot	.
维克	跳跃	在	在	一	脚	.

“后门台阶上传来一声不确定的砰的一声，斯科特转过身，看到维克单脚跳了进来。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] ['strʌgld]

She	certainly	looked	like	a	different	girl	from	the	one	he	had	struggled
她	当然	看起来	喜欢	一个	不同的	女孩	从	这	一	他	有	挣扎

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

with	the	night	before	.
和	这	夜晚	前	.

她看起来和前一天晚上他纠缠不清的那个女孩判若两人。

[ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .

She	hopped	toward	him	without	embarrassment	and	held	out	her	hand	.
她	跳跃	朝向	他	没有	尴尬	和	握住	出去	她	手	.

她毫不羞涩地蹦蹦跳跳地朝他走去，伸出了手。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ]['æktɪd][soʊ]['bædli] [læst] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fræŋkli] .

“	I	am	sorry	I	acted	so	badly	last	night	,	"	she	said	frankly	.
"	我	是	对不起	我	行动	所以	糟糕	最后的	夜晚	,	"	她	说	坦率地说	.

“我很抱歉昨晚我的行为那么糟糕，”她坦率地说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	hope	that	you	will	forget	it	.
"	我	希望	那	你	将要	忘记	它	.

我希望你能忘记这件事。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

I	would	have	been	in	a	pickle	without	you	.
我	会	有	到过	在	一个	泡菜	没有	你	.

如果没有你，我真不知道该怎么办了。

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['waɪldkæt][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][roʊd][ðə; ði] [naɪt]

"	Could	this	be	the	little	wildcat	he	had	picked	up	in	the	road	the	night
"	可以	这	是	这	小的	野猫	他	有	挑选	向上	在	这	路	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] ?

before	?
前	?

“这会不会是他前一天晚上在路边捡到的那只小野猫呢？”

[skɔt] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər]['oʊpən] - [maʊðd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

Scott	stared	at	her	open	-	mouthed	for	a	moment	before	he	could	find
斯科特	凝视	在	她	打开	-	嘴巴	为了	一个	片刻	前	他	可以	寻找

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

his	tongue	.
他的	舌头	.

斯科特目瞪口呆地盯着她看了一会儿，才缓过神来。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['veri] [wel] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [wen] [aɪ] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [juː; jʊ]

“	I	could	not	very	well	expect	anything	else	when	I	picked	you	up	and	carried	you
“	我	可以	不是	非常	出色地	预计	任何事物	别的	什么时候	我	挑选	你	向上	和	携带	你

[ɔːf] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] ,

off	against	your	will	,
离开	反对	你的	将要	,

“我把你抱起来，违背你的意愿把你带走，我还能指望什么呢？”

" [hiː; hi] [læft] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	he	laughed	,	when	he	had	finally	recovered	from	his	astonishment	.
"	他	笑了	,	什么时候	他	有	最后	恢复	从	他的	惊讶	.

他终于从震惊中回过神来，笑了。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , " ['dʒɑːrd] [sed] .

“	She	says	she	is	going	to	stay	with	me	now	,	"	Jarred	said	.
“	她	说道	她	是	去	到	停留	和	我	现在	,	"	贾里德	说	.

“她说她现在要和我住在一起了，”贾里德说。

“ [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] .

“	Says	she	has	had	a	row	with	her	father	and	is	not	going	back	.
“	说道	她	有	有	一个	排	和	她	父亲	和	是	不是	去	后退	.

“她说她和父亲吵架了，不想回去了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ]

I	don't	know	what	the	trouble	is	and	I'm	afraid	to	look	it	up	for	fear	I
我	不	知道	什么	这	麻烦	是	和	我是	害怕的	到	看	它	向上	为了	害怕	我

[maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][send][hɜːr; hər] [bæk] .

might	have	to	send	her	back	.
可能	有	到	发送	她	后退	.

我不知道出了什么问题，也不敢去查，怕查了之后不得不把她送回去。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'fekʃənətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː]

"	He	put	his	arm	affectionately	around	the	child	and	it	was	plain	to	see
"	他	放	他的	手臂	亲切地	大约	这	孩子	和	它	曾是	清楚的	到	看

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [bleɪm] .

where	he	would	put	the	blame	.
在哪里	他	会	放	这	责备	.

“他亲昵地搂着孩子，很明显他会把责任推卸给谁。”

[ʃiː; ʃi][kæst][æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [glæns] [æt; ət] [skɔt] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ]

She	cast	an	apprehensive	glance	at	Scott	and	he	knew	she	was	worrying
她	投掷	一个	忧虑	瞥一眼	在	斯科特	和	他	知道	她	曾是	令人担忧

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

about	the	promise	she	had	extracted	from	him	the	night	before	.
关于	这	承诺	她	有	提取	从	他	这	夜晚	前	.

她忧虑地看了斯科特一眼，他知道她担心的是昨晚她从他那里得到的承诺。

[hiː; hi] [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər][maɪnd][æt; ət][wʌns] .

He	relieved	her	mind	at	once	.
他	松了口气	她	头脑	在	一次	.

他立刻让她安心了。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

“	There	are	one	or	two	things	I	would	like	to	know	before	I	go	on	with	this
“	那里	是	一	或者	二	事物	我	会	喜欢	到	知道	前	我	去	在	和	这

['tɪmbər] [seɪl] ,

timber	sale	,
木材	销售	,

“在继续进行这次木材销售之前，我想了解一两件事。”

['mɪstər] . ['mɔːrgən] ,

Mr	.	Morgan	,
先生	.	摩根	,

摩根先生，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['prɑːbəbli] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪf]

and	I	think	you	can	probably	answer	my	questions	better	than	any	one	else	if
和	我	思考	你	能	大概	回答	我的	问题	更好的	比	任何	一	别的	如果

[juː; jʊ] [wɪl] .

you	will	.
你	将要	.

如果你愿意的话，我想你或许比任何人都更能回答我的问题。

” ['dʒɑːrd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Jarred	nodded	.
”	贾里德	点头	.

贾里德点了点头。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][help][juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] . ”

“	I'll	be	glad	to	help	you	all	I	can	.	”
“	患病的	是	高兴的	到	帮助	你	全部	我	能	.	”

“我将竭尽所能帮助你们。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , ” [skɔt] [prə'siːdɪd] ,

“	I	have	already	told	you	,	”	Scott	proceeded	,
“	我	有	已经	讲述	你	,	”	斯科特	继续	,

“我已经告诉过你了，”斯科特继续说道，

“ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kɑːntrækt][tuː; tə] ['iːðər] [ðə; ði] [weɪts] [ɔːr][ðə; ði] ['mɔːrgən]

“	that	I	am	not	willing	to	give	the	contract	to	either	the	Waits	or	the	Morgans
“	那	我	是	不是	愿意的	到	给	这	合同	到	任何一个	这	等待	或者	这	摩根

[ən'les] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɔɪntli] .

unless	they	will	take	it	jointly	.
除非	他们	将要	拿	它	共同	.

“除非韦茨家族或摩根家族共同接受，否则我不愿意把合同交给他们中的任何一个。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] — [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] —

I	have	heard	—	and	heard	it	so	often	that	I	think	it	must	be	true	—
我	有	听到	—	和	听到	它	所以	经常	那	我	思考	它	必须	是	真的	—

[ðæt] ['mɪstər] . ['renldz] ['prɑːmɪst] [ðɪs] ['kɑːntrækt][tuː; tə][ðə; ði] [weɪts] .

that	Mr	.	Reynolds	promised	this	contract	to	the	Waits	.
那	先生	.	雷诺兹	承诺	这	合同	到	这	等待	.

我听说——而且听说了很多次，所以我认为这一定是真的——雷诺兹先生已经把这份合同承诺给了韦茨家族。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][bɪd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

Of	course	either	of	you	has	a	right	to	bid	on	it	if	you	want	to	,
的	课程	任何一个	的	你	有	一个	正确的	到	出价	在	它	如果	你	想	到	,

当然，如果你们愿意，你们都有权竞标。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [stɑːp][juː; jʊ] .

and	I	can't	stop	you	.
和	我	不能	停止	你	.

我阻止不了你。

[aɪ][kʊd; kəd][tɜːrn] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [daʊn] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [haɪ] ['bɪdər] ,

I	could	turn	either	of	you	down	even	though	you	were	the	high	bidder	,
我	可以	转动	任何一个	的	你	向下	甚至	尽管	你	是	这	高的	竞标者	,

即使你们出价最高，我也可以拒绝你们中的任何一个。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [pleɪs] [ˌem 'iː]

but	you	can	easily	see	in	what	a	disagreeable	position	that	would	place	me
但	你	能	容易地	看	在	什么	一个	令人不快的	位置	那	会	地方	我

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I	don't	want	to	do	it	.
和	我	不	想	到	做	它	.

但你很容易看出，那样我会陷入多么尴尬的境地，我不想那样做。

" ['dʒɑːrd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

"	Jarred	nodded	his	comprehension	.
"	贾里德	点头	他的	理解	.

贾里德点头表示理解。

“ [kʊd; kəd] ['iːðər] ['fækʃ(ə)n] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][bɑːnd][ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æz; əz][ə; eɪ] ['gærənti]

“	Could	either	faction	put	up	a	bond	of	fifty	thousand	dollars	as	a	guaranty
"	可以	任何一个	派	放	向上	一个	纽带	的	五十	千	美元	作为	一个	保证

?

?
?

“双方是否有任何一方能够提供五万美元的保证金？”

" [skɔt] [æskt] .

"	Scott	asked	.
"	斯科特	问	.

斯科特问道。

['dʒɑːrd] [smaɪld] ['saʊərli] .

Jarred	smiled	sourly	.
贾里德	微笑	酸涩地	.

贾里德露出了苦笑。

“ [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [streɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kən'sɪdərəb(ə)l] . ”

“	Five	thousand	would	strain	either	of	us	considerable	.	”
"	五	千	会	拉紧	任何一个	的	我们	大量	.	”

“五千块钱对我们俩来说都是相当大的负担。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , ” [skɔt] [sed] .

“	Then	it	will	be	simple	enough	,	”	Scott	said	.
"	然后	它	将要	是	简单的	足够的	,	”	斯科特	说	.

“那事情就简单多了，”斯科特说。

“ [ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] ['gærənti] .
“ The law requires that guaranty .
” 这 法律 需要 那 保证 .

“法律要求提供这种担保。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [bi:; bi] [met] . ”
But I want to be perfectly certain that it cannot be met . ”
但 我 想 到 是 完美 肯定 那 它 不能 是 遇见 . ”

但我希望完全确定它无法实现。

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['dʒɑ:rd] [rɪ'plaɪd] .
“ You need not worry about that , ” Jarred replied .
” 你 需要 不是 担心 关于 那 , ” 贾里德 回复 .

“你不用担心，”贾里德回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
“ It would be altogether impossible .
” 它 会 是 共 不可能的 .

“这完全不可能。”

” [skɔt] [felt] [rɪ'li:vd] .
” Scott felt relieved .
” 斯科特 毛毡 松了口气 .

斯科特感到如释重负。

[hɪr] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ['mɪstər] . ['renldz] [hæd; həd]
Here would be an easy way to get out of the promise Mr . Reynolds had
这里 会 是 一个 简单的 方式 到 得到 出去 的 这 承诺 先生 . 雷诺兹 有
[meɪd] [ðə; ði] [weɪts] .
made the Waits .
制成 这 等待 .

这是一种轻松摆脱雷诺兹先生对威茨做出的承诺的方法。

['prɑ:bəbli] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][toʊld][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɑ:nd] .
Probably he had not told them anything about the necessity for a bond .
大概 他 有 不是 讲述 他们 任何事物 关于 这 必要性 为了 一个 纽带 .

他可能根本没跟他们说过需要担保的事。

“ [ðen] [maɪ][nekst] ['kwestʃən] , ['mɪstər] . ['mɔ:rgən] , [ɪz] [ðɪs] .
“ Then my next question , Mr . Morgan , is this .
” 然后 我的 下一个 问题 , 先生 . 摩根 , 是 这 .

“那么，摩根先生，我的下一个问题是……”

[ɪf] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] [teɪks] [ðæt] ['kɑ:ntrækt] [wɪl] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rgən] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]
If an outsider takes that contract will the Waits and the Morgans work for
如果 一个 局外人 需要 那 合同 将要 这 等待 和 这 摩根 工作 为了
[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑ:b] ? ”
him on the same job ? ”
他 在 这 相同的 工作 ? ”

如果外人接手了这份合同，韦茨家族和摩根家族会为他做同一份工作吗?

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] , ” ['dʒɑ:rd] [rɪ'plaɪd] [dɪ'saɪsɪvli] , [ænd; ənd] [vɪk] ['brɪsld] ['vɪzəbli] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr]
“ They will not , ” Jarred replied decisively , and Vic bristled visibly at the mere
” 他们 将要 不是 , ” 贾里德 回复 果断地 , 和 维克 竖起的 明显地 在 这 仅仅
[θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
thought of it .
想法 的 它 .

“他们不会的，”贾里德果断地回答道，维克一想到这一点就明显地感到恼火。

“ [mɔ:r'oʊvər] , ” ['dʒɑ:rd] [kən'tɪnju:d] , “ [noʊ][ˌaʊt'saɪdər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt] . ”
“ Moreover , ” Jarred continued , “ no outsider will take the contract . ”
” 而且 , ” 贾里德 持续 , “ 不 局外人 将要 拿 这 合同 . ”

“此外，”贾里德继续说道，“没有外人会接受这份合同。”

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” [skɔt] [æskt] ['ʃɑːrpli] .
” Scott asked sharply .
” 斯科特 问 尖锐地 .

“斯科特厉声问道。”

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [θret] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['brɪs(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn]
He had taken this as a threat and it made him bristle a little on
他 有 已采取 这 作为 一个 威胁 和 它 制成 他 鬃 一个 小的 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] .
his own part .
他的 自己的 部分 .

他把这当成了威胁，这让他自己也有些恼火。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs]
“ Because none of them will touch it for fear of getting mixed up in this
” 因为 没有任何 的 他们 将要 触碰 它 为了 害怕 的 获得 混合 向上 在 这
[fjuːd] .
feud .
世仇 .

“因为他们谁也不敢碰它，生怕卷入这场纷争。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [ðæt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
They have tried that and no one would risk it . ”
他们 有 尝试 那 和 不 一 会 风险 它 . ”

他们试过了，没人会冒这个险。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] ['mɪstər] . ['renldz] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ It's a wonder Mr . Reynolds would not tell me about that !
” 它是 一个 想知道 先生 . 雷诺兹 会 不是 告诉 我 关于 那 !

“真奇怪雷诺兹先生竟然没告诉我这件事！”

” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .
” Scott exclaimed indignantly .
” 斯科特 惊呼 愤慨地 .

斯科特愤愤不平地喊道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][plæn] , ” ['dʒɑːrd]
“ You would not need to know it if you had followed his plan , ” Jarred
“ 你 会 不是 需要 到 知道 它 如果 你 有 随后 他的 计划 , ” 贾里德
[ri'mɑːkt] [aɪ'rɑːnɪkli] .
remarked ironically .
评论 讽刺的是 .

“如果你按照他的计划去做，你就不需要知道这些了，”贾里德讽刺地说道。

“ [ðen] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [læst] ['kwestʃən] .
“ Then I have one last question .
” 然后 我 有 一 最后的 问题 .

“那么我还有一个问题。”

[wʊd] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kruː] [ɪn]
Would the people here interfere with an outsider if he brought his own crew in
会 这 人们 这里 干扰 和 一个 局外人 如果 他 带来 他的 自己的 全体人员 在
[hɪr] ? ”
here ? ”
这里 ? ”

如果一个外来者带着自己的团队进来，这里的人会干涉吗?

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , ” ['dʒɑːrd] [rɪ'plaɪd] ['prɑːmptli] , “ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wʊd] .

| | | |

" [ðə; ði] [tʃaɪld] ['streɪtnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,

"	The	child	straightened	suddenly	and	the	blood	rushed	to	her	cheeks	,
"	这	孩子	拉直	突然	和	这	血	匆忙	到	她	脸颊	,

孩子突然直起身子，脸颊泛起红晕。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [səb'saidid] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm]

but	she	caught	sight	of	the	twinkle	and	subsided	again	with	exactly	the	same
但	她	捕捉	视线	的	这	闪烁	和	平静下来	再次	和	确切地	这	相同的

['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] .

twinkle	in	her	own	.
闪烁	在	她	自己的	.

但她看到了那闪烁的光芒，自己的眼中也闪烁着同样的光芒，光芒再次黯淡下来。

[skɔt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ʃʌt] [ɔːf]

Scott	took	his	leave	and	when	he	rounded	the	turn	in	the	road	that	shut	off
斯科特	采取	他的	离开	和	什么时候	他	圆润	这	转动	在	这	路	那	关闭	离开

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrgən] ['kæbɪn] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt]

the	view	of	the	Morgan	cabin	the	old	man	was	still	standing	at	the	gate
这	看法	的	这	摩根	舱	这	老的	男人	曾是	仍然	常设	在	这	门

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['ʃəuldəz] .

with	his	arm	around	the	girl's	shoulders	.
和	他的	手臂	大约	这	女孩们	肩膀	.

斯科特告辞后，当他绕过路上的拐弯，看不到摩根小屋时，只见老人仍然站在门口，一只胳膊搂着女孩的肩膀。

[tuː; tə] [skɔt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [læst] [lɪŋk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [fjuːd] [tə'geðər] .

To	Scott	they	represented	the	last	link	which	was	holding	the	old	feud	together	.
到	斯科特	他们	代表	这	最后的	关联	哪个	曾是	保持	这	老的	世仇	一起	.

在斯科特看来，他们代表着维系旧怨的最后一块拼图。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[skɔt] [æsks] [fɔːr; fər] [bɪdz]

SCOTT	ASKS	FOR	BIDS
斯科特	问	为了	投标

斯科特要求投标

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]

The	next	morning	a	wave	of	astonishment	quickly	followed	by	another	of
这	下一个	早晨	一个	海浪	的	惊讶	迅速地	随后	经过	其他	的

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] [west] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] ,

indignation	spread	over	the	west	mountain	with	almost	incredible	rapidity	,
愤慨	传播	超过	这	西方	山	和	几乎	极好的	快速	,

第二天早上，震惊和愤怒的情绪以几乎难以置信的速度迅速席卷了西山。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['setld] [ɑːn] [ðə; ði] ['fæməli]

and	a	corresponding	feeling	of	relief	and	satisfaction	settled	on	the	family
和	一个	相应的	感觉	的	宽慰	和	满意	定居	在	这	家庭

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrgən] .

of	the	Morgans	.
的	这	摩根	.

摩根一家也因此感到如释重负和心满意足。

[kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

Quite	the	reverse	of	the	situation	of	the	day	before	.
相当	这	撤销	的	这	情况	的	这	天	前	.

与前一天的情况截然相反。

[ðə; ði] [soʊl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊ'mentəs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪn] ['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	sole	cause	of	this	momentous	change	was	a	small	sign	posted	on	the	village
这	唯一	原因	的	这	意义重大	改变	曾是	一个	小的	符号	发布	在	这	村庄

['bʊlətɪn] [bɔːrd] .

bulletin	board	.
公告	木板	.

这一重大变化的唯一原因是在村公告栏上张贴的一张小告示。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kaʊtʃt] [ɪn] ['sʌmwʌt] ['ɪntrɪkət] ['liːg(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	was	couched	in	somewhat	intricate	legal	language	,
它	曾是	卧倒	在	有些	错综复杂	合法的	语言	,

它使用了略显复杂的法律语言，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [bɪdz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] [ænd; ənd]

but	it	said	in	effect	that	bids	were	now	open	for	the	logging	contract	and
但	它	说	在	影响	那	出价	是	现在	打开	为了	这	日志记录	合同	和

['eni] [wʌn] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [wʌn] [mʌst; məst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] ,

any	one	desiring	to	submit	one	must	place	it	in	the	hands	of	the	supervisor	,
任何	一	渴望	到	提交	一	必须	地方	它	在	这	双手	的	这	导师	,

但公告实际上表示，伐木合同的投标现已开放，任何有意投标者都必须将投标书交给主管人员。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑːnd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .

along	with	a	bond	for	fifty	thousand	dollars	,	within	ten	days	.
沿着	和	一个	纽带	为了	五十	千	美元	,	之内	十	天	.

十天内需缴纳五万美元的保证金。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] ['iːðər] [ə; eɪ] [weɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['mɔːrgən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

No	one	had	seen	either	a	Wait	or	a	Morgan	read	it	,
不	一	有	已见	任何一个	一个	等待	或者	一个	摩根	读	它	,

没有人见过韦特或摩根读过这本书。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

but	their	knowledge	of	it	was	universal	.
但	他们的	知识	的	它	曾是	普遍的	.

但他们对此的了解却是普遍的。

['sɪŋg(ə)l] ['hɔːsmən] ['θredɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [baɪ] - [roʊdz] [ænd; ənd] [pæðz] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [sloʊp]

Single	horsemen	threaded	their	way	along	by	-	roads	and	paths	on	the	west	slope
单身的	骑兵	螺纹	他们的	方式	沿着	经过	-	道路	和	路径	在	这	西方	坡

[tuː; tə] [miːt] ['ʌðər] [æt; ət] ['kæbinz] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ,

to	meet	others	at	cabins	scattered	here	and	there	over	the	mountainside	,
到	见面	其他的	在	小木屋	疏散	这里	和	那里	超过	这	山坡	,

独自骑马的人沿着西坡的小路和山径穿行，与散落在山坡各处的木屋里的其他人会合。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [gruːps] ['faɪnəli] [ə'sembld] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['fɑːstər] [weɪt] .

and	all	these	little	groups	finally	assembled	at	the	home	of	Foster	Wait	.
和	全部	这些	小的	团体	最后	组装	在	这	家	的	促进	等待	.

所有这些小团体最终都聚集在了福斯特·韦特的家中。

[ðæt] ['wɜːrði] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [hæf] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

That	worthy	gentleman	was	half	intoxicated	,	as	usual	,
那	值得	绅士	曾是	一半	酣	,	作为	通常	,

那位可敬的先生像往常一样，已经半醉了。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['sʌlən] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['blʌstərɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

and	greeted	each	sullen	new	arrival	with	a	detailed	blustering	account	of
和	问候	每个	忧郁	新的	到达	和	一个	详细的	虚张声势	帐户	的

[wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] - [krɔːst] [hɪm; ɪm] .

what	he	was	going	to	do	to	the	man	who	had	double	-	crossed	him	.
什么	他	曾是	去	到	做	到	这	男人	WHO	有	双倍的	-	交叉	他	.

他向每一位闷闷不乐的新来者详细而又夸张地讲述了他将如何处置背叛他的人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ([ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ]

They	did	not	seem	to	take	much	stock	in	what	he	said	(	it	looked	as	though
他们	做过	不是	似乎	到	拿	很多	库存	在	什么	他	说	(	它	看起来	作为	尽管

[ðeɪ] [hæd; həd][pər'hæps] [hɜːrd] [ðæt] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['blʌstər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr]

they	had	perhaps	heard	that	same	kind	of	bluster	from	him	many	times	before
他们	有	也许	听到	那	相同的	种类	的	虚张声势	从	他	许多	时代	前

) [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɪldər] [boʊsts] .

)	and	their	apparent	indifference	drove	him	to	wilder	boasts	.
)	和	他们的	明显	漠不关心	驾驶	他	到	更狂野	吹嘘	.

他们似乎并不把他的话当回事（看起来他们可能以前多次听过他这种夸夸其谈），而他们明显的漠不关心反而激起了他更加狂妄的吹嘘。

['hɑːpˌwʊd] [sæt][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['wɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

Hopwood	sat	on	the	corner	of	the	porch	whittling	a	stick	and	apparently
霍普伍德	卫星	在	这	角落	的	这	门廊	削木	一个	戳	和	显然

[ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

oblivious	to	all	that	was	going	on	around	him	.
浑然不觉	到	全部	那	曾是	去	在	大约	他	.

霍普伍德坐在门廊的角落里削着一根木棍，似乎对周围发生的一切都浑然不觉。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bʌt; bət][ðə; ði][blæŋk]

He	glanced	occasionally	from	one	of	the	group	to	another	but	the	blank
他	瞥了一眼	偶尔	从	一	的	这	团体	到	其他	但	这	空白的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['nevər] [tʃeɪndʒd] .

expression	on	his	face	never	changed	.
表达	在	他的	脸	绝不	已更改	.

他偶尔会瞥一眼人群中的一个人，但脸上茫然的表情始终没有改变。

[ðə; ði] ['ʌðər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ]

The	others	paid	no	attention	to	him	at	all	except	when	they	wanted	to	know
这	其他的	有薪酬的	不	注意力	到	他	在	全部	除了	什么时候	他们	通缉	到	知道

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

其他人根本不理会他，除非他们想知道些什么。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['streɪndʒli] [ˌɪnkən'sɪstənt] .

They	seemed	to	be	strangely	inconsistent	.
他们	似乎	到	是	奇怪的	不一致	.

他们似乎表现得非常矛盾。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɪdiət] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [nuːz] ,

They	treated	him	as	an	idiot	except	when	they	wanted	news	,
他们	治疗	他	作为	一个	笨蛋	除了	什么时候	他们	通缉	消息	,

除了打听消息的时候，他们都把他当傻子看待。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

but	they	put	implicit	confidence	in	what	he	said	.
但	他们	放	隐式	信心	在	什么	他	说	.

但他们对他所说的话深信不疑。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] , [hɑːp] ? ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [æskt] .

“	Where	did	you	find	this	out	,	Hop	?	”	one	of	the	newcomers	asked	.
“	在哪里	做过	你	寻找	这	出去	,	跳	?	”	一	的	这	新来者	问	.

“霍普，你是从哪里知道的？”一位新来者问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['suːəl] [weɪt] , [ðə; ði]['riːəl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] ['fækʃ(ə)n] .

It	was	Sewall	Wait	,	the	real	leader	of	the	Wait	faction	.
它	曾是	塞沃尔	等待	,	这	真实的	领导者	的	这	等待	派	.

真正的领导者是塞沃尔·韦特，韦特派系的真正领袖。

['fɑːstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nɑːmɪn(ə)l] ['ruːlər] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] , [bʌt; bət] ['suːəl] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [breɪnz]

Foster	**was**	**the**	**nominal**	**ruler**	**by**	**inheritance**	**,**	**but**	**Sewall**	**furnished**	**the**	**brains**
促进	曾是	这	名义上的	统治者	经过	遗产	,	但	塞沃尔	提供	这	大脑

[wɪtʃ] ['fɑːstər] [lækt] .

which	**Foster**	**lacked**	**.**
哪个	促进	缺乏	.

福斯特名义上是继承人，但塞沃尔却拥有福斯特所缺乏的智慧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] ['hɑːpˌwʊd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

He	**had**	**to**	**repeat**	**the**	**question**	**before**	**Hopwood**	**seemed**	**to**	**understand**	**.**
他	有	到	重复	这	问题	前	霍普伍德	似乎	到	理解	.

他不得不重复一遍问题，霍普伍德似乎才明白过来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” ['hɑːpˌwʊd] ['ænsər] [ɪn] [æn; ən]

“	**It**	**is**	**on**	**the**	**bulletin**	**board**	**in**	**the**	**village**	**,**	**”**	**Hopwood**	**answered**	**in**	**an**
“	它	是	在	这	公告	木板	在	这	村庄	,	”	霍普伍德	回答	在	一个

[ɪk'spreʃənləs] [toʊn] .

expressionless	**tone**	**.**
面无表情	语气	.

“它贴在村里的公告栏上，”霍普伍德面无表情地回答道。

“ [wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ?

“	**What**	**did**	**it**	**say**	**?**
“	什么	做过	它	说	?

“上面写了什么？”

” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [dʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊtɪs] .

”	**Hopwood**	**repeated**	**the**	**gist**	**of**	**the**	**notice**	**.**
”	霍普伍德	重复	这	要旨	的	这	注意	.

霍普伍德重复了通知的要点。

“ [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

“	**Who**	**read**	**it**	**to**	**you**	**?**
“	WHO	读	它	到	你	?

谁读给你听的?

” ['hɑːpˌwʊd] [siːmd] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

”	**Hopwood**	**seemed**	**offended**	**at**	**the**	**string**	**of**	**questions**	**.**
”	霍普伍德	似乎	被冒犯了	在	这	细绳	的	问题	.

霍普伍德似乎对这一连串的问题感到不满。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**did**	**not**	**answer**	**at**	**once**	**but**	**seemed**	**to**	**think**	**better**	**of**	**it**	**.**
他	做过	不是	回答	在	一次	但	似乎	到	思考	更好的	的	它	.

他没有立即回答，但似乎又改变了主意。

“ ['mɪstər] . ['rɑːbərts] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dʌl] [toʊn] .

“	**Mr**	**.**	**Roberts**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**in**	**the**	**same**	**dull**	**tone**	**.**
“	先生	.	罗伯茨	,	”	他	回答	在	这	相同的	乏味的	语气	.

“罗伯茨先生，”他用同样沉闷的语气回答道。

['suːəl] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['fɑːstər] [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['hɑːpˌwʊd] .

Sewall	**turned**	**towards**	**Foster**	**but**	**came**	**back**	**again**	**to**	**Hopwood**	**.**
塞沃尔	转向	向	促进	但	来了	后退	再次	到	霍普伍德	.

塞沃尔转向福斯特，但又回到了霍普伍德身边。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [mæn] ['renldz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Where's**	**that**	**man**	**Reynolds**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	在哪里?	那	男人	雷诺兹	?	”	他	问	.

“雷诺兹在哪儿？”他问道。

“ [left] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ['jestərdeɪ] , ” ['hɑːpˌwʊd] ['ænsər] ['prɑːmptli] .
“ Left on the train yesterday , ” Hopwood answered promptly .
“ 左边 在 这 火车 昨天 , ” 霍普伍德 回答 及时 .

“昨天乘火车离开的，”霍普伍德立即回答道。

['suːəl] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['fɑːstər][wʌz; wəz] ['reɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [tuː] [leɪt]
Sewall walked over to where Foster was raving for the benefit of two late
塞沃尔 步行 超过 到 在哪里 促进 曾是 狂言 为了 这 益处 的 二 晚的
['kʌmər] .
comers .
来者 .

塞沃尔走到福斯特跟前，福斯特正在对着两个迟到的人滔滔不绝地讲话。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [bɔːl] [laɪk][ə; eɪ] [spæŋkt] [kɪd] ?
“ What's the use of bawling like a spanked kid ?
“ 是什么 这 使用 的 嚎啕大哭 喜欢 一个 被打屁股 孩子 ?

“像被打屁股的孩子一样嚎啕大哭有什么用呢？”

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] .
” he asked in a disgusted tone .
” 他 问 在 一个 厌恶 语气 .

他用厌恶的语气问道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][bɪdz]['poʊstɪd][ɪn]['regjələr] [fɔːrm][baɪ][ðə; ði][juː] . [es] .
“ That is a formal request for bids posted in regular form by the U . S .
“ 那 是 一个 正式的 要求 为了 出价 发布 在 常规的 形式 经过 这 U . S .
['gʌvərnmənt] ,
Government ,
政府 ,

“这是美国政府以常规形式发布的正式招标邀请书。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['hɑːpˌwʊd] [hæz; həz][ðə; ði]['lɪŋgoʊ]
and if Hopwood has the lingo
和 如果 霍普伍德 有 这 行话

如果霍普伍德懂行的话

[raɪt] [its] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
right it's according to law .
正确的 它是 根据 到 法律 .

没错，这是法律规定的。

[ðæt] [mæn] ['renldz] [ɪz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌkər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm]
That man Reynolds is the fellow who made a sucker of you and he went home
那 男人 雷诺兹 是 这 同伴 WHO 制成 一个 傻瓜 的 你 和 他 去 家
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

那个叫雷诺兹的人骗了你，他昨天回家了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm][maɪ'self] . ”
I'm going home myself . ”
我是 去 家 我 . ”

我自己回家。

“ ['goʊɪŋ] [hoʊm] ?
“ Going home ?
“ 去 家 ?

“回家吗？”

” ['fɑːstər] [reɪvd] .
” Foster raved .
” 促进 赞不绝口 .

福斯特赞叹道。

“ [ænd; ənd] [let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skwɜ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['su:pərvaɪzər] [rɑ:b] [ˌju: 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [ænd; ənd]

“	And	let	that	little	squirt	of	a	supervisor	rob	us	of	the	contract	and
“	和	让	那	小的	喷出	的	一个	导师	抢	我们	的	这	合同	和

['prɑ:bəbli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [oʊld] ['dʒɑ:rd] ['mɔ:rgən] ?

probably	give	it	to	old	Jarred	Morgan	?
大概	给	它	到	老的	贾里德	摩根	?

“难道就让那个小屁孩主管把合同抢走，然后很可能把它给老贾里德·摩根吗？”

[noʊ] , [sɜ:r] , [wi:l] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [kɑ:nt] ['traɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

No	,	sir	,	we'll	go	down	there	and	teach	him	that	he	can't	trifle	with	the
不	,	先生	,	出色地	去	向下	那里	和	教	他	那	他	不能	琐事	和	这

[weɪts] .

Waits	.
等待	.

不，先生，我们会下去教训他，让他知道他不能招惹韦茨一家。

[ðæt] ['kɑ:ntrækt] [ɪz] ['aʊərz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌju: 'es] . ”

That	contract	is	ours	and	I	am	going	to	make	him	give	it	to	us	.	”
那	合同	是	我们的	和	我	是	去	到	制作	他	给	它	到	我们	.	”

那份合同是我们的，我要让他把合同给我们。”

“ [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [ɪrz] [bɑ:kst] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ” ['su:əl] [sniəd] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt]

“	And	get	your	ears	boxed	for	your	trouble	,	”	Sewall	sneered	as	he	walked
“	和	得到	你的	耳朵	盒装	为了	你的	麻烦	,	”	塞沃尔	冷笑	作为	他	步行

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

to	his	horse	.
到	他的	马	.

“等着挨揍吧！”塞沃尔一边走向他的马，一边冷笑道。

“ ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rgən] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] [ɪz]

“	Fighting	the	Morgans	is	one	thing	,	but	fighting	the	U	.	S	.	Government	is
“	斗争	这	摩根	是	一	事物	,	但	斗争	这	U	.	S	.	政府	是

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

“与摩根家族对抗是一回事，但与美国政府对抗则是另一回事。”

” ['fɑ:stər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɑ:kst] [ɪrz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['æftər]

”	Foster	was	furious	at	the	reference	to	his	boxed	ears	and	started	after
”	促进	曾是	狂怒	在	这	参考	到	他的	盒装	耳朵	和	开始	后

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [fɪsts] ,

him	with	waving	fists	,
他	和	挥手	拳头	,

“福斯特听到有人拿他那对黑耳朵开玩笑，勃然大怒，挥舞着拳头追赶对方。”

[bʌt; bət] ['su:əl] [roʊd] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:rd] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

but	Sewall	rode	slowly	out	of	the	yard	without	so	much	as	looking	at	him	,
但	塞沃尔	骑	缓慢地	出去	的	这	院子	没有	所以	很多	作为	寻找	在	他	,

但塞沃尔甚至都没看他一眼，就缓缓骑马离开了院子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

and	his	three	sons	followed	him	.
和	他的	三	儿子们	随后	他	.

他的三个儿子也跟随他而去。

['fɑ:stər] [bɔ:ld] [θrets] [ænd; ənd] [ˌəbdʒə:'geɪʃən] ['æftər] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv]

Foster	bawled	threats	and	objurgations	after	them	till	they	were	far	out	of
促进	嚎啕大哭	威胁	和	谴责	后	他们	直到	他们	是	远的	出去	的

['ɪrʃɑ:t] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [reɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] .

earshot	and	then	returned	to	rail	at	the	others	.
听力范围	和	然后	返回	到	轨	在	这	其他的	.

福斯特对着他们大声咆哮，发出威胁和辱骂，直到他们远远走远，然后又回来继续对其他人咆哮。

“ ['hɑːpˌwʊd] !
“ Hopwood !
“ 霍普伍德 !

“霍普伍德!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weɹ] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
They all looked at the place where Hopwood had been sitting .
他们 全部 看起来 在 这 地方 在哪里 霍普伍德 有 到过 坐着 .

他们都看向霍普伍德刚才坐过的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veɪkənt] .
It was vacant .
它 曾是 空缺 .

它空着。

['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sʌd(ə)n] ['mænər] .
Hopwood had disappeared in his usual sudden manner .
霍普伍德 有 消失 在 他的 通常 突然 方式 .

霍普伍德像往常一样突然消失了。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['fɑːstɔ͡ɹz] ['fjuːt(ə)l] ['reɪvɪŋ] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [tɪl] [ðə; ði]
One by one the others tired of Foster's futile raving and rode away till the
一 经过 一 这 其他的 疲劳的 的 福斯特 徒劳 狂言 和 骑 离开 直到 这
[hə'redɪteri] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
hereditary leader of the family was left alone .
遗传 领导者 的 这 家庭 曾是 左边 独自的 .

其他人一个接一个地厌倦了福斯特徒劳的咆哮，骑马离去，直到只剩下这位家族世袭领袖一人。

[ðə; ði] ['frenzi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪm'self] [hæd; həd] ['səubəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]
The frenzy into which he had worked himself had sobered him and he
这 狂热 进入 哪个 他 有 工作 他自己 有 清醒 他 和 他
[lʊkt] ['æftər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diˈpɑːtɪŋ] ['fɔːləuəz] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
looked after the last of his departing followers with anxious humiliation .
看起来 后 这 最后的 的 他的 离开 追随者 和 焦虑的 屈辱 .

他之前陷入的狂热让他清醒过来，他带着焦虑和羞愧送别了最后一批离开的追随者。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
He knew the trouble ; it had happened before .
他 知道 这 麻烦 ; 它 有 发生 前 .

他知道会出什么问题，因为以前发生过。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dʌn] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
He had talked too much and done too little .
他 有 谈话 也 很多 和 完毕 也 小的 .

他夸夸其谈，却行动太少。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði]
He would have to do something to reinstate himself and he owed the
他 会 有 到 做 某物 到 恢复 他自己 和 他 欠款 这
['suːpərvaɪzər] ['sʌmθɪŋ] ['eniweɪ] .
supervisor something anyway .
导师 某物 反正 .

他必须做点什么来恢复自己的地位，而且无论如何，他都欠主管一些东西。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] .
This would be a good chance to kill two birds with one stone .
这 会 是 一个 好的 机会 到 杀 二 鸟类 和 一 石头 .

这是个一箭双雕的好机会。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [sʌm; səm] [ˈkʌmpəni] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt]

He	would	have	preferred	some	company	but	there	was	no	chance	of	that
他	会	有	首选	一些	公司	但	那里	曾是	不	机会	的	那

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他本来希望有人陪伴，但现在不可能了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə][goʊ][əˈloʊn] .

and	he	prepared	to	go	alone	.
和	他	准备	到	去	独自的	.

他准备独自前往。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [skɔt] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈweɪtɪŋ] .

In	the	meanwhile	Scott	was	sitting	down	in	the	hotel	waiting	.
在	这	同时	斯科特	曾是	坐着	向下	在	这	酒店	等待	.

与此同时，斯科特正坐在酒店里等候。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [bɔːrd]

He	knew	that	nothing	could	come	of	this	advertisement	either	on	the	bulletin	board
他	知道	那	没有什么	可以	来	的	这	广告	任何一个	在	这	公告	木板

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['pepərz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	in	the	local	papers	where	he	had	sent	it	,
或者	在	这	当地的	文件	在哪里	他	有	发送	它	,

他知道，无论是在公告栏上还是在他投递广告的当地报纸上，这则广告都不会有任何效果。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	he	wanted	to	be	about	his	business	.
和	他	通缉	到	是	关于	他的	商业	.

他只想专心做自己的事。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi]

He	knew	what	he	was	going	to	do	now	and	he	was	anxious	to	be
他	知道	什么	他	曾是	去	到	做	现在	和	他	曾是	焦虑的	到	是

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

他知道自己接下来要做什么，并且迫不及待地想要去做。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ðə; ði] [nuːz] [wʊd] [meɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][hiː; hi]

but	he	knew	what	a	hubbub	the	news	would	make	among	the	Waits	and	he
但	他	知道	什么	一个	尘嚣	这	消息	会	制作	之中	这	等待	和	他

[dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [əˈpɪr] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

did	not	want	to	appear	to	run	away	.
做过	不是	想	到	出现	到	跑步	离开	.

但他知道这个消息会在韦茨一家引起多大的轰动，他不想显得像是在逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['fɑːstər] [weɪt] .

He	had	to	wait	at	least	till	he	had	seen	Foster	Wait	.
他	有	到	等待	在	至少	直到	他	有	已见	促进	等待	.

他至少要等到见到福斯特·韦特之后才能行动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

It	would	never	do	for	them	to	come	down	and	find	that	he	had	left
它	会	绝不	做	为了	他们	到	来	向下	和	寻找	那	他	有	左边

[ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['poʊstɪd][ðə; ði]['noʊtɪs] .

the	country	as	soon	as	he	had	posted	the	notice	.
这	国家	作为	很快	作为	他	有	发布	这	注意	.

如果他们下来后发现他刚张贴完通知就离开了这个国家，那可就糟了。

[hɪz; ɪz]['du:ti][dɪd][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][praɪd][dɪd] .

His	duty	did	not	require	him	to	stay	there	,	but	his	pride	did	.
他的	责任	做过	不是	要求	他	到	停留	那里	,	但	他的	自豪	做过	.

他的职责并不要求他留在那里，但他的自尊心要求他留在那里。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] ,

He	sat	on	the	front	porch	,
他	卫星	在	这	正面	门廊	,

他坐在前廊上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

from	which	point	of	vantage	he	could	bring	the	whole	village	under	his
从	哪个	观点	的	优势	他	可以	带来	这	所有的	村庄	在下面	他的

[sɜ:r'veɪləns] [æt; ət] [wʌns] .

surveillance	at	once	.
监视	在	一次	.

他可以从这个有利位置同时监视整个村庄。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [skwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊstɪd]['noʊtɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔ:rd]

He	could	see	the	little	white	square	of	his	posted	notice	on	the	bulletin	board
他	可以	看	这	小的	白色的	正方形	的	他的	发布	注意	在	这	公告	木板

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

at	the	other	end	of	the	street	,
在	这	其他	结尾	的	这	街道	,

他能看到街对面公告栏上贴着的那张白色小方块告示。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['kjʊriəsli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	watched	it	curiously	to	see	if	any	one	would	read	it	.
和	他	观看	它	奇怪的是	到	看	如果	任何	一	会	读	它	.

他好奇地看着它，想看看有没有人会读它。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [sloʊp] [stɑ:p][ðer; ðər] ,

He	saw	two	or	three	from	the	east	slope	stop	there	,
他	锯	二	或者	三	从	这	东方	坡	停止	那里	,

他看到有两三个人从东坡停了下来，

[ænd; ənd] [kʌm] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rgən] [stɔ:r] [ɪn] [ə'pærənt] [gʊd] ['hju:mər] .

and	come	on	to	the	Morgan	store	in	apparent	good	humor	.
和	来	在	到	这	摩根	店铺	在	明显	好的	幽默	.

然后兴高采烈地来到摩根商店。

[noʊ][wʌn][æt; ət][ɔ:l] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] ['terətɔ:ri] ,

No	one	at	all	came	down	from	the	Wait	territory	,
不	一	在	全部	来了	向下	从	这	等待	领土	,

没有一个人从韦特地区下来。

[ænd; ənd] [skɔt] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌnz][ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi]

and	Scott	was	disappointed	because	they	were	the	ones	on	whom	he
和	斯科特	曾是	失望的	因为	他们	是	这	一个	在	谁	他

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

was	anxious	to	note	the	effect	.
曾是	焦虑的	到	笔记	这	影响	.

斯科特感到失望，因为他很想观察这种效果在他们身上的表现。

[wʌn] ['aʊər] [krɔ:ld] ['sloʊli] ['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][hi:; hi] ['peɪʃntli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]

One	hour	crawled	slowly	after	another	and	he	patiently	watched	the	lights	and
一	小时	爬行	缓慢地	后	其他	和	他	耐心	观看	这	灯	和

['ʃæˌdoʊz] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

shadows	creeping	over	the	mountain	slopes	as	the	sun	rose	higher	in	the	heavens	.
阴影	爬行	超过	这	山	连续下坡	作为	这	太阳	玫瑰	更高	在	这	天	.

时间一分一秒地过去，他耐心地看着太阳在天空中越升越高，光影在山坡上缓缓移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [skɔt] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]

It	was	after	ten	o'clock	when	Scott	happened	to	glance	to	his	right	and
它	曾是	后	十	点钟	什么时候	斯科特	发生	到	瞥一眼	到	他的	正确的	和

['stɑːrtɪd][tuː; tə][faɪnd] ['hɑːpˌwʊd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

started	to	find	Hopwood	sitting	in	an	inconspicuous	place	on	the	end	of	the
开始	到	寻找	霍普伍德	坐着	在	一个	不显眼	地方	在	这	结尾	的	这

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

十点过后，斯科特偶然向右边瞥了一眼，发现霍普伍德正坐在门廊尽头一个不起眼的地方。

" [wer] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['hɑːpˌwʊd] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Where	under	the	sun	did	you	come	from	,	Hopwood	?	"	he	exclaimed	.
"	在哪里	在下面	这	太阳	做过	你	来	从	,	霍普伍德	?	"	他	惊呼	.

“霍普伍德，你究竟是从哪里冒出来的？”他惊呼道。

['hɑːpˌwʊd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

Hopwood	spread	his	hands	in	both	directions	as	he	always	did	to	indicate	that
霍普伍德	传播	他的	双手	在	两个都	方向	作为	他	总是	做过	到	表明	那

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evriwer] .

he	came	from	everywhere	.
他	来了	从	到处	.

霍普伍德像往常一样张开双臂，表示他来自四面八方。

" ['fɑːstər][ɪz] ['prɪti] [mæd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kæʒuəli] .

"	Foster	is	pretty	mad	,	"	he	remarked	casually	.
"	促进	是	漂亮的	疯狂的	,	"	他	评论	随意地	.

“福斯特相当生气，”他漫不经心地说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

"	Have	you	seen	him	?
"	有	你	已见	他	?

你见过他吗?

" [skɔt] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Scott	asked	anxiously	.
"	斯科特	问	焦虑地	.

“斯科特焦急地问道。”

['hɑːpˌwʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Hopwood	nodded	.
霍普伍德	点头	.

霍普伍德点了点头。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] . "

"	I	saw	them	all	.	"
"	我	锯	他们	全部	.	"

“我全都看到了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli] ['paʊwaʊ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]

"	I	suppose	they	were	holding	a	big	family	powwow	over	it	and	will	all	be
"	我	认为	他们	是	保持	一个	大的	家庭	印第安人聚会	超过	它	和	将要	全部	是

['swɔːrmɪŋ] [daʊn] [hɪr] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

swarming	down	here	after	a	while	to	find	out	what	it	means	.
蜂拥而至	向下	这里	后	一个	尽管	到	寻找	出去	什么	它	方法	.

“我猜他们正在就此事举行一次盛大的家庭会议，过一段时间后，所有人都会涌到这里来，看看这意味着什么。”

" [skɔt] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [weɪts] ,

"	Scott	chuckled	at	the	discomfiture	he	was	causing	the	Waits	,
"	斯科特	轻笑	在	这	沮丧	他	曾是	导致	这	等待	,

斯科特看着自己给韦茨一家造成的尴尬，忍不住轻笑起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][dɪs'laɪk][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][traɪb][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'sepʃn]

for	he	had	taken	a	distinct	dislike	to	the	whole	tribe	with	the	exception
为了	他	有	已采取	一个	清楚的	不喜欢	到	这	所有的	部落	和	这	例外

[ʌv; əv]['hɑːpˌwʊd] .

of	Hopwood	.
的	霍普伍德	.

因为除了霍普伍德之外，他对整个部落都抱有明显的厌恶之情。

" [noʊ] , " ['hɑːpˌwʊd] [ri'mɑːkt] ['kwaɪətli] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] ,

"	No	,	"	Hopwood	remarked	quietly	,	"	they	are	not	coming	,
"	不	,	"	霍普伍德	评论	悄悄	,	"	他们	是	不是	未来	,

“不，”霍普伍德平静地说，“他们不会来了。”

[bʌt; bət]['meɪbi]['fɑːstər][wɪl][get][ʌp][ðə; ði][nɜːrv][tuː; tə][kʌm][daʊn][ə'loʊn] .

but	maybe	Foster	will	get	up	the	nerve	to	come	down	alone	.
但	或许	促进	将要	得到	向上	这	神经	到	来	向下	独自的	.

但或许福斯特会鼓起勇气独自下来。

['hiːl]['prɪti][nɪr][hæv; həv][tuː; tə][ɔːr][hiː; hi][wɪl][biː; bi][dʌn][fɔːr; fər] . "

He'll	pretty	near	have	to	or	he	will	be	done	for	.	"
地狱	漂亮的	靠近	有	到	或者	他	将要	是	完毕	为了	.	"

他几乎肯定不得不这么做，否则他就完蛋了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" [skɔt] [æskt] .

"	Scott	asked	.
"	斯科特	问	.

斯科特问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn][ə; eɪ] [gæŋ] .

"	I	thought	they	always	went	in	a	gang	.
"	我	想法	他们	总是	去	在	一个	帮派	.

“我以为他们总是结伴而行。”

" ['hɑːpˌwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Hopwood	shook	his	head	.
"	霍普伍德	摇晃	他的	头	.

霍普伍德摇了摇头。

" ['suːəl] [wʊd] [nɑːt] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp] . "

"	Sewall	would	not	back	him	up	.	"
"	塞沃尔	会	不是	后退	他	向上	.	"

“塞沃尔不会支持他。”

" [huː] [ɪz] ['suːəl] ?

"	Who	is	Sewall	?
"	WHO	是	塞沃尔	?

“塞沃尔是谁？”

" [skɔt] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi]

"	Scott	had	never	heard	of	him	and	he	had	gathered	from	what	he
"	斯科特	有	绝不	听到	的	他	和	他	有	聚集	从	什么	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['fɑːstər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] .

had	heard	that	Foster	was	the	leader	of	the	Waits	.
有	听到	那	促进	曾是	这	领导者	的	这	等待	.

斯科特从未听说过他，但他从听到的消息中得知，福斯特是“守望者”的首领。

“ ['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪt] [huː] [hæz; həz] ['eni] [breɪnz] , ” ['hɑːpˌwʊd] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['ædɪd]
“ He's the only Wait who has any brains , ” Hopwood answered , and added
“ 他是 这 仅有的 等待 WHO 有 任何 大脑 , ” 霍普伍德 回答 , 和 额外
[nɑː'iːvli] , “ [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
naïvely , “ except me .
天真地 , “ 除了 我 .

“他是韦特家族里唯一一个有脑子的，”霍普伍德回答道，然后天真地补充说，“除了我。”

” [skɔt] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kiːnli] [bʌt; bət] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði]['juːʒuəl][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” Scott glanced at him keenly but saw only the usual blank expression .
” 斯科特 瞥了一眼 在 他 敏锐地 但 锯 仅有的 这 通常 空白的 表达 .

斯科特锐利地瞥了他一眼，但只看到了他惯常的茫然表情。

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , ['hɑːpˌwʊd] !
“ By George , Hopwood !
“ 经过 乔治 , 霍普伍德 !

“我的天哪，霍普伍德！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [mɔːr] [breɪnz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
” he exclaimed , “ I believe you really have more brains than any of them .
” 他 惊呼 , “ 我 相信 你 真的 有 更多的 大脑 比 任何 的 他们 .

他惊呼道：“我相信你比他们任何人都更有头脑。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['fɑːstər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ? ”
But what do you mean by saying that Foster will have to come ? ”
但 什么 做 你 意思是 经过 说 那 促进 将要 有 到 来 ? ”

但你说福斯特必须来，是什么意思呢?

“ ['hiːz] [bɪn] ['seɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
“ He's been saying so much about what he is going to do to you that he will
“ 他是 到过 说 所以 很多 关于 什么 他 是 去 到 做 到 你 那 他 将要
[hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [kwɪt][hɪm; ɪm] ,
have to do it or they will quit him ,
有 到 做 它 或者 他们 将要 辞职 他 ,

“他已经说了那么多要对你做的事，他要么就真的去做，要么他们就会解雇他。”

” ['hɑːpˌwʊd] [ɪk'spleɪnd] .
” Hopwood explained .
” 霍普伍德 解释 .

霍普伍德解释道。

[skɔt] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Scott rubbed his hands with satisfaction at the prospect of a meeting with
斯科特 摩擦 他的 双手 和 满意 在 这 前景 的 一个 会议 和
['fɑːstər] [weɪt] [ə'loʊn] .
Foster Wait alone .
促进 等待 独自的 .

想到能单独和福斯特·韦特见面，斯科特就感到十分满意。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , ['hɑːpˌwʊd] ?
“ Are you sure he will come , Hopwood ?
“ 是 你 当然 他 将要 来 , 霍普伍德 ?

“霍普伍德，你确定他会来吗？”

” ['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
” Hopwood was silent a moment as though waiting for a message .
” 霍普伍德 曾是 沉默的 一个 片刻 作为 尽管 等待 为了 一个 信息 .

霍普伍德沉默了一会儿，仿佛在等待什么消息。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɑːnfɪdəntli] .
“ Yes , ” he said confidently .
“ 是的 , ” 他 说 自信地 .

“是的，”他自信地说。

“ ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .
“ He'll be here in about an hour .
” 地狱 是 这里 在 关于 一个 小时 .

“他大约一个小时后到。”

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [sker] [juː; jʊ] .
Don't let him scare you .
不 让 他 吓 你 .

别让他吓到你。

['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] . ”
He's a coward . ”
他是 一个 懦夫 . ”

他是个懦夫。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [hiː; hi] ?
“ Going to try to scare me into it , is he ?
” 去 到 尝试 到 吓 我 进入 它 , 是 他 ?

“他想吓唬我让我答应吗？”

” [skɔt] [æskt] ,
” Scott asked ,
” 斯科特 问 ,

斯科特问道：“

[bʌt; bət] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [plæn] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
but Hopwood had disappeared and left him to plan alone for his
但 霍普伍德 有 消失 和 左边 他 到 计划 独自的 为了 他的
['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɑːstər] [weɪt] .
meeting with Foster Wait .
会议 和 促进 等待 .

但霍普伍德已经不见了，留下他独自计划与福斯特·韦特的会面。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['fɑːstər] [weɪt] [dɪ'mændz] [ðə; ði] ['kɑːntrækt]
FOSTER WAIT DEMANDS THE CONTRACT
促进 等待 需求 这 合同

福斯特·韦特要求签订合同

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['fɑːstər] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] [boʊstɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]
The news that Foster Wait had been boasting among his followers of the terrible
这 消息 那 促进 等待 有 到过 吹嘘 之中 他的 追随者 的 这 糟糕的
[θɪŋz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
things he was going to do to the supervisor and the possibility of his
事物 他 曾是 去 到 做 到 这 导师 和 这 可能性 的 他的
['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'loʊn] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [θrets] [geɪv] [skɔt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði]
coming down alone to make good his threats gave Scott a new interest in the
未来 向下 独自的 到 制作 好的 他的 威胁 给予 斯科特 一个 新的 兴趣 在 这
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

福斯特·韦特一直在他的追随者中吹嘘他要对主管做多么可怕的事情，而且他有可能独自一人下来兑现他的威胁，这让斯科特对这次会议产生了新的兴趣。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] ,
He had taken an instinctive dislike to the man at first sight ,
他 有 已采取 一个 本能 不喜欢 到 这 男人 在 第一的 视线 ,

他第一眼就对那个人产生了本能的反感。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] [hæd; həd]['oʊnli] [sɜːrvd]

and	everything	he	had	seen	and	heard	of	him	since	had	only	served
和	一切	他	有	已见	和	听到	的	他	自从	有	仅有的	服务

[tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ] [ðæt] ['fiːlɪŋ] .

to	intensify	that	feeling	.
到	强化	那	感觉	.

此后他所见到的、听到的关于他的一切都只会加深他的这种感觉。

['fɑːstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][mæn][ðæn; ðən] [skɔt] ,

Foster	was	a	much	larger	man	than	Scott	,
促进	曾是	一个	很多	更大的	男人	比	斯科特	,

福斯特比斯科特体型大得多。

[bʌt; bət] [skɔt] [hæd; həd][nɑːt] ['niːdɪd] - ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

but	Scott	had	not	needed	Hopwood's	warning	to	tell	him	that	the	giant
但	斯科特	有	不是	需要	-	警告	到	告诉	他	那	这	巨大的

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

was	a	coward	.
曾是	一个	懦夫	.

但斯科特并不需要霍普伍德的警告就知道这个巨人是个懦夫。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	seen	it	and	felt	it	.
他	有	已见	它	和	毛毡	它	.

他亲眼所见，亲身感受过。

['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

Probably	his	followers	knew	it	,	too	,
大概	他的	追随者	知道	它	,	也	,

他的追随者们可能也知道这一点。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

and	maybe	that	was	the	reason	they	had	refused	to	back	him	up	.
和	或许	那	曾是	这	原因	他们	有	拒绝	到	后退	他	向上	.

也许这就是他们拒绝支持他的原因。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] ['hɑːpˌwʊd] ,

That	was	one	of	the	things	he	had	wanted	to	ask	Hopwood	,
那	曾是	一	的	这	事物	他	有	通缉	到	问	霍普伍德	,

那是他一直想问霍普伍德的问题之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][hæt] ['ɔːlweɪz] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hæf] [ðæt]

but	the	man	of	the	iron	hat	always	disappeared	before	he	found	out	half	that
但	这	男人	的	这	铁	帽子	总是	消失	前	他	成立	出去	一半	那

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

he	wanted	to	know	.
他	通缉	到	知道	.

但这位铁帽男总是在弄清楚他想知道的事情的一半之前就消失了。

[ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɔt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]

A	man	appeared	suddenly	at	the	end	of	the	village	and	Scott	watched	him
一个	男人	出现	突然	在	这	结尾	的	这	村庄	和	斯科特	观看	他

['iːgərli] ,

eagerly	,
急切地	,

村子尽头突然出现了一个男人，斯科特急切地看着他。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ðə; ði][meɪl] ['kæriər] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

but	it	proved	to	be	only	the	mail	carrier	who	had	stopped	to	read	the
但	它	已证实	到	是	仅有的	这	邮件	载体	WHO	有	停止	到	读	这

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

但事实证明，停下来阅读通知的只是邮递员。

[ə; eɪ] [nuː] ['noʊtɪs][ɑːn][ðə; ði]['kæspə] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ɪ'vent] .

A	new	notice	on	the	Caspar	bulletin	board	was	in	itself	an	event	.
一个	新的	注意	在	这	卡斯帕	公告	木板	曾是	在	本身	一个	事件	.

卡斯帕公告栏上的一则新通知本身就是一件大事。

[ðə; ði] [taɪm] ['drægd] ['sloʊli] [baɪ][ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] [dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] .

The	time	dragged	slowly	by	and	still	the	expected	visitor	did	not	arrive	.
这	时间	拖拽	缓慢地	经过	和	仍然	这	预期的	游客	做过	不是	到达	.

时间一分一秒地过去，期待已久的访客仍然没有到来。

[kʊd; kəd] ['hɑːpˌwʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑːfəsi] ?

Could	Hopwood	have	failed	in	his	prophecy	?
可以	霍普伍德	有	失败的	在	他的	预言	?

霍普伍德的预言是否有可能落空?

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fæləbl] .

He	had	the	reputation	of	being	infallible	.
他	有	这	名声	的	存在	绝对正确	.

他素有“绝对正确”的美誉。

[θɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [liːst] [ɪk'spektɪd] ,

Things	always	happen	when	they	are	least	expected	,
事物	总是	发生	什么时候	他们	是	至少	预期的	,

事情总是在最意想不到的时候发生。

[ænd; ənd]['fɑːstər] [weɪt] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [bɪ'fɔːr]

and	Foster	Wait	had	ridden	his	white	horse	halfway	up	the	village	street	before
和	促进	等待	有	骑	他的	白色的	马	半	向上	这	村庄	街道	前

[skɔt] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Scott	saw	him	.
斯科特	锯	他	.

福斯特·韦特骑着他的白马，走到村子街道的一半时，斯科特才看到他。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪdər] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]

But	even	then	the	suspense	was	not	over	for	the	rider	stopped	at	the
但	甚至	然后	这	悬念	曾是	不是	超过	为了	这	骑士	停止	在	这

[stɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æz; əz] [skɔt] [hæd; həd] [hoʊpt] .

store	instead	of	coming	straight	to	the	hotel	as	Scott	had	hoped	.
店铺	反而	的	未来	直的	到	这	酒店	作为	斯科特	有	希望	.

但即便如此，悬念仍未结束，因为骑手并没有像斯科特希望的那样直接前往酒店，而是在商店停了下来。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə]['boʊlstər][ʌp][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Probably	he	had	dropped	in	there	to	bolster	up	his	nerve	with	a	little
大概	他	有	掉落	在	那里	到	支撑	向上	他的	神经	和	一个	小的

[mɔːr] ['brægɪŋ] ,

more	bragging	,
更多的	吹嘘	,

他大概是去那儿吹嘘几句，好壮壮胆吧。

[skɔt] [θɔːt] .

Scott	thought	.
斯科特	想法	.

斯科特心想。

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['brægɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

If	so	,	he	must	have	had	a	great	deal	of	bragging	to	do	,
如果	所以	,	他	必须	有	有	一个	伟大的	交易	的	吹嘘	到	做	,

如果真是这样，他肯定有很多值得炫耀的事情要做。

[fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

for	ten	minutes	elapsed	and	he	had	not	come	out	.
为了	十	分钟	过去	和	他	有	不是	来	出去	.

十分钟过去了，他还没有出来。

['faɪnəli] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .

Finally	some	one	came	out	of	the	store	and	started	for	the	hotel	.
最后	一些	一	来了	出去	的	这	店铺	和	开始	为了	这	酒店	.

最后，有人从商店里出来，朝酒店走去。

[skɔt] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['fɑːstər][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz]

Scott	was	disappointed	to	see	that	it	was	not	Foster	but	one	of	the	boys
斯科特	曾是	失望的	到	看	那	它	曾是	不是	促进	但	一	的	这	男孩们

[huː] [steɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɔːr] .

who	stayed	at	the	store	.
WHO	入住	在	这	店铺	.

斯科特失望地发现，留在店里的不是福斯特，而是其中一个男孩。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ʃʌfəld] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [ɪk'sept] [æt; ət] [skɔt] ,

The	boy	shuffled	along	slowly	looking	everywhere	except	at	Scott	,
这	男生	洗牌	沿着	缓慢地	寻找	到处	除了	在	斯科特	,

男孩拖着脚步慢慢走着，目光四处游移，就是不去看斯科特。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['erənd] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

and	plainly	showing	that	his	errand	was	not	to	his	liking	.
和	显然	显示	那	他的	差事	曾是	不是	到	他的	喜欢	.

并明确表示他并不喜欢这项任务。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd]

He	headed	for	the	corner	of	the	house	as	though	he	were	going	around
他	标题	为了	这	角落	的	这	房子	作为	尽管	他	是	去	大约

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔːr] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [edʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [frʌnt]

to	the	back	door	but	changed	his	course	suddenly	and	edged	along	the	front
到	这	后退	门	但	已更改	他的	课程	突然	和	边缘	沿着	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .

of	the	porch	.
的	这	门廊	.

他朝着房子的角落走去，好像要绕到后门去，但突然改变了方向，沿着门廊的前侧走去。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər][soʊ][pɪ'kjuːliər] [ðæt] [skɔt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kiːnli] .

His	actions	were	so	peculiar	that	Scott	watched	him	keenly	.
他的	行动	是	所以	奇特	那	斯科特	观看	他	敏锐地	.

他的行为非常古怪，斯科特密切地观察着他。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	boy	finally	came	to	a	halt	about	ten	feet	away	and	looked	the	front	of
这	男生	最后	来了	到	一个	停止	关于	十	脚	离开	和	看起来	这	正面	的

[ðə; ðɪ] [haʊs] ['oʊvər] ['kerfəli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ðɪ][kɔːst]

the	house	over	carefully	as	though	he	had	come	to	estimate	the	cost
这	房子	超过	小心	作为	尽管	他	有	来	到	估计	这	成本

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [koʊt][ʌv; əv] [peɪnt] .

of	a	new	coat	of	paint	.
的	一个	新的	外套	的	画	.

男孩终于在离房子大约十英尺远的地方停了下来，仔细地打量着房子的正面，好像是来估算重新粉刷的费用似的。

“ ['fɑːstər] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [raɪt] [ə'weɪ] ,

“	**Foster**	**says**	**he**	**wants**	**to**	**see**	**you**	**at**	**the**	**store**	**right**	**away**	**,**
”	促进	说道	他	想要	到	看	你	在	这	店铺	正确的	离开	,

“福斯特说他想马上在店里见到你，

” [ðə; ði] [bɔɪ] [gʌlpt] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [skɔt] .

”	**the**	**boy**	**gulped**	**suddenly**	**without**	**looking**	**at**	**Scott**	**.**
”	这	男生	吞咽	突然	没有	寻找	在	斯科特	.

男孩突然咽了口唾沫，眼睛都没看斯科特。

[skɔt] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə]

Scott	**was**	**so**	**amused**	**at**	**the**	**boy's**	**embarrassment**	**that**	**he**	**almost**	**forgot**	**to**
斯科特	曾是	所以	觉得好笑	在	这	男孩们	尴尬	那	他	几乎	忘了	到

[biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['fɑːstɚz] ['mesɪdʒ] ,

be	**indignant**	**at**	**Foster's**	**message**	**,**
是	愤怒	在	福斯特	信息	,

斯科特被男孩的尴尬逗乐了，几乎忘了对福斯特的信息感到愤慨。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stɪfnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrtnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] .

but	**he**	**stiffened**	**a**	**little**	**as**	**he**	**realized**	**the**	**impertinence**	**of**	**the**	**command**	**.**
但	他	僵硬	一个	小的	作为	他	已实现	这	无礼	的	这	命令	.

但他意识到这命令的无礼之处后，身体微微僵硬了一下。

“ [tel] ['mɪstər] . [weɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

“	**Tell**	**Mr**	**.**	**Wait**	**that**	**I**	**am**	**at**	**the**	**hotel**	**and**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**see**	**him**
”	告诉	先生	.	等待	那	我	是	在	这	酒店	和	将要	是	高兴的	到	看	他

['eni] [taɪm] [hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə] [kʌm] ,

any	**time**	**he**	**cares**	**to**	**come**	**,**
任何	时间	他	关心	到	来	,

“请告诉韦特先生，我在酒店，他随时欢迎来访。”

” [skɔt] [sed] [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] ['dɪgnəti] .

”	**Scott**	**said**	**with**	**forced**	**dignity**	**.**
”	斯科特	说	和	强制	尊严	.

斯科特强装出一副尊严的样子说道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,

“	**That's**	**what**	**I**	**told**	**him**	**,**	**”**	**the**	**boy**	**said**	**,**
“	那就是	什么	我	讲述	他	,	”	这	男生	说	,

“我就是这么告诉他的，”男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [skɔt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

as	**he**	**looked**	**at**	**Scott**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
作为	他	看起来	在	斯科特	为了	这	第一的	时间	.

他第一次看向斯科特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

And	**he**	**seemed**	**very**	**much**	**relieved**	**.**
和	他	似乎	非常	很多	松了口气	.

他看起来如释重负。

[hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['hwisld] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

He	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**gate**	**and**	**whistled**	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**store**	**.**
他	跳跃	出去	的	这	门	和	吹口哨	全部	这	方式	到	这	店铺	.

他跳出大门，一路吹着口哨来到商店。

[skɔt] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

Scott	**waited**	**anxiously**	**for**	**the**	**result**	**of**	**his**	**message**	**.**
斯科特	等待	焦虑地	为了	这	结果	的	他的	信息	.

斯科特焦急地等待着他的信息得到回复。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][soʊ][lɔːŋ][ðɪs][taɪm] .

He	did	not	have	to	wait	so	long	this	time	.
他	做过	不是	有	到	等待	所以	长的	这	时间	.

这一次他不用等那么久了。

['fɑːstɚz]['æŋgri][rɔːr][wen][hiː; hi][hɜːrd][ðə; ði]['bɔɪz]['mesɪdʒ][riːtʃt][skɔt][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

Foster's	angry	roar	when	he	heard	the	boy's	message	reached	Scott	at	the	hotel	,
福斯特	生气的	吼	什么时候	他	听到	这	男孩们	信息	达到	斯科特	在	这	酒店	,

福斯特听到男孩的消息后愤怒的咆哮声传到了酒店的斯科特耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['mɪnɪt]['fɑːstər][lʌndʒd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːr] .

and	the	next	minute	Foster	lunged	out	of	the	door	.
和	这	下一个	分钟	促进	猛扑	出去	的	这	门	.

下一刻，福斯特就猛地冲出了门。

[θriː][men]['fɑːloʊd][hɪm; ɪm][aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][stɔːr][pɔːrtʃ] ,

Three	men	followed	him	out	on	to	the	store	porch	,
三	男人	随后	他	出去	在	到	这	店铺	门廊	,

三名男子跟着他走到商店门廊上，

[bʌt; bət][ðeɪ][stɑːpt][ðer; ðər][ænd; ənd][wɑːtʃt][hɪm; ɪm]['klæmbər][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg][waɪt][hɔːrs]

but	they	stopped	there	and	watched	him	clamber	on	to	his	big	white	horse
但	他们	停止	那里	和	观看	他	攀	在	到	他的	大的	白色的	马

.

:

.

但他们停了下来，看着他爬上他的大白马。

[ə'nʌðər][smɔːl][gruːp]['gæðərd][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrgən][stɔːr][tuː; tə][siː][ðə; ði][ʃoʊ] .

Another	small	group	gathered	in	front	of	the	Morgan	store	to	see	the	show	.
其他	小的	团体	聚集	在	正面	的	这	摩根	店铺	到	看	这	展示	.

另一小群人聚集在摩根商店前观看演出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər]['sev(ə)nti][ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːr][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	was	not	over	seventy	yards	from	the	store	to	the	hotel	and	it
它	曾是	不是	超过	七十	码	从	这	店铺	到	这	酒店	和	它

[wʊd][hæv; həv][bɪn]['iziə][fɔːr; fər]['fɑːstər][tuː; tə][wɔːk] ,

would	have	been	easier	for	Foster	to	walk	,
会	有	到过	更轻松	为了	促进	到	走	,

从商店到酒店不到七十码，福斯特步行会更容易些。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][juːst][tuː; tə]['wɔːkɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][felt][ðæt][hiː; hi][wʊd][biː; bi][mɔːr]

but	he	was	not	used	to	walking	and	he	felt	that	he	would	be	more
但	他	曾是	不是	用过的	到	步行	和	他	毛毡	那	他	会	是	更多的

[ɪm'presɪv][ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrs] .

impressive	on	his	horse	.
感人的	在	他的	马	.

但他不习惯走路，他觉得骑马会更引人注目。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːr][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][bʌt; bət][bɪ'fɔːr][hiː; hi][hæd; həd]['kʌvərd][ðə; ði]

He	started	from	the	store	at	a	gallop	but	before	he	had	covered	the
他	开始	从	这	店铺	在	一个	驰骋	但	前	他	有	涵盖	这

[ʃɔːrt]['dɪstəns][hiː; hi][hæd; həd][sləud][daʊn][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːk] .

short	distance	he	had	slowed	down	to	a	walk	.
短的	距离	他	有	减速	向下	到	一个	走	.

他从商店出发时飞奔而去，但还没跑完短短的一段路程，就慢了下来，开始步行。

[hiː; hi][druː][ʌp][æt; ət][ðə; ði][geɪt][ænd; ənd][skauld][æt; ət][skɔt]['fɪrsli] .

He	drew	up	at	the	gate	and	scowled	at	Scott	fiercely	.
他	画	向上	在	这	门	和	皱着眉头	在	斯科特	激烈地	.

他把车停在大门前，狠狠地瞪着斯科特。

“ [wen] [aɪ] [tel] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['blʌstəd] .

“	When	I	tell	people	to	come	to	me	they	come	,	”	he	blustered	.
”	什么时候	我	告诉	人们	到	来	到	我	他们	来	,	”	他	虚张声势	.

“我叫人们来找我，他们就来了，”他大声说道。

[hiː; hi] [nuː] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət][hiː; hi]

He	knew	when	he	said	it	that	it	was	the	wrong	thing	to	say	but	he
他	知道	什么时候	他	说	它	那	它	曾是	这	错误的	事物	到	说	但	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

could	not	help	it	.
可以	不是	帮助	它	.

他明知自己说的话不该说，但他控制不住自己。

[skɔt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kɑːmli] .

Scott	looked	at	him	calmly	.
斯科特	看起来	在	他	平静地	.

斯科特平静地看着他。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][soʊ] [wel] [treɪnd] , ” [hiː; hi]

“	It	must	be	very	convenient	to	have	them	so	well	trained	,	”	he
“	它	必须	是	非常	方便的	到	有	他们	所以	出色地	受过训练	,	”	他

[ri'mɑːkt] .

remarked	.
评论	.

“把他们训练得这么好，肯定很方便，”他评论道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [treɪnd] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” ['fɑːstər] ['blʌstəd] .

“	You	will	be	trained	,	too	,	before	I	am	through	with	you	,	”	Foster	blustered	.
“	你	将要	是	受过训练	,	也	,	前	我	是	通过	和	你	,	”	促进	虚张声势	.

“在我收拾完你之前，你也会接受训练，”福斯特咆哮道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] . ”

“	That's	what	I	came	for	.	”
“	那就是	什么	我	来了	为了	.	”

“我就是为此而来的。”

“ [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['betər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [teɪk]

“	Then	maybe	you	better	come	in	and	have	a	seat	,	for	it	will	probably	take
“	然后	或许	你	更好的	来	在	和	有	一个	座位	,	为了	它	将要	大概	拿

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

“那您最好进来坐下，因为这可能需要一些时间。”

” [skɔt] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['tɔːntɪŋli] .

”	Scott	pushed	forward	a	chair	and	smiled	at	him	tauntingly	.
”	斯科特	推动	向前	一个	椅子	和	微笑	在	他	嘲讽地	.

斯科特拉过一把椅子，带着嘲讽的笑容看着他。

['fɑːstər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Foster	hesitated	.
促进	犹豫了一下	.

福斯特犹豫了一下。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	felt	that	he	was	decidedly	getting	the	worst	of	it	and	he	was
他	毛毡	那	他	曾是	绝对地	获得	这	最差	的	它	和	他	曾是

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

uncertain	just	how	to	proceed	.
不确定	只是	如何	到	继续	.

他觉得自己明显处于最不利的地位，而且不知道该怎么办。

[hiː; hi] [maɪt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	might	force	him	down	to	the	store	at	the	point	of	his	rifle	,
他	可能	力量	他	向下	到	这	店铺	在	这	观点	的	他的	步枪	,

他可能会用步枪指着他，强迫他到商店去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

but	he	was	a	coward	at	heart	and	he	feared	the	consequences	.
但	他	曾是	一个	懦夫	在	心	和	他	害怕	这	结果	.

但他骨子里是个懦夫，他害怕后果。

[hiː; hi] ['sloʊli] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['swægəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

He	slowly	dismounted	and	swaggered	up	to	the	porch	with	all	the
他	缓慢地	下马	和	趾高气扬	向上	到	这	门廊	和	全部	这

[ˌbrægə'doʊtʃioʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

braggadocio	he	could	muster	.
吹牛	他	可以	鼓起	.

他缓缓下马，趾高气扬地走到门廊前，摆出一副趾高气扬的样子。

[skɔt] [roʊz][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Scott	rose	to	meet	him	.
斯科特	玫瑰	到	见面	他	.

斯科特起身迎接他。

['fɑːstər] [klaɪmd] [ðə; ði] [tuː] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [glɛəd] [daʊn] [æt; ət] [skɔt] [frʌm; frəm]

Foster	climbed	the	two	steps	to	the	porch	and	glared	down	at	Scott	from
促进	攀登	这	二	步骤	到	这	门廊	和	怒目而视	向下	在	斯科特	从

[hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [haɪt] .

his	superior	height	.
他的	优越的	高度	.

福斯特爬上两级台阶来到门廊，从他高大的身躯上怒视着斯科特。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] ?

“	I	want	to	know	what	you	mean	by	not	giving	us	that	logging	contract	?
”	我	想	到	知道	什么	你	意思是	经过	不是	给予	我们	那	日志记录	合同	?

“我想知道你为什么不给我们伐木合同？”

” [hiː; hi] ['blʌstəd] ['fɪrsli] .

”	he	blustered	fiercely	.
”	他	虚张声势	激烈地	.

他凶狠地咆哮道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['siːtɪd] ?

“	Won't	you	be	seated	?
“	惯于	你	是	坐着	?

“请坐好。”

” [skɔt] [sed] ['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] .

”	Scott	said	quietly	,	as	he	offered	him	a	chair	.
”	斯科特	说	悄悄	,	作为	他	提供	他	一个	椅子	.

斯科特轻声说道，同时给他拉过一把椅子。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , ” ['fɑːstər] [grauld] ['æŋgrəli] .

“	I	did	not	come	here	to	sit	down	,	”	Foster	growled	angrily	.
”	我	做过	不是	来	这里	到	坐	向下	,	”	促进	咆哮	愤怒地	.

“我来这里不是为了坐下的，”福斯特愤怒地咆哮道。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] . ”

“	I	came	here	to	find	out	why	you	did	not	give	us	that	logging	contract	.	”
”	我	来了	这里	到	寻找	出去	为什么	你	做过	不是	给	我们	那	日志记录	合同	.	”

“我来这里是为了弄清楚你们为什么没有把伐木合同给我们。”

“ [oʊ] , ” [skɔt] [sed] [æz; əz] [ðoʊ] ['pʌz(ə)ld] ,

“	Oh	,	”	Scott	said	as	though	puzzled	,
“	哦	,	”	斯科特	说	作为	尽管	困惑	,

“哦,”斯科特似乎有些困惑地说。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [treɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ]

“	I	understood	you	to	say	that	you	came	to	train	me	to	come	when	you
”	我	理解	你	到	说	那	你	来了	到	火车	我	到	来	什么时候	你

[kɔːld] . ”

called	.	”
称为	.	”

“我理解你的意思是，你来是为了训练我，让我听到召唤就过来。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” ['fɑːstər] [ɪk'skleɪmd] , ['fjʊriəsli] .

“	I'll	do	that	,	too	,	before	I'm	through	with	you	,	”	Foster	exclaimed	,	furiously	.
“	患病的	做	那	,	也	,	前	我是	通过	和	你	,	”	促进	惊呼	,	愤怒地	.

“在我收拾完你之前，我也会这么做,”福斯特愤怒地喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] [ɔːr] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

“	Are	you	going	to	answer	my	question	or	will	I	have	to	beat	it	out	of
”	是	你	去	到	回答	我的	问题	或者	将要	我	有	到	打	它	出去	的

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

“你到底要不要回答我的问题，还是我要用拳头逼你说出来？”

” [skɔt] [lʊkt] [hɪm; ɪm] ['kɑːmli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [smaɪld] [kən'temptʃuəsli] .

”	Scott	looked	him	calmly	in	the	eye	a	moment	and	smiled	contemptuously	.
”	斯科特	看起来	他	平静地	在	这	眼睛	一个	片刻	和	微笑	轻蔑地	.

斯科特平静地看了他一眼，然后轻蔑地笑了笑。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðɪs] ['kɑːntrækt][tuː; tə] - [ˌjuː 'es] - ?

“	You	want	to	know	why	I	did	not	give	this	contract	to	'	us	'	?
“	你	想	到	知道	为什么	我	做过	不是	给	这	合同	到	-	我们	-	?

你想知道我为什么没有把这份合同给“我们”吗?

[dʒʌst] [huːm] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

Just	whom	do	you	mean	?
只是	谁	做	你	意思是	?

你指的是谁?

[huː] [ɪz] - [ˌjuː 'es] - ?

Who	is	'	us	'	?
WHO	是	-	我们	-	?

“我们”指的是谁?

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem 'iː] .

You	forget	that	you	are	a	stranger	to	me	.
你	忘记	那	你	是	一个	陌生人	到	我	.

你忘了你对我来说只是个陌生人。

” ['fɑːstər] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊpən] - [maʊðd] .

”	Foster	stared	at	him	open	-	mouthed	.
”	促进	凝视	在	他	打开	-	嘴巴	.

福斯特目瞪口呆地看着他。

[ðen] [ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] ['pɜːrp(ə)l] [feɪs] ,

Then	the	blood	rushed	to	his	already	purple	face	,
然后	这	血	匆忙	到	他的	已经	紫色的	脸	,

随后，血液涌上了他原本就发紫的脸庞。

[hɪz; ɪz] [nek] [sweld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n] .

his	neck	swelled	and	his	whole	frame	shook	with	the	fury	of	his	passion	.
他的	脖子	肿胀	和	他的	所有的	框架	摇晃	和	这	愤怒	的	他的	热情	.

他的脖子肿胀起来，全身因激情而颤抖。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] .

His	words	were	almost	inarticulate	.
他的	字	是	几乎	不善言辞	.

他的话语几乎含糊不清。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['ɪnsələnt] [haʊnd] .

“	You	know	me	,	you	insolent	hound	.
”	你	知道	我	,	你	傲慢的	猎犬	.

“你这无礼的恶犬，你认识我。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] ['fɑːstər] [weɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] .

Everybody	knows	Foster	Wait	and	a	lot	of	'	em	to	their	sorrow	.
大家	知道	促进	等待	和	一个	很多	的	-	呃	到	他们的	悲哀	.

几乎每个人都认识福斯特·韦特，很多人为此感到惋惜。

['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [send] [juː; jʊ]['æftər][oʊld]['dʒɑːrd]['mɔːrgən] .

Answer	that	question	before	I	send	you	after	old	Jarred	Morgan	.
回答	那	问题	前	我	发送	你	后	老的	贾里德	摩根	.

在我派你去追捕老贾里德·摩根之前，先回答这个问题。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ] [weɪt] !

I'll	teach	you	to	insult	a	Wait	!
患病的	教	你	到	侮辱	一个	等待	!

我会让你知道侮辱“等等！”的滋味！

” [skɔt] [nuː] [ʌv; əv] ['fɑːstɚz] ['fjʊriəs] ['tempər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə]

”	Scott	knew	of	Foster's	furious	temper	and	he	had	been	doing	his	best	to
”	斯科特	知道	的	福斯特	狂怒	脾气	和	他	有	到过	正在做	他的	最好的	到

[ə'raʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

arouse	it	.
引起	它	.

“斯科特知道福斯特脾气暴躁，他一直在想方设法激怒福斯特。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn]

He	wanted	him	to	fight	and	he	knew	that	he	would	not	do	it	except	in
他	通缉	他	到	斗争	和	他	知道	那	他	会	不是	做	它	除了	在

[ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

a	fit	of	passion	.
一个	合身	的	热情	.

他想让他战斗，但他知道，除非是出于一时冲动，否则他是不会这么做的。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['mænz] ['evri] [muːv] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv]

He	knew	his	danger	and	he	watched	the	man's	every	move	as	he	gave
他	知道	他的	危险	和	他	观看	这	男人的	每一个	移动	作为	他	给予

[hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌn] [mɔːr] [prɑːd] .

his	temper	one	more	prod	.
他的	脾气	一	更多的	生产	.

他知道自己身处险境，一边密切关注着那人的一举一动，一边再次激怒了他。

“ [tɔːk] [sens] , ['mɪstər] . [weɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sniəd] .

“	Talk	sense	,	Mr	.	Wait	,	if	you	want	an	answer	from	me	,	”	he	sneered	.
”	讲话	感觉	,	先生	.	等待	,	如果	你	想	一个	回答	从	我	,	”	他	冷笑	.

“韦特先生，如果你想从我这里得到答案，就说点有道理的话，”他冷笑道。

“ [θrets] [duː][nɑːt] [sker] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][oʊld]['dʒɑːrd]['mɔːrgən] .

“	Threats	do	not	scare	me	any	more	than	they	do	old	Jarred	Morgan	.
”	威胁	做	不是	吓	我	任何	更多的	比	他们	做	老的	贾里德	摩根	.

“威胁吓不倒我，就像吓不倒老贾里德·摩根一样。”

" ['fɑːstər] [geɪv] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [θruː] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] .

"	Foster	gave	a	roar	of	rage	and	threw	forward	his	long	rifle	.
"	促进	给予	一个	吼	的	愤怒	和	扔	向前	他的	长的	步枪	.

福斯特怒吼一声，将长步枪扔到身前。

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [ʃɑːt] [skɔt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ['sevrəl] ['ʌðər] [men]

He	would	undoubtedly	have	shot	Scott	as	he	had	shot	several	other	men
他	会	无疑	有	射击	斯科特	作为	他	有	射击	一些	其他	男人

[wen] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['pæʃ(ə)n] ,

when	worked	up	to	an	uncontrollable	passion	,
什么时候	工作	向上	到	一个	不可控的	热情	,

毫无疑问，当他情绪失控时，他会像射杀其他几名男子一样射杀斯科特。

[bʌt; bət] [skɔt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

but	Scott	had	been	watching	for	just	such	a	move	.
但	斯科特	有	到过	观看	为了	只是	这样的	一个	移动	.

但斯科特一直在等待这样的举动。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [grɑːspt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv][paɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	already	grasped	hold	of	a	short	piece	of	pipe	which	he	had
他	有	已经	抓住	抓住	的	一个	短的	片	的	管道	哪个	他	有

[liːnd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

leaned	up	against	a	pillar	of	the	porch	in	case	of	emergency	,
倾斜	向上	反对	一个	支柱	的	这	门廊	在	案件	的	紧急情况	,

他事先已经抓起一小段管子，靠在门廊的柱子上，以备不时之需。

[ænd; ənd] [wen] ['fɑːstər] [θruː] ['fɔːrwərd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['bærəl] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

and	when	Foster	threw	forward	his	rifle	he	struck	the	barrel	with	all	his
和	什么时候	促进	扔	向前	他的	步枪	他	击	这	桶	和	全部	他的

[maɪt] .

might	.
可能	.

福斯特向前掷出步枪时，用尽全力击打枪管。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bloʊ] [nɑːkt] [ðə; ði] ['wepən] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɑːstɚz] [hændz] ,

The	unexpected	blow	knocked	the	weapon	out	of	Foster's	hands	,
这	意外	吹	敲门	这	武器	出去	的	福斯特	双手	,

那突如其来的打击使福斯特手中的武器脱手而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

and	the	bullet	went	through	the	roof	of	the	porch	.
和	这	子弹	去	通过	这	屋顶	的	这	门廊	.

子弹穿过了门廊的屋顶。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'wɪldərd] ['fɑːstər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

The	suddenness	of	it	all	bewildered	Foster	for	a	moment	and	before	he
这	突然	的	它	全部	困惑	促进	为了	一个	片刻	和	前	他

[hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] ,

had	fully	recovered	,
有	完全	恢复	,

这一切发生得太突然，让福斯特一时不知所措，还没等他完全回过神来，

[skɔt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] .

Scott	struck	him	a	crushing	blow	on	the	jaw	.
斯科特	击	他	一个	压碎	吹	在	这	颚	.

斯科特一记重拳击中了他的下巴。

[ðə; ði] [bloʊ] ['stægərd] [hɪm; ɪm] ,

The	blow	staggered	him	,
这	吹	交错	他	,

这一击让他踉跄了一下，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [skɔt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	he	quickly	recovered	his	balance	and	threw	himself	upon	Scott	with	the
但	他	迅速地	恢复	他的	平衡	和	扔	他自己	之上	斯科特	和	这

['fjʊri] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

fury	of	a	wild	animal	.
愤怒	的	一个	荒野	动物	.

但他很快恢复了平衡，像野兽一样猛扑向斯科特。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['kaʊərd] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] , ['blaɪndɪd][baɪ]

He	was	usually	a	coward	but	now	he	was	a	crazy	man	,	blinded	by
他	曾是	通常	一个	懦夫	但	现在	他	曾是	一个	疯狂的	男人	,	失明	经过

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

his	passion	,
他的	热情	,

他以前是个胆小鬼，现在却成了个疯子，被激情蒙蔽了双眼。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] .

and	did	not	realize	what	he	was	doing	.
和	做过	不是	意识到	什么	他	曾是	正在做	.

他并没有意识到自己在做什么。

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz][ænd; ənd] [greɪt] [riːtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][wʌn] [weɪ]

His	enormous	size	and	great	reach	gave	him	a	decided	advantage	in	one	way
他的	巨大的	尺寸	和	伟大的	抵达	给予	他	一个	决定	优势	在	一	方式

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] ['ɔːfset] [baɪ] ['skɑːts] [skɪl] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] .

but	it	was	partially	offset	by	Scott's	skill	and	coolness	.
但	它	曾是	部分	抵消	经过	斯科特的	技能	和	凉爽	.

他庞大的体型和极佳的臂展让他在这方面拥有明显的优势，但斯科特的技术和冷静在一定程度上抵消了这一点。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['lændɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [bʌt; bət][waɪld] [swɪŋz] [ɔːr][ɪn] ['græplɪŋ]

If	he	should	succeed	in	landing	one	of	his	terrific	but	wild	swings	or	in	grappling
如果	他	应该	成功	在	降落	一	的	他的	了不起	但	荒野	摇摆	或者	在	格斗

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ðə; ði] [faɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['endɪŋ] .

his	opponent	the	fight	could	have	but	one	ending	.
他的	对手	这	斗争	可以	有	但	一	结束	.

如果他能成功使出他那威力巨大但又狂野的挥拳，或者与对手缠斗成功，那么这场比赛就只有一个结局。

['skɑːts] ['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] [ænd; ənd] ['hæmər] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

Scott's	only	chance	was	to	keep	out	of	his	reach	and	hammer	him	into
斯科特的	仅有的	机会	曾是	到	保持	出去	的	他的	抵达	和	锤	他	进入

[səb'mɪʃ(ə)n] .

submission	.
提交	.

斯科特唯一的机会就是保持距离，用重拳将他制服。

['fɑːstər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][waɪld]['fjʊri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædmən] ; [skɔt] ,

Foster	fought	with	all	the	wild	fury	of	a	madman	;	Scott	,
促进	战斗	和	全部	这	荒野	愤怒	的	一个	狂人	;	斯科特	,

福斯特像疯子一样疯狂反抗；斯科特，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːksɪŋ]['mæstər] .

with	the	coolness	of	a	boxing	master	.
和	这	凉爽	的	一个	拳击	掌握	.

像拳击大师一样冷静沉着。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [skɔt] ['lændɪd] [bloʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [feld] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [mæn] .

Again	and	again	Scott	landed	blows	which	would	have	felled	a	smaller	man	.
再次	和	再次	斯科特	登陆	打击	哪个	会	有	倒下	一个	较小的	男人	.

斯科特一次又一次地击中目标，这些重拳足以击倒一个体型较小的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stægərd] [ðɪs] ['dʒaɪənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md]

Some	of	them	staggered	this	giant	a	little	but	most	of	them	seemed
一些	的	他们	交错	这	巨大的	一个	小的	但	最多	的	他们	似乎

[tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔ:l] .

to	have	no	effect	at	all	.
到	有	不	影响	在	全部	.

有些攻击让这个巨人稍微踉跄了一下，但大多数攻击似乎根本没有效果。

[skɔt] [wʌz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

Scott	was	handicapped	by	the	necessity	of	keeping	entirely	out	of	his	reach	.
斯科特	曾是	残疾人	经过	这	必要性	的	保持	完全	出去	的	他的	抵达	.

斯科特之所以处于不利地位，是因为他必须完全远离他。

[ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

A	grazing	blow	on	the	side	of	his	head	warned	him	that	if	one	of	them
一个	放牧	吹	在	这	边	的	他的	头	警告	他	那	如果	一	的	他们

[ʃʊd; ʃəd][lænd] ['skwerli] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] .

should	land	squarely	he	would	be	done	for	.
应该	土地	完全	他	会	是	完毕	为了	.

头部侧面被擦伤，这让他意识到，如果其中一击正中目标，他就完了。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [wʌn][ʌv; əv] ['fɑ:stɚz] [mæd] ['rʌʃɪz] [skɔt] [stept] [ɔ:f][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

In	attempting	to	avoid	one	of	Foster's	mad	rushes	Scott	stepped	off	the	edge	of
在	尝试	到	避免	一	的	福斯特	疯狂的	冲刺	斯科特	步	离开	这	边缘	的

[ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

the	porch	and	fell	on	his	back	on	the	ground	.
这	门廊	和	跌倒	在	他的	后退	在	这	地面	.

为了躲避福斯特的一次疯狂冲撞，斯科特从门廊边缘一脚踩空，仰面摔倒在地。

['ɪnstəntli] ['fɑ:stər] [dʒʌmpt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['hɑ:bneɪld] [bu:ts] .

Instantly	Foster	jumped	for	his	head	with	both	hobnailed	boots	.
即刻	促进	跳了起来	为了	他的	头	和	两个都	钉鞋	靴子	.

福斯特立刻用两只钉鞋扑向他的头部。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [skɔt] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l] , [sɔ:] [ðɪs] ['di:mən] ['hʌvər]

For	the	fraction	of	a	second	Scott	,	stunned	by	the	fall	,	saw	this	demon	hovering
为了	这	分数	的	一个	第二	斯科特	,	目瞪口呆	经过	这	落下	,	锯	这	恶魔	悬停

['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

over	him	,
超过	他	,

斯科特因坠落而眩晕，在那一瞬间，他看到一个恶魔盘旋在他上方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] ['ɔ:lmoʊst] ['sɪkənd] [hɪm; ɪm] .

and	the	sight	almost	sickened	him	.
和	这	视线	几乎	恶心	他	.

眼前的景象几乎让他作呕。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][roʊl] ['sʌd(ə)nli] ['oʊvər] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [sprɪŋ]

But	he	recovered	just	in	time	to	roll	suddenly	over	out	of	reach	and	spring
但	他	恢复	只是	在	时间	到	卷	突然	超过	出去	的	抵达	和	春天

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

但他及时恢复过来，突然翻身躲开，然后迅速站了起来。

['fɑ:stər] , [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

Foster	,	dazed	by	the	escape	of	his	victim	,	tripped	and	fell	.
促进	,	茫然	经过	这	逃脱	的	他的	受害者	,	绊倒了	和	跌倒	.

福斯特因受害者逃脱而惊慌失措，绊倒在地。

[skɔt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['dʒaɪənt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][hiː; hi]

Scott	**could**	**have**	**jumped**	**on**	**the**	**lumbering**	**giant**	**there**	**on**	**the**	**ground**	**but**	**he**
斯科特	可以	有	跳了起来	在	这	伐木	巨大的	那里	在	这	地面	但	他

[hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [fer] .

had	**been**	**taught**	**to**	**play**	**the**	**game**	**fair**	**.**
有	到过	教授	到	玩	这	游戏	公平的	.

斯科特本可以扑向地上那个笨重的巨人，但他从小就被教导要公平竞争。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɪk'skjuːs] .

Moreover	**,**	**he**	**did**	**not**	**want**	**this**	**man**	**to**	**have**	**any**	**excuse**	**.**
而且	,	他	做过	不是	想	这	男人	到	有	任何	原谅	.

此外，他也不想给这个人任何借口。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θræʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [θræʃt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

He	**wanted**	**to**	**thrash**	**him**	**as**	**he**	**had**	**never**	**been**	**thrashed**	**before**	**and**
他	通缉	到	鞭挞	他	作为	他	有	绝不	到过	痛击	前	和

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

make	**him**	**acknowledge**	**it**	**.**
制作	他	承认	它	.

他想狠狠揍他一顿，让他尝尝从未挨过的揍，让他明白这一点。

[ðə; ði][men][frʌm; frəm][bəuθ] ['stɔrz] [hæd; həd] [edʒd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

The	**men**	**from**	**both**	**stores**	**had**	**edged**	**up**	**to**	**the**	**fence**	**and**	**almost**
这	男人	从	两个都	商店	有	边缘	向上	到	这	栅栏	和	几乎

[fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ded] [laɪn][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .

forgotten	**the**	**dead**	**line**	**in**	**their**	**excitement**	**.**
被遗忘的	这	死的	线	在	他们的	激动	.

两家店的男人们都挤到了围栏边，兴奋之余几乎忘记了截止日期。

[skɔt] [let][ðə; ði]['dʒaɪənt]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd] [peɪd] [dɪr] [fɔːr; fər]

Scott	**let**	**the**	**giant**	**scramble**	**to**	**his**	**feet**	**unmolested**	**,**	**and**	**paid**	**dear**	**for**
斯科特	让	这	巨大的	争夺	到	他的	脚	未受干扰	,	和	有薪酬的	亲爱的	为了

[hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlri] .

his	**chivalry**	**.**
他的	骑士精神	.

斯科特没有理会巨人，任由他挣扎着站了起来，但他的骑士精神却让他付出了惨痛的代价。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['mænz] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ['sæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʊrəns] .

He	**had**	**counted**	**on**	**this**	**man's**	**dissipation**	**sapping**	**his**	**endurance**	**.**
他	有	计数	在	这	男人的	耗散	消耗	他的	耐力	.

他原本指望这个人放荡不羁会消耗他的精力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

It	**was**	**beginning**	**to**	**tell**	**on**	**him**	**.**
它	曾是	开始	到	告诉	在	他	.

这开始对他产生影响。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['tʃoʊkɪŋ] [gɑːsps][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd]

His	**breath**	**was**	**coming**	**in**	**great**	**choking**	**gasps**	**but**	**his**	**mountain**	**training**	**had**
他的	气息	曾是	未来	在	伟大的	窒息	喘息	但	他的	山	训练	有

[meɪd] [hɪm; ɪm] [tʌf] .

made	**him**	**tough**	**.**
制成	他	艰难的	.

他呼吸急促，几乎喘不过气来，但他的山地训练使他变得坚强。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] ,

Moreover	**,**	**he**	**realized**	**that**	**his**	**strength**	**was**	**waning**	**,**
而且	,	他	已实现	那	他的	力量	曾是	减弱	,

此外，他还意识到自己的体力正在衰退。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['fjʊri] [geɪv] [wei] [tuː; tə][krɑːft] .

and	with	that	knowledge	his	blind	fury	gave	way	to	craft	.
和	和	那	知识	他的	瞎的	愤怒	给予	方式	到	工艺	.

有了这些认知，他盲目的愤怒让位于精湛的技艺。

[skɔt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɑːkst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Scott	had	always	boxed	according	to	the	rules	of	the	ring	,
斯科特	有	总是	盒装	根据	到	这	规则	的	这	戒指	,

斯科特一直以来都按照拳击规则进行比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪn'taɪərli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [wen] ['fɑːstər] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [sʌm; səm]

and	he	was	taken	entirely	off	his	guard	when	Foster	suddenly	sprang	some
和	他	曾是	已采取	完全	离开	他的	警卫	什么时候	促进	突然	弹簧	一些

['lʌmbərdʒæk] ['tæktɪks][ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] ['hɑːbneɪld] [buːt] ['skwerli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

lumberjack	tactics	and	landed	his	hobnailed	boot	squarely	in	his	stomach	.
伐木工	策略	和	登陆	他的	钉鞋	启动	完全	在	他的	胃	.

福斯特突然使出伐木工式的招数，一脚用钉鞋狠狠踢中了他的肚子，他完全没有防备。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['evriθɪŋ] [tɜːrnd] [blæk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [laɪk] [ə; eɪ]

For	a	second	everything	turned	black	before	him	and	he	staggered	like	a
为了	一个	第二	一切	转向	黑色的	前	他	和	他	交错	喜欢	一个

['drʌŋkən] [mæn] .

drunken	man	.
醉	男人	.

一瞬间，眼前一片漆黑，他像醉汉一样踉跄了几步。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sprɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

As	in	a	haze	he	saw	the	giant	spring	forward	to	finish	him	off	.
作为	在	一个	阴霾	他	锯	这	巨大的	春天	向前	到	结束	他	离开	.

他恍惚间看到巨人猛地扑过来，要彻底解决他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtər] ,

With	the	instinct	of	the	fighter	,
和	这	本能	的	这	战斗机	,

凭借着战士的本能，

[hiː; hi] [saɪd] - [stept] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnstənts] [rɪ'priːv] [brɔːt] [bæk] [hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] ['sensɪz]

he	side	-	stepped	and	the	instant's	reprieve	brought	back	his	wandering	senses
他	边	-	步	和	这	即时	缓刑	带来	后退	他的	漫游	感官

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪnd] .

and	his	wind	.
和	他的	风	.

他侧身躲过，这短暂的喘息让他恢复了游荡的意识和呼吸。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [slaɪt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bloʊz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd]

When	he	saw	the	slight	effect	of	his	blows	earlier	in	the	fight	he	had
什么时候	他	锯	这	轻微	影响	的	他的	打击	早些时候	在	这	斗争	他	有

[dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tɪl] ['fɑːstər]

devoted	himself	almost	entirely	to	defense	and	saved	his	strength	till	Foster
奉献	他自己	几乎	完全	到	防御	和	已保存	他的	力量	直到	促进

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['taɪərd][aʊt] .

should	be	tired	out	.
应该	是	疲劳的	出去	.

当他看到自己之前的攻击效果甚微时，他几乎完全专注于防守，保存体力，直到福斯特筋疲力尽。

[naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

Now	he	took	the	offensive	with	all	his	power	.
现在	他	采取	这	进攻	和	全部	他的	力量	.

现在他使出浑身解数，转守为攻。

[hiː; hi] [reɪnd] [bloʊ] ['æftər] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['gæspɪŋ] ['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd]

He	rained	blow	after	blow	on	the	gasping	giant	with	bewildering	rapidity	and
他	下雨了	吹	后	吹	在	这	喘息	巨大的	和	扑朔迷离	快速	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

他以惊人的速度对喘息的巨人发动了一波又一波的猛击，最后，

['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ,

seeing	the	man	was	almost	exhausted	,
看到	这	男人	曾是	几乎	筋疲力尽的	,

看到那人几乎筋疲力尽，

[hiː; hi] [θruː] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bloʊ] [skwer] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

he	threw	every	ounce	of	strength	into	a	blow	square	on	the	point	of	his	chin	.
他	扔	每一个	盎司	的	力量	进入	一个	吹	正方形	在	这	观点	的	他的	下巴	.

他使出浑身解数，一拳正中下巴。

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['stægərd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][sæŋk] ['lɪmpli] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪfləs] [hiːp] .

The	big	fellow	staggered	an	instant	and	sank	limply	in	a	lifeless	heap	.
这	大的	同伴	交错	一个	立即的	和	沉没	软弱无力	在	一个	无生命	堆	.

那个大块头踉跄了一下，随即瘫倒在地，一动不动。

[skɔt] [liːnd] ['pæntɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

Scott	leaned	panting	against	the	fence	.
斯科特	倾斜	喘息	反对	这	栅栏	.

斯科特气喘吁吁地靠在栅栏上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	was	almost	exhausted	.
他	曾是	几乎	筋疲力尽的	.

他几乎筋疲力尽。

['fɑːstər] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] ['groʊnɪŋ] [ɑːn][wʌn] ['elboʊ] .

Foster	moved	uneasily	and	raised	himself	groaning	on	one	elbow	.
促进	已搬	不安地	和	提高	他自己	呻吟	在	一	弯头	.

福斯特不安地动了动，用一只胳膊肘撑起身子，呻吟着。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θruː] ['treɪnɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][kɔːl] ?

“	Are	you	through	training	me	to	come	when	you	call	?
“	是	你	通过	训练	我	到	来	什么时候	你	称呼	?

“你训练我到你召唤时能立刻赶来了吗？”

” [skɔt] [æskt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][gɑːsps][fɔːr; fər] [breθ] .

”	Scott	asked	between	his	gasps	for	breath	.
”	斯科特	问	之间	他的	喘息	为了	气息	.

斯科特喘着粗气问道。

['fɑːstər] [roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['wɔbəld] [tɔːrdz] [ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Foster	rose	slowly	and	wobbled	towards	the	gate	without	a	word	.
促进	玫瑰	缓慢地	和	摇晃	向	这	门	没有	一个	单词	.

福斯特缓缓起身，一言不发地摇摇晃晃地走向大门。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]

Not	a	word	of	sympathy	came	from	his	friends	and	they	watched	him
不是	一个	单词	的	同情	来了	从	他的	朋友们	和	他们	观看	他

['klæmbər] ['peɪnfəli] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] ['eni] [ə'sɪstəns] .

clamber	painfully	on	to	his	horse	without	offering	any	assistance	.
攀	痛苦地	在	到	他的	马	没有	提供	任何	协助	.

他的朋友们没有一句同情的话，眼睁睁地看着他痛苦地爬上马背，却没有提供任何帮助。

[hiː; hi] [roʊd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed] , [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['biːtn]

He	rode	slowly	down	the	village	street	with	drooping	head	,	a	thoroughly	beaten
他	骑	缓慢地	向下	这	村庄	街道	和	下垂	头	,	一个	彻底	被打败

[mæn] .

man	.
男人	.

他垂着头，缓缓地骑马沿着村庄街道走去，看起来筋疲力尽。

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [men] [wɔːkt] ['saɪləntli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [left] [skɔt] [stɪl]

The	two	groups	of	men	walked	silently	back	to	the	stores	and	left	Scott	still
这	二	团体	的	男人	步行	默默	后退	到	这	商店	和	左边	斯科特	仍然

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] ,

leaning	against	the	fence	,
倾斜	反对	这	栅栏	,

两组男人默默地走回商店，留下斯科特仍然靠在栅栏上。

[wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] , [bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

weak	and	sick	,	but	filled	with	a	feeling	of	intense	satisfaction	.
虚弱的	和	生病的	,	但	已填	和	一个	感觉	的	激烈的	满意	.

身体虚弱，但内心却充满了强烈的满足感。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[skɔt] [meɪks] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən]

SCOTT	MAKES	A	TRIP	TO	WASHINGTON
斯科特	制作	一个	旅行	到	华盛顿

斯科特前往华盛顿

[skɔt] [liːnd] ['wɪrəli] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [oʊld] [waɪt] [hɔːrs]

Scott	leaned	wearily	on	the	picket	fence	for	a	long	time	after	the	old	white	horse
斯科特	倾斜	疲劳	在	这	纠察	栅栏	为了	一个	长的	时间	后	这	老的	白色的	马

[hæd; həd] ['kærid] ['fɑːstər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .

had	carried	Foster	out	of	sight	up	the	mountain	road	.
有	携带	促进	出去	的	视线	向上	这	山	路	.

老白马驮着福斯特沿着山路消失在视线之外后，斯科特疲惫地靠在木栅栏上很久。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ber] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	did	not	bear	any	trace	of	the	fight	on	his	face	,
他	做过	不是	熊	任何	痕迹	的	这	斗争	在	他的	脸	,

他脸上没有留下任何打斗的痕迹。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

but	his	body	was	sore	and	he	was	very	nearly	exhausted	.
但	他的	身体	曾是	疮	和	他	曾是	非常	几乎	筋疲力尽的	.

但他浑身酸痛，几乎精疲力竭。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['hiːvɪŋ] [tʃest] [tuː; tə] [θɪŋk]

He	could	not	but	smile	as	he	stood	there	with	heaving	chest	to	think
他	可以	不是	但	微笑	作为	他	站立	那里	和	起伏	胸部	到	思考

[haʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [strɪkt] [nuː'trælәti] [wɪtʃ] [hiː; hi]

how	far	he	had	departed	from	the	policy	of	strict	neutrality	which	he
如何	远的	他	有	已离开	从	这	政策	的	严格的	中立	哪个	他

[hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

had	laid	down	for	himself	.
有	铺设	向下	为了	他自己	.

他站在那里，胸膛剧烈起伏，不禁露出了笑容，因为他意识到自己已经偏离了自己制定的严格中立政策有多远。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'ma:ks] [wɪtʃ] ['hɑ:pˌwʊd] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] ['daʊtɪd]

But	from	the	remarks	which	Hopwood	had	dropped	that	morning	he	doubted
但	从	这	评论	哪个	霍普伍德	有	掉落	那	早晨	他	怀疑

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] ['veri] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪts] .

whether	it	would	make	very	much	difference	to	the	Waits	.
无论	它	会	制作	非常	很多	不同之处	到	这	等待	.

但从霍普伍德那天早上说的话来看，他怀疑这是否会对韦茨一家产生多大影响。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [naʊ] , ['eniweɪ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [weɪts] [maɪt] [θɪŋk] .

Well	,	it	was	done	now	,	anyway	,	no	matter	what	the	Waits	might	think	.
出色地	,	它	曾是	完毕	现在	,	反正	,	不	事情	什么	这	等待	可能	思考	.

不管威茨乐队怎么想，事情已经发生了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	had	shown	them	that	he	had	no	intention	of	running	away	,
他	有	所示	他们	那	他	有	不	意图	的	跑步	离开	,

他已经向他们表明，他没有逃跑的打算。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [goʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]

and	he	felt	that	he	could	now	go	about	his	own	business	without	running	the
和	他	毛毡	那	他	可以	现在	去	关于	他的	自己的	商业	没有	跑步	这

[rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

risk	of	being	called	a	coward	.
风险	的	存在	称为	一个	懦夫	.

他觉得现在他可以安心做自己的事，而不用担心被人称为懦夫了。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][hoʊ'tel][hi:; hi] [sɔ:] ['hɑ:pˌwʊd] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	turned	toward	the	hotel	he	saw	Hopwood	leaning	on	the	corner	of	the
作为	他	转向	朝向	这	酒店	他	锯	霍普伍德	倾斜	在	这	角落	的	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

他转身朝酒店方向走去，看到霍普伍德倚在栅栏角上。

“ [wel] , ['hɑ:pˌwʊd] , [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][bɪg] [faɪt] ?

“	Well	,	Hopwood	,	did	you	see	the	big	fight	?
“	出色地	,	霍普伍德	,	做过	你	看	这	大的	斗争	?

“霍普伍德，你看到那场大战了吗？”

” [hi:; hi] [æskt] ['smaɪlɪŋli] .

”	he	asked	smilingly	.
”	他	问	微笑着	.

他笑着问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] , ” ['hɑ:pˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['soʊbərli] .

“	That	was	a	good	job	,	”	Hopwood	replied	soberly	.
“	那	曾是	一个	好的	工作	,	”	霍普伍德	回复	清醒地	.

“干得不错，”霍普伍德严肃地回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [naʊ] , ['hɑ:pˌwʊd] ?

“	Shall	I	have	to	fight	all	of	the	rest	of	the	Waits	now	,	Hopwood	?
“	将	我	有	到	斗争	全部	的	这	休息	的	这	等待	现在	,	霍普伍德	?

“霍普伍德，难道我现在要跟韦茨家族的其他成员都打一架吗？”

” [skɔt] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .

”	Scott	asked	a	little	anxiously	.
”	斯科特	问	一个	小的	焦虑地	.

斯科特有些焦虑地问道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɔːr] ['faɪtɪŋ]

He	did	not	want	to	waste	any	more	time	waiting	for	these	people	or	fighting
他	做过	不是	想	到	浪费	任何	更多的	时间	等待	为了	这些	人们	或者	斗争

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他不想再浪费时间等待这些人或与他们战斗。

['hɑːpˌwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Hopwood	shook	his	head	.
霍普伍德	摇晃	他的	头	.

霍普伍德摇了摇头。

“ ['suːəl] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɑːkst] [ə'gen] .

“	Sewall	told	him	he	would	get	his	ears	boxed	again	.
”	塞沃尔	讲述	他	他	会	得到	他的	耳朵	盒装	再次	.

“塞沃尔告诉他，他会再次挨揍。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

They	will	be	glad	of	it	.	”
他们	将要	是	高兴的	的	它	.	”

他们会为此感到高兴的。

“ ['lɪs(ə)n] , ['hɑːpˌwʊd] .

“	Listen	,	Hopwood	.
”	听	,	霍普伍德	.

“听着，霍普伍德。”

[ɪz] ['suːəl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːntrækt] ?

Is	Sewall	going	to	try	to	take	the	contract	?
是	塞沃尔	去	到	尝试	到	拿	这	合同	?

塞沃尔会尝试拿下这份合同吗?

” [skɔt] [æskt] ['ɜːrnɪstli] .

”	Scott	asked	earnestly	.
”	斯科特	问	切实	.

“斯科特认真地问道。”

“ [noʊ] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .

“	No	,	”	Hopwood	replied	emphatically	.
”	不	,	”	霍普伍德	回复	强调地	.

“不，”霍普伍德斩钉截铁地回答道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?

“	How	could	he	?
”	如何	可以	他	?

他怎么能这样?

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] . ”

There	is	not	that	much	money	in	the	whole	country	.	”
那里	是	不是	那	很多	钱	在	这	所有的	国家	.	”

全国的钱都没那么多。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ'self][bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	did	not	think	there	was	myself	but	I	wanted	to	make	sure	of	it	.
”	我	做过	不是	思考	那里	曾是	我	但	我	通缉	到	制作	当然	的	它	.

“我原以为没有，但我想确认一下。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['hɑːpˌwʊd] ?

Could	you	deliver	a	message	for	me	,	Hopwood	?
可以	你	递送	一个	信息	为了	我	,	霍普伍德	?

霍普伍德，你能帮我带个口信吗?

〞 ['hɑːpˌwʊd] [lʊkt] [ʌp] ['iːgərli] .
〞 Hopwood looked up eagerly .
〞 霍普伍德 看起来 向上 急切地 .

霍普伍德急切地抬起头。

[kə'lektɪŋ] [nuːz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [tuː; tə][duː] .
Collecting news and carrying messages were things he liked best to do .
收集 消息 和 携带 消息 是 事物 他 喜欢 最好的 到 做 .

收集新闻和传递消息是他最喜欢的事情。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] .
He did not have to speak .
他 做过 不是 有 到 说话 .

他不必说话。

[skɔt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] .
Scott could see that he was more than willing .
斯科特 可以 看 那 他 曾是 更多的 比 愿意的 .

斯科特看得出来，他非常乐意。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , ['hɑːpˌwʊd] , 〞 [skɔt] [kən'tɪnjuːd] ,
“ I have some business I want to attend to , Hopwood , 〞 Scott continued ,
“ 我 有 一些 商业 我 想 到 出席 到 , 霍普伍德 , 〞 斯科特 持续 ,

“霍普伍德，我还有些事要处理，”斯科特继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
“ and I'll have to go away for a couple of days .
“ 和 患病的 有 到 去 离开 为了 一个 夫妻 的 天 .

“我得离开几天。”

[ɪf] [aɪ][goʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [θræʃt] ['fɑːstər] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ]
If I go now it will look as though I have thrashed Foster and then run away
如果 我 去 现在 它 将要 看 作为 尽管 我 有 痛击 促进 和 然后 跑步 离开
.
:
.

如果我现在走，看起来就像我痛打了福斯特然后逃跑了一样。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] ['fɑːstər] [weɪt] , [ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] ['suːəl] ,
I want you to tell Foster Wait , or maybe it would be better to tell Sewall ,
我 想 你 到 告诉 促进 等待 , 或者 或许 它 会 是 更好的 到 告诉 塞沃尔 ,

我希望你告诉福斯特·韦特，或者也许告诉塞沃尔更好。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
if he is the real head of the family ,
如果 他 是 这 真实的 头 的 这 家庭 ,

如果他真是这个家族的真正掌权者，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] ['sætərdeɪ] .
that I am going away for three days but will be back here Saturday .
那 我 是 去 离开 为了 三 天 但 将要 是 后退 这里 周六 .

我要离开三天，周六就会回来。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə]['dʒɑːrd] , [tuː] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
You can tell the same thing to Jarred , too , so that they will all know it .
你 能 告诉 这 相同的 事物 到 贾里德 , 也 , 所以 那 他们 将要 全部 知道 它 .

你也可以把同样的话告诉贾里德，这样他们所有人都会知道。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [naʊ] ?
Do you think that you have it straight now ?
做 你 思考 那 你 有 它 直的 现在 ?

你觉得你现在明白了吗?

" ['hɑːpˌwʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪvli] .

"	Hopwood	nodded	gravely	.
"	霍普伍德	点头	严重地	.

霍普伍德严肃地点了点头。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [streɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] .

"	I	always	get	messages	straight	,	"	he	replied	proudly	.
"	我	总是	得到	消息	直的	,	"	他	回复	自豪地	.

"我总是能准确无误地收到信息，"他自豪地回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] ['sætərdeɪ] ?

"	You	are	sure	you	will	be	back	Saturday	?
"	你	是	当然	你	将要	是	后退	周六	?

你确定周六能回来吗?

" [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]

"	He	had	taken	a	strange	liking	to	this	man	who	had	treated	him	like	a
"	他	有	已采取	一个	奇怪的	喜欢	到	这	男人	WHO	有	治疗	他	喜欢	一个

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [θræʃt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrli] ['ʌŋk(ə)l] .

rational	being	and	thrashed	his	surly	uncle	.
合理的	存在	和	痛击	他的	粗鲁	叔叔	.

"他莫名其妙地喜欢上了这个把他当成理性人看待，并且痛揍了他那脾气暴躁的叔叔的人。"

" [jes] , ['hɑːpˌwʊd] , [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [hɪr] ['sætərdeɪ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] , [ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Yes	,	Hopwood	,	I'll	certainly	be	here	Saturday	without	fail	,	and	,	"	he	added	,
"	是的	,	霍普伍德	,	患病的	当然	是	这里	周六	没有	失败	,	和	,	"	他	额外	,

"是的，霍普伍德，我周六肯定会到场，而且，"他补充道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [pliːzd] ['hɑːpˌwʊd] ,

for	he	could	see	how	the	friendship	pleased	Hopwood	,
为了	他	可以	看	如何	这	友谊	高兴	霍普伍德	,

因为他能看出这段友谊让霍普伍德很高兴。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ['prɪti] [suːn] ['æftər][aɪ][get] [bæk] .

"	I	would	like	to	see	you	again	pretty	soon	after	I	get	back	.
"	我	会	喜欢	到	看	你	再次	漂亮的	很快	后	我	得到	后退	.

"我回去后想尽快再见到你。"

" [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

"	He	might	as	well	have	saved	himself	the	trouble	,
"	他	可能	作为	出色地	有	已保存	他自己	这	麻烦	,

他完全可以省去这些麻烦。

[fɔːr; fər] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mesɪdʒ] .

for	Hopwood	had	gone	to	deliver	his	precious	message	.
为了	霍普伍德	有	已消失	到	递送	他的	宝贵的	信息	.

因为霍普伍德是去传达他那重要的信息了。

[skɔt] [said] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Scott	sighed	when	he	saw	that	the	man	was	gone	.
斯科特	叹了口气	什么时候	他	锯	那	这	男人	曾是	已消失	.

看到那人走了，斯科特叹了口气。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənts] .

He	could	not	get	used	to	his	unexpected	movements	.
他	可以	不是	得到	用过的	到	他的	意外	移动	.

他无法适应自己突如其来的举动。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [mɔːr] [θɔːts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	wasted	no	more	thoughts	on	it	now	.
他	浪费	不	更多的	想法	在	它	现在	.

他现在不再为此浪费时间思考了。

[ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ræŋ] , [ɑːn] [taɪm] [fɔːr; fər] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði]

The	dinner	bell	rang	,	on	time	for	once	,	and	the	station	agent	came	in	the
这	晚餐	钟	响铃	,	在	时间	为了	一次	,	和	这	车站	代理人	来了	在	这

[geɪt] .

gate	.
门	.

晚餐铃声准时响起，车站工作人员走进了站台。

" [hɪr] [juː; jʊ] [biːt] [ʌp] ['fɑːstər] [weɪt] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	Hear	you	beat	up	Foster	Wait	,	"	he	grinned	.
"	听到	你	打	向上	促进	等待	,	"	他	咧嘴一笑	.

"听说你把福斯特·韦特揍了一顿，"他咧嘴一笑。

" [jes] , " [skɔt] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	"	Scott	admitted	.
"	是的	,	"	斯科特	承认	.

"是的，"斯科特承认道。

" [hiː; hi] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

"	He	forced	it	on	me	but	I	was	glad	of	the	opportunity	.
"	他	强制	它	在	我	但	我	曾是	高兴的	的	这	机会	.

"他强迫我这么做，但我很高兴有这个机会。"

[huː] [toʊld] [juː; jʊ] ? "

Who	told	you	?	"
WHO	讲述	你	?	"

谁告诉你的?

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [bɔɪz] [toʊld] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'nesəseri] ['æftər] [aɪ]

"	One	of	the	Wait	boys	told	me	,	but	that	would	have	been	unnecessary	after	I
"	一	的	这	等待	男孩们	讲述	我	,	但	那	会	有	到过	不必要	后	我

[sɔː] ['fɑːstər] . "

saw	Foster	.	"
锯	促进	.	"

"韦特家的一个男孩告诉过我，但在我见过福斯特之后，这根本就没必要了。"

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [weɪts] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	wonder	what	the	Waits	will	think	of	it	?
"	我	想知道	什么	这	等待	将要	思考	的	它	?

"我想知道韦茨一家会怎么想？"

" [skɔt] [æskt] .

"	Scott	asked	.
"	斯科特	问	.

斯科特问道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [bæk] [ʌp] - [ə'pɪnjən] .

He	was	anxious	to	have	some	one	back	up	Hopwood's	opinion	.
他	曾是	焦虑的	到	有	一些	一	后退	向上	-	观点	.

他很想找到人支持霍普伍德的观点。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['ænsər] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	They	are	as	tickled	as	you	are	,	"	the	agent	answered	confidently	.
"	他们	是	作为	挠痒	作为	你	是	,	"	这	代理人	回答	自信地	.

"他们和你一样高兴，"经纪人自信地回答道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['brægɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

"	He	is	always	bragging	,	and	none	of	them	like	him	.
"	他	是	总是	吹嘘	,	和	没有任何	的	他们	喜欢	他	.

"他总是吹嘘，没有人喜欢他。"

['hiːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər] [ðɪs] .

He'll	**probably**	**have**	**to**	**quit**	**the**	**country**	**after**	**this**	**.**
地狱	大概	有	到	辞职	这	国家	后	这	.

这件事之后他可能不得不离开这个国家了。

〞 [skɔt] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

〞 Scott	**was**	**glad**	**to**	**hear**	**it**	**.**
〞 斯科特	曾是	高兴的	到	听到	它	.

斯科特听到这个消息很高兴。

[ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] .

That	**would**	**leave**	**him**	**free**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**plans**	**.**
那	会	离开	他	自由的	到	携带	出去	他的	计划	.

这样他就可以自由地实施他的计划了。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ,

He	**told**	**the**	**agent**	**of**	**the**	**trip**	**he**	**was**	**going**	**to**	**make**	**,**
他	讲述	这	代理人	的	这	旅行	他	曾是	去	到	制作	,

他告诉了经纪人他即将进行的行程，

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['bɪzɪli] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['pepərz] .

and	**spent**	**the**	**afternoon**	**busily**	**working**	**over**	**a**	**bunch**	**of**	**legal**	**-**	**looking**	**papers**	**.**
和	花费	这	下午	忙碌地	在职的	超过	一个	束	的	合法的	-	寻找	文件	.

然后整个下午都在忙着处理一堆看起来很专业的法律文件。

[fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] ['hedɪd] [nɔːrθ] , [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]

Four	**o'clock**	**found**	**him**	**on**	**the**	**afternoon**	**train**	**headed**	**north**	**,**	**an**	**impatient**
四	点钟	成立	他	在	这	下午	火车	标题	北	,	一个	不耐烦

['trævələr] .

traveler	**.**
游客	.

四点钟，他坐上了开往北方的下午列车，一个不耐烦的旅客。

[skɔt] [hæd; həd][nɑːt][toʊld] ['eni] [wʌn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

Scott	**had**	**not**	**told**	**any**	**one**	**where**	**he**	**was**	**going**	**.**
斯科特	有	不是	讲述	任何	一	在哪里	他	曾是	去	.

斯科特没有告诉任何人他要去哪里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

If	**he**	**had**	**said**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**Washington**	**,**
如果	他	有	说	那	他	曾是	去	到	华盛顿	,

如果他说他要去华盛顿，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz]

they	**would**	**have**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**running**	**away**	**as**	**the**	**other**	**fellows**
他们	会	有	想法	那	他	曾是	跑步	离开	作为	这	其他	伙伴们

[hæd; həd] [dʌn] .

had	**done**	**.**
有	完毕	.

他们会以为他像其他人一样逃跑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

But	**he**	**was**	**going**	**to**	**Washington**	**,**
但	他	曾是	去	到	华盛顿	,

但他要去华盛顿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] ['ɑːfɪs]

and	**when**	**he**	**got**	**there**	**he**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**going**	**to**	**the**	**Forest**	**Service**	**office**
和	什么时候	他	得到	那里	他	丢失的	不	时间	在	去	到	这	森林	服务	办公室

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	**to**	**the**	**chief**	**of**	**his**	**division**	**.**
和	到	这	首席	的	他的	分配	.

他到达那里后，立即前往林务局办公室，找到了他所在部门的主管。

['mɪstər] . [dʒɑ:nz] [si:md] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [bæk] [soʊ] [su:n] .

Mr	.	Johns	seemed	very	much	surprised	to	see	him	back	so	soon	.
先生	.	约翰斯	似乎	非常	很多	惊讶	到	看	他	后退	所以	很快	.

约翰斯先生似乎很惊讶他这么快就回来了。

“ [wel] , ['bɜ:rtn] , ” [hi:; hi] [læft] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðə; ði] [rʌn] [ɑ:n] [ju:; jʊ] ,

“	Well	,	Burton	,	”	he	laughed	,	“	I	didn't	think	that	they	could	put	the	run	on	you	,
”	出色地	,	伯顿	,	”	他	笑了	,	“	我	没有	思考	那	他们	可以	放	这	跑步	在	你	,

“嗯，伯顿，”他笑着说，“我没想到他们能把你牵制住。”

[nɑ:t] [soʊ] [su:n] , ['eniweɪ] .

not	so	soon	,	anyway	.
不是	所以	很快	,	反正	.

至少不会那么快。

” [hi:; hi] [læft] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

”	He	laughed	,	but	at	the	same	time	it	was	plain	that	he	was
”	他	笑了	,	但	在	这	相同的	时间	它	曾是	清楚的	那	他	曾是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

他笑了，但同时又明显流露出失望之情。

“ [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [bæk] .

“	Well	,	they	have	,	”	Scott	replied	,	“	but	I	am	going	back	.
”	出色地	,	他们	有	,	”	斯科特	回复	,	“	但	我	是	去	后退	.

“嗯，他们确实回去了，”斯科特回答说，“但我还要回去。”

” ['mɪstər] [dʒɑ:nz] ['braɪtnd] [æt; ət] [wʌns] .

”	Mr	Johns	brightened	at	once	.
”	先生	约翰斯	明亮	在	一次	.

约翰斯先生顿时精神一振。

“ [ðæt] [saʊndz] ['betər] , ” [hi:; hi] [sed] ['hɑ:rtɪli] .

“	That	sounds	better	,	”	he	said	heartily	.
”	那	声音	更好的	,	”	他	说	衷心地	.

“听起来好多了，”他高兴地说。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɔ:gɪŋ] ['kɑ:ntrækt] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]

“	There	are	one	or	two	things	about	that	logging	contract	I	want	to	make	sure	of
”	那里	是	一	或者	二	事物	关于	那	日志记录	合同	我	想	到	制作	当然	的

,

,

,

“关于那份伐木合同，有那么一两件事我想确认一下，

” [skɔt] [sed] .

”	Scott	said	.
”	斯科特	说	.

斯科特说道。

“ [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	As	I	understand	it	,
”	作为	我	理解	它	,

据我所知，

[ðoʊz] [lɔ:gz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm]

those	logs	have	been	sold	and	we	have	contracted	to	have	them
那些	日志	有	到过	卖	和	我们	有	合同	到	有	他们

[dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] . ”

delivered	at	a	certain	time	.	”
发表	在	一个	肯定	时间	.	”

那些原木已经售出，我们已签订合同，约定在特定时间送货。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [ə'griːd] .
“ That's right , ” Mr . Johns agreed .
“ 那就是 正确的 , ” 先生 . 约翰斯 同意 .

“没错，”约翰斯先生同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
“ It is rather an unusual thing to do ,
“ 它 是 相当 一个 异常 事物 到 做 ,

“这确实是一件相当不寻常的事情，”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɔːt]
but we were forced to it in this instance or we could not have bought
但 我们 是 强制 到 它 在 这 实例 或者 我们 可以 不是 有 买
[ðæt] [piːs] [ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ɔːl] . ”
that piece of land for the forest at all . ”
那 片 的 土地 为了 这 森林 在 全部 . ”

但这次我们是被迫这么做的，否则我们根本买不起那块地来建林。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [skɔt] [kən'tɪnjuːd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ,
“ And now , ” Scott continued , “ we are responsible for the delivery ,
“ 和 现在 , ” 斯科特 持续 , “ 我们 是 负责任的 为了 这 送货 ,

“现在，”斯科特继续说道，“我们负责交付。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] .
and no one will take the logging contract .
和 不 一 将要 拿 这 日志记录 合同 .

没有人愿意承接伐木合同。

” ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [fraund] .
” Mr . Johns frowned .
” 先生 . 约翰斯 皱眉 .

约翰斯先生皱起了眉头。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [mæn] ['renldz] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ]
“ I thought that man Reynolds told me that he had arranged for the logging
“ 我 想法 那 男人 雷诺兹 讲述 我 那 他 有 安排 为了 这 日志记录
['kɑːntrækt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] . ”
contract before he left . ”
合同 前 他 左边 . ”

“我记得雷诺兹先生告诉我，他在离开之前已经安排好了伐木合同。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['bɪtərli] , “ [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] . ”
“ Maybe he thought he had , ” Scott replied bitterly , “ but he hadn't . ”
“ 或许 他 想法 他 有 , ” 斯科特 回复 苦涩地 , “ 但 他 之前没有 . ”

“也许他以为自己做到了，”斯科特苦涩地回答，“但他并没有。”

“ [dəunt][biː; bi] ['bæʃfl] [ɪn] ['seɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” ['mɪstər] . [dʒɑːnz]['ɜːdʒd] .
“ Don't be bashful in saying what you think about him , ” Mr . Johns urged .
“ 不 是 害羞的 在 说 什么 你 思考 关于 他 , ” 先生 . 约翰斯 敦促 .

“不要不好意思说出你对他的看法，”约翰斯先生敦促道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wiː; wi] [tʊk] [ɑːn] [ˌtempə'rerəli] , [ænd; ənd] [wiːv] [let][hɪm; ɪm][aʊt] [ə'gen] . ”
“ He was a man we took on temporarily , and we've let him out again . ”
“ 他 曾是 一个 男人 我们 采取 在 暂时地 , 和 我们已经 让 他 出去 再次 . ”

“他是我们暂时收留的人，现在我们已经把他放了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ” [skɔt] [sed] .
“ It is a good thing , ” Scott said .
“ 它 是 一个 好的 事物 , ” 斯科特 说 .

“这是件好事，”斯科特说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ðer; ðər] .

“	I	think	I	should	have	killed	him	myself	if	he	had	stayed	there	.
”	我	思考	我	应该	有	被杀	他	我	如果	他	有	入住	那里	.

“如果他留在那里，我想我应该亲手杀了他。”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . [dʒɑːnz] ? ”

Do	you	know	the	situation	down	there	,	Mr	.	Johns	?	”
做	你	知道	这	情况	向下	那里	,	先生	.	约翰斯	?	”

约翰斯先生，您了解下面的情况吗?

“ [noʊ] , ” ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] .

“	No	,	”	Mr	.	Johns	replied	,	“	I	am	beginning	to	think	that	I	do	not	.
”	不	,	”	先生	.	约翰斯	回复	,	“	我	是	开始	到	思考	那	我	做	不是	.

“不,”约翰斯先生回答说，“我开始觉得我没有。”

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [sent] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] .

Two	men	were	sent	there	before	you	were	.
二	男人	是	发送	那里	前	你	是	.

在你之前，已经有两个人被派到那里了。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] ,

Both	of	them	seemed	to	be	getting	along	fine	according	to	their	reports	,
两个都	的	他们	似乎	到	是	获得	沿着	美好的	根据	到	他们的	报告	,

据他们自己所述，两人相处得似乎不错。

[bʌt; bət] [wʌn] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [træns'fɜːr] .

but	one	suddenly	resigned	and	the	other	asked	for	a	transfer	.
但	一	突然	辞职	和	这	其他	问	为了	一个	转移	.

但其中一人突然辞职，另一人则要求调职。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['riːz(ə)n] .

Neither	of	them	gave	a	very	satisfactory	reason	.
两者都不	的	他们	给予	一个	非常	令人满意的	原因	.

他们两人都没有给出令人满意的理由。

” [skɔt] [grɪnd] .

”	Scott	grinned	.
”	斯科特	咧嘴一笑	.

斯科特咧嘴一笑。

“ [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

“	I	can	tell	you	the	reason	.
”	我	能	告诉	你	这	原因	.

我可以告诉你原因。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] A1 [fjuːd] [daʊn] [ðer; ðər] .

There	is	an	A1	feud	down	there	.
那里	是	一个	A1	世仇	向下	那里	.

那里有一场头等大事发生。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [ræn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]

Those	fellows	tied	up	with	one	party	,	and	the	other	one	ran	them	out	of
那些	伙伴们	系	向上	和	一	派对	,	和	这	其他	一	跑	他们	出去	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

那些人跟一个政党勾结，结果被另一个政党赶出了这个国家。

” ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

”	Mr	.	Johns	was	intensely	interested	and	insisted	on	knowing	all	the	details	.
”	先生	.	约翰斯	曾是	强烈地	感兴趣的	和	坚持	在	会心	全部	这	细节	.

约翰斯先生非常感兴趣，坚持要了解所有细节。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [ɪgˈnɔːr] [bəuθ] [ˈfækʃnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][tuː; tə][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər] ?

“	But	why	not	ignore	both	factions	and	give	the	contract	to	an	outsider	?
”	但	为什么	不是	忽略	两个都	派系	和	给	这	合同	到	一个	局外人	?

“但是为什么不忽略双方，把合同交给局外人呢？”

[ðæt] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈpɑːsəb(ə)l] . ”

That	is	altogether	possible	.	”
那	是	共	可能的	.	”

这完全有可能。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ” [skɔt] [sed] , “ [bʌt; bət][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [fjuːd] ,

“	That's	what	I	thought	,	”	Scott	said	,	“	but	everybody	knows	of	that	feud	,
”	那就是	什么	我	想法	,	”	斯科特	说	,	“	但	大家	知道	的	那	世仇	,

“我也是这么想的，”斯科特说，“但大家都知道他们之间的恩怨。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	no	one	will	touch	the	contract	for	fear	of	getting	mixed	up	in	it	.
和	不	一	将要	触碰	这	合同	为了	害怕	的	获得	混合	向上	在	它	.

没有人敢碰这份合同，因为害怕卷入其中。

” [ˈmɪstər] . [dʒɑːnz] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ɪn][pərˈpleksəti] .

”	Mr	.	Johns	rubbed	his	forehead	in	perplexity	.
”	先生	.	约翰斯	摩擦	他的	前额	在	困惑	.

约翰斯先生困惑地揉了揉额头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

“ [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðoʊz] [lɔːgz][ɑːn] [taɪm] [wiːl] [luːz] ['aʊər; ɑːr]['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt]
“ And unless we can deliver those logs on time we'll lose our option on that
“ 和 除非 我们 能 递送 那些 日志 在 时间 出色地 失去 我们的 选项 在 那
[piːs] [ʌv; əv][lænd] .
piece of land .
片 的 土地 .

“如果我们不能按时交付这些原木，我们将失去那块土地的选择权。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What are you going to do about it ?
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

你打算怎么做?

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [skɔt] ['helpləsli] .
” He looked at Scott helplessly .
” 他 看起来 在 斯科特 无助地 .

他无助地看着斯科特。

“ [rɪ'zaɪn] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [skɔt] [grɪnd] .
“ Resign like the rest of them , ” Scott grinned .
“ 辞职 喜欢 这 休息 的 他们 , ” 斯科特 咧嘴一笑 .

“像他们其他人一样辞职吧，”斯科特咧嘴一笑。

“ [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , ['bɜːrtn] , ” ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] .
“ Oh , come now , Burton , ” Mr . Johns remonstrated .
“ 哦 , 来 现在 , 伯顿 , ” 先生 . 约翰斯 抗议 .

“哦，别这样，伯顿，”约翰斯先生劝道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ I did not expect that of you .
“ 我 做过 不是 预计 那 的 你 .

我没想到你会这样。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪtər] .
You have the reputation of being resourceful and a fighter .
你 有 这 名声 的 存在 足智多谋 和 一个 战斗机 .

你以足智多谋和勇猛好斗而闻名。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd][let] [jɔːr'self] [biː; bi][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət]
You are not going to resign and let yourself be run out of the country at
你 是 不是 去 到 辞职 和 让 你自己 是 跑步 出去 的 这 国家 在
[ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
the first sign of trouble ,
这 第一的 符号 的 麻烦 ,

你不会一遇到麻烦就辞职，任由自己被赶出这个国家。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
are you ? ”
是 你 ? ”

你是? ”

“ [jes] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['fɜːrmli] ,
“ Yes , ” Scott replied firmly ,
“ 是的 , ” 斯科特 回复 牢牢 ,

“是的，”斯科特坚定地回答道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	I'm	going	to	resign	but	I'm	not	going	to	be	run	out	of	the	country	.
”	我是	去	到	辞职	但	我是	不是	去	到	是	跑步	出去	的	这	国家	.

“我要辞职，但我不会被赶出这个国家。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt][maɪ'self] .

I	want	to	resign	and	take	that	logging	contract	myself	.
我	想	到	辞职	和	拿	那	日志记录	合同	我	.

我想辞职，自己去承接那份伐木合同。

” ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn]['oʊpən] - [maʊðd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	Mr	.	Johns	looked	at	him	a	moment	in	open	-	mouthed	astonishment	.
”	先生	.	约翰斯	看起来	在	他	一个	片刻	在	打开	-	嘴巴	惊讶	.

约翰斯先生目瞪口呆地看了他一会儿。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ?

“	Do	you	mean	that	?
”	做	你	意思是	那	?

你是这个意思吗?

” [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] .

”	he	asked	eagerly	.
”	他	问	急切地	.

他急切地问道。

[skɔt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Scott	nodded	.
斯科特	点头	.

斯科特点了点头。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	If	it	will	be	all	right	with	you	.
”	如果	它	将要	是	全部	正确的	和	你	.

“如果你不介意的话。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][maɪ][bɪd] .

I	am	going	to	put	in	my	bid	.
我	是	去	到	放	在	我的	出价	.

我打算提交我的报价。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] ['lɔːgɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['tɪmbər] [læst] ['wɪntər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I	had	some	experience	logging	my	own	timber	last	winter	,	you	know	,
我	有	一些	经验	日志记录	我的	自己的	木材	最后的	冬天	,	你	知道	,

你知道，去年冬天我有过自己伐木的经验。

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [maɪ] [læst] ['dɑːlər] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] [fjuːd] [daʊn] [ðer; ðər] .

and	I'd	be	willing	to	spend	my	last	dollar	to	beat	that	feud	down	there	.
和	ID	是	愿意的	到	花费	我的	最后的	美元	到	打	那	世仇	向下	那里	.

我愿意倾尽所有来平息那里的纷争。

” [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	His	chief	thought	a	moment	.
”	他的	首席	想法	一个	片刻	.

他的上司沉思片刻。

“ [its] [ə; eɪ][bɪt] [ɪ'regjələr] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪstər] ,

“	It's	a	bit	irregular	,	and	I'll	have	to	take	it	up	with	the	forester	,
”	它是	一个	少量	不规律的	,	和	患病的	有	到	拿	它	向上	和	这	林务员	,

“这有点不合常规，我得跟林务员谈谈。”

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

but	under	the	circumstances	I	believe	it	can	be	done	.
但	在下面	这	情况	我	相信	它	能	是	完毕	.

但我认为在目前情况下是可以做到的。

" [ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [skɔt] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ðə; ði]

"	The	upshot	of	the	matter	was	that	Scott	started	back	for	North	Carolina	the
"	这	结果	的	这	事情	曾是	那	斯科特	开始	后退	为了	北	卡罗莱纳	这

[nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [bɪd] ,

next	day	with	the	assurance	that	if	no	one	else	made	a	satisfactory	bid	,
下一个	天	和	这	保证	那	如果	不	一	别的	制成	一个	令人满意的	出价	,

事情的结果是，斯科特第二天就启程返回北卡罗来纳州，并得到保证，如果没有其他人提出令人满意的报价，

[hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .

his	resignation	would	be	accepted	and	he	would	be	awarded	the	contract	.
他的	辞职	会	是	公认	和	他	会	是	获奖	这	合同	.

他的辞职将被接受，并且他将获得这份合同。

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][bɪd][ɑːn] [ðæt] [seɪm]

Three	days	before	he	had	been	hoping	for	some	one	to	bid	on	that	same
三	天	前	他	有	到过	希望	为了	一些	一	到	出价	在	那	相同的

['kɑːntrækt] ;

contract	;
合同	;

三天前，他还希望有人能竞标那份合同；

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] .

now	he	was	praying	with	all	his	heart	that	no	one	would	.
现在	他	曾是	祈祷	和	全部	他的	心	那	不	一	会	.

现在他真心祈祷，希望没有人会这么做。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[skɔt] ['hiːrz] [sʌm; səm] ['rʌmblɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fjuːd]

SCOTT	HEARS	SOME	RUMBLINGS	OF	THE	OLD	FEUD
斯科特	听到	一些	隆隆声	的	这	老的	世仇

斯科特听到了一些关于旧怨的传闻

[skɔt] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['æʃvil] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]

Scott	stopped	for	a	day	in	Asheville	to	make	some	business	arrangements	for
斯科特	停止	为了	一个	天	在	阿什维尔	到	制作	一些	商业	安排	为了

['staːtɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd] [ðen]

starting	the	logging	operations	in	case	he	was	awarded	the	contract	and	then
开始	这	日志记录	运营	在	案件	他	曾是	获奖	这	合同	和	然后

['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə]['kæspə] .

hurried	back	to	Caspar	.
慌忙	后退	到	卡斯帕	.

斯科特在阿什维尔停留了一天，为如果他中标伐木合同而进行一些业务安排，然后匆匆赶回卡斯帕。

[hiː; hi] [faʊnd] ['hɑːpˌwʊd] , [huː] [hæd; həd] ['kɔnstɪtjuːtɪd] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊər] ,

He	found	Hopwood	,	who	had	constituted	himself	his	faithful	follower	,
他	成立	霍普伍德	,	WHO	有	构成	他自己	他的	忠实	追随者	,

他找到了霍普伍德，后者已成为他忠实的追随者。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][jɑːrd] .

waiting	for	him	in	the	corner	of	the	hotel	yard	.
等待	为了	他	在	这	角落	的	这	酒店	院子	.

她在酒店院子的角落里等着他。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [kʌm] [bæk] , " ['hɑːpˌwʊd] [riː'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	I	knew	you'd	come	back	,	"	Hopwood	remarked	in	a	tone	of	extreme	satisfaction	.
"	我	知道	你会	来	后退	,	"	霍普伍德	评论	在	一个	语气	的	极端	满意	.

“我就知道你会回来的，”霍普伍德带着极其满意的语气说道。

“ [waɪ] ?
“ Why ?
” 为什么 ?

“为什么?

” [skɔt] [æskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ [dɪd] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
“ Did any one think that I was not coming back ?
” 做过 任何 一 思考 那 我 曾是 不是 未来 后退 ?

“难道有人认为我不会回来吗?”

” ['hɑːpˌwʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Hopwood nodded .
” 霍普伍德 点头 .

霍普伍德点了点头。

“ [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ They all said you had run away like all the others ,
” 他们 全部 说 你 有 跑步 离开 喜欢 全部 这 其他的 ,

他们都说你和其他人一样逃跑了,

[ænd; ənd] ['fɑːstər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and Foster has been taking most of the credit for it .
和 促进 有 到过 采取 最多 的 这 信用 为了 它 .

而福斯特则把大部分功劳都揽在了自己身上。

” [skɔt] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
” Scott ground his teeth .
” 斯科特 地面 他的 牙齿 .

斯科特咬紧了牙关。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wɪl] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] ['bɪznəs] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] . ”
“ I suppose that will set him up in business again with the rest of the family . ”
” 我 认为 那 将要 放 他 向上 在 商业 再次 和 这 休息 的 这 家庭 . ”

“我想这应该能让他和家人一起重新开始做生意了。”

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ A lot of them believed it ,
” 一个 很多 的 他们 相信 它 ,

“他们中很多人都相信这一点,”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri]
but now that you have come back he will probably have to leave the country
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但现在你回来了,他可能不得不自己离开这个国家了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ”
None of them will believe him now . ”
没有任何 的 他们 将要 相信 他 现在 . ”

现在他们谁也不会相信他了。

“ [wel] , [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] , ['hɑːpˌwʊd] , [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
“ **Well** , **tell** **them** **that** **I** **have** **come** **back** , **Hopwood** , **and** **I've** **come** **back** **to**
” 出色地 , 告诉 他们 那 我 有 来 后退 , 霍普伍德 , 和 我已经 来 后退 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

“好吧，告诉他们我回来了，霍普伍德，而且我回来了，要留下来。”

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['bædli] [skerd] ['æftər][ɔːl] . ”
They **will** **find** **out** **before** **I** **am** **through** **that** **I** **am** **not** **very** **badly** **scared** **after** **all** . **”**
他们 将要 寻找 出去 前 我 是 通过 那 我 是 不是 非常 糟糕 害怕的 后 全部 . ”

在我结束之前，他们会发现我其实并没有那么害怕。

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['teɪkən][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt] ?
“ **Has** **any** **one** **taken** **the** **logging** **contract** **?**
” 有 任何 一 已采取 这 日志记录 合同 ?

“有人接手伐木合同了吗？”

” ['hɑːpˌwʊd] [æskt] ['iːgərli] .
” **Hopwood** **asked** **eagerly** **.**
” 霍普伍德 问 急切地 .

“霍普伍德急切地问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [prɪ'dɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] .
“ **It** **would** **help** **me** **if** **I** **could** **predict** **it** **right** **,** **”** **he** **added** **wistfully** **.**
” 它 会 帮助 我 如果 我 可以 预测 它 正确的 , ” 他 额外 怅然地 .

“如果我能预测对了，那对我会有很大的帮助，”他怅然地补充道。

[skɔt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Scott **looked** **at** **him** **curiously** **a** **moment** **.**
斯科特 看起来 在 他 奇怪的是 一个 片刻 .

斯科特好奇地看了他一会儿。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ʌv; əv] ['hɑːpˌwʊd] [ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv]
The **more** **he** **saw** **of** **Hopwood** **the** **harder** **it** **was** **for** **him** **to** **believe**
这 更多的 他 锯 的 霍普伍德 这 更难 它 曾是 为了 他 到 相信
[hɪm; ɪm][æn; ən]['ɪdiət] .
him **an** **idiot** **.**
他 一个 笨蛋 .

他越了解霍普伍德，就越难相信他是个傻瓜。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
In **any** **event** **it** **was** **perfectly** **clear** **that** **he** **was** **devoted** **to** **him** **and**
在 任何 事件 它 曾是 完美 清除 那 他 曾是 奉献 到 他 和
[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['kɑːnfɪdənt] .
he **decided** **to** **make** **him** **his** **confidant** **.**
他 决定 到 制作 他 他的 知己 .

总之，很明显他非常信任他，并决定让他成为自己的知己。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [hɑːrm] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][hæt][dɪd][nɑːt] [kiːp] [feɪθ]
It **could** **not** **do** **him** **much** **harm** **if** **the** **man** **of** **the** **iron** **hat** **did** **not** **keep** **faith**
它 可以 不是 做 他 很多 伤害 如果 这 男人 的 这 铁 帽子 做过 不是 保持 信仰
[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kloʊzər] [frend] .
in **this** **and** **it** **might** **make** **him** **a** **closer** **friend** **.**
在 这 和 它 可能 制作 他 一个 更近 朋友 .

如果铁帽男不相信这一点，对他也不会造成太大伤害，反而可能使他与铁帽男成为更亲密的朋友。

“ [jes] , ['hɑːpˌwʊd] , [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][bɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Yes** **,** **Hopwood** **,** **some** **one** **has** **bid** **on** **it** **.**
” 是的 , 霍普伍德 , 一些 一 有 出价 在 它 .

“是的，霍普伍德，已经有人出价了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ten] [deɪz] ,
You can safely predict that the logging will begin in ten days ,
你 能 安全 预测 那 这 日志记录 将要 开始 在 十 天 ,

可以肯定的是，日志记录将在十天后开始。

[fɔːr; fər] — [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [teɪks]
for — but you must not publish this part of it — if no one else takes
为了 — 但 你 必须 不是 发布 这 部分 的 它 — 如果 不 一 别的 需要
[ðə; ði][dʒɑːb][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”
the job I am going to resign and take it myself . ”
这 工作 我 是 去 到 辞职 和 拿 它 我 . ”

但你不能把这部分内容发表出来——如果没人接手这份工作，我就辞职自己去做。”

“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

” ['hɑːpˌwʊd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” Hopwood exclaimed with a gasp of satisfaction .
” 霍普伍德 惊呼 和 一个 喘气 的 满意 .

霍普伍德满意地喘了口气，惊呼道。

“ [aɪ][wəʊnt] [tel] [ðem; ðəm][bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][tuː; tə]
“ I won't tell them but you don't know how much good it will do me to
“ 我 惯于 告诉 他们 但 你 不 知道 如何 很多 好的 它 将要 做 我 到
[noʊ] [ðæt] .
know that .
知道 那 .

“我不会告诉他们，但你不知道知道这件事对我有多大好处。”

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [hiː; hi] [wɔːkt]
” And without waiting to make his usual mysterious disappearance he walked
” 和 没有 等待 到 制作 他的 通常 神秘 消失 他 步行
['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['skɑːts] [rɪ'tɜːrn] .
quickly into the woods to carry the news of Scott's return .
迅速地 进入 这 树林 到 携带 这 消息 的 斯科特的 返回 .

“他没有像往常那样神秘消失，而是迅速走进树林，去传达斯科特回来的消息。”

[skɔt] [wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [ri'spɔndid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl][fɔːr; fər]
Scott was not surprised to find that no one had responded to his call for
斯科特 曾是 不是 惊讶 到 寻找 那 不 一 有 回应 到 他的 称呼 为了
[bɪdz] .
bids .
出价 .

斯科特并不意外地发现，没有人响应他的招标邀请。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [ˈæʃvil] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]
He had found out in Asheville that there was practically no chance of any one
他 有 成立 出去 在 阿什维尔 那 那里 曾是 几乎 不 机会 的 任何 一
['ʃoʊɪŋ] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
showing any interest in it .
显示 任何 兴趣 在 它 .

他在阿什维尔发现，几乎没有人会对此感兴趣。

[hiː; hi] [hoʊpt] [noʊ][wʌn] [wʊd] .
He hoped no one would .
他 希望 不 一 会 .

他希望没有人会这么做。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kən'faɪd][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]

He	had	to	confide	his	plans	to	the	station	agent	because	he	had
他	有	到	信任	他的	计划	到	这	车站	代理人	因为	他	有

[tuː; tə][send][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['telɪgræm] .

to	send	a	number	of	telegrams	.
到	发送	一个	数字	的	电报	.

他不得不把自己的计划告诉车站工作人员，因为他需要发送很多份电报。

['prɑːbəbli]['kæspə][hæd; həd]['nevər][dʌn][sʌtʃ][ə; eɪ]['bɪznəs][ɪn]['telɪgræm][bɪ'fɔːr][ɪn][ɔːl][ɪts]

Probably	Caspar	had	never	done	such	a	business	in	telegrams	before	in	all	its
大概	卡斯帕	有	绝不	完毕	这样的	一个	商业	在	电报	前	在	全部	它是

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

卡斯帕公司在其存在的所有时期，可能从未做过这样的电报业务。

['iːv(ə)n][wen][ðə; ði][fjuːd][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][haɪt] .

even	when	the	feud	was	at	its	height	.
甚至	什么时候	这	世仇	曾是	在	它是	高度	.

即使在双方矛盾最激烈的时候也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][wiːk][skɔt][dɪ'voʊtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['kerf(ə)l]['stʌdi][ʌv; əv][ðə; ði]['eriə]

For	the	next	week	Scott	devoted	all	his	time	to	a	careful	study	of	the	area
为了	这	下一个	星期	斯科特	奉献	全部	他的	时间	到	一个	小心	学习	的	这	区域

[wɪtʃ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][lɔːgd] .

which	was	to	be	logged	.
哪个	曾是	到	是	已登录	.

接下来的一周，斯科特将所有时间都投入到对即将进行伐木作业的区域的仔细研究中。

[frʌm; frəm]['brekfəst][tɪl]['sʌpər] - [taɪm]['evri][deɪ][hiː; hi][haikt]['oʊvər][ðə; ði]['maʊntnz] , ['rʌnɪŋ]

From	breakfast	till	supper	-	time	every	day	he	hiked	over	the	mountains	,	running
从	早餐	直到	晚餐	-	时间	每一个	天	他	徒步旅行	超过	这	山脉	,	跑步

[aʊt][ðə; ði]['baʊndri][laɪnz] ,

out	the	boundary	lines	,
出去	这	边界	线条	,

每天从早餐到晚餐，他都徒步翻越群山，沿着边界线奔跑。

['sketʃɪŋ][ðə; ði][tə'pɑːgrəfi][ænd; ənd]['tentətɪvli][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['lɔːgɪŋ][roʊdz] .

sketching	the	topography	and	tentatively	locating	the	logging	roads	.
素描	这	地形	和	姑且	定位	这	日志记录	道路	.

绘制地形草图并初步确定伐木道路的位置。

[ðɪs][wɜːrk][led][hɪm; ɪm][θruː][ðə; ði]['terətɔːri][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['kæbinz][ʌv; əv]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]

This	work	led	him	through	the	territory	and	by	the	cabins	of	many	of	the
这	工作	引领	他	通过	这	领土	和	经过	这	小木屋	的	许多	的	这

[weɪts][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][siː]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Waits	but	he	did	not	see	any	of	them	.
等待	但	他	做过	不是	看	任何	的	他们	.

这项工作让他穿过了这片区域，经过了许多韦茨家族的小屋，但他一个韦茨家族成员也没见到。

[ðeɪ][siːmd][tuː; tə][biː; bi]['sʌlkɪŋ][ɪn][ðer; ðər][tents] .

They	seemed	to	be	sulking	in	their	tents	.
他们	似乎	到	是	生闷气	在	他们的	帐篷	.

他们似乎在帐篷里生闷气。

[ˌaɪ 'tiː][siːmd][tuː; tə][skɔt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][streɪndʒ]['kʌntri] .

It	seemed	to	Scott	to	be	a	strange	country	.
它	似乎	到	斯科特	到	是	一个	奇怪的	国家	.

在斯科特看来，这似乎是一个陌生的国家。

[lɔːŋ] [streɪt] [sloʊps] [stretʃt] [ʌn'broʊkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] , ['lev(ə)l] ['rɪdʒɪz] .

Long	straight	slopes	stretched	unbroken	to	the	high	,	level	ridges	.
长的	直的	连续下坡	拉伸	未破	到	这	高的	,	等级	山脊	.

绵延起伏的笔直山坡一直延伸到高耸平坦的山脊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gruːvd] ['evri] ['kwɔːrtər] [maɪl] [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ] ['ʃæloʊ] [drɔːz] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr]

They	were	grooved	every	quarter	mile	or	less	with	shallow	draws	and	not	far
他们	是	带槽	每一个	四分之一	英里	或者较少的		和	浅的	平局	和	不是	远的

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [drɔːz] [wɜːr; wər] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [sent] ['taɪni] ,

below	the	ridge	in	these	draws	were	springs	which	sent	tiny	,
以下	这	岭	在	这些	平局	是	弹簧	哪个	发送	微小的	,

每隔四分之一英里或更短的距离，山脊上就开有浅沟，沟壑中不远处有泉水，泉水喷涌而出，细小而湍急。

['krɪst(ə)l] - [klɪr] [striːmz] [ʌv; əv] [aɪs] - [koʊld] ['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .

crystal	-	clear	streams	of	ice	-	cold	water	trickling	down	into	the	valley	.
水晶	-	清除	溪流	的	冰	-	寒冷的	水	涓涓细流	向下	进入	这	谷	.

清澈见底的冰冷溪水缓缓流入山谷。

[ðə; ði] [loʊ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] [sloʊps] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	low	places	and	also	many	of	the	higher	slopes	were	covered	with	a
这	低的	地方	和	还	许多	的	这	更高	连续下坡	是	涵盖	和	一个

['sɑːlɪd] [mæt] [ʌv; əv] [ˌroʊdə'dendrən] [ænd; ənd] ['lɒːrəl] ,

solid	mat	of	rhododendron	and	laurel	,
坚硬的	垫	的	杜鹃花	和	月桂树	,

低洼地带以及许多较高的山坡上都覆盖着厚厚的杜鹃花和月桂树层。

[soʊ] [θɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːr] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	thick	that	a	man	was	obliged	to	break	or	cut	his	way	through	it	.
所以	厚的	那	一个	男人	曾是	有义务	到	休息	或者	切	他的	方式	通过	它	.

厚得让人不得不破拆或砍伐才能穿过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɛnsəst] [groʊθ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [breɪks]

It	was	the	densest	growth	he	had	ever	seen	outside	of	the	cane	brakes
它	曾是	这	最密集	生长	他	有	曾经	已见	外部	的	这	甘蔗	刹车

[ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

of	Florida	.
的	佛罗里达	.

这是他在佛罗里达州甘蔗林以外见过的最茂密的植被。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] ,

The	great	masses	of	white	flowers	made	a	wonderful	sight	,
这	伟大的	群众	的	白色的	花朵	制成	一个	精彩的	视线	,

大片大片的白色花朵构成了一幅美丽的景象。

[bʌt; bət] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [stʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

but	after	he	had	tried	to	run	a	line	through	the	stuff	for	a	couple	of
但	后	他	有	尝试	到	跑步	一个	线	通过	这	东西	为了	一个	夫妻	的

[deɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

days	he	could	no	longer	see	the	flowers	.
天	他	可以	不	更长	看	这	花朵	.

但是，他连续几天试图用线穿过那些植物后，却再也看不到花了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

But	the	ridges	were	the	strangest	of	all	.
但	这	山脊	是	这	最奇怪的	的	全部	.

但最奇怪的还是那些山脊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['næroʊ] [bʌt; bət] [streɪt] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] ,

They	were	narrow	but	straight	and	level	,
他们	是	狭窄的	但	直的	和	等级	,

它们虽然狭窄，但笔直且水平。

[soʊ][ˈlev(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [treɪlz] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvæliz] .

so	level	that	the	old	Indian	trails	followed	them	rather	than	the	valleys	.
所以	等级	那	这	老的	印度	小径	随后	他们	相当	比	这	山谷	.

地势如此平坦，以至于古老的印第安人小径沿着地势延伸，而不是沿着山谷延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [red] [oʊks] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

And	the	big	red	oaks	came	right	up	to	the	top	.
和	这	大的	红色的	橡树	来了	正确的	向上	到	这	顶部	.

而那些高大的红橡树一直长到了山顶。

[ˈoʊnli][æt; ət] [lɔːŋ] [ˈɪntərvlz] [dɪd][ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] [dɪp][tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [pæs] ; [ˈʌðərwaɪz] ,

Only	at	long	intervals	did	the	ridges	dip	to	a	low	pass	;	otherwise	,
仅有的	在	长的	间隔	做过	这	山脊	蘸	到	一个	低的	经过	;	否则	,

只有间隔很长一段时间，山脊才会向下倾斜成低洼地带；否则，

[ðeɪ] [stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [æz; əz][ˈlev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv]

they	stretched	for	miles	as	level	as	the	floor	and	were	clear	of
他们	拉伸	为了	英里	作为	等级	作为	这	地面	和	是	清除	的

[ˈʌndərbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

它们绵延数英里，与地面齐平，没有灌木丛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlev(ə)l] , [ˈoʊpən] [treɪlz] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd][ðə; ði] [sker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	was	on	one	of	these	level	,	open	trails	that	Scott	had	the	scare	of	his
它	曾是	在	一	的	这些	等级	,	打开	小径	那	斯科特	有	这	吓	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

斯科特正是在其中一条平坦开阔的小径上经历了他一生中最惊险的时刻。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈrezərˌbæk] [hɔːgz][ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .

He	had	been	familiar	with	razorback	hogs	in	Florida	.
他	有	到过	熟悉的	和	剃刀背	猪	在	佛罗里达	.

他之前就对佛罗里达州的野猪很熟悉。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [haʊnd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd]

He	had	seen	one	tear	a	hound	to	pieces	one	day	and	had	learned
他	有	已见	一	撕	一个	猎犬	到	件	一	天	和	有	学习

[tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

to	fear	the	animals	as	he	feared	nothing	else	in	the	forest	.
到	害怕	这	动物	作为	他	害怕	没有什么	别的	在	这	森林	.

他曾亲眼目睹一只动物把一只猎犬撕成碎片，从此便对森林里的动物充满了恐惧，就像他对森林里的其他任何东西都不感到恐惧一样。

[tɔːl] , [θɪn] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [spiːd] ,

Tall	,	thin	and	capable	of	great	speed	,
高的	,	薄的	和	有能力的	的	伟大的	速度	,

身材高挑纤细，速度极快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [hɔːgz][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [æt; ət] [hoʊm] .

they	were	entirely	different	from	any	hogs	he	had	ever	seen	at	home	.
他们	是	完全	不同的	从	任何	猪	他	有	曾经	已见	在	家	.

它们和他以前在家乡见过的任何猪都完全不同。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [tʌsks] [ænd; ənd]

Their	heads	were	half	as	long	as	their	bodies	,	with	large	tusks	and
他们的	头部	是	一半	作为	长的	作为	他们的	身体	,	和	大的	象牙	和

[ˈpaʊərf(ə)l] [dʒɔːz] ,

powerful	jaws	,
强大的	下颚	,

它们的头部长度是身体的一半，长着巨大的獠牙和强劲的下颚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪrləs] .

and	they	were	fearless	.
和	他们	是	无畏	.

他们无所畏惧。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tɜːrn] [ðem; ðəm] .

Once	they	had	made	up	their	minds	to	charge	,	nothing	would	turn	them	.
一次	他们	有	制成	向上	他们的	思想	到	收费	,	没有什么	会	转动	他们	.

一旦他们下定决心发起冲锋，就没有任何东西能够改变他们的想法。

[wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːr] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

One	had	to	kill	them	or	get	out	of	the	way	.
一	有	到	杀	他们	或者	得到	出去	的	这	方式	.

要么杀了他们，要么躲开。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [skɔt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

One	morning	as	Scott	was	going	out	to	work	he	saw	an	old	sow	with	a
一	早晨	作为	斯科特	曾是	去	出去	到	工作	他	锯	一个	老的	母猪	和	一个

['lɪtər] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] [pɪgz] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] ,

litter	of	very	small	pigs	in	a	clump	of	bushes	beside	the	trail	,
垃圾	的	非常	小的	猪	在	一个	丛	的	灌木丛	旁	这	踪迹	,

一天早晨，斯科特出门上班时，看到小路旁的一丛灌木里有一头老母猪带着一窝小猪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] .

and	he	gave	her	a	wide	berth	.
和	他	给予	她	一个	宽的	泊位	.

他与她保持了相当远的距离。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

That	evening	on	the	way	home	he	had	forgotten	all	about	her	.
那	晚上	在	这	方式	家	他	有	被遗忘的	全部	关于	她	.

那天晚上回家的路上，他把她忘得一干二净了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [dʒɑːb] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv]

He	was	absorbed	in	his	plans	for	the	logging	job	and	wholly	oblivious	of
他	曾是	吸收	在	他的	计划	为了	这	日志记录	工作	和	完全	浑然不觉	的

[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

his	surroundings	.
他的	周围环境	.

他全神贯注于伐木工作的计划，对周围的一切浑然不觉。

[ðə; ði] ['rezərˌbæk] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	razorback	never	entered	his	head	.
这	剃刀背	绝不	进入	他的	头	.

他从未想过要攻击野猪。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] [oʊk] [θriː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [skɔt]

A	large	red	oak	three	feet	in	diameter	had	fallen	across	the	trail	and	Scott
一个	大的	红色的	橡木	三	脚	在	直径	有	倒下	穿过	这	踪迹	和	斯科特

['vɔːltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mə'kænɪkli] ,

vaulted	it	mechanically	,
拱形	它	机械地	,

一棵直径三英尺的大红橡树倒在了小路上，斯科特用机械装置把它翻了过去。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

hardly	knowing	what	he	was	doing	.
几乎	会心	什么	他	曾是	正在做	.

他几乎不知道自己在做什么。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] ['skersli] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] “ [wʊf] ,

His	feet	had	scarcely	struck	the	ground	when	he	heard	a	vicious	“	woof	,
他的	脚	有	几乎	击	这	地面	什么时候	他	听到	一个	恶毒	“	纬	,

他的脚刚一落地，就听到一声恶狠狠的“汪”声。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [soʊ] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] ['hedɪd]

"	and	the	old	sow	darted	out	from	under	the	other	end	of	the	log	headed
"	和	这	老的	母猪	飞镖	出去	从	在下面	这	其他	结尾	的	这	日志	标题

[streɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fʊl] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] .

straight	for	him	under	a	full	head	of	steam	.
直的	为了	他	在下面	一个	满的	头	的	蒸汽	.

“然后那头老母猪从木头的另一端窜了出来，全速朝他冲了过来。”

[skɔt] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'fɔːr] .

Scott	was	frightened	as	he	had	never	been	frightened	before	.
斯科特	曾是	害怕	作为	他	有	绝不	到过	害怕	前	.

斯科特吓坏了，因为他以前从未感到过害怕。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['terəfaɪd] [sprɪŋ] [hiː; hi] ['vɔːltɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg] .

With	one	terrified	spring	he	vaulted	back	over	the	log	.
和	一	恐惧	春天	他	拱形	后退	超过	这	日志	.

他惊恐地一跃，翻过圆木。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][pɪg] ,

That	would	have	been	sufficient	protection	from	an	ordinary	pig	,
那	会	有	到过	充足的	保护	从	一个	普通的	猪	,

那足以抵御普通猪的攻击。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rezərˌbæk] .

but	a	fallen	tree	meant	nothing	to	a	razorback	.
但	一个	倒下	树	意思是	没有什么	到	一个	剃刀背	.

但对于野猪来说，倒下的树木毫无意义。

[ʃiː; ʃi] [klɪrd] [ðə; ði] [triː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

She	cleared	the	tree	without	the	slightest	hesitation	and	was	close	behind	him	.
她	已清除	这	树	没有	这	丝毫	犹豫	和	曾是	关闭	在后面	他	.

她毫不犹豫地越过树木，紧随其后。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dʒʌmp][soʊ] ['terəfaɪd] [skɔt] [ðæt] [hiː; hi]['boʊltɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hɔːrs] .

This	unexpected	jump	so	terrified	Scott	that	he	bolted	like	a	frightened	horse	.
这	意外	跳	所以	恐惧	斯科特	那	他	螺栓连接	喜欢	一个	害怕	马	.

这突如其来的跳跃把斯科特吓坏了，他像受惊的马一样拔腿就跑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['rʌnər] [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði]

He	had	never	been	a	very	fast	runner	but	now	he	turned	straight	down	the
他	有	绝不	到过	一个	非常	快速地	跑步者	但	现在	他	转向	直的	向下	这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

side	of	the	mountain	and	made	a	new	life	record	.
边	的	这	山	和	制成	一个	新的	生活	记录	.

他以前跑得并不快，但现在他径直冲下山坡，创造了新的个人纪录。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['evri]

It	seemed	to	him	that	his	feet	were	hitting	the	ground	only	about	every
它	似乎	到	他	那	他的	脚	是	击中	这	地面	仅有的	关于	每一个

['θɜːrti] [fiːt] .

thirty	feet	.
三十	脚	.

他感觉自己的脚大约每隔三十英尺才落地一次。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [wɪð; wɪθ] [haɪ] , [stiːp] [bæŋks] ,

Below	him	he	saw	a	stream	with	high	,	steep	banks	,
以下	他	他	锯	一个	溪流	和	高的	,	陡	银行	,

他向下望去，看到一条溪流，两岸高而陡峭。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	at	one	point	a	tree	had	fallen	across	it	.
和	在	一	观点	一个	树	有	倒下	穿过	它	.

曾经有一棵树倒在了上面。

[hiː; hi] [meɪd] ['mædli] [fɔːr; fər] [ðæt] [spɑːt] , ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,

He	made	madly	for	that	spot	,	somehow	managed	to	stay	on	the	log	,
他	制成	疯狂地	为了	那	点	,	不知何故	管理	到	停留	在	这	日志	,

他疯狂地朝那个位置冲去，不知怎么的，竟然成功地留在了圆木上。

[trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

tripped	and	fell	in	a	heap	on	the	other	side	.
绊倒了	和	跌倒	在	一个	堆	在	这	其他	边	.

绊倒后摔倒在另一边，一团糟。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] ['ʌgli] [tʌsks] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [θroʊt]

He	scrambled	to	his	feet	expecting	to	find	those	ugly	tusks	at	his	very	throat
他	打乱	到	他的	脚	期待	到	寻找	那些	丑陋的	象牙	在	他的	非常	喉

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ɪn'sted] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [soʊ] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt]

only	to	find	instead	that	the	old	sow	was	fully	satisfied	with	his	retreat
仅有的	到	寻找	反而	那	这	老的	母猪	曾是	完全	使满意	和	他的	撤退

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [trɔtɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə][hɜːr; hər]['beɪbiːz] .

and	was	already	trotting	back	up	the	slope	to	her	babies	.
和	曾是	已经	小跑	后退	向上	这	坡	到	她	婴儿	.

他慌忙站起身，以为那丑陋的獠牙正抵着他的喉咙，却发现那头老母猪对他的逃跑非常满意，已经小跑着回到山坡上的幼崽身边了。

[skɔt] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

Scott	could	not	help	laughing	as	he	thought	what	a	great	show	it	would	have
斯科特	可以	不是	帮助	笑	作为	他	想法	什么	一个	伟大的	展示	它	会	有

[bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spektеɪtər] .

been	for	a	spectator	.
到过	为了	一个	旁观者	.

斯科特忍不住笑了起来，他心想这对观众来说该是多么精彩的一场表演啊。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['fɑːstər] [weɪt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə]

The	conqueror	of	Foster	Wait	breaking	the	world's	record	in	his	endeavors	to
这	征服者	的	促进	等待	打破	这	世界的	记录	在	他的	努力	到

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][æn; ən]['æŋgri][pɪg] .

get	away	from	an	angry	pig	.
得到	离开	从	一个	生气的	猪	.

征服福斯特·韦特的人打破了世界纪录，成功摆脱了一头愤怒的猪。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəs] ,

And	yet	it	might	have	been	serious	,
和	然而	它	可能	有	到过	严肃的	,

然而，这或许很严重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [æz; əz][fæst][ɔːr]['fæstər][nekst][taɪm] .

and	he	knew	that	he	would	run	as	fast	or	faster	next	time	.
和	他	知道	那	他	会	跑步	作为	快速地	或者	快点	下一个	时间	.

他知道下次他会跑得更快。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaɪm] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wen] [hiː; hi]

He	was	getting	himself	together	for	the	climb	back	up	the	ridge	when	he
他	曾是	获得	他自己	一起	为了	这	爬	后退	向上	这	岭	什么时候	他

['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['diːpli] [wɔːrn] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːk] .

noticed	a	deeply	worn	trail	along	the	edge	of	the	little	creek	.
注意到	一个	深	磨损	踪迹	沿着	这	边缘	的	这	小的	溪	.

他正准备爬回山脊，这时他注意到小溪边有一条被踩得很深的痕迹的小路。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rezərˌbæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l]

He	thought	at	first	that	it	was	made	by	the	razorbacks	and	the	cattle
他	想法	在	第一的	那	它	曾是	制成	经过	这	剃刀背	和	这	牛

[wɪtʃ] [rəumd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] ,

which	roamed	around	the	mountains	in	considerable	numbers	,
哪个	漫游	大约	这	山脉	在	大量	数字	,

他起初认为这是山间大量游荡的野猪和牛群造成的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [men] ,

but	he	was	surprised	to	find	that	the	tracks	were	made	by	men	,
但	他	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	轨道	是	制成	经过	男人	,

但他惊讶地发现，这些脚印是人留下的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['riːs(ə)ntli] .

and	some	of	them	very	recently	.
和	一些	的	他们	非常	最近	.

其中一些还是最近发生的。

[wer] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] [pæθ] [æz; əz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [ə'weɪ] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

Where	could	such	a	well	-	worn	path	as	that	lead	to	away	up	there	on	the
在哪里	可以	这样的	一个	出色地	-	磨损	小路	作为	那	带领	到	离开	向上	那里	在	这

['maʊntnsaɪd] ?

mountainside	?
山坡	?

这条人迹罕至的小路，怎么可能通往山顶呢?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['væli] ,

It	might	be	a	short	cut	over	the	ridge	into	the	Tennessee	valley	,
它	可能	是	一个	短的	切	超过	这	岭	进入	这	田纳西州	谷	,

这或许是一条翻过山脊进入田纳西河谷的捷径。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ðæt] [wei] [ɑːn] [fʊt] ?

but	why	should	so	many	people	be	traveling	that	way	on	foot	?
但	为什么	应该	所以	许多	人们	是	旅行	那	方式	在	脚	?

但为什么这么多人要步行走这条路呢?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [roʊd] ['hɔːrsbæk] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

These	people	always	rode	horseback	whenever	they	were	going	any	considerable	distance
这些	人们	总是	骑	马背	每当	他们	是	去	任何	大量	距离

.

:
.

这些人无论去远路总是骑马。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	determined	to	follow	it	up	and	find	out	for	himself	.
他	决定	到	跟随	它	向上	和	寻找	出去	为了	他自己	.

他决定亲自跟进调查，弄清真相。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	on	the	forest	and	it	was	his	business	to	know	about	it	.
它	曾是	在	这	森林	和	它	曾是	他的	商业	到	知道	关于	它	.

它在森林里，他有责任知道这件事。

[ðə; ði] [treɪl] [rʌn] [ə'bliːkli] ['ʌpwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]

The	trail	run	obliquely	upward	across	the	face	of	the	mountain	and	in	the	next
这	踪迹	跑步	斜向	向上	穿过	这	脸	的	这	山	和	在	这	下一个

[drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dens] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˌroʊdə'dendrən] .

draw	it	ducked	into	a	dense	patch	of	rhododendron	.
画	它	躲闪	进入	一个	稠密	修补	的	杜鹃花	.

小路斜向上穿过山体，在下一个沟壑中拐进了一片茂密的杜鹃花丛。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

There	it	was	very	evident	that	the	trail	had	been	built	for	a	purpose	.
那里	它	曾是	非常	明显	那	这	踪迹	有	到过	建造	为了	一个	目的	.

很明显，这条步道是特意修建的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [klɪr] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	cut	out	clear	two	feet	wide	and	had	been	used	so	long	that	the
它	曾是	切	出去	清除	二	脚	宽的	和	有	到过	用过的	所以	长的	那	这

[stʌbz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [wɔːrn] [daʊn] [smuːð] .

stubs	had	all	been	worn	down	smooth	.
存根	有	全部	到过	磨损	向下	光滑的	.

它被切割成两英尺宽的清晰形状，并且由于使用时间过长，所有的残端都被磨平了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ]

While	he	was	examining	it	he	was	startled	by	the	sound	of	approaching
尽管	他	曾是	检查	它	他	曾是	惊慌	经过	这	声音	的	接近

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

他正在检查的时候，突然被靠近的人声吓了一跳。

[reɪzd] [haɪ] [ɪn]['ɑːrgjumənt] [ɪf] [nɑːt][ɪn][æn; ən]['æktʃuəl] ['kwɑːrəl] .

raised	high	in	argument	if	not	in	an	actual	quarrel	.
提高	高的	在	争论	如果	不是	在	一个	实际的	争吵	.

即使没有真的发生争吵，也会在辩论中被高声提起。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['dɪstənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

At	first	the	voices	were	too	distant	for	the	words	to	be	distinguished	.
在	第一的	这	声音	是	也	遥远	为了	这	字	到	是	杰出的	.

起初，声音太远，听不清他们在说什么。

[skɔt] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huːˈevər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

Scott	had	no	reason	to	avoid	these	people	whoever	they	might	be	,
斯科特	有	不	原因	到	避免	这些	人们	谁	他们	可能	是	,

斯科特没有理由躲避这些人，不管他们是谁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [haɪd] [tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sentəns] [dɪ'stɪŋktli]

and	it	never	occurred	to	him	to	hide	till	he	caught	a	sentence	distinctly
和	它	绝不	发生	到	他	到	隐藏	直到	他	捕捉	一个	句子	明显地

.

:
.

直到他清楚地听到一句话，他才想到要躲藏起来。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɑːstər] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] .

“	I	tell	you	,	Foster	,	it	won't	do	.
“	我	告诉	你	,	促进	,	它	惯于	做	.

“我告诉你，福斯特，这行不通。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɪkt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt]

You	were	licked	and	you	are	done	for	,	and	that	is	all	there	is	about
你	是	舔过	和	你	是	完毕	为了	,	和	那	是	全部	那里	是	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你输了，你完蛋了，事情就是这样。

” [skɔt] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

”	Scott	did	not	recognize	the	voice	,
”	斯科特	做过	不是	认出	这	嗓音	,

斯科特没认出这个声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]

but	he	had	every	reason	to	believe	that	they	were	talking	about	him
但	他	有	每一个	原因	到	相信	那	他们	是	说	关于	他

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	wanted	to	hear	the	rest	of	it	.
和	他	通缉	到	听到	这	休息	的	它	.

但他完全有理由相信他们是在谈论他，他想听听剩下的内容。

[hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [oʊk] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	slipped	back	of	a	big	oak	tree	beside	the	trail	and	listened	.
他	滑倒了	后退	的	一个	大的	橡木	树	旁	这	踪迹	和	听着	.

他悄悄躲到小路旁一棵大橡树后面，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['nɪrər] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

The	voices	came	nearer	till	he	could	distinguish	both	sides	of	the	conversation	.
这	声音	来了	更近	直到	他	可以	区分	两个都	侧面	的	这	对话	.

声音越来越近，直到他能分辨出对话双方的声音。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] .

“	I	know	it	would	work	.
“	我	知道	它	会	工作	.

我知道这肯定行得通。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːstər] ['spiːkɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['sʌlən] .

”	It	was	Foster	speaking	now	,	and	his	voice	was	thick	and	sullen	.
”	它	曾是	促进	请讲	现在	,	和	他的	嗓音	曾是	厚的	和	忧郁	.

“现在是福斯特在说话，他的声音低沉沙哑。”

“ [waɪ] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] ?

“	Why	wouldn't	it	work	?
“	为什么	不会	它	工作	?

“为什么行不通呢？”

[ɪf] [aɪ] ['stɑːrtɪd][ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ði] ['mɔːrgən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːt] ,

If	I	started	a	fight	,	the	Morgans	would	have	to	fight	;	and	if	they	fought	,
如果	我	开始	一个	斗争	,	这	摩根	会	有	到	斗争	;	和	如果	他们	战斗	,

如果我挑起争端，摩根一家就不得不应战；如果他们应战，

[ðə; ði] [weɪts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [kliːn] [ðem; ðəm][ʌp] .

the	Waits	would	have	to	fight	,	and	then	we	would	clean	them	up	.
这	等待	会	有	到	斗争	,	和	然后	我们	会	干净的	他们	向上	.

韦茨一家得反抗，然后我们再把他们收拾干净。

[its] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kliːnd] [ʌp] .

It's	time	they	were	cleaned	up	.
它是	时间	他们	是	已清洗	向上	.

是时候清理一下了。

[ðeɪ] [kept] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ðæt] ['lɔːgɪŋ] ['kɑːntrækt][ænd; ənd] [ðeɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

They	kept	us	from	getting	that	logging	contract	and	they'll	keep	us	from
他们	保留	我们	从	获得	那	日志记录	合同	和	他们会	保持	我们	从

['getɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .

getting	anything	else	.
获得	任何事物	别的	.

他们阻止我们获得那份伐木合同，他们还会阻止我们获得任何其他合同。

[aɪm][fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . ”

I'm	for	cleaning	them	up	,	I	tell	you	.	”
我是	为了	打扫	他们	向上	,	我	告诉	你	.	”

我赞成把他们清理干净，我跟你说。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːrk] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [vɔɪs] ['ænsər] ['kɜːrtli] .

“	**And**	**I'm**	**telling**	**you**	**that**	**it**	**won't**	**work**	**,**	**”**	**the**	**other**	**voice**	**answered**	**curtly**	**.**
”	和	我是	讲述	你	那	它	惯于	工作	,	”	这	其他	嗓音	回答	简短地	.

“我告诉你，这行不通，”另一个声音简短地回答道。

“ [waɪ] [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Why**	**won't**	**it**	**?**
”	为什么	惯于	它	?

为什么不会呢?

” ['fɑːstər] [pə'sistid] .

”	**Foster**	**persisted**	**.**
”	促进	持续	.

福斯特坚持不懈。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”

“	**Are**	**you**	**afraid**	**of**	**them**	**?**	**”**
”	是	你	害怕的	的	他们	?	”

你害怕他们吗?

“ [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'skleɪmd] [kən'temptʃuəsli] .

“	**Afraid**	**of**	**them**	**?**	**”**	**the**	**other**	**exclaimed**	**contemptuously**	**.**
”	害怕的	的	他们	?	”	这	其他	惊呼	轻蔑地	.

“怕他们？”另一个人轻蔑地喊道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [skiːm] .

“	**No**	**,**	**but**	**I**	**am**	**not**	**fool**	**enough**	**to**	**fall**	**for**	**your**	**scheme**	**.**
”	不	,	但	我	是	不是	傻子	足够的	到	落下	为了	你的	方案	.

“不，但我没那么傻，不会上你的当。”

[ænd; ənd] ['niːðər] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

And	**neither**	**will**	**the**	**others**	**.**
和	两者都不	将要	这	其他的	.

其他人也不会。

[jʊə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

You're	**down**	**and**	**out**	**.**
你是	向下	和	出去	.

你彻底完蛋了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]

You	**know**	**it**
你	知道	它

你知道的

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] [baɪ] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [faɪt] .

and	**you**	**think**	**you**	**can**	**get**	**back**	**on**	**your**	**feet**	**by**	**starting**	**a**	**fight**	**.**
和	你	思考	你	能	得到	后退	在	你的	脚	经过	开始	一个	斗争	.

你以为通过挑起争端就能重新振作起来吗?

[wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] .

Well	**,**	**you**	**can't**	**.**
出色地	,	你	不能	.

不行。

” [skɔt] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]

”	**Scott**	**peeped**	**around**	**the**	**tree**	**and**	**saw**	**them**	**standing**	**at**	**the**	**entrance**	**of**
”	斯科特	偷窥	大约	这	树	和	锯	他们	常设	在	这	入口	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌroʊdə'dendrən] .

the	**tunnel**	**into**	**the**	**rhododendron**	**.**
这	隧道	进入	这	杜鹃花	.

斯科特从树后探出头，看到他们站在通往杜鹃花丛的隧道入口处。

[wʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nuː] , [wʌz; wəz]['fɑːstər] [weɪt] .

One	,	as	he	already	knew	,	was	Foster	Wait	.
一	,	作为	他	已经	知道	,	曾是	促进	等待	.

他早就知道，其中一个是福斯特·韦特。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn][ʌv; əv] ['miːdiəm] [bɪld] , [ænd; ənd] ['ræðər] [kliːn] - [kʌt] [fitʃər] .

The	other	was	a	short	man	of	medium	build	,	and	rather	clean	-	cut	features	.
这	其他	曾是	一个	短的	男人	的	中等的	建造	,	和	相当	干净的	-	切	特征	.

另一个人身材矮小，中等体格，五官比较干净利落。

[hiː; hi] [siːmd] [waɪd] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪts] [hiː; hi]

He	seemed	wide	awake	and	altogether	different	from	the	other	Waits	he
他	似乎	宽的	醒	和	共	不同的	从	这	其他	等待	他

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

他看起来精神抖擞，和之前他见过的其他韦茨完全不同。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [hiː; hi] [felt] [frʌm; frəm] [wʌt] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi]

Instinctively	he	felt	from	what	Hopwood	had	said	that	this	man	must	be
本能地	他	毛毡	从	什么	霍普伍德	有	说	那	这	男人	必须	是

['suːəl] [weɪt] ,

Sewall	Wait	,
塞沃尔	等待	,

他凭直觉，从霍普伍德的话里觉得这个人一定是塞沃尔·韦特。

[ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

the	brains	of	the	family	.
这	大脑	的	这	家庭	.

家里的智囊。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [mæn][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['saɪləntli] [æt; ət]['fɑːstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænər] ['ʃoʊɪŋ] [bəuθ]

The	smaller	man	was	staring	silently	at	Foster	with	a	manner	showing	both
这	较小的	男人	曾是	凝视	默默	在	促进	和	一个	方式	显示	两个都

[ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪsˈgʌst] .

domination	and	disgust	.
统治	和	厌恶	.

个子矮小的男人默默地盯着福斯特，眼神中既有支配欲，又有厌恶之情。

['fɑːstər] ['ʃɪftɪd] [ʌnˈiːzɪli] [frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌnˈsɜːrtnli] [əˈbaʊt]

Foster	shifted	uneasily	from	one	foot	to	the	other	and	looked	uncertainly	about
促进	转移	不安地	从	一	脚	到	这	其他	和	看起来	不确定性	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

福斯特不安地来回挪动着脚步，眼神有些茫然地打量着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['suːəl] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

He	was	unable	to	look	Sewall	steadily	in	the	eye	,
他	曾是	无法	到	看	塞沃尔	稳步	在	这	眼睛	,

他无法直视塞沃尔的眼睛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brægərt] ['hæbɪt]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

but	his	braggart	habit	finally	came	to	his	rescue	.
但	他的	自吹自擂者	习惯	最后	来了	到	他的	救援	.

但他爱吹牛的习惯最终还是帮了他。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

“	Well	,	it	doesn't	matter	so	much	what	you	think	.
“	出色地	,	它	不	事情	所以	很多	什么	你	思考	.

“其实你怎么想并不重要。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [faɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ,

It	is	up	to	me	to	decide	and	if	I	say	fight	,	you	will	have	to	fight	,
它	是	向上	到	我	到	决定	和	如果	我	说	斗争	,	你	将要	有	到	斗争	,

由我来决定，如果我说要打，你就得打。

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] ['swægəd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [wɪtʃ] [skɔt] [hæd; həd] [kʌm] .

〞	and	he	swaggered	off	down	the	trail	up	which	Scott	had	come	.
〞	和	他	趾高气扬	离开	向下	这	踪迹	向上	哪个	斯科特	有	来	.

然后他大摇大摆地沿着斯科特来时的小路走了。

['suːəl] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] [kən'temptʃuəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Sewall	looked	after	him	contemptuously	for	a	moment	,	shrugged	his	shoulders	,
塞沃尔	看起来	后	他	轻蔑地	为了	一个	片刻	,	耸了耸肩	他的	肩膀	,

塞沃尔轻蔑地看了他一眼，耸了耸肩。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	turned	into	a	faint	trail	which	led	straight	down	the	mountain	.
和	转向	进入	一个	头晕的	踪迹	哪个	引领	直的	向下	这	山	.

并变成了一条隐约可见的小径，径直通下山。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [skɔt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

When	they	were	both	out	of	sight	Scott	came	out	of	his	hiding	place	.
什么时候	他们	是	两个都	出去	的	视线	斯科特	来了	出去	的	他的	隐藏	地方	.

当两人都看不见的时候，斯科特从藏身之处走了出来。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] .

He	decided	to	investigate	the	trail	at	some	other	time	,	and	climbed	back	to	the	ridge	.
他	决定	到	调查	这	踪迹	在	一些	其他	时间	,	和	攀登	后退	到	这	岭	.

他决定改天再去探查这条小径，于是爬回了山脊。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

What	he	had	just	heard	gave	him	something	to	think	about	.
什么	他	有	只是	听到	给予	他	某物	到	思考	关于	.

他刚才听到的话让他陷入了沉思。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['nuːtrəl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	knew	now	that	there	was	nothing	neutral	about	him	.
他	知道	现在	那	那里	曾是	没有什么	中性的	关于	他	.

他现在明白，自己身上没有任何中立的成分。

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][wɪð; wɪθ][oʊld]['dʒɑːrd][ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [hoʊm] [tuː; tə][wɔːrn] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .

His	sympathies	were	all	with	old	Jarred	and	he	hurried	home	to	warn	him	of	his	danger	.
他的	同情	是	全部	和	老的	贾里德	和	他	慌忙	家	到	警告	他	的	他的	危险	.

他非常同情老贾里德，急忙赶回家警告他身处险境。

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[skɔt] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['suːəl]

SCOTT	HAS	AN	INTERVIEW	WITH	SEWALL
斯科特	有	一个	面试	和	塞沃尔

斯科特采访了塞沃尔

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [skɔt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrɪɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]

The	next	day	Scott	was	still	worrying	over	what	he	had	overheard	on	the
这	下一个	天	斯科特	曾是	仍然	令人担忧	超过	什么	他	有	无意中听到	在	这

['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

mountain	the	evening	before	.
山	这	晚上	前	.

第二天，斯科特仍然对前一天晚上在山上无意中听到的事情感到担忧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	did	not	know	what	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][oʊld]['dʒɑːrd]

At	first	he	had	determined	to	carry	a	warning	straight	to	old	Jarred
在	第一的	他	有	决定	到	携带	一个	警告	直的	到	老的	贾里德

['mɔːrgən] ,

Morgan	,
摩根	,

起初他决定直接向老贾里德·摩根发出警告。

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː] ?

but	what	good	would	that	do	?
但	什么	好的	会	那	做	?

但这样做有什么用呢?

['dʒɑːrd][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ðə; ði] [weɪts] [frʌm; frəm] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [faɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] ,

Jarred	could	not	stop	the	Waits	from	starting	a	fight	even	if	he	tried	,
贾里德	可以	不是	停止	这	等待	从	开始	一个	斗争	甚至	如果	他	尝试	,

即使贾里德尽力阻止，也无法阻止韦茨兄弟打架。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] .

and	no	one	had	ever	heard	of	his	trying	.
和	不	一	有	曾经	听到	的	他的	尝试	.

而且之前没有人听说过他尝试过。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['hɑːpˌwʊd] [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌns] ['hɑːpˌwʊd] [dɪd]

He	wanted	to	see	Hopwood	and	ask	his	advice	but	for	once	Hopwood	did
他	通缉	到	看	霍普伍德	和	问	他的	建议	但	为了	一次	霍普伍德	做过

[nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

not	show	up	when	he	was	wanted	.
不是	展示	向上什么时候		他	曾是	通缉	.

他想见霍普伍德并向他请教，但这一次，霍普伍德却在他需要他的时候没有出现。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	wasted	all	the	forenoon	watching	for	him	.
他	浪费	全部	这	午前	观看	为了	他	.

他浪费了整个上午的时间等待他。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [wʌt] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['suːəl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl]

Then	he	suddenly	remembered	what	Hopwood	had	said	about	Sewall	being	the	real
然后	他	突然	记得	什么	霍普伍德	有	说	关于	塞沃尔	存在	这	真实的

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

leader	of	the	Waits	and	determined	to	go	and	see	him	at	once	.
领导者	的	这	等待	和	决定	到	去	和	看	他	在	一次	.

然后他突然想起霍普伍德说过塞沃尔才是韦茨家族真正的首领，于是决定立刻去见他。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] .

He	had	two	reasons	for	going	.
他	有	二	原因	为了	去	.

他去那里有两个原因。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːd] ,

He	wanted	to	see	where	he	stood	on	the	question	of	the	feud	,
他	通缉	到	看	在哪里	他	站立	在	这	问题	的	这	世仇	,

他想看看自己在这场世仇问题上的立场是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['fɑːstər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

and	he	wanted	to	know	if	it	was	he	who	was	talking	to	Foster	the	day	before	.
和	他	通缉	到	知道	如果	它	曾是	他	WHO	曾是	说	到	促进	这	天	前	.

他想知道前一天和福斯特说话的是不是他。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [lʌntʃ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [spek] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

Immediately	after	lunch	he	started	for	the	cabin	which	the	agent	pointed	out	to	him	as	a	speck	up	on	the	mountainside	.
立即地	后	午餐	他	开始	为了	这	舱	哪个	这	代理人	尖	出去	到	他	作为	一个	斑点	向上	在	这	山坡	.

午饭后，他立刻动身前往代理人指给他看的山坡上的小木屋，那木屋就像山坡上的一个小黑点。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːstər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] ,

On	the	way	up	he	saw	Foster	approaching	on	his	white	horse	,
在	这	方式	向上	他	锯	促进	接近	在	他的	白色的	马	,

上山途中，他看见福斯特骑着白马朝他走来。

[bʌt; bət]['fɑːstər] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

but	Foster	evidently	did	not	care	to	meet	the	man	who	had	given	him	such	a	thrashing	and	turned	off	into	the	woods	.
但	促进	显然	做过	不是	关心	到	见面	这	男人	WHO	有	给定	他	这样的	一个	猛烈抽打	和	转向	离开	进入	这	树林	.

但福斯特显然不想见那个把他打得鼻青脸肿的人，于是转身走进了树林。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skɔt] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pæst][ðə; ði][spɑːt] .

He	had	his	rifle	with	him	and	Scott	did	not	feel	comfortable	till	he	was	well	past	the	spot	.
他	有	他的	步枪	和	他	和	斯科特	做过	不是	感觉	舒服的	直到	他	曾是	出色地	过去的	这	点	.

他带着步枪，直到远远地走过那个地方，斯科特才感到安心。

[hiː; hi][hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] .

He	half	expected	to	hear	a	shot	and	had	an	uncomfortable	feeling	that	some	one	was	aiming	at	a	spot	between	his	shoulder	blades	.
他	一半	预期的	到	听到	一个	射击	和	有	一个	不舒服	感觉	那	一些	一	曾是	瞄准	在	一个	点	之间	他的	肩膀	刀片	.

他心里隐隐觉得会听到枪声，并且有一种不安的感觉，觉得有人正瞄准他肩胛骨之间的某个地方。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ɪts] [ə'pɪrəns] .

When	he	came	in	sight	of	the	cabin	he	was	surprised	at	its	appearance	.
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	舱	他	曾是	惊讶	在	它是	外貌	.

当他看到小木屋时，它的样子让他感到惊讶。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪt] ['kæbinz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɜːr; wər] ['slʌv(ə)nli] [ænd; ənd] ['siːdi] - ['lʊkɪŋ] ,

All	the	Wait	cabins	he	had	seen	were	slovenly	and	seedy	-	looking	,
全部	这	等待	小木屋	他	有	已见	是	邋遢的	和	肮脏的	-	寻找	,

他见过的所有候车小屋都破旧不堪，看起来十分肮脏。

[æz; əz] [ðoʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['teɪkən] ['eni] ['ɪntrəst] [wət'evər] [ɪn][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

as	though	no	one	had	taken	any	interest	whatever	in	them	since	they	were
作为	尽管	不	一	有	已采取	任何	兴趣	任何	在	他们	自从	他们	是

[fɜːrst] [bɪlt] .

first	built	.
第一的	建造	.

仿佛自建成以来就没有人关心过它们一样。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .

This	one	was	very	different	.
这	一	曾是	非常	不同的	.

这次的情况截然不同。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɪkɪt] [fens] , [wɪtʃ] [skɔt] [hæd; həd] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði]

The	inevitable	picket	fence	,	which	Scott	had	now	learned	was	to	keep	out	the
这	不可避免的	纠察	栅栏	,	哪个	斯科特	有	现在	学习	曾是	到	保持	出去	这

['wɑːndərɪŋ] ['rezərˌbæk] ,

wandering	razorbacks	,
漫游	剃刀背	,

斯科特现在才知道，那道不可避免的木栅栏是为了防止游荡的野猪闯入。

[wʌz; wəz] ['niːtli] ['hwaɪtˌwɔʃt] .

was	neatly	whitewashed	.
曾是	整齐地	粉刷过的	.

被粉刷得整整齐齐的。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['nuːli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['ʃɪŋgld] .

The	house	was	newly	painted	and	the	roof	had	recently	been	shingled	.
这	房子	曾是	新	绘	和	这	屋顶	有	最近	到过	瓦片	.

房子是新粉刷的，屋顶也是新铺的瓦片。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːəl][sɑːd][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊərz]

There	was	real	sod	in	the	yard	and	there	was	a	bed	of	gorgeous	flowers
那里	曾是	真实的	草皮	在	这	院子	和	那里	曾是	一个	床	的	华丽的	花朵

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

beside	the	porch	.
旁	这	门廊	.

院子里铺着真正的草皮，门廊旁边还有一丛美丽的鲜花。

[skɔt] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

Scott	stopped	at	the	gate	and	shouted	.
斯科特	停止	在	这	门	和	喊叫	.

斯科特在门口停下脚步，大声喊道。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]

A	middle	-	aged	woman	came	to	the	door	and	looked	surprised	at	the	sight
一个	中间	-	老年人	女士	来了	到	这	门	和	看起来	惊讶	在	这	视线

[ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

of	a	stranger	.
的	一个	陌生人	.

一位中年妇女来到门口，看到陌生人，脸上露出惊讶的表情。

['skɑːts] [sər'praɪz] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] .

Scott's	surprise	was	even	greater	.
斯科特的	惊喜	曾是	甚至	更大的	.

斯科特的惊讶程度更大。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['mʌðər] ['hʌbərd] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [si:md]
Instead of the regulation Mother Hubbard which all the women in that country seemed
反而 的 这 规定 母亲 哈伯德 哪个 全部 这 女性 在 那 国家 似乎
[tu:; tə] [wer] ,
to wear ,
到 穿 ,

她没有像那个国家的所有女性那样，穿着统一款式的“哈伯德妈妈”连衣裙，

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ni:tli] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [haʊs] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] .
this woman was neatly dressed in a blue house dress and a white apron .
这 女士 曾是 整齐地 穿着 在 一个 蓝色的 房子 裙子 和 一个 白色的 围裙 .

这位女士穿着整洁的蓝色家居服和白色围裙。

[ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] ['plezntli] .
She quickly recovered from her surprise and smiled pleasantly .
她 迅速地 恢复 从 她 惊喜 和 微笑 愉快 .

她很快从惊讶中回过神来，露出了愉快的笑容。

“ [wəʊnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
“ Won't you come in ?
“ 惯于 你 来 在 ?

“你不进来吗？”

” [ʃi:; ʃi] [sed] ['swi:tli] .
” she said sweetly .
” 她 说 甜蜜地 .

她温柔地说。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn] [haʊs] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , “ [wer] [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd]
“ This is one house , ” she explained , “ where you don't have to stand outside
“ 这 是 一 房子 , ” 她 解释 , “ 在哪里 你 不 有 到 站立 外部
[ænd; ənd] [ʃaʊt] .
and shout .
和 喊 .

“这是一栋房子，”她解释说，“在这里你不用站在外面大喊大叫。”

” [skɔt] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænərz] ,
” Scott thought at first that she was criticizing his manners ,
” 斯科特 想法 在 第一的 那 她 曾是 批评 他的 礼仪 ,

斯科特起初以为她是在批评他的举止，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['steɪtɪŋ] [ðɪs] ['oʊnli][æz; əz]
but he saw from the way she said it that she was stating this only as
但 他 锯 从 这 方式 她 说 它 那 她 曾是 声明 这 仅有的 作为
[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪd] .
a matter of pride .
一个 事情 的 自豪 .

但他从她的语气中看出，她这么说只是出于自尊心。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [sʌtʃ] [pleɪs] , ” [skɔt] [sed] .
“ I am glad to know there is one such place , ” Scott said .
“ 我 是 高兴的 到 知道 那里 是 一 这样的 地方 , ” 斯科特 说 .

斯科特说：“我很高兴知道有这样一个地方。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['seɪfər][tu:; tə] [ʃaʊt] ,
“ I was told that it is always safer to shout ,
“ 我 曾是 讲述 那 它 是 总是 更安全 到 喊 ,

有人告诉我，大声喊叫总是更安全，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [ik'sepʃənz] .
and they did not tell me that there were any exceptions .
和 他们 做过 不是 告诉 我 那 那里 是 任何 例外情况 .

他们没有告诉我有任何例外情况。

[dʌz] ['mɪstər] . ['suːəl] [weɪt] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? ”

Does	Mr	.	Sewall	Wait	live	here	?	”
做	先生	.	塞沃尔	等待	居住	这里	?	”

塞沃尔·韦特先生住在这里吗?

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] .

“	Yes	,	”	she	replied	offering	him	a	chair	.
”	是的	,	”	她	回复	提供	他	一个	椅子	.

“好的,”她回答道，并给他拉了把椅子。

“ [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] .

“	Please	have	a	seat	and	I'll	call	him	.
”	请	有	一个	座位	和	患病的	称呼	他	.

请坐，我去给他打电话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['plezəntə] [hɪr] [ɑːn]

It	is	such	a	beautiful	day	that	I	am	sure	you	will	find	it	pleasanter	here	on
它	是	这样的	一个	美丽的	天	那	我	是	当然	你	将要	寻找	它	更令人愉悦	这里	在

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd] .

the	porch	than	inside	.
这	门廊	比	里面	.

今天天气这么好，我相信你一定会觉得在门廊上比在室内更舒适。

” [skɔt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]

”	Scott	was	a	little	disappointed	for	he	would	have	liked	to	see	what	the
”	斯科特	曾是	一个	小的	失望的	为了	他	会	有	喜欢	到	看	什么	这

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [laɪk] ,

inside	of	this	house	was	like	,
里面	的	这	房子	曾是	喜欢	,

斯科特有点失望，因为他很想看看这栋房子里面是什么样子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔːfərd] [tʃer] .

but	he	thanked	her	and	took	the	offered	chair	.
但	他	谢谢	她	和	采取	这	提供	椅子	.

但他还是向她道谢，并坐到了她递过来的椅子上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	did	not	have	long	to	wait	.
他	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他没等多久。

[hiː; hi] [hɜːrd] [kwɪk] ['futsteps] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

He	heard	quick	footsteps	inside	the	house	,
他	听到	快的	脚步声	里面	这	房子	,

他听到屋内传来急促的脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ]['fɑːstər] [stept] ['brɪskli] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

and	the	man	he	had	seen	with	Foster	stepped	briskly	out	on	to	the	porch
和	这	男人	他	有	已见	和	促进	步	轻快地	出去	在	到	这	门廊

.

:

.

他看到和福斯特在一起的那个人轻快地走到了门廊上。

[skɔt] [ə'roʊz] .

Scott	arose	.
斯科特	出现	.

斯科特站了起来。

“ ['mɪstər] . [weɪt] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɜːrtn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [nuː] ['suːpərvaɪzər][æt; ət]['kæspə] .

“	Mr	.	Wait	,	my	name	is	Burton	,	and	I	am	the	new	supervisor	at	Caspar	.
”	先生	.	等待	,	我的	姓名	是	伯顿	,	和	我	是	这	新的	导师	在	卡斯帕	.

“韦特先生，我叫伯顿，我是卡斯帕的新主管。”

" ['suːəl] [hæd; həd] [saɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glæns] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	Sewall	had	sized	him	up	at	a	single	glance	and	extended	his	hand	.
"	塞沃尔	有	尺寸	他	向上	在	一个	单身的	瞥一眼	和	扩展	他的	手	.

“塞沃尔只看了一眼就打量了他一番，然后伸出了手。”

“ [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bɜːrtn] , " [hiː; hi] [smaɪld] ['mɪstʃɪvəsli] .

“	Glad	to	know	you	,	Mr	.	Burton	,	”	he	smiled	mischievously	.
"	高兴的	到	知道	你	,	先生	.	伯顿	,	"	他	微笑	顽皮地	.

“很高兴认识你，伯顿先生，”他狡黠地笑着说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['fɑːstər] .

“	I	have	heard	of	you	before	from	my	cousin	Foster	.
"	我	有	听到	的	你	前	从	我的	表哥	促进	.

“我以前从我的表兄福斯特那里听说过你。”

" [skɔt] [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːlgɜːrl] .

”	Scott	blushed	like	a	schoolgirl	.
"	斯科特	脸红了	喜欢	一个	女学生	.

斯科特像个小女生一样脸红了。

“ [aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [ə'ʃʊr]

“	I	regret	that	I	was	forced	into	a	quarrel	with	your	cousin	,	but	I	assure
"	我	后悔	那	我	曾是	强制	进入	一个	争吵	和	你的	表哥	,	但	我	保证

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我很遗憾被迫与你的表兄发生争吵，但我向你保证，

['mɪstər] . [weɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [maɪ] ['siːkɪŋ] . "

Mr	.	Wait	,	that	it	was	not	of	my	seeking	.	”
先生	.	等待	,	那	它	曾是	不是	的	我的	寻求	.	"

韦特先生，这不是我主动寻求的。

“ [ʃɔː] !

“	Pshaw	!
"	呸	!

“呸！”

" ['suːəl] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːrtɪli] .

”	Sewall	exclaimed	heartily	.
"	塞沃尔	惊呼	衷心地	.

“塞沃尔大声说道。”

“ [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] .

“	Don't	let	that	worry	you	.
"	不	让	那	担心	你	.

“别为此担心。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [noʊz] ['fɑːstər] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ]

Everybody	around	here	knows	Foster	,	and	I	for	one	am	glad	that	you
大家	大约	这里	知道	促进	,	和	我	为了	一	是	高兴的	那	你

[θræʃt] [hɪm; ɪm] . "

thrashed	him	.	”
痛击	他	.	"

这附近人人都认识福斯特，我个人很高兴你把他揍得落花流水。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] , " [skɔt] [sed] .

“	I	am	glad	that	the	rest	of	you	feel	that	way	,	”	Scott	said	.
"	我	是	高兴的	那	这	休息	的	你	感觉	那	方式	,	"	斯科特	说	.

“我很高兴你们其他人也有这种感觉，”斯科特说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [soʊ]

“	But	it	was	a	shame	that	I	had	to	do	it	when	I	was	trying	so
“	但	它	曾是	一个	耻辱	那	我	有	到	做	它	什么时候	我	曾是	尝试	所以

[hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['nuːtrəl] .

hard	to	be	absolutely	neutral	.
难的	到	是	绝对地	中性的	.

“但令我感到遗憾的是，当我努力保持绝对中立的时候，却不得不这样做。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fjuːd] , ['mɪstər] . [weɪt] ,

When	I	heard	of	this	feud	,	Mr	.	Wait	,
什么时候	我	听到	的	这	世仇	,	先生	.	等待	,

当我听说这场纷争时，韦特先生

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] .

I	determined	not	to	get	mixed	up	in	it	as	the	others	had	done	.
我	决定	不是	到	得到	混合	向上	在	它	作为	这	其他的	有	完毕	.

我决心不像其他人那样卷入其中。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . ['renldz] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [fjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]

Unfortunately	,	Mr	.	Reynolds	was	ignorant	of	both	the	feud	and	the
很遗憾	,	先生	.	雷诺兹	曾是	无知	的	两个都	这	世仇	和	这

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

regulations	,
法规	,

不幸的是，雷诺兹先生对这场世仇和相关规定都一无所知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['prɔmisiz] [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ˌem 'iː]

and	he	made	promises	to	your	family	which	the	law	would	not	permit	me
和	他	制成	承诺	到	你的	家庭	哪个	这	法律	会	不是	允许	我

[tuː; tə] [kiːp] .

to	keep	.
到	保持	.

他向你的家人做出了法律不允许我履行的承诺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'liːg(ə)l][tuː; tə][let][ə; eɪ]['kɑːntrækt] [wɪ'ðaʊt] [səb'mitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɪdz][ænd; ənd][ri'kwaiərɪŋ]

It	is	illegal	to	let	a	contract	without	submitting	it	to	bids	and	requiring
它	是	非法的	到	让	一个	合同	没有	提交	它	到	出价	和	需要

[ə; eɪ][bɑːnd] .

a	bond	.
一个	纽带	.

未经公开招标且未要求提供担保就签订合同是违法的。

[aɪ][æd'mɪt] ['fræŋkli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	admit	frankly	that	I	was	glad	of	it	,
我	承认	坦率地说	那	我	曾是	高兴的	的	它	,

我坦白承认，我当时很高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['iːðər] ['pɑːrti] [get][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [fjuːd] [ɪg'zɪsts]

because	I	did	not	want	to	see	either	party	get	it	as	long	as	this	feud	exists
因为	我	做过	不是	想	到	看	任何一个	派对	得到	它	作为	长的	作为	这	世仇	存在

. ”

:	”
.	”

因为只要这场纷争持续下去，我就不希望看到任何一方从中获利。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” ['suːəl] [ə'griːd] ['sædli] .

“	I	don't	blame	you	,	”	Sewall	agreed	sadly	.
“	我	不	责备	你	,	”	塞沃尔	同意	令人遗憾的是	.

“我不怪你，”塞沃尔悲伤地同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [mes] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] . ”

“	It	would	just	add	to	the	mess	that	already	exists	.	”
”	它	会	只是	添加	到	这	混乱	那	已经	存在	.	”

“这只会让本已存在的混乱局面雪上加霜。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [weɪt] , ” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

“	That	is	the	reason	I	came	to	see	you	,	Mr	.	Wait	,	”	Scott	exclaimed	quickly	.
”	那	是	这	原因	我	来了	到	看	你	,	先生	.	等待	,	”	斯科特	惊呼	迅速地	.

“这就是我来见您的原因，韦特先生，”斯科特急忙说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fjuːd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn'defɪnətli] .

“	It	seems	to	me	a	pity	for	this	feud	to	continue	indefinitely	.
”	它	似乎	到	我	一个	遗憾	为了	这	世仇	到	继续	无限期	.

“在我看来，这场争端无限期地持续下去实在令人惋惜。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː]

I	heard	that	you	had	some	influence	with	your	family	and	I	want	to	see
我	听到	那	你	有	一些	影响	和	你的	家庭	和	我	想	到	看

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][end] .

if	we	can't	figure	out	some	way	to	bring	it	to	an	end	.
如果	我们	不能	数字	出去	一些	方式	到	带来	它	到	一个	结尾	.

我听说你对你的家庭有一定的影响力，我想看看我们能否找到某种方法来结束这种影响。

” ['suːəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

”	Sewall	shook	his	head	sadly	.
”	塞沃尔	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

塞沃尔悲伤地摇了摇头。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [oʊld]['dʒɑːrd]['mɔːrgən] ?

“	Did	you	ever	see	old	Jarred	Morgan	?
”	做过	你	曾经	看	老的	贾里德	摩根	?

你见过老贾里德·摩根吗?

” [hiː; hi] [æskt] ['hoʊpləsli] .

”	he	asked	hopelessly	.
”	他	问	绝望地	.

他绝望地问道。

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] .

“	Yes	,	”	Scott	said	.
”	是的	,	”	斯科特	说	.

“是的，”斯科特说。

“ [aɪ][hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [daʊn] [koʊld] . ”

“	I	have	met	him	and	I	admit	that	he	turned	my	proposition	down	cold	.	”
”	我	有	遇见	他	和	我	承认	那	他	转向	我的	主张	向下	寒冷的	.	”

“我见过他，我承认他断然拒绝了我的提议。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” ['suːəl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .

“	That's	the	trouble	,	”	Sewall	interrupted	a	little	impatiently	.
”	那就是	这	麻烦	,	”	塞沃尔	中断	一个	小的	不耐烦地	.

“问题就在这里，”塞沃尔有些不耐烦地打断道。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ʌp] .

“	He	will	never	give	up	.
”	他	将要	绝不	给	向上	.

他永远不会放弃。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['vɪksn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪk] [nɜːrs] [ðə; ði] [fjuːd] [laɪk] [æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] . ”

He	and	that	little	vixen	of	a	Vic	nurse	the	feud	like	an	only	child	.	”
他	和	那	小的	泼妇	的	一个	维克	护士	这	世仇	喜欢	一个	仅有的	孩子	.	”

他和那个维多利亚州的小狐狸精把这场世仇当成独生子一样疼爱。

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , ” [skɔt] [əd'mɪtɪd] .

“	That's	true	enough	,	”	Scott	admitted	.
”	那就是	真的	足够的	,	”	斯科特	承认	.

“这确实没错，”斯科特承认道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

“	But	they	are	in	the	minority	and	I	cannot	blame	them	much	.
”	但	他们	是	在	这	少数民族	和	我	不能	责备	他们	很多	.

“但他们是少数派，我不能过多责怪他们。”

[aɪ]['kænɑːt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['geɪmnɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] .

I	cannot	help	but	admire	the	old	man's	gameness	in	a	way	.
我	不能	帮助	但	钦佩	这	老的	男人的	游戏性	在	一个	方式	.

我不得不佩服这位老人的勇气。

[aɪ] [θɔːt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɑːrti][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊvərtʃər] .

I	thought	possibly	the	larger	party	could	afford	to	make	the	overture	.
我	想法	可能	这	更大的	派对	可以	买得起	到	制作	这	序曲	.

我当时想，或许人数较多的一方有能力主动提出这个提议。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] , ['mɪstər] . [weɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði][fjuː'tɪləti]

You	are	an	educated	man	,	Mr	.	Wait	,	and	you	must	see	the	futility
你	是	一个	受过教育	男人	,	先生	.	等待	,	和	你	必须	看	这	无用

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

of	it	.	”
的	它	.	”

韦特先生，您是一位受过良好教育的人，您应该明白这样做是徒劳的。

“ [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	See	it	?
”	看	它	?

看到了吗?

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['suːəl] [ɪk'skleɪmd] ['bɪtərli] .

Why	,	of	course	,	I	see	it	,	”	Sewall	exclaimed	bitterly	.
为什么	,	的	课程	,	我	看	它	,	”	塞沃尔	惊呼	苦涩地	.

“我当然看到了，”塞沃尔愤愤不平地喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][dræg][maɪ'self] [aʊt]

“	I	am	the	only	one	of	the	Waits	who	had	the	ambition	to	drag	myself	out
”	我	是	这	仅有的	一	的	这	等待	WHO	有	这	志向	到	拖	我	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ,

of	the	Middle	Ages	in	which	the	rest	of	them	are	living	,
的	这	中间	年龄	在	哪个	这	休息	的	他们	是	活的	,

“在韦茨家族中，只有我一个人有雄心壮志，想要摆脱他们其他人所生活的中世纪状态。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [meɪk] [ðem; ðəm][drɑːp] [ðæt] [fjuːd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

and	I'd	make	them	drop	that	feud	to	-	morrow	if	I	could	.
和	ID	制作	他们	降低	那	世仇	到	-	明天	如果	我	可以	.

如果可以，我明天就能让他们停止这场纷争。

['fɑːstər][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Foster	is	the	only	one	on	this	side	who	wants	to	keep	it	up	.
促进	是	这	仅有的	一	在	这	边	WHO	想要	到	保持	它	向上	.

福斯特是这边唯一一个想坚持下去的人。

[ðə; ði] [rest] [wʊd] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ɪf] [oʊld]['dʒɑːrd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] ,

The	rest	would	drop	it	quick	enough	if	old	Jarred	would	let	them	,
这	休息	会	降低	它	快的	足够的	如果	老的	贾里德	会	让	他们	,

如果老贾里德允许的话，其他人很快就会放弃。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hoʊldz][aʊt] , [ðer; ðər][praɪd] [wɪl] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	as	long	as	he	holds	out	,	their	pride	will	not	let	them	give	it	up	.
但	作为	长的	作为	他	持有	出去	,	他们的	自豪	将要	不是	让	他们	给	它	向上	.

但只要他还坚持，他们的自尊心就不会让他们放弃。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kwɪtɪŋ] [ɪf] ['dʒɑːrd][dɪd][nɑːt] ? ”

And	what	would	be	the	use	of	our	quitting	if	Jarred	did	not	?	”
和	什么	会	是	这	使用	的	我们的	辞职	如果	贾里德	做过	不是	?	”

如果贾里德不退出，我们退出又有什么用呢?

“ [ðæts] [truː] , ” [skɔt] [said] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .

“	That's	true	,	”	Scott	sighed	,	“	but	I	have	not	given	up	hope	if	you	are	willing	.
“	那就是	真的	,	”	斯科特	叹了口气	,	“	但	我	有	不是	给定	向上	希望	如果	你	是	愿意的	.

“没错，”斯科特叹了口气，“但如果你愿意，我还没有放弃希望。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['dʒɑːrd] . ”

I	want	to	try	again	to	persuade	Jarred	.	”
我	想	到	尝试	再次	到	说服	贾里德	.	”

我想再试一次，说服贾里德。

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['suːəl] [rɪ'plaɪd] ['gluːmɪli] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] . ”

“	Go	to	it	,	”	Sewall	replied	gloomily	,	“	but	you	will	not	succeed	.	”
“	去	到	它	,	”	塞沃尔	回复	阴郁地	,	“	但	你	将要	不是	成功	.	”

“去吧，”塞沃尔沮丧地回答，“但你不会成功的。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [skɔt] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] .

“	Maybe	not	,	”	Scott	said	,	“	but	I	want	to	try	.
“	或许	不是	,	”	斯科特	说	,	“	但	我	想	到	尝试	.

“也许不会，”斯科特说，“但我想要尝试。”

[kæn; kən][aɪ] [kaʊnt] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [nuː] ['autbreiks] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] ? ”

Can	I	count	on	you	to	avoid	any	new	outbreaks	while	I	am	trying	?	”
能	我	数数	在	你	到	避免	任何	新的	疫情爆发	尽管	我	是	尝试	?	”

在我尝试期间，你能帮我避免任何新的疫情爆发吗?

“ [ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['autbreiks] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bɜːrtn] .

“	There	will	never	be	any	more	outbreaks	if	I	can	prevent	it	,	Mr	.	Burton	.
“	那里	将要	绝不	是	任何	更多的	疫情爆发	如果	我	能	防止	它	,	先生	.	伯顿	.

“如果我能阻止疫情爆发，就不会再有疫情爆发了，伯顿先生。”

[ænd; ənd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kɑːnfɪdəntli] , “ [aɪ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['fɑːstər] [rʌnz] [waɪld] ,

And	,	”	he	added	confidently	,	“	I	can	prevent	it	unless	Foster	runs	wild	,
和	,	”	他	额外	自信地	,	“	我	能	防止	它	除非	促进	跑步	荒野	,

“而且，”他自信地补充道，“除非福斯特放肆行事，否则我可以阻止它。”

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

and	I	doubt	if	he	has	the	courage	for	that	.	”
和	我	怀疑	如果	他	有	这	勇气	为了	那	.	”

我怀疑他是否有勇气这样做。

“ [wel] , ” [skɔt] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊz][tuː; tə][goʊ] , “ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər][help] ,

“	Well	,	”	Scott	said	,	as	he	rose	to	go	,	“	I	certainly	shall	appreciate	your	help	,
“	出色地	,	”	斯科特	说	,	作为	他	玫瑰	到	去	,	“	我	当然	将	欣赏	你的	帮助	,

“嗯，”斯科特起身准备离开时说道，“我一定会非常感谢你的帮助。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['evər][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [pliːz] [let][ˌem 'iː] [noʊ] .

and	if	I	can	ever	be	of	any	service	to	you	,	please	let	me	know	.
和	如果	我	能	曾经	是	的	任何	服务	到	你	,	请	让	我	知道	.

如果我以后能帮上您的忙，请随时告诉我。

” [hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪt] [traɪb] ,

”	He	left	with	the	feeling	that	there	was	at	least	one	man	in	the	Wait	tribe	,
”	他	左边	和	这	感觉	那	那里	曾是	在	至少	一	男人	在	这	等待	部落	,

“他离开时感觉，韦特部落里至少还有一个男人，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðɪs] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæd; həd]

and	he	marveled	all	the	way	home	to	think	how	this	one	individual	had
和	他	惊叹	全部	这	方式	家	到	思考	如何	这	一	个人	有

[reɪzd] [hɪm'self] [soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

raised	himself	so	far	above	all	the	others	in	spite	of	his	surroundings	.
提高	他自己	所以	远的	多于	全部	这	其他的	在	尽管如此	的	他的	周围环境	.

回家的路上，他一直在惊叹，这个人是如何在如此不利的环境下，把自己提升到远超其他人的高度的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kʌmplɪʃmənts] [siːm] [smɔːl] .

It	made	his	own	accomplishments	seem	small	.
它	制成	他的	自己的	成就	似乎	小的	.

这让他自己的成就显得微不足道。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [oʊld][mæn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] ,

Then	he	thought	of	the	lonely	old	man	on	the	other	mountain	,
然后	他	想法	的	这	孤独	老的	男人	在	这	其他	山	,

然后他想起了另一座山上那个孤独的老人。

[dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] ['suːəl] .

just	as	good	a	man	and	just	as	intelligent	as	Sewall	.
只是	作为	好的	一个	男人	和	只是	作为	聪明的	作为	塞沃尔	.

他和塞沃尔一样优秀，一样聪明。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [men] [ðer; ðər] ['ʃʊrli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

With	the	leadership	in	the	hands	of	two	such	men	there	surely	ought	to	be
和	这	领导	在	这	双手	的	二	这样的	男人	那里	一定	应该	到	是

[ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [wei] [aʊt] .

a	reasonable	way	out	.
一个	合理的	方式	出去	.

既然领导权掌握在这样两位领导人手中，肯定有合理的解决办法。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][wʌns] [mɔːr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænz] [rɪ'kwest] [nɑːt][tuː; tə]

He	determined	to	try	once	more	in	spite	of	the	old	man's	request	not	to
他	决定	到	尝试	一次	更多的	在	尽管如此	的	这	老的	男人的	要求	不是	到

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

mention	it	.
提到	它	.

尽管老人请求他不要再提这件事，但他还是决定再试一次。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrgən]['kæbɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

When	he	came	to	the	Morgan	cabin	it	was	unnecessary	to	shout	.
什么时候	他	来了	到	这	摩根	舱	它	曾是	不必要	到	喊	.

当他来到摩根小屋时，无需大声喊叫。

['dʒɑːrd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd] [roʊz][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

Jarred	was	sitting	on	the	front	steps	and	rose	to	welcome	him	.
贾里德	曾是	坐着	在	这	正面	步骤	和	玫瑰	到	欢迎	他	.

贾里德坐在门前的台阶上，起身迎接他。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [keɪm] [pɑːrt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

He	even	came	part	way	to	the	gate	.
他	甚至	来了	部分	方式	到	这	门	.

他甚至走到了离大门不远的地方。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Well	,	”	he	said	with	a	smile	,
“	出色地	,	”	他	说	和	一个	微笑	,

“嗯，”他笑着说。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kɑːntrækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
“ I see you found a way to keep the contract out of the hands of the
” 我 看 你 成立 一个 方式 到 保持 这 合同 出去 的 这 双手 的 这
['fjʊdɪst] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [θræʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
feudists even if you had to thrash one of them to do it .
世仇 甚至 如果 你 有 到 鞭挞 一 的 他们 到 做 它 .

“我看得出来，即使你不得不揍其中一个仇人一顿，你还是想办法让合同不落入仇家手中。”

” [skɔt] [læft] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['mænz]['hjuːmər] .
” Scott laughed at the old man's humor .
” 斯科特 笑了 在 这 老的 男人的 幽默 .

斯科特被老人的幽默逗笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['nuːtrəl] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,
“ It does seem like a strange way to keep neutral , ” he admitted ,
“ 它 做 似乎 喜欢 一个 奇怪的 方式 到 保持 中性的 , ” 他 承认 ,

“这确实是一种奇怪的保持中立的方式，”他承认道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ɑːn][ˌem 'iː] .
“ but it was forced on me .
“ 但 它 曾是 强制 在 我 .

但这是被迫的。

” [ðə; ði] [smaɪl] [left] - [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [skɔt] ['greɪvli] .
” The smile left Jarred's face and he looked at Scott gravely .
” 这 微笑 左边 - 脸 和 他 看起来 在 斯科特 严重地 .

贾里德脸上的笑容消失了，他神情严肃地看着斯科特。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
“ Yes , I know it was , and let me give you a warning .
“ 是的 , 我 知道 它 曾是 , 和 让 我 给 你 一个 警告 .

“是的，我知道是这样，让我给你一个警告。”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Keep your eyes open from now on .
保持 你的 眼睛 打开 从 现在 在 .

从现在开始要睁大眼睛。

[ðæt] ['feloʊ] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”
That fellow will shoot you in the back if he gets a chance . ”
那 同伴 将要 射击 你 在 这 后退 如果 他 获得 一个 机会 . ”

那家伙要是有机会，就会从背后开枪打死你。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] , ” [skɔt] [ə'griːd] ,
“ I believe he would , ” Scott agreed ,
“ 我 相信 他 会 , ” 斯科特 同意 ,

“我相信他会的，”斯科特同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
“ but I was talking to one of the Waits this morning who seemed to be
“ 但 我 曾是 说 到 一 的 这 等待 这 早晨 WHO 似乎 到 是
[ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] . ”
altogether different . ”
共 不同的 . ”

“但我今天早上和韦茨家的一位成员交谈时，他似乎完全不一样。”

“ ['suːəl] ?
“ Sewall ?
” 塞沃尔 ?

“塞沃尔？”

" ['dʒɑːrd] [æskt] ['kwaɪətli] .
" Jarred asked quietly .
" 贾里德 问 悄悄 .

“贾里德轻声问道。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]
I heard that he was the brains of the party and I went up to see him
我 听到 那 他 曾是 这 大脑 的 这 派对 和 我 去 向上 到 看 他
.
:
.

我听说他是党内的智囊，于是就去拜访了他。

" ['dʒɑːrd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Jarred nodded .
" 贾里德 点头 .

贾里德点了点头。

" [jes] , ['suːəl] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" Yes , Sewall is different .
" 是的 , 塞沃尔 是 不同的 .

“是的，塞沃尔不一样。”

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪts] [wɜːr; wər] [laɪk] ['suːəl] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eni] [fjuːd] .
If all the Waits were like Sewall there would not be any feud .
如果全部 这 等待 是 喜欢 塞沃尔 那里 会 不是 是 任何 世仇 .

如果所有韦茨家族成员都像塞沃尔一样，就不会有世仇了。

" [skɔt] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [kɑːm] [muːd] .
" Scott took advantage of the old man's calm mood .
" 斯科特 采取 优势 的 这 老的 男人的 冷静的 情绪 .

斯科特利用了老人平静的心情。

" [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [fjuːd] ,
" You asked me not to say anything more about dropping the feud ,
" 你 问 我 不是 到 说 任何事物 更多的 关于 下降 这 世仇 ,

“你曾要求我不要再谈论化解这场纷争的事，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [wʌns] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .
but I want to say something about it just once more if you will let me .
但 我 想 到 说 某物 关于 它 只是 一次 更多的 如果 你 将要 让 我 .

但是，如果允许的话，我还想再说一遍。

" [oʊld] - [feɪs] [tɜːrnd] [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['æŋgər] [ænd; ənd] [skɔt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
" Old Jarred's face turned dark with sudden anger and Scott saw that he was
" 老的 - 脸 转向 黑暗的 和 突然 愤怒 和 斯科特 锯 那 他 曾是
['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] .
going to be ordered out with little ceremony .
去 到 是 订购 出去 和 小的 仪式 .

“老贾里德的脸色突然变得阴沉，斯科特看出他要被粗暴地赶出去了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] .
But the order did not come .
但 这 命令 做过 不是 来 .

但是订单并没有下达。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ['saɪləns] .

For	a	moment	there	was	intense	silence	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	激烈的	沉默	.

一阵令人窒息的沉默。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [spoʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['ræðər] [sæd] .

Then	the	old	man	spoke	,	and	his	voice	was	quiet	and	rather	sad	.
然后	这	老的	男人	辐	,	和	他的	嗓音	曾是	安静的	和	相当	伤心	.

然后老人开口说话了，他的声音很轻，带着一丝悲伤。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , [bʌt; bət][goʊ] [ə'hed] .

“	I	know	what	you	would	say	,	but	go	ahead	.
”	我	知道	什么	你	会	说	,	但	去	前方	.

我知道你会说什么，但请继续。

” [skɔt] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd][ðə; ði][wɜːrdz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

”	Scott	was	so	surprised	that	he	could	scarcely	find	the	words	now	that	he
”	斯科特	曾是	所以	惊讶	那	他	可以	几乎	寻找	这	字	现在	那	他

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

had	the	opportunity	.
有	这	机会	.

“斯科特感到非常惊讶，以至于现在有机会表达自己的感受时，他几乎找不到合适的词语来形容。”

[ðen] [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .

Then	he	blurted	out	his	words	like	a	schoolboy	.
然后	他	脱口而出	出去	他的	字	喜欢	一个	男生	.

然后他像个小学生一样脱口而出。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['mɔːrgən] .

“	It	is	only	this	,	Mr	.	Morgan	.
”	它	是	仅有的	这	,	先生	.	摩根	.

“仅此而已，摩根先生。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][men][juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] ,

I	could	not	help	thinking	when	I	found	out	what	sort	of	men	you	two	were	,
我	可以	不是	帮助	思维	什么时候	我	成立	出去	什么	种类	的	男人	你	二	是	,

当我发现你们两个是什么样的人时，我不禁陷入沉思。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪd] [tɪl] [wʌn]

what	a	pity	it	was	for	you	to	hold	out	as	a	matter	of	pride	till	one
什么	一个	遗憾	它	曾是	为了	你	到	抓住	出去	作为	一个	事情	的	自豪	直到	一

[ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [kɪld] ,

of	you	is	killed	,
的	你	是	被杀	,

你们为了自尊心而坚持到有人丧命，真是太可惜了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [weɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ]

and	Mr	.	Wait	said	that	he	would	be	glad	to	drop	the	whole	thing	if	you
和	先生	.	等待	说	那	他	会	是	高兴的	到	降低	这	所有的	事物	如果	你

[wʊd] .

would	.
会	.

韦特先生说，如果你愿意，他很乐意放弃整件事。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Is	there	no	way	out	of	it	?
是	那里	不	方式	出去	的	它	?

难道没有办法摆脱这种困境吗?

" [ə'gen] - [feɪs] ['da:kənd] [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] ['tempər] [pæst] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]
" Again Jarred's face darkened but the wave of temper passed as the other
" 再次 - 脸 变暗 但 这 海浪 的 脾气 通过了 作为 这 其他
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

"贾里德的脸色再次阴沉下来，但就像上次一样，这股怒气很快就过去了。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] , " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] .
" I suppose that is the way it looks to a stranger , " he said slowly .
" 我 认为 那 是 这 方式 它 看起来 到 一个 陌生人 , " 他 说 缓慢地 .

"我想，在陌生人眼里大概就是这样吧。"他缓缓说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [oʊld] [fu:l] , [ɔ:l] [praɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [ˌaɪ 'ti:]
" I suppose I seem like a stubborn old fool , all pride and nothing to back it
" 我 认为 我 似乎 喜欢 一个 固执的 老的 傻子 , 全部 自豪 和 没有什么 到 后退 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

"我想我看起来像个固执的老傻瓜，光有傲气却没有真本事。"

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪn][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
keeping the whole country in arms for the fun of it . "
保持 这 所有的 国家 在 武器 为了 这 乐趣 的 它 . "

为了取乐而让全国人民都处于武装状态。

" [noʊ] , [its] [nɑ:t] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [skɔt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kwɪkli] .
" No , it's not quite as bad as that , " Scott interrupted quickly .
" 不 , 它是 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , " 斯科特 中断 迅速地 .

"不，情况没那么糟糕，"斯科特连忙打断道。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðoʊz] [wɜ:rdz] , " ['dʒɑ:rd] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] ,
" Maybe you would not say it in those words , " Jarred replied quietly ,
" 或许 你 会 不是 说 它 在 那些 字 , " 贾里德 回复 悄悄 ,

"或许你不会用这些话来表达，"贾里德平静地回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'baʊt] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] .
" but it must be about what you think .
" 但 它 必须 是 关于 什么 你 思考 .

但关键在于你的想法。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔ:rdərd]
If any one else had tried to tell me what you have I would have ordered
如果 任何 一 别的 有 尝试 到 告诉 我 什么 你 有 我 会 有 订购
[hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [pleɪs] ,
him off the place ,
他 离开 这 地方 ,

如果换作别人跟我说你掌握的信息，我肯定会把他赶出去。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [di:p] [ɪn][jʊr; jər] [det] .
but I like you and I am deep in your debt .
但 我 喜欢 你 和 我 是 深的 在 你的 债务 .

但我喜欢你，而且我欠你很多。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n]
I am going to tell you something that I have not mentioned before in fifteen
我 是 去 到 告诉 你 某物 那 我 有 不是 提及 前 在 十五
['jɪrz] .
years .
年 .

我要告诉你们一件我十五年来从未提及的事情。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [prə'lɔːŋd]
" He paused as though it were a great effort to break his prolonged
" 他 暂停 作为 尽管 它 是 一个 伟大的 努力 到 休息 他的 延长
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

他顿了顿，仿佛费了很大力气才打破了长久的沉默。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɔːrst] [kɑːm] :
Then he continued with enforced calm :
然后 他 持续 和 强制执行 冷静的 :

然后他强装镇定地继续说道：

“ ['fɑːstər] [weɪt] [ʃɑːt] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪn][koʊld] [blʌd] [dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
“ Foster Wait shot my daughter in cold blood just fifteen years ago ,
“ 促进 等待 射击 我的 女儿 在 寒冷的 血 只是 十五 年 前 ,

“十五年前，福斯特·韦特冷血地枪杀了我的女儿。”

[ʃɑːt] [hɜːr; hər][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fjuːd] [frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] [aʊt] .
shot her just to keep the feud from dying out .
射击 她 只是 到 保持 这 世仇 从 垂死 出去 .

为了防止仇恨平息，她被枪杀了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ['grɪmli] .
He brought it to life again , " he concluded grimly .
他 带来 它 到 生活 再次 , " 他 结束 阴沉地 .

“他让它重获新生，”他神情凝重地总结道。

“ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][daɪz] .
“ Now it will live till one of us dies .
“ 现在 它 将要 居住 直到 一 的 我们 死亡 .

“现在它将一直活到我们其中一人去世为止。”

" [ðeɪ] [bəuθ][sæt] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] [ɪn]
" They both sat motionless for a minute staring at the opposite mountain in
" 他们 两个都 卫星 静止不动 为了 一个 分钟 凝视 在 这 对面的 山 在
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

他们两人静静地坐了一会儿，目光始终注视着对面的山峰。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'prest] ['fjʊri] .
The old man was choked with his own suppressed fury .
这 老的 男人 曾是 窒息 和 他的 自己的 被抑制 愤怒 .

老人被自己压抑的愤怒哽咽了。

[skɔt] [wʌz; wəz] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðɪs] ['steɪtmənt] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Scott was awed by the significance this statement gave to the conversation which
斯科特 曾是 敬畏 经过 这 意义 这 陈述 给予 到 这 对话 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
he had overheard in the woods the day before .
他 有 无意中听到 在 这 树林 这 天 前 .

斯科特对这句话赋予他前一天在树林里无意中听到的那段对话的重要意义感到震惊。

[wʌt] [ɪf] [ðɪs] [koʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːrdərər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [vɪk] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fjuːd] [ə'laɪv]
What if this cold - blooded murderer should shoot Vic this time to keep the feud alive
什么 如果 这 寒冷的 - 血腥 凶手 应该 射击 维克 这 时间 到 保持 这 世仇 活
?
?
?

如果这个冷血杀手这次为了延续仇恨而枪杀了维克呢?

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə]['dʒɑːrd] .

He	knew	that	he	dared	say	nothing	more	to	Jarred	.
他	知道	那	他	敢于	说	没有什么	更多的	到	贾里德	.

他知道自己不敢再跟贾里德说任何话了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

In	fact	,	he	could	think	of	little	more	to	say	.
在	事实	,	他	可以	思考	的	小的	更多的	到	说	.

事实上，他已经想不出还能说什么了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['mɔːrgən] , ” [hiː; hi] [sed] [sɪn'sɪrli] .

“	Thank	you	for	your	confidence	in	me	,	Mr	.	Morgan	,	”	he	said	sincerely	.
“	感谢	你	为了	你的	信心	在	我	,	先生	.	摩根	,	”	他	说	真挚地	.

“谢谢您对我的信任，摩根先生，”他真诚地说。

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mætər] [ə'gen] .

“	I	promise	not	to	mention	the	matter	again	.
“	我	承诺	不是	到	提到	这	事情	再次	.

“我保证不再提起这件事。”

” ['dʒɑːrd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

”	Jarred	did	not	seem	to	hear	him	.
”	贾里德	做过	不是	似乎	到	听到	他	.

贾里德似乎没听到他的话。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] ,

His	eyes	were	still	fixed	on	the	opposite	mountain	,
他的	眼睛	是	仍然	固定的	在	这	对面的	山	,

他的目光仍然停留在对面的山峰上。

[ænd; ənd] [wen] [skɔt] [lʊkt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [muːvd] .

and	when	Scott	looked	back	from	the	turn	in	the	road	he	had	not	moved	.
和	什么时候	斯科特	看起来	后退	从	这	转动	在	这	路	他	有	不是	已搬	.

当斯科特从路口回头看时，他发现自己一动不动。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['hɑːpˌwʊd] [teɪks] [ə; eɪ] [trɪp]

HOPWOOD	TAKES	A	TRIP
啤酒花木	需要	一个	旅行

霍普伍德去旅行

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [skɔt] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['fɑːstər] [weɪts]

For	the	next	few	days	Scott	was	too	busy	to	think	anything	of	Foster	Wait's
为了	这	下一个	很少	天	斯科特	曾是	也	忙碌的	到	思考	任何事物	的	促进	等待

['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] .

possible	revenge	.
可能的	复仇	.

接下来的几天里，斯科特忙得不可开交，根本没心思去想福斯特·韦特可能会进行的报复。

[ɪn][fækt][hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði][fjuːd] [ˌɔːltə'geðər] .

In	fact	he	almost	forgot	the	feud	altogether	.
在	事实	他	几乎	忘了	这	世仇	共	.

事实上，他几乎完全忘记了这场恩怨。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [bɪdz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈwɔrdɪd]

The	time	for	the	return	of	bids	had	come	and	he	had	been	awarded
这	时间	为了	这	返回	的	出价	有	来	和	他	有	到过	获奖

[ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] .

the	contract	.
这	合同	.

投标截止时间到了，他中标了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈwaɪərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn]

He	had	wired	in	his	resignation	to	Washington	and	was	once	more	in
他	有	有线	在	他的	辞职	到	华盛顿	和	曾是	一次	更多的	在

[ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɔːgɪŋ] [dʒɑːb] .

the	thick	of	a	logging	job	.
这	厚的	的	一个	日志记录	工作	.

他已向华盛顿递交了辞呈，再次投身于伐木工作中。

[hiː; hi] [ˈwaɪərd] [tuː; tə] [ˈæʃvil] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [prɪˈlɪmɪneri] [əˈreɪndʒmənts]

He	wired	to	Asheville	where	he	had	already	made	his	preliminary	arrangements
他	有线	到	阿什维尔	在哪里	他	有	已经	制成	他的	初步的	安排

,

,

,

他发电报到阿什维尔，他已经在那里做好了初步安排。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ˈkɑːrˌloʊdz] [ʌv; əv] [men] , [ˈlʌmbər] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

and	in	two	days	carloads	of	men	,	lumber	and	supplies	began	to	arrive	.
和	在	二	天	整车货物	的	男人	,	木材	和	补给品	开始	到	到达	.

两天之内，满载工人、木材和物资的车厢陆续抵达。

[hiː; hi] [hæd; həd] [haɪrd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈfɔːrmən] [tuː; tə] [bɔːs] [ðə; ði] [dʒɑːb] , [əˈnʌðər]

He	had	hired	a	friend	of	his	old	foreman	to	boss	the	job	,	another
他	有	雇用	一个	朋友	的	他的	老的	领班	到	老板	这	工作	,	其他

[ˈskɔtʃmən] ,

Scotchman	,
苏格兰人	,

他雇佣了以前工头的一个朋友来负责这项工作，这个人也是苏格兰人。

[məˈkænˌdruːz] , [huː] [nuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɔːgɪŋ] [ˈmeθədz] .

MacAndrews	,	who	knew	the	country	and	the	logging	methods	.
麦克安德鲁斯	,	WHO	知道	这	国家	和	这	日志记录	方法	.

麦克安德鲁斯熟悉当地情况和伐木方法。

[kæmp] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈlʌmbər] [spræŋ] [ʌp] [laɪk] [ˈmʌʃrʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [nɪr] [ðə; ði]

Camp	buildings	of	rough	lumber	sprang	up	like	mushrooms	in	the	valley	near	the
营	建筑物	的	粗糙的	木材	弹簧	向上	喜欢	蘑菇	在	这	谷	靠近	这

[ˈreɪlroʊd] [træks] ,

railroad	tracks	,
铁路	轨道	,

在铁路附近的山谷里，用粗糙木材搭建的营地房屋像雨后春笋般冒了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪd] [roʊdz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kriːp] [ˈsloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [drɔːz]

and	the	skid	roads	began	to	creep	slowly	up	the	mountain	in	the	shallow	draws
和	这	滑行	道路	开始	到	潜行者	缓慢地	向上	这	山	在	这	浅的	平局

[tɔːrd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

toward	the	ridge	.
朝向	这	岭	.

伐木道开始沿着浅沟缓慢地向上延伸，朝着山脊前进。

[ðə; ði][lɔːg] [ʃuːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [skɔt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]

The	log	chute	was	of	particular	interest	to	Scott	because	he	had	never
这	日志	滑槽	曾是	的	特别的	兴趣	到	斯科特	因为	他	有	绝不

[siːn] [wʌn] .

seen	one	.
已见	一	.

斯科特对木材滑槽特别感兴趣，因为他以前从未见过。

[ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪd] ['væli] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv]

In	that	particular	place	there	was	a	small	side	valley	,	larger	than	most	of
在	那	特别的	地方	那里	曾是	一个	小的	边	谷	,	更大的	比	最多	的

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] [drɔːz] ,

the	shallow	draws	,
这	浅的	平局	,

那个地方有一个小支谷，比大多数浅沟都要大。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːg] [ʃuːt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	log	chute	was	built	along	the	little	stream	in	the	bottom	of	it	.
和	这	日志	滑槽	曾是	建造	沿着	这	小的	溪流	在	这	底部	的	它	.

木材滑槽就建在底部的小溪边。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv][lɔːgz][leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn] [ʃɔːrt] [taɪz][ænd; ənd] [hjuːd]

It	consisted	of	two	strings	of	logs	laid	side	by	side	on	short	ties	and	hewed
它	由……组成	的	二	字符串	的	日志	铺设	边	经过	边	在	短的	领带	和	砍伐

[flæt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [rʌf] [trɔːf] .

flat	on	the	inside	to	form	a	rough	trough	.
平坦的	在	这	里面	到	形式	一个	粗糙的	槽	.

它由两排原木并排放置在短木条上，内侧削平形成一个粗糙的槽状结构。

[ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] [piːld] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]['grævəti]

The	logs	were	peeled	and	rolled	into	it	far	up	on	the	mountain	and	gravity
这	日志	是	去皮	和	滚动	进入	它	远的	向上	在	这	山	和	重力

[brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'bɑːgən] .

brought	them	down	with	the	speed	of	a	toboggan	.
带来	他们	向下	和	这	速度	的	一个	雪橇	.

原木被剥皮后滚入山顶深处，然后借助重力以雪橇般的速度滑落下来。

[nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [kən'træpʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ber] [træp]

Near	the	bottom	of	it	they	built	a	contraption	which	they	called	a	bear	trap
靠近	这	底部	的	它	他们	建造	一个	装置	哪个	他们	称为	一个	熊	陷阱

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][paɪl] .

to	break	the	speed	of	the	logs	before	they	came	out	on	to	the	pile	.
到	休息	这	速度	的	这	日志	前	他们	来了	出去	在	到	这	桩	.

在堆底附近，他们建造了一个叫做捕熊陷阱的装置，用来减缓原木滚落到堆上的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːg] ,

It	was	a	heavy	log	,
它	曾是	一个	重的	日志	,

那是一根很重的木头。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ]['traɪpɑːd]['oʊvər][ðə; ði] [ʃuːt] [waɪl] [ðə; ði] ['hevi] [bʌt]

one	end	of	which	was	raised	on	a	tripod	over	the	chute	while	the	heavy	butt
一	结尾	的	哪个	曾是	提高	在	一个	三脚架	超过	这	滑槽	尽管	这	重的	屁股

[end] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃuːt] .

end	rested	in	the	chute	.
结尾	休息	在	这	滑槽	.

一端架在三脚架上，悬在滑槽上方，而较重的尾端则放在滑槽内。

[skɔt] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:gz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [trə'mendəs] [spi:d] ['oʊnli]

Scott	never	tired	of	watching	the	great	logs	rushing	down	at	tremendous	speed	only
斯科特	绝不	疲劳的	的	观看	这	伟大的	日志	匆忙	向下	在	巨大的	速度	仅有的

[tu:; tə] [bʌt] [ðɪs] [bɪg] ['swɪŋɪŋ] [lɔ:g] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [slaɪd] ['dʒentli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃu:t] ,

to	butt	this	big	swinging	log	high	in	the	air	and	slide	gently	out	of	the	chute	,
到	屁股	这	大的	摇摆	日志	高的	在	这	空气	和	滑动	轻轻地	出去	的	这	滑槽	,

斯科特百看不厌地看着巨大的原木以惊人的速度冲下来，然后用头将这根巨大的摇摆原木高高地撞到空中，再轻轻地滑出滑槽。

[ðer; ðər] [fɔ:rs] [ɔ:l] [spent] .

their	force	all	spent	.
他们的	力量	全部	花费	.

他们的兵力已经耗尽。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [dʌl] [bu:m]

Every	now	and	then	the	silence	of	the	valley	was	broken	by	a	dull	boom
每一个	现在	和	然后	这	沉默	的	这	谷	曾是	破碎的	经过	一个	乏味的	繁荣

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sɔ:z] [tʃu:d] [ðer; ðər] [wei] ['stedəli] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [trʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	the	long	saws	chewed	their	way	steadily	through	the	great	trunks	and	the
作为	这	长的	锯子	咀嚼	他们的	方式	稳步	通过	这	伟大的	树干	和	这

[mə'dʒestɪk] ['mɔnəks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [plʌndʒd] ['hedlɔ:ŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

majestic	monarchs	of	the	forest	plunged	headlong	down	the	side	of	the	mountain
雄伟	君主	的	这	森林	暴跌	一头扎	向下	这	边	的	这	山

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [gɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] .

over	which	they	had	stood	guard	for	centuries	.
超过	哪个	他们	有	站立	警卫	为了	几个世纪	.

山谷的寂静时不时会被沉闷的轰鸣声打破，长锯稳步地锯断着巨大的树干，森林中雄伟的君王们一头栽下它们守护了几个世纪的山坡。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [skɪd] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [drɔ:z] [ðə; ði] [ti:mz] [wɜ:r; wər] ['hɔ:lɪŋ] [lɔ:ŋ]

And	down	the	steep	skid	roads	in	the	shallow	draws	the	teams	were	hauling	long
和	向下	这	陡	滑行	道路	在	这	浅的	平局	这	团队	是	运输	长的

[treɪnz] [ʌv; əv][lɔ:gz] [tʃeɪnd] [end] [tu:; tə] [end] .

trains	of	logs	chained	end	to	end	.
火车	的	日志	连锁	结尾	到	结尾	.

沿着陡峭的伐木道，在浅沟里，队伍拖着长长的原木列车，这些原木首尾相连，用铁链拴在一起。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] ['smu:ðli] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ['ʌndər] [mə'kænˌdru:z] - [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

Everything	was	running	as	smoothly	as	a	watch	under	MacAndrews	'	efficient
一切	曾是	跑步	作为	顺利	作为	一个	手表	在下面	麦克安德鲁斯	-	高效的

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

在麦克安德鲁斯的高效管理下，一切都运转得像手表一样精准。

[ænd; ənd] [skɔt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'ri:nli] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] .

and	Scott	would	have	been	serenely	happy	but	for	one	thing	.
和	斯科特	会	有	到过	平静地	快乐的	但	为了	一	事物	.

如果不是因为一件事，斯科特本可以非常开心。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['hɑ:pˌwʊd] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] .

He	had	not	seen	Hopwood	for	three	weeks	.
他	有	不是	已见	霍普伍德	为了	三	周	.

他已经三个星期没见到霍普伍德了。

[nɑ:t] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

Not	since	the	first	day	of	his	return	from	Washington	.
不是	自从	这	第一的	天	的	他的	返回	从	华盛顿	.

自从他从华盛顿回来的第一天起，就再也没有发生过这种情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˈhɑːpˌwʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] .

And	**he**	**had**	**come**	**to**	**rely**	**on**	**Hopwood**	**more**	**than**	**he**	**realized**	**.**
和	他	有	来	到	依靠	在	霍普伍德	更多的	比	他	已实现	.

他不知不觉中已经比自己意识到的更依赖霍普伍德了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ˈpoʊstɪd] .

There	**was**	**no**	**one**	**else**	**who**	**could**	**keep**	**him**	**posted**	**.**
那里	曾是	不	一	别的	WHO	可以	保持	他	发布	.

没有其他人能随时向他汇报情况。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][hiː; hi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [oʊld][mæn][ˈsændərz][wʌn]

The	**agent**	**told**	**him**	**what**	**little**	**he**	**heard**	**,**	**and**	**he**	**visited**	**old**	**man**	**Sanders**	**one**
这	代理人	讲述	他	什么	小的	他	听到	,	和	他	到访	老的	男人	桑德斯	一

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

特工将他听到的零星消息告诉了他，一天晚上，他去拜访了桑德斯老人。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈhɑːpˌwʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

But	**without**	**Hopwood**	**they**	**were**	**almost**	**as**	**much**	**in**	**the**	**dark**	**as**	**he**	**was**	**.**
但	没有	霍普伍德	他们	是	几乎	作为	很多	在	这	黑暗的	作为	他	曾是	.

但如果没有霍普伍德，他们几乎和他一样一无所知。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsuːəl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈnuːtrəl]

One	**evening**	**Sewall**	**came**	**to**	**see**	**him**	**at**	**the**	**hotel**	**which**	**was**	**considered**	**neutral**
一	晚上	塞沃尔	来了	到	看	他	在	这	酒店	哪个	曾是	经过考虑的	中性的

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

一天晚上，塞沃尔来到他下榻的酒店看望他，酒店被认为是中立地带。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhɑːpˌwʊd] .

He	**,**	**too**	**,**	**was**	**worrying**	**about**	**Hopwood**	**.**
他	,	也	,	曾是	令人担忧	关于	霍普伍德	.

他也同样担心霍普伍德。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , ['iːðər] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ]

“	**So**	**you**	**have**	**not**	**seen**	**him**	**,**	**either**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**was**	**preparing**
“	所以	你	有	不是	已见	他	,	任何一个	,	”	他	说	,	作为	他	曾是	准备

[tuː; tə] [liːv] .

to	**leave**	**.**
到	离开	.

“所以你也没见过他，”他一边准备离开一边说道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**.**
“	我	做	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

我不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi] ['nevər] ['dɪsə'pɪrd] [ðɪs] [wei] [bɪˈfɔːr] .

He	**never**	**disappeared**	**this**	**way**	**before**	**.**
他	绝不	消失	这	方式	前	.

他以前从未以这种方式消失过。

[aɪ][hæv; həv] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evriwer] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bʌt; bət][noʊ]

I	**have**	**searched**	**for**	**him**	**everywhere**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**but**	**no**
我	有	搜索	为了	他	到处	在	这	边	的	这	山	但	不

[wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] .

one	**has**	**seen**	**him**	**.**
一	有	已见	他	.

我在山这边到处找过他，但没有人见过他。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] . ”

No	one	has	seen	him	on	the	other	side	.	”
不	一	有	已见	他	在	这	其他	边	.	”

没有人见过他在另一个世界的样子。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [səs'piʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Have	you	any	suspicions	about	it	?
”	有	你	任何	怀疑	关于	它	?

你对此有任何怀疑吗?

” [skɔt] [æskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

['suːəl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Sewall	hesitated	a	moment	.
塞沃尔	犹豫了一下	一个	片刻	.

塞沃尔犹豫了一下。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃaɪn] [tuː; tə][juː; jʊ]

“	He	seems	to	have	taken	quite	a	shine	to	you
”	他	似乎	到	有	已采取	相当	一个	闪耀	到	你

他似乎很喜欢你。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən] ['erənd] ['sʌmwer] .

and	I	thought	maybe	you	had	sent	him	on	an	errand	somewhere	.
和	我	想法	或许	你	有	发送	他	在	一个	差事	某处	.

我当时想，或许是你派他去办点什么事了。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] [els] . ”

I	wanted	to	find	out	before	I	said	anything	else	.	”
我	通缉	到	寻找	出去	前	我	说	任何事物	别的	.	”

我想先弄清楚情况再说其他话。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

“	Now	what	are	you	going	to	do	?
”	现在	什么	是	你	去	到	做	?

“现在你打算怎么办？”

” [skɔt] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	Scott	asked	anxiously	.
”	斯科特	问	焦虑地	.

“斯科特焦急地问道。”

[ə'gen] ['suːəl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Again	Sewall	hesitated	.
再次	塞沃尔	犹豫了一下	.

塞沃尔再次犹豫了。

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [mɪr] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɑːn][maɪ][pɑːrt] , ” [skɔt] ['ædɪd] .

“	This	is	not	mere	curiosity	on	my	part	,	”	Scott	added	.
”	这	是	不是	仅仅	好奇心	在	我的	部分	,	”	斯科特	额外	.

“这并非出于我的好奇心，”斯科特补充道。

“ [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] ['hɑːpˌwʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

“	I	look	upon	Hopwood	as	a	good	friend	of	mine	,
”	我	看	之上	霍普伍德	作为	一个	好的	朋友	的	矿	,

“我把霍普伍德视为我的好朋友，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

and	I	am	as	anxious	to	find	him	as	you	are	.
和	我	是	作为	焦虑的	到	寻找	他	作为	你	是	.

我和你一样迫切地想要找到他。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['θiːəri] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː]

If	you	have	any	theory	and	I	can	do	anything	to	help	I	want	to	do
如果	你	有	任何	理论	和	我	能	做	任何事物	到	帮助	我	想	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果你有什么理论，而我能帮上什么忙，我都愿意。

" ['suːəl] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Sewall	still	hesitated	.
"	塞沃尔	仍然	犹豫了一下	.

塞沃尔仍然犹豫不决。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld] ['eni] [wʌn]

"	I	don't	see	how	you	can	help	me	just	now	and	I	have	not	told	any	one
"	我	不	看	如何	你	能	帮助	我	只是	现在	和	我	有	不是	讲述	任何	一

[maɪ] [səs'piʃənz] ,

my	suspicions	,
我的	怀疑	,

“我不知道你现在能怎么帮到我，而且我也没有把我的怀疑告诉任何人。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

but	if	you	are	a	friend	of	his	I	might	as	well	tell	you	what	I	am
但	如果	你	是	一个	朋友	的	他的	我	可能	作为	出色地	告诉	你	什么	我	是

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

但如果你是他的朋友，那我不妨把我的想法告诉你。

[aɪ] [kɑːnt] ['loʊər] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['fɑːstər] [mʌtʃ] .

I	can't	lower	your	opinion	of	Foster	much	.
我	不能	降低	你的	观点	的	促进	很多	.

我无法大幅降低你对福斯特的评价。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][maɪ] [səs'piʃənz] ,

I	have	no	basis	for	my	suspicions	,
我	有	不	基础	为了	我的	怀疑	,

我的怀疑毫无根据。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['fɑːstər][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	can't	help	wondering	if	Foster	has	anything	to	do	with	it	.
但	我	不能	帮助	好奇	如果	促进	有	任何事物	到	做	和	它	.

但我忍不住怀疑福斯特是否与此事有关。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['hɑːpˌwʊd] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt]

He	knows	that	Hopwood	does	not	like	him	and	he	may	have	got	him	out
他	知道	那	霍普伍德	做	不是	喜欢	他	和	他	可能	有	得到	他	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

of	the	way	to	keep	him	from	working	against	him	.
的	这	方式	到	保持	他	从	在职的	反对	他	.

他知道霍普伍德不喜欢他，可能已经除掉了他，以免他与自己作对。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['hɑːpˌwʊd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] ?

I	suppose	you	know	how	Hopwood	came	to	be	crazy	?
我	认为	你	知道	如何	霍普伍德	来了	到	是	疯狂的	?

我想你应该知道霍普伍德是怎么疯掉的吧?

" [skɔt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Scott	nodded	.
"	斯科特	点头	.

斯科特点了点头。

“ [aɪ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	heard	about	it	,	”	he	said	.
”	我	听到	关于	它	,	”	他	说	.

“我听说过这件事，”他说。

“ [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [ˈfɑːstər] [wʊd] [nɑːt][duː][hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [ˈɪndʒəri] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi]

“	But	surely	Foster	would	not	do	him	any	farther	injury	when	he	is	already
”	但	一定	促进	会	不是	做	他	任何	更远	受伤	什么时候	他	是	已经

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] . ”

responsible	for	that	.	”
负责任的	为了	那	.	”

“但福斯特肯定不会再对他造成进一步的伤害了，他已经为此负责了。”

“ [ˈfɑːstər][ɪz] [ˈdespərət] [naʊ] , ” [ˈsuːəl] [rɪˈplaɪd] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] .

“	Foster	is	desperate	now	,	”	Sewall	replied	,	“	and	he	would	do	anything	.
”	促进	是	绝望的	现在	,	”	塞沃尔	回复	,	“	和	他	会	做	任何事物	.

“福斯特现在走投无路了，”塞沃尔回答说，“他会不惜一切代价。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [jɔːrˈself] .

By	the	way	,	you	want	to	keep	on	your	guard	yourself	.
经过	这	方式	,	你	想	到	保持	在	你的	警卫	你自己	.

对了，你也要提高警惕。

[ˈhiːl] [ˈnevər] [fərˈgɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈθræʃɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

He'll	never	forgive	you	for	thrashing	him	.	”
地狱	绝不	原谅	你	为了	猛烈抽打	他	.	”

他永远不会原谅你揍他。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] , ” [skɔt] [rɪˈplaɪd] .

“	I	am	watching	him	the	best	I	can	,	”	Scott	replied	.
”	我	是	观看	他	这	最好的	我	能	,	”	斯科特	回复	.

“我正在尽我所能地关注他，”斯科特回答说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem ˈiː] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [ˈhɑːpˌwʊd] ,

“	I	wish	you	would	let	me	know	what	you	find	out	about	Hopwood	,
”	我	希望	你	会	让	我	知道	什么	你	寻找	出去	关于	霍普伍德	,

“我希望你能告诉我你对霍普伍德的调查结果，

[ænd; ənd] [aɪl] [send][hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	I'll	send	him	right	to	you	if	I	find	him	.
和	患病的	发送	他	正确的	到	你	如果	我	寻找	他	.

如果我找到他，我会立刻把他送到你那里。

” [ˈsuːəl] [left] [ænd; ənd] [skɔt] [sæt] [ˈpɔndərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˈfɑːstɚz] [ˈvɪləni] .

”	Sewall	left	and	Scott	sat	pondering	over	the	depths	of	Foster's	villainy	.
”	塞沃尔	左边	和	斯科特	卫星	沉思	超过	这	深度	的	福斯特	邪恶	.

“塞沃尔离开了，斯科特坐在那里沉思福斯特的罪恶程度。”

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][koʊld]

It	did	not	seem	possible	that	any	one	could	do	such	a	thing	as	that	in	cold
它	做过	不是	似乎	可能的	那	任何	一	可以	做	这样的	一个	事物	作为	那	在	寒冷的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

很难想象有人会冷血地做出这种事。

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [left] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

or	that	a	man	who	had	such	a	reputation	could	be	left	at	large	.
或者	那	一个	男人	WHO	有	这样的	一个	名声	可以	是	左边	在	大的	.

或者说，一个有这样恶名的人竟然能逍遥法外。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [ɪmˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈhɑːpˌwʊd] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	glanced	up	impatiently	and	saw	Hopwood	sitting	on	a	chair	near	the	door	.
他	瞥了一眼	向上	不耐烦地	和	锯	霍普伍德	坐着	在	一个	椅子	靠近	这	门	.

他不耐烦地抬起头，看到霍普伍德坐在门口附近的一把椅子上。

“ [waɪ] ， [ˈhɑːpˌwʊd] ， ” [skɔt] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈfɔːrwərd] [ˈdʒɔɪəsli] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm]

“	Why	,	Hopwood	,	”	Scott	exclaimed	as	he	jumped	forward	joyously	to	greet	him
”	为什么	,	霍普伍德	,	”	斯科特	惊呼	作为	他	跳了起来	向前	欣喜地	到	迎接	他

，

，

“霍普伍德！”斯科特兴奋地喊道，然后跳上前去迎接他。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

“	where	have	you	been	all	this	time	?
”	在哪里	有	你	到过	全部	这	时间	?

你这些日子都去哪儿了?

” - [feɪs] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv] [ˈskɑːts]

”	Hopwood's	face	beamed	with	pleasure	as	he	recognized	the	sincerity	of	Scott's
”	-	脸	光束	和	乐趣	作为	他	认可	这	诚意	的	斯科特的

[ˈgriːtɪŋ] ，

greeting	,
问候	,

霍普伍德认出了斯科特真诚的问候，脸上露出了欣喜的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ˈdʒestʃər] .

and	he	spread	out	his	hands	in	his	old	characteristic	gesture	.
和	他	传播	出去	他的	双手	在	他的	老的	特征	手势	.

他张开双臂，摆出了他标志性的手势。

“ [ˈsuːəl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪr] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	Sewall	was	just	here	looking	for	you	.
”	塞沃尔	曾是	只是	这里	寻找	为了	你	.

“塞沃尔刚才来这里找你。”

[hiː; hi][hæz; həz] [səːtʃt] [ɔːl] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

He	has	searched	all	that	side	of	the	mountain	,
他	有	搜索	全部	那	边	的	这	山	,

他已经把山那边都找遍了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

and	I	have	been	inquiring	for	you	on	this	side	.
和	我	有	到过	查询	为了	你	在	这	边	.

我一直在帮你打听消息。

[juːv] [hæd; həd][juː ˈes] [ˈwɜːrid] . ”

You've	had	us	worried	.	”
你已经	有	我们	担心	.	”

你让我们担心死了。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ” [ˈhɑːpˌwʊd] [rɪˈplaɪd] [ləˈkɑːnɪkli] .

“	I	saw	him	,	”	Hopwood	replied	laconically	.
”	我	锯	他	,	”	霍普伍德	回复	简洁地	.

“我见过他，”霍普伍德简短地回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ? ”

“	Did	you	tell	him	where	you	had	been	?	”
”	做过	你	告诉	他	在哪里	你	有	到过	?	”

你有没有告诉他你去了哪里?

“ [noʊ] , ” ['hɑːpˌwʊd] [sed] , “ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] . ”

“	No	,	”	Hopwood	said	,	“	he	did	not	see	me	.	”
“	不	,	”	霍普伍德	说	,	“	他	做过	不是	看	我	.	”

“不，”霍普伍德说，“他没看见我。”

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['hɑːpˌwʊd] .

“	You	should	have	spoken	to	him	,	Hopwood	.
“	你	应该	有	说	到	他	,	霍普伍德	.

“你应该和他谈谈，霍普伍德。”

[hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

He	is	putting	in	all	his	time	looking	for	you	.	”
他	是	推杆	在	全部	他的	时间	寻找	为了	你	.	”

他正在竭尽全力寻找你。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [ðæt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['ræðər]

“	I	did	not	know	that	he	cared	that	much	about	me	,	”	Hopwood	replied	rather
“	我	做过	不是	知道	那	他	关心	那	很多	关于	我	,	”	霍普伍德	回复	相当

['wɪstfəli] .

wistfully	.
怅然地	.

“我不知道他这么关心我，”霍普伍德略带伤感地回答道。

“ [aɪl] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	I'll	go	right	to	him	.	”
“	患病的	去	正确的	到	他	.	”

“我这就去找他。”

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , ” [skɔt] ['ɜːdʒd][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] , “ [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kɛrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt]

“	You	should	,	”	Scott	urged	him	earnestly	,	“	for	he	cares	a	great	deal	about
“	你	应该	,	”	斯科特	敦促	他	切实	,	“	为了	他	关心	一个	伟大的	交易	关于

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“你应该去，”斯科特恳切地劝道，“因为他非常关心你。”

[ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] .

and	so	do	I	.
和	所以	做	我	.

我也是。

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [skeɪ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [weɪ] .

You	ought	not	to	scare	us	that	way	.
你	应该	不是	到	吓	我们	那	方式	.

你不应该那样吓唬我们。

” ['hɑːpˌwʊd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜːrt] .

”	Hopwood	looked	a	little	hurt	.
”	霍普伍德	看起来	一个	小的	伤害	.

霍普伍德看起来有点受伤。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	was	trying	to	do	something	for	you	.
“	我	曾是	尝试	到	做	某物	为了	你	.

“我当时是想为你做点什么。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [went] [ə'weɪ] . ”

That	was	why	I	went	away	.	”
那	曾是	为什么	我	去	离开	.	”

这就是我离开的原因。

“ [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
“ For me !
” 为了 我 !

“为我!

” [skɔt] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
” Scott exclaimed in astonishment .
” 斯科特 惊呼 在 惊讶 .

斯科特惊讶地惊呼道。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ How is that ? ”
” 如何 是 那 ? ”

“那怎么样? ”

“ [ˈfɑːstər] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [ˈhɑːpˌwʊd] [rɪˈplaɪd] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
“ Foster will shoot you if he gets a chance , ” Hopwood replied confidently .
“ 促进 将要 射击 你 如果 他 获得 一个 机会 , ” 霍普伍德 回复 自信地 .

“如果福斯特有机会，他会开枪打死你的，”霍普伍德自信地回答道。

“ [aɪ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] .
“ I went over to the county seat to try to get him arrested .
” 我 去 超过 到 这 县 座位 到 尝试 到 得到 他 被捕 .

“我去了县政府，想让他被逮捕。”

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][dʒeɪl][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈseɪfər] [əˈraʊnd] [hɪr] .
If he was in jail it would be safer around here .
如果 他 曾是 在 监狱 它 会 是 更安全 大约 这里 .

如果他被关进监狱，这里会更安全。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [seɪf] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] . ”
It will never be safe while he is here . ”
它 将要 绝不 是 安全的 尽管 他 是 这里 . ”

只要他在这里，就永远不会安全。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ][mæn] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
“ But you can't get a man arrested for what you think he is going to do ,
” 但 你 不能 得到 一个 男人 被捕 为了 什么 你 思考 他 是 去 到 做 ,

“但是你不能因为你认为一个人会做什么就逮捕他，

[ˈhɑːpˌwʊd] , ” [skɔt] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] .
Hopwood , ” Scott remonstrated .
霍普伍德 , ” 斯科特 抗议 .

“霍普伍德，”斯科特抗议道。

“ [noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [ˈiːðər] , ” [ˈhɑːpˌwʊd] [rɪˈplaɪd] [ˈbɪtərli] .
“ No , not for what he has done , either , ” Hopwood replied bitterly .
” 不 , 不是 为了 什么 他 有 完毕 , 任何一个 , ” 霍普伍德 回复 苦涩地 .

“不，也不是因为他所做的事，”霍普伍德愤愤不平地回答道。

“ [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [hɪr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , - [ˈdɔːtər] .
“ He killed a little girl here years ago , Jarred's daughter .
” 他 被杀 一个 小的 女孩 这里 年 前 , - 女儿 .

“多年前，他在这里杀害了一个小女孩，是贾里德的女儿。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [faɪt] , [dʒʌst] [pleɪn] [ˈmɜːrdər] .
It was not a fight , just plain murder .
它 曾是 不是 一个 斗争 , 只是 清楚的 谋杀 .

这不是打架，而是谋杀。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] .
It was for that I wanted them to arrest him .
它 曾是 为了 那 我 通缉 他们 到 逮捕 他 .

正因如此，我才想让他们逮捕他。

" [skɔt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .
" **Scott looked at him wonderingly .**
" 斯科特 看起来 在 他 惊奇地 .

斯科特疑惑地看着他。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? "
" **What did they say ? "**
" 什么 做过 他们 说 ? "

"他们说了什么？"

" [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , " ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] .
" **They laughed at me , " Hopwood replied angrily .**
" 他们 笑了 在 我 , " 霍普伍德 回复 愤怒地 .

"他们嘲笑我，"霍普伍德愤怒地回答道。

" [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'rest] ['eni] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] . "
" **Said they could not arrest any one on the word of a crazy man . "**
" 说 他们 可以 不是 逮捕 任何 一 在 这 单词 的 一个 疯狂的 男人 . "

"他们说不能仅凭一个疯子的一面之词就逮捕任何人。"

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər]['aɪərn][hæt] ?
" **Did you have on your iron hat ?**
" 做过 你 有 在 你的 铁 帽子 ?

你当时戴着铁帽吗?

" [skɔt] [æskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" **Scott asked , a little amused in spite of himself .**
" 斯科特 问 , 一个 小的 觉得好笑 在 尽管如此 的 他自己 .

斯科特问道，他自己也忍不住觉得有点好笑。

[ə; eɪ] [rer] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər] - [feɪs] .
A rare smile came over Hopwood's face .
一个 稀有的 微笑 来了 超过 - 脸 .

霍普伍德脸上露出了难得一见的笑容。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [mɪs'teɪk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **There's where I made my mistake , " he replied .**
" 有 在哪里 我 制成 我的 错误 , " 他 回复 .

"我的错误就出在这里，"他回答说。

" [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . "
" **I forgot that I had it on . "**
" 我 忘了 那 我 有 它 在 . "

"我忘了自己还戴着它。"

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɑːpˌwʊd] ?
" **Why do you wear it , Hopwood ?**
" 为什么 做 你 穿 它 , 霍普伍德 ?

"霍普伍德，你为什么戴着它？"

" [skɔt] [æskt] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **Scott asked , his curiosity getting the better of him .**
" 斯科特 问 , 他的 好奇心 获得 这 更好的 的 他 .

"斯科特问道，他的好奇心战胜了理智。"

['hɑːpˌwʊd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] .
Hopwood looked at him thoughtfully .
霍普伍德 看起来 在 他 深思熟虑 .

霍普伍德若有所思地看着他。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .
" **I'll tell you some day .**
" 患病的 告诉 你 一些 天 .

"总有一天我会告诉你。"

[aɪm][nɑːt][kwaɪt] ['redi] [jet] .
I'm not quite ready yet .
我是 不是 相当 准备好 然而 .

我还没完全准备好。

[wʌt] [dɪd] ['suːəl] [θɪŋk] ?
What did Sewall think ?
什么 做过 塞沃尔 思考 ?

塞沃尔是怎么想的?

〃 [hiː; hi] [æskt] ['ʃruːdli] .
〃 he asked shrewdly .
〃 他 问 精明地 .

他机智地问道。

“ [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] [ɑːn] [æn; ən] ['erənd] [ɔːr] [ðæt] ['fɑːstər] [maɪt]
“ He thought that I might have sent you on an errand or that Foster might
“ 他 想法 那 我 可能 有 发送 你 在 一个 差事 或者 那 促进 可能
[hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
have done something to you .
有 完毕 某物 到 你 .

“他认为可能是我派你去办事，或者福斯特可能对你做了什么。”

〃 [æn; ən] ['æŋgri] [skaʊl] [spred] ['oʊvər] - [braʊ] .
〃 An angry scowl spread over Hopwood's brow .
〃 一个 生气的 皱眉头 传播 超过 - 眉头 .

霍普伍德眉头紧锁，怒容满面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [skɔt] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðer; ðər] .
It was the first time Scott had ever seen such an expression there .
它 曾是 这 第一的 时间 斯科特 有 曾经 已见 这样的 一个 表达 那里 .

这是斯科特第一次在那里看到这种表情。

“ ['fɑːstər] [wɪl] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Foster will never do anything to me .
“ 促进 将要 绝不 做 任何事物 到 我 .

“福斯特永远不会对我做什么。”

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ,
If I did not have more sense than they think I have ,
如果 我 做过 不是 有 更多的 感觉 比 他们 思考 我 有 ,

如果我没有他们想象中那么有常识的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][aɪ] [huː] [wʊd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['fɑːstər] .
it would be I who would do something to Foster .
它 会 是 我 WHO 会 做 某物 到 促进 .

如果是我，我会对福斯特做些什么。

〃 [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [saʊnd] [tuː; tə] [skɔt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [wɪt] .
〃 It did not sound to Scott much like the speech of a half - wit .
〃 它 做过 不是 声音 到 斯科特 很多 喜欢 这 演讲 的 一个 一半 - 有 .

“斯科特觉得这听起来一点也不像是一个傻瓜说的话。”

“ [wel] , [juːd] ['betər] [goʊ] [siː] ['suːəl] [naʊ] .
“ Well , you'd better go see Sewall now .
〃 出色地 , 你会 更好的 去 看 塞沃尔 现在 .

“那你最好现在就去见塞沃尔。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
It will relieve his mind .
它 将要 缓解 他的 头脑 .

这会让他安心。

〃 ['hɑːpˌwʊd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] .

〃	Hopwood	started	for	the	door	without	comment	.
〃	霍普伍德	开始	为了	这	门	没有	评论	.

霍普伍德一言不发地走向门口。

[skɔt] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔːld] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

Scott	had	not	expected	him	to	go	so	suddenly	and	called	after	him	,
斯科特	有	不是	预期的	他	到	去	所以	突然	和	称为	后	他	,

斯科特没想到他会走得这么突然，便在他身后喊了一声。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['hɑːpˌwʊd] ,

“	I	certainly	appreciate	what	you	tried	to	do	for	me	,	Hopwood	,
〃	我	当然	欣赏	什么	你	尝试	到	做	为了	我	,	霍普伍德	,

“我非常感谢你为我所做的一切，霍普伍德，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

and	I	would	like	to	see	you	to	-	morrow	if	you	get	a	chance	.
和	我	会	喜欢	到	看	你	到	-	明天	如果	你	得到	一个	机会	.

如果你明天有空的话，我想见你。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd] ['eni] [nuːz] [sɪns] [juː; jʊ] [left] .

I	have	not	had	any	news	since	you	left	.
我	有	不是	有	任何	消息	自从	你	左边	.

你离开后，我一直没有你的消息。

〃 [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['eni] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

〃	It	was	pathetic	to	see	how	grateful	Hopwood	was	for	any	appreciation	.
〃	它	曾是	可怜的	到	看	如何	感激的	霍普伍德	曾是	为了	任何	欣赏	.

“看到霍普伍德对任何赞赏都如此感激涕零，真是令人感到悲哀。”

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

He	stopped	a	moment	in	confusion	.
他	停止	一个	片刻	在	困惑	.

他愣了一下，有些困惑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

“ [aɪl] [biː; bi] [hɪr] , ” [hiː; hi] [blə:tid] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] .

“	I'll	be	here	,	”	he	blurted	with	evident	embarrassment	and	hurried	out	.
“	患病的	是	这里	,	”	他	脱口而出	和	明显	尴尬	和	慌忙	出去	.

“我会在这里，”他明显有些尴尬地脱口而出，然后匆匆走了出去。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['kreɪzi] , ” [skɔt] [θɔːt] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ,

“	He	may	be	crazy	,	”	Scott	thought	,	“	but	if	he	is	,
“	他	可能	是	疯狂的	,	”	斯科特	想法	,	“	但	如果	他	是	,

“他或许疯了，”斯科特心想，“但如果他真是疯了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['kreɪzi] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

it	is	a	pity	that	there	are	not	more	crazy	people	in	the	world	.
它	是	一个	遗憾	那	那里	是	不是	更多的	疯狂的	人们	在	这	世界	.

可惜世界上疯子不够多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ['aɪərn][hæt][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

If	it	were	not	for	that	iron	hat	I	would	not	believe	it	for	a	minute	.
如果	它	是	不是	为了	那	铁	帽子	我	会	不是	相信	它	为了	一个	分钟	.

要不是那顶铁帽子，我一分钟都不会相信。

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

”	CHAPTER	XVIII
”	章	十八

第十八章

[dɪk] [tɜːrnz] ['dʒent(ə)lmən]

DICK	TURNS	GENTLEMAN
迪克	转弯	绅士

迪克变绅士

[ðiːz] [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] [ə'genst] ['fɑːstər] [weɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ɑːn] ['skɑːts] [nəːvs] .

These	repeated	warnings	against	Foster	Wait	began	to	get	on	Scott's	nerves	.
这些	重复	警告	反对	促进	等待	开始	到	得到	在	斯科特的	神经	.

针对福斯特·韦特的这些反复警告开始让斯科特感到恼火。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .

And	yet	there	was	very	little	that	he	could	do	to	protect	himself	.
和	然而	那里	曾是	非常	小的	那	他	可以	做	到	保护	他自己	.

然而，他却几乎无力保护自己。

[hiː; hi] ['nevər] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['seɪfər] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

He	never	carried	a	gun	,	and	felt	that	he	was	safer	without	one	.
他	绝不	携带	一个	枪	,	和	毛毡	那	他	曾是	更安全	没有	一	.

他从不携带枪支，并认为不带枪更安全。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kən'tɪnjuəsli] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]

He	was	obliged	to	travel	around	over	the	forest	continuously	inspecting	the
他	曾是	有义务	到	旅行	大约	超过	这	森林	持续	检查	这

['lɔːgɪŋ] [dʒɑːb] ,

logging	job	,
日志记录	工作	,

他必须不断巡视森林，检查伐木工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'voʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['fɑːstər] [weɪt] .

and	he	could	not	devote	all	his	time	to	watching	for	Foster	Wait	.
和	他	可以	不是	奉献	全部	他的	时间	到	观看	为了	促进	等待	.

他不可能把所有时间都用来监视福斯特·韦特。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðoʊ] ['fɑːstər] [dɪd] [nɑːt]

He	tried	to	forget	it	and	go	about	his	business	as	though	Foster	did	not
他	尝试	到	忘记	它	和	去	关于	他的	商业	作为	尽管	促进	做过	不是

[ɪg'zɪst] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər]

exist	but	he	could	not	help	thinking	how	many	opportunities	there	were	for
存在	但	他	可以	不是	帮助	思维	如何	许多	机会	那里	是	为了

[ðɪs] [mæn] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['æmbʊʃ] ,

this	man	to	shoot	him	down	from	ambush	,
这	男人	到	射击	他	向下	从	伏击	,

他试图忘记这件事，像福斯特不存在一样继续做自己的事，但他忍不住去想，这个人有多少次机会可以从埋伏中把他射杀。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] .

and	it	made	him	nervous	.
和	它	制成	他	紧张的	.

这让他感到紧张。

[ɪf] ['fɑːstər] [wʊd] ['oʊnli] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

If	Foster	would	only	do	something	and	show	his	hand	,
如果	促进	会	仅有的	做	某物	和	展示	他的	手	,

如果福斯特能做点什么，亮出他的底牌就好了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [hɪm'self] [bʌt; bət] [tɪl] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [weɪt] .

he	could	do	something	himself	but	till	then	he	could	only	wait	.
他	可以	做	某物	他自己	但	直到	然后	他	可以	仅有的	等待	.

他自己或许可以做点什么，但在此之前他只能等待。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd]

A	few	days	later	something	happened	which	put	him	more	than	ever	on	his	guard
一个	很少	天	之后	某物	发生	哪个	放	他	更多的	比	曾经	在	他的	警卫

.

:

.

几天后发生了一件事，让他比以往任何时候都更加警惕。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [lɔːgz] [fɔːr; fər]

He	was	up	near	the	ridge	where	they	were	making	up	the	trains	of	logs	for
他	曾是	向上	靠近	这	岭	在哪里	他们	是	制作	向上	这	火车	的	日志	为了

[ðə; ði] [skɪd] [tiːmz] .

the	skid	teams	.
这	滑行	团队	.

他当时在山脊附近，他们正在那里为伐木队编组原木列车。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [red] - [oʊk] [lɔːg] ['fɔːrti] - [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

There	was	an	enormous	red	-	oak	log	forty	-	five	inches	in	diameter	lying	in	the
那里	曾是	一个	巨大的	红色的	-	橡木	日志	四十	-	五	英寸	在	直径	说谎	在	这

[skɪd] [roʊd] ,

skid	road	,
滑行	路	,

伐木道上横卧着一根直径四十五英寸的巨大红橡木原木。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɑːrnz] , ['skɑːts] [best] ['tiːmstər] ,

and	Jimmy	Barnes	,	Scott's	best	teamster	,
和	吉米	巴恩斯	,	斯科特的	最好的	卡车司机	,

还有吉米·巴恩斯，斯科特最好的车夫。

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [blæks] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

was	waiting	there	with	a	team	of	large	blacks	ready	to	take	it	down	.
曾是	等待	那里	和	一个	团队	的	大的	黑人	准备好	到	拿	它	向下	.

他带着一群身材高大的黑人守在那里，准备把它拿下。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [tiːm] [wʌz; wəz] [ˌʌn'treɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['nɜːrvəs] .

This	particular	team	was	untrained	and	very	nervous	.
这	特别的	团队	曾是	未经训练的	和	非常	紧张的	.

这支队伍未经训练，非常紧张。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['tiːmstər] [ɪn]

They	had	been	assigned	to	Jimmy	because	he	was	the	only	teamster	in
他们	有	到过	分配	到	吉米	因为	他	曾是	这	仅有的	卡车司机	在

[kæmp] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] .

camp	who	was	willing	and	able	to	handle	them	.
营	WHO	曾是	愿意的	和	有能力的	到	处理	他们	.

这些车夫被分配给了吉米，因为他是营地里唯一一个愿意并且能够处理这些车夫的人。

[ðɪs] [wʌn] [bɪg] [oʊk] [lɔːg] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪt'self] ['hevi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [loʊd] ,

This	one	big	oak	log	was	in	itself	heavy	enough	for	a	load	,
这	一	大的	橡木	日志	曾是	在	本身	重的	足够的	为了	一个	加载	,

这根粗大的橡木原木本身就足够重，可以装下一车货物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [hɔːld] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [lɔːg] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [roʊl] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd]

but	they	never	hauled	a	single	log	for	fear	it	would	roll	sideways	and
但	他们	绝不	拖拽	一个	单身的	日志	为了	害怕	它	会	卷	侧身	和

[bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

become	unmanageable	.
变得	难以控制	.

但他们从未拖运过一根原木，因为担心原木会侧滚，变得难以控制。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] [ɑːn] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rʌdər] .

They	always	fastened	a	small	log	on	behind	to	serve	as	a	rudder	.
他们	总是	系紧	一个	小的	日志	在	在后面	到	服务	作为	一个	舵	.

他们总会在船尾绑上一根小木头作为舵。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [lɔːg] .

Jimmy	was	waiting	for	them	to	attach	the	small	log	.
吉米	曾是	等待	为了	他们	到	附	这	小的	日志	.

吉米正等着他们把小木头固定好。

[hɪz; ɪz] [tiːm] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['restləs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðæt] [hiː; hi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd]

His	team	was	getting	so	restless	at	the	delay	that	he	drove	them	around
他的	团队	曾是	获得	所以	不安	在	这	延迟	那	他	驾驶	他们	大约

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] ['hevi] ['lɔːgɪŋ] [tɑːŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊk] [lɔːg] .

and	hooked	the	heavy	logging	tongs	to	the	end	of	the	oak	log	.
和	钩子	这	重的	日志记录	钳	到	这	结尾	的	这	橡木	日志	.

由于延误，他的队员们越来越焦躁不安，于是他开车带着他们绕了一圈，把沉重的伐木钳钩在了橡木原木的末端。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'loʊn] ,

Not	that	he	had	any	idea	of	trying	to	take	it	down	alone	,
不是	那	他	有	任何	主意	的	尝试	到	拿	它	向下	独自的	,

并非他一开始就打算独自一人将其摧毁。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tiːm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [stɑːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

but	just	to	give	the	team	something	to	do	and	stop	them	from
但	只是	到	给	这	团队	某物	到	做	和	停止	他们	从

['fretɪŋ] .

fretting	.
烦躁	.

但这样做只是为了给球队一些事情做，让他们不再焦虑。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['streɪtnd] [ʌp][frʌm; frəm] ['hʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tɑːŋz] [wen] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

He	had	hardly	straightened	up	from	hooking	on	the	tongs	when	the	bushes
他	有	几乎	拉直	向上	从	钩子	在	这	钳	什么时候	这	灌木丛

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tiːm] [wɜːr; wər][bɜːrst][ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fɑːstər] [weɪt]

beside	the	team	were	burst	apart	with	a	great	commotion	and	Foster	Wait
旁	这	团队	是	爆裂	除	和	一个	伟大的	骚动	和	促进	等待

[dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [loʊ] [bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [skɪd] [roʊd] .

jumped	down	the	low	bank	into	the	skid	road	.
跳了起来	向下	这	低的	银行	进入	这	滑行	路	.

他刚把钳子挂上去还没站直，队伍旁边的灌木丛就被一阵巨大的骚动震开了，福斯特·韦特从低矮的堤岸上跳了下去，落入了滑道上。

[ðə; ði] [tiːm] [meɪd] [wʌn][waɪld] [lʌndʒ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [dʒɜːrk] ['dʒɪmi] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stɑːpt]

The	team	made	one	wild	lunge	which	almost	jerked	Jimmy	off	his	feet	and	stopped
这	团队	制成	一	荒野	弓步	哪个	几乎	猛地一抖	吉米	离开	他的	脚	和	停止

['tremblɪŋ] .

trembling	.
发抖	.

球队猛地一扑，差点把吉米拽倒在地，他顿时停止了颤抖。

[ðə; ði] [plʌndʒ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːg] ['saɪdweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] ,

The	plunge	turned	the	great	log	sideways	on	the	slope	,
这	暴跌	转向	这	伟大的	日志	侧身	在	这	坡	,

猛烈的冲击使巨大的原木在斜坡上侧翻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['bæləns t] [ʌn'sɜːrtnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ɑːn][ðə; ði] [stʌb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] .

and	it	balanced	uncertainly	for	a	second	on	the	stub	of	a	small	bush	.
和	它	均衡	不确定性	为了	一个	第二	在	这	存根	的	一个	小的	衬套	.

它摇摇晃晃地在一丛小灌木的残端上保持了一会儿平衡。

['dʒɪmi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli][tuː; tə][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd] [slæpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Jimmy	saw	his	chance	,	shouted	wildly	to	the	team	and	slapped	them	with
吉米	锯	他的	机会	,	喊叫	疯狂地	到	这	团队	和	被掌掴	他们	和

[ðə; ði][laɪnz] .

the	lines	.
这	线条	.

吉米见状，疯狂地向队员们大喊，然后用绳子抽打他们。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðæt] [lɔːg] [ə'nʌðər] [dʒɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][roʊl][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

If	he	could	give	that	log	another	jerk	before	it	started	to	roll	he	might	be
如果	他	可以	给	那	日志	其他	混蛋	前	它	开始	到	卷	他	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

able	to	straighten	it	out	.
有能力的	到	拉直	它	出去	.

如果他能在原木开始滚动之前再猛地一拽，或许就能把它弄直。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tiːm] ['bɔːkt] .

But	the	team	balked	.
但	这	团队	犹豫不决	.

但球队却犹豫了。

[ðeɪ] ['trembld] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] ['nɜːrvəsli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

They	trembled	and	jerked	nervously	but	they	refused	to	move	,	in	spite	of
他们	颤抖	和	猛地一抖	紧张地	但	他们	拒绝	到	移动	,	在	尽管如此	的

['dʒɪmiːz] ['efərts] .

Jimmy's	efforts	.
吉米的	努力	.

尽管吉米使尽浑身解数，他们还是不肯动弹。

['sloʊli] [ðə; ði] [stʌb] [wʌz; wəz] [bent] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] - [tʌn] [lɔːg][wʌz; wəz] [friː] .

Slowly	the	stub	was	bent	down	and	the	six	-	ton	log	was	free	.
缓慢地	这	存根	曾是	弯曲	向下	和	这	六	-	吨	日志	曾是	自由的	.

慢慢地，树桩被弯了下来，六吨重的原木终于脱困了。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['sloʊli] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

It	rolled	slowly	down	on	to	the	horses	.
它	滚动	缓慢地	向下	在	到	这	马匹	.

它缓缓滚落到马匹身上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gæðərd] [mʌtʃ] [moʊ'mentəm] ,

It	had	not	yet	gathered	much	momentum	,
它	有	不是	然而	聚集	很多	势头	,

它当时还没有形成多大势头。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [lɔːg][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən][ðer; ðər] [legz] .

but	if	it	had	been	a	smaller	log	it	would	have	broken	their	legs	.
但	如果	它	有	到过	一个	较小的	日志	它	会	有	破碎的	他们的	腿	.

但如果换成一根更细的木头，就会压断他们的腿。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃʌvd] [ðer; ðər][haɪnd] [legz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli]

it	just	shoved	their	hind	legs	out	from	under	them	and	they	suddenly
它	只是	推搡	他们的	后	腿	出去	从	在下面	他们	和	他们	突然

[faʊnd] [ðəm'selvz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [lɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [tɑːŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

found	themselves	sitting	on	the	revolving	log	with	the	heavy	tongs	and	the
成立	他们自己	坐着	在	这	旋转	日志	和	这	重的	钳	和	这

['lɔːgɪŋ] [tʃeɪnz] ['klæŋkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .

logging	chains	clanking	beside	them	at	every	turn	of	the	log	.
日志记录	链条	叮当作响	旁	他们	在	每一个	转动	的	这	日志	.

它猛地将他们的后腿推出地面，他们突然发现自己坐在旋转的圆木上，沉重的钳子和伐木链条随着圆木的每一次转动在他们身边叮当作响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [tiːm] [tuː; tə] [ber] .

It	was	too	much	for	any	team	to	bear	.
它	曾是	也	很多	为了	任何	团队	到	熊	.

这对任何一支球队来说都是难以承受的打击。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn] [ðæt] ['graɪndɪŋ] [lɔːg][ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frʌnt] [fiːt] .

For	a	few	yards	they	sat	on	that	grinding	log	and	ran	with	their	front	feet	.
为了	一个	很少	码	他们	卫星	在	那	研磨	日志	和	跑	和	他们的	正面	脚	.

它们在那根圆木上坐了几码，用前蹄奔跑。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['maɪti] ,

Then	with	one	mighty	,
然后	和	一	强大的	,

然后，凭借一记强大的，

['terəfaɪd] ['efərt] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd] [plʌndʒd]

terrified	effort	they	succeeded	in	jumping	clear	of	the	log	and	plunged
恐惧	努力	他们	成功了	在	跳	清除	的	这	日志	和	暴跌

['despərətli] [daʊn] [ðə; ði][skɪd] [roʊd] .

desperately	down	the	skid	road	.
绝望地	向下	这	滑行	路	.

他们惊恐万分，奋力跳下圆木，拼命地沿着滑道向下奔去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɑːŋz] [stɪl] [held] ,

But	the	tongs	still	held	,
但	这	钳	仍然	握住	,

但钳子仍然夹着。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][lɔːg] [roʊld] ['sʌlənli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][held][ðem; ðəm] [bæk] .

and	the	big	log	rolled	sullenly	from	side	to	side	and	held	them	back	.
和	这	大的	日志	滚动	闷闷不乐地	从	边	到	边	和	握住	他们	后退	.

那根大圆木闷闷不乐地左右滚动，挡住了他们的去路。

['dʒɪmi] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

Jimmy	tried	desperately	to	stay	by	his	team	,
吉米	尝试	绝望地	到	停留	经过	他的	团队	,

吉米拼命想留在他的团队身边。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] ,

but	an	unexpected	roll	of	the	log	threw	him	into	the	brush	,
但	一个	意外	卷	的	这	日志	扔	他	进入	这	刷子	,

但原木的意外滚动把他甩进了灌木丛里。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt]

the	lines	were	jerked	out	of	his	hands	and	the	team	was	completely	out
这	线条	是	猛地一抖	出去	的	他的	双手	和	这	团队	曾是	完全地	出去

[ʌv; əv][kən'troʊl] .

of	control	.
的	控制	.

他手中的线被猛地扯了下来，球队完全失控了。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][lɔːg] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ðə; ði] [tɑːŋz] [poʊld] [luːs] ,

The	next	instant	the	log	struck	a	rock	,	the	tongs	pulled	loose	,
这	下一个	立即的	这	日志	击	一个	岩石	,	这	钳	拉	松动的	,

就在木头撞到石头的那一刻，钳子松开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [friːd] [tiːm] [tɔːr] ['waɪldli] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [skɪd] [roʊd] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .

and	the	freed	team	tore	wildly	down	the	steep	skid	road	at	breakneck	speed	.
和	这	自由	团队	撕裂	疯狂地	向下	这	陡	滑行	路	在	断颈	速度	.

获救的队伍以惊人的速度沿着陡峭的滑道疯狂疾驰而下。

[skɔt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [tiːm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Scott	took	his	eyes	from	the	rapidly	disappearing	team	long	enough	to	take	a
斯科特	采取	他的	眼睛	从	这	快速	消失	团队	长的	足够的	到	拿	一个

[glæns] [æt; ət]['fɑːstər][ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn]

glance	at	Foster	and	he	felt	sure	that	he	saw	a	gleam	of	satisfaction	on
瞥一眼	在	促进	和	他	毛毡	当然	那	他	锯	一个	闪耀	的	满意	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

斯科特将目光从迅速消失的队员身上移开，瞥了一眼福斯特，他确信自己看到了福斯特脸上闪过一丝满意的光芒。

[wen] [ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd][dʌg] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	team	was	out	of	sight	and	Jimmy	had	dug	himself	out	of	the
什么时候	这	团队	曾是	出去	的	视线	和	吉米	有	挖	他自己	出去	的	这

[brʌʃ] ['fɑːstər] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [perz] [ʌv; əv]['æŋgri]

brush	Foster	suddenly	found	himself	the	object	of	half	a	dozen	pairs	of	angry
刷子	促进	突然	成立	他自己	这	目的	的	一半	一个	打	对	的	生气的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

当队员们消失在视线之外，吉米从灌木丛中挣脱出来后，福斯特突然发现自己成了六双愤怒目光的目标。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌgli] [lʊks] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

He	was	frightened	by	the	ugly	looks	of	these	men	,
他	曾是	害怕	经过	这	丑陋的	看起来	的	这些	男人	,

他被这些人丑陋的外表吓坏了。

[bʌt; bət][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [tʃek] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [blʌf]

but	he	succeeded	in	holding	himself	in	check	long	enough	to	throw	a	bluff
但	他	成功了	在	保持	他自己	在	查看	长的	足够的	到	扔	一个	虚张声势

.

:

.

但他成功地克制住了自己，并虚张声势了一番。

“ [sʌm; səm] ['frɪski] [tiːm] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ['dʒiːniəli] .

“	Some	frisky	team	,	”	he	remarked	genially	.
“	一些	活泼的	团队	,	”	他	评论	和蔼地	.

“真是个活力四射的团队，”他和蔼地评论道。

“ ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] - [ɔːl] [siː] [ə; eɪ] [haʊnd] [dɔːg][goʊ][baɪ] [ðɪs] [weɪ] ? ”

“	Any	of	you	-	all	see	a	hound	dog	go	by	this	way	?	”
“	任何	的	你	-	全部	看	一个	猎犬	狗	去	经过	这	方式	?	”

“你们谁看到有猎犬从这边经过吗？”

“ [aɪ] [siːn] [wʌn] , ” [məˈkænˌdruːz] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [gler] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [gɔːn]

“	I	seen	one	,	”	MacAndrews	exclaimed	with	an	angry	glare	,	“	but	he	ain't	gone
“	我	已见	一	,	”	麦克安德鲁斯	惊呼	和	一个	生气的	强光	,	“	但	他	不是	已消失

[baɪ] [jet] .

by	yet	.
经过	然而	.

“我看到一个了，”麦克安德鲁斯怒目而视，大声说道，“但他还没走呢。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [snɔːtid] [ðer; ðər] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd]['fɑːstər] [tɜːrnd] [red] .

”	The	others	snorted	their	amusement	and	Foster	turned	red	.
”	这	其他的	哼了一声	他们的	娱乐	和	促进	转向	红色的	.

其他人都嗤笑起来，福斯特的脸涨得通红。

“ [aɪv] [lɔːst] [maɪn] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] [æz; əz][hiː; hi] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] .

“	I've	lost	mine	,	”	he	mumbled	as	he	apologetically	backed	into	the	brush	.
“	我已经丢失的	矿	,	”	他	喃喃自语	作为	他	带着歉意地	支持的	进入	这	刷子	.	

“我的丢了，”他一边嘟囔着，一边歉意地退到灌木丛里。

“ ['betər] [kiːp] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [mæk] ['ʃaʊtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

“	Better	keep	him	away	from	here	,	”	Mac	shouted	after	him	.
“	更好的	保持	他	离开	从	这里	,	”	苹果	喊叫	后	他	.

“最好让他离这里远点，”麦克在他身后喊道。

“ [wiːl] [taɪ][ə; eɪ][kæn; kən][ɑːn][hɪm; ɪm] ['prɪti] [kwɪk] .

“	We'll	tie	a	can	on	him	pretty	quick	.
“	出色地	领带	一个	能	在	他	漂亮的	快的	.

“我们会很快给他绑上一个罐子。”

” [bɪˈfɔːr] ['fɑːstər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd][hɪz; ɪz] [flʌʃ]

”	Before	Foster	succeeded	in	breaking	through	the	brush	beside	the	road	his	flush
”	前	促进	成功了	在	打破	通过	这	刷子	旁	这	路	他的	冲洗

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dedli] ['pælər] .

had	changed	to	a	deadly	pallor	.
有	已更改	到	一个	致命	苍白	.

“在福斯特成功冲破路边的灌木丛之前，他的面色已经从红润变成了惨白。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [kʌs] ?

“	Who	is	that	cuss	?
“	WHO	是	那	坏话	?

“那个混蛋是谁？”

" [mə'kæn˛dru:z] [di'mɑ:ndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [snæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .
" MacAndrews demanded with a vicious snap of his jaws .
" 麦克安德鲁斯 要求 和 一个 恶毒 折断 的 他的 下颚 .

"麦克安德鲁斯咬紧牙关，恶狠狠地吼道。"

" [ðæt] [ɪz] ['fɑ:stər] [weɪt] , " [skɔt] [sed] .
" That is Foster Wait , " Scott said .
" 那 是 促进 等待 , " 斯科特 说 .

"那是福斯特·韦特，"斯科特说。

" [wel] , [hi:; hi][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .
" Well , he is hanging around here more than is good for his health .
" 出色地 , 他 是 绞刑 大约 这里 更多的 比 是 好的 为了 他的 健康 .

"嗯，他在这里待的时间太长了，这对他的健康不利。"

[hi:; hi] [skerd] [ðæt] [ti:m] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] . "
He scared that team on purpose . "
他 害怕的 那 团队 在 目的 . "

他故意吓唬那支球队。

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , [tu:] , " [skɔt] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,
" I thought so , too , " Scott exclaimed , and he added a little anxiously ,
" 我 想法 所以 , 也 , " 斯科特 惊呼 , 和 他 额外 一个 小的 焦虑地 ,

"我也这么想，"斯科特惊呼道，然后他又有些焦虑地补充道：

" [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] ? "
" did you say he had been around here before ? "
" 做过 你 说 他 有 到过 大约 这里 前 ? "

"你说他以前来过这附近？"

" [tɜ:rnz] [ʌp] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒɑ:b]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] .
" Turns up somewhere around the job almost every day .
" 转弯 向上 某处 大约 这 工作 几乎 每一个 天 .

"几乎每天都会在工作地点附近出现。

['hi:l] [kʌm] [wʌns] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][sʌm; səm] [deɪ] .
He'll come once too often some day .
地狱 来 一次 也 经常 一些 天 .

总有一天，他会来得太频繁。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ti:m] [ɪz] ['ru:ɪnd] .
I expect that team is ruined .
我 预计 那 团队 是 毁坏 .

我觉得那支球队算是完了。

" [skɔt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['fɑ:stər] [weɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [ti:m]
" Scott had been so absorbed in Foster Wait that he had forgotten the team
" 斯科特 有 到过 所以 吸收 在 促进 等待 那 他 有 被遗忘的 这 团队
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

"斯科特当时完全沉浸在《福斯特·韦特》的故事中，以至于一时忘记了球队。"

[naʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Now he found that Jimmy had run down the mountain in search of them ,
现在 他 成立 那 吉米 有 跑步 向下 这 山 在 搜索 的 他们 ,

他这才发现吉米已经下山去找他们了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
and he followed as fast as he could run .
和 他 随后 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

他拼命地追了上去。

[wʌz; wəz]['fɑːstər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət]

Was	Foster	hanging	around	the	logging	operation	trying	to	get	a	chance	at
曾是	促进	绞刑	大约	这	日志记录	手术	尝试	到	得到	一个	机会	在

[hɪm; ɪm][ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɪstʃɪf] ?

him	or	was	he	up	to	some	other	mischief	?
他	或者	曾是	他	向上	到	一些	其他	恶作剧	?

福斯特是不是在伐木场附近徘徊，想找机会对付他，还是另有所图?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	did	not	seem	likely	that	he	was	looking	for	him	.
它	做过	不是	似乎	可能	那	他	曾是	寻找	为了	他	.

他似乎不太可能是在找他。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kʌm] [ðer; ðər] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Why	should	he	come	there	where	there	were	so	many	people	when	he	could
为什么	应该	他	来	那里	在哪里	那里	是	所以	许多	人们	什么时候	他	可以

[soʊ] ['veri] ['iːzəli] [kætʃ] [hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'loʊn] ?

so	very	easily	catch	him	out	in	the	woods	alone	?
所以	非常	容易地	抓住	他	出去	在	这	树林	独自的	?

他为什么要到人多的地方去，而不是很容易就在树林里单独抓住他呢?

[noʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

No	,	he	must	be	up	to	something	else	.
不	,	他	必须	是	向上	到	某物	别的	.

不，他肯定还有别的图谋。

[ænd; ənd] [skɔt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt]

And	Scott	determined	that	he	would	make	it	his	business	to	find	out	what
和	斯科特	决定	那	他	会	制作	它	他的	商业	到	寻找	出去	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

it	was	as	soon	as	possible	.
它	曾是	作为	很快	作为	可能的	.

斯科特决心尽快查明真相。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [tiːm] .

He	watched	all	along	the	road	for	traces	of	the	runaway	team	.
他	观看	全部	沿着	这	路	为了	痕迹	的	这	逃跑	团队	.

他沿着道路一路观察，寻找逃跑队伍的踪迹。

[æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr]

At	each	turn	in	the	road	he	expected	to	find	them	piled	up	against	a	tree	or
在	每个	转动	在	这	路	他	预期的	到	寻找	他们	堆积	向上	反对	一个	树	或者

[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

in	the	ditch	,
在	这	沟	,

他预感，每到一个转弯处，就会看到它们堆积在树旁或沟渠里。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz]['bædli] [skrætʃt] [ʌp][ɪn]['pleɪsɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	although	the	road	was	badly	scratched	up	in	places	as	though	they	had
但	虽然	这	路	曾是	糟糕	刮痕	向上	在	地方	作为	尽管	他们	有

['stʌmbld] [ɔːr] [slɪpt] ['bædli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

stumbled	or	slipped	badly	they	had	evidently	made	it	.
踉跄	或者	滑倒了	糟糕	他们	有	显然	制成	它	.

虽然路面有些地方刮痕累累，好像他们绊倒或滑倒了一样，但他们显然还是到达了目的地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi] [pæst] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd] [pæst]

Some	of	the	men	whom	he	passed	told	him	that	the	team	had	passed
一些	的	这	男人	谁	他	通过了	讲述	他	那	这	团队	有	通过了

['seɪfli] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [strɔːŋ] .

safely	at	that	point	and	was	going	strong	.
安全	在	那	观点	和	曾是	去	强的	.

他经过的一些人告诉他，球队当时已经安全通过，并且状态正佳。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [bɪg]

When	he	came	in	sight	of	the	landing	beside	the	railroad	track	he	spied	the	big
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	降落	旁	这	铁路	追踪	他	间谍	这	大的

[blæks] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [men] .

blacks	standing	in	a	little	bunch	of	men	.
黑人	常设	在	一个	小的	束	的	男人	.

当他看到铁路旁的码头时，他看见几个高大的黑人聚成一小群人站在那里。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [ðer; ðər] ['rʌfld] [nəːvs] .

Jimmy	was	rubbing	them	down	and	trying	to	soothe	their	ruffled	nerves	.
吉米	曾是	擦	他们	向下	和	尝试	到	舒缓	他们的	褶皱的	神经	.

吉米正在给他们按摩，试图安抚他们紧张的情绪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['læðəd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

They	were	pretty	well	lathered	up	from	the	long	run	,
他们	是	漂亮的	出色地	起泡的	向上	从	这	长的	跑步	,

长时间跑步让他们浑身都起了泡沫。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ]

and	one	of	them	had	an	ugly	cut	in	his	side	but	otherwise	they
和	一	的	他们	有	一个	丑陋的	切	在	他的	边	但	否则	他们

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

seemed	to	be	all	right	.
似乎	到	是	全部	正确的	.

其中一人侧腹有一道难看的伤口，但除此之外，他们看起来都还好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] [tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] ['skɪdˌweɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [bɪ'twiːn]

They	had	left	the	road	on	the	turn	by	the	skidway	and	had	run	between
他们	有	左边	这	路	在	这	转动	经过	这	滑道	和	有	跑步	之间

[tuː] [triːz] .

two	trees	.
二	树木	.

他们在滑道旁的转弯处离开了公路，从两棵树之间穿过。

[ðə; ði] [speɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [triː] ,

The	space	had	not	been	wide	enough	for	the	double	-	tree	,
这	空间	有	不是	到过	宽的	足够的	为了	这	双倍的	-	树	,

空间不够宽敞，放不下那辆双拼别墅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk][hæd; həd] [θroʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

and	the	sudden	jerk	had	thrown	one	of	the	horses	.
和	这	突然	混蛋	有	抛掷	一	的	这	马匹	.

突然的颠簸把其中一匹马甩了下来。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌn'tæŋgl] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] [men] [hæd; həd]

Before	they	could	untangle	themselves	from	the	broken	harness	the	men	had
前	他们	可以	解开	他们自己	从	这	破碎的	马具	这	男人	有

[kɔːt] [ðem; ðəm] .

caught	them	.
捕捉	他们	.

他们还没来得及从断裂的绳索中挣脱出来，就被那些人抓住了。

“ ['betər] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , ['dʒɪmi] , ” [skɔt] [sed] ,

“	Better	take	them	to	the	barn	,	Jimmy	,	”	Scott	said	,
“	更好的	拿	他们	到	这	谷仓	,	吉米	,	”	斯科特	说	,

“最好把它们带到谷仓去，吉米，”斯科特说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] ['vaɪələntli] ['hiːvɪŋ]

when	he	had	looked	them	over	carefully	and	noticed	their	violently	heaving
什么时候	他	有	看起来	他们	超过	小心	和	注意到	他们的	暴力	起伏

[flæŋks] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [legz] .

flanks	and	trembling	legs	.
侧翼	和	发抖	腿	.

当他仔细查看它们时，注意到它们剧烈起伏的腹部和颤抖的双腿。

“ [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['dɑːktər] [ðæt] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] ,

“	I'll	take	them	over	and	doctor	that	cut	and	the	harness	,	”	Jimmy	replied	,
“	患病的	拿	他们	超过	和	医生	那	切	和	这	马具	,	”	吉米	回复	,

“我会把它们带过去，处理一下伤口和背带，”吉米回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [aʊt] ['æftər] [lʌntʃ] .

“	but	I'll	have	them	out	after	lunch	.
“	但	患病的	有	他们	出去	后	午餐	.

“但我会在午饭后把它们拿出来。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [laɪk] [ðæt] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [ðeɪ] [maɪt] [get]

If	they	had	a	run	like	that	every	day	for	a	couple	of	weeks	they	might	get
如果	他们	有	一个	跑步	喜欢	那	每一个	天	为了	一个	夫妻	的	周	他们	可能	得到

[daʊn] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

down	to	where	a	fellow	could	handle	them	.
向下	到	在哪里	一个	同伴	可以	处理	他们	.

如果他们连续几周每天都进行这样的训练，他们的体重可能会下降到一个人就能控制的程度。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ,

”	It	was	the	second	time	they	had	run	away	with	Jimmy	,
”	它	曾是	这	第二	时间	他们	有	跑步	离开	和	吉米	,

这是他们第二次带着吉米私奔了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːvɪʃ] .

and	he	was	getting	a	little	peevish	.
和	他	曾是	获得	一个	小的	易怒的	.

他开始有点烦躁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'deɪndʒər][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][best] ['tiːmstər] [ɪn]

He	was	afraid	that	they	might	endanger	his	reputation	as	the	best	teamster	in
他	曾是	害怕的	那	他们	可能	危害	他的	名声	作为	这	最好的	卡车司机	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

他担心他们会损害他作为山区最佳车夫的声誉。

[skɔt] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

Scott	knew	what	was	the	matter	.
斯科特	知道	什么	曾是	这	事情	.

斯科特知道出了什么事。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['dʒɪmi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [faɪn] .

“	Never	mind	,	Jimmy	,	you	are	doing	fine	.
“	绝不	头脑	,	吉米	,	你	是	正在做	美好的	.

“没关系，吉米，你做得很好。”

['noʊbɑːdi] [els] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

Nobody	else	could	handle	them	at	all	.
无人	别的	可以	处理	他们	在	全部	.

其他人根本无法处理这些问题。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [treɪnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [tiːm] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] . ”

Once	you	have	trained	them	they	will	be	the	best	team	on	the	job	.	”
一次	你	有	受过训练	他们	他们	将要	是	这	最好的	团队	在	这	工作	.	”

经过培训后，他们将成为工作中最好的团队。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] [naʊ] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] ['staʊtli] .
“ They are that now , ” Jimmy replied stoutly .
“ 他们 是 那 现在 , ” 吉米 回复 坚定地 .

“他们现在就是这样了,”吉米坚定地回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] , ['eniweɪ] .
“ They have the record for coming down that mountain , anyway .
“ 他们 有 这 记录 为了 未来 向下 那 山 , 反正 .

“反正他们保持着从那座山上下来的记录。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [gaɪ] [huː] [skerd] [ðem; ðəm] ? ”
By the way , did you get that guy who scared them ? ”
经过 这 方式 , 做过 你 得到 那 盖伊 WHO 害怕的 他们 ? ”

对了，你抓到那个吓唬他们的人了吗?

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['hædnt] ['eni] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] [soʊ][wiː; wi][let][hɪm; ɪm][goʊ] . ”
“ No , we hadn't any proof that he did it on purpose so we let him go . ”
“ 不 , 我们 之前没有 任何 证明 那 他 做过 它 在 目的 所以 我们 让 他 去 . ”

“不，我们没有任何证据证明他是故意的，所以我们放了他。”

“ [aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] [pruːf] , ” ['dʒɪmi] [ri'tɔːtid] ['æŋgrəli] .
“ I don't need any proof , ” Jimmy retorted angrily .
“ 我 不 需要 任何 证明 , ” 吉米 反驳 愤怒地 .

“我不需要任何证据,”吉米愤怒地反驳道。

“ [ðæts] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ['hiːz] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ That's the third time he's tried it ,
“ 那就是 这 第三 时间 他是 尝试 它 ,

这是他第三次尝试了，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['evər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['pivi] [ɪn]
and if I ever catch him around here again I'm going to lose a peavey in
和 如果 我 曾经 抓住 他 大约 这里 再次 我是 去 到 失去 一个 皮维 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果我再在这附近碰到他，我肯定会狠狠揍他一顿。

” [skɔt] [dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
” Scott did not say anything ,
” 斯科特 做过 不是 说 任何事物 ,

斯科特什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [wʌt] ['dʒɪmi] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['fɑːstɚz] [θɜːrd]
but he made a mental note of what Jimmy said about it being Foster's third
但 他 制成 一个 精神的 笔记 的 什么 吉米 说 关于 它 存在 福斯特 第三
[ə'tempt] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [tiːm] .
attempt to scare the big black team .
试图 到 吓 这 大的 黑色的 团队 .

但他把吉米说的话记在了心里，那就是这是福斯特第三次试图吓唬那支强大的黑人队伍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə'genst]
It was the first link in the chain of evidence he intended to collect against
它 曾是 这 第一的 关联 在 这 链 的 证据 他 故意的 到 收集 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这是他打算收集的指控他的证据链中的第一环。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
As long as he was down in the valley
作为 长的 作为 他 曾是 向下 在 这 谷

只要他还在山谷里

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [nuːn] [skɔt] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] .

and	it	was	so	near	noon	Scott	decided	to	go	in	to	dinner	.
和	它	曾是	所以	靠近	中午	斯科特	决定	到	去	在	到	晚餐	.

眼看快到中午了，斯科特决定进去吃晚饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	still	staying	at	the	hotel	,	not	because	he	liked	it	,
他	曾是	仍然	入住	在	这	酒店	,	不是	因为	他	喜欢	它	,

他仍然住在酒店里，并不是因为他喜欢那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l] ['gɑːsɪp] [θruː] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

but	it	enabled	him	to	keep	in	touch	with	local	gossip	through	the	station
但	它	已启用	他	到	保持	在	触碰	和	当地的	闲话	通过	这	车站

['eɪdʒənt][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['hɑːpˌwʊd] .

agent	and	he	thought	it	might	give	him	a	better	chance	to	see	Hopwood	.
代理人	和	他	想法	它	可能	给	他	一个	更好的	机会	到	看	霍普伍德	.

但这让他能够通过车站工作人员了解当地的八卦，他认为这可能会让他更有机会见到霍普伍德。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɑːpˌwʊd] [tuː; tə] [kʌm]

He	was	doubtful	whether	it	would	be	a	good	thing	for	Hopwood	to	come
他	曾是	疑	无论	它	会	是	一个	好的	事物	为了	霍普伍德	到	来

[ə'raʊnd] [kæmp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [streɪndʒ] ['aɪərn][hæt] .

around	camp	with	that	strange	iron	hat	.
大约	营	和	那	奇怪的	铁	帽子	.

他怀疑霍普伍德戴着那顶奇怪的铁帽子在营地里走来走去是不是件好事。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [tiːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['hɑːpˌwʊd]

The	men	would	undoubtedly	tease	him	,	and	he	did	not	know	how	Hopwood
这	男人	会	无疑	逗	他	,	和	他	做过	不是	知道	如何	霍普伍德

[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

would	take	it	.
会	拿	它	.

那些人肯定会取笑他，他不知道霍普伍德会作何反应。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

As	he	passed	the	bunk	house	he	heard	some	one	singing	inside	.
作为	他	通过了	这	假寐	房子	他	听到	一些	一	歌唱	里面	.

他路过宿舍时，听到里面有人在唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['juːʒuəl][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv]

It	was	not	usual	for	any	one	to	be	in	the	bunk	house	at	that	time	of
它	曾是	不是	通常	为了	任何	一	到	是	在	这	假寐	房子	在	那	时间	的

[deɪ] ,

day	,
天	,

一天中的那个时间，宿舍里通常不会有人。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊl] [kʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [saʊnd] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

unless	it	was	the	bull	cook	,	and	it	did	not	sound	like	him	.
除非	它	曾是	这	公牛	厨师	,	和	它	做过	不是	声音	喜欢	他	.

除非是那个公牛厨师，但听起来不像他。

[skɔt] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːmpɚz] [sprɔːld] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd]

Scott	stepped	in	and	found	one	of	the	swampers	sprawled	on	a	bench	and
斯科特	步	在	和	成立	一	的	这	沼泽地	蔓延	在	一个	长椅	和

[kruːnɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːdlɪn] [sɔːŋ] .

crooning	a	maudlin	song	.
低吟浅唱	一个	感伤	歌曲	.

斯科特走上前去，发现其中一个沼泽工人瘫倒在长椅上，低声吟唱着一首伤感的歌曲。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

His	**first**	**thought**	**was**	**that**	**the**	**man**	**might**	**have**	**been**	**hurt**	**in**	**the**	**runaway**	**,**
他的	第一的	想法	曾是	那	这	男人	可能	有	到过	伤害	在	这	逃跑	,

他首先想到的是，这个人可能在逃跑过程中受伤了。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] .

but	**certainly**	**some**	**one**	**would**	**have**	**mentioned**	**it**	**if**	**he**	**had**	**.**
但	当然	一些	一	会	有	提及	它	如果	他	有	.

但如果他真的这么做了，肯定会有人提到来的。

“ [sɪk] , [dɪk] ?

“ Sick	**, Dick**	**?**
” 生病的	, 迪克	?

“生病了吗，迪克？”

” [skɔt] [æskt] .

” Scott	**asked**	**.**
” 斯科特	问	.

斯科特问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['blɪri] [aɪz] [ænd; ənd][ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs]

The	**man**	**looked**	**at**	**him**	**with**	**bleary**	**eyes**	**and**	**arose**	**with**	**a**	**ludicrous**
这	男人	看起来	在	他	和	迷迷糊糊的	眼睛	和	出现	和	一个	荒谬

[ə'tempt] [æt; ət] ['dɪgnəti] .

attempt	**at**	**dignity**	**.**
试图	在	尊严	.

那人眼神迷离地看着他，站起身来，装出一副滑稽的尊严模样。

[skɔt] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [drʌŋk] .

Scott	**saw**	**at**	**once**	**that**	**the**	**man**	**was**	**drunk**	**.**
斯科特	锯	在	一次	那	这	男人	曾是	醉	.

斯科特一眼就看出那人喝醉了。

“ [noʊ] , ['ʃɜːr] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'læbərət] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][ˌʌp'set][hɪm; ɪm]

“ No	**, shur**	**, ”**	**the**	**man**	**replied**	**with**	**an**	**elaborate**	**bow**	**which**	**almost**	**upset**	**him**
“ 不	, 舒尔	, ”	这	男人	回复	和	一个	精心制作的	弓	哪个	几乎	沮丧的	他

.

:

.

“不，先生，”那人回答道，同时行了一个夸张的鞠躬，这几乎让他感到不安。

“ [ðen] [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ][æt; ət][wɜːrk] ?

“ Then	**why**	**aren't**	**you**	**at**	**work**	**?**
“ 然后	为什么	不是	你	在	工作	?

“那你为什么不去上班？”

” [skɔt] [æskt] ['ʃɑːrpli] .

” Scott	**asked**	**sharply**	**.**
” 斯科特	问	尖锐地	.

“斯科特厉声问道。”

“ - [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] ,

“ Becaush	**I**	**don't**	**have**	**to**	**work**	**for**	**anybody**	**,**
“ -	我	不	有	到	工作	为了	任何人	,

“因为我不需要为任何人工作，

” [dɪk] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [diːp] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

” Dick	**replied**	**with**	**another**	**deep**	**bow**	**which**	**brought**	**him**	**unexpectedly**	**to**	**his**
” 迪克	回复	和	其他	深的	弓	哪个	带来	他	不料	到	他的

[hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

hands	**and**	**knees**	**on**	**the**	**bench**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
双手	和	膝盖	在	这	长椅	在	正面	的	他	.

迪克再次深深鞠躬，结果却意外地跪倒在面前的长凳上。

“ [aɪm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
“ I'm a gentleman , I am , ” he added as he straightened himself with
“ 我是 一个 绅士 , 我 是 , ” 他 额外 作为 他 拉直 他自己 和
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

“我是一位绅士，真的，”他一边说着，一边艰难地挺直了身子。

[skɔt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .
Scott looked at him with disgust .
斯科特 看起来 在 他 和 厌恶 .

斯科特厌恶地看着他。

“ [wen] [mæk] [kʌmz] [ɪn] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [taɪm] ,
“ When Mac comes in tell him I said to give you your time ,
“ 什么时候 苹果 来 在 告诉 他 我 说 到 给 你 你的 时间 ,

“麦克进来的时候告诉他，我让他给你留点时间。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
” he exclaimed impatiently and turned to the door .
” 他 惊呼 不耐烦地 和 转向 到 这 门 .

他不耐烦地喊了一声，然后转身走向门口。

“ [taɪm] , ” [dɪk] [ɪk'skleɪmd] .
“ Time , ” Dick exclaimed .
“ 时间 , ” 迪克 惊呼 .

“时间到了！”迪克惊呼道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [taɪm] .
“ Give me my time .
“ 给 我 我的 时间 .

给我一些时间。

[aɪv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz] .
I've got all the time there is .
我已经 得到 全部 这 时间 那里 是 .

我有的是时间。

[aɪm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
I'm a gentleman , I tell you .
我是 一个 绅士 , 我 告诉 你 .

我可是个绅士，我告诉你。

” [skɔt] [tɜːrnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] .
” Scott turned back with a new thought .
” 斯科特 转向 后退 和 一个 新的 想法 .

斯科特转过身，心中又有了新的想法。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [stʌf] ?
“ Where did you get that stuff ?
“ 在哪里 做过 你 得到 那 东西 ?

“你从哪儿弄来的那些东西？”

” [hiː; hi] [æskt] ['stɜːrnli] .
” he asked sternly .
” 他 问 严厉地 .

他严厉地问道。

[dɪk] [wiŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dick winked at him slowly and shook his head .
迪克 眨眼 在 他 缓慢地 和 摇晃 他的 头 .

迪克缓缓地朝他眨了眨眼，摇了摇头。

“ [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] ['nevər] [tel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['noʊɪŋli] .

“	A	gentleman	would	never	tell	,	”	he	replied	knowingly	.
〃	一个	绅士	会	绝不	告诉	,	〃	他	回复	明知	.

“绅士绝不会说出去，”他意味深长地回答道。

[skɔt] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒen'tɪləti] [tuː; tə]

Scott	slammed	the	door	in	disgust	and	left	him	still	explaining	his	gentility	to
斯科特	猛烈抨击	这	门	在	厌恶	和	左边	他	仍然	解释	他的	绅士风度	到

[ðə; ði] ['empti] [ruːm] .

the	empty	room	.
这	空的	房间	.

斯科特厌恶地摔上了门，留下他独自一人对着空荡荡的房间解释自己的绅士风度。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Here	was	another	thing	he	had	to	investigate	.
这里	曾是	其他	事物	他	有	到	调查	.

这是他需要调查的另一件事。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['hɑːpˌwʊd] [θroʊz] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] [hæt]

HOPWOOD	THROWS	AWAY	HIS	IRON	HAT
啤酒花木	投掷	离开	他的	铁	帽子

霍普伍德扔掉了他的铁帽

['æftər] ['dɪnər] [skɔt] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['kærid]

After	dinner	Scott	stopped	at	the	bunk	house	to	see	that	his	orders	were	carried
后	晚餐	斯科特	停止	在	这	假寐	房子	到	看	那	他的	订单	是	携带

[aʊt] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [dɪk] .

out	in	regard	to	Dick	.
出去	在	看待	到	迪克	.

晚饭后，斯科特去了宿舍，查看他关于迪克的命令是否得到执行。

[dɪk] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] .

Dick	had	not	delivered	the	message	,	but	he	did	not	have	to	.
迪克	有	不是	发表	这	信息	,	但	他	做过	不是	有	到	.

迪克并没有传达这个信息，但他也不必这么做。

[mə'kænˌdruːz] [hæd; həd] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [skɔt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

MacAndrews	had	spotted	him	shortly	after	Scott	had	discovered	him	and
麦克安德鲁斯	有	斑	他	不久	后	斯科特	有	发现	他	和

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .

had	started	him	down	the	track	before	dinner	.
有	开始	他	向下	这	追踪	前	晚餐	.

麦克安德鲁斯在斯科特发现他之后不久也发现了他，并在晚饭前把他带上了路。

[skɔt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [kə'lektɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]

Scott	decided	to	devote	the	afternoon	to	collecting	news	from	his	friends	in
斯科特	决定	到	奉献	这	下午	到	收集	消息	从	他的	朋友们	在

[ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn]

the	hope	that	he	could	find	out	something	which	would	throw	some	light	on
这	希望	那	他	可以	寻找	出去	某物	哪个	会	扔	一些	光	在

['fɑːstɜ-z] ['ækʃnz] .

Foster's	actions	.
福斯特	行动	.

斯科特决定利用下午的时间向朋友们打听消息，希望能找到一些线索，从而了解福斯特的行为。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː] [oʊld][mæn]

The	station	agent	had	heard	nothing	and	he	went	up	to	see	old	man
这	车站	代理人	有	听到	没有什么	和	他	去	向上	到	看	老的	男人

['sændərz] .

Sanders	.
桑德斯	.

车站站长什么也没听到，就上前去拜访桑德斯老人。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌkɔːrdʒi'æləti] .

The	old	man	greeted	him	with	his	usual	cordiality	.
这	老的	男人	问候	他	和	他的	通常	亲切	.

老人像往常一样热情地向他问好。

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	in	,	come	in	,	”	he	said	.
“	来	在	,	来	在	,	”	他	说	.

“进来，进来，”他说。

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['biːtn] [ʌp][ðə; ði]['oʊgər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

“	I	hear	you	have	beaten	up	the	ogre	and	are	succeeding	in	getting	out	the
“	我	听到	你	有	被打败	向上	这	食人魔	和	是	成功	在	获得	出去	这

['tɪmbər] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

timber	without	his	assistance	.
木材	没有	他的	协助	.

“我听说你们已经打败了那个食人魔，并且成功地在没有他帮助的情况下把木材运了出来。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	do	it	?
如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

” [skɔt] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prɔfəd] [tʃer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪrəli] .

”	Scott	sat	down	in	the	proffered	chair	a	little	wearily	.
”	斯科特	卫星	向下	在	这	提供的	椅子	一个	小的	疲劳	.

斯科特有些疲惫地在递过来的椅子上坐了下来。

“ ['evri] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'bɪləti] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ]

“	Every	one	seems	to	be	more	interested	in	my	fighting	ability	than	in	anything
“	每一个	一	似乎	到	是	更多的	感兴趣的	在	我的	斗争	能力	比	在	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

“大家似乎都更关注我的战斗能力，而不是其他任何事情。”

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv] [piːs]

It's	a	fine	reputation	for	a	man	who	started	out	to	be	an	angel	of	peace
它是	一个	美好的	名声	为了	一个	男人	WHO	开始	出去	到	是	一个	天使	的	和平

.

:
.

对于一个最初立志成为和平天使的人来说，这的确是极好的名声。

[θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['prɪti] [wel] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

Things	are	going	pretty	well	but	there	is	something	about	it
事物	是	去	漂亮的	出色地	但	那里	是	某物	关于	它

一切进展顺利，但总感觉哪里不对劲。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk] .

I	do	not	like	.
我	做	不是	喜欢	.

我不喜欢。

['fɑːstər] [weɪt] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Foster	**Wait**	**is**	**hanging**	**around**	**the**	**logging**	**operation**	**all**	**the**	**time**	**,**
促进	等待	是	绞刑	大约	这	日志记录	手术	全部	这	时间	,

福斯特·韦特一直待在伐木作业区附近。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] .

and	**I**	**can't**	**find**	**out**	**what**	**he**	**is**	**up**	**to**	**.**
和	我	不能	寻找	出去	什么	他	是	向上	到	.

我根本不知道他在做什么。

['hævnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

Haven't	**heard**	**anything**	**about**	**it**	**,**	**have**	**you**	**?**
还没有	听到	任何事物	关于	它	,	有	你	?

我还没听说过这件事，是吗?

" ['mɪstər] . ['sændərz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Mr**	**.**	**Sanders**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	先生	.	桑德斯	摇晃	他的	头	.

桑德斯先生摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

“	**No**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**,**	**“**	**I**	**have**	**not**	**heard**	**anything**	**at**	**all**	**.**
“	不	,	”	他	回复	,	“	我	有	不是	听到	任何事物	在	全部	.

“不，”他回答说，“我什么也没听到。”

['hɑːpˌwʊd] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] ,

Hopwood	**seems**	**to**	**have**	**deserted**	**me**	**,**
霍普伍德	似乎	到	有	荒凉的	我	,

霍普伍德似乎抛弃了我。

[ænd; ənd] [vɪk] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm]

and	**Vic**	**has**	**not**	**been**	**down**	**the**	**mountain**	**since**	**the**	**night**	**you**	**took**	**her**	**home**
和	维克	有	不是	到过	向下	这	山	自从	这	夜晚	你	采取	她	家

.

:
.

自从你送她回家的那天晚上之后，维克就再也没有下过山。

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [tuː] ['dezərt] [ˌem 'iː]

I	**can't**	**get**	**around**	**much**	**myself**	**and**	**when**	**those**	**two**	**desert**	**me**
我	不能	得到	大约	很多	我	和	什么时候	那些	二	沙漠	我

我行动不太方便，而且当那两个人离开我的时候.....

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] . ”

I	**don't**	**know**	**much**	**.**	**”**
我	不	知道	很多	.	”

我懂得不多。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] ['hɑːpˌwʊd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [maɪ'self] , ” [skɔt] [sed] .

“	**I**	**have**	**not**	**seen**	**Hopwood**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**myself**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**.**
“	我	有	不是	已见	霍普伍德	为了	三	或者	四	天	我	,	”	斯科特	说	.

斯科特说：“我自己也已经三四天没见到霍普伍德了。”

“ [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] ? ”

“	**Do**	**you**	**suppose**	**he**	**has**	**disappeared**	**again**	**?**	**”**
“	做	你	认为	他	有	消失	再次	?	”

你觉得他是不是又失踪了?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] .

“	**It**	**is**	**hard**	**to**	**tell**	**what**	**he**	**is**	**up**	**to**	**.**
“	它	是	难的	到	告诉	什么	他	是	向上	到	.

“很难说他到底在搞什么鬼。”

[ðə; ðI][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðI][roʊd] [ðer; ðər] ,

The	last	time	I	saw	him	he	was	coming	up	the	road	there	,
这	最后的	时间	我	锯	他	他	曾是	未来	向上	这	路	那里	,

我最后一次见到他时，他正沿着那条路走过来。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:][hi:; hi] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ðI] [wʊdz] .

but	when	he	saw	me	he	slipped	into	the	woods	.
但	什么时候	他	锯	我	他	滑倒了	进入	这	树林	.

但他看到我后就溜进了树林。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][laɪk][hɪm; ɪm] .

It	was	not	like	him	.
它	曾是	不是	喜欢	他	.

这不像他的作风。

[hi:; hi] ['nevər] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] .

He	never	avoided	me	before	.
他	绝不	避免	我	前	.

他以前从未躲避过我。

" [skɔt] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sændərz]

"	Scott	saw	that	there	was	nothing	to	be	learned	from	Mr	.	Sanders
"	斯科特	锯	那	那里	曾是	没有什么	到	是	学习	从	先生	.	桑德斯

[ænd; ənd][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][goʊ] .

and	he	rose	to	go	.
和	他	玫瑰	到	去	.

斯科特认为从桑德斯先生身上学不到任何东西，于是起身离开。

" ['meɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'leɪd] .

"	Maybe	he	was	just	in	a	hurry	and	did	not	want	to	be	delayed	.
"	或许	他	曾是	只是	在	一个	匆忙	和	做过	不是	想	到	是	延迟	.

“也许他只是赶时间，不想耽搁。”

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['bɪzi] [ɑ:n][sʌm; səm] [ski:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] . "

He	seems	to	be	very	busy	on	some	scheme	of	his	own	.	"
他	似乎	到	是	非常	忙碌的	在	一些	方案	的	他的	自己的	.	"

他似乎正忙于自己的某个计划。

" [pʊr] ['feloʊ] !

"	Poor	fellow	!
"	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

" [ðə; ðI][oʊld][mæn] [said] , " [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ski:mz] [wɪl] ['evər][du:] ['enibɑ:di] ,

"	the	old	man	sighed	,	"	a	lot	of	good	his	schemes	will	ever	do	anybody	,
"	这	老的	男人	叹了口气	,	"	一个	很多	的	好的	他的	方案	将要	曾经	做	任何人	,

老人叹了口气，“他的那些计谋对谁都没好处。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

but	I	suppose	it	gives	him	something	to	do	.
但	我	认为	它	给予	他	某物	到	做	.

但我想这至少能让他有点事可做。

" [skɔt] [tɜ:rnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðI] [geɪt] .

"	Scott	turned	back	from	the	gate	.
"	斯科特	转向	后退	从	这	门	.

斯科特从大门转身走了回去。

" [dʒʌst] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hɑ:pˌwʊd] , ['mɪstər] . ['sændərz] ?

"	Just	what	do	you	think	of	Hopwood	,	Mr	.	Sanders	?
"	只是	什么	做	你	思考	的	霍普伍德	,	先生	.	桑德斯	?

桑德斯先生，您对霍普伍德有什么看法?

" ['mɪstər] . ['sændərz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] .

"	Mr	.	Sanders	looked	at	him	with	a	little	surprise	.
"	先生	.	桑德斯	看起来	在	他	和	一个	小的	惊喜	.

桑德斯先生带着一丝惊讶看着他。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	I	thought	I	told	you	about	him	.
"	我	想法	我	讲述	你	关于	他	.

"我以为我跟你说过他的事了。"

[hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [raɪt] [sɪns] ['fɑ:stər] [hɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

He	has	never	been	right	since	Foster	hit	him	in	the	head	years	ago	.	"
他	有	绝不	到过	正确的	自从	促进	打	他	在	这	头	年	前	.	"

自从多年前福斯特打了他的头之后，他就一直精神不太正常。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [skɔt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Yes	,	I	know	,	"	Scott	interrupted	.
"	是的	,	我	知道	,	"	斯科特	中断	.

"是的，我知道，"斯科特打断道。

" [ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] ,

"	You	told	me	about	that	,
"	你	讲述	我	关于	那	,

你跟我说过这件事，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['leɪtli] ['weðər] [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] [æz; əz]['kreɪzi]

but	I	have	been	wondering	a	good	deal	lately	whether	he	is	really	as	crazy
但	我	有	到过	好奇	一个	好的	交易	最近	无论	他	是	真的	作为	疯狂的

[æz; əz] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] .

as	people	think	.
作为	人们	思考	.

但我最近一直在想，他是否真的像人们认为的那样疯狂。

" ['mɪstər] . ['sændərz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

"	Mr	.	Sanders	shook	his	head	sadly	.
"	先生	.	桑德斯	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

桑德斯先生悲伤地摇了摇头。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] .

"	I	wish	you	were	right	but	there	is	no	chance	.
"	我	希望	你	是	正确的	但	那里	是	不	机会	.

"我希望你是对的，但这没有可能。"

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [tu:] [lɔ:ŋ] . "

I	have	known	him	too	long	.	"
我	有	已知	他	也	长的	.	"

我认识他太久了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] .

"	Well	,	I	think	I'll	take	a	look	for	him	,	anyway	.
"	出色地	,	我	思考	患病的	拿	一个	看	为了	他	,	反正	.

"好吧，我想我还是去找找他吧。"

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [wət'evər] [hi:; hi][ɪz] .

I	like	him	,	whatever	he	is	.
我	喜欢	他	,	任何	他	是	.

我喜欢他，不管他是什么样的人。

〞 [skɔt] [krɔːst] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [sloʊp] [tɔːrdz] ['suːəl]
〞 Scott crossed the valley and took the road up the other slope towards Sewall
〞 斯科特 交叉 这 谷 和 采取 这 路 向上 这 其他 坡 向 塞沃尔
[weɪts] ['kæbɪn] .
Wait's cabin .
等待 舱 .

斯科特穿过山谷，沿着另一侧山坡上的道路，朝着塞沃尔·韦特的木屋走去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['kæbinz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [æz; əz] [skɔt] [ə'proʊtʃt] [wʌn]
There were several other cabins along the road and as Scott approached one
那里 是 一些 其他 小木屋 沿着 这 路 和 作为 斯科特 接近 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
of them he saw a man come out of the gate ,
的 他们 他 锯 一个 男人 来 出去 的 这 门 ,

路边还有几间小木屋，斯科特走近其中一间时，看到一个人从大门里走了出来。

[stænd] [ʌn'sɜːrtnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .
stand uncertainly for a minute and go back .
站立 不确定性 为了 一个 分钟 和 去 后退 .

犹豫片刻，然后返回。

[ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [dɪk] ,
The funny part of it was that he thought he recognized Dick ,
这 有趣的 部分 的 它 曾是 那 他 想法 他 认可 迪克 ,

最搞笑的是，他居然觉得他认出了迪克。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
the man who had been fired from the camp that morning ,
这 男人 WHO 有 到过 被解雇 从 这 营 那 早晨 ,

那天早上被营地解雇的那个人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but the distance was too great to be sure of it ,
但 这 距离 曾是 也 伟大的 到 是 当然 的 它 ,

但距离太远，无法确定。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]['kæbɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
and when he passed the cabin there was no one in sight .
和 什么时候 他 通过了 这 舱 那里 曾是 不 一 在 视线 .

当他经过小屋时，里面空无一人。

[ðer; ðər] ['seldəm] [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [ɪn] [saɪt] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kæbinz] .
There seldom was any one in sight at any of these cabins .
那里 很少 曾是 任何 一 在 视线 在 任何 的 这些 小木屋 .

这些小木屋里几乎看不到任何人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] .
The children all ran away and hid at the approach of a stranger .
这 孩子们 全部 跑 离开 和 隐藏 在 这 方法 的 一个 陌生人 .

陌生人靠近时，孩子们都跑开了，躲了起来。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]
Sometimes he caught a glimpse of some one , peeping out of the corner of
有时 他 捕捉 一个 一瞥 的 一些 一 , 偷窥 出去 的 这 角落 的
[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
a window ,
一个 窗户 ,

有时他会瞥见有人从窗角往外窥视，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
but that was all .
但 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ʌn'iːzi] [tuː; tə][goʊ][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	always	made	him	feel	uneasy	to	go	by	one	of	them	.
它	总是	制成	他	感觉	不安	到	去	经过	一	的	他们	.

每次从他们中间经过，他都会感到不安。

['suːəl] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Sewall	was	home	and	glad	to	see	him	.
塞沃尔	曾是	家	和	高兴的	到	看	他	.

塞沃尔回到家，很高兴见到他。

[skɔt] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ['fɑːstər][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Scott	told	him	what	Foster	had	done	in	the	morning	and	how	he	was
斯科特	讲述	他	什么	促进	有	完毕	在	这	早晨	和	如何	他	曾是

[kən'tɪnjuəli] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

continually	hanging	around	the	camp	.
持续	绞刑	大约	这	营	.

斯科特告诉他福斯特早上做了什么，以及他如何不断地在营地附近徘徊。

['suːəl] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

Sewall	only	shook	his	head	doubtfully	.
塞沃尔	仅有的	摇晃	他的	头	怀疑地	.

塞沃尔只是疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

“	I	don't	know	what	it	is	,	but	he	is	up	to	something	.
“	我	不	知道	什么	它	是	,	但	他	是	向上	到	某物	.

“我不知道是什么，但他肯定在密谋什么。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	has	avoided	me	for	a	month	.
他	有	避免	我	为了	一个	月	.

他已经一个月没理我了。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ɪz] ['tʃʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

I	don't	like	the	way	he	is	chumming	with	some	of	the	wilder	of	the	young
我	不	喜欢	这	方式	他	是	结伴	和	一些	的	这	更狂野	的	这	年轻的

['fɛloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

我不喜欢他跟一些比较放荡不羁的年轻人混在一起的方式。

[maɪ] [bɔɪz] [dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,

My	boys	don't	like	him	any	better	than	I	do	,
我的	男孩们	不	喜欢	他	任何	更好的	比	我	做	,

我的儿子们和我一样不喜欢他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] .

and	they	have	tried	to	find	out	what	he	is	doing	but	they	can't	.
和	他们	有	尝试	到	寻找	出去	什么	他	是	正在做	但	他们	不能	.

他们试图查明他在做什么，但一无所获。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [geɪm]

I	know	his	game
我	知道	他的	游戏

我知道他的游戏

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] . ”

but	I	can't	figure	out	his	next	move	.	”
但	我	不能	数字	出去	他的	下一个	移动	.	”

但我猜不透他下一步会怎么做。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [geɪm] ?
“ Just what is his game ?
“ 只是 什么 是 他的 游戏 ?

“他到底想干什么？”

” [skɔt] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
” Scott asked anxiously .
” 斯科特 问 焦虑地 .

“斯科特焦急地问道。”

“ [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['prɪti] [mʌtʃ] [lɔːst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
“ He knows that the family has pretty much lost confidence in him as a
“ 他 知道 那 这 家庭 有 漂亮的 很多 丢失的 信心 在 他 作为 一个
['liːdər] ,
leader ,
领导者 ,

他知道，家人已经基本对他作为领导者的能力失去了信心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['stɑːrts][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːrt]
and he thinks that if he starts some trouble they will have to support
和 他 思考 那 如果 他 开始 一些 麻烦 他们 将要 有 到 支持
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他认为，如果他惹出点麻烦，他们就不得不支持他。

[ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] [klɪr] [ɪ'nʌf] ,
That much is clear enough ,
那 很多 是 清除 足够的 ,

这一点已经很清楚了。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] - [jʊr; jər] ['lɔːgɪŋ] [dʒɑːb] . ”
but I can't see how he can gain anything by jimming your logging job . ”
但 我 不能 看 如何 他 能 获得 任何事物 经过 - 你的 日志记录 工作 . ”

但我看不出他抢你的伐木工作能有什么好处。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dʒʌst] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , ”
“ I thought that was probably just revenge for the thrashing I gave him , ”
“ 我 想法 那 曾是 大概 只是 复仇 为了 这 猛烈抽打 我 给予 他 , ”
[skɔt] [sed] .
Scott said .
斯科特 说 .

斯科特说：“我当时觉得这大概是对我之前狠狠教训他的报复吧。”

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrid] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['veri] [mʌtʃ] [hɑːrm] ,
“ If that's all it is I am not worried , for he can't do very much harm ,
“ 如果 那就是 全部 它 是 我 是 不是 担心 , 为了 他 不能 做 非常 很多 伤害 ,

“如果只是这样的话，我并不担心，因为他造成不了太大的伤害。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but I was afraid there might be something else back of it .
但 我 曾是 害怕的 那里 可能 是 某物 别的 后退 的 它 .

但我担心背后可能还有其他隐情。

” ['suːəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Sewall shook his head .
” 塞沃尔 摇晃 他的 头 .

塞沃尔摇了摇头。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə][rɪsk] ['veri] [mʌtʃ] [dʒʌst][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
“ He is too big a coward to risk very much just for revenge .
“ 他 是 也 大的 一个 懦夫 到 风险 非常 很多 只是 为了 复仇 .

“他太胆小了，不敢为了复仇而冒太大的风险。”

[tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['meθədz] .

To	shoot	you	in	the	back	would	be	more	like	his	methods	.
到	射击	你	在	这	后退	会	是	更多的	喜欢	他的	方法	.

他更倾向于从背后开枪射杀你。

[hiː; hi] [biːt] [ʌp] [pʊr] ['hɑːpˌwʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

He	beat	up	poor	Hopwood	the	other	day	.
他	打	向上	贫穷的	霍普伍德	这	其他	天	.

前几天他把可怜的霍普伍德揍了一顿。

[ðæts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [saɪz] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] ['bɪtərli] .

That's	about	his	size	,	”	he	added	bitterly	.
那就是	关于	他的	尺寸	,	″	他	额外	苦涩地	.

“那差不多就是他的体型,”他苦涩地补充道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] , ″ [skɔt] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

“	That	is	what	I	really	came	up	for	,	”	Scott	exclaimed	quickly	.
″	那	是	什么	我	真的	来了	向上	为了	,	″	斯科特	惊呼	迅速地	.

“这正是我来此的目的,”斯科特迅速说道。

“ [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [juː; jʊ] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɑːpˌwʊd] .

“	To	find	out	whether	you	knew	anything	about	Hopwood	.
″	到	寻找	出去	无论	你	知道	任何事物	关于	霍普伍德	.

“想弄清楚你是否了解霍普伍德。”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] . ″

I	have	not	seen	him	for	three	or	four	days	.	”
我	有	不是	已见	他	为了	三	或者	四	天	.	″

我已经三四天没见到他了。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	I	saw	him	this	morning	.
″	我	锯	他	这	早晨	.

我今天早上见过他。

['fɑːstər] [went] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,

Foster	went	after	him	with	a	club	day	before	yesterday	,
促进	去	后	他	和	一个	俱乐部	天	前	昨天	,

前天，福斯特带着俱乐部成员去找他算账。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld]['aɪərn][hæt][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	it	had	not	been	for	that	old	iron	hat	I	think	he	would	have
和	如果	它	有	不是	到过	为了	那	老的	铁	帽子	我	思考	他	会	有

[kɪld] [hɪm; ɪm] . ″

killed	him	.	”
被杀	他	.	″

要不是那顶老旧的铁帽子，我想他早就杀了他。

“ [ðə; ði][bɪg] ['bʊli] .

“	The	big	bully	.
″	这	大的	欺负	.

“大恶霸。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?

What	was	it	about	?
什么	曾是	它	关于	?

那件事是关于什么的?

″ [skɔt] [æskt] ['iːgərli] .

”	Scott	asked	eagerly	.
″	斯科特	问	急切地	.

斯科特急切地问道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] ,

“	He	would	not	tell	me	,
”	他	会	不是	告诉	我	,

他不肯告诉我，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]

but	I	thought	from	the	way	he	talked	that	it	had	something	to	do
但	我	想法	从	这	方式	他	谈话	那	它	有	某物	到	做

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

with	you	.	”
和	你	.	”

但从他的语气来看，我觉得这事跟你有关。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Where	is	he	?
”	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

” [skɔt] [æskt] .

”	Scott	asked	.
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

[ɪf] [ˈhɑːpˌwʊd] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][hɪz; ɪz] [faɪt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]

If	Hopwood	had	taken	up	his	fight	he	wanted	to	know	what	it	was	so
如果	霍普伍德	有	已采取	向上	他的	斗争	他	通缉	到	知道	什么	它	曾是	所以

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [hɪmˈself] .

that	he	could	take	it	up	himself	.
那	他	可以	拿	它	向上	他自己	.

如果霍普伍德真的要战斗，他想知道他要战斗的是什么，这样他自己也能加入战斗。

“ [hiː; hi][ɪz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .

“	He	is	up	in	his	cabin	.
”	他	是	向上	在	他的	舱	.

“他现在在他的小木屋里。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

I	tried	to	bring	him	down	here	,	but	he	would	not	come	.
我	尝试	到	带来	他	向下	这里	,	但	他	会	不是	来	.

我试图把他带下来，但他不肯来。

[ˈhiːz] [ˈfʌni] [ðæt] [weɪ] .

He's	funny	that	way	.
他是	有趣的	那	方式	.

他就是这么有趣。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˈenibɑːdi] [ˈɛlsɪz] [ˈkæbɪn] .

I	have	never	known	him	to	sleep	in	anybody	else's	cabin	.
我	有	绝不	已知	他	到	睡觉	在	任何人	其他人的	舱	.

我从未见过他睡在别人的船舱里。

[ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [hoʊm] [hiː; hi] [sliːps] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] . ”

If	he	can't	get	home	he	sleeps	out	-	of	-	doors	.	”
如果	他	不能	得到	家	他	睡觉	出去	-	的	-	门	.	”

如果他回不了家，就睡在户外。

“ [wer] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ?

“	Where	is	his	cabin	?
”	在哪里	是	他的	舱	?

他的小屋在哪里?

" [skɔt] [æskt] .
" **Scott** **asked** **.**
" 斯科特 问 .

斯科特问道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
" **I** **must** **go** **and** **see** **him** **.**
" 我 必须 去 和 看 他 .

我必须去见他。

" ['suːəl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **Sewall** **hesitated** **.**
" 塞沃尔 犹豫了一下 .

塞沃尔犹豫了一下。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . "
" **He** **does** **not** **usually** **like** **to** **have** **people** **come** **to** **his** **cabin** **.** **"**
" 他 做 不是 通常 喜欢 到 有 人们 来 到 他的 舱 . "

"他通常不喜欢别人来他的小屋。"

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] [aɪ][mʌst; məst] [siː]
" **But** **can't** **you** **see** **that** **if** **he** **got** **into** **this** **trouble** **on** **my** **account** **I** **must** **see**
" 但 不能 你 看 那 如果 他 得到 进入 这 麻烦 在 我的 帐户 我 必须 看
[hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] . "
him **at** **once** **.** **"**
他 在 一次 . "

"但是你难道看不出来吗？如果他是因为我才惹上麻烦的，我必须立刻见他。"

" [wel] , " ['suːəl] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
" **Well** **,** **"** **Sewall** **admitted** **reluctantly** **.**
" 出色地 , " 塞沃尔 承认 勉强 .

"好吧，"塞沃尔不情愿地承认道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
" **I** **reckon** **he** **would** **not** **mind** **seeing** **you** **.**
" 我 估计 他 会 不是 头脑 看到 你 .

"我想他不会介意见到你。"

[hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɪz] [ə'weɪ] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][dʒəʊnz] - [nɑːb] .
His **cabin** **is** **away** **up** **there** **on** **top** **of** **Jones** **'** **Knob** **.**
他的 舱 是 离开 向上 那里 在 顶部 的 琼斯 - 旋钮 .

他的小木屋在琼斯山顶上，很远的地方。

[ðə; ði] [treɪl] [tɜːrnz] [ɔːf] [ðɪs] [roʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ə'bʌv] [hɪr] .
The **trail** **turns** **off** **this** **road** **about** **a** **half** **mile** **above** **here** **.**
这 踪迹 转弯 离开 这 路 关于 一个 一半 英里 多于 这里 .

这条小径从这条路向上大约半英里处拐了出去。

[its] [nɑːt] ['veri] [pleɪn]
It's **not** **very** **plain**
它是 不是 非常 清楚的

不太清楚

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
but **I** **guess** **you** **can** **find** **it** **.**
但 我 猜测 你 能 寻找 它 .

但我想你应该能找到。

" [skɔt] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [liːv] [ʌv; əv] ['suːəl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
" **Scott** **took** **a** **hasty** **leave** **of** **Sewall** **and** **started** **in** **search** **of** **the** **trail** **.**
" 斯科特 采取 一个 仓促 离开 的 塞沃尔 和 开始 在 搜索 的 这 踪迹 .

斯科特匆匆告别了塞沃尔，开始寻找踪迹。

['suːəl] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [pleɪn] .

Sewall	**told**	**the**	**truth**	**when**	**he**	**said**	**that**	**it**	**was**	**not**	**very**	**plain**	**.**
塞沃尔	讲述	这	真相	什么时候	他	说	那	它	曾是	不是	非常	清楚的	.

塞沃尔说得没错，事情确实不太清楚。

[skɔt] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk]

Scott	**looked**	**for**	**it**	**closely**	**,**	**but**	**he**	**passed**	**it**	**and**	**had**	**to**	**come**	**back**
斯科特	看起来	为了	它	密切	,	但	他	通过了	它	和	有	到	来	后退

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

in	**his**	**search**	**.**
在	他的	搜索	.

斯科特仔细寻找过，但他错过了，不得不返回继续寻找。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [feɪnt] [treɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['oʊvər]['lɪt(ə)l] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [daʊn]

He	**finally**	**found**	**a**	**faint**	**trace**	**and**	**followed**	**it**	**up**	**over**	**little**	**ridges**	**and**	**down**
他	最后	成立	一个	头晕的	痕迹	和	随后	它	向上	超过	小的	山脊	和	向下

['ɪntuː][ðə; ði] [drɔːz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ,

into	**the**	**draws**	**for**	**an**	**hour**	**,**
进入	这	平局	为了	一个	小时	,

他终于找到了一条微弱的踪迹，沿着它翻过小山脊，又下到沟壑里，走了整整一个小时。

['ɔːlweɪz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [piːk] .

always	**drawing**	**a**	**little**	**closer**	**to**	**the**	**peak**	**.**
总是	绘画	一个	小的	更近	到	这	顶峰	.

总是离顶峰更近一步。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kæbɪn][tuː; tə]

When	**he**	**came**	**out**	**in**	**the**	**little**	**flat**	**opening**	**on**	**the**	**top**	**there**	**was**	**no**	**cabin**	**to**
什么时候	他	来了	出去	在	这	小的	平坦的	开幕	在	这	顶部	那里	曾是	不	舱	到

[biː; bi] [siːn] .

be	**seen**	**.**
是	已见	.

当他从顶部的那个小平顶开口出来时，却发现小屋已经不见了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒəʊnz] - [nɑːb] ,

He	**had**	**never**	**been**	**there**	**before**	**but**	**he**	**knew**	**that**	**this**	**was**	**Jones**	**'**	**Knob**	**,**
他	有	绝不	到过	那里	前	但	他	知道	那	这	曾是	琼斯	-	旋钮	,

他以前从未到过那里，但他知道这就是琼斯山。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kæbɪn] .

and	**yet**	**there**	**was**	**no**	**cabin**	**.**
和	然而	那里	曾是	不	舱	.

然而，却没有小木屋。

[skɔt] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [hiː; hi]

Scott	**looked**	**carefully**	**around**	**him**	**and**	**there**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**he**
斯科特	看起来	小心	大约	他	和	那里	在	这	边缘	的	这	清理	他

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['taɪni]['kæbɪn] ['nesəld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spruːs] ['θɪkɪt] .

discovered	**a**	**tiny**	**cabin**	**nestled**	**back**	**in**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**spruce**	**thicket**	**.**
发现	一个	微小的	舱	依偎	后退	在	这	边缘	的	这	云杉	灌木丛	.

斯科特仔细地环顾四周，在林间空地的边缘，他发现了一间小木屋，隐匿在云杉丛的边缘。

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgərli] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

He	**hurried**	**over**	**to**	**it**	**and**	**looked**	**eagerly**	**in**	**the**	**open**	**door**	**.**
他	慌忙	超过	到	它	和	看起来	急切地	在	这	打开	门	.

他赶紧跑过去，急切地透过敞开的门往里看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

There	**was**	**a**	**man**	**lying**	**on**	**the**	**bed**	**,**
那里	曾是	一个	男人	说谎	在	这	床	,

床上躺着一个男人，

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst] [skɔt] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hɑːpˌwʊd] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['aɪərn][hæt]

but	at	first	Scott	did	not	recognize	him	as	Hopwood	till	he	saw	the	iron	hat
但	在	第一的	斯科特	做过	不是	认出	他	作为	霍普伍德	直到	他	锯	这	铁	帽子

['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

lying	on	his	chest	.
说谎	在	他的	胸部	.

但斯科特一开始并没有认出他就是霍普伍德，直到他看到霍普伍德胸前的铁帽。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

He	appeared	to	be	asleep	.
他	出现	到	是	睡着了	.

他看起来像睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [skɔt] [hæd; həd]['evər] [siːn] ['hɑːpˌwʊd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['aɪərn][hæt] ,

It	was	the	first	time	Scott	had	ever	seen	Hopwood	without	his	iron	hat	,
它	曾是	这	第一的	时间	斯科特	有	曾经	已见	霍普伍德	没有	他的	铁	帽子	,

这是斯科特第一次见到霍普伍德没有戴铁帽的样子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

and	he	took	the	opportunity	to	study	him	carefully	.
和	他	采取	这	机会	到	学习	他	小心	.

他借此机会仔细研究了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] , [wel] - [fɔːrmd] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [faɪn] [fitʃər] .

He	was	amazed	at	the	high	,	well	-	formed	forehead	and	fine	features	.
他	曾是	惊叹	在	这	高的	,	出色地	-	形成	前额	和	美好的	特征	.

他惊叹于她高耸饱满的额头和精致的五官。

[ðə; ði][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [wen] [ə'weɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [gɔːn] [naʊ] .

The	blank	expression	which	he	always	wore	when	awake	was	entirely	gone	now	.
这	空白的	表达	哪个	他	总是	穿着	什么时候	醒	曾是	完全	已消失	现在	.

他清醒时总是面无表情，而现在这种表情完全消失了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [muːvd]

He	seemed	to	feel	that	some	one	was	staring	at	him	and	moved
他	似乎	到	感觉	那	一些	一	曾是	凝视	在	他	和	已搬

[ʌn'iːzɪli] .

uneasily	.
不安地	.

他似乎感觉有人在盯着他看，不自在地动了动。

[æz; əz] [skɔt] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['hɑːpˌwʊd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]

As	Scott	did	not	want	Hopwood	to	discover	him	there	and	think	that	he
作为	斯科特	做过	不是	想	霍普伍德	到	发现	他	那里	和	思考	那	他

[hæd; həd] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [nɑːkt] ['sɔːftli] .

had	been	spying	on	him	he	knocked	softly	.
有	到过	间谍活动	在	他	他	敲门	轻轻	.

由于斯科特不想让霍普伍德发现他在那里，并认为他一直在监视他，所以他轻轻地敲了敲门。

['hɑːpˌwʊd] [sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][tæp][ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]['aɪərn][hæt] .

Hopwood	sat	up	suddenly	at	the	first	tap	and	hurriedly	put	on	his	iron	hat	.
霍普伍德	卫星	向上	突然	在	这	第一的	轻敲	和	匆匆	放	在	他的	铁	帽子	.

听到第一声敲门声，霍普伍德猛地坐了起来，匆忙戴上了他的铁帽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] ,

He	was	very	much	displeased	at	the	intrusion	,
他	曾是	非常	很多	不高兴	在	这	入侵	,

他对这种打扰非常不满。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪdiənt] [smaɪl] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fraʊn] .

but	when	he	saw	who	it	was	a	radiant	smile	chased	away	his	frown	.
但	什么时候	他	锯	WHO	它	曾是	一个	辐射状	微笑	追逐	离开	他的	皱眉	.

但当他看清来人是谁时，灿烂的笑容驱散了眉头的愁容。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [teɪk] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] .

Nor	**did**	**the**	**usual**	**blank**	**expression**	**take**	**its**	**accustomed**	**place**	**.**
也不	做过	这	通常	空白的	表达	拿	它是	习惯	地方	.

惯常的茫然表情也没有出现。

“ [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['suːəl] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [skɔt] [ɪk'spleɪnd] ,

“ **I**	**went**	**up**	**to**	**see**	**if**	**Sewall**	**knew**	**anything**	**about**	**you**	**,**	**”**	**Scott**	**explained**	**,**
” 我	去	向上	到	看	如果	塞沃尔	知道	任何事物	关于	你	,	”	斯科特	解释	,

“我上去看看塞沃尔是否认识你，”斯科特解释说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɜːrt] .

“	**and**	**he**	**told**	**me**	**that**	**you**	**were**	**hurt**	**.**
”	和	他	讲述	我	那	你	是	伤害	.

“他告诉我你受伤了。”

” - [feɪs] [biːmd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

”	**Hopwood's**	**face**	**beamed**	**when**	**he**	**heard**	**that**	**Scott**	**had**	**come**	**in**	**search**	**of**	**him**	**,**
”	-	脸	光束	什么时候	他	听到	那	斯科特	有	来	在	搜索	的	他	,

霍普伍德一听说斯科特来找他，脸上就露出了笑容。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [pæst] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəri] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

but	**a**	**shadow**	**of**	**hatred**	**passed**	**over**	**it**	**when**	**his**	**injury**	**was**	**mentioned**	**.**
但	一个	阴影	的	仇恨	通过了	超过	它	什么时候	他的	受伤	曾是	提及	.

但当提到他的伤情时，一丝仇恨的阴影便笼罩了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

It	**seemed**	**as**	**though**	**a**	**struggle**	**were**	**going**	**on**	**within**	**him**	**.**
它	似乎	作为	尽管	一个	斗争	是	去	在	之内	他	.

他似乎内心正在经历一场挣扎。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kɑːm] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

The	**next**	**instant**	**he**	**was**	**as**	**calm**	**as**	**usual**	**.**
这	下一个	立即的	他	曾是	作为	冷静的	作为	通常	.

下一刻，他又像往常一样平静下来。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .

“	**I**	**am**	**glad**	**you**	**found**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**simply**	**.**
”	我	是	高兴的	你	成立	我	,	”	他	说	简单地	.

“很高兴你找到我，”他简单地说。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [æz; əz] ['suːəl] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɜːrt] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] ?

“	**Is**	**it**	**true**	**as**	**Sewall**	**said**	**that**	**you**	**were**	**hurt**	**on**	**my**	**account**	**?**
”	是	它	真的	作为	塞沃尔	说	那	你	是	伤害	在	我的	帐户	?

“塞沃尔说你因为我而受到伤害，这是真的吗？”

” ['hɑːpˌwʊd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	**Hopwood**	**hesitated**	**.**
”	霍普伍德	犹豫了一下	.

霍普伍德犹豫了一下。

“ ['suːəl] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [ɪ'veɪsɪvli] .

“	**Sewall**	**does**	**not**	**know**	**why**	**I**	**was**	**hurt**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**evasively**	**.**
”	塞沃尔	做	不是	知道	为什么	我	曾是	伤害	,	”	他	回答	闪烁其词	.

“塞沃尔不知道我为什么受伤，”他含糊其辞地回答道。

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] , ['hɑːpˌwʊd] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

“	**But**	**can't**	**you**	**see**	**,**	**Hopwood**	**,**	**that**	**if**	**it**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**me**	**,**
”	但	不能	你	看	,	霍普伍德	,	那	如果	它	有	任何事物	到	做	和	我	,

“但是霍普伍德，你难道看不出来吗，如果这件事与我有关，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	**ought**	**to**	**know**	**about**	**it**	**?**
我	应该	到	知道	关于	它	?

我应该知道这件事吧?

" [stɪl] ['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" **Still** **Hopwood** **was** **silent** **.**
" 仍然 霍普伍德 曾是 沉默的 .

霍普伍德仍然沉默不语。

" ['fɑːstər][hæz; həz] [bɪn] ['æktɪŋ] ['kwɪrli] , " [skɔt] [kən'tɪnjuːd] .
" **Foster** **has** **been** **acting** **queerly** **,** " **Scott** **continued** **.**
" 促进 有 到过 表演 奇怪地 , " 斯科特 持续 .

"福斯特的行为一直很奇怪，"斯科特继续说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]
" **He** **has** **been** **hanging** **around** **the** **camp** **all** **the** **time** **and** **this** **morning** **he**
" 他 有 到过 绞刑 大约 这 营 全部 这 时间 和 这 早晨 他
[skerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ruːɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
scared **one** **of** **the** **teams** **and** **almost** **ruined** **it** **.**
害怕的 一 的 这 团队 和 几乎 毁坏 它 .

"他一直待在营地附近，今天早上他吓到了一支队伍，差点毁了比赛。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] . "
I **am** **almost** **sure** **that** **he** **did** **it** **on** **purpose** **.** **"**
我 是 几乎 当然 那 他 做过 它 在 目的 . "

我几乎可以肯定他是故意的。

" [hiː; hi][dɪd] , " ['hɑːpˌwʊd] [ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] .
" **He** **did** **,** " **Hopwood** **exclaimed** **angrily** **.**
" 他 做过 , " 霍普伍德 惊呼 愤怒地 .

"他真的这么做了！"霍普伍德愤怒地喊道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
" **That** **was** **what** **my** **trouble** **was** **all** **about** **.**
" 那 曾是 什么 我的 麻烦 曾是 全部 关于 .

"这就是我遇到的所有麻烦的根源。"

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][kæmps] .
He **wanted** **me** **to** **set** **fire** **to** **the** **camps** **.**
他 通缉 我 到 放 火 到 这 营地 .

他想让我放火烧毁营地。

" [skɔt] [gɑːspt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **Scott** **gasped** **in** **astonishment** **.**
" 斯科特 倒吸一口气 在 惊讶 .

斯科特惊讶地倒吸了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [ɪk'spektɪd] ['fɑːstər][tuː; tə] [ə'tempt] [sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
He **had** **rather** **expected** **Foster** **to** **attempt** **some** **personal** **revenge** **but** **it**
他 有 相当 预期的 促进 到 试图 一些 个人的 复仇 但 它
[hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] [wʊd] ['evər] [draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz]
had **never** **occurred** **to** **him** **that** **his** **cowardice** **would** **ever** **drive** **him** **to** **use**
有 绝不 发生 到 他 那 他的 怯懦 会 曾经 驾驶 他 到 使用
[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [æz; əz] [ðæt] .
such **an** **expedient** **as** **that** **.**
这样的 一个 权宜 作为 那 .

他原本以为福斯特会进行一些私人报复，但他从未想到福斯特的懦弱会驱使他采取这种权宜之计。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːv] [tuː] [dɪ'greɪdɪd] [fɔːr; fər] [skɔt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
It **was** **a** **move** **too** **degraded** **for** **Scott** **to** **understand** **.**
它 曾是 一个 移动 也 退化的 为了 斯科特 到 理解 .

这是斯科特无法理解的、太过卑劣的举动。

" [wen] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , " ['hɑːpˌwʊd] [kən'tɪnjuːd] ,
" **When** **I** **refused** **,** " **Hopwood** **continued** **,**
" 什么时候 我 拒绝 , " 霍普伍德 持续 ,

"当我拒绝时，"霍普伍德继续说道，

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [wʊd] [tel] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
“ he tried to kill me for fear I would tell on him .
” 他 尝试 到 杀 我 为了 害怕 我 会 告诉 在 他 .

“他想杀了我，因为他害怕我会告发他。”

” [skɔt] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] .
” Scott was silent a moment .
” 斯科特 曾是 沉默的 一个 片刻 .

斯科特沉默了一会儿。

“ [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ðæt] [wɪl] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I don't suppose that will prevent him from getting somebody else to do it ,
” 我 不 认为 那 将要 防止 他 从 获得 某人 别的 到 做 它 ,

“我估计这不会阻止他找其他人来做这件事。”

” [hiː; hi] [sed] ['gluːmɪli] .
” he said gloomily .
” 他 说 阴郁地 .

“他沮丧地说。”

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['hɑːpˌwʊd] [sed] .
“ I doubt it , ” Hopwood said .
” 我 怀疑 它 , ” 霍普伍德 说 .

“我对此表示怀疑，”霍普伍德说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [naʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ If it burns now , everybody will know who did it . ”
” 如果 它 烧伤 现在 , 大家 将要 知道 WHO 做过 它 . ”

“如果现在烧毁了，所有人都会知道是谁干的。”

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [əˈsɔːlt] ?
“ Could we have him arrested for assault ?
” 可以 我们 有 他 被捕 为了 突击 ?

“我们可以以袭击罪逮捕他吗？”

” [skɔt] [æskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

['hɑːpˌwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Hopwood shook his head .
霍普伍德 摇晃 他的 头 .

霍普伍德摇了摇头。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['witnisiz] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [swer] [tuː; tə]
“ There were no witnesses except his own family and they would swear to
” 那里 是 不 证人 除了 他的 自己的 家庭 和 他们 会 发誓 到
['eniθɪŋ] . ”
anything . ”
任何事物 . ”

“除了他的家人之外，没有其他目击证人，而他们什么都敢发誓。”

“ [dɪd][hiː; hi][hɜːrt][juː; jʊ]['bædli] , ['hɑːpˌwʊd] ? ”
“ Did he hurt you badly , Hopwood ? ”
” 做过 他 伤害 你 糟糕 , 霍普伍德 ? ”

“霍普伍德，他伤你重了吗？”

“ [noʊ] , ” ['hɑːpˌwʊd] ['ænsər] , “ [nɑːt] ['veri] ,
“ No , ” Hopwood answered , “ not very ,
” 不 , ” 霍普伍德 回答 , “ 不是 非常 ,

“不，”霍普伍德回答说，“不太……”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][maɪ]['aɪərn][hæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .

but	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**my**	**iron**	**hat**	**he**	**would**	**have**	**killed**	**me**	**.**
但	如果	它	有	不是	到过	为了	我的	铁	帽子	他	会	有	被杀	我	.

但如果不是因为我戴着铁帽子，他早就杀了我。

[hiː; hi] ['hæmərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [klʌb] , [bruːzd] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ] [feɪs] .

He	**hammered**	**me**	**with**	**a**	**heavy**	**club**	**,**	**bruised**	**my**	**shoulders**	**and**	**cut**	**my**	**face**	**.**
他	锤击	我	和	一个	重的	俱乐部	,	瘀伤	我的	肩膀	和	切	我的	脸	.

他用沉重的棍棒猛击我，打伤了我的肩膀，划伤了我的脸。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

I'm	**all**	**right**	**now**	**.**
我是	全部	正确的	现在	.

我现在没事了。

" [skɔt] [glɑːnst] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][bed] .

"	**Scott**	**glanced**	**questioningly**	**at**	**the**	**bed**	**.**
"	斯科特	瞥了一眼	质疑地	在	这	床	.

斯科特疑惑地看了一眼床。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , " ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**stay**	**there**	**,**	**"**	**Hopwood**	**replied**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	哦	,	我	不	有	到	停留	那里	,	"	霍普伍德	回复	和	一个	笑	.

"哦，我不用待在那儿，"霍普伍德笑着回答道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [nɑːkt] [ˌem 'iː]['kreɪzi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [wen] [aɪ][get]

"	**But**	**since**	**he**	**knocked**	**me**	**crazy**	**the**	**first**	**time**	**I**	**am**	**always**	**careful**	**when**	**I**	**get**
"	但	自从	他	敲门	我	疯狂的	这	第一的	时间	我	是	总是	小心	什么时候	我	得到

[hɪt][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

hit	**on**	**the**	**head**	**.**
打	在	这	头	.

"但是自从他第一次把我打疯之后，我每次头部受到撞击都会格外小心。"

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ,

"	**Certainly**	**that**	**did**	**not**	**sound**	**like**	**the**	**talk**	**of**	**a**	**crazy**	**man**	**,**
"	当然	那	做过	不是	声音	喜欢	这	讲话	的	一个	疯狂的	男人	,

"这听起来当然不像是一个疯子说的话。"

[bʌt; bət] [skɔt] [dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

but	**Scott**	**did**	**not**	**question**	**him**	**.**
但	斯科特	做过	不是	问题	他	.

但斯科特没有质问他。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['hɑːpˌwʊd] ? "

"	**Is**	**there**	**anything**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**,**	**Hopwood**	**?**	**"**
"	是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	,	霍普伍德	?	"

"霍普伍德，我能为你做些什么吗？"

" [oʊ] , [noʊ] !

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**
"	哦	,	不	!

"哦，不！"

" ['hɑːpˌwʊd] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Hopwood**	**exclaimed**	**.**
"	霍普伍德	惊呼	.

"霍普伍德惊呼道。"

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	**I'm**	**all**	**right**	**.**
"	我是	全部	正确的	.

"我没事。"

[wəʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

Won't	you	stay	and	have	supper	with	me	?
惯于	你	停留	和	有	晚餐	和	我	?

你愿意留下来和我一起吃晚饭吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['bæʃfəli] .

"	he	asked	bashfully	.
"	他	问	害羞地	.

他羞涩地问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] , " [skɔt] [sed] ,

"	I	wish	I	could	,	"	Scott	said	,
"	我	希望	我	可以	,	"	斯科特	说	,

"我真希望我能做到,"斯科特说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .

"	but	there	are	some	things	I	have	to	attend	to	down	at	the	camp	.
"	但	那里	是	一些	事物	我	有	到	出席	到	向下	在	这	营	.

"但我必须在营地处理一些事情。"

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [sʌm; səm] [deɪ] .

I	hope	I	can	some	day	.
我	希望	我	能	一些	天	.

我希望有一天我能做到。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .

This	is	a	beautiful	place	.
这	是	一个	美丽的	地方	.

这里真是个美丽的地方。

" ['hɑːpˌwʊd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

"	Hopwood	came	to	the	door	with	him	,
"	霍普伍德	来了	到	这	门	和	他	,

霍普伍德和他一起来到了门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	they	stood	for	a	moment	looking	in	silence	at	the	beautiful	scene	before	them	,
和	他们	站立	为了	一个	片刻	寻找	在	沉默	在	这	美丽的	场景	前	他们	,

他们静静地站了一会儿,欣赏着眼前的美丽景色。

[ɔːr] ['ræðər] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

or	rather	below	them	.
或者	相当	以下	他们	.

或者更确切地说,是在他们之下。

[dʒəʊnz] - [nɑːb] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

Jones	'	Knob	was	the	highest	peak	in	that	section	,
琼斯	-	旋钮	曾是	这	最高	顶峰	在	那	部分	,

琼斯山是该区域的最高峰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] ['maʊntnz] .

and	they	looked	down	upon	a	number	of	smaller	mountains	.
和	他们	看起来	向下	之上	一个	数字	的	较小的	山脉	.

他们俯瞰着许多较小的山峰。

[ðə; ði] [sʌn] , ['setɪŋ] ['ræpɪdli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['westərn] [rɪdʒ] , [sent] ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər] [ðə; ði]

The	sun	,	setting	rapidly	over	the	western	ridge	,	sent	ever	changing	shadows	over	the
这	太阳	,	环境	快速	超过	这	西	岭	,	发送	曾经	变化	阴影	超过	这

['i:stərn] [sloʊps] .

eastern	slopes	.
东	连续下坡	.

太阳迅速西沉，在西侧山脊上投下变幻莫测的影子，映照在东侧山坡上。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mɪsts] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['væliz] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [taɪd] ,

The	evening	mists	were	beginning	to	fill	the	valleys	like	a	rising	tide	,
这	晚上	薄雾	是	开始	到	充满	这	山谷	喜欢	一个	上升	潮	,

傍晚的薄雾开始像涨潮一样笼罩山谷。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [pi:ks] [wʌz; wəz] [səb'mɜ:rdʒd] [ɪn] [ðə; ði]

and	even	as	they	watched	one	of	the	lower	peaks	was	submerged	in	the
和	甚至	作为	他们	观看	一	的	这	降低	高峰	曾是	湮	在	这

[si:] [ʌv; əv] [waɪt] .

sea	of	white	.
海	的	白色的	.

就在他们注视下，一座较低的山峰被淹没在白色的海洋中。

[skɔt] [raʊzd] [hɪm'self] .

Scott	roused	himself	.
斯科特	唤醒	他自己	.

斯科特起身了。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:rk] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [get] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪf] [aɪ] [dəunt] ['hɜ:ri] .

“	It	will	be	dark	in	the	valley	before	I	get	down	there	if	I	don't	hurry	.
“	它	将要	是	黑暗的	在	这	谷	前	我	得到	向下	那里	如果	我	不	匆忙	.

“如果我不抓紧时间，等我下到山谷的时候，天就黑了。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , ['hɑ:pˌwʊd] . ”

Take	care	of	yourself	,	Hopwood	.	”
拿	关心	的	你自己	,	霍普伍德	.	”

霍普伍德，保重。

“ [aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ” ['hɑ:pˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kɑ:nfɪdəntli] ,

“	I'll	be	down	to	-	morrow	,	”	Hopwood	replied	confidently	,
“	患病的	是	向下	到	-	明天	,	”	霍普伍德	回复	自信地	,

“我明天就下去，”霍普伍德自信地回答道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [skɔt] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] [hæt] [fɑ:r]

and	as	Scott	disappeared	down	the	winding	trail	he	threw	his	iron	hat	far
和	作为	斯科特	消失	向下	这	绕线	踪迹	他	扔	他的	铁	帽子	远的

[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

down	the	side	of	the	mountain	.
向下	这	边	的	这	山	.

当斯科特沿着蜿蜒的小路消失在视线中时，他把他的铁帽扔到了山腰很远的地方。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['ɑ:rs(ə)n]

AN	ATTEMPT	AT	ARSON
一个	试图	在	纵火

纵火未遂

[æz; əz] [skɔt] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt]

As	Scott	had	predicted	,	it	grew	dark	in	the	valleys	long	before	he	reached
作为	斯科特	有	预测	,	它	生长	黑暗的	在	这	山谷	长的	前	他	达到

[hoʊm] ,

home	,
家	,

正如斯科特预料的那样，在他到达家之前，山谷里的天色早已黑了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən] [rɪdʒ] .

and	he	lost	the	trail	on	the	open	ridge	.
和	他	丢失的	这	踪迹	在	这	打开	岭	.

他在开阔的山脊上迷失了方向。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈwɜːri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊnˈhɪl] [hiː; hi] [wʊd] [suːn]

He	did	not	worry	because	he	knew	that	if	he	went	downhill	he	would	soon
他	做过	不是	担心	因为	他	知道	那	如果	他	去	下坡	他	会	很快

[kʌm] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊd] [ˈsʌmwer] ,

come	out	on	a	road	somewhere	,
来	出去	在	一个	路	某处	,

他并不担心，因为他知道即使他一路下坡，很快也会走到某条路上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] .

but	he	was	impatient	of	delay	.
但	他	曾是	不耐烦	的	延迟	.

但他对拖延感到不耐烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]

He	was	anxious	to	get	back	to	the	camps	since	he	had	heard	of
他	曾是	焦虑的	到	得到	后退	到	这	营地	自从	他	有	听到	的

[ˈfɑːstɚz] [prəˈpoʊz(ə)l][tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm][ʌp] .

Foster's	proposal	to	burn	them	up	.
福斯特	提议	到	烧伤	他们	向上	.

他听说福斯特提议烧毁集中营，所以急于返回集中营。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [naʊ] .

Maybe	he	was	trying	it	again	now	.
或许	他	曾是	尝试	它	再次	现在	.

也许他现在又要试一次了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːkwərd] [wɜːrk] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

It	was	awkward	work	going	through	the	dense	woods	and	brush	in	the	dark	,
它	曾是	尴尬的	工作	去	通过	这	稠密	树林	和	刷子	在	这	黑暗的	,

在黑暗中穿过茂密的树林和灌木丛是一件很困难的事。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

but	as	he	expected	it	was	not	so	very	long	before	he	came	out	into	a
但	作为	他	预期的	它	曾是	不是	所以	非常	长的	前	他	来了	出去	进入	一个

[roʊd] .

road	.
路	.

但正如他所料，没过多久他就走到了马路上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][fɜːrst]

He	did	not	recognize	the	road	at	first
他	做过	不是	认出	这	路	在	第一的

他起初没认出这条路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][roʊd][ʌp]

but	he	knew	that	he	must	turn	to	the	left	if	he	would	find	the	road	up
但	他	知道	那	他	必须	转动	到	这	左边	如果	他	会	寻找	这	路	向上

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

which	he	had	come	.
哪个	他	有	来	.

但他知道，如果他想找到来时的路，就必须向左转。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [haʊs]

About	a	half	a	mile	further	down	he	came	upon	an	unusually	large	house
关于	一个	一半	一个	英里	更远	向下	他	来了	之上	一个	异常地	大的	房子

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [æz; əz]['fɑːstər] [weɪts] .

and	recognized	it	instantly	as	Foster	Wait's	.
和	认可	它	即刻	作为	促进	等待	.

再往前走了大约半英里，他看到一栋异常大的房子，立刻认出那是福斯特·韦特的房子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˌdaʊn'sterz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪdz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [daʊn]

There	was	a	light	in	the	room	downstairs	but	the	shades	were	drawn	down
那里	曾是	一个	光	在	这	房间	楼下	但	这	色调	是	绘制	向下

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

楼下房间里亮着灯，但是窗帘拉得紧紧的。

[skɔt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] [wen] [tuː] [ˌsɪluː'ets]

Scott	was	looking	curiously	at	the	house	as	he	walked	by	when	two	silhouettes
斯科特	曾是	寻找	奇怪的是	在	这	房子	作为	他	步行	经过	什么时候	二	轮廓

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪd] .

suddenly	appeared	on	the	white	shade	.
突然	出现	在	这	白色的	阴影	.

斯科特路过时好奇地看着那栋房子，突然，白色窗帘上出现了两个身影。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['fɑːstər] ,

He	was	not	surprised	to	recognize	one	of	them	as	Foster	,
他	曾是	不是	惊讶	到	认出	一	的	他们	作为	促进	,

他认出其中一人是福斯特，这并不让他感到意外。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][kraɪd] [ə'laʊd] .

but	when	he	recognized	the	other	he	stopped	short	and	almost	cried	aloud	.
但	什么时候	他	认可	这	其他	他	停止	短的	和	几乎	哭	大声	.

但当他认出对方时，他突然停住，几乎要哭出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] .

It	was	Dick	.
它	曾是	迪克	.

是迪克。

[ˌɔːrdn'erəli] [skɔt] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [dis'ɔnərəbl] [tuː; tə] ['iːvzdrɑːp] ,

Ordinarily	Scott	would	have	considered	it	dishonorable	to	eavesdrop	,
按说	斯科特	会	有	经过考虑的	它	不光彩的	到	窃听	,

通常情况下，斯科特会认为偷听是件不光彩的事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː]

but	he	felt	sure	that	the	meeting	of	these	two	men	had	something	to	do
但	他	毛毡	当然	那	这	会议	的	这些	二	男人	有	某物	到	做

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

但他确信这两个人的相遇与他有关。

[wʌt] ['betər] [wʊd] ['fɑːstər] [wɑːnt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]

What	better	would	Foster	want	than	to	get	hold	of	a	drunken	man	who	was
什么	更好的	会	促进	想	比	到	得到	抓住	的	一个	醉	男人	WHO	曾是

[dɪs'grʌntld] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] !

disgruntled	over	his	treatment	at	the	camp	!
不满的	超过	他的	治疗	在	这	营	!

福斯特最想做的，莫过于抓住一个对集中营待遇不满的醉汉！

['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

Maybe	that	was	his	purpose	in	hanging	around	there	.
或许	那	曾是	他的	目的	在	绞刑	大约	那里	.

也许这就是他待在那里的目的。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [skɔt] [hæd; həd] [noʊ] ['skruːpəlz] [ə'baʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]

Under	the	circumstances	Scott	had	no	scruples	about	attempting	to	hear	the
在下面	这	情况	斯科特	有	不	顾虑	关于	尝试	到	听到	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

在这种情况下，斯科特毫不犹豫地试图偷听他们的谈话。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

He	determined	to	crawl	up	to	the	window	and	listen	.
他	决定	到	爬行	向上	到	这	窗户	和	听	.

他决定爬到窗边偷听。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['teɪkən] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wen] [ðə; ði] [laʊd] [beɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Hardly	had	he	taken	a	step	in	that	direction	when	the	loud	baying	of	a
几乎	有	他	已采取	一个	步	在	那	方向	什么时候	这	大声	吠叫	的	一个

[haʊnd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

hound	told	him	that	it	was	hopeless	.
猎犬	讲述	他	那	它	曾是	绝望	.

他刚朝那个方向迈出一步，就听到猎犬响亮的吠叫声，这告诉他一切都无望了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] .

As	much	as	he	wanted	to	hear	that	conversation	he	beat	a	hasty	retreat	.
作为	很多	作为	他	通缉	到	听到	那	对话	他	打	一个	仓促	撤退	.

尽管他很想听那段对话，但他还是匆匆离开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] .

And	he	was	none	too	soon	.
和	他	曾是	没有任何	也	很快	.

他来得正是时候。

[ðə; ði] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔgz] [bɑːrk] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr]

The	echo	of	the	dog's	bark	had	hardly	died	away	when	he	heard	the	door
这	回声	的	这	狗的	吠	有	几乎	死亡	离开	什么时候	他	听到	这	门

['oʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['rʌfli] ['skoʊldɪŋ] [ðə; ði] [haʊnd] .

open	and	a	voice	roughly	scolding	the	hound	.
打开	和	一个	嗓音	大致	责骂	这	猎犬	.

狗吠声的回声还没完全消失，他就听到门开了，同时传来一个粗鲁地斥责猎犬的声音。

[skɔt] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ræn] ['raɪət] [ɪn] [veɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] [sɑːlv]

Scott	hurried	down	the	road	while	his	imagination	ran	riot	in	vain	attempts	to	solve
斯科特	慌忙	向下	这	路	尽管	他的	想像力	跑	暴动	在	徒劳	尝试	到	解决

['fɑːstɚz] [plænz] .

Foster's	plans	.
福斯特	计划	.

斯科特沿着公路匆匆赶路，脑海中思绪万千，徒劳地试图破解福斯特的计划。

['fɑːstər] [weɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['lʌmbərdʒæk] [ən'les] [hiː; hi]

Foster	**Wait**	**was**	**not**	**the**	**man**	**to**	**take**	**in**	**a**	**drunken**	**lumberjack**	**unless**	**he**
促进	等待	曾是	不是	这	男人	到	拿	在	一个	醉	伐木工	除非	他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

intended	**to**	**make**	**use**	**of**	**him**	**,**
故意的	到	制作	使用	的	他	,

福斯特·韦特不是那种会收留醉醺醺的伐木工的人，除非他打算利用他。

[ænd; ənd] [skɔt] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðoʊz] [plænz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**Scott**	**felt**	**sure**	**that**	**those**	**plans**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**	**him**	**.**
和	斯科特	毛毡	当然	那	那些	计划	有	某物	到	做	和	他	.

斯科特确信这些计划与他有关。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['suːəl] [fɔːr; fər][help] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][praɪd]

At	**one**	**time**	**he**	**thought**	**of**	**going**	**to**	**Sewall**	**for**	**help**	**,**	**but**	**his**	**pride**
在	一	时间	他	想法	的	去	到	塞沃尔	为了	帮助	,	但	他的	自豪

[pri'ventid] [hɪm; ɪm] .

prevented	**him**	**.**
阻止	他	.

他曾想过去找塞沃尔帮忙，但他的自尊心阻止了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm][smɑːrtər] [men] [ðæn; ðən]['fɑːstər][ænd; ənd][hiː; hi]

He	**had**	**protected**	**himself**	**before**	**from**	**smarter**	**men**	**than**	**Foster**	**and**	**he**
他	有	受保护	他自己	前	从	更聪明	男人	比	促进	和	他

[wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

would	**do**	**it**	**again**	**.**
会	做	它	再次	.

他以前就曾保护自己免受比福斯特更聪明的人的伤害，他还会再次这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['sʌpər] - [taɪm] [wen] [skɔt] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ; [ɪn][fækt] ,

It	**was**	**long**	**after**	**supper**	**-**	**time**	**when**	**Scott**	**reached**	**the**	**camp**	**;**	**in**	**fact**	**,**
它	曾是	长的	后	晚餐	-	时间	什么时候	斯科特	达到	这	营	;	在	事实	,

斯科特到达营地时，早已过了晚饭时间；事实上，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

many	**of**	**the**	**men**	**had**	**already**	**gone**	**to**	**bed**	**.**
许多	的	这	男人	有	已经	已消失	到	床	.

许多男人已经上床睡觉了。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][ʌp] ['meɪkɪŋ] [bred] ,

Fortunately	**the**	**cook**	**was**	**up**	**making**	**bread**	**,**
幸运的是	这	厨师	曾是	向上	制作	面包	,

幸好厨师起来做面包了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['hændaʊt] .

and	**he**	**went**	**into**	**the**	**cook**	**shack**	**to**	**get**	**a**	**handout**	**.**
和	他	去	进入	这	厨师	窝棚	到	得到	一个	讲义	.

他走进炊事棚去领救济粮。

[skɔt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kruː] ,

Scott	**was**	**a**	**favorite**	**with**	**all**	**the**	**crew**	**,**
斯科特	曾是	一个	最喜欢的	和	全部	这	全体人员	,

斯科特深受全体船员的喜爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] [graʊtʃ] [hiː; hi]

and	**when**	**the**	**cook**	**saw**	**who**	**it**	**was**	**he**	**denied**	**himself**	**the**	**grouch**	**he**
和	什么时候	这	厨师	锯	WHO	它	曾是	他	否认	他自己	这	牢骚	他

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'dʒɔɪd] [wen] ['eni] [wʌn][in'truːdid]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

usually	**enjoyed**	**when**	**any**	**one**	**intruded**	**into**	**his**	**castle**	**,**
通常	享受	什么时候	任何	一	入侵	进入	他的	城堡	,

当厨子看清来人是谁时，他强忍住了平时见到有人闯入他的城堡时那种恼怒的情绪。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp] [sʌm; səm] ['kɔːfi] , [hæm] , ['dəunʌts] [ænd; ənd] ['kʊkiz] — [ðə; ði] [ʌn'veriɪŋ ʌn'væriɪŋ]

and	hunted	up	some	coffee	,	ham	,	doughnuts	and	cookies	—	the	unvarying
和	猎杀	向上	一些	咖啡	,	火腿	,	甜甜圈	和	曲奇饼	—	这	不变的

['lʌmbərdʒæk] ['hændaʊt] — [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

lumberjack	handout	—	as	though	he	enjoyed	it	.
伐木工	讲义	—	作为	尽管	他	享受	它	.

他找来了一些咖啡、火腿、甜甜圈和饼干——伐木工人总是会分发的零食——好像他很喜欢似的。

[skɔt] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kʊk] [duː] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Scott	was	absorbed	in	his	own	thoughts	and	let	the	cook	do	most	of	the
斯科特	曾是	吸收	在	他的	自己的	想法	和	让	这	厨师	做	最多	的	这

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

斯科特沉浸在自己的思绪中，让厨师替他说话。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

but	as	he	was	leaving	a	thought	occurred	to	him	.
但	作为	他	曾是	离开	一个	想法	发生	到	他	.

但他离开时，突然想到了一件事。

“ [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ben] , [ɪf] [dɪk] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hændaʊt] ['eni] [taɪm] ,

“	By	the	way	,	Ben	,	if	Dick	should	come	back	here	for	a	handout	any	time	,
“	经过	这	方式	,	本	,	如果	迪克	应该	来	后退	这里	为了	一个	讲义	任何	时间	,

“对了，本，如果迪克以后再来这里要好处，

[kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [send] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

keep	him	here	and	send	for	me	.
保持	他	这里	和	发送	为了	我	.

把他留在这里，然后派人来接我。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

I	want	to	talk	to	him	.
我	想	到	讲话	到	他	.

我想和他谈谈。

” [hiː; hi] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [mæk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

”	He	went	out	through	the	bunk	house	and	motioned	to	Mac	to	follow	him	.
”	他	去	出去	通过	这	假寐	房子	和	示意	到	苹果	到	跟随	他	.

他穿过宿舍，示意麦克跟着他走。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm]

When	the	foreman	came	out	he	led	him	over	to	a	log	a	little	way	from
什么时候	这	领班	来了	出去	他	引领	他	超过	到	一个	日志	一个	小的	方式	从

[ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

the	bunk	house	and	sat	down	.
这	假寐	房子	和	卫星	向下	.

工头出来后，领着他走到离宿舍不远的一根圆木旁坐了下来。

“ [mæk] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv]

“	Mac	,	I	have	seen	and	heard	a	couple	of	things	to	-	day	which	have
“	苹果	,	我	有	已见	和	听到	一个	夫妻	的	事物	到	-	天	哪个	有

[ˌem 'iː] ['prɪti] ['bædli] ['wɜːrid] .

me	pretty	badly	worried	.
我	漂亮的	糟糕	担心	.

“麦克，我今天看到和听到了一些事情，让我非常担心。”

” [mæk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['kiːnli] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['stɑːrlaɪt] .

”	Mac	looked	at	him	keenly	in	the	dim	starlight	.
”	苹果	看起来	在	他	敏锐地	在	这	暗淡	星光	.

在昏暗的星光下，麦克目光锐利地看着他。

“ [aɪl] [bet] [ɪts] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gai] [huː] [skerd] [ðə; ði] [tiːm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
“ I'll bet it's got something to do with that guy who scared the team this morning
“ 患病的 赌注 它是 得到 某物 到 做 和 那 盖伊 WHO 害怕的 这 团队 这 早晨
. ”
: ”
. ”

“我敢打赌，这肯定跟今天早上吓唬球队的那个人有关。”

“ [juː; jʊ] [gest] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . ”
“ You guessed right the first time . ”
“ 你 猜对了 正确的 这 第一的 时间 . ”

“你第一次就猜对了。”

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [mæk] [ɪk'skleɪmd] .
“ I knew it , ” Mac exclaimed .
“ 我 知道 它 , ” 苹果 惊呼 .

“我就知道！”麦克惊呼道。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] .
“ I've been thinking about him all day .
“ 我已经 到过 思维 关于 他 全部 天 .

“我一整天都在想他。”

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ”
What is he up to now ? ”
什么 是 他 向上 到 现在 ? ”

他现在在忙什么呢?

“ [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðiːz] [kæmps] . ”
“ Day before yesterday he tried to get a man to set fire to these camps . ”
“ 天 前 昨天 他 尝试 到 得到 一个 男人 到 放 火 到 这些 营地 . ”

“前天他试图找人放火烧毁这些营地。”

“ [set] ['faɪər] [tuː; tə] - [ɪm] !
“ Set fire to ' em !
“ 放 火 到 - 呃 !

“放火烧了它们！”

” [mæk]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] .
” Mac almost shouted .
” 苹果 几乎 喊叫 .

麦克几乎是喊出来的。

“ [ðə; ði]['dɜːrti] ['skaʊndrəl] ! ”
“ The dirty scoundrel ! ”
“ 这 肮脏的 恶棍 ! ”

“这个卑鄙的恶棍！”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , ” [skɔt] [kən'tɪnjuːd] ,
“ And to - night , ” Scott continued ,
“ 和 到 - 夜晚 , ” 斯科特 持续 ,

“而今晚，”斯科特继续说道，

“ [aɪ] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][juː; jʊ]
“ I came by his house and happened to see him talking to the man you
“ 我 来了 经过 他的 房子 和 发生 到 看 他 说 到 这 男人 你
['faɪərd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
fired this morning .
被解雇 这 早晨 .

“我去了他家，碰巧看到他正在和你今天早上解雇的那个人说话。”

" [mæk] [geɪv] [æn; ən] ['æŋgri] [snɔ:rt] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .
" Mac gave an angry snort of disgust .
" 苹果 给予 一个 生气的 哼哼 的 厌恶 .

麦克厌恶地哼了一声。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['haʊdi] - [du:] .
" That's a fine howdy - do .
" 那就是 一个 美好的 你好 - 做 .

"这真是个不错的问候。"

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [faɪnd] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [bɜ:rn] [daʊn] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drʌŋkən]
A man who wants to find somebody to burn down the camp and a drunken
一个 男人 WHO 想要 到 寻找 某人 到 烧伤 向下 这 营 和 一个 醉
['lʌmbərdʒæk] [aɪ] ['faɪərd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
lumberjack I fired this morning .
伐木工 我 被解雇 这 早晨 .

一个想找人烧毁营地的男人，还有一个我今天早上解雇的醉酒伐木工。

['kudnt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] . "
Couldn't find a better combination than that in all North Carolina . "
不能 寻找 一个 更好的 组合 比 那 在 全部 北 卡罗莱纳 . "

在整个北卡罗来纳州，我都找不到比这更好的组合了。

" [aɪ] [keɪm] [raɪt] [ɑ:n] [daʊn] [hɪr] [tu:; tə] [wɔ:rn] [ju:; jʊ] ,
" I came right on down here to warn you ,
" 我 来了 正确的 在 向下 这里 到 警告 你 ,

"我特地赶来警告你们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [gɑ:rd] , " [skɔt] [sed] .
because I thought you would want to put on a guard , " Scott said .
因为 我 想法 你 会 想 到 放 在 一个 警卫 , " 斯科特 说 .

"因为我以为你会想派个保安，"斯科特说。

" [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [gɑ:rd] ['nʌθɪŋ] , " [mæk] [ɪk'skleɪmd] [kən'temptʃuəsli] .
" Put on a guard nothing , " Mac exclaimed contemptuously .
" 放 在 一个 警卫 没有什么 , " 苹果 惊呼 轻蔑地 .

"什么守卫都没有，"麦克轻蔑地喊道。

" [wi:l] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kli:n] [ðem; ðəm] [aʊt] .
" We'll go up there and clean them out .
" 出色地 去 向上 那里 和 干净的 他们 出去 .

"我们会上去把它们清理干净。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [kru:] [aʊt] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] . "
The boys would enjoy it and I can have the crew out in ten minutes . "
这 男孩们 会 享受 它 和 我 能 有 这 全体人员 出去 在 十 分钟 . "

孩子们会很喜欢，我十分钟就能把工作人员叫过来。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , [mæk] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,
" I know the men could do it , Mac , and would probably enjoy it ,
" 我 知道 这 男人 可以 做 它 , 苹果 , 和 会 大概 享受 它 ,

"我知道男人们能做到，麦克，而且他们可能还会乐在其中。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [stɜ:r] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] .
but it would stir up too much of a row .
但 它 会 搅拌 向上 也 很多 的 一个 排 .

但这样做会引发太大的争议。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [ðoʊz] [tu:] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] ,
If it were just those two it might be all right ,
如果 它 是 只是 那些 二 它 可能 是 全部 正确的 ,

如果只有他们两个，那或许还好。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl]

but	he	is	a	leader	of	a	big	gang	and	we	would	have	to	fight	all
但	他	是	一个	领导者	的	一个	大的	帮派	和	我们	会	有	到	斗争	全部

[ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['maʊnt(ə)n] . ”

the	people	on	that	side	of	the	mountain	.	”
这	人们	在	那	边	的	这	山	.	”

但他是一个大帮派的头目，我们得跟山那边的所有人打仗。”

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , [tuː] , ” [mæk] ['ænsər] ['dɔːgɪdli] .

“	Well	,	we	can	do	that	,	too	,	”	Mac	answered	doggedly	.
“	出色地	,	我们	能	做	那	,	也	,	”	苹果	回答	顽强地	.

“嗯，我们也能做到，”麦克固执地回答道。

“ ['noʊbɑːdi] ['evər] [bəːnd] [maɪ][kæmps] [jet] [ænd; ənd]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə] . ”

“	Nobody	ever	burned	my	camps	yet	and	nobody's	going	to	.	”
“	无人	曾经	烧伤	我的	营地	然而	和	没有人	去	到	.	”

“从来没有人烧毁过我的营地，以后也不会有人烧毁。”

“ [dʒʌst][ðə; ðiː] [seɪm] , ” [skɔt] [ɪn'sɪstɪd] , “ [wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [gæŋ] .

“	Just	the	same	,	”	Scott	insisted	,	“	we're	not	going	to	fight	that	gang	.
“	只是	这	相同的	,	”	斯科特	坚持	,	“	是	不是	去	到	斗争	那	帮派	.

“即便如此，”斯科特坚持说，“我们也不会和那伙人打仗。”

[wiː; wi] [maɪt] [duː][ðem; ðəm][ʌp][ɔːl] [raɪt] ,

We	might	do	them	up	all	right	,
我们	可能	做	他们	向上	全部	正确的	,

我们或许能把它们做好。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] ['lɔːgɪŋ] [dʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][nekst] [mʌnθ] [ɔːr]

but	there	would	not	be	much	logging	done	around	here	for	the	next	month	or
但	那里	会	不是	是	很多	日志记录	完毕	大约	这里	为了	这	下一个	月	或者

[tuː] ,

two	,
二	,

但未来一两个月内，这附近不会有太多伐木作业。

[ænd; ənd][aɪm] [hɪr] [tuː; tə][get] [ðoʊz] [lɔːgz] [aʊt] .

and	I'm	here	to	get	those	logs	out	.
和	我是	这里	到	得到	那些	日志	出去	.

我来这里就是为了把这些日志弄出来。

” [mæk][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns] .

”	Mac	sat	for	a	while	in	sullen	silence	.
”	苹果	卫星	为了	一个	尽管	在	忧郁	沉默	.

麦克沉默地坐了一会儿，闷闷不乐。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðen] , [let][ðem; ðəm][bɜːrn][juː; jʊ][ʌp] ? ”

“	Well	,	what	are	you	going	to	do	then	,	let	them	burn	you	up	?	”
“	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	然后	,	让	他们	烧伤	你	向上	?	”

“那你打算怎么办，让他们把你烧死吗？”

“ [noʊ] , ” [skɔt] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

“	No	,	”	Scott	cried	impatiently	.
“	不	,	”	斯科特	哭	不耐烦地	.

“不！”斯科特不耐烦地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ,

“	I	have	no	more	notion	of	burning	up	than	you	have	,
“	我	有	不	更多的	概念	的	燃烧	向上	比	你	有	,

“我跟你一样，对燃烧殆尽毫无概念。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː]

and	if	you	cannot	find	a	man	here	to	keep	watch	at	night	I'll	do	it
和	如果	你	不能	寻找	一个	男人	这里	到	保持	手表	在	夜晚	患病的	做	它

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

如果你在这里找不到人晚上守夜，我就自己守。

〃 [ə'gen] [mæk][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .

〃	Again	Mac	sat	for	a	while	in	silence	.
〃	再次	苹果	卫星	为了	一个	尽管	在	沉默	.

麦克又沉默地坐了一会儿。

[hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [skɑːtʃ] [blʌd] [wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .

His	stubborn	Scotch	blood	was	slow	to	give	in	.
他的	固执的	苏格兰威士忌	血	曾是	慢的	到	给	在	.

他那固执的苏格兰血统让他迟迟不愿屈服。

[ðə; ði][læst] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd][ben][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

The	last	voices	had	died	away	in	the	bunk	house	and	Ben	had	finished	his
这	最后的	声音	有	死亡	离开	在	这	假寐	房子	和	本	有	完成的	他的

[wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] .

work	in	the	cook	shack	.
工作	在	这	厨师	窝棚	.

宿舍里最后的声音都消失了，本也完成了他在炊事棚里的工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [snɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][æn; ən]

There	was	not	a	sound	save	an	occasional	snore	and	the	scream	of	an
那里	曾是	不是	一个	声音	节省	一个	偶然	鼾	和	这	尖叫	的	一个

[aʊl] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

owl	far	up	on	the	mountain	.
猫头鹰	远的	向上	在	这	山	.

除了偶尔传来的鼾声和远处山顶猫头鹰的尖叫声外，一片寂静。

[mæk] ['faɪnəli] [sə'rendərd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [hiː; hi] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

Mac	finally	surrendered	as	he	had	known	he	would	from	the	first	,
苹果	最后	投降	作为	他	有	已知	他	会	从	这	第一的	,

麦克最终还是投降了，正如他从一开始就预料到的那样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'haɪnd]

and	was	about	to	speak	when	a	crackling	of	twigs	in	the	forest	behind
和	曾是	关于	到	说话	什么时候	一个	噼啪作响	的	树枝	在	这	森林	在后面

[ðem; ðəm] [brɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][boʊlt] ['ʌpraɪt] [wɪð; wɪθ] [nəːvs] [ə; eɪ] - ['tɪŋgl] [ænd; ənd] [aɪz]

them	brought	them	both	bolt	upright	with	nerves	a	-	tingle	and	eyes
他们	带来	他们	两个都	螺栓	直立	和	神经	一个	-	刺痛	和	眼睛

[ænd; ənd] [ɪrz] ['streɪnɪŋ] .

and	ears	straining	.
和	耳朵	紧张	.

正要开口说话时，身后的森林里传来树枝断裂的噼啪声，两人顿时坐直身子，神经紧绷，眼睛和耳朵都竖了起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

They	could	see	nothing	,
他们	可以	看	没有什么	,

他们什么也看不见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði]

but	it	was	evident	that	some	one	was	making	his	way	slowly	through	the
但	它	曾是	明显	那	一些	一	曾是	制作	他的	方式	缓慢地	通过	这

[wʊdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] ['duːɪŋ]

woods	towards	the	bunk	house	and	was	making	a	great	deal	of	noise	doing
树林	向	这	假寐	房子	和	曾是	制作	一个	伟大的	交易	的	噪音	正在做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但很明显，有人正慢慢地穿过树林向宿舍走去，而且走的时候还发出很大的噪音。

“ [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][ɑːn][juː 'es] , [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ded] , ” [mæk]

“	If	that	fellow	is	sneaking	up	on	us	,	he	must	think	we're	dead	,	”	Mac
“	如果	那	同伴	是	鬼鬼祟祟	向上	在	我们	,	他	必须	思考	是	死的	,	”	苹果

['wɪspəd] .

whispered	.
低声说道	.

“如果那家伙偷偷摸摸地靠近我们，他肯定以为我们死了，”麦克低声说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ə; eɪ][lɔːg] .

There	was	a	loud	crash	as	though	some	one	had	fallen	over	a	log	.
那里	曾是	一个	大声	碰撞	作为	尽管	一些	一	有	倒下	超过	一个	日志	.

一声巨响，就像有人被圆木绊倒了一样。

[ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['mʌmblɪŋ] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] .

They	heard	some	mumbling	but	could	not	distinguish	the	words	.
他们	听到	一些	喃喃自语	但	可以	不是	区分	这	字	.

他们听到了一些低语声，但听不清他们在说什么。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʌv; əv] ['saɪləns] [ðə; ði] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

After	a	few	seconds	of	silence	the	advance	on	the	bunk	house	began	again	.
后	一个	很少	秒	的	沉默	这	进步	在	这	假寐	房子	开始	再次	.

短暂的沉默之后，他们再次向宿舍发起进攻。

[ə; eɪ][mæn] [pæst] ['sloʊli] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sloʊ] [weɪ] [tuː; tə]

A	man	passed	slowly	within	ten	feet	of	them	and	made	his	slow	way	to
一个	男人	通过了	缓慢地	之内	十	脚	的	他们	和	制成	他的	慢的	方式	到

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

the	side	of	the	bunk	house	.
这	边	的	这	假寐	房子	.

一名男子缓缓地从他们十英尺外经过，然后慢慢地走到宿舍楼的侧面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['skreɪpɪŋ] [tə'geðər] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

They	could	hear	him	scraping	together	dead	leaves	and	brush	.
他们	可以	听到	他	刮擦	一起	死的	树叶	和	刷子	.

他们能听到他刮擦枯叶和灌木的声音。

[skɔt] [ænd; ənd][mæk] [krept] ['saɪləntli] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Scott	and	Mac	crept	silently	up	to	where	they	could	see	what	he	was	doing	,
斯科特	和	苹果	悄悄地爬	默默	向上	到	在哪里	他们	可以	看	什么	他	曾是	正在做	,

斯科特和麦克悄悄地蹑手蹑脚地走到能看清他动静的地方。

[ænd; ənd] [skɔt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [dɪk] .

and	Scott	was	not	at	all	surprised	to	recognize	Dick	.
和	斯科特	曾是	不是	在	全部	惊讶	到	认出	迪克	.

斯科特认出迪克时，一点也不感到意外。

[hiː; hi][hæd; həd] [skreɪpt] [tə'geðər] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [hiːpt] [ðem; ðəm] [ə'genst]

He	had	scraped	together	a	big	pile	of	leaves	and	heaped	them	against
他	有	刮擦	一起	一个	大的	桩	的	树叶	和	堆积如山	他们	反对

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

the	side	of	the	bunk	house	.
这	边	的	这	假寐	房子	.

他收集了一大堆树叶，堆放在宿舍的墙边。

[skɔt] ['gæðərd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

Scott	gathered	himself	for	a	spring	as	he	saw	him	fumbling	in	his	pocket
斯科特	聚集	他自己	为了	一个	春天	作为	他	锯	他	笨拙	在	他的	口袋

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] .

for	a	match	to	set	fire	to	the	leaves	.
为了	一个	匹配	到	放	火	到	这	树叶	.

斯科特看到他笨手笨脚地在口袋里摸索火柴，想点燃树叶，便鼓起勇气准备跳下去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [dɪk] [stʌk] [bəuθ][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd]

But	instead	of	taking	out	a	match	Dick	stuck	both	hands	in	his	pockets	and
但	反而	的	采取	出去	一个	匹配	迪克	卡住	两个都	双手	在	他的	口袋	和

[swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['steɪrɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

swayed	back	and	forth	staring	curiously	at	the	bunk	house	.
摇摆	后退	和	前进	凝视	奇怪的是	在	这	假寐	房子	.

但迪克没有掏出火柴，而是将双手插进口袋，来回摇晃着身体，好奇地盯着宿舍。

“ [kɑːnt] [bɜːrn] [ðæt] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] .

“	Can't	burn	that	,	”	he	mumbled	.
“	不能	烧伤	那	,	”	他	喃喃自语	.

“不能烧掉它，”他嘟囔着。

“ ['wʊdnt] [biː; bi] ['dʒentlmənli] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Wouldn't	be	gentlemanly	to	burn	the	bunk	house	with	all	those	men	in	it	.
“	不会	是	绅士风度	到	烧伤	这	假寐	房子	和	全部	那些	男人	在	它	.

“把宿舍烧掉，里面还有那么多男人，这可不是绅士该有的行为。”

[kɑːnt] [get] - [ɪm] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [weɪkɪn] -

Can't	get	'	em	out	without	wakin	'
不能	得到	-	呃	出去	没有	觉醒	-

不醒来就没法把它们弄出去

- [ɪm] [ʌp] .

'	em	up	.
-	呃	向上	.

把它们都举起来。

” [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][pər'pleksəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd]

”	He	scratched	his	head	in	perplexity	for	a	minute	and	then	started	toward
”	他	刮痕	他的	头	在	困惑	为了	一个	分钟	和	然后	开始	朝向

[ðə; ði][bɑːrn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

他困惑地挠了挠头，过了一会儿，便朝谷仓走去。

[skɔt] [pʌntʃt] [mæk][ɪn][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['fɑːloʊd] .

Scott	punched	Mac	in	the	ribs	and	they	both	followed	.
斯科特	拳击	苹果	在	这	肋骨	和	他们	两个都	随后	.

斯科特一拳打在麦克的肋骨上，两人都跟着他跑了。

[æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [dɪk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

At	the	barn	Dick	repeated	the	performance	.
在	这	谷仓	迪克	重复	这	表现	.

在谷仓里，迪克又重复了一遍表演。

[wen] [hɪz; ɪz] [liːvz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [paɪld] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

When	his	leaves	were	all	piled	he	remembered	the	horses	.
什么时候	他的	树叶	是	全部	堆积	他	记得	这	马匹	.

当落叶堆成小山时，他想起了马。

[əˈgen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Again	he	stopped	and	scratched	his	head	.
再次	他	停止	和	刮痕	他的	头	.

他又停下来挠了挠头。

“ [noʊ][ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [bɜːrn][ə; eɪ] [hɔːrs] , ” [hiː; hi] [ˈmʌmbld] .

“	No	gentleman	would	burn	a	horse	,	”	he	mumbled	.
“	不	绅士	会	烧伤	一个	马	,	”	他	喃喃自语	.

“没有哪个绅士会烧死一匹马，”他喃喃自语道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][stɛərd] [ˈhelpləsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

For	a	moment	he	stared	helplessly	about	him	.
为了	一个	片刻	他	凝视	无助地	关于	他	.

他茫然地环顾四周，一时不知所措。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪˈdiːə] .

Then	he	seemed	to	get	an	idea	.
然后	他	似乎	到	得到	一个	主意	.

然后他似乎想到了什么。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌnˈsɜːrtnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˌɪnˈsaɪd]

He	made	his	way	uncertainly	to	the	door	of	the	barn	and	disappeared	inside
他	制成	他的	方式	不确定性	到	这	门	的	这	谷仓	和	消失	里面

.

:

.

他犹豫不决地走到谷仓门口，消失在里面。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr]

They	watched	to	see	that	he	did	not	strike	a	match	,	but	did	not	interfere
他们	观看	到	看	那	他	做过	不是	罢工	一个	匹配	,	但	做过	不是	干扰

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

他们观察着，看他是否真的划火柴，但并没有干预他。

[ˈæftər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [ˈstʌmbld] [aʊt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː] [ˈsliːpi] [ˈhɔːrsɪz] .

After	a	considerable	time	he	stumbled	out	leading	two	sleepy	horses	.
后	一个	大量	时间	他	踉跄	出去	领导	二	困	马匹	.

过了好一会儿，他才踉跄着走了出来，牵着两匹昏昏欲睡的马。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [luːs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] .

He	turned	them	loose	outside	and	went	back	for	two	more	.
他	转向	他们	松动的	外部	和	去	后退	为了	二	更多的	.

他把它们放出去，然后又回去抓了两个。

[ðə; ði][fɜːrst] [per] ,

The	first	pair	,
这	第一的	一对	,

第一对，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [friː] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv]

finding	themselves	free	and	having	no	desire	to	go	to	work	at	that	time	of
寻找	他们自己	自由的	和	拥有	不	欲望	到	去	到	工作	在	那	时间	的

[ðə; ði] [naɪt] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

the	night	went	back	into	the	barn	.
这	夜晚	去	后退	进入	这	谷仓	.

他们发现自己自由了，而且在这个深夜也不想去工作，于是就回到了谷仓。

[dɪk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['wʌndrɪŋli] [æz; əz][hiː; hi][led] [aʊt] [tuː] [mɔːr] .

Dick	stopped	and	looked	at	them	wonderingly	as	he	led	out	two	more	.
迪克	停止	和	看起来	在	他们	惊奇地	作为	他	引领	出去	二	更多的	.

迪克停下脚步，疑惑地看着他们，然后又领出了两个人。

[skɔt] [ænd; ənd][mæk][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn] [hɪ'sterɪks] .

Scott	and	Mac	were	almost	in	hysterics	.
斯科特	和	苹果	是	几乎	在	癔症	.

斯科特和麦克几乎歇斯底里了。

“ [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] , ” [skɔt] ['wɪspəd] .

“	Let	me	handle	him	,	”	Scott	whispered	.
“	让	我	处理	他	,	”	斯科特	低声说道	.

“让我来对付他，”斯科特低声说道。

“ [hə'loʊ] , [dɪk] !

“	Hello	,	Dick	!
“	你好	,	迪克	!

“你好，迪克！”

” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] , ['sʌd(ə)nli] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ?

”	Scott	exclaimed	,	suddenly	,	“	what	are	you	doing	out	here	at	this	time	of	night	?
”	斯科特	惊呼	,	突然	,	“	什么	是	你	正在做	出去	这里	在	这	时间	的	夜晚	?

斯科特突然惊呼道：“你大半夜在这里干什么？”

” [dɪk] [drɑːpt] [ðə; ði] ['hɔːltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self]

”	Dick	dropped	the	halters	of	the	horses	he	was	leading	and	braced	himself
”	迪克	掉落	这	缰绳	的	这	马匹	他	曾是	领导	和	支撑	他自己

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm] .

as	though	he	expected	somebody	to	jump	on	him	.
作为	尽管	他	预期的	某人	到	跳	在	他	.

迪克松开了牵着的马的缰绳，摆出一副随时可能有人跳到他身上的架势。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] ?

“	Why	don't	you	come	inside	and	go	to	bed	?
“	为什么	不	你	来	里面	和	去	到	床	?

你为什么不进来睡觉呢?

[its] [leɪt] , ” [skɔt] [kən'tɪnjuːd] .

It's	late	,	”	Scott	continued	.
它是	晚的	,	”	斯科特	持续	.

“时间不早了，”斯科特继续说道。

[dɪk] [rɪ'lækst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'tæk] ,

Dick	relaxed	when	he	saw	he	was	in	no	immediate	danger	of	attack	,
迪克	轻松	什么时候	他	锯	他	曾是	在	不	即时	危险	的	攻击	,

迪克见自己没有立即受到攻击的危险，便放松了下来。

[ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['noʊɪŋli] .

and	winked	at	them	knowingly	.
和	眨眼	在	他们	明知	.

然后心照不宣地朝他们眨了眨眼。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [taɪm] ?

“	Didn't	you	give	me	my	time	?
“	没有	你	给	我	我的	时间	?

“你难道没有给我时间吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [taɪm] !
“ Give you your time !
“ 给 你 你的 时间 !

“给你时间！”

” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] .
” Scott exclaimed .
” 斯科特 惊呼 .

“斯科特惊呼道。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [taɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [drʌŋk] [ðen] .
“ Certainly we gave you your time , but you were drunk then .
“ 当然 我们 给予 你 你的 时间 , 但 你 是 醉 然后 .

“我们当然给了你时间，但那时你喝醉了。”

[jʊə(r)] ['soʊbər] [naʊ] .
You're sober now .
你是 清醒 现在 .

你现在清醒了。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let] ['fɑːstər] [weɪt] [get] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['dɜːrti][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why don't you let Foster Wait get somebody else to do his dirty work for him ?
为什么 不 你 让 促进 等待 得到 某人 别的 到 做 他的 肮脏的 工作 为了 他 ?

你为什么不让福斯特·韦特找别人替他做那些肮脏的勾当呢?

[noʊ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][bɜːrn] [ə'nʌðər] ['mænz] ['bɪldɪŋz] .
No gentleman would want to burn another man's buildings .
不 绅士 会 想 到 烧伤 其他 男人的 建筑物 .

没有哪个绅士会想烧毁别人的房屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

" [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ʌn'sɜːrtnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnd] [ʌp]
" Dick looked at him uncertainly for a minute and then straightened up
" 迪克 看起来 在 他 不确定性 为了 一个 分钟 和 然后 拉直 向上
[wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l] ['dɪgnəti] .
with painful dignity .
和 痛苦 尊严 .

迪克犹豫地看了他一眼，然后带着一丝痛苦的尊严挺直了身子。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's right , " he said .
" 那就是 正确的 , " 他 说 .

"没错，"他说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
" That's what I was going to tell him .
" 那就是 什么 我 曾是 去 到 告诉 他 .

"我正要告诉他这件事。"

[noʊ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [bɜːrn][ə; eɪ] [hɔːrs] . "
No gentleman would burn a horse . "
不 绅士 会 烧伤 一个 马 . "

绅士绝不会烧死一匹马。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [skɔt] [ə'griːd] .
" Of course not , " Scott agreed .
" 的 课程 不是 , " 斯科特 同意 .

"当然不是，"斯科特同意道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] .
" Come on in .
" 来 在 在 .

进来吧。

" [hiː; hi] [tʊk] [dɪk] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .
" He took Dick by the arm and led him into the bunk house .
" 他 采取 迪克 经过 这 手臂 和 引领 他 进入 这 假寐 房子 .

他拉着迪克的胳膊，把他领进了宿舍。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [bʌŋk] .
" There's your bunk .
" 有 你的 假寐 .

"那是你的铺位。"

[krɔːl] [ɪn] .
Crawl in .
爬行 在 .

爬进去。

" [dɪk] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['mʌmb(ə)l] ,
" Dick obeyed without a word but as he rolled over they heard him mumble ,
" 迪克 服从 没有 一个 单词 但 作为 他 滚动 超过 他们 听到 他 咕哝 ,

迪克一言不发地服从了命令，但当他翻身时，他们听到他喃喃自语。

" [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [kɑːnt] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ʌn'dʒentlmənli] [dʒɑːb] . "
" I'll show him he can't give me an ungentlemanly job . "
" 患病的 展示 他 他 不能 给 我 一个 不绅士的 工作 . "

"我会让他知道，他休想给我一份有失体面的工作。"

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ?
“ Going to call up the sheriff ?
“ 去 到 称呼 向上 这 警长 ?

“要不要给警长打电话？”

” [mæk] [æskt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] .
” Mac asked when they were outside .
” 苹果 问 什么时候 他们 是 外部 .

“麦克问他们当时在外面。”

“ [noʊ] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .
“ No , ” Scott replied emphatically .
“ 不 , ” 斯科特 回复 强调地 .

“不，”斯科特斩钉截铁地回答道。

“ [ə'rest] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [aʊt] ['hiːl] [dʒɔɪn] ['fɑːstər] [ə'gen] .
“ Arrest him , and when he gets out he'll join Foster again .
“ 逮捕 他 , 和 什么时候 他 获得 出去 地狱 加入 促进 再次 .

“逮捕他，等他出狱后，他就会再次加入福斯特的阵营。”

[pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”
Put him to work in the morning and he'll be all right . ”
放 他 到 工作 在 这 早晨 和 地狱 是 全部 正确的 . ”

让他早上去上班，他就没事了。

“ ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [mæk] [əd'mɪtɪd] .
“ Reckon you're right , ” Mac admitted .
“ 估计 你是 正确的 , ” 苹果 承认 .

“我想你是对的，”麦克承认道。

“ [gʊd] [naɪt] .
“ Good night .
“ 好的 夜晚 .

“晚安。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
” CHAPTER XXI
” 章 二十一

第二十一章

[skɔt] [faindz] [ðə; ði] [stɪl]
SCOTT FINDS THE STILL
斯科特 发现 这 仍然

斯科特找到了蒸馏器

[dɪk] [went] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd]
Dick went cheerfully to work with the other men in the morning and seemed
迪克 去 愉快地 到 工作 和 这 其他 男人 在 这 早晨 和 似乎
[tuː; tə] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] .
to have forgotten all his troubles .
到 有 被遗忘的 全部 他的 麻烦 .

早上，迪克兴高采烈地和工人们一起去上班了，似乎已经忘记了所有的烦恼。

[mæk] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]
Mac put on a guard to watch the buildings at night and he kept a sharp
苹果 放 在 一个 警卫 到 手表 这 建筑物 在 夜晚 和 他 保留 一个 锋利的
['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['fɑːstər] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
lookout for Foster in the daytime ,
瞭望台 为了 促进 在 这 白天 ,

麦克安排了一名守卫夜间看守建筑物，白天则密切监视福斯特的动向。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv]

but	that	gentleman	seemed	to	have	realized	his	danger	and	kept	out	of
但	那	绅士	似乎	到	有	已实现	他的	危险	和	保留	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

但那位先生似乎意识到了危险，便躲了起来。

[skɔt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['fɑ:stər] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [hi:; hi]

Scott	had	begun	to	think	that	Foster	must	have	left	the	country	when	he
斯科特	有	开始	到	思考	那	促进	必须	有	左边	这	国家	什么时候	他

[spaɪd] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] ['sni:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

spied	him	one	day	sneaking	through	the	woods	a	short	distance	from	the	camp	.
间谍	他	一	天	鬼鬼祟祟	通过	这	树林	一个	短的	距离	从	这	营	.

斯科特开始认为福斯特一定已经离开了这个国家，因为有一天他看到福斯特偷偷摸摸地穿过离营地不远的树林。

[bʌt; bət] ['fɑ:stər] ['evɪdəntli] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

But	Foster	evidently	saw	him	and	immediately	disappeared	in	the	brush	.
但	促进	显然	锯	他	和	立即地	消失	在	这	刷子	.

但福斯特显然看到了他，立即消失在灌木丛中。

['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] [naʊ] .

Everything	at	the	camp	was	in	good	working	order	now	.
一切	在	这	营	曾是	在	好的	在职的	命令	现在	.

营地里的一切现在都运转良好。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['felɪŋ] [kru:z] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

The	four	felling	crews	were	hard	at	it	,
这	四	感觉	船员	是	难的	在	它	,

四支伐木队都在努力工作。

[i:tʃ] [wʌn] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] .

each	one	working	up	a	narrow	strip	from	the	valley	to	the	ridge	.
每个	一	在职的	向上	一个	狭窄的	条	从	这	谷	到	这	岭	.

每条路线都沿着山谷到山脊的狭窄地带向上延伸。

[ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] ['bu:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [tri:z] .

Their	progress	was	marked	by	the	steady	booming	of	the	falling	trees	.
他们的	进步	曾是	标记	经过	这	稳定的	蓬勃发展	的	这	坠落	树木	.

他们的行进伴随着树木倒塌时持续不断的轰鸣声。

[ðə; ði] [skɪd] [ti:mz] ['fɑ:loʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	skid	teams	followed	each	other	in	an	almost	continuous	procession	with	their
这	滑行	团队	随后	每个	其他	在	一个	几乎	连续的	游行	和	他们的

[treɪn] [ʌv; əv][lɔ:gz] ,

train	of	logs	,
火车	的	日志	,

各个运木队几乎连续不断地跟在前面，拖着他们的原木队伍前进。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [sti:m] ['dʒæmər] ['loʊdɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði]['saɪdɪŋ][æz; əz]

and	the	big	steam	jammer	loaded	them	on	to	the	cars	on	the	siding	as
和	这	大的	蒸汽	干扰器	已加载	他们	在	到	这	汽车	在	这	壁板	作为

[fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .

fast	as	they	came	down	.
快速地	作为	他们	来了	向下	.

大型蒸汽机车迅速将它们装载到侧线上的车厢里，速度之快令人咋舌。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði][meɪn] [drɔ:] ['ʌðər] ['felɪŋ] [kru:z] [wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] [lɔ:gz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃu:t] [ænd; ənd]

Over	in	the	main	draw	other	felling	crews	were	cutting	logs	for	the	chute	and
超过	在	这	主要的	画	其他	感觉	船员	是	切割	日志	为了	这	滑槽	和

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɑ:pɪŋ] [daʊn] [soʊ] ['stedəli] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ber] [træp][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] [tu:n] .

they	were	popping	down	so	steadily	that	the	old	bear	trap	was	playing	a	regular	tune	.
他们	是	爆米花	向下	所以	稳步	那	这	老的	熊	陷阱	曾是	玩耍	一个	常规的	调	.

在主巷道那边，其他伐木工人正在砍伐木材准备放入滑槽，木材源源不断地落下，以至于老式的捕熊陷阱发出了规律的声响。

[skɔt] [ju:st] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [ɔ:r][ðə; ði][hoʊ'tel] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][æt; ət]

Scott	used	to	stand	on	the	railroad	track	or	the	hotel	porch	and	look	up	at
斯科特	用过的	到	站立	在	这	铁路	追踪	或者	这	酒店	门廊	和	看	向上	在

[ðə; ði] [sloʊp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

the	slope	with	pride	.
这	坡	和	自豪	.

斯科特过去常常站在铁轨上或酒店门廊上，自豪地仰望着山坡。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðæt] ['tɪmbər] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['su:pərvaɪzər] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .

For	he	had	marked	that	timber	for	cutting	when	he	was	still	supervisor	and	he	had	done	it	well	.
为了	他	有	标记	那	木材	为了	切割	什么时候	他	曾是	仍然	导师	和	他	有	完毕	它	出色地	.

因为他还是主管的时候就已经标记了要砍伐的木材，而且他做得很好。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] ,

Instead	of	the	barren	,
反而	的	这	荒芜	,

而不是贫瘠的，

['blækənd] ['hɪlsaɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɔ:gər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [li:vz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [smɔ:l] ['tɪmbər] [left] ['stændɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn]['fɔ:rɪst] .

blackened	hillside	which	the	logger	usually	leaves	behind	him	there	was	enough	small	timber	left	standing	to	make	it	look	almost	like	a	virgin	forest	.
变黑	山坡	哪个	这	日志记录器	通常	树叶	在后面	他	那里	曾是	足够的	小的	木材	左边	常设	到	制作	它	看	几乎	喜欢	一个	处女	森林	.

伐木工通常会把山坡烧成黑色，但山坡上却留下了足够多的小树苗，使它看起来几乎像一片原始森林。

[sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd][lɔ:g][ðer; ðər] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] .

Some	one	could	log	there	again	before	so	very	many	years	.
一些	一	可以	日志	那里	再次	前	所以	非常	许多	年	.

可能过了很多年之后，有人会再次登录那里。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [fju:d] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] [ded] .

It	looked	as	though	the	feud	were	practically	dead	.
它	看起来	作为	尽管	这	世仇	是	几乎	死的	.

这场世仇似乎已经彻底结束了。

['su:əl] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔ:rt] [noʊ] [nu:] [di'veləpmənts] .

Sewall	could	report	no	new	developments	.
塞沃尔	可以	报告	不	新的	发展	.

塞沃尔表示没有新的进展。

['hɑ:pˌwʊd] [hæd; həd][nɑ:t] [ʃoʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['eni] [nu:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

Hopwood	had	not	shown	up	with	any	news	for	a	long	time	,
霍普伍德	有	不是	所示	向上	和	任何	消息	为了	一个	长的	时间	,

霍普伍德很久都没有带来任何消息了。

[nɑːt] [sɪns] [skɔt] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

not	**since**	**Scott**	**had**	**visited**	**him**	**in**	**his**	**cabin**	**,**
不是	自从	斯科特	有	到访	他	在	他的	舱	,

自从斯科特上次去他的小屋探望他之后，他就再也没有过。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [wɜːrd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] ['suːəl] .

but	**he**	**had**	**sent**	**him**	**word**	**occasionally**	**by**	**Sewall**	**.**
但	他	有	发送	他	单词	偶尔	经过	塞沃尔	.

但他偶尔会通过塞沃尔给他捎信。

[skɔt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][kæmps] .

Scott	**thought**	**that**	**he**	**was**	**avoiding**	**the**	**camps**	**.**
斯科特	想法	那	他	曾是	避免	这	营地	.

斯科特以为自己避开了集中营。

[wʌn] [deɪ] ['skɑːts] [piːs] [wʌz; wəz] ['ruːdli] ['ʃætərd] .

One	**day**	**Scott's**	**peace**	**was**	**rudely**	**shattered**	**.**
一	天	斯科特的	和平	曾是	粗鲁地	破碎	.

有一天，斯科特的平静生活被无情地打破了。

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

He	**had**	**stayed**	**at**	**home**	**that**	**morning**	**to**	**finish**	**up**	**some**	**correspondence**	**.**
他	有	入住	在	家	那	早晨	到	结束	向上	一些	一致	.

那天上午他待在家里处理一些信件。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [mə'kænˌdruːz] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Just	**before**	**noon**	**MacAndrews**	**came**	**bursting**	**into**	**the**	**room**	**.**
只是	前	中午	麦克安德鲁斯	来了	爆发	进入	这	房间	.

临近中午时分，麦克安德鲁斯冲进了房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

He	**was**	**so**	**mad**	**that**	**there**	**were**	**tears**	**in**	**his**	**eyes**	**and**	**he**	**was**	**almost**
他	曾是	所以	疯狂的	那	那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	和	他	曾是	几乎

[ˌɪnɑːr'tɪkjələt] .

inarticulate	**.**
不善言辞	.

他气得眼里噙满了泪水，几乎说不出话来。

[hiː; hi] [stroʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [twaɪs] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['waɪldli] ,

He	**strode**	**up**	**and**	**down**	**the**	**full**	**length**	**of**	**the**	**room**	**twice**	**,**	**waving**	**his**	**arms**	**wildly**	**,**
他	大步走	向上	和	向下	这	满的	长度	的	这	房间	两次	,	挥手	他的	武器	疯狂地	,

他大步走遍了整个房间两遍，疯狂地挥舞着手臂。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

before	**he**	**could**	**get**	**a**	**word**	**out**	**of**	**himself**	**.**
前	他	可以	得到	一个	单词	出去	的	他自己	.

他还没来得及开口说话。

[skɔt] [wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .

Scott	**was**	**pale**	**with**	**apprehension**	**.**
斯科特	曾是	苍白	和	忧虑	.

斯科特脸色苍白，忧心忡忡。

“ [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [mæk] ?

“	**What**	**under**	**the**	**sun**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**Mac**	**?**
”	什么	在下面	这	太阳	是	这	事情	,	苹果	?

“到底出了什么事，麦克？”

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [drʌŋk] , " [mæk] ['ʃaʊtɪd] ['sævɪdʒli] .
" Drunk , " Mac shouted savagely .
" 醉 , " 苹果 喊叫 野蛮地 .

"醉鬼！"麦克恶狠狠地喊道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] ['kruːz] [drʌŋk] . "
" The whole blame crew's drunk . "
" 这 所有的 责备 船员 醉 . "

"所有指责别人的人都喝醉了。"

" [drʌŋk] ?
" Drunk ?
" 醉 ?

"醉?

" [skɔt] ['ekəud] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [waɪl] [mæk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [flɔːr] .
" Scott echoed in his astonishment , while Mac continued to walk the floor .
" 斯科特 回声 在 他的 惊讶 , 尽管 苹果 持续 到 走 这 地面 .

斯科特惊讶地附和道，而麦克则继续在地板上踱步。

" [ded] [drʌŋk] , " [mæk] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Dead drunk , " Mac repeated in disgust .
" 死的 醉 , " 苹果 重复 在 厌恶 .

"醉得不省人事，"麦克厌恶地重复道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" In the middle of the morning ,
" 在 这 中间 的 这 早晨 ,

"上午时分，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [lɪk] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and not a lick of work to be got out of any of them . "
和 不是 一个 舔 的 工作 到 是 得到 出去 的 任何 的 他们 . "

"他们一个活儿都不干。"

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Where did they get it ?
" 在哪里 做过 他们 得到 它 ?

"他们从哪里弄来的？"

" [skɔt] [æskt] ,
" Scott asked ,
" 斯科特 问 ,

斯科特问道："

[fɔːr; fər][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][mæk][hæd; həd][ig'zɔːtid] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] ['wɪski] [aʊt]
for both he and Mac had exerted every possible effort to keep whisky out
为了 两个都 他 和 苹果 有 施加 每一个 可能的 努力 到 保持 威士忌酒 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

因为他和麦克都竭尽全力阻止威士忌进入营地。

" [jes] , " [mæk] [rɔːrd] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Yes , " Mac roared , " that is the question .
" 是的 , " 苹果 咆哮 , " 那 是 这 问题 .

"没错，"麦克咆哮道，"这才是问题所在。"

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where did they get it ?
在哪里 做过 他们 得到 它 ?

他们是从哪里弄来的?

[aɪv] [æskt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] ['biːtn] [ʌp] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [hæv; həv]
I've asked them all and beaten up half of them and not a word have
我已经 问 他们 全部 和 被打败 向上 一半 的 他们 和 不是 一个 单词 有
[aɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .
I got out of any one .
我 得到 出去 的 任何 一 .

我问遍了他们所有人，还揍了其中一半人，结果一个人也没说出一个字。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [æsk] .
Show me the man who brought it in , that's all I ask .
展示 我 这 男人 WHO 带来 它 在 , 那就是 全部 我 问 .

我只要求把东西带进来的人指给我。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [skɔt] .
" Suddenly a new thought occurred to Scott .
" 突然 一个 新的 想法 发生 到 斯科特 .

“斯科特突然想到了一个新主意。”

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [mæk] ? "
“ Where are they , Mac ? "
" 在哪里 是 他们 , 苹果 ? "

“他们在哪儿，麦克? ”

“ ['laɪɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wʊdz] . "
“ Lying all over the woods . "
" 说谎 全部 超过 这 树林 . "

“遍布树林各处。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
“ I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] , [mæk] .
Round them up into the bunk house , Mac .
圆形的 他们 向上 进入 这 假寐 房子 , 苹果 .

麦克，把他们都赶到宿舍去。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [sɑːlv] . "
This is something that I think I can solve . "
这 是 某物 那 我 思考 我 能 解决 . "

我认为这是我可以解决的问题。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['faɪər] [ðem; ðəm] ? " [mæk] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]
“ You mean to say that you are not going to fire them ? " Mac shouted in
" 你 意思是 到 说 那 你 是 不是 去 到 火 他们 ? " 苹果 喊叫 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“你的意思是说你不会解雇他们？”麦克惊讶地喊道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [skɔt] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ Certainly not , " Scott answered with decision .
" 当然 不是 , " 斯科特 回答 和 决定 .

“当然不是，”斯科特斩钉截铁地回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] ['ædɪd] [tuː; tə]['fɑːstər] [weɪts] [gæŋ] ?

“	Do	you	think	I	want	the	whole	crew	added	to	Foster	Wait's	gang	?
”	做	你	思考	我	想	这	所有的	全体人员	额外	到	促进	等待	帮派	?

“你觉得我希望把整个剧组都招入福斯特·韦特的团伙吗？”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [drʌŋk] .

If	I	am	not	mistaken	,	that	was	the	purpose	in	getting	them	drunk	.
如果	我	是	不是	错误	,	那	曾是	这	目的	在	获得	他们	醉	.

如果我没记错的话，灌醉他们的目的就是为了这个。

[raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] ['eni] [mɔːr] ,

Round	them	up	in	the	bunk	house	where	they	can't	get	any	more	,
圆形的	他们	向上	在	这	假寐	房子	在哪里	他们	不能	得到	任何	更多的	,

把他们都集中到那个没有地方可去的宿舍里去。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

and	I'll	see	what	I	can	do	.
和	患病的	看	什么	我	能	做	.

我会尽力而为。

['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] ['soʊbər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? ”

Isn't	there	any	one	sober	enough	to	help	you	?	”
不是	那里	任何	一	清醒	足够的	到	帮助	你	?	”

难道就没有一个清醒的人能帮帮你吗?

“ [ben] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [kʊk] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] , ” [mæk] [grauld] .

“	Ben	and	the	bull	cook	seem	to	have	been	overlooked	,	”	Mac	growled	.
”	本	和	这	公牛	厨师	似乎	到	有	到过	被忽视的	,	”	苹果	咆哮	.

“本和那个牛厨子好像被忽略了，”麦克咆哮道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][kæmp] , [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

“	They	were	in	camp	,	that's	the	reason	.
”	他们	是	在	营	,	那就是	这	原因	.

“他们当时在集训营，这就是原因。”

[get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ” [skɔt] ['ɔːrdərd] ,

Get	them	to	help	you	,	”	Scott	ordered	,
得到	他们	到	帮助	你	,	”	斯科特	订购	,

“让他们来帮你，”斯科特命令道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

as	he	took	his	hat	and	started	for	the	door	.
作为	他	采取	他的	帽子	和	开始	为了	这	门	.

他拿起帽子，朝门口走去。

[mæk] , ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['poʊlər] [ber] , [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['skɑːts] ['ɔːrdərz] .

Mac	,	growling	like	a	polar	bear	,	went	back	to	camp	to	carry	out	Scott's	orders	.
苹果	,	咆哮	喜欢	一个	极性	熊	,	去	后退	到	营	到	携带	出去	斯科特的	订单	.

麦克像北极熊一样咆哮着回到营地执行斯科特的命令。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [greɪn] [tuː; tə]

He	wanted	to	fire	the	whole	crew	and	it	went	against	his	grain	to
他	通缉	到	火	这	所有的	全体人员	和	它	去	反对	他的	粮食	到

[hæv; həv][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['nɜːrsmeɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

have	to	act	as	nursemaid	to	such	a	bunch	,
有	到	行为	作为	保姆	到	这样的	一个	束	,

他想解雇所有船员，照顾这样一群人让他觉得很不自在。

[bʌt; bət]['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['ɔːrdərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]

but	orders	were	orders	with	him	,	and	he	would	carry	them	out	to
但	订单	是	订单	和	他	,	和	他	会	携带	他们	出去	到

[ðə; ði] ['letər] .

the	letter	.
这	信	.

但对他来说，命令就是命令，他会一丝不苟地执行。

[skɔt] ['stɑːrtɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] ['graʊlɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sævɪdʒli] [æz; əz]

Scott	started	straight	for	the	opposite	mountain	growling	almost	as	savagely	as
斯科特	开始	直的	为了	这	对面的	山	咆哮	几乎	作为	野蛮地	作为

[mæk][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [stuː'pɪdəti] .

Mac	at	his	own	stupidity	.
苹果	在	他的	自己的	愚蠢	.

斯科特径直朝对面的山走去，一边咆哮着，声音几乎和麦克对自己的愚蠢行为一样凶狠。

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [gest] [wer] [dɪk] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['wɪski] ?

Why	hadn't	he	guessed	where	Dick	had	obtained	his	whisky	?
为什么	之前没有	他	猜对了	在哪里	迪克	有	获得	他的	威士忌酒	?

他为什么没猜到迪克是从哪里弄来的威士忌?

[ænd; ənd] [waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [gest] [waɪ] ['fɑːstər][hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp] ?

And	why	hadn't	he	guessed	why	Foster	had	been	hanging	around	the	camp	?
和	为什么	之前没有	他	猜对了	为什么	促进	有	到过	绞刑	大约	这	营	?

他为什么没猜到福斯特为什么会在营地附近徘徊?

[ænd; ənd] [waɪ] ['hædnt][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [wel] -

And	why	hadn't	it	occurred	to	him	what	was	at	the	end	of	that	well	-
和	为什么	之前没有	它	发生	到	他	什么	曾是	在	这	结尾	的	那	出色地	-

['biːtn] [treɪl] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] ?

beaten	trail	up	there	on	the	mountains	?
被打败	踪迹	向上	那里	在	这	山脉	?

为什么他没有想到，沿着那条人迹罕至的山路走到尽头，会发现什么呢?

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ] ['boʊnhed] ,

He	had	certainly	been	a	bonehead	,
他	有	当然	到过	一个	笨蛋	,

他真是个笨蛋。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	now	he	was	determined	to	get	to	the	bottom	of	it	,
但	现在	他	曾是	决定	到	得到	到	这	底部	的	它	,

但现在他决心要查明真相。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [ðæt] [treɪl] .

and	the	first	thing	to	do	was	to	follow	out	that	trail	.
和	这	第一的	事物	到	做	曾是	到	跟随	出去	那	踪迹	.

首先要做的是沿着这条线索追踪下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp][ðə; ði][roʊd] , [stɪl] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][stuː'pɪdəti] ,

He	was	walking	rapidly	up	the	road	,	still	grumbling	at	his	stupidity	,
他	曾是	步行	快速	向上	这	路	,	仍然	抱怨	在	他的	愚蠢	,

他沿着路快步走去，一边走一边还在抱怨自己的愚蠢。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] .

when	he	saw	a	stranger	sitting	on	a	stump	beside	the	road	.
什么时候	他	锯	一个	陌生人	坐着	在	一个	树桩	旁	这	路	.

当他看到一个陌生人坐在路边的一个树桩上时。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [pæst] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	**had**	**almost**	**passed**	**him**	**when**	**he**	**realized**	**with**	**a**	**start**	**that**	**it**	**was**
他	有	几乎	通过了	他	什么时候	他	已实现	和	一个	开始	那	它	曾是

['hɑːpˌwʊd] .

Hopwood	**.**
霍普伍德	.

他几乎就要超过他时，突然意识到那是霍普伍德。

[hɪz; ɪz]['aɪərn][hæt][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [felt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [wɔːr]

His	**iron**	**hat**	**was**	**replaced**	**with**	**a**	**soft**	**felt**	**such**	**as**	**all**	**the**	**mountaineers**	**wore**
他的	铁	帽子	曾是	替换	和	一个	柔软的	毛毡	这样的	作为	全部	这	登山者	穿着

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [kəm'pliːtli] .

and	**it**	**changed**	**his**	**appearance**	**completely**	**.**
和	它	已更改	他的	外貌	完全地	.

他的铁帽被换成了登山者们常戴的那种软毡帽，这让他的外貌彻底改变了。

[hiː; hi] [læft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['skɑːts] [ə'meɪzmənt] .

He	**laughed**	**when**	**he**	**saw**	**Scott's**	**amazement**	**.**
他	笑了	什么时候	他	锯	斯科特的	惊愕	.

看到斯科特惊讶的表情，他笑了。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ,

“	**I**	**thought**	**you**	**must**	**be**	**coming**	**this**	**way**	**,**
”	我	想法	你	必须	是	未来	这	方式	,

“我以为你一定是往这边走的，”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['kwaɪət][ænd; ənd] ['ræðər] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] .

”	**he**	**said**	**in**	**his**	**usual**	**quiet**	**and**	**rather**	**mysterious**	**manner**	**.**
”	他	说	在	他的	通常	安静的	和	相当	神秘	方式	.

“他用他惯常的平静而又神秘的语气说道。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , ['hɑːpˌwʊd] ?

“	**But**	**what**	**does**	**this**	**mean**	**,**	**Hopwood**	**?**
”	但	什么	做	这	意思是	,	霍普伍德	?

“但是，霍普伍德，这意味着什么呢？”

” [skɔt] [æskt] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

”	**Scott**	**asked**	**in**	**bewilderment**	**.**
”	斯科特	问	在	困惑	.

“斯科特困惑地问道。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [wer] [jʊr; jər]['aɪərn][hæt] [tɪl] [ðɪs] [fjuːd]

“	**I**	**heard**	**that**	**you**	**had**	**taken**	**an**	**oath**	**to**	**wear**	**your**	**iron**	**hat**	**till**	**this**	**feud**
”	我	听到	那	你	有	已采取	一个	誓言	到	穿	你的	铁	帽子	直到	这	世仇

[wʌz; wəz] ['setld] .

was	**settled**	**.**
曾是	定居	.

“我听说你曾发誓，在这场世仇解决之前，你将一直坚守阵地。”

” ['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] [æt; ət][wʌns] .

”	**Hopwood**	**was**	**serious**	**at**	**once**	**.**
”	霍普伍德	曾是	严肃的	在	一次	.

霍普伍德立刻变得严肃起来。

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [ðæt] [oʊld] [hʌŋk] [ʌv; əv]['aɪərn] ['eni] [mɔːr] .

“	**I**	**don't**	**need**	**that**	**old**	**hunk**	**of**	**iron**	**any**	**more**	**.**
”	我	不	需要	那	老的	帅哥	的	铁	任何	更多的	.

“我再也不需要那块破铁疙瘩了。”

[aɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [suːn] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [taɪm] [naʊ] .

I'll	**explain**	**it**	**to**	**you**	**soon**	**,**	**but**	**I**	**haven't**	**time**	**now**	**.**
患病的	解释	它	到	你	很快	,	但	我	还没有	时间	现在	.

我稍后会向你解释，但我现在没时间。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”

Where	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**
在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

“	**I**	**suppose**	**you**	**know**	**what**	**has**	**happened**	**.**
”	我	认为	你	知道	什么	有	发生	.

我想你应该知道发生了什么事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [stɪl] .

I	**am**	**going**	**up**	**there**	**to**	**find**	**that**	**still**	**.**
我	是	去	向上	那里	到	寻找	那	仍然	.

我要上去寻找那台静物画。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

I	**ought**	**to**	**have**	**done**	**it**	**long**	**ago**	**.**
我	应该	到	有	完毕	它	长的	前	.

我早就应该这么做了。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [wʌt]

I	**found**	**the**	**trail**	**one**	**day**	**and**	**I**	**don't**	**know**	**why**	**it**	**never**	**dawned**	**on**	**me**	**what**
我	成立	这	踪迹	一	天	和	我	不	知道	为什么	它	绝不	黎明	在	我	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

it	**was**	**.**
它	曾是	.

有一天我发现了这条小路，但我不知道为什么我之前一直没意识到它是什么。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ['sʌmwer] , [tuː] .

I	**had**	**heard**	**there**	**was**	**a**	**big**	**one**	**somewhere**	**,**	**too**	**.**
我	有	听到	那里	曾是	一个	大的	一	某处	,	也	.

我也听说某个地方有个很大的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fɑːstər] [geɪv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðæt] ['wɪski] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?

Of	**course**	**,**	**Foster**	**gave**	**those**	**fellows**	**that**	**whisky**	**,**	**didn't**	**he**	**?**
的	课程	,	促进	给予	那些	伙伴们	那	威士忌酒	,	没有	他	?

当然，福斯特把那些威士忌给了那些家伙，对吧?

” ['hɑːpˌwʊd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**Hopwood**	**nodded**	**.**
”	霍普伍德	点头	.

霍普伍德点了点头。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ]

“	**Yes**	**,**	**and**	**I**	**was**	**just**	**coming**	**down**	**to**	**warn**	**you**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**his**	**way**
”	是的	,	和	我	曾是	只是	未来	向下	到	警告	你	到	保持	出去	的	他的	方式

.

.
.

“是的，我下来就是想警告你离他远点。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['selibreitɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd] ['hiːz] ['kreɪzi] .

He	**has**	**been**	**celebrating**	**his**	**success**	**and**	**he's**	**crazy**	**.**
他	有	到过	庆祝	他的	成功	和	他是	疯狂的	.

他一直在庆祝自己的成功，他疯了。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɑːn] [saɪt] . ”

He	**would**	**shoot**	**you**	**on**	**sight**	**.**	**”**
他	会	射击	你	在	视线	.	”

他会毫不犹豫地开枪打死你。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Where is he ?
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

” [skɔt] [æskt] ['sʌlənli] .
” Scott asked sullenly .
” 斯科特 问 闷闷不乐地 .

“斯科特闷闷不乐地问道。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] ,
He did not like this business of running away from a man ,
他 做过 不是 喜欢 这 商业 的 跑步 离开 从 一个 男人 ,

他不喜欢这种逃离男人的感觉。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
and yet he knew it was the only wise thing to do .
和 然而 他 知道 它 曾是 这 仅有的 明智的 事物 到 做 .

但他知道，这是唯一明智的做法。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
“ He was up at the house a little while ago .
” 他 曾是 向上 在 这 房子 一个 小的 尽管 前 .

“他不久前还在房子里。”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .
Keep your eyes open and take to the woods if you see him .
保持 你的 眼睛 打开 和 拿 到 这 树林 如果 你 看 他 .

睁大眼睛，如果看到他，就赶紧躲进树林里。

[aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]
I'll come down to see you to - morrow if I don't have to go away for
患病的 来 向下 到 看 你 到 - 明天 如果 我 不 有 到 去 离开 为了
[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . ”
a day or two . ”
一个 天 或者 二 . ”

如果明天不用出差一两天的话，我就下去看你。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [maɪ'self] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] .
“ I may have to go away for a day or two myself , ” Scott replied .
” 我 可能 有 到 去 离开 为了 一个 天 或者 二 我 , ” 斯科特 回复 .

“我可能也得离开一两天，”斯科特回答说。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
“ By the way , where have you been ?
” 经过 这 方式 , 在哪里 有 你 到过 ?

对了，你这段时间去哪儿了?

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”
I have not seen you for a long time . ”
我 有 不是 已见 你 为了 一个 长的 时间 . ”

我很久没见到你了。

“ [aɪv] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]
“ I've been too busy , ” Hopwood replied lightly and disappeared in the woods with
” 我已经 到过 也 忙碌的 , ” 霍普伍德 回复 轻轻 和 消失 在 这 树林 和
[ə; eɪ] ['bækwərd] [smaɪl] .
a backward smile .
一个 落后 微笑 .

“我一直太忙了，”霍普伍德淡淡地回答道，然后带着一丝微笑消失在树林中。

[skɔt] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['hɑːpˌwʊd] .

Scott	did	not	understand	Hopwood	.
斯科特	做过	不是	理解	霍普伍德	.

斯科特不理解霍普伍德。

[sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] [tʃeɪndʒ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Some	mysterious	change	seemed	to	have	come	over	him	.
一些	神秘	改变	似乎	到	有	来	超过	他	.

他似乎发生了某种神秘的变化。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [naʊ] .

But	he	did	not	have	time	to	figure	it	out	now	.
但	他	做过	不是	有	时间	到	数字	它	出去	现在	.

但他现在没时间去想这个问题了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [stɪl] .

He	was	too	anxious	to	see	that	still	.
他	曾是	也	焦虑的	到	看	那	仍然	.

他太着急了，没心思去看那张照片。

[hiː; hi][hæd; həd] - [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː]

He	had	Hopwood's	assurance	that	it	was	there	,	but	he	wanted	to	see
他	有	-	保证	那	它	曾是	那里	,	但	他	通缉	到	看

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

it	for	himself	.
它	为了	他自己	.

霍普伍德向他保证说它就在那里，但他想亲眼看看。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [treɪl] ['stɑːrtɪd] [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	did	not	know	where	the	trail	started	so	there	was	nothing	for	him	to
他	做过	不是	知道	在哪里	这	踪迹	开始	所以	那里	曾是	没有什么	为了	他	到

[duː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld][pɪg][hæd; həd] [skerd]

do	but	to	go	up	on	the	ridge	to	the	place	where	the	old	pig	had	scared
做	但	到	去	向上	在	这	岭	到	这	地方	在哪里	这	老的	猪	有	害怕的

[hɪm; ɪm][soʊ] ['bædli] .

him	so	badly	.
他	所以	糟糕	.

他不知道小路从哪里开始，所以他别无选择，只能爬上山脊，去到那头老猪把他吓得魂飞魄散的地方。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəsli]

He	found	the	place	without	any	difficulty	and	looked	around	a	little	nervously
他	成立	这	地方	没有	任何	困难	和	看起来	大约	一个	小的	紧张地

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [soʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [stɪl] [ɑːn] [gɑːrd] .

to	make	sure	that	the	old	sow	was	not	still	on	guard	.
到	制作	当然	那	这	老的	母猪	曾是	不是	仍然	在	警卫	.

他毫不费力地找到了那个地方，然后有些紧张地环顾四周，以确保那头老母猪没有还在守卫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ]

She	was	nowhere	in	sight	and	he	dropped	down	the	slope	unmolested	in	search
她	曾是	无处	在	视线	和	他	掉落	向下	这	坡	未受干扰	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

of	the	trail	.
的	这	踪迹	.

她不见踪影，他毫发无损地沿着山坡向下走去，寻找小路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	was	surprised	to	see	how	far	down	it	was	.
他	曾是	惊讶	到	看	如何	远的	向下	它	曾是	.

他惊讶地发现它竟然这么低。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒːrəl] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [freʃ] [træks]

When	he	came	to	the	tunnel	into	the	laurel	he	found	some	fresh	tracks
什么时候	他	来了	到	这	隧道	进入	这	月桂树	他	成立	一些	新鲜的	轨道

[ænd; ənd] ['lisnd] ['æŋkʃəsli] .

and	listened	anxiously	.
和	听着	焦虑地	.

当他来到通往月桂树丛的隧道时，发现了一些新鲜的脚印，便焦急地倾听起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː]

He	was	determined	to	see	the	still	,	but	he	did	not	want	any	one	to	see
他	曾是	决定	到	看	这	仍然	,	但	他	做过	不是	想	任何	一	到	看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他决心要去看看那个蒸馏器，但他不想让任何人看到他。

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [men] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [wʌn] [ðeɪ]

partly	because	he	knew	that	these	men	would	not	hesitate	to	shoot	any	one	they
部分	因为	他	知道	那	这些	男人	会	不是	犹豫	到	射击	任何	一	他们

[faʊnd] ['spaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [stɪl] ,

found	spying	around	their	still	,
成立	间谍活动	大约	他们的	仍然	,

部分原因是他知道这些人会毫不犹豫地射杀任何在酿酒作坊附近窥探的人。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

and	partly	because	he	did	not	want	any	one	to	know	that	he	had	found
和	部分	因为	他	做过	不是	想	任何	一	到	知道	那	他	有	成立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

部分原因是，他不想让任何人知道他找到了它。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	could	see	nothing	.
他	可以	看	没有什么	.

他什么也看不见。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd]

He	looked	down	the	trail	and	made	a	careful	survey	of	the	woods	behind
他	看起来	向下	这	踪迹	和	制成	一个	小心	民意调查	的	这	树林	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他沿着小路向下望去，仔细地打量了一下身后的树林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] [huː] [maɪt] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

There	was	no	one	there	who	might	cut	off	his	retreat	.
那里	曾是	不	一	那里	WHO	可能	切	离开	他的	撤退	.

那里没有人会切断他的退路。

['evriθɪŋ] [siːmd] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] ['entərd] [ðə; ði] ['næroʊ] ['tʌn(ə)l] .

Everything	seemed	safe	enough	and	he	cautiously	entered	the	narrow	tunnel	.
一切	似乎	安全的	足够的	和	他	谨慎地	进入	这	狭窄的	隧道	.

一切看起来都很安全，他小心翼翼地进入了狭窄的隧道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrnz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm]

It	was	longer	than	he	had	imagined	and	the	turns	in	it	gave	him
它	曾是	更长	比	他	有	想象	和	这	转弯	在	它	给予	他

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ɪn] .

an	uncomfortable	feeling	of	being	shut	in	.
一个	不舒服	感觉	的	存在	关闭	在	.

它比他想象的要长，而且弯弯曲曲，让他感到一种被困住的不舒服的感觉。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['evri] [tuː] [fiːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

He	stopped	every	two	feet	to	listen	and	then	crawled	slowly	forward	again	.
他	停止	每一个	二	脚	到	听	和	然后	爬行	缓慢地	向前	再次	.

他每走两步就停下来倾听，然后再慢慢地向前爬。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	as	though	he	would	never	get	to	the	end	of	it	.
它	似乎	作为	尽管	他	会	绝不	得到	到	这	结尾	的	它	.

他似乎永远也到不了终点。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [mɔːr]

When	he	did	get	to	the	end	he	saw	something	that	astonished	him	even	more
什么时候	他	做过	得到	到	这	结尾	他	锯	某物	那	惊讶	他	甚至	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

than	the	length	of	the	tunnel	.
比	这	长度	的	这	隧道	.

当他到达隧道尽头时，他看到了一些令他比隧道长度本身更惊讶的东西。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [rɑːdz] [ə'krɔːs] ,

He	found	himself	in	a	small	opening	about	four	rods	across	,
他	成立	他自己	在	一个	小的	开幕	关于	四	杆	穿过	,

他发现自己身处一个大约四杆宽的小开口里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][lɔːg]['kæbɪn] .

and	in	the	middle	of	it	was	a	tiny	log	cabin	.
和	在	这	中间	的	它	曾是	一个	微小的	日志	舱	.

中间有一间小小的木屋。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] ['oʊvər][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] [meɪd]

He	had	covered	over	half	the	distance	to	the	cabin	when	a	noise	inside	made
他	有	涵盖	超过	一半	这	距离	到	这	舱	什么时候	一个	噪音	里面	制成

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stænd] [stɪl] .

his	heart	stand	still	.
他的	心	站立	仍然	.

他已经走了超过一半的路程，这时小屋里传来一声响动，让他心跳骤停。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lætʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

Some	one	was	fumbling	with	the	latch	on	the	inside	.
一些	一	曾是	笨拙	和	这	闩锁	在	这	里面	.

有人在里面笨手笨脚地摆弄门闩。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstənt] [ʌv; əv][pə'ræləsɪs] [skɔt] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

After	the	first	instant	of	paralysis	Scott	took	in	the	situation	at	a	glance	.
后	这	第一的	立即的	的	麻痹	斯科特	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	.

短暂的麻木过后，斯科特迅速扫视了一眼眼前的状况。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][də'rekt] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

If	he	tried	to	return	to	the	tunnel	he	would	be	in	direct	line	with	the
如果	他	尝试	到	返回	到	这	隧道	他	会	是	在	直接的	线	和	这

[dɔːr] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd]

door	and	would	be	in	sight	for	some	distance	even	after	he	had	entered
门	和	会	是	在	视线	为了	一些	距离	甚至	后	他	有	进入

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

如果他试图返回隧道，他将正好位于隧道门的正前方，即使他已经进入隧道，在隧道门的视线范围内也会有一段距离。

[ðɪs] [ɔːl] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

This	all	passed	through	his	mind	like	a	flash	.
这	全部	通过了	通过	他的	头脑	喜欢	一个	闪光	.

这一切就像闪电一样在他脑海中闪过。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə][haɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

His	**only**	**chance**	**was**	**to**	**hide**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
他的	仅有的	机会	曾是	到	隐藏	大约	这	角落	的	这	舱	.

他唯一的机会就是躲在小屋的拐角处。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][ɔːr] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

He	**did**	**not**	**know**	**how**	**many**	**people**	**there**	**were**	**in**	**there**	**or**	**whether**	**there**	**were**
他	做过	不是	知道	如何	许多	人们	那里	是	在	那里	或者	无论	那里	是

['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði][end] ,

windows	**in**	**the**	**end**	**,**
视窗	在	这	结尾	,

他不知道里面有多少人，也不知道尽头有没有窗户。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə'nʌðər] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] [tʃæns] .

or	**possibly**	**another**	**door**	**,**	**but**	**it**	**was**	**his**	**best**	**chance**	**.**
或者	可能	其他	门	,	但	它	曾是	他的	最好的	机会	.

或许还有另一扇门，但这已经是他最好的机会了。

[ɪn] [tuː] [dʒʌmps][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

In	**two**	**jumps**	**he**	**was**	**around**	**the**	**corner**	**.**
在	二	跳跃	他	曾是	大约	这	角落	.

两步跳就绕过了拐角。

[ðə; ði] [lætʃ] [klɪkt] [ʌp]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

The	**latch**	**clicked**	**up**	**almost**	**the**	**instant**	**he**	**started**	**,**
这	闩锁	点击	向上	几乎	这	立即的	他	开始	,

他刚一动，门闩几乎就咔哒一声弹开了。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ['swɪŋɪŋ] ['oʊpən][ɑːn][ɪts]

and	**long**	**before**	**he**	**reached**	**the**	**corner**	**he**	**heard**	**the**	**door**	**swinging**	**open**	**on**	**its**
和	长的	前	他	达到	这	角落	他	听到	这	门	摇摆	打开	在	它是

['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

rusty	**hinges**	**.**
生锈的	铰链	.

还没走到拐角处，他就听到生锈的门轴砰的一声打开了。

[ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

A	**glance**	**showed**	**him**	**that**	**there**	**were**	**no**	**windows**	**in**	**that**	**end**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
一个	瞥一眼	显示	他	那	那里	是	不	视窗	在	那	结尾	的	这	舱	.

他瞥了一眼，发现小屋那头没有窗户。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

He	**was**	**hidden**	**for**	**the**	**moment**	**unless**	**he**	**had**	**been**	**discovered**	**before**	**he**
他	曾是	隐	为了	这	片刻	除非	他	有	到过	发现	前	他

[riːtʃt] [ðer; ðər] .

reached	**there**	**.**
达到	那里	.

除非他在到达那里之前就被发现了，否则他暂时躲藏了起来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [piːpt] ['æŋkʃəsli] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz]

He	**turned**	**and**	**peeped**	**anxiously**	**through**	**a**	**crack**	**between**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**logs**
他	转向	和	偷窥	焦虑地	通过	一个	裂缝	之间	这	结束	的	这	日志

.

:

.

他转过身，焦急地从两根木头末端之间的缝隙里向外窥视。

[fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [skɔt] [laɪk] [æn; ən][eɪdʒ][noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] .

For	**what**	**seemed**	**to**	**Scott**	**like**	**an**	**age**	**no**	**one**	**appeared**	**.**
为了	什么	似乎	到	斯科特	喜欢	一个	年龄	不	一	出现	.

在斯科特看来，似乎过了很久，都没有人出现。

[hiː; hi] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['pɔɪntɪŋ]

He	looked	nervously	behind	him	and	half	expected	to	see	a	rifle	pointing
他	看起来	紧张地	在后面	他	和	一半	预期的	到	看	一个	步枪	指向

[æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

at	him	from	the	other	corner	of	the	cabin	.
在	他	从	这	其他	角落	的	这	舱	.

他紧张地回头望去，几乎以为会看到一把步枪从小屋的另一个角落指着他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .

But	there	was	no	one	there	.
但	那里	曾是	不	一	那里	.

但那里空无一人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [hɜːrd] ['enɪθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

He	was	beginning	to	wonder	whether	he	had	really	heard	anything	at	all	,
他	曾是	开始	到	想知道	无论	他	有	真的	听到	任何事物	在	全部	,

[ɔːr][dʒʌst][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

or	just	imagined	it	,
或者	只是	想象	它	,

他开始怀疑自己究竟是听到了什么，还是只是幻觉。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ə'genst] [ðə; ði][lɔːg] [wɔːl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp]['ɔːlmoʊst] [aʊt]

when	there	was	a	knock	against	the	log	wall	that	made	him	jump	almost	out
什么时候	那里	曾是	一个	敲	反对	这	日志	墙	那	制成	他	跳	几乎	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ,

of	his	skin	,
的	他的	皮肤	,

突然，木墙传来一声敲击声，吓得他差点跳了起来。

[ænd; ənd]['fɑːstər] [weɪt] ['stægərd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['ɜːrθnwer] [dʒʌg][ɪn][wʌn]

and	Foster	Wait	staggered	out	of	the	door	with	a	big	earthenware	jug	in	one
和	促进	等待	交错	出去	的	这	门	和	一个	大的	陶器	水壶	在	一

[hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

hand	and	his	long	rifle	in	the	other	.
手	和	他的	长的	步枪	在	这	其他	.

福斯特·韦特踉跄着走出了门，一手拿着一个大陶罐，一手拿着他的长步枪。

[hiː; hi] [swei] [ʌn'sɜːrtnli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [ɪn] ['skɑːts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	swayed	uncertainly	and	took	a	step	or	two	in	Scott's	direction	.
他	摇摆	不确定性	和	采取	一个	步	或者	二	在	斯科特的	方向	.

他犹豫地摇晃了一下，朝斯科特的方向走了一两步。

[skɔt] [ʃræŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

Scott	shrank	back	against	the	wall	and	prepared	to	sneak	around	the	cabin	,
斯科特	缩小	后退	反对	这	墙	和	准备	到	潜行	大约	这	舱	,

斯科特缩回墙边，准备悄悄绕过小屋。

[bʌt; bət]['fɑːstər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

but	Foster	changed	his	course	back	toward	the	cabin	door	.
但	促进	已更改	他的	课程	后退	朝向	这	舱	门	.

但福斯特改变了方向，朝小屋门口走去。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['mʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

He	stood	there	mumbling	for	an	instant	and	seemed	to	be	talking	to
他	站立	那里	喃喃自语	为了	一个	立即的	和	似乎	到	是	说	到

[sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd] ,

some	one	inside	,
一些	一	里面	,

他站在那里喃喃自语了一会儿，似乎在跟里面的人说话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

but	there	was	no	answer	.
但	那里	曾是	不	回答	.

但是没有人回答。

[hiː; hi] [ləˈbɔːriəsli] [tɜːrnd] [əˈgen] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

He	laboriously	turned	again	and	started	for	the	tunnel	.
他	费力地	转向	再次	和	开始	为了	这	隧道	.

他费力地转身，朝隧道走去。

[hiː; hi][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪf(ə)l][bəuθ]['ɪntuː][ðə; ði]

He	had	considerable	trouble	in	getting	the	jug	and	the	rifle	both	into	the
他	有	大量	麻烦	在	获得	这	水壶	和	这	步枪	两个都	进入	这

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

他费了好大劲才把水壶和步枪都塞进洞里。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

but	finally	succeeded	.
但	最后	成功了	.

但最终还是成功了。

“ [ðeɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['æŋgrəli]['oʊvər][hɪz; ɪz]

“	They'll	never	do	it	,	they'll	never	do	it	,	”	he	called	back	angrily	over	his
“	他们会	绝不	做	它	,	他们会	绝不	做	它	,	”	他	称为	后退	愤怒地	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“他们永远不会这么做，他们永远不会这么做，”他愤怒地回头喊道。

[skɔt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Scott	was	sure	then	that	there	was	some	one	else	in	the	cabin	.
斯科特	曾是	当然	然后	那	那里	曾是	一些	一	别的	在	这	舱	.

斯科特当时确信，小屋里还有其他人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ðer; ðər][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['kɔːrnər] [tɪl] [dɑːrk] ,

He	had	visions	of	hiding	there	behind	that	corner	till	dark	,
他	有	愿景	的	隐藏	那里	在后面	那	角落	直到	黑暗的	,

他幻想着躲在那个角落里直到天黑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [der] [traɪ][tuː; tə] [sniːk] [aʊt]

for	the	door	had	been	left	open	and	he	would	not	dare	try	to	sneak	out
为了	这	门	有	到过	左边	打开	和	他	会	不是	敢	尝试	到	潜行	出去

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	front	of	it	.
在	正面	的	它	.

因为门敞开着，他不敢从门前偷偷溜出去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] ['fɑːstər] ['fʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

He	could	still	hear	Foster	fumbling	and	mumbling	his	way	through	the	tunnel	,
他	可以	仍然	听到	促进	笨拙	和	喃喃自语	他的	方式	通过	这	隧道	,

他仍然能听到福斯特跌跌撞撞、喃喃自语地穿过隧道的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] ['eni] [saʊnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

but	he	had	not	caught	any	sound	from	within	.
但	他	有	不是	捕捉	任何	声音	从	之内	.

但他没有听到里面传来任何声音。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [əˈgenst] [ðə; ði][lɔːg][wɔːl] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	placed	his	ear	against	the	log	wall	and	listened	.
他	放置	他的	耳朵	反对	这	日志	墙	和	听着	.

他把耳朵贴在木墙上，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['saʊndɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn]

The	gnawing	of	a	mouse	on	the	other	side	sounded	to	him	like	some	one
这	啃咬	的	一个	老鼠	在	这	其他	边	听起来	到	他	喜欢	一些	一

['terɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] ,

tearing	off	the	roof	,
撕裂	离开	这	屋顶	,

他觉得对面老鼠啃咬的声音就像有人在拆屋顶一样。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [aʊt] ['eni] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

and	would	have	drowned	out	any	other	noises	there	might	have	been	.
和	会	有	溺水	出去	任何	其他	噪音	那里	可能	有	到过	.

而且会掩盖住其他可能存在的任何噪音。

[ðə; ði] [maʊs] [stɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə] [hɪr] ['betər] .

The	mouse	stopped	and	he	held	his	breath	to	hear	better	.
这	老鼠	停止	和	他	握住	他的	气息	到	听到	更好的	.

老鼠停了下来，屏住呼吸，以便听得更清楚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saʊnd] .

Minute	after	minute	passed	and	still	no	sound	.
分钟	后	分钟	通过了	和	仍然	不	声音	.

时间一分一秒地过去，仍然没有声音。

[ðə; ði] [maʊs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

The	mouse	began	again	.
这	老鼠	开始	再次	.

老鼠又开始动了。

“ ['betər] [biː; bi] [ʃɑːt] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ðæt] [maʊs] [sker] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] , ” [skɔt] ['mʌtəd]

“	Better	be	shot	than	have	that	mouse	scare	me	to	death	,	”	Scott	muttered
“	更好的	是	射击	比	有	那	老鼠	吓	我	到	死亡	,	”	斯科特	低声说道

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

“宁愿被枪毙也不愿被那只老鼠吓死，”斯科特喃喃自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

and	he	determined	to	have	a	look	in	the	door	.
和	他	决定	到	有	一个	看	在	这	门	.

于是他决定从门缝里看看。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

First	he	went	back	to	make	sure	that	there	was	no	door	in	the	rear	.
第一的	他	去	后退	到	制作	当然	那	那里	曾是	不	门	在	这	后部	.

他先返回去确认后门是否打开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwer] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

There	was	only	a	little	square	window	on	that	side	.
那里	曾是	仅有的	一个	小的	正方形	窗户	在	那	边	.

那边只有一个小小的方形窗户。

['sloʊli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːrnər][ænd; ənd] ['lisnd] [wʌns] [mɔːr] .

Slowly	he	came	back	to	his	corner	and	listened	once	more	.
缓慢地	他	来了	后退	到	他的	角落	和	听着	一次	更多的	.

他缓缓回到自己的角落，再次侧耳倾听。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .

All	**was**	**still**	**.**
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi] [krɔːld] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

With	**a**	**glance**	**at**	**the**	**tunnel**	**he**	**crawled**	**cautiously**	**toward**	**the**	**door**	**.**
和	一个	瞥一眼	在	这	隧道	他	爬行	谨慎地	朝向	这	门	.

他瞥了一眼隧道，小心翼翼地爬向门口。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sloʊ] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

Inch	**by**	**inch**	**he**	**made**	**his**	**slow**	**advance**	**with**	**his**	**eyes**	**glued**	**on**	**the**	**opening**
英寸	经过	英寸	他	制成	他的	慢的	进步	和	他的	眼睛	胶合	在	这	开幕

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [kʌm] [aʊt] — [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

and	**his**	**mind**	**made**	**up**	**to**	**jump**	**on**	**any**	**one**	**who**	**might**	**come**	**out**	**—**	**for**	**there**
和	他的	头脑	制成	向上	到	跳	在	任何	一	WHO	可能	来	出去	—	为了	那里

[wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [naʊ] .

was	**no**	**chance**	**to**	**escape**	**now**	**.**
曾是	不	机会	到	逃脱	现在	.

他一寸一寸地缓慢前进，眼睛紧盯着那个开口，下定决心要扑向任何可能出来的人——因为现在已经没有逃跑的机会了。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [piːpt] ['kɔːʃəsli]

At	**the**	**very**	**edge**	**of**	**the**	**door**	**he**	**stopped**	**to**	**listen**	**and**	**peeped**	**cautiously**
在	这	非常	边缘	的	这	门	他	停止	到	听	和	偷窥	谨慎地

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔːfreim] .

around	**the**	**doorframe**	**.**
大约	这	门框	.

他走到门边停下来侧耳倾听，并小心翼翼地从门框后面向外窥视。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] ,

Just	**then**	**a**	**noise**	**behind**	**him**	**brought**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**with**	**a**	**bound**	**,**
只是	然后	一个	噪音	在后面	他	带来	他	到	他的	脚	和	一个	边界	,

就在这时，身后传来一声响动，他猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	**he**	**saw**	**a**	**man**	**step**	**out**	**of**	**the**	**tunnel**	**.**
和	他	锯	一个	男人	步	出去	的	这	隧道	.

他看见一个人从隧道里走了出来。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XXII**
章	二十二

第二十二章

['hɑːpˌwʊd] [gets] - ['prɑːmɪs]

HOPWOOD	**GETS**	**JARRED'S**	**PROMISE**
啤酒花木	获得	-	承诺

霍普伍德得到了贾里德的承诺

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [məˈkænˌdruːz] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪs'teɪstf(ə)l] ['duːti] [ʌv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp]

In	**the**	**meanwhile**	**MacAndrews**	**had**	**carried**	**out**	**his**	**distasteful**	**duty**	**of**	**rounding**	**up**
在	这	同时	麦克安德鲁斯	有	携带	出去	他的	令人厌恶的	责任	的	四舍五入	向上

[ðə; ði] [kruː] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

the	**crew**	**in**	**the**	**bunk**	**house**	**.**
这	全体人员	在	这	假寐	房子	.

与此同时，麦克安德鲁斯完成了他那令人厌恶的任务——把船员们都召集到宿舍里。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Most	**of**	**them**	**were**	**too**	**far**	**gone**	**to**	**offer**	**much**	**resistance**	**and**	**went**	**to**
最多	的	他们	是	也	远的	已消失	到	提供	很多	反抗	和	去	到

[bed] [wɪ'ðaʊt] ['proʊtest] .

bed	**without**	**protest**	**.**
床	没有	反对	.

他们中的大多数人已经无力反抗，默默地入睡了。

[hiː; hi] [left] [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [kʊk] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪ'skeɪpt]

He	**left**	**Ben**	**and**	**the**	**bull**	**cook**	**to**	**keep**	**guard**	**and**	**see**	**that**	**no**	**one**	**escaped**
他	左边	本	和	这	公牛	厨师	到	保持	警卫	和	看	那	不	一	逃脱

[ænd; ənd] [noʊ] ['aʊt'saɪdər] [keɪm] [ɪn] .

and	**no**	**outsiders**	**came**	**in**	**.**
和	不	局外人	来了	在	.

他留下本和那位厨师守卫，确保没有人逃跑，也没有外人进来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['eni] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

Then	**he**	**went**	**up**	**in**	**the**	**woods**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**catch**	**any**	**one**	**looking**	**for**
然后	他	去	向上	在	这	树林	到	看	如果	他	可以	抓住	任何	一	寻找	为了

[ðə; ði] [men] [ʌp] [ðer; ðər] .

the	**men**	**up**	**there**	**.**
这	男人	向上	那里	.

然后他进到树林里，看看能不能抓到有人在那里寻找那些人。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪd] [roʊdz] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**top**	**of**	**one**	**of**	**the**	**skid**	**roads**	**where**	**he**	**had**
他	制成	他的	方式	到	这	顶部	的	一	的	这	滑行	道路	在哪里	他	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑːmpɚz] [ænd; ənd] [roʊd] ['mʌŋkiz] .

found	**a**	**group**	**of**	**the**	**swampers**	**and**	**road**	**monkeys**	**.**
成立	一个	团体	的	这	沼泽地	和	路	猴子	.

他一路走到一条伐木路的顶端，在那里他发现了一群沼泽人和公路猴子。

[ɪf] ['eni] [ə'tempt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [mɔːr] ['wɪski] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi]

If	**any**	**attempt**	**were**	**made**	**to**	**bring**	**the**	**men**	**more**	**whisky**	**it**	**would**	**probably**	**be**
如果	任何	试图	是	制成	到	带来	这	男人	更多的	威士忌酒	它	会	大概	是

[ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [gruːp] [hæd; həd] [bɪn] .

there	**where**	**the**	**largest**	**group**	**had**	**been**	**.**
那里	在哪里	这	最大	团体	有	到过	.

如果有人试图给这些人送去更多的威士忌，那很可能是在人数最多的人群聚集的地方。

[hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [wel] ['ʃeltərd] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn]

He	**selected**	**a**	**well**	**sheltered**	**spot**	**in**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**brush**	**and**	**sat**	**down**
他	已选	一个	出色地	避难所	点	在	这	边缘	的	这	刷子	和	卫星	向下

[ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] [tuː; tə] [weɪt] .

on	**a**	**log**	**to**	**wait**	**.**
在	一个	日志	到	等待	.

他选择了灌木丛边缘一个比较隐蔽的地方，坐在一根圆木上等待。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	**did**	**not**	**have**	**long**	**to**	**wait**	**.**
他	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他没等多久。

['hɑːrdli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [wen] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Hardly	**five**	**minutes**	**had**	**passed**	**when**	**the**	**bushes**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**
几乎	五	分钟	有	通过了	什么时候	这	灌木丛	在	这	对面的	边	的	这

[roʊd] [wɜːr; wər] ['pɑːrtɪd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [feɪs] [piːpt] [aʊt] .

road	**were**	**parted**	**cautiously**	**and**	**a**	**boy's**	**face**	**peeped**	**out**	**.**
路	是	分手了	谨慎地	和	一个	男孩们	脸	偷窥	出去	.

不到五分钟，马路对面的灌木丛就被小心翼翼地拨开，露出了一张男孩的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːstər] [weɪts] [sʌn] .

It	was	Foster	Wait's	son	.
它	曾是	促进	等待	儿子	.

那是福斯特·韦特的儿子。

[nɑːt] ['siːɪŋ] ['eni] [wʌn] , [hiː; hi] [keɪm] ['sloʊli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][skɪd] [roʊd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪrɪŋ]

Not	seeing	any	one	,	he	came	slowly	out	into	the	skid	road	and	began	peering
不是	看到	任何	一	,	他	来了	缓慢地	出去	进入	这	滑行	路	和	开始	窥视

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

见一个人也没看见，他慢慢走到滑道上，开始四处张望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['nɜːrvəs] .

He	was	evidently	disappointed	and	very	nervous	.
他	曾是	显然	失望的	和	非常	紧张的	.

他显然很失望，也很紧张。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['fɑːstər][tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] [hɪm'self] .

It	was	like	Foster	to	send	his	son	where	he	was	afraid	to	go	himself	.
它	曾是	喜欢	促进	到	发送	他的	儿子	在哪里	他	曾是	害怕的	到	去	他自己	.

福斯特总是会把儿子送到他自己不敢去的地方。

[mæk][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

Mac	could	not	wait	any	longer	.
苹果	可以	不是	等待	任何	更长	.

麦克等不及了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [duː][bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

He	was	curious	to	see	what	the	boy	would	do	but	his	desire	to	get	his
他	曾是	好奇的	到	看	什么	这	男生	会	做	但	他的	欲望	到	得到	他的

[hændz][ɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

hands	on	him	was	too	strong	for	him	.
双手	在	他	曾是	也	强的	为了	他	.

他很好奇这个男孩会做什么，但他想要抓住他的欲望太强烈了。

[hiː; hi] [tɔːr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

He	tore	from	his	hiding	place	and	made	a	dive	at	the	boy	.
他	撕裂	从	他的	隐藏	地方	和	制成	一个	潜水	在	这	男生	.

他猛地从藏身之处冲出来，扑向了那个男孩。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bædli] [skerd] [bɔɪ] .

But	he	was	no	match	for	the	badly	scared	boy	.
但	他	曾是	不	匹配	为了	这	糟糕	害怕的	男生	.

但他根本不是那个吓坏了的男孩的对手。

[hiː; hi] [ɪ'luːdid] ['mæks][græsp][ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

He	eluded	Mac's	grasp	and	sprang	into	the	brush	like	a	rabbit	.
他	躲避	麦克的	抓牢	和	弹簧	进入	这	刷子	喜欢	一个	兔子	.

他躲过了麦克的抓捕，像兔子一样跳进了灌木丛。

[mæk] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

Mac	tried	to	follow	him	,
苹果	尝试	到	跟随	他	,

麦克试图跟着他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

but	he	might	as	well	have	tried	to	follow	a	weasel	in	a	haystack	.
但	他	可能	作为	出色地	有	尝试	到	跟随	一个	黄鼠狼	在	一个	草垛	.

但他这样做就好比试图在干草堆里追一只黄鼠狼一样徒劳。

[hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] ['eniθɪŋ]

He	soon	gave	it	up	and	came	back	to	see	if	the	boy	had	left	anything
他	很快	给予	它	向上	和	来了	后退	到	看	如果	这	男生	有	左边	任何事物

[bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他很快放弃了，回来查看男孩是否留下了什么。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [dʒʌg] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

As	he	expected	he	found	a	large	stone	jug	in	the	brush	where	the	boy	had
作为	他	预期的	他	成立	一个	大的	石头	水壶	在	这	刷子	在哪里	这	男生	有

[fɜːrst] [əˈpɪrd] .

first	appeared	.
第一的	出现	.

正如他所料，他在男孩最初出现的灌木丛中发现了一个大石罐。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [mæk] [dʌmpt] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

With	a	grunt	of	satisfaction	Mac	dumped	the	contents	on	the	ground	.
和	一个	咕哝	的	满意	苹果	丢弃	这	内容	在	这	地面	.

麦克满意地哼了一声，把里面的东西倒在了地上。

“ [ɪˈnʌf] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['pærəˌlaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] .

“	Enough	there	to	paralyze	the	whole	crew	for	a	week	,	”	he	mumbled	.
“	足够的	那里	到	麻痹	这	所有的	全体人员	为了	一个	星期	,	”	他	喃喃自语	.

“那里的灾情足以让整个船员瘫痪一个星期，”他喃喃自语道。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [bɪg] [dʒʌg] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ə; eɪ]

He	raised	the	big	jug	over	his	head	and	was	about	to	smash	it	on	a
他	提高	这	大的	水壶	超过	他的	头	和	曾是	关于	到	粉碎	它	在	一个

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

他举起大水罐，正要把它砸向石头。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [skɑːtʃ] [θrɪft] [steɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dʒʌg] [bæk] [tuː; tə] [kæmp]

but	his	Scotch	thrift	stayed	his	arm	and	he	took	the	jug	back	to	camp
但	他的	苏格兰威士忌	节约	入住	他的	手臂	和	他	采取	这	水壶	后退	到	营

.

:
.

但他苏格兰人的节俭让他止住了冲动，把水壶带回了营地。

[mæk] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌg] ,

Mac	felt	that	he	had	a	victory	in	capturing	the	jug	,
苹果	毛毡	那	他	有	一个	胜利	在	捕捉	这	水壶	,

麦克觉得自己夺得水壶是一场胜利。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [kæmp] ,

but	it	would	have	been	far	better	if	he	had	stayed	in	camp	,
但	它	会	有	到过	远的	更好的	如果	他	有	入住	在	营	,

但如果他留在营地里，情况会好得多。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

for	the	boy	was	on	his	way	home	to	tell	his	father	that	he	had	been
为了	这	男生	曾是	在	他的	方式	家	到	告诉	他的	父亲	那	他	有	到过

[siːn] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['rekəgnaɪzd] .

seen	and	probably	recognized	.
已见	和	大概	认可	.

因为男孩正要回家告诉父亲，他被人看到了，而且很可能被人认出来了。

['hɑːpˌwʊd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər][mæk] .

Hopwood	**could**	**easily**	**have**	**caught**	**the**	**boy**	**for**	**Mac**	**.**
霍普伍德	可以	容易地	有	捕捉	这	男生	为了	苹果	.

霍普伍德本来很容易就能帮麦克抓住那个男孩。

['æftər][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [skɔt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrks] [tuː; tə] [siː]

After	**his**	**meeting**	**with**	**Scott**	**he**	**had**	**headed**	**straight**	**for**	**the**	**works**	**to**	**see**
后	他的	会议	和	斯科特	他	有	标题	直的	为了	这	作品	到	看

[ɪf] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [weɪ] .

if	**the**	**men**	**had**	**been**	**taken**	**in**	**out**	**of**	**harm's**	**way**	**.**
如果	这	男人	有	到过	已采取	在	出去	的	伤害	方式	.

与斯科特会面后，他径直前往工厂，查看那些人是否已被转移到安全地带。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

He	**had**	**been**	**close**	**enough**	**to**	**hear**	**the**	**crashing**	**of**	**the**	**brush**	**and**	**the**	**boy**
他	有	到过	关闭	足够的	到	听到	这	崩溃	的	这	刷子	和	这	男生

[hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

had	**passed**	**within**	**a**	**few**	**feet**	**of**	**him**	**.**
有	通过了	之内	一个	很少	脚	的	他	.

他离得足够近，能听到灌木丛被折断的声音，男孩从他几英尺远的地方经过。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][juːz] ?

But	**what**	**would**	**have**	**been**	**the**	**use**	**?**
但	什么	会	有	到过	这	使用	?

但这样做有什么用呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,

They	**could**	**not**	**do**	**anything**	**with**	**the**	**boy**	**after**	**they**	**had**	**caught**	**him**	**,**
他们	可以	不是	做	任何事物	和	这	男生	后	他们	有	捕捉	他	,

他们抓住他之后，也拿他没办法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz][tuː; tə][laɪn] [ʌp]['oʊpənli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fæməli][dʒʌst] [jet] .

and	**it**	**did**	**not**	**fit**	**into**	**his**	**own**	**plans**	**to**	**line**	**up**	**openly**	**against**	**his**	**family**	**just**	**yet**	**.**
和	它	做过	不是	合身	进入	他的	自己的	计划	到	线	向上	公然	反对	他的	家庭	只是	然而	.

而且，他目前的计划还不允许他公开与家人对抗。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [mæk]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn] ,

He	**followed**	**Mac**	**almost**	**to**	**camp**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**all**	**the**	**men**	**were**	**in**	**,**
他	随后	苹果	几乎	到	营	到	制作	当然	那	全部	这	男人	是	在	,

他一路跟着麦克几乎到了营地，以确保所有人都到齐了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn] [hɪm'self] .

but	**he**	**did**	**not**	**go**	**in**	**himself**	**.**
但	他	做过	不是	去	在	他自己	.

但他本人并没有进去。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] [tuː; tə][mæk][æt; ət][ɔːl] .

He	**turned**	**into**	**the**	**brush**	**without**	**making**	**his**	**presence**	**known**	**to**	**Mac**	**at**	**all**	**.**
他	转向	进入	这	刷子	没有	制作	他的	在场	已知	到	苹果	在	全部	.

他消失在灌木丛中，麦克丝毫没有察觉到他的存在。

[ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['leɪtər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['dʒɑːrd] ['mɔrgənz] ['kɑːtɪdʒ] .

A	**half**	**hour**	**later**	**he**	**turned**	**in**	**at**	**the**	**gate**	**of**	**Jarred**	**Morgan's**	**cottage**	**.**
一个	一半	小时	之后	他	转向	在	在	这	门	的	贾里德	摩根的	小屋	.

半小时后，他拐进了贾里德·摩根的小屋门口。

[wen] ['hɑːpˌwʊd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][oʊld]['dʒɑːrd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	Hopwood	entered	the	cabin	old	Jarred	sprang	from	his	chair	with	the
什么时候	霍普伍德	进入	这	舱	老的	贾里德	弹簧	从	他的	椅子	和	这

[ə'dʒɪlәti][ʌv; әv][ə; eɪ][kæt] .

agility	of	a	cat	.
敏捷	的	一个	猫	.

霍普伍德走进小木屋时，老贾里德像猫一样敏捷地从椅子上跳了起来。

" [juː; jʊ] [fuːld] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] , ['hɑːpˌwʊd] , " [hiː; hi] [әd'mɪtɪd] ['fræŋkli] .

"	You	fooled	me	that	time	,	Hopwood	,	"	he	admitted	frankly	.
"	你	被骗了	我	那	时间	,	霍普伍德	,	"	他	承认	坦率地说	.

"霍普伍德，你那次骗到我了，"他坦率地承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['aɪәrn][hæt] .

"	It	is	a	long	time	since	I	have	seen	you	without	that	iron	hat	.
"	它	是	一个	长的	时间	自从	我	有	已见	你	没有	那	铁	帽子	.

"我已经很久没见过你摘下那顶铁帽了。"

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; әv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	the	meaning	of	it	?
什么	是	这	意义	的	它	?

它的含义是什么?

[ɪz][ðə; ði][fjuːd] ['endɪd] , [ðen] ?

Is	the	feud	ended	,	then	?
是	这	世仇	结束	,	然后	?

那么，这场世仇就此结束了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .

"	he	asked	with	a	wry	smile	.
"	他	问	和	一个	讽刺	微笑	.

他带着一丝苦笑问道。

['hɑːpˌwʊd] [kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Hopwood	cast	a	quick	glance	around	the	cabin	.
霍普伍德	投掷	一个	快的	瞥一眼	大约	这	舱	.

霍普伍德迅速环顾了一下小屋。

['dʒɑːrd] ['ænsәr] [ðə; ði][ʌn'spoʊkәn] ['kwestʃәn] .

Jarred	answered	the	unspoken	question	.
贾里德	回答	这	未说出口的	问题	.

贾里德回答了那个未说出口的问题。

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃәrd] . "

"	She	went	out	to	the	orchard	.	"
"	她	去	出去	到	这	果园	.	"

她去了果园。

" [noʊ] , " ['hɑːpˌwʊd] [sed] ['soʊbәrli] , " [ðə; ði][fjuːd][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] ['endɪd] ,

"	No	,	"	Hopwood	said	soberly	,	"	the	feud	is	not	exactly	ended	,
"	不	,	"	霍普伍德	说	清醒地	,	"	这	世仇	是	不是	确切地	结束	,

"不，"霍普伍德冷静地说，"这场恩怨还没有完全结束。"

[bʌt; bәt][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; әv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	think	I	am	beginning	to	see	the	end	of	it	.	"
但	我	思考	我	是	开始	到	看	这	结尾	的	它	.	"

但我认为这一切即将结束。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kæʃ] [ɪn] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	You	think	I	am	going	to	cash	in	,	do	you	?	"
"	你	思考	我	是	去	到	现金	在	,	做	你	?	"

"你觉得我会趁机捞一笔吗? "

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [end] [ðæt] [wei] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['ɜːrnɪstli] .

“	I	am	hoping	that	it	will	not	end	that	way	,	”	Hopwood	replied	earnestly	.
”	我	是	希望	那	它	将要	不是	结尾	那	方式	,	”	霍普伍德	回复	切实	.

“我希望事情不会那样结束，”霍普伍德诚恳地回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][end] , ” ['dʒɑːrd] ['ænsər] ,

“	There	is	only	one	other	way	that	it	can	end	,	”	Jarred	answered	,
”	那里	是	仅有的	一	其他	方式	那	它	能	结尾	,	”	贾里德	回答	,

“只有另一种结局，”贾里德回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː] [klentʃt] [taɪt] .

and	his	jaw	clenched	tight	.
和	他的	颚	紧握	紧的	.

他紧紧咬住牙关。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	That's	why	I	have	come	to	see	you	.
”	那就是	为什么	我	有	来	到	看	你	.

这就是我来看你的原因。

[wʊd] [juː; jʊ][drɑːp] [ðɪs] [fjuːd] [ɪf] ['fɑːstər][wɜːr; wər][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [gʊd] ?

Would	you	drop	this	feud	if	Foster	were	put	out	of	the	way	for	good	?
会	你	降低	这	世仇	如果	促进	是	放	出去	的	这	方式	为了	好的	?

如果福斯特彻底消失，你会放弃这场恩怨吗?

” ['hɑːpˌwʊd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪg'zæktɪŋ] [æn; ən] [oʊθ] .

”	Hopwood	spoke	with	the	tone	of	a	man	exacting	an	oath	.
”	霍普伍德	辐	和	这	语气	的	一个	男人	严格	一个	誓言	.

霍普伍德说话的语气就像是在要求别人发誓一样。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɜːrdər] , ” ['dʒɑːrd] ['ænsər] ['koʊldli] ,

“	I	have	never	made	a	contract	for	a	murder	,	”	Jarred	answered	coldly	,
”	我	有	绝不	制成	一个	合同	为了	一个	谋杀	,	”	贾里德	回答	冷冷地	,

“我从未签过谋杀合同，”贾里德冷冷地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	and	I	am	too	old	to	begin	it	now	.	”
”	和	我	是	也	老的	到	开始	它	现在	.	”

“而且我现在年纪太大了，不适合开始了。”

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['dʒɑːrd] , ” [ænd; ənd] ['hɑːpˌwʊd] [skwerd] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Look	at	me	,	Jarred	,	”	and	Hopwood	squared	himself	around	in	front	of	the
”	看	在	我	,	贾里德	,	”	和	霍普伍德	平方	他自己	大约	在	正面	的	这

[oʊld][mæn] .

old	man	.
老的	男人	.

“看着我，贾里德，”霍普伍德转过身，站在老人面前。

“ [duː][aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ?

“	Do	I	look	like	a	crazy	man	?
”	做	我	看	喜欢	一个	疯狂的	男人	?

“我看起来像个疯子吗？ ”

” - [fraʊn] [meltid] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'fekʃənət] [smaɪl] .

”	Jarred's	frown	melted	into	an	affectionate	smile	.
”	-	皱眉	融化	进入	一个	亲热	微笑	.

贾里德紧锁的眉头舒展开来，露出了慈爱的笑容。

“ [noʊ] , ['hɑːpˌwʊd] , [jʊr; jər][oʊld]['aɪərn][hæt][hæz; həz][nɑːt] [fuːld] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . ”

“	No	,	Hopwood	,	your	old	iron	hat	has	not	fooled	me	for	many	years	.	”
”	不	,	霍普伍德	,	你的	老的	铁	帽子	有	不是	被骗了	我	为了	许多	年	.	”

“不，霍普伍德，你那顶老旧的铁帽子多年来都没能骗过我。”

“ [ðen] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , ” ['hɑ:pˌwʊd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [toʊn] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdənt]

“	Then	listen	to	me	,	”	Hopwood	replied	with	a	strange	tone	of	confident
“	然后	听	到	我	,	”	霍普伍德	回复	和	一个	奇怪的	语气	的	自信的

[ə'θɔ:rəti] .

authority	.
权威	.

“那就听我的，”霍普伍德用一种自信权威的奇怪语气回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər] ['mə:dərɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ju:; jʊ]

“	I	am	no	more	likely	to	take	the	contract	for	murdering	a	man	than	you
“	我	是	不	更多的	可能	到	拿	这	合同	为了	谋杀	一个	男人	比	你

[ɑ:r; ər] .

are	.
是	.

“我接受杀人委托的可能性并不比你高。”

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][fju:d] [waɪl] ['fɑ:stər] [lɪvd] .

You	have	always	said	that	you	would	not	give	up	the	feud	while	Foster	lived	.
你	有	总是	说	那	你	会	不是	给	向上	这	世仇	尽管	促进	居住地	.

你一直都说，只要福斯特还活着，你就不会放弃这场恩怨。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'spoʊzd]

Now	I	want	to	know	if	you	would	give	it	up	if	he	were	otherwise	disposed
现在	我	想	到	知道	如果	你	会	给	它	向上如果		他	是	否则	处置

[ʌv; əv][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ?

of	so	that	he	would	never	return	to	this	country	?
的	所以	那	他	会	绝不	返回	到	这	国家	?

现在我想知道，如果他被以其他方式处置，永远无法返回这个国家，你是否愿意放弃这个机会?

” ['dʒɑ:rd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ə'krɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['maʊnt(ə)n] [ɪn]

”	Jarred	walked	to	the	door	and	gazed	out	across	at	the	opposite	mountain	in
”	贾里德	步行	到	这	门	和	凝视	出去	穿过	在	这	对面的	山	在

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

贾里德走到门口，默默地凝视着对面的山峰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] ['hɑ:pˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]

It	was	five	minutes	before	he	turned	back	to	Hopwood	and	his	face	was
它	曾是	五	分钟	前	他	转向	后退	到	霍普伍德	和	他的	脸	曾是

['hægərd] .

haggard	.
枯槁	.

过了五分钟，他才转过身来面对霍普伍德，脸上满是憔悴。

“ [aɪ][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] , ['hɑ:pˌwʊd] , ” [hi:; hi] [sed] ['sædli] .

“	I	could	do	it	,	Hopwood	,	”	he	said	sadly	.
“	我	可以	做	它	,	霍普伍德	,	”	他	说	令人遗憾的是	.

“我可以做到，霍普伍德，”他悲伤地说。

“ [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪ'skeɪpɪŋ] [maɪ] ['vendʒəns] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:]

“	I	hate	to	think	of	that	scoundrel	escaping	my	vengeance	,	but	I	could	do	it
“	我	恨	到	思考	的	那	恶棍	逃脱	我的	复仇	,	但	我	可以	做	它

,

,

,

“我恨不得那个恶棍能逃脱我的复仇，但我能做到。”

[ænd; ənd] — [wʊd] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['strʌg(ə)l] .

and	—	would	,	”	he	added	after	a	short	struggle	.
和	—	会	,	”	他	额外	后	一个	短的	斗争	.

“而且——会，”他经过一番挣扎后补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][vɪk] .

“	**But**	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**Vic**	**.**
”	但	我	曾是	思维	的	维克	.

“但我当时想的是维克。”

[wʊd] [ʃiː; ʃi] ?

Would	**she**	**?**
会	她	?

她会吗?

[aɪ][hæv; həv] [treɪnd] [hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [weɪts] , [ænd; ənd][vɪk][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

I	**have**	**trained**	**her**	**all**	**her**	**life**	**to**	**hate**	**the**	**Waits**	**,**	**and**	**Vic**	**is**	**a**	**good**
我	有	受过训练	她	全部	她	生活	到	恨	这	等待	,	和	维克	是	一个	好的

['heɪtər] .

hater **.**
仇恨者 .

我从小就训练她憎恨韦茨一家，而维克很擅长憎恨他们。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['treɪtər] ? ”

Would	**she**	**give**	**it**	**up**	**,**	**or**	**would**	**she**	**think**	**me**	**a**	**traitor**	**?**	**”**
会	她	给	它	向上	,	或者	会	她	思考	我	一个	叛徒	?	”

她会放弃吗？还是会认为我是叛徒?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	**I**	**think**	**she**	**would**	**give**	**it**	**up**	**,**	**”**	**Hopwood**	**replied**	**confidently**	**.**
”	我	思考	她	会	给	它	向上	,	”	霍普伍德	回复	自信地	.

“我认为她会放弃的，”霍普伍德自信地回答道。

['dʒɑːrd] [tɜːrnd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] .

Jarred	**turned**	**quietly**	**and**	**faced**	**him**	**.**
贾里德	转向	悄悄	和	面对	他	.

贾里德静静地转过身，面对着他。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] .

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**so**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**sharply**	**.**
”	什么	制作	你	思考	所以	?	”	他	问	尖锐地	.

“你凭什么这么想？”他厉声问道。

['hɑːpˌwʊd] [blʌʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlgɜːrl] .

Hopwood	**blushed**	**like**	**a**	**schoolgirl**	**.**
霍普伍德	脸红了	喜欢	一个	女学生	.

霍普伍德像个小女生一样脸红了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['dʒɑːrd] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

He	**was**	**silent**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**looked**	**Jarred**	**squarely**	**in**	**the**	**eye**	**.**
他	曾是	沉默的	一个	片刻	和	然后	看起来	贾里德	完全	在	这	眼睛	.

他沉默了一会儿，然后直视着贾里德的眼睛。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][vɪk][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] .

“	**You**	**know**	**what**	**I**	**think**	**of**	**Vic**	**and**	**I**	**think**	**she**	**likes**	**me**	**.**
”	你	知道	什么	我	思考	的	维克	和	我	思考	她	点赞	我	.

“你知道我对维克的看法，而且我认为她也喜欢我。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] ,

She	**never**	**seems**	**to**	**think**	**of**	**me**	**as**	**being**	**a**	**Wait**	**,**
她	绝不	似乎	到	思考	的	我	作为	存在	一个	等待	,

她似乎从来没把我当成一个“等等”的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːd] .

but	**if**	**we**	**should**	**marry**	**some**	**day**	**,**	**it**	**would**	**end**	**all**	**thought**	**of**	**the**	**feud**	**.**
但	如果	我们	应该	结婚	一些	天	,	它	会	结尾	全部	想法	的	这	世仇	.

但是，如果我们将来结婚，所有的恩怨都会就此结束。

" ['dʒɑːrd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] .
" Jarred looked at him thoughtfully .
" 贾里德 看起来 在 他 深思熟虑 .

贾里德若有所思地看着他。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [truː] , [aɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
" If I thought that could be true , I would agree to anything , " he said slowly .
" 如果 我 想法 那 可以 是 真的 , 我 会 同意 到 任何事物 , " 他 说 缓慢地 .

"如果我认为那是真的，我什么都愿意答应，"他缓缓说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['leɪtli] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][vɪk] .
" I have been wondering lately what would become of Vic .
" 我 有 到过 好奇 最近 什么 会 变得 的 维克 .

"我最近一直在想，维克以后会怎么样。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [læst] [fər'evər] .
I am not as strong as I was and I cannot last forever .
我 是 不是 作为 强的 作为 我 曾是 和 我 不能 最后的 永远 .

我不如以前那么强壮了，我不可能永远坚持下去。

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː]['eni] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
She won't give me any reason , but she says she will never go back to her
她 惯于 给 我 任何 原因 , 但 她 说道 她 将要 绝不 去 后退 到 她
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

她不肯给我任何理由，但她说她永远不会回到她父亲身边。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] .
and I think she means it .
和 我 思考 她 方法 它 .

我觉得她是认真的。

[ʃiːl] [biː; bi] ['terəbli] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] . "
She'll be terribly alone in the world when I am gone . "
壳 是 可怕 独自的 在 这 世界 什么时候 我 是 已消失 . "

我走了以后，她会非常孤独。

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] ,
" I know why she won't go back and I think she is right ,
" 我 知道 为什么 她 惯于 去 后退 和 我 思考 她 是 正确的 ,

"我知道她为什么不回去，我觉得她是对的。"

" ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [fraʊn] .
" Hopwood replied with a dark frown .
" 霍普伍德 回复 和 一个 黑暗的 皱眉 .

霍普伍德皱着眉头回答道。

" [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] ? " [hiː; hi] [æskt] ['wɪstfəli] .
" Would that be satisfactory to you then ? " he asked wistfully .
" 会 那 是 令人满意的 到 你 然后 ? " 他 问 怅然地 .

"那这样你就能满意了吗？"他怅然地问道。

['dʒɑːrd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] .
Jarred placed his hand affectionately on Hopwood's shoulder .
贾里德 放置 他的 手 亲切地 在 - 肩膀 .

贾里德亲切地把手放在霍普伍德的肩膀上。

" ['hɑːpˌwʊd] ,
" Hopwood ,
" 霍普伍德 ,

"霍普伍德，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]

as	far	as	I	know	there	are	only	two	men	in	the	world	to	whom	I	am
作为	远的	作为	我	知道	那里	是	仅有的	二	男人	在	这	世界	到	谁	我	是

[ɪn'detɪd] — [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɜːrtn] .

indebted	—	you	and	Mr	.	Burton	.
负债累累	—	你	和	先生	.	伯顿	.

据我所知，世界上只有两个人让我心存感激——你和伯顿先生。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [gʊd] ['sɜːrvɪsɪz] ,

You	have	done	me	innumerable	good	services	,
你	有	完毕	我	无数	好的	服务	,

你帮了我无数忙，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [vɪk][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɔːf][hɜːr; hər] [hɔːrs] .

and	he	brought	Vic	to	me	the	night	she	fell	off	her	horse	.
和	他	带来	维克	到	我	这	夜晚	她	跌倒	离开	她	马	.

维克从马上摔下来的那天晚上，他把维克带到了我面前。

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Both	of	you	want	me	to	give	it	up	.
两个都	的	你	想	我	到	给	它	向上	.

你们两个都想让我放弃。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][bəuθ] ['dɛts] .

I	am	going	to	do	it	and	pay	a	part	of	both	debts	.
我	是	去	到	做	它	和	支付	一个	部分	的	两个都	债务	.

我打算这么做，并偿还部分债务。

" ['hɑːpˌwʊd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][oʊld]['mænz][hænd] .

"	Hopwood	jumped	to	his	feet	and	grasped	the	old	man's	hand	.
"	霍普伍德	跳了起来	到	他的	脚	和	抓住	这	老的	男人的	手	.

霍普伍德跳了起来，抓住了老人的手。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] .

“	Now	I	can	go	about	my	business	.
"	现在	我	能	去	关于	我的	商业	.

“现在我可以继续做我的事了。”

[wiːl] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] .

We'll	speak	of	the	other	some	other	time	,	"	he	added	with	a	blush	.
出色地	说话	的	这	其他	一些	其他	时间	,	"	他	额外	和	一个	脸红	.

“我们改天再谈其他事吧。”他脸红着补充道。

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , " ['dʒɑːrd] [sed] .

“	No	need	to	put	it	off	,	"	Jarred	said	.
"	不	需要	到	放	它	离开	,	"	贾里德	说	.

“没必要拖延，”贾里德说。

“ [ɔːl] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [vɪk][hæz; həz] [groʊn] [ʌp] .

“	All	I	ask	is	that	you	wait	till	Vic	has	grown	up	.
"	全部	我	问	是	那	你	等待	直到	维克	有	生长	向上	.

“我只要求你们等到维克长大成人。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðen] ,

If	she	will	have	you	then	,
如果	她	将要	有	你	然后	,

如果她愿意接受你的话，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [mɔːr] .

there	is	nothing	in	all	the	world	that	would	please	me	more	.
那里	是	没有什么	在	全部	这	世界	那	会	请	我	更多的	.

世界上没有比这更让我高兴的事了。

" ['hɑːpˌwʊd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Hopwood	wrung	his	hand	once	more	and	ran	out	of	the	house	.
"	霍普伍德	拧干	他的	手	一次	更多的	和	跑	出去	的	这	房子	.

霍普伍德又搓了搓手，然后跑出了房子。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl]

A	CLOSE	CALL
一个	关闭	称呼

千钧一发

[wen] [skɔt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [mæn] ['stændɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

When	Scott	turned	his	head	and	saw	that	man	standing	just	at	the	end	of
什么时候	斯科特	转向	他的	头	和	锯	那	男人	常设	只是	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] ['ɔːlmoʊst] [geɪv] [weɪ]

the	tunnel	a	great	lump	rose	in	his	throat	and	his	knees	almost	gave	way
这	隧道	一个	伟大的	块	玫瑰	在	他的	喉	和	他的	膝盖	几乎	给予	方式

['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

under	him	.
在下面	他	.

当斯科特转过头，看到那个人站在隧道尽头时，他感到喉咙哽咽，双膝几乎支撑不住。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

He	wanted	to	run	but	he	could	not	move	.
他	通缉	到	跑步	但	他	可以	不是	移动	.

他想跑，却动弹不得。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['hɑːpˌwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt]

The	next	instant	he	recognized	Hopwood	and	the	reaction	was	so	great	that
这	下一个	立即的	他	认可	霍普伍德	和	这	反应	曾是	所以	伟大的	那

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['lɪmpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd][stɛərd] ['helpləsli] .

he	sat	down	limply	in	his	tracks	and	stared	helplessly	.
他	卫星	向下	软弱无力	在	他的	轨道	和	凝视	无助地	.

下一刻，他认出了霍普伍德，反应之强烈让他瘫倒在地，无助地呆立在那里。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɪl] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] [sker] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , ['hɑːpˌwʊd] ,

“	You	might	as	well	kill	a	fellow	as	scare	him	to	death	,	Hopwood	,
"	你	可能	作为	出色地	杀	一个	同伴	作为	吓	他	到	死亡	,	霍普伍德	,

“霍普伍德，你吓唬人还不如直接杀了他。”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	exclaimed	when	he	had	recovered	his	breath	.
"	他	惊呼	什么时候	他	有	恢复	他的	气息	.

他喘过气来后惊呼道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ded] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [hɪr] , " ['hɑːpˌwʊd]

“	And	you	might	as	well	be	dead	as	to	be	caught	here	,	"	Hopwood
"	和	你	可能	作为	出色地	是	死的	作为	到	是	捕捉	这里	,	"	霍普伍德

[riˈtɔːtid] .

retorted	.
反驳	.

“你被抓到这里，还不如死了算了。”霍普伍德反驳道。

“ [dɪd] ['fɑːstər] [siː] [juː; jʊ] ?

“	Did	Foster	see	you	?
"	做过	促进	看	你	?

“福斯特看到你了吗？”

[aɪ][dʒʌst][met][hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi] [drʌŋk] . ”

I	just	met	him	coming	out	and	he	was	crazy	drunk	.	”
我	只是	遇见	他	未来	出去	和	他	曾是	疯狂的	醉	.	”

我刚看到他出来，他已经喝得烂醉了。

“ [nɑːt][kwaɪt] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [læf] ,

“	Not	quite	,	”	Scott	replied	with	a	nervous	laugh	,
”	不是	相当	,	”	斯科特	回复	和	一个	紧张的	笑	,

“不完全是，”斯科特紧张地笑着回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ,

“	but	I	thought	so	for	a	minute	when	I	saw	you	,
”	但	我	想法	所以	为了	一个	分钟	什么时候	我	锯	你	,

“但我看到你的时候，也曾这么想过。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['hɑːp,wʊd] [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,

”	and	he	explained	to	Hopwood	what	a	narrow	escape	he	had	had	,
”	和	他	解释	到	霍普伍德	什么	一个	狭窄的	逃脱	他	有	有	,

他向霍普伍德解释了自己是如何死里逃生的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [els]

and	how	he	was	trying	to	find	out	whether	there	really	was	any	one	else
和	如何	他	曾是	尝试	到	寻找	出去	无论	那里	真的	曾是	任何	一	别的

[ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

in	the	cabin	.
在	这	舱	.

他试图弄清楚小屋里是否真的还有其他人。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] , ” ['hɑːp,wʊd] [skəuldid] .

“	You	should	have	asked	me	to	bring	you	here	,	”	Hopwood	scolded	.
”	你	应该	有	问	我	到	带来	你	这里	,	”	霍普伍德	责骂	.

“你应该让我带你来这里，”霍普伍德斥责道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] . ”

“	Then	you	would	not	have	run	such	a	risk	.	”
”	然后	你	会	不是	有	跑步	这样的	一个	风险	.	”

“那样你就不会冒这么大的风险了。”

“ [aɪl] [let] ['sʌmbɑːdi] [brɪŋ] [ˌem 'iː][nekst][taɪm] , ” [skɔt] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	I'll	let	somebody	bring	me	next	time	,	”	Scott	answered	with	a	grin	.
”	患病的	让	某人	带来	我	下一个	时间	,	”	斯科特	回答	和	一个	咧嘴笑	.

“下次让别人送我去吧。”斯科特笑着回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'loʊn] .

“	I	have	done	about	all	the	exploring	I	want	to	do	around	here	alone	.
”	我	有	完毕	关于	全部	这	探索	我	想	到	做	大约	这里	独自的	.

“我一个人在这附近已经探索完了我想探索的所有内容。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvərd] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːk]

”	He	had	completely	recovered	now	,	and	he	got	up	to	have	a	peek
”	他	有	完全地	恢复	现在	,	和	他	得到	向上	到	有	一个	窥视

['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

into	the	cabin	.
进入	这	舱	.

“他现在已经完全康复了，起身往小屋里看了一眼。”

[soʊ] [strɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi]

So	strong	had	been	his	impression	that	there	was	somebody	in	there	that	he
所以	强的	有	到过	他的	印象	那	那里	曾是	某人	在	那里	那	他

[naʊ] [piːpt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɔːfreim] .

now	peeped	cautiously	around	the	corner	of	the	doorframe	.
现在	偷窥	谨慎地	大约	这	角落	的	这	门框	.

他强烈地感觉到里面有人，于是小心翼翼地从门框拐角处向外窥视。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['skɜ:ri:d] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ]['ræftər][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] .

The	little	mouse	scurried	across	a	rafter	and	down	the	opposite	wall	.
这	小的	老鼠	匆匆跑过	穿过	一个	椽	和	向下	这	对面的	墙	.

小老鼠飞快地穿过屋梁，顺着对面的墙壁跑了下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

There	was	no	other	sign	of	life	.
那里	曾是	不	其他	符号	的	生活	.

没有其他生命迹象。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kru:d] [kleɪ] ['faɪərpleɪs]

In	the	center	of	the	opposite	wall	of	the	cabin	was	a	crude	clay	fireplace
在	这	中心	的	这	对面的	墙	的	这	舱	曾是	一个	原油	黏土	壁炉

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:pər] [rɪ'tɔ:rt] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [per] .

and	in	it	there	was	a	large	copper	retort	shaped	like	an	immense	pear	.
和	在	它	那里	曾是	一个	大的	铜	反驳	形状	喜欢	一个	巨大	梨	.

小屋对面墙壁的中央有一个简陋的粘土壁炉，里面有一个形状像巨大梨子的大型铜制蒸馏器。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gu:s] - [nek] [ɪk'stendɪd] [fɑ:r] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

From	the	top	of	it	a	long	goose	-	neck	extended	far	out	into	the	room	.
从	这	顶部	的	它	一个	长的	鹅	-	脖子	扩展	远的	出去	进入	这	房间	.

从它的顶部延伸出一个长长的鹅颈，一直伸到房间深处。

[θri:] ['bærəlz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

Three	barrels	were	sitting	along	the	wall	at	the	end	of	the	cabin	.
三	桶	是	坐着	沿着	这	墙	在	这	结尾	的	这	舱	.

小屋尽头的墙边放着三个木桶。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['bærəl] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn][lɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][kɔ:rn]

In	another	barrel	,	on	which	there	was	a	tin	lid	,	there	was	a	sack	of	corn
在	其他	桶	,	在	哪个	那里	曾是	一个	锡	盖	,	那里	曾是	一个	解雇	的	玉米

.

:

.

另一个桶里，盖着锡盖，里面有一袋玉米。

[skɔt] [lʊkt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['oʊvər] ['kjʊriəsli] .

Scott	looked	the	things	over	curiously	.
斯科特	看起来	这	事物	超过	奇怪的是	.

斯科特好奇地打量着这些东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:nʃaɪn] ['aʊtfɪt] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] .

It	was	the	first	moonshine	outfit	he	had	ever	seen	.
它	曾是	这	第一的	私酿酒	全套服装	他	有	曾经	已见	.

这是他见过的第一套私酿酒设备。

[wen] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] ['hɑ:pˌwʊd] .

When	his	curiosity	was	satisfied	he	turned	suddenly	to	Hopwood	.
什么时候	他的	好奇心	曾是	使满意	他	转向	突然	到	霍普伍德	.

当他的好奇心得到满足后，他突然转向霍普伍德。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [swer] [ðæt] ['fɑ:stər] [weɪt] [rʌnz] [ðɪs] [θɪŋ] ?

“	Will	you	swear	that	Foster	Wait	runs	this	thing	?
“	将要	你	发誓	那	促进	等待	跑步	这	事物	?

“你敢发誓说福斯特·韦特掌控着这一切吗？”

” [hi:; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['hɑːpˌwʊd] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Hopwood started at the question .
霍普伍德 开始 在 这 问题 .

霍普伍德正是从这个问题开始着手的。

“ [waɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ɪn][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] .
“ Why ? ” he asked in some confusion .
” 为什么 ? ” 他 问 在 一些 困惑 .

“为什么？”他有些困惑地问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ What are you going to do ?
” 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

” [skɔt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['hɑːpˌwʊd] [ɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
” Scott thought that he had asked too much of Hopwood in asking him to
” 斯科特 想法 那 他 有 问 也 很多 的 霍普伍德 在 问 他 到
[gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] ,
give evidence against his relative ,
给 证据 反对 他的 相对的 ,

斯科特认为，要求霍普伍德作证指控他的亲戚，对他来说要求太高了。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [heitid] [hɪm; ɪm] .
much as he knew he hated him .
很多 作为 他 知道 他 憎恨 他 .

尽管他很清楚自己恨他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .
But it was too late to back out now .
但 它 曾是 也 晚的 到 后退 出去 现在 .

但现在反悔已经太晚了。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm]
“ Because I am going to get the United States marshal and have him
“ 因为 我 是 去 到 得到 这 团结的 各州 元帅 和 有 他
[ə'restɪd] ,
arrested ,
被捕 ,

“因为我要找美国法警把他逮捕了，

” [skɔt] ['ænsər] ['dɔːgɪdli] .
” Scott answered doggedly .
” 斯科特 回答 顽强地 .

斯科特固执地回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ'self] , ” ['hɑːpˌwʊd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]
“ But that is just what I was going to do myself , ” Hopwood answered with
“ 但 那 是 只是 什么 我 曾是 去 到 做 我 , ” 霍普伍德 回答 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

“但我本来也打算这么做，”霍普伍德失望地回答道。

“ [juː; jʊ] ['betər] [let][ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ You better let me do it .
” 你 更好的 让 我 做 它 .

你最好让我来做。

[aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , ” [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
I know more about it than you do , ” he pleaded .
我 知道 更多的 关于 它 比 你 做 , ” 他 恳求 .

“我比你更了解这件事，”他恳求道。

“ [noʊ] , ['hɑːpˌwʊd] , ” [skɔt] [rɪ'pleɪd] ['fɜːrmli] , “ [ðɪs] [ɪz][maɪ]['prɑːbləm][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['set(ə)l]
“ **No** , **Hopwood** , ” **Scott** **replied** **firmly** , “ **this** **is** **my** **problem** **and** **I** **must** **settle**
” 不 , 霍普伍德 , ” 斯科特 回复 牢牢 , “ 这 是 我的 问题 和 我 必须 定居
[ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”
it **myself** . ”
它 我 . ”

“不，霍普伍德，”斯科特坚定地回答道，“这是我的问题，我必须自己解决。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər]['prɑːbləm] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['jɪrz]
“ **Why** **do** **you** **call** **it** **your** **problem** **when** **I** **have** **been** **working** **on** **it** **for** **years**
” 为什么 做 你 称呼 它 你的 问题 什么时候 我 有 到过 在职的 在 它 为了 年
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
before **you** **ever** **heard** **of** **it** **?**
前 你 曾经 听到 的 它 ?

“为什么你把它称为你的问题？我明明在你听说之前就已经研究这个问题好几年了。”

” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['spɪrɪt] .
” **Hopwood** **remonstrated** **with** **some** **spirit** **.**
” 霍普伍德 抗议 和 一些 精神 .

霍普伍德颇有激情地进行了抗议。

[skɔt] [sɔː] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['tæktɪks] .
Scott **saw** **that** **line** **of** **argument** **would** **not** **work** **and** **changed** **his** **tactics** **.**
斯科特 锯 那 线 的 争论 会 不是 工作 和 已更改 他的 策略 .

斯科特意识到这种论点行不通，于是改变了策略。

“ [bʌt; bət] , ['hɑːpˌwʊd] , [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [hɪr] .
“ **But** , **Hopwood** , **I** **need** **you** **here** **.**
” 但 , 霍普伍德 , 我 需要 你 这里 .

“但是，霍普伍德，我需要你在这里。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] .
There **is** **no** **use** **in** **my** **staying** **here** **if** **you** **go** **away** **.**
那里 是 不 使用 在 我的 入住 这里 如果 你 去 离开 .

如果你走了，我留在这里就没有意义了。

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
I **can't** **find** **anything** **about** **what** **is** **going** **on** **if** **you** **are** **not** **here** **to** **tell** **me** **.**
我 不能 寻找 任何事物 关于 什么 是 去 在 如果 你 是 不是 这里 到 告诉 我 .

如果你不在，我就无从得知发生了什么事。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] ['fɑːstər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði][kæmps][ɔːr]
I **could** **not** **tell** **whether** **Foster** **was** **getting** **ready** **to** **burn** **down** **the** **camps** **or**
我 可以 不是 告诉 无论 促进 曾是 获得 准备好 到 烧伤 向下 这 营地 或者
['mɜːrdər][juː 'es][ɔːl] .
murder **us** **all** **.**
谋杀 我们 全部 .

我无法判断福斯特是准备烧毁集中营还是准备杀光我们所有人。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [məˈkænˌdruːz] ['poʊstɪd] ,
If **you** **stay** **here** **while** **I** **am** **away** **and** **will** **keep** **MacAndrews** **posted** **,**
如果 你 停留 这里 尽管 我 是 离开 和 将要 保持 麦克安德鲁斯 发布 ,

如果你在我不在的时候留在这里，我会随时向麦克安德鲁斯汇报情况。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] .
he **can** **take** **care** **of** **things** **all** **right** **.**
他 能 拿 关心 的 事物 全部 正确的 .

他能把事情处理好。

" ['hɑːpˌwʊd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [fraund] [hɪz; ɪz]

"	Hopwood	scratched	his	head	doubtfully	for	a	minute	and	frowned	his
"	霍普伍德	刮痕	他的	头	怀疑地	为了	一个	分钟	和	皱眉	他的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

霍普伍德疑惑地挠了挠头，皱起了眉头，一脸失望。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [huː] [dɪ'pendz] [ɑːn][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [skɔt] ['ɜːdʒd] .

"	I	am	not	the	only	one	who	depends	on	you	,	you	know	,	"	Scott	urged	.
"	我	是	不是	这	仅有的	一	WHO	取决于	在	你	,	你	知道	,	"	斯科特	敦促	.

"你知道，不只是我一个人依赖你，"斯科特恳求道。

" [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] ['oʊvər][ðer; ðər] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuːz] .

"	All	the	people	on	the	other	mountain	over	there	depend	on	you	for	the	news	.
"	全部	这	人们	在	这	其他	山	超过	那里	依赖	在	你	为了	这	消息	.

"那边山上的所有居民都指望着你提供消息。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['ɑːrgjumənt] .

"	That	was	the	deciding	argument	.
"	那	曾是	这	决定	争论	.

"那是决定性的论点。"

['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd][toʊld]['dʒɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] ['fɑːstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ]

Hopwood	had	told	Jarred	that	he	was	going	to	put	Foster	out	of	the	way
霍普伍德	有	讲述	贾里德	那	他	曾是	去	到	放	促进	出去	的	这	方式

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	wanted	the	glory	of	doing	it	,
和	他	通缉	这	荣耀	的	正在做	它	,

霍普伍德曾告诉贾里德，他要除掉福斯特，而且他想要独揽功劳。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː]

but	he	had	been	doing	things	for	other	people	all	his	life	and	he	knew
但	他	有	到过	正在做	事物	为了	其他	人们	全部	他的	生活	和	他	知道

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [skɔt] [sed] .

that	there	was	some	truth	in	what	Scott	said	.
那	那里	曾是	一些	真相	在	什么	斯科特	说	.

但他一生都在为别人做事，他知道斯科特说的话有一定的道理。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	Very	well	,	"	he	said	quietly	.
"	非常	出色地	,	"	他	说	悄悄	.

"很好，"他平静地说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ'd] ['betər] [steɪ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] .

"	I	suppose	I'd	better	stay	,	but	I	do	wish	that	I	could	go	.
"	我	认为	ID	更好的	停留	,	但	我	做	希望	那	我	可以	去	.

"我想我最好留下来，但我确实希望我能走。"

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .

Some	day	I	am	going	to	do	something	I	want	to	.
一些	天	我	是	去	到	做	某物	我	想	到	.

总有一天我会做自己想做的事。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [pə'θetɪk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [laɪf]

"	It	seemed	so	pathetic	to	any	one	who	knew	the	history	of	Hopwood's	life
"	它	似乎	所以	可怜的	到	任何	一	WHO	知道	这	历史	的	-	生活

[ðæt] [skɔt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

that	Scott	was	almost	tempted	to	let	him	go	.
那	斯科特	曾是	几乎	受诱惑	到	让	他	去	.

"任何了解霍普伍德生平的人都会觉得他很可怜，以至于斯科特几乎想放他走。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈhɑːpˌwʊd] [maɪt] [feɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtɪd]

But	he	was	afraid	that	Hopwood	might	fail	in	the	mission	through	his	limited
但	他	曾是	害怕的	那	霍普伍德	可能	失败	在	这	使命	通过	他的	有限的

[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

knowledge	of	the	world	.
知识	的	这	世界	.

但他担心霍普伍德由于对世界的了解有限，可能会在任务中失败。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][mæk] [ˈændruːz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd][fɔːr; fər]

“	Then	if	you	will	take	a	message	to	Mac	Andrews	that	I	am	going	and	for
“	然后	如果	你	将要	拿	一个	信息	到	苹果	安德鲁斯	那	我	是	去	和	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,

him	to	put	the	crew	to	work	in	the	morning	as	usual	,
他	到	放	这	全体人员	到	工作	在	这	早晨	作为	通常	,

“那么，如果你能转告麦克·安德鲁斯我要走了，并让他像往常一样安排机组人员明天早上开始工作，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [əˈweɪ] , ” [skɔt] [sed] [ˈrezəluːtli] .

I	am	going	to	start	right	away	,	”	Scott	said	resolutely	.
我	是	去	到	开始	正确的	离开	,	”	斯科特	说	坚决地	.

“我马上就开始，”斯科特坚定地说。

[ðə; ði] [ˈsuːnər] [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [ðə; ði]['seɪfər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

The	sooner	he	accomplished	his	purpose	the	safer	he	would	be	.
这	很快	他	完成	他的	目的	这	更安全	他	会	是	.

他越早达成目的，就越安全。

[ˈhɑːpˌwʊd] [əˈgriːd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv]['proʊtest][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

Hopwood	agreed	without	a	word	of	protest	and	led	the	way	into	the	tunnel	.
霍普伍德	同意	没有	一个	单词	的	反对	和	引领	这	方式	进入	这	隧道	.

霍普伍德没有丝毫反对就同意了，并带头进入了隧道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌhæfˈweɪ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	were	halfway	through	it	when	they	were	startled	by	a	crashing	in	the
他们	是	半	通过	它	什么时候	他们	是	惊慌	经过	一个	崩溃	在	这

[brʌʃ] [əˈhed] .

brush	ahead	.
刷子	前方	.

他们走到一半时，被前方灌木丛中传来的一声巨响吓了一跳。

['hɑːpˌwʊd] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] ['moʊʃənd] ['fræntɪkli] [fɔːr; fər]

Hopwood	crouched	and	listened	an	instant	and	then	motioned	frantically	for
霍普伍德	蹲着	和	听着	一个	立即的	和	然后	示意	疯狂地	为了

[skɔt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .

Scott	to	go	back	.
斯科特	到	去	后退	.

霍普伍德蹲下身子，侧耳倾听了一会儿，然后拼命地示意斯科特回去。

[skɔt] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] .

Scott	needed	no	second	warning	.
斯科特	需要	不	第二	警告	.

斯科特无需第二次警告。

[ðə; ði] [sker] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]

The	scare	Hopwood	had	given	him	had	shaken	his	nerves	a	little	and
这	吓	霍普伍德	有	给定	他	有	摇晃	他的	神经	一个	小的	和

[hiː; hi][ræn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

he	ran	back	through	the	tunnel	like	a	rabbit	.
他	跑	后退	通过	这	隧道	喜欢	一个	兔子	.

霍普伍德吓了他一跳，让他有点紧张，他像兔子一样跑回了隧道。

['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Hopwood was close on his heels .
霍普伍德 曾是 关闭 在 他的 高跟鞋 .

霍普伍德紧随其后。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

那是什么?

” [skɔt] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
” Scott asked anxiously .
” 斯科特 问 焦虑地 .

“斯科特焦急地问道。”

“ ['fɑːstər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
“ Foster coming back .
” 促进 未来 后退 .

“福斯特回归了。”

” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['briːfli] .
” Hopwood replied briefly .
” 霍普伍德 回复 简要地 .

霍普伍德简短地回答道。

“ [kʌm] .
“ Come .
” 来 .

“来。

” [hiː; hi] [ræn] ['laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['sloʊli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]
” He ran lightly to the wall of laurel beside the cabin and slowly pushed his
” 他 跑 轻轻 到 这 墙 的 月桂树 旁 这 舱 和 缓慢地 推动 他的
[wei] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
way into it .
方式 进入 它 .

他轻快地跑到小屋旁的月桂树墙边，慢慢地挤了进去。

[skɔt] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]
Scott followed as close as he could but found himself no match for
斯科特 随后 作为 关闭 作为 他 可以 但 成立 他自己 不 匹配 为了
['hɑːpˌwʊd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] .
Hopwood at this game .
霍普伍德 在 这 游戏 .

斯科特尽力跟上，但在这场比赛中他发现自己根本不是霍普伍德的对手。

['hɑːpˌwʊd] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [fɑːr] .
Hopwood did not go far .
霍普伍德 做过 不是 去 远的 .

霍普伍德没走远。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] .
He did not have to .
他 做过 不是 有 到 .

他不必这么做。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] ,
A few feet in that thicket and they were completely hidden ,
一个 很少 脚 在 那 灌木丛 和 他们 是 完全地 隐 ,

他们钻进那片灌木丛几步远就完全隐蔽了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] ['ferli] [wel] .

but	they	could	see	out	fairly	well	.
但	他们	可以	看	出去	相当	出色地	.

但他们的视野还算不错。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skersli] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] [wen] ['fɑːstər] [lʌndʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

They	were	scarcely	settled	in	their	retreat	when	Foster	lunged	out	of	the	tunnel
他们	是	几乎	定居	在	他们的	撤退	什么时候	促进	猛扑	出去	的	这	隧道

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] .

into	the	little	clearing	.
进入	这	小的	清理	.

他们刚在撤退中安顿下来，福斯特就从隧道里猛地冲进了那片小空地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌmblɪŋ] ['sævɪdʒli] [tuː; tə]

He	was	apparently	in	a	towering	rage	and	was	mumbling	savagely	to
他	曾是	显然	在	一个	参天	愤怒	和	曾是	喃喃自语	野蛮地	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他显然怒不可遏，嘴里恶狠狠地嘟囔着。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	looked	keenly	around	the	clearing	and	strode	over	to	the	cabin	.
他	看起来	敏锐地	大约	这	清理	和	大步走	超过	到	这	舱	.

他仔细地环顾了一下空地，然后大步走向小木屋。

[frʌm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

From	the	length	of	time	he	was	inside	he	must	have	made	a	very
从	这	长度	的	时间	他	曾是	里面	他	必须	有	制成	一个	非常

['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

thorough	examination	.
彻底	考试	.

从他在里面待的时间长短来看，他一定进行了非常彻底的检查。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [træks] .

When	he	came	out	he	was	examining	the	ground	for	tracks	.
什么时候	他	来了	出去	他	曾是	检查	这	地面	为了	轨道	.

他出来后，正在查看地面是否有脚印。

[skɔt] [θæŋkt] [hɪz; ɪz][stɑːrz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['tenɪs] [ʃuːz] .

Scott	thanked	his	stars	that	he	was	wearing	tennis	shoes	.
斯科特	谢谢	他的	明星	那	他	曾是	穿着	网球	鞋	.

斯科特暗自庆幸自己穿的是运动鞋。

[wət'evər] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] [ðæt] ['fɑːstər] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] [aʊt]

Whatever	the	tracks	were	that	Foster	was	following	so	carefully	they	led	him	out
任何	这	轨道	是	那	促进	曾是	下列的	所以	小心	他们	引领	他	出去

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'gen] .

to	the	tunnel	again	.
到	这	隧道	再次	.

无论福斯特仔细追踪的是什么线索，它们都把他引回了隧道。

[ðə; ði] [tuː] ['refjʊdʒiːz] [briːðd] [mɔːr] ['friːli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['trʌblz]

The	two	refugees	breathed	more	freely	when	he	was	gone	,	but	their	troubles
这	二	难民	呼吸	更多的	自由	什么时候	他	曾是	已消失	,	但	他们的	麻烦

[wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər] .

were	not	over	.
是	不是	超过	.

他离开后，两名难民的呼吸都顺畅了许多，但他们的苦难并没有结束。

['fɑːstər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Foster	**was**	**not**	**making**	**the**	**noise**	**he**	**did**	**when**	**he**	**came**	**in**	**and**	**they**	**could**
促进	曾是	不是	制作	这	噪音	他	做过	什么时候	他	来了	在	和	他们	可以

[nɑːt] [tel] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

not	**tell**	**where**	**he**	**was**	**.**
不是	告诉	在哪里	他	曾是	.

福斯特没有像进来时那样发出声音，他们也不知道他在哪里。

[hæd; həd] [hiː; hi] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɔːr] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?

Had	**he**	**gone**	**away**	**or**	**was**	**he**	**still**	**in**	**the**	**tunnel**	**?**
有	他	已消失	离开	或者	曾是	他	仍然	在	这	隧道	?

他离开了吗？还是还在隧道里？

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

They	**had**	**waited**	**five**	**minutes**	**and**	**no**	**sound**	**came**	**from**	**the**	**tunnel**	**.**
他们	有	等待	五	分钟	和	不	声音	来了	从	这	隧道	.

他们等了五分钟，隧道里仍然没有任何声音。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

The	**suspense**	**was**	**beginning**	**to**	**tell**	**on**	**them**	**.**
这	悬念	曾是	开始	到	告诉	在	他们	.

悬念开始让他们感到焦躁不安。

“ [aɪl] [sniːk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] , ” [skɔt] ['wɪspəd] .

“	**I'll**	**sneak**	**out**	**and**	**see**	**,**	**”**	**Scott**	**whispered**	**.**
“	患病的	潜行	出去	和	看	,	”	斯科特	低声说道	.

“我偷偷溜出去看看，”斯科特低声说道。

“ [noʊ] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] .

“	**No**	**,**	**”**	**Hopwood**	**remonstrated**	**.**
“	不	,	”	霍普伍德	抗议	.

“不，”霍普伍德抗议道。

“ [let] [ˌem 'iː] [goʊ] .

“	**Let**	**me**	**go**	**.**
“	让	我	去	.

“放开我。”

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɑːn] [saɪt] .

He	**would**	**shoot**	**you**	**on**	**sight**	**.**
他	会	射击	你	在	视线	.

他会毫不犹豫地开枪打死你。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] . ”

He	**would**	**not**	**shoot**	**me**	**.**	**”**
他	会	不是	射击	我	.	”

他不会开枪打我。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?

“	**He**	**tried**	**to**	**kill**	**you**	**a**	**while**	**ago**	**,**	**didn't**	**he**	**?**
“	他	尝试	到	杀	你	一个	尽管	前	,	没有	他	?

“他之前想杀你，对吧？”

” [skɔt] [æskt] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	**Scott**	**asked**	**indignantly**	**.**
”	斯科特	问	愤慨地	.

“斯科特愤愤不平地问道。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [saɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

“	**He**	**will**	**not**	**shoot**	**me**	**on**	**sight**	**because**	**he**	**is**	**not**	**going**	**to**	**see**	**me**	**,**
“	他	将要	不是	射击	我	在	视线	因为	他	是	不是	去	到	看	我	,

“他不会一见到我就开枪，因为他根本看不到我。”

[nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

not	if	I	can	help	it	,	”	he	mumbled	to	himself	.
不是	如果	我	能	帮助	它	,	”	他	喃喃自语	到	他自己	.

“只要我能避免，我就不会这么做，”他喃喃自语道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['hɑːpˌwʊd] [tuː; tə] ['ænsər] ,

He	did	not	wait	for	Hopwood	to	answer	,
他	做过	不是	等待	为了	霍普伍德	到	回答	,

他没有等霍普伍德回答，

[bʌt; bət] [slɪpt] [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [æz; əz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

but	slipped	as	quickly	and	silently	as	he	could	out	into	the	clearing	.
但	滑倒了	作为	迅速地	和	默默	作为	他	可以	出去	进入	这	清理	.

但他还是尽可能迅速、悄无声息地溜进了空地。

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] .

He	listened	intently	but	could	hear	no	sound	.
他	听着	专注地	但	可以	听到	不	声音	.

他仔细聆听，却什么声音也没听到。

['sloʊli] [hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	he	crawled	to	the	tunnel	and	peeped	into	it	.
缓慢地	他	爬行	到	这	隧道	和	偷窥	进入	它	.

他慢慢爬到隧道边，向里面窥视。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

周围一个人也没有。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [krɔːld] ['kɔːʃəsli] [ɪn] .

With	one	more	attempt	to	pick	up	a	sound	he	crawled	cautiously	in	.
和	一	更多的	试图	到	挑选	向上	一个	声音	他	爬行	谨慎地	在	.

他再次尝试捕捉声音，然后小心翼翼地爬了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [nɜːrv] ['rækɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [hiː; hi] [krɔːld] [ɪn] .

It	was	far	more	nerve	racking	than	it	had	been	when	he	crawled	in	.
它	曾是	远的	更多的	神经	货架	比	它	有	到过	什么时候	他	爬行	在	.

这比他爬进去的时候紧张得多。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] .

Then	he	did	not	have	much	fear	of	any	one	being	there	.
然后	他	做过	不是	有	很多	害怕	的	任何	一	存在	那里	.

那时他并不害怕那里有任何人。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['sɜːrt(ə)n]

Now	he	knew	that	some	one	had	been	there	and	was	not	at	all	certain
现在	他	知道	那	一些	一	有	到过	那里	和	曾是	不是	在	全部	肯定

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .

that	he	had	left	.
那	他	有	左边	.

现在他知道有人来过这里，但他完全不确定那个人是否已经离开。

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] [sloʊ] .

His	progress	was	painfully	slow	.
他的	进步	曾是	痛苦地	慢的	.

他的进展极其缓慢。

[hiː; hi] ['lisnd] ['æftər] ['evri] [step] .

He	listened	after	every	step	.
他	听着	后	每一个	步	.

他每走一步都仔细聆听。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [glɑːnst]

He	remembered	where	he	had	been	hiding	a	minute	before	and	glanced
他	记得	在哪里	他	有	到过	隐藏	一个	分钟	前	和	瞥了一眼

['nɜːrvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˌroʊdə'dendrən] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

nervously	at	the	wall	of	rhododendron	on	either	side	.
紧张地	在	这	墙	的	杜鹃花	在	任何一个	边	.

他想起了一分钟前自己躲在哪里，紧张地瞥了一眼两侧的杜鹃花墙。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .

He	was	almost	tempted	to	run	the	rest	of	the	way	and	have	it	over	with	.
他	曾是	几乎	受诱惑	到	跑步	这	休息	的	这	方式	和	有	它	超过	和	.

他几乎忍不住想一路狂奔，赶紧结束这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ækt][ɑːn] [ðæt] ['ɪmpʌls] .

It	was	well	that	he	did	not	act	on	that	impulse	.
它	曾是	出色地	那	他	做过	不是	行为	在	那	冲动	.

幸好他没有付诸行动。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [mɔːr] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

A	few	feet	more	brought	him	in	sight	of	the	outer	end	of	the	tunnel	,
一个	很少	脚	更多的	带来	他	在	视线	的	这	外	结尾	的	这	隧道	,

再往前走几步，他就看到了隧道的外端。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['fɑːstər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [læp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] .

and	there	was	Foster	sitting	in	the	entrance	with	his	long	rifle	across	his	lap	and	his	eyes	glued	on	the	mountain	trail	.
和	那里	曾是	促进	坐着	在	这	入口	和	他的	长的	步枪	穿过	他的	膝	和	他的	眼睛	胶合	在	这	山	踪迹	.

只见福斯特坐在入口处，长步枪横放在腿上，眼睛紧紧盯着山路。

['nɔɪzləsli] [skɔt] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [bʌt; bət]['ræpɪd] [rɪ'triːt] .

Noiselessly	Scott	backed	out	of	sight	and	beat	a	cautious	but	rapid	retreat	.
无声	斯科特	支持的	出去	的	视线	和	打	一个	谨慎	但	迅速的	撤退	.

斯科特悄无声息地退到视线之外，谨慎而迅速地撤退了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːpˌwʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌroʊdə'dendrən] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

He	made	his	way	back	to	Hopwood	in	the	rhododendron	and	told	him	what	he	had	seen	.
他	制成	他的	方式	后退	到	霍普伍德	在	这	杜鹃花	和	讲述	他	什么	他	有	已见	.

他乘着杜鹃花回到了霍普伍德身边，并把他所看到的一切告诉了他。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['poʊstɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , ” [skɔt] [grauld] .

“	Looks	as	though	he	was	posted	there	for	the	night	,	”	Scott	growled	.
“	看起来	作为	尽管	他	曾是	发布	那里	为了	这	夜晚	,	”	斯科特	咆哮	.

“看来他今晚被派驻在那里了，”斯科特低声说道。

“ [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ɪz] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

“	He	probably	is	,	”	Hopwood	replied	quietly	.
“	他	大概	是	,	”	霍普伍德	回复	悄悄	.

“他很可能就是，”霍普伍德平静地回答道。

“ [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [get] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˌroʊdə'dendrən] .

“	I	reckon	it's	up	to	us	to	get	out	through	the	rhododendron	.
“	我	估计	它是	向上	到	我们	到	得到	出去	通过	这	杜鹃花	.

“我认为我们必须想办法穿过杜鹃花丛出去。”

” [ðæt] [ˌpɑːsəˈbɪlətɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərlɪ] [slɪpt] [ˈskɑːts] [maɪnd] .

”	That	possibility	had	entirely	slipped	Scott's	mind	.
”	那	可能性	有	完全	滑倒了	斯科特的	头脑	.

“斯科特完全没有想到这种可能性。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [θruː] [ðæt] [ˌroʊdəˈdendrən] .

It	had	never	occurred	to	him	that	you	could	go	through	that	rhododendron	.
它	有	绝不	发生	到	他	那	你	可以	去	通过	那	杜鹃花	.

他从未想过可以穿过那丛杜鹃花。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmʌmblɪŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði]

He	had	been	too	fascinated	by	the	tunnel	and	that	mumbling	man	at	the
他	有	到过	也	着迷	经过	这	隧道	和	那	喃喃自语	男人	在	这

[end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈraɪf(ə)l] .

end	of	it	with	a	long	rifle	.
结尾	的	它	和	一个	长的	步枪	.

他当时完全被隧道和隧道尽头那个拿着长步枪喃喃自语的男人迷住了。

“ [ðen] [lets] [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Then	let's	go	,	”	he	said	.
“	然后	我们来吧	去	,	”	他	说	.

“那我们走吧，”他说。

[ˈhɑːpˌwʊd] [glɑːnst] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] [ænd; ənd] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [dens]

Hopwood	glanced	about	him	to	get	his	bearings	and	glided	through	the	dense
霍普伍德	瞥了一眼	关于	他	到	得到	他的	轴承	和	滑翔	通过	这	稠密

[brʌʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ,

brush	like	a	snake	,
刷子	喜欢	一个	蛇	,

霍普伍德环顾四周，确定好方向，然后像蛇一样滑过茂密的灌木丛。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈsaɪləntlɪ] .

and	as	silently	.
和	作为	默默	.

而且悄无声息。

[skɔt] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Scott	was	put	to	it	to	keep	up	with	him	,
斯科特	曾是	放	到	它	到	保持	向上	和	他	,

斯科特被迫努力跟上他的步伐。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [æz; əz] [ˈsaɪləntlɪ] .

and	try	as	he	would	he	could	not	move	as	silently	.
和	尝试	作为	他	会	他	可以	不是	移动	作为	默默	.

尽管他竭尽全力，却还是无法悄无声息地移动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [ˈgoʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [best] ,

It	was	slow	going	at	the	best	,
它	曾是	慢的	去	在	这	最好的	,

进展极其缓慢。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [ˈhɑːpˌwʊd] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [drɔː] [ænd; ənd][ʌp]

for	the	course	Hopwood	had	chosen	led	them	down	into	a	draw	and	up
为了	这	课程	霍普伍德	有	选定	引领	他们	向下	进入	一个	画	和	向上

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] .

on	to	the	next	ridge	.
在	到	这	下一个	岭	.

霍普伍德选择的路线将他们引向一条沟壑，然后又引向下一个山脊。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌroʊdə'dendrən] [wen] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ɑːn]

They	had	almost	reached	the	edge	of	the	rhododendron	when	they	stumbled	on
他们	有	几乎	达到	这	边缘	的	这	杜鹃花	什么时候	他们	踉跄	在

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] [rʌft] [graʊs] .

to	a	covey	of	ruffed	grouse	.
到	一个	蜂群	的	褶皱	松鸡	.

他们几乎走到杜鹃花丛边缘时，偶然发现了一群斑尾榛鸡。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrdz] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rʌʃ] [ænd; ənd] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði]

The	frightened	birds	went	up	with	a	tremendous	rush	and	crashed	through	the
这	害怕	鸟类	去	向上	和	一个	巨大的	匆忙	和	崩溃了	通过	这

[brʌʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

brush	out	into	the	open	.
刷子	出去	进入	这	打开	.

受惊的鸟儿猛地飞起，穿过灌木丛，落到开阔地带。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [streɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , ” ['hɑːpˌwʊd]

“	It	is	a	good	thing	we	did	not	strike	them	down	by	the	clearing	,	”	Hopwood
“	它	是	一个	好的	事物	我们	做过	不是	罢工	他们	向下	经过	这	清理	,	”	霍普伍德

['wɪspəd] .

whispered	.
低声说道	.

“幸好我们没有在林间空地上把他们打死，”霍普伍德低声说道。

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['fɑːstər][ɑːn][juː 'es][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

“	We	would	have	had	Foster	on	us	in	an	instant	.
“	我们	会	有	有	促进	在	我们	在	一个	立即的	.

“我们当时肯定会立刻抓住福斯特。”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] ['veri] [wel] ['fɑːloʊ] [juː 'es][fæst] [ɪ'nʌf] [θruː]

Here	we	are	safe	because	he	can't	very	well	follow	us	fast	enough	through
这里	我们	是	安全的	因为	他	不能	非常	出色地	跟随	我们	快速地	足够的	通过

[ðer; ðər][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] .

there	to	do	him	any	good	.
那里	到	做	他	任何	好的	.

我们在这里很安全，因为他不可能快速地跟上我们，对他造成任何好处。

” [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]

”	They	came	out	of	the	brush	on	to	the	open	ridge	and	it	seemed	almost
”	他们	来了	出去	的	这	刷子	在	到	这	打开	岭	和	它	似乎	几乎

[laɪk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

like	coming	out	of	a	cave	.
喜欢	未来	出去	的	一个	洞穴	.

“他们从灌木丛中走出来，来到开阔的山脊上，感觉就像是从山洞里走出来一样。”

[skɔt] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .

Scott	climbed	up	on	a	point	of	rock	to	get	his	bearings	.
斯科特	攀登	向上	在	一个	观点	的	岩石	到	得到	他的	轴承	.

斯科特爬上一块岩石尖顶，以便辨明方向。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz][hæt] [fluː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

Scarcely	had	he	straightened	up	when	his	hat	flew	from	his	head	and
几乎	有	他	拉直	向上	什么时候	他的	帽子	飞翔	从	他的	头	和

[ðə; ði] [pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [rɪdʒ] .

the	ping	of	a	rifle	sounded	from	the	opposite	ridge	.
这	ping	的	一个	步枪	听起来	从	这	对面的	岭	.

他刚坐直身子，帽子就从头上飞了出去，对面山脊上传来一声步枪射击的叮当声。

[skɔt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

Scott	fell	from	the	rock	in	a	heap	.
斯科特	跌倒	从	这	岩石	在	一个	堆	.

斯科特从岩石上摔了下来，摔成一堆。

['hɑːpˌwʊd] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Hopwood ran to him .
霍普伍德 跑 到 他 .

霍普伍德跑向他。

“ [dɪd][hiː; hi][get][juː; jʊ] ?
“ Did he get you ?
” 做过 他 得到 你 ?

他抓到你了吗?

” [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
” he asked anxiously .
” 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

[skɔt] [felt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
Scott felt his head and there was blood on his fingers .
斯科特 毛毡 他的 头 和 那里 曾是 血 在 他的 手指 .

斯科特摸了摸头，发现手指上沾满了血。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [greɪzd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
“ Must have grazed me , ” he said , “ but it does not amount to
” 必须 有 放牧 我 , ” 他 说 , “ 但 它 做 不是 数量 到
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“肯定是擦伤了我，”他说，“但这没什么大不了的。”

” ['hɑːpˌwʊd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][hæf] - [ɪntʃ] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][skælp] .
” Hopwood examined it and found a half - inch cut in his scalp .
” 霍普伍德 检查 它 和 成立 一个 一半 - 英寸 切 在 他的 头皮 .

霍普伍德检查后发现，他的头皮上有一道半英寸长的伤口。

“ [ðæts] [wʌt] [ðoʊz] ['pɑːrtrɪdʒ] [dɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” ['hɑːpˌwʊd] [sed] .
“ That's what those partridges did for us , ” Hopwood said .
“ 那就是 什么 那些 鹧鸪 做过 为了 我们 , ” 霍普伍德 说 .

“那是那些鹧鸪帮了我们大忙，”霍普伍德说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es]
“ I am sorry he saw us
“ 我 是 对不起 他 锯 我们

“我很遗憾他看到了我们。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] .
but it can't be helped now .
但 它 不能 是 帮助 现在 .

但现在也无能为力了。

[naʊ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Now , we'll have to get out of here .
现在 , 出色地 有 到 得到 出去 的 这里 .

现在，我们得离开这里了。

” [skɔt] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['pʌŋktʃəd] [hæt] .
” Scott scrambled to his feet and recovered his punctured hat .
” 斯科特 打乱 到 他的 脚 和 恢复 他的 刺破 帽子 .

斯科特迅速爬起来，捡起了被扎破的帽子。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] .
He examined it with a little shudder and started up the ridge .
他 检查 它 和 一个 小的 不寒而栗 和 开始 向上 这 岭 .

他打了个寒颤，仔细看了看，然后开始爬山脊。

“ [nɑːt] [ðæt] [wei] , ” ['hɑːpˌwʊd] [ɪk'skleɪmd] .
“ Not that way , ” Hopwood exclaimed .
“ 不是 那 方式 , ” 霍普伍德 惊呼 .

“不是那样的，”霍普伍德喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
“ That's the way he will come .
“ 那就是 这 方式 他 将要 来 .

“他会以这种方式到来。”

” [soʊ] ['hɑːpˌwʊd] [led] [ðə; ði] [wei] [wʌns] [mɔːr] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brʌʃ] - [fɪld] [drɔː] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [rɪdʒ] .
” So Hopwood led the way once more across a brush - filled draw on to the next ridge .
” 所以 霍普伍德 引领 这 方式 一次 更多的 穿过 一个 刷子 - 已填 画 在 到 这 下一个 岭 .

于是，霍普伍德再次带头穿过灌木丛生的沟壑，来到下一个山脊。

[ʌp] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['veri] ['kɔːʃəsli] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Up this they made their way very cautiously , taking good care to keep out of sight .
向上 这 他们 制成 他们的 方式 非常 谨慎地 , 采取 好的 关心 到 保持 出去 的 视线 .

:
.

他们小心翼翼地沿着这条路向上走，尽量不引人注目。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] [wen] ['hɑːpˌwʊd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [skɔt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .
They were almost up to the main ridge when Hopwood hid behind a ledge of rock and motioned Scott to do the same .
他们 是 几乎 向上 到 这 主要的 岭 什么时候 霍普伍德 隐藏 在后面 一个 壁架 的 岩石 和 示意 斯科特 到 做 这 相同的 .

他们几乎爬到了主山脊上，这时霍普伍德躲在一块岩石后面，示意斯科特也这样做。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ,
“ We can see the other ridge from here , ” he whispered ,
“ 我们 能 看 这 其他 岭 从 这里 , ” 他 低声说道 ,

“从这里我们可以看到另一边的山脊，”他低声说道。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] ['betər] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] ['fɑːstər] [goʊ] [daʊn] .
“ and we better wait till we see Foster go down .
“ 和 我们 更好的 等待 直到 我们 看 促进 去 向下 .

“我们最好等到看到福斯特倒台后再做决定。”

[wiː; wi] [maɪt] [miːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
We might meet him up there on the ridge .
我们 可能 见面 他 向上 那里 在 这 岭 .

我们或许会在山脊上遇到他。

” ['æftər] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [eɪdʒ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['fɑːstər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [rɪdʒ] .
” After what seemed like an age they caught a glimpse of Foster making his way cautiously down the opposite ridge .
” 后 什么 似乎 喜欢 一个 年龄 他们 捕捉 一个 一瞥 的 促进 制作 他的 方式 谨慎地 向下 这 对面的 岭 .

“过了好一会儿，他们才瞥见福斯特正小心翼翼地沿着对面的山脊往下走。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [skɔt] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə]

He	had	seen	Scott	fall	from	the	ledge	and	was	on	his	way	down	to
他	有	已见	斯科特	落下	从	这	壁架	和	曾是	在	他的	方式	向下	到

[meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

make	sure	of	him	.
制作	当然	的	他	.

他看到斯科特从悬崖边摔了下来，正要下去确认他是否安然无恙。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðeɪ] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [strʌk]

When	he	was	out	of	sight	they	crawled	out	of	their	hiding	place	and	struck
什么时候	他	曾是	出去	的	视线	他们	爬行	出去	的	他们的	隐藏	地方	和	击

[fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [rɪdʒ] .

for	the	main	ridge	.
为了	这	主要的	岭	.

趁他不在，他们从藏身之处爬出来，向主山脊发起冲锋。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] , ” ['hɑːpˌwʊd] [sed] .

“	I	wonder	what	aroused	his	suspicion	,	”	Hopwood	said	.
“	我	想知道	什么	被唤醒	他的	怀疑	,	”	霍普伍德	说	.

“我很好奇是什么引起了他的怀疑，”霍普伍德说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [skɔt] [sed] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	I	don't	know	,	”	Scott	said	,	“	and	it	does	not	make	any	difference	.
“	我	不	知道	,	”	斯科特	说	,	“	和	它	做	不是	制作	任何	不同之处	.

“我不知道，”斯科特说，“而且这没有任何区别。”

[hiː; hi][kɑːnt] [hed] [ˌjuː 'es][ɔːf] [naʊ] .

He	can't	head	us	off	now	.
他	不能	头	我们	离开	现在	.

他现在拦不住我们了。

” ['hɑːpˌwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

”	Hopwood	shook	his	head	doubtfully	.
”	霍普伍德	摇晃	他的	头	怀疑地	.

霍普伍德怀疑地摇了摇头。

“ ['meɪbi] [nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Maybe	not	,	but	I	wish	he	did	not	know	anything	about	it	.
“	或许	不是	,	但	我	希望	他	做过	不是	知道	任何事物	关于	它	.

“也许不是，但我希望他对此一无所知。”

[hiː; hi] [meɪ] [ges] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

He	may	guess	what	we	are	going	to	do	,
他	可能	猜测	什么	我们	是	去	到	做	,

他或许能猜到我们要做什么，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] .

and	if	he	does	it	may	drive	him	to	something	desperate	.
和	如果	他	做	它	可能	驾驶	他	到	某物	绝望的	.

如果他那样做，可能会把他逼到绝境。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [treɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	They	were	on	the	open	trail	now	and	stopped	for	a	moment	.
”	他们	是	在	这	打开	踪迹	现在	和	停止	为了	一个	片刻	.

他们现在走在开阔的小路上，停了下来。

“ [wel] , ” [skɔt] [sed] , “ [dəunt] [lets] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	”	Scott	said	,	“	don't	let's	worry	about	it	.
“	出色地	,	”	斯科特	说	,	“	不	我们来吧	担心	关于	它	.

“好吧，”斯科特说，“我们不用担心这件事。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][mæk][ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn]['fɑːstər][ðə; ði][best][juː; jʊ]

You	take	the	message	to	Mac	and	keep	your	eye	on	Foster	the	best	you
你	拿	这	信息	到	苹果	和	保持	你的	眼睛	在	促进	这	最好的	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

你把消息带给麦克，并尽你所能盯紧福斯特。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

I'll	take	the	trail	over	the	mountain	.
患病的	拿	这	踪迹	超过	这	山	.

我打算走翻过山的小路。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['dɪsə'pɪrd] [wen] ['fɑːstər][ræn] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

"	They	had	hardly	disappeared	when	Foster	ran	back	on	to	the	trail	.
"	他们	有	几乎	消失	什么时候	促进	跑	后退	在	到	这	踪迹	.

“他们还没来得及消失，福斯特就跑回了小路上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .

He	was	raging	like	a	madman	.
他	曾是	愤怒	喜欢	一个	狂人	.

他像疯了一样暴怒。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [dʒʌst] [wʌt] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

He	knew	that	something	,	he	could	not	tell	just	what	,	was	in	the	wind	,
他	知道	那	某物	,	他	可以	不是	告诉	只是	什么	,	曾是	在	这	风	,

他知道风中带着某种东西，但他又说不上来究竟是什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][mæd] .

and	it	was	driving	him	mad	.
和	它	曾是	驾驶	他	疯狂的	.

这件事快把他逼疯了。

[ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ['tʃætəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg][oʊk] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː]

A	squirrel	chattered	at	him	from	a	big	oak	tree	,	and	he	shot	it
一个	松鼠	喋喋不休	在	他	从	一个	大的	橡木	树	,	和	他	射击	它

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .

with	an	oath	.
和	一个	誓言	.

一只松鼠从一棵大橡树上对着他叽叽喳喳地叫着，他咒骂着把它射杀了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[skɔt] [goʊz] ['æftər] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l]

SCOTT	GOES	AFTER	THE	MARSHAL
斯科特	去	后	这	元帅

斯科特追捕法警

[skɔt] [dɪd][nɑːt] [luːz] ['eni] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Scott	did	not	lose	any	time	on	the	trail	to	the	town	where	the	United	States
斯科特	做过	不是	失去	任何	时间	在	这	踪迹	到	这	镇	在哪里	这	团结的	各州

['mɑːrʃ(ə)l] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] ,

marshal	made	his	headquarters	,
元帅	制成	他的	总部	,

斯科特没有耽搁任何时间，很快就赶到了美国法警总部所在的城镇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [haɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['stɑːrtɪd] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

but	it	was	a	long	day's	hike	and	he	had	not	started	much	before	the
但	它	曾是	一个	长的	天	远足	和	他	有	不是	开始	很多	前	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

middle	of	the	afternoon	.
中间	的	这	下午	.

但这是一段漫长的徒步旅行，他直到下午才开始出发。

[naɪt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪlz] .

Night	caught	him	while	he	was	still	on	the	mountain	trails	.
夜晚	捕捉	他	尽管	他	曾是	仍然	在	这	山	小径	.

当他还在山路上时，夜幕降临了。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdi] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dens] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]

The	sky	was	cloudy	,	and	down	in	the	dense	woods	it	was	black	as	a
这	天空	曾是	多云	,	和	向下	在	这	稠密	树林	它	曾是	黑色的	作为	一个

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

天空阴云密布，茂密的树林里漆黑一片。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] [baɪ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]

He	knew	that	he	would	save	time	and	effort	by	camping	out	for	the	night
他	知道	那	他	会	节省	时间	和	努力	经过	野营	出去	为了	这	夜晚

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	getting	an	early	start	in	the	morning	.
和	获得	一个	早期的	开始	在	这	早晨	.

他知道，如果晚上露营，第二天一早出发，就能节省时间和精力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['geɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

He	was	not	gaining	anything	by	feeling	his	way	along	inch	by	inch	in	the	dark	.
他	曾是	不是	获得	任何事物	经过	感觉	他的	方式	沿着	英寸	经过	英寸	在	这	黑暗的	.

他在黑暗中摸索前进，一寸一寸地前进，什么也得不到。

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['ɪntuː][æn; ən][aɪs] - [koʊld] [traʊt] [striːm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	stumbled	into	an	ice	-	cold	trout	stream	and	gave	it	up	.
他	踉跄	进入	一个	冰	-	寒冷的	鳟鱼	溪流	和	给予	它	向上	.

他一不小心掉进一条冰冷的鳟鱼溪里，然后就放弃了。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][koʊld][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

The	nights	were	cold	there	in	the	mountains	,
这	夜晚	是	寒冷的	那里	在	这	山脉	,

山里的夜晚很冷。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt]

and	he	was	feeling	around	for	some	firewood	when	he	saw	a	light
和	他	曾是	感觉	大约	为了	一些	柴	什么时候	他	锯	一个	光

['glɪmərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

glimmering	through	the	trees	far	down	the	trail	.
微光	通过	这	树木	远的	向下	这	踪迹	.

他正在摸索着找些柴火，这时他看到小路远处的树林里闪过一道光亮。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wet] [hiː; hi] [weidid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

As	his	feet	were	already	wet	he	waded	across	the	stream	and	made	his
作为	他的	脚	是	已经	湿的	他	涉水	穿过	这	溪流	和	制成	他的

[wei] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] .

way	slowly	toward	the	light	.
方式	缓慢地	朝向	这	光	.

由于他的脚已经湿透了，他趟过小溪，慢慢地朝着光亮处走去。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][læmp][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['lɔːgɪŋ] [kæmp] .

It	proved	to	be	a	lamp	in	a	small	logging	camp	.
它	已证实	到	是	一个	灯	在	一个	小的	日志记录	营	.

原来那是一盏小型伐木营地里的灯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] [stoʊv] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] [ɪn]

It	was	a	comparatively	small	cabin	with	the	cook	stove	and	dining	table	in
它	曾是	一个	比较	小的	舱	和	这	厨师	火炉	和	用餐	桌子	在

[wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

one	end	of	it	.
一	结尾	的	它	.

那是一间相对较小的木屋，炉灶和餐桌位于木屋的一端。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] - [dekt] [bʌŋks] .

The	walls	of	the	rest	of	the	room	were	lined	with	double	-	decked	bunks	.
这	墙壁	的	这	休息	的	这	房间	是	衬里	和	双倍的	-	甲板	上下铺	.

房间其余部分的墙壁上都摆放着双层床。

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] [ɪk'sept] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [æt; ət]

Every	one	seemed	to	be	in	bed	except	an	old	woman	who	was	reading	at
每一个	一	似乎	到	是	在	床	除了	一个	老的	女士	WHO	曾是	阅读	在

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] .

the	dining	table	.
这	用餐	桌子	.

除了一个在餐桌旁看书的老妇人之外，其他人似乎都已经上床睡觉了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'dɪfrəntli] [wen] [skɔt] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

She	looked	up	indifferently	when	Scott	knocked	at	the	door	.
她	看起来	向上	漠不关心	什么时候	斯科特	敲门	在	这	门	.

斯科特敲门时，她漠然地抬起头。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Good	evening	,	”	he	said	.
“	好的	晚上	,	”	他	说	.

“晚上好，”他说。

“ [naɪt] [kɔːt] [ˌem 'iː][ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] .

“	Night	caught	me	up	here	on	the	trail	.
“	夜晚	捕捉	我	向上	这里	在	这	踪迹	.

“夜幕降临，我被困在了这条小路上。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pleɪs] [hɪr] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][bed] ?

Is	there	any	place	here	where	I	can	get	a	bed	?
是	那里	任何	地方	这里	在哪里	我	能	得到	一个	床	?

这里哪里可以租到床位?

” [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

”	The	woman	looked	at	him	suspiciously	for	a	minute	and	seemed	to
”	这	女士	看起来	在	他	可疑地	为了	一个	分钟	和	似乎	到

[biː; bi] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

be	undecided	whether	or	not	to	call	her	husband	.
是	未决定	无论	或者	不是	到	称呼	她	丈夫	.

“那女人狐疑地看了他一分钟，似乎在犹豫要不要给丈夫打电话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [bed][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

Then	she	pointed	to	an	empty	bed	in	the	corner	.
然后	她	尖	到	一个	空的	床	在	这	角落	.

然后她指着角落里的一张空床。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kraʊd] [juː; jʊ] [hɪr] ， ” [skɔt] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .

“	I	don't	want	to	crowd	you	here	,	”	Scott	apologized	.
“	我	不	想	到	人群	你	这里	，	”	斯科特	道歉	.

“我不想在这里打扰你们，”斯科特道歉说。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] ['bɑːðər] ['noʊbɑːdi] ， ” [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

“	You	won't	bother	nobody	,	”	the	woman	replied	without	looking	up	from	her
“	你	惯于	打扰	无人	，	”	这	女士	回复	没有	寻找	向上	从	她

[bʊk] .

book	.
书	.

“你不会打扰任何人的，”女人头也不抬地回答道，眼睛仍然盯着书。

[skɔt] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

Scott	did	not	think	much	of	his	reception	.
斯科特	做过	不是	思考	很多	的	他的	接待	.

斯科特对自己受到的接待并不满意。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] ，

He	had	not	had	anything	to	eat	since	morning	,
他	有	不是	有	任何事物	到	吃	自从	早晨	，

他从早上到现在都没吃过东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

but	the	looks	of	the	place	did	not	encourage	him	to	ask	for	anything	.
但	这	看起来	的	这	地方	做过	不是	鼓励	他	到	问	为了	任何事物	.

但这个地方的样子并没有让他产生要任何东西的冲动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [wɪ'ðaʊt] ['blæŋkits] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

It	would	be	better	than	sleeping	out	in	the	cold	without	blankets	even	if	he
它	会	是	更好的	比	睡眠	出去	在	这	寒冷的	没有	毯子	甚至	如果	他

[wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

were	hungry	.
是	饥饿的	.

即使他饿着肚子，也比睡在寒冷的户外没有毯子要好得多。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [krɔːld] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['serəmoʊni]

He	walked	over	to	the	bunk	and	crawled	in	without	any	further	ceremony
他	步行	超过	到	这	假寐	和	爬行	在	没有	任何	更远	仪式

[ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

than	taking	off	his	shoes	.
比	采取	离开	他的	鞋	.

他走到铺位前，脱掉鞋子，没有任何其他仪式，直接爬了进去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [trə'mendəs] ['kɔːrəs]

For	a	few	minutes	he	lay	there	and	marveled	at	the	tremendous	chorus
为了	一个	很少	分钟	他	躺	那里	和	惊叹	在	这	巨大的	合唱

[ʌv; əv] [snɔːrz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,

of	snores	which	seemed	to	be	coming	from	all	parts	of	the	little	cabin	,
的	打鼾	哪个	似乎	到	是	未来	从	全部	部分	的	这	小的	舱	，

他躺在那里，惊叹于小屋里四面八方传来的震耳欲聋的鼾声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .

but	he	soon	fell	asleep	in	spite	of	the	music	and	his	hunger	.
但	他	很快	跌倒	睡着了	在	尽管如此	的	这	音乐	和	他的	饥饿	.

尽管有音乐声，尽管饥饿难耐，他很快还是睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [skɔt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [roʊld] [aʊt]

In	the	morning	Scott	was	astonished	to	see	the	number	of	people	who	rolled	out
在	这	早晨	斯科特	曾是	惊讶	到	看	这	数字	的	人们	WHO	滚动	出去

[ʌv; əv] [ðoʊz] [bʌŋks] — [men] ,

of	those	bunks	—	men	,
的	那些	上下铺	—	男人	,

早上，斯科特惊讶地看到从那些铺位上滚下来的人数——全是男人。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

妇女和儿童。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

It	was	evidently	a	big	family	,	but	he	was	not	sure	he	had	seen
它	曾是	显然	一个	大的	家庭	,	但	他	曾是	不是	当然	他	有	已见

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

显然这是一个大家庭，但他不确定自己是否见到了所有人。

['æftər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

After	the	way	he	had	been	received	the	night	before	,
后	这	方式	他	有	到过	已收到	这	夜晚	前	,

鉴于他前一天晚上受到的待遇，

[skɔt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] ,

Scott	intended	to	thank	them	for	the	lodging	and	depart	without	breakfast	,
斯科特	故意的	到	感谢	他们	为了	这	住宿	和	离开	没有	早餐	,

斯科特打算感谢他们提供的住宿，然后不吃早餐就离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

but	the	man	would	not	have	it	so	.
但	这	男人	会	不是	有	它	所以	.

但这个人并不希望事情这样发展。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] ['sʌpər] ?

“	Where	did	you	get	supper	?
“	在哪里	做过	你	得到	晚餐	?

你晚饭在哪儿吃的?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spaɪtfəli] .

“	I	did	not	have	any	,	”	Scott	replied	a	little	spitefully	.
“	我	做过	不是	有	任何	,	”	斯科特	回复	一个	小的	恶意地	.

“我没有，”斯科特略带恶意地回答道。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['skɑːts] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] ['brekfəst] .

The	man	was	very	much	put	out	and	insisted	on	Scott's	staying	to	breakfast	.
这	男人	曾是	非常	很多	放	出去	和	坚持	在	斯科特的	入住	到	早餐	.

那人非常生气，坚持要斯科特留下来吃早餐。

[skɔt] [ək'septɪd] ,

Scott	accepted	,
斯科特	公认	,

斯科特接受了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θru:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

but	before	he	was	through	he	was	sorry	he	had	not	stuck	to	his
但	前	他	曾是	通过	他	曾是	对不起	他	有	不是	卡住	到	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ['hʌŋgri] .

original	purpose	of	going	away	hungry	.
原来的	目的	的	去	离开	饥饿的	.

但还没说完，他就后悔自己没有坚持最初的计划，饿着肚子离开。

[wen] [ðə; ði][mæn] ['lɜ:rnɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:gɪŋ] [dʒɑ:b][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

When	the	man	learned	he	was	running	the	logging	job	on	the	other	side	of
什么时候	这	男人	学习	他	曾是	跑步	这	日志记录	工作	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

the	mountain	,
这	山	,

当那人得知自己要负责山另一边的伐木工作时，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

he	became	so	interested	that	Scott	had	a	hard	time	getting	away	from	him
他	成为	所以	感兴趣的	那	斯科特	有	一个	难的	时间	获得	离开	从	他

.

:
.

他变得如此感兴趣，以至于斯科特很难摆脱他。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [slɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:f] [ʌp][ðə; ði]

If	he	had	seen	one	of	the	boys	slip	around	the	house	and	run	off	up	the
如果	他	有	已见	一	的	这	男孩们	滑	大约	这	房子	和	跑步	离开	向上	这

[treɪl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,

trail	in	the	direction	from	which	he	had	come	the	night	before	,
踪迹	在	这	方向	从	哪个	他	有	来	这	夜晚	前	,

如果他看到其中一个男孩绕过房子，沿着小路朝他前一天晚上来的方向跑去，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .

he	might	have	been	suspicious	of	so	many	questions	.
他	可能	有	到过	可疑的	的	所以	许多	问题	.

他可能对很多问题都心存疑虑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd]

It	was	seven	o'clock	before	he	got	away	from	these	people	and	started
它	曾是	七	点钟	前	他	得到	离开	从	这些	人们	和	开始

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] .

for	the	town	.
为了	这	镇	.

直到七点钟他才摆脱这些人，开始向镇子进发。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌp] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] .

Even	at	that	the	marshal	was	not	up	when	he	arrived	.
甚至	在	那	这	元帅	曾是	不是	向上	什么时候	他	到达的	.

即便如此，当他到达时，警卫官仍然没有起床。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔ:gɪŋ] [kæmp] ['brekfəst] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [i:t] [ə'nʌðər]

He	had	recovered	from	his	logging	camp	breakfast	sufficiently	to	eat	another
他	有	恢复	从	他的	日志记录	营	早餐	足够	到	吃	其他

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] .

at	the	little	hotel	while	he	was	waiting	for	the	marshal	.
在	这	小的	酒店	尽管	他	曾是	等待	为了	这	元帅	.

他在伐木营地吃完早餐后恢复了体力，在等待警长的间隙，又在小旅馆里吃了一顿早餐。

[skɔt] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑ:rʃ(ə)l]

Scott	**had**	**never**	**heard**	**anything**	**but**	**curses**	**for**	**the**	**United**	**States**	**marshal**
斯科特	有	绝不	听到	任何事物	但	诅咒	为了	这	团结的	各州	元帅

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]

from	**the**	**mountaineers**	**and**	**had**	**formed**	**a**	**picture**	**of**	**him**	**that**	**was**
从	这	登山者	和	有	形成	一个	图片	的	他	那	曾是

['ru:dli] ['ʃætərd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ri'æləti] .

rudely	**shattered**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**reality**	**.**
粗鲁地	破碎	什么时候	他	锯	这	现实	.

斯科特从登山者那里听到的都是对美国法警的咒骂，他对法警的印象在他见到现实后被无情地打破了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪftləs] , ['krɪndʒɪŋ] [oʊld][mæn][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]

Instead	**of**	**the**	**shiftless**	**,**	**cringing**	**old**	**man**	**he**	**expected**	**to**	**see**	**,**	**he**	**found**	**a**
反而	的	这	无所事事	,	令人作呕	老的	男人	他	预期的	到	看	,	他	成立	一个

[ki:n] ,

keen	**,**
敏锐的	,

他看到的不是他预想中那个游手好闲、畏畏缩缩的老人，而是一个敏锐的……

[ə'lɜ:rt] , [ˌenər'dʒetɪk][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [faɪv] .

alert	**,**	**energetic**	**man**	**of**	**about**	**forty**	**-**	**five**	**.**
警报	,	精力充沛	男人	的	关于	四十	-	五	.

一位精神矍铄、精力充沛的男子，大约四十五岁。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃɑ:rpʃu:tər] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔ:r][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ]

He	**had**	**been**	**a**	**sharpshooter**	**in**	**the**	**Spanish**	**War**	**and**	**was**	**every**	**inch**	**a**
他	有	到过	一个	神枪手	在	这	西班牙语	战争	和	曾是	每一个	英寸	一个

[mæn] .

man	**.**
男人	.

他曾是西班牙战争中的一名神枪手，是个十足的男子汉。

“ [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?

“	**Now**	**what**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**
“	现在	什么	能	我	做	为了	你	?

“我能为您做些什么？”

” [hi:; hi] [æskt] ['brɪskli] , [wen] [skɔt] [hæd; həd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm'self] .

”	**he**	**asked**	**briskly**	**,**	**when**	**Scott**	**had**	**introduced**	**himself**	**.**
”	他	问	轻快地	,	什么时候	斯科特	有	介绍	他自己	.

“斯科特自我介绍之后，他干脆利落地问道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔ:gɪŋ] [dʒɑ:b][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [skɔt]

“	**I**	**am**	**running**	**a**	**logging**	**job**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**,**	**”**	**Scott**
“	我	是	跑步	一个	日志记录	工作	在	这	其他	边	的	这	山	,	”	斯科特

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	**,**
解释	,

“我在山的另一边做伐木工作，”斯科特解释说。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mu:nʃaɪn] [stɪl] ['oʊvər][ðer; ðər] [ðæt] [ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [ˌem 'i:][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]

“	**and**	**there**	**is**	**a**	**moonshine**	**still**	**over**	**there**	**that**	**is**	**causing**	**me**	**all**	**kinds**	**of**
“	和	那里	是	一个	私酿酒	仍然	超过	那里	那	是	导致	我	全部	种类	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

“那边有个私酿酒作坊，给我带来了各种各样的麻烦。”

[aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][get][ju:; jʊ][tu:; tə] [kli:n] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

I	**thought**	**maybe**	**I**	**could**	**get**	**you**	**to**	**clean**	**it**	**up**	**for**	**me**	**.**
我	想法	或许	我	可以	得到	你	到	干净的	它	向上	为了	我	.

我想也许你可以帮我把它清理干净。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'sendieri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	man	who	is	running	it	is	an	incendiary	and	a	murderer	as	well	as
这	男人	WHO	是	跑步	它	是	一个	燃烧的	和	一个	凶手	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] ['mʊnˌʃaɪnər] . ”

a	moonshiner	.	”
一个	私酒贩	.	”

经营这家店的人是个纵火犯、杀人犯，还是个私酒贩子。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['fɑːstər] [weɪt] , ” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn]

“	Sounds	as	though	it	might	be	Foster	Wait	,	”	the	marshal	said	with	a	frown
“	声音	作为	尽管	它	可能	是	促进	等待	,	”	这	元帅	说	和	一个	皱眉

.

:
.

“听起来像是福斯特·韦特，”警长皱着眉头说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [skɔt] [sed] .

“	It	is	,	”	Scott	said	.
“	它	是	,	”	斯科特	说	.

“确实如此，”斯科特说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [fɔːr; fər]['ɑːrs(ə)n][ɔːr]['mɜːrdər] [ɪf]

“	Then	you	may	be	able	to	get	him	in	the	courts	for	arson	or	murder	if
“	然后	你	可能	是	有能力的	到	得到	他	在	这	法院	为了	纵火	或者	谋杀	如果

[juː; jʊ][kæn; kən] [prə'duːs] [ðə; ði] ['evɪdəns] ,

you	can	produce	the	evidence	,
你	能	生产	这	证据	,

“如果你能拿出证据，或许就能以纵火或谋杀罪将他告上法庭。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .

but	I	am	afraid	I	can't	help	you	much	.
但	我	是	害怕的	我	不能	帮助	你	很多	.

但我恐怕帮不了你太多忙。

[aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ɪn] [deɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [stɪl] , [hæv; həv] [sə:tʃt] ['evri] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv]

I	have	put	in	days	looking	for	that	still	,	have	searched	every	square	inch	of
我	有	放	在	天	寻找	为了	那	仍然	,	有	搜索	每一个	正方形	英寸	的

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

我花了几天时间寻找那台蒸馏器，把他的房子里里外外都搜遍了。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	have	never	been	able	to	find	a	trace	of	it	.
但	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	一个	痕迹	的	它	.

但我始终未能找到它的踪迹。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːr] [spɑːt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . ”

That	has	been	a	sore	spot	with	me	for	several	years	.	”
那	有	到过	一个	疮	点	和	我	为了	一些	年	.	”

这件事多年来一直让我耿耿于怀。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] ['iznt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ” [skɔt] [sed] .

“	But	the	still	isn't	on	his	place	,	”	Scott	said	.
“	但	这	仍然	不是	在	他的	地方	,	”	斯科特	说	.

“但那东西仍然不在他那里，”斯科特说。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [kraɪd] ['iːgərli] .

“	Do	you	mean	to	say	that	you	know	where	it	is	?	”	the	marshal	cried	eagerly	.
“	做	你	意思是	到	说	那	你	知道	在哪里	它	是	?	”	这	元帅	哭	急切地	.

“你是说你知道它在哪里吗？”元帅急切地喊道。

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] , “ [aɪ] ['stʌmbld] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] . ”
“ Yes , ” Scott said , “ I stumbled on to it in the woods one day . ”
“ 是的 , ” 斯科特 说 , “ 我 踉跄 在 到 它 在 这 树林 一 天 . ”

“是的，”斯科特说，“有一天我在树林里偶然发现了它。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ?
“ But if it is not on his place , can you prove that it is his ?
“ 但 如果 它 是 不是 在 他的 地方 , 能 你 证明 那 它 是 他的 ?

“但如果它不在他的地方，你能证明它是他的吗？”

” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [æskt] ['daʊtfəli] .
” the marshal asked doubtfully .
” 这 元帅 问 怀疑地 .

“警卫官疑惑地问道。”

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] .
“ Yes , ” Scott said .
“ 是的 , ” 斯科特 说 .

“是的，”斯科特说。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I know a man who is familiar with it and will swear to it . ”
“ 我 知道 一个 男人 WHO 是 熟悉的 和 它 和 将要 发誓 到 它 . ”

“我认识一个了解此事的人，他可以为此发誓。”

“ [gʊd] !
**“ Good ! **
“ 好的 !

“好的！

” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” the marshal exclaimed , jumping enthusiastically to his feet .
” 这 元帅 惊呼 , 跳 踊跃 到 他的 脚 .

“元帅兴奋地跳了起来，大声喊道。”

“ [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [wiːl] [swer] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɜːrd] .
“ Come on over to the judge and we'll swear out a warrant for this bird .
“ 来 在 超过 到 这 法官 和 出色地 发誓 出去 一个 保证 为了 这 鸟 .

“到法官那里来，我们去申请逮捕令，抓捕这只鸟。”

['dɪdnt] [siː] ['enibɑːdi] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] [hɪr] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
Didn't see anybody on the way over here , did you ? ”
没有 看 任何人 在 这 方式 超过 这里 , 做过 你 ? ”

你来的时候路上没看到任何人吧?

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] .
“ Yes , ” Scott said .
“ 是的 , ” 斯科特 说 .

“是的，”斯科特说。

“ ['fɑːstər] [sɔː] [ˌem 'iː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .
“ Foster saw me just before I started , ” and he explained his experience .
“ 促进 锯 我 只是 前 我 开始 , ” 和 他 解释 他的 经验 .

“福斯特在我开始工作前见过我，”他向我讲述了自己的经历。

“ [stɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [gest]
“ Still that was a long way from here and he may not have guessed
“ 仍然 那 曾是 一个 长的 方式 从 这里 和 他 可能 不是 有 猜对了
[wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
where you were going .
在哪里 你 是 去 .

“不过，那离这里很远，他可能没猜到你要去哪里。”

[siː] ['enibɑːdi] [els] ? ”
See anybody else ? ”
看 任何人 别的 ? ”

看到其他人了吗?

“ [aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɔːgɪŋ] [kæmp] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [weɪz] ,
“ I spent the night at a little logging camp up here on the mountain a ways ,
” 我 花费 这 夜晚 在 一个 小的 日志记录 营 向上 这里 在 这 山 一个 方式 ,

“我昨晚在山上一个小型伐木营地过夜，离这里有点远。”

” [skɔt] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː] [dʌm] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] . ”
” Scott admitted , “ but they seemed too dumb to know anything . ”
” 斯科特 承认 , “ 但 他们 似乎 也 哑的 到 知道 任何事物 . ”

斯科特承认：“但他们看起来太蠢了，什么都不懂。”

“ [jes] , [ðeɪ] [siːm] [dʌm] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nəutifaid] ['fɑːstər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ]
“ Yes , they seem dumb enough , but they have notified Foster long ago that you
“ 是的 , 他们 似乎 哑的 足够的 , 但 他们 有 已通知 促进 长的 前 那 你
[keɪm] [ðɪs] [weɪ] .
came this way .
来了 这 方式 .

“是的，他们看起来很愚蠢，但他们很久以前就通知了福斯特，你从这边过来了。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [ðæt] [stɪl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I doubt if we can get him now , but I'll fix that still for you .
我 怀疑 如果 我们 能 得到 他 现在 , 但 患病的 使固定 那 仍然 为了 你 .

我觉得现在能不能请到他，但我还是会帮你解决这个问题。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .
” The judge was as interested as the marshal .
” 这 法官 曾是 作为 感兴趣的 作为 这 元帅 .

法官和法警一样对此很感兴趣。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['feloʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ I'd like to get that fellow , ” he exclaimed .
“ ID 喜欢 到 得到 那 同伴 , ” 他 惊呼 .

“我真想抓住那个家伙！”他喊道。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪərn] [hæt] [daʊn] [hɪr] [sʌm; səm] [wiːks] [ə'goʊ] [huː]
“ There was a crazy man in a big iron hat down here some weeks ago who
“ 那里 曾是 一个 疯狂的 男人 在 一个 大的 铁 帽子 向下 这里 一些 周 前 WHO
['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [dʌn] ,
wanted me to arrest him for something he had not yet done ,
通缉 我 到 逮捕 他 为了 某物 他 有 不是 然而 完毕 ,

“几周前，这里有个戴着大铁帽的疯子，他想让我逮捕他，因为他还没做过什么事。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] ['riːəl] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['eni]
but we have never been able to get any real charge against him that any
但 我们 有 绝不 到过 有能力的 到 得到 任何 真实的 收费 反对 他 那 任何
[wʌn] [wʊd] [sə'pɔːrt] . ”
one would support . ”
一 会 支持 . ”

但我们始终未能找到任何足以让任何人支持的针对他的真正指控。

“ [aɪl] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [wʌn] , ” [skɔt] [sed] ['dɔːgɪdli] .
“ I'll support this one , ” Scott said doggedly .
“ 患病的 支持 这 一 , ” 斯科特 说 顽强地 .

“我会支持这个提议，”斯科特坚定地说。

“ ['hiːz] [ðə; ði] [kiː] [mæn][ɪn] [ðæt] [fjuːd] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn]
“ He's the key man in that feud over there and I am going to put him in
” 他是 这 钥匙 男人 在 那 世仇 超过 那里 和 我 是 去 到 放 他 在
[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ɔːl] ['sʌmər] . ”
the penitentiary if it takes me all summer . ”
这 监狱 如果 它 需要 我 全部 夏天 . ”

“他是那场纷争的关键人物，就算要花整个夏天，我也要把他送进监狱。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [lets] [goʊ] , ” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪk'skleɪmd] .
“ All right , then , let's go , ” the marshal exclaimed .
” 全部 正确的 , 然后 , 我们来吧 去 , ” 这 元帅 惊呼 .

“好吧，那我们走吧。”警长喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [huːf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [hɪr] ? ”
“ Did you hoof it over here ? ”
” 做过 你 蹄 它 超过 这里 ? ”

“你是徒步走过来的吗？”

“ [jes] , ” [skɔt] [sed] .
“ Yes , ” Scott said .
” 是的 , ” 斯科特 说 .

“是的，”斯科特说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] ['hændi] , [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,
“ I didn't have a horse handy , and , anyway ,
” 我 没有 有 一个 马 便利 , 和 , 反正 ,

“我当时手边没有马，而且，无论如何，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['betər] [taɪm] ['oʊvər] [ðiːz] ['maʊnt(ə)n] [treɪlz] [ɑːn] [fʊt] . ”
I thought I could make better time over these mountain trails on foot . ”
我 想法 我 可以 制作 更好的 时间 超过 这些 山 小径 在 脚 . ”

我原以为徒步走完这些山路会更快。”

“ [wel] , [juː; jʊ] ['kudnt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][maɪ] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [aɪl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
“ Well , you couldn't if you had my horse , but I'll walk with you this time .
” 出色地 , 你 不能 如果 你 有 我的 马 , 但 患病的 走 和 你 这 时间 .

“如果你骑的是我的马，你就做不到，但这次我会陪你一起走。”

[wiːl] [biː; bi] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
We'll be off the trail a good deal
出色地 是 离开 这 踪迹 一个 好的 交易

我们会离开步道很长一段时间。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [kən'spɪkjuəs] .
and I don't want to be too conspicuous .
和 我 不 想 到 是 也 显眼的 .

我不想太引人注目。

” [ðeɪ] [went] [bæk] [baɪ] [ə'nʌðər] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [nuː] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [kæmp]
” They went back by another trail which the marshal knew to avoid the logging camp
” 他们 去 后退 经过 其他 踪迹 哪个 这 元帅 知道 到 避免 这 日志记录 营
[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and any one who might be looking for them .
和 任何 一 WHO 可能 是 寻找 为了 他们 .

“他们沿着警长熟悉的另一条小路返回，以避开伐木营地和任何可能正在寻找他们的人。”

[wen] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['eniwer] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] ['herəldid] [ɔːl]['oʊvər]
When the marshal started out anywhere , it was usually well heralded all over
什么时候 这 元帅 开始 出去 任何地方 , 它 曾是 通常 出色地 被预言 全部 超过
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

当元帅出发时，通常会在整个山上引起热烈的欢呼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [wen] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['sʌd(ə)nli]

They	were	walking	rapidly	up	a	steep	mountain	trail	when	the	marshal	suddenly
他们	是	步行	快速	向上	一个	陡	山	踪迹	什么时候	这	元帅	突然

[stɑːpt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .

stopped	and	held	up	his	hand	.
停止	和	握住	向上	他的	手	.

他们正沿着陡峭的山路快速向上走，这时元帅突然停了下来，举起了手。

[skɔt] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn]

Scott	peeped	through	the	bushes	and	was	surprised	to	see	that	they	were	in
斯科特	偷窥	通过	这	灌木丛	和	曾是	惊讶	到	看	那	他们	是	在

[saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɪl] .

sight	of	the	trail	on	the	main	ridge	just	above	the	still	.
视线	的	这	踪迹	在	这	主要的	岭	只是	多于	这	仍然	.

斯科特从灌木丛中向外窥视，惊讶地发现他们已经看到了主山脊上的小路，就在静水池上方不远处。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv]

He	followed	the	direction	of	the	marshal's	pointing	finger	and	saw	one	of
他	随后	这	方向	的	这	马歇尔的	指向	手指	和	锯	一	的

['fɑːstɚ-z] [bɔɪz] ['ɜːrnɪstli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [skɔt] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

Foster's	boys	earnestly	watching	the	trail	Scott	had	gone	down	the	day	before	.
福斯特	男孩们	切实	观看	这	踪迹	斯科特	有	已消失	向下	这	天	前	.

他顺着警长的手指方向看去，看到福斯特的一个手下正认真地观察着斯科特前一天走过的路线。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] [treɪl] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

They	made	a	detour	and	crossed	the	main	ridge	trail	back	of	the	boy	.
他们	制成	一个	車輛改道	和	交叉	这	主要的	岭	踪迹	后退	的	这	男生	.

他们绕道而行，从男孩身后穿过主山脊小路。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɪl] ,

Just	as	they	started	down	the	slope	toward	the	still	,
只是	作为	他们	开始	向下	这	坡	朝向	这	仍然	,

正当他们开始沿着斜坡向静谧之地走去时，

[θriː] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

three	rifle	shots	rang	out	in	the	valley	below	.
三	步枪	镜头	响铃	出去	在	这	谷	以下	.

山谷下方响起三声枪响。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['wɪspəd] .

“	There	is	something	doing	down	there	,	”	the	marshal	whispered	.
“	那里	是	某物	正在做	向下	那里	,	”	这	元帅	低声说道	.

“下面好像有什么事发生，”警长低声说道。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

“	Sounds	as	though	we	ought	to	have	brought	the	sheriff	and	a	bunch
“	声音	作为	尽管	我们	应该	到	有	带来	这	警长	和	一个	束

[ʌv; əv] ['depjutiz] .

of	deputies	.
的	副手们	.

“听起来我们应该带上警长和一群副警长。”

” ['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]

”	CHAPTER	XXV
”	章	25

第二十五章

['hɑːpˌwʊd] [sendz] ['fɑːstər]

HOPWOOD	SENDS	FOSTER
啤酒花木	发送	促进

霍普伍德派福斯特

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
A **MESSAGE**
一个 信息

一条消息

['hɑːpˌwʊd] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ɪ'miːdiətli] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
Hopwood **did** **not** **go** **immediately** **back** **to** **camp** **to** **carry** **the** **message** **to**
霍普伍德 做过 不是 去 立即地 后退 到 营 到 携带 这 信息 到
[mə'kænˌdruːz] .
MacAndrews **.**
麦克安德鲁斯 .

霍普伍德没有立即返回营地向麦克安德鲁斯传达消息。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] ['æftər][dɑːrk] .
There **would** **be** **plenty** **of** **time** **for** **that** **after** **dark** **.**
那里 会 是 很多 的 时间 为了 那 后 黑暗的 .

天黑以后有的是时间做这件事。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
He **thought** **it** **better** **to** **hang** **around** **and** **try** **to** **find** **out** **something** **of**
他 想法 它 更好的 到 悬挂 大约 和 尝试 到 寻找 出去 某物 的
['fɑːstɚz] [plænz] .
Foster's **plans** **.**
福斯特 计划 .

他认为最好留下来，看看能不能打探到福斯特的计划。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ,
Instead **of** **going** **down** **the** **trail** **he** **hid** **in** **the** **brush** **and** **watched** **,**
反而 的 去 向下 这 踪迹 他 隐藏 在 这 刷子 和 观看 ,

他没有沿着小路走，而是躲在灌木丛里观察。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːstər] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðæt] [wei] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd]
for **he** **felt** **sure** **that** **Foster** **would** **come** **back** **that** **way** **when** **he** **found** **he** **had**
为了 他 毛毡 当然 那 促进 会 来 后退 那 方式 什么时候 他 成立 他 有
[mɪst] [hɪz; ɪz][mɑːrk] .
missed **his** **mark** **.**
错过 他的 标记 .

因为他确信，当福斯特发现自己失算时，他一定会从那条路回来。

[hiː; hi] [sɔː] ['fɑːstər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ['prɪti]
He **saw** **Foster** **come** **out** **of** **the** **woods** **and** **judged** **his** **state** **of** **mind** **pretty**
他 锯 促进 来 出去 的 这 树林 和 评判 他的 状态 的 头脑 漂亮的
[wel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] .
well **from** **his** **looks** **.**
出色地 从 他的 看起来 .

他看到福斯特从树林里出来，从他的表情就能很好地判断出他的精神状态。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃuːt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [reɪdʒ] .
When **he** **saw** **him** **shoot** **the** **squirrel** **he** **was** **convinced** **of** **his** **savage** **rage** **.**
什么时候 他 锯 他 射击 这 松鼠 他 曾是 确信 的 他的 野蛮的 愤怒 .

当他看到他射杀松鼠时，他确信他充满了野蛮的愤怒。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] ['eniθɪŋ] .
In **such** **a** **condition** **as** **that** **he** **might** **do** **anything** **.**
在 这样的 一个 状况 作为 那 他 可能 做 任何事物 .

他当时的状态让他什么事都可能做。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][oʊld]['dʒɑːrd][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][vɪk] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n]

He	thought	of	old	Jarred	and	little	Vic	up	there	on	the	opposite	mountain
他	想法	的	老的	贾里德	和	小的	维克	向上	那里	在	这	对面的	山

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [fɔːrm][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [wʊd] [teɪk] .

and	wondered	what	form	his	rage	would	take	.
和	想知道	什么	形式	他的	愤怒	会	拿	.

他想起了对面山上的老贾里德和小维克，不禁想知道自己的愤怒会以何种形式表现出来。

[dʒʌst] [ðen] ['fɑːstər][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [hɪm'self] .

Just	then	Foster	could	not	have	told	him	himself	.
只是	然后	促进	可以	不是	有	讲述	他	他自己	.

当时福斯特本人不可能告诉他。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

He	only	knew	that	he	had	lost	his	opportunity	in	a	game	that	he	did	not
他	仅有的	知道	那	他	有	丢失的	他的	机会	在	一个	游戏	那	他	做过	不是

['veri] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] .

very	clearly	understand	.
非常	清楚地	理解	.

他只知道自己错失了在一场他并不十分了解的比赛中的机会。

[waɪ] [hæd; həd] [skɔt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	had	Scott	gone	to	the	still	and	not	touched	it	?
为什么	有	斯科特	已消失	到	这	仍然	和	不是	感动	它	?

斯科特为什么去了蒸馏器那里却没有碰它?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn] [ðoʊz] ['bærəlz] [hiː; hi]

If	he	had	destroyed	the	still	and	the	supply	of	whisky	in	those	barrels	he
如果	他	有	损毁	这	仍然	和	这	供应	的	威士忌酒	在	那些	桶	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] .

could	have	understood	that	.
可以	有	理解	那	.

如果他摧毁了蒸馏器和那些酒桶里的威士忌，他就能理解这一点了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .

He	would	have	been	trying	to	protect	himself	and	his	crew	.
他	会	有	到过	尝试	到	保护	他自己	和	他的	全体人员	.

他当时应该是在保护自己和船员。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	had	not	destroyed	it	.
但	他	有	不是	损毁	它	.

但他并没有摧毁它。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	a	new	thought	occurred	to	him	.
然后	一个	新的	想法	发生	到	他	.

然后，他脑海中突然冒出一个新想法。

[pər'hæps] [skɔt] [hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [θɪŋz] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd]

Perhaps	Scott	had	gone	there	to	destroy	things	but	had	been	interrupted
也许	斯科特	有	已消失	那里	到	破坏	事物	但	有	到过	中断

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

before	he	had	a	chance	to	carry	out	his	purpose	.
前	他	有	一个	机会	到	携带	出去	他的	目的	.

或许斯科特去那里是为了破坏，但在他有机会完成目的之前就被打断了。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

Perhaps	he	had	destroyed	it	after	he	himself	had	been	there	.
也许	他	有	损毁	它	后	他	他自己	有	到过	那里	.

或许是他自己去过那里之后把它毁掉了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]

There	had	been	quite	an	interval	between	the	time	he	had	looked	in	the
那里	有	到过	相当	一个	间隔	之间	这	时间	他	有	看起来	在	这

['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [skɔt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [rɪdʒ] .

cabin	and	the	time	he	discovered	Scott	on	the	opposite	ridge	.
舱	和	这	时间	他	发现	斯科特	在	这	对面的	岭	.

从他查看小屋到在对面山脊发现斯科特，中间隔了相当长一段时间。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [si:] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

He	decided	to	see	;	it	would	at	least	give	him	something	to	do	.
他	决定	到	看	;	它	会	在	至少	给	他	某物	到	做	.

他决定去看看；至少这样可以让他有点事做。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][stɪl] [ə'gen][ænd; ənd]['hɑ:pˌwʊd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]['ɔ:lmoʊst]

He	started	toward	the	still	again	and	Hopwood	,	who	had	been	able	almost
他	开始	朝向	这	仍然	再次	和	霍普伍德	,	WHO	有	到过	有能力的	几乎

[tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,

to	read	his	thoughts	,
到	读	他的	想法	,

他再次走向那片静谧之地，而霍普伍德几乎能够读懂他的心思。

['fɑ:loʊd] [æz; əz][kloʊz][æz; əz][hi:; hi] [derd] .

followed	as	close	as	he	dared	.
随后	作为	关闭	作为	他	敢于	.

他尽可能地紧随其后。

['fɑ:stər] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [stɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:pˌwʊd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Foster	went	straight	to	the	still	and	Hopwood	waited	outside	the	tunnel	.
促进	去	直的	到	这	仍然	和	霍普伍德	等待	外部	这	隧道	.

福斯特径直走向蒸馏器，霍普伍德则在隧道外等候。

['fɑ:stər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:zənɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['græspɪŋ] ['waɪldli][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [klu:] [ɪn] [ðɪs]

Foster	was	not	reasoning	,	he	was	just	grasping	wildly	for	some	clue	in	this
促进	曾是	不是	推理	,	他	曾是	只是	抓握	疯狂地	为了	一些	线索	在	这

[blaɪnd]['pʌz(ə)l] .

blind	puzzle	.
瞎的	谜	.

福斯特并没有进行推理，他只是在胡乱地寻找这个谜题中的一些线索。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	hurried	to	the	cabin	.
他	慌忙	到	这	舱	.

他匆匆赶往小屋。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .

Everything	was	just	as	he	had	left	it	.
一切	曾是	只是	作为	他	有	左边	它	.

一切都和他离开时一模一样。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

He	came	out	and	examined	the	edge	of	the	clearing	.
他	来了	出去	和	检查	这	边缘	的	这	清理	.

他走了出来，查看了空地的边缘。

[hi:; hi] ['i:zəli] [faʊnd] [ðə; ði][treɪl]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['lɒ:rəl] .

He	easily	found	the	trail	leading	into	the	laurel	.
他	容易地	成立	这	踪迹	领导	进入	这	月桂树	.

他轻而易举地找到了通往月桂树丛的小路。

[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['skɑ:ts] ['tenɪs] [ʃu:z] ,

He	really	did	not	see	the	tracks	of	Scott's	tennis	shoes	,
他	真的	做过	不是	看	这	轨道	的	斯科特的	网球	鞋	,

他确实没有看到斯科特网球鞋留下的痕迹。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['hɑːpˌwʊd] [ænd; ənd] [mɪ'stʊk] [hɪz; ɪz] [buːts] [fɔːr; fər] ['skɑːts] .

but	he	had	not	seen	Hopwood	and	mistook	his	boots	for	Scott's	.
但	他	有	不是	已见	霍普伍德	和	误	他的	靴子	为了	斯科特的	.

但他没有看到霍普伍德，误把他的靴子当成了斯科特的。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [træpt] [skɔt] [ɪn][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

He	realized	now	that	he	had	trapped	Scott	in	there	when	he	came	back	,
他	已实现	现在	那	他	有	被困	斯科特	在	那里	什么时候	他	来了	后退	,

他现在意识到，他回来的时候已经把斯科特困在里面了。

[ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	ground	his	teeth	in	his	disappointment	.
和	地面	他的	牙齿	在	他的	失望	.

他失望地咬紧了牙关。

[æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [peɪst] ['nɜːrvəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] .

As	much	puzzled	as	ever	he	paced	nervously	up	and	down	the	little	clearing	.
作为	很多	困惑	作为	曾经	他	踱步	紧张地	向上	和	向下	这	小的	清理	.

他仍然一头雾水，焦躁不安地在小空地上来回踱步。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [send] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [skɔt]

Then	he	determined	to	go	home	and	send	his	boy	to	find	out	where	Scott
然后	他	决定	到	去	家	和	发送	他的	男生	到	寻找	出去	在哪里	斯科特

[hæd; həd] [gɔːn] .

had	gone	.
有	已消失	.

于是他决定回家，派儿子去打听斯科特去了哪里。

['hɑːpˌwʊd] ['fɑːloʊd] ['fɑːstər] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði]

Hopwood	followed	Foster	home	and	saw	the	boy	start	down	the	road	toward	the
霍普伍德	随后	促进	家	和	锯	这	男生	开始	向下	这	路	朝向	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

霍普伍德跟着福斯特回家，看到男孩沿着路朝村庄走去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['fɑːstər] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd]

He	did	not	think	it	likely	that	Foster	would	leave	the	house	again	that	night	and
他	做过	不是	思考	它	可能	那	促进	会	离开	这	房子	再次	那	夜晚	和

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

decided	to	overtake	the	boy	.
决定	到	超过	这	男生	.

他认为福斯特当晚不太可能再次离开家，于是决定追上这个男孩。

['pɑːsəbli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʌmp] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɑːstɚz] [plænz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Possibly	he	could	pump	some	of	Foster's	plans	out	of	him	.
可能	他	可以	泵	一些	的	福斯特	计划	出去	的	他	.

或许他能从福斯特口中套出一些计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

He	was	a	favorite	with	all	the	young	people	on	both	sides	of	the	mountain	.
他	曾是	一个	最喜欢的	和	全部	这	年轻的	人们	在	两个都	侧面	的	这	山	.

他深受山两边所有年轻人的喜爱。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn] ,

For	some	reason	they	seemed	to	look	on	him	as	an	old	man	,
为了	一些	原因	他们	似乎	到	看	在	他	作为	一个	老的	男人	,

不知为何，他们似乎都把他当成老人看待。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪk'sept] [ɪn]['ment(ə)l]

although	**in**	**reality**	**he**	**was**	**little**	**older**	**than**	**they**	**were**	**,**	**except**	**in**	**mental**
虽然	在	现实	他	曾是	小的	老	比	他们	是	,	除了	在	精神的

[kə'pæsəti] .

capacity	**.**
容量	.

虽然实际上他只比他们年长一点点，只是心智方面有所不同。

[hiː; hi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

He	**kept**	**to**	**the**	**woods**	**till**	**he**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**from**	**the**	**house**	**.**
他	保留	到	这	树林	直到	他	曾是	出去	的	视线	从	这	房子	.

他一直沿着树林走，直到房子看不见他为止。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [baɪ] [ðæt] [ænd; ənd]

But	**he**	**was**	**so**	**used**	**to**	**the**	**woods**	**that**	**he**	**lost**	**little**	**time**	**by**	**that**	**and**
但	他	曾是	所以	用过的	到	这	树林	那	他	丢失的	小的	时间	经过	那	和

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

once	**in**	**the**	**road**	**he**	**soon**	**overtook**	**the**	**boy**	**.**
一次	在	这	路	他	很快	超越	这	男生	.

但他对树林非常熟悉，所以没耽误多少时间，一上路就很快超过了那个男孩。

“ [hə'loʊ] , [bɪl] !

“	**Hello**	**,**	**Bill**	**!**
”	你好	,	账单	!

“你好，比尔！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [dæd] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækoʊ] ? ”

“	**Dad**	**out**	**of**	**chewing**	**tobacco**	**?**	**”**
”	爸爸	出去	的	咀嚼	烟草	?	”

“爸爸不嚼烟了？”

“ [noʊ] , ” [bɪl] [grauld] .

“	**No**	**,**	**”**	**Bill**	**growled**	**.**
”	不	,	”	账单	咆哮	.

“不，”比尔低吼道。

“ [hiː; hi] [eint] ['iːv(ə)n][gɑːt] [ðæt] [ɪk'skjuːs] .

“	**He**	**ain't**	**even**	**got**	**that**	**excuse**	**.**
”	他	不是	甚至	得到	那	原谅	.

“他连这个借口都没有。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tuː] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['erənd] ,

”	**The**	**boy**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**any**	**too**	**pleased**	**with**	**his**	**errand**	**,**
”	这	男生	做过	不是	似乎	到	是	任何	也	高兴	和	他的	差事	,

“男孩似乎对他的任务不太满意。”

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [spoʊk] ['sʌlənli] .

whatever	**it**	**was**	**and**	**spoke**	**sullenly**	**.**
任何	它	曾是	和	辐	闷闷不乐地	.

不管是什么，他闷闷不乐地说。

“ [wʌt] [ðen] ?

“	**What**	**then**	**?**
”	什么	然后	?

然后呢?

" ['hɑːpˌwʊd] [pə'sistid] .
" **Hopwood persisted .**
" 霍普伍德 持续 .

霍普伍德坚持了下来。

" [dʒʌst] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [helθ] ? "
" **Just out for your health ? "**
" 只是 出去 为了 你的 健康 ? "

"只是为了健康出门吗？"

" [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] , [aɪ] ['rekən] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ['spaɪtfəli] .
" **Out for his health , I reckon , " the boy replied spitefully .**
" 出去 为了 他的 健康 , 我 估计 , " 这 男生 回复 恶意地 .

"我猜他是为了健康着想，"男孩恶狠狠地回答道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðæt] ['lɔːgɪŋ] [bɔːs] [ɪz] . "
" **He wants me to find out where that logging boss is . "**
" 他 想要 我 到 寻找 出去 在哪里 那 日志记录 老板 是 . "

"他想让我查出那个伐木老板在哪儿。"

" [huː] , [mə'kænˌdruːz] ?
" **Who , MacAndrews ?**
" WHO , 麦克安德鲁斯 ?

"谁，麦克安德鲁斯？"

" ['hɑːpˌwʊd] [æskt] ['ɪnəsntli] .
" **Hopwood asked innocently .**
" 霍普伍德 问 天真地 .

"霍普伍德天真地问道。"

" [noʊ] , ['bɜːrtn] , " [bɪl] [grauld] .
" **No , Burton , " Bill growled .**
" 不 , 伯顿 , " 账单 咆哮 .

"不，伯顿，"比尔低声说道。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] , " ['hɑːpˌwʊd] [sed] ['tiːzɪŋli] .
" **That ought to be easy , " Hopwood said teasingly .**
" 那 应该 到 是 简单的 , " 霍普伍德 说 戏谑地 .

"那应该很容易，"霍普伍德戏谑地说。

" [mə'kænˌdruːz] [kæn; kən] ['prɑːbəbli] [tel] [juː; jʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] . "
" **MacAndrews can probably tell you where he is . "**
" 麦克安德鲁斯 能 大概 告诉 你 在哪里 他 是 . "

"麦克安德鲁斯或许能告诉你他在哪里。"

" [maɪt] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ['dɔːgɪdli] , " [bʌt; bət] [mə'kænˌdruːz] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" **Might if I asked him , " the boy replied doggedly , " but MacAndrews isn't going to see me . "**
" 可能 如果 我 问 他 , " 这 男生 回复 顽强地 , " 但 麦克安德鲁斯 不是 去 到 看 我 . "

"如果我问他，他或许会，"男孩固执地回答，"但麦克安德鲁斯不会见我的。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了？

[bɪn] ['stiːlɪŋ] [stʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] ?
Been stealing stuff from the cook shack ?
到过 偷窃 东西 从 这 厨师 窝棚 ?

你是不是从炊事棚偷东西了？

" ['hɑːpˌwʊd] [went] [ɑːn] .
" Hopwood went on .
" 霍普伍德 去 在 .

霍普伍德继续说道。

" [noʊ] , " [bɪl] [prəu'testid] ,
" No , " Bill protested ,
" 不 , " 账单 抗议 ,

"不,"比尔抗议道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɪti] [nɪr] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]
" but he pretty near caught me this morning when I went over to take some
" 但 他 漂亮的 靠近 捕捉 我 这 早晨 什么时候 我 去 超过 到 拿 一些
['wɪski] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
whisky to the men .
威士忌酒 到 这 男人 .

"但今天早上我去给男人们送威士忌的时候，他差点就抓住我了。"

" ['hɑːpˌwʊd] ['hwisld] .
" Hopwood whistled .
" 霍普伍德 吹口哨 .

霍普伍德吹了声口哨。

" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" No wonder you don't want him to see you .
" 不 想知道 你 不 想 他 到 看 你 .

"难怪你不想让他见到你。"

[ðen] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ? "
Then how are you going to find out ? "
然后 如何 是 你 去 到 寻找 出去 ? "

那你打算怎么查明呢?

" [æsk]['mɪstər] . ['rɑːbərts] , [aɪ] ['rekən] .
" Ask Mr . Roberts , I reckon .
" 问 先生 . 罗伯茨 , 我 估计 .

"我想，你可以问问罗伯茨先生。"

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][hæd; həd] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][wɪð; wɪθ]
" For some reason or other the station agent had never lost his title with
" 为了 一些 原因 或者 其他 这 车站 代理人 有 绝不 丢失的 他的 标题 和
[ðiːz] ['piːp(ə)l] .
these people .
这些 人们 .

"不知何故，这位车站站长在这些人眼中从未失去过他的地位。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] " ['mɪstər] . " ['rɑːbərts] ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
He was still " Mr . " Roberts after years of residence in close touch with
他 曾是 仍然 " 先生 . " 罗伯茨 后 年 的 住宅 在 关闭 触碰 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

多年居住下来，与他们保持密切联系后，他仍然被称为"罗伯茨先生"。

['hɑːpˌwʊd] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Hopwood thought a moment .
霍普伍德 想法 一个 片刻 .

霍普伍德沉思片刻。

['mɪstər] . ['rɑːbərts] [maɪt] [noʊ] [wer] [skɔt] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [maɪt]

Mr	**.**	**Roberts**	**might**	**know**	**where**	**Scott**	**had**	**gone**	**,**	**and**	**if**	**he**	**did**	**,**	**he**	**might**
先生	.	罗伯茨	可能	知道	在哪里	斯科特	有	已消失	,	和	如果	他	做过	,	他	可能

[tel] [bɪl] ,

tell	**Bill**	**,**
告诉	账单	,

罗伯茨先生或许知道斯科特去了哪里，如果他知道的话，他可能会告诉比尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː][æt; ət][ɔːl] .

and	**that**	**would**	**not**	**do**	**at**	**all**	**.**
和	那	会	不是	做	在	全部	.

那样做完全行不通。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [mə'kænˌdruːz] , ” [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	**Maybe**	**I**	**can**	**find**	**out**	**for**	**you**	**from**	**MacAndrews**	**,**	**”**	**he**	**volunteered**	**.**
“	或许	我	能	寻找	出去	为了	你	从	麦克安德鲁斯	,	”	他	自愿	.

“或许我可以帮你从麦克安德鲁斯那里打听一下，”他主动说道。

[bɪl] [tʃɪrd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .

Bill	**cheered**	**up**	**at**	**once**	**.**
账单	欢呼	向上	在	一次	.

比尔立刻高兴起来。

“ [dʒiː] , [wɪl] [juː; jʊ] , [hɑːp] ?

“	**Gee**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Hop**	**?**
“	吉	,	将要	你	,	跳	?

“哎呀，霍普，你愿意吗？”

[dæd] [siːmz] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['ɔːf(ə)l] [bæd] ,

Dad	**seems**	**to**	**want**	**to**	**know**	**awful**	**bad**	**,**
爸爸	似乎	到	想	到	知道	可怕	坏的	,

爸爸似乎想知道一件非常糟糕的事情，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][aʊt] [aɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . ”

and	**if**	**I**	**don't**	**find**	**out**	**I'll**	**be**	**afraid**	**to**	**go**	**home**	**.**	**”**
和	如果	我	不	寻找	出去	患病的	是	害怕的	到	去	家	.	”

如果我不知道答案，我就不敢回家了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['hɑːpˌwʊd] [ə'griːd] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**Hopwood**	**agreed**	**.**
“	全部	正确的	,	”	霍普伍德	同意	.

“好的，”霍普伍德同意道。

“ [aɪl] [æsk] [mə'kænˌdruːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	**I'll**	**ask**	**MacAndrews**	**for**	**you**	**.**
“	患病的	问	麦克安德鲁斯	为了	你	.

“我会替你问麦克安德鲁斯。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] .

”	**They**	**walked**	**on**	**for**	**a**	**while**	**in**	**silence**	**.**
”	他们	步行	在	为了	一个	尽管	在	沉默	.

他们默默地走了好一会儿。

['bɪlz] ['trʌblz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['hɑːpˌwʊd]

Bill's	**troubles**	**had**	**been**	**unexpectedly**	**lifted**	**from**	**his**	**shoulders**	**and**	**Hopwood**
法案的	麻烦	有	到过	不料	抬起	从	他的	肩膀	和	霍普伍德

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

had	**found**	**out**	**what**	**he**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
有	成立	出去	什么	他	通缉	到	知道	.

比尔的烦恼意外地消失了，霍普伍德也得到了他想知道的事情。

['fɑːstər] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [skɔt] [hæd; həd] [gɔːn] ,
Foster did not know where Scott had gone ,
促进 做过 不是 知道 在哪里 斯科特 有 已消失 ,

福斯特不知道斯科特去了哪里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪf] ['hɑːpˌwʊd] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
and he would not find out from this boy if Hopwood could help it .
和 他 会 不是 寻找 出去 从 这 男生 如果 霍普伍德 可以 帮助 它 .

如果霍普伍德能帮上忙，他绝不会从这个男孩那里得到任何消息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
And he thought that he could .
和 他 想法 那 他 可以 .

他认为自己可以做到。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] ,
When they came within sight of the camp it was growing dark ,
什么时候 他们 来了 之内 视线 的 这 营 它 曾是 生长 黑暗的 ,

当他们看到营地时，天色已经渐渐暗了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] ['dʌski] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
but they could still see dusky figures moving about .
但 他们 可以 仍然 看 昏暗 数据 移动 关于 .

但他们仍然可以看到一些模糊的人影在移动。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪr] , ” [bɪl] [sed] ,
“ I'll wait here , ” Bill said ,
“ 患病的 等待 这里 , ” 账单 说 ,

“我在这儿等，”比尔说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm]
and the tone of his voice indicated that nothing on earth could persuade him
和 这 语气 的 他的 嗓音 表明的 那 没有什么 在 地球 可以 说服 他
[tuː; tə] [goʊ] ['eni] ['nɪrər] .
to go any nearer .
到 去 任何 更近 .

他的语气表明，世上没有任何东西能说服他再靠近一点。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['hɑːpˌwʊd] [ə'griːd] .
“ All right , ” Hopwood agreed .
“ 全部 正确的 , ” 霍普伍德 同意 .

“好的，”霍普伍德同意道。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
“ I'll be back in a few minutes .
“ 患病的 是 后退 在 一个 很少 分钟 .

“我一会儿就回来。”

” [hiː; hi] ['stroʊld] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .
” He strolled on down to the bunk house .
” 他 漫步 在 向下 到 这 假寐 房子 .

他悠闲地走到宿舍楼。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dʒʌst] ['strægəld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['sɑːri] -
The men had just straggled out from supper and they were a sorry -
这 男人 有 只是 散落的 出去 从 晚餐 和 他们 是 一个 对不起 -
['lʊkɪŋ] [lɑːt] .
looking lot .
寻找 很多 .

男人们刚吃完晚饭三三两两地出来，看起来十分狼狈。

[sʌm; səm][hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [tuː; tə][bed] .

Some	had	gone	straight	to	bed	.
一些	有	已消失	直的	到	床	.

有些人直接就去睡觉了。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [lɔlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] [ˌaʊt'saɪd] .

Others	were	lolling	around	a	bonfire	outside	.
其他的	是	懒散	大约	一个	篝火	外部	.

其他人则在外面围着篝火闲逛。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['hɑːpˌwʊd] ['kjʊriəsli] [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm]

They	looked	at	Hopwood	curiously	but	none	of	them	had	ever	seen	him
他们	看起来	在	霍普伍德	奇怪的是	但	没有任何	的	他们	有	曾经	已见	他

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他们好奇地打量着霍普伍德，但他们中没有一个人以前见过他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['woʊbɪgɔːn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	they	were	too	woebegone	even	to	speak	to	him	.
和	他们	是	也	悲惨的	甚至	到	说话	到	他	.

他们悲痛欲绝，甚至都不愿跟他说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [mə'kænˌdruːz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

He	was	just	going	into	the	bunk	house	when	he	saw	MacAndrews	coming	out
他	曾是	只是	去	进入	这	假寐	房子	什么时候	他	锯	麦克安德鲁斯	未来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] .

of	the	cook	shack	.
的	这	厨师	窝棚	.

他正要走进宿舍，就看到麦克安德鲁斯从炊事棚里出来。

['hɑːpˌwʊd] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['fræŋkli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

Hopwood	walked	straight	up	to	him	and	came	out	frankly	with	his	message	.
霍普伍德	步行	直的	向上	到	他	和	来了	出去	坦率地说	和	他的	信息	.

霍普伍德径直走到他面前，坦率地表达了自己的想法。

“ ['mɪstər] . [mə'kænˌdruːz] ,

“	Mr	.	MacAndrews	,
”	先生	.	麦克安德鲁斯	,

“麦克安德鲁斯先生，

['mɪstər] . ['bɜːrtn] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Mr	.	Burton	asked	me	to	tell	you	to	put	the	men	to	work	in	the	morning
先生	.	伯顿	问	我	到	告诉	你	到	放	这	男人	到	工作	在	这	早晨

[æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

as	usual	and	that	he	would	be	back	to	-	morrow	.
作为	通常	和	那	他	会	是	后退	到	-	明天	.

伯顿先生让我转告你，让工人们像往常一样早上开始工作，他明天会回来。

” [mæk][hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

”	Mac	had	been	staring	hard	at	him	trying	to	recognize	him	in	the	dusk	.
”	苹果	有	到过	凝视	难的	在	他	尝试	到	认出	他	在	这	黄昏	.

“麦克一直盯着他看，试图在暮色中认出他。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [æskt] ['grʌfli] .

”	he	asked	gruffly	.
”	他	问	粗声粗气地	.

他粗声粗气地问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hɑːpˌwʊd] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['waɪzli] ['liːvɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [læst] [neɪm] .

“	**My**	**name**	**is**	**Hopwood**	**,**	”	**Hopwood**	**replied**	**wisely**	**leaving**	**off**	**his**	**last**	**name**	**.**
”	我的	姓名	是	霍普伍德	,	”	霍普伍德	回复	明智地	离开	离开	他的	最后的	姓名	.

“我的名字叫霍普伍德，”霍普伍德回答道，明智地省略了自己的姓氏。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] , ” [mæk] [grauld] , “ [wer] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk]

“	**Come**	**into**	**the**	**cook**	**shack**	**,**	”	**Mac**	**growled**	**,**	“	**where**	**I**	**can**	**have**	**a**	**good**	**look**
”	来	进入	这	厨师	窝棚	,	”	苹果	咆哮	,	“	在哪里	我	能	有	一个	好的	看

[æt; ət][juː; jʊ] .

at	**you**	**.**
在	你	.

“到厨棚来，”麦克咆哮道，“这样我就可以好好看看你了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [sɪns] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	**am**	**suspicious**	**of**	**visitors**	**since**	**this**	**morning**	**.**
我	是	可疑的	的	访客	自从	这	早晨	.

从今天早上开始，我就对访客心存戒备。

” ['hɑːpˌwʊd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'biːdiəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʊk] [ʃæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm; ɪm] ['skwerli]

”	**Hopwood**	**followed**	**him**	**obediently**	**into**	**the**	**cook**	**shack**	**and**	**looked**	**him**	**squarely**
”	霍普伍德	随后	他	顺从地	进入	这	厨师	窝棚	和	看起来	他	完全

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

in	**the**	**eye**	**.**
在	这	眼睛	.

霍普伍德顺从地跟着他进了炊事棚，直视着他的眼睛。

“ [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

“	**He**	**also**	**told**	**me**	**that**	**I**	**was**	**to**	**keep**	**in**	**touch**	**with**	**you**	**while**	**he**	**was**
”	他	还	讲述	我	那	我	曾是	到	保持	在	触碰	和	你	尽管	他	曾是

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['fɑːstər] [weɪt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . ”

away	**and**	**let**	**you**	**know**	**what**	**Foster**	**Wait**	**was**	**doing**	**.**	**”**
离开	和	让	你	知道	什么	促进	等待	曾是	正在做	.	”

“他还告诉我，在他离开期间，我要和你保持联系，让你知道福斯特·韦特在做什么。”

“ [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ?

“	**He**	**did**	**,**	**did**	**he**	**?**
”	他	做过	,	做过	他	?

“他真的这么做了，是吗？”

” [mæk] [grʌntid] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [sə'spɪʃəsli] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

”	**Mac**	**grunted**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**him**	**over**	**suspiciously**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**.**
”	苹果	哼哼	,	作为	他	看起来	他	超过	可疑地	从	头	到	脚	.

麦克哼了一声，狐疑地从头到脚打量着他。

“ [wer] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ?

“	**Where**	**has**	**he**	**gone**	**?**
”	在哪里	有	他	已消失	?

他去哪儿了？

” ['hɑːpˌwʊd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	**Hopwood**	**looked**	**around**	**and**	**lowered**	**his**	**voice**	**.**
”	霍普伍德	看起来	大约	和	降低	他的	嗓音	.

霍普伍德环顾四周，压低了声音。

“ [hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] .

“	**He**	**went**	**over**	**the**	**mountain**	**to**	**see**	**the**	**United**	**States**	**marshal**	**.**
”	他	去	超过	这	山	到	看	这	团结的	各州	元帅	.

“他翻过山去见美国法警。”

” [mæk] [grʌntid] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtli] [ə'leɪ] .

”	**Mac**	**grunted**	**his**	**satisfaction**	**but**	**his**	**suspicion**	**was**	**not**	**completely**	**allayed**	**.**
”	苹果	哼哼	他的	满意	但	他的	怀疑	曾是	不是	完全地	缓解	.

麦克满意地哼了一声，但他的疑虑并没有完全消除。

“ [huː] [ðə; ði] [duːs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ Who the deuce are you ?
“ WHO 这 二 是 你 ?

你他妈是谁?

” [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .
” he asked again .
” 他 问 再次 .

他又问了一遍。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['peski] [ˌmaʊntə'nɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ You look like one of these pesky mountaineers to me . ”
“ 你 看 喜欢 一 的 这些 讨厌的 登山者 到 我 . ”

“我看你就像那些讨厌的登山者一样。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['hɑːpˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['blʌntli] ,
“ I am , ” Hopwood replied bluntly ,
“ 我 是 , ” 霍普伍德 回复 直截了当地 ,

“是的,”霍普伍德直截了当地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɝːtənz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] ['fɑːstər] [weɪt] [æz; əz]
“ but I am a friend of Mr . Burton's and I don't like Foster Wait as
“ 但 我 是 一个 朋友 的 先生 . 伯顿的 和 我 不 喜欢 促进 等待 作为
[wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .
well as you do .
出色地 作为 你 做 .

“但我与伯顿先生是朋友，但我并不像你那样喜欢福斯特·韦特。”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] . ”
That ought to be enough to satisfy you . ”
那 应该 到 是 足够的 到 满足 你 . ”

这应该足以让你满意了。

“ [wel] , ” [mæk] [sed] ['grʌdʒɪŋli] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['laɪər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['maɪti] [slɪk] [wʌn] .
“ Well , ” Mac said grudgingly , “ if you are a liar you are a mighty slick one .
“ 出色地 , ” 苹果 说 勉强 , “ 如果 你 是 一个 说谎者 你 是 一个 强大的 光滑 一 .

“好吧,”麦克不情愿地说，“如果你是个骗子，那你真是个非常狡猾的骗子。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][juː; jʊ] , ['eniweɪ] .
I'll take a chance on you , anyway .
患病的 拿 一个 机会 在 你 , 反正 .

无论如何，我愿意给你一次机会。

[wɒts] [ðæt] [mæn] [weɪt] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ”
What's that man Wait up to now ? ”
是什么 那 男人 等待 向上 到 现在 ? ”

那个叫Wait的人现在怎么样了?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ] [keɪm] [baɪ][ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
“ He was in the house when I came by there a while ago .
” 他 曾是 在 这 房子 什么时候 我 来了 经过 那里 一个 尽管 前 .

“我刚才去他家的时候，他就在屋里。”

['hiːz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] ,
He's not likely to come out again to - night ,
他是 不是 可能 到 来 出去 再次 到 - 夜晚 ,

他今晚不太可能再出来了。

[ænd; ənd] [aɪl] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] [ʌp][tuː; tə]

and	I'll	watch	him	in	the	morning	and	let	you	know	if	he's	up	to
和	患病的	手表	他	在	这	早晨	和	让	你	知道	如果	他是	向上	到

['eniθɪŋ] . ”

anything	.	”
任何事物	.	”

我明天早上会观察他，如果他有什么举动，我会告诉你。

“ ['veri] [wel] , ” [mæk] [rɪ'plaɪd] .

“	Very	well	,	”	Mac	replied	.
“	非常	出色地	,	”	苹果	回复	.

“很好，”麦克回答道。

“ [aɪl] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] — [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['grɪmli] .

“	I'll	be	watching	for	you	,	and	—	for	him	,	”	he	added	grimly	.
“	患病的	是	观看	为了	你	,	和	—	为了	他	,	”	他	额外	阴沉地	.

“我会看着你，还有——看着他，”他神情严肃地补充道。

['hɑːpˌwʊd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

Hopwood	started	for	the	door	.
霍普伍德	开始	为了	这	门	.

霍普伍德走向门口。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['hændaʊt] ?

“	Don't	you	want	a	handout	?
“	不	你	想	一个	讲义	?

“你不想得到一些帮助吗？”

” [mæk] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

”	Mac	called	after	him	hospitably	.
”	苹果	称为	后	他	热情好客	.

麦克热情地向他喊道。

[æz; əz] ['hɑːpˌwʊd] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi]['glædli]

As	Hopwood	had	not	had	anything	to	eat	since	morning	,	he	gladly
作为	霍普伍德	有	不是	有	任何事物	到	吃	自从	早晨	,	他	乐意

[ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

accepted	the	invitation	.
公认	这	邀请	.

由于霍普伍德从早上到现在都没吃过东西，他欣然接受了邀请。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [mæk] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['fɑːstər]

While	he	was	eating	Mac	plied	him	with	all	kinds	of	questions	about	Foster
尽管	他	曾是	吃	苹果	合拢	他	和	全部	种类	的	问题	关于	促进

[weɪt] .

Wait	.
等待	.

在他吃饭的时候，麦克不停地问他各种各样关于福斯特·韦特的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [deɪ] [fɔːr; fər]['fɑːstər] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [fel] ['ɪntuː]

It	was	evident	that	it	would	be	a	bad	day	for	Foster	if	he	ever	fell	into
它	曾是	明显	那	它	会	是	一个	坏的	天	为了	促进	如果	他	曾经	跌倒	进入

['mæks][hændz] .

Mac's	hands	.
麦克的	双手	.

很明显，如果福斯特落入麦克手中，那对他来说将是糟糕的一天。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [miːl] [wɪtʃ] [ben] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hiː; hi]

When	he	had	finished	the	generous	meal	which	Ben	had	given	him	he
什么时候	他	有	完成的	这	慷慨的	一顿饭	哪个	本	有	给定	他	他

[wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [bɪl] .

walked	out	to	find	Bill	.
步行	出去	到	寻找	账单	.

他吃完本为他准备的丰盛饭菜后，就出去找比尔了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] .

The	boy	was	sitting	on	the	stump	waiting	patiently	.
这	男生	曾是	坐着	在	这	树桩	等待	耐心	.

男孩坐在树桩上，耐心地等待着。

['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [bɪl] [dɪd] .

Waiting	was	one	of	the	best	things	Bill	did	.
等待	曾是	一	的	这	最好的	事物	账单	做过	.

等待是比尔做过的最明智的事情之一。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” ['hɑːpˌwʊd] [sed] .

“	You	ought	to	have	come	with	me	,	”	Hopwood	said	.
“	你	应该	到	有	来	和	我	,	”	霍普伍德	说	.

“你应该跟我一起来的，”霍普伍德说。

“ [ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['hændaʊt] . ”

“	The	cook	gave	me	a	great	handout	.	”
“	这	厨师	给予	我	一个	伟大的	讲义	.	”

“厨师给了我一份很棒的礼物。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [maɪn] [ɪn][ðer; ðər] , ” [bɪl] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

“	You	can	have	mine	in	there	,	”	Bill	replied	with	a	wry	face	.
“	你	能	有	矿	在	那里	,	”	账单	回复	和	一个	讽刺	脸	.

“你可以把我的放进去，”比尔苦笑着回答道。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɔːs] ? ”

“	What	did	he	say	about	his	boss	?	”
“	什么	做过	他	说	关于	他的	老板	?	”

他说了什么关于他老板的事?

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][kæmp]

“	He	said	he	was	out	on	the	works	to	-	day	and	would	be	back	in	camp
“	他	说	他	曾是	出去	在	这	作品	到	-	天	和	会	是	后退	在	营

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

他说他今天外出干活，今晚就会回营地。

” ['hɑːpˌwʊd] [laɪd; liːd] ['glɪbli] .

”	Hopwood	lied	glibly	.
”	霍普伍德	撒谎了	轻率地	.

霍普伍德巧舌如簧地撒了谎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm]

It	was	enough	for	the	boy	to	have	a	satisfactory	answer	to	take	home
它	曾是	足够的	为了	这	男生	到	有	一个	令人满意的	回答	到	拿	家

.

:
.

对男孩来说，能得到一个满意的答案就足够了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	question	the	truth	of	it	.
他	做过	不是	问题	这	真相	的	它	.

他没有质疑其真实性。

“ [θæŋks] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

“	Thanks	,	”	he	said	,	and	started	back	up	the	mountain	.
”	谢谢	,	”	他	说	,	和	开始	后退	向上	这	山	.

“谢谢，”他说，然后开始往山上走。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” ['hɑːpˌwʊd] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	Wait	a	while	and	I'll	walk	up	with	you	,	”	Hopwood	volunteered	.
”	等待	一个	尽管	和	患病的	走	向上	和	你	,	”	霍普伍德	自愿	.

“稍等片刻，我陪你一起上去，”霍普伍德主动说道。

“ [aɪ] ['gɑːtə] [biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	I	gotta	be	getting	home	,	”	the	boy	said	.
”	我	必须	是	获得	家	,	”	这	男生	说	.

“我得回家了，”男孩说。

“ ['hiːl] [biː; bi] [mæd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	He'll	be	mad	enough	now	without	keeping	him	waiting	any	longer	.
”	地狱	是	疯狂的	足够的	现在	没有	保持	他	等待	任何	更长	.

“他现在已经够生气了，别再让他等了。”

” ['hɑːpˌwʊd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

”	Hopwood	watched	him	out	of	sight	in	the	darkness	.
”	霍普伍德	观看	他	出去	的	视线	在	这	黑暗	.

霍普伍德在黑暗中注视着他。

“ [wel] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] ['mʌmbld] [mə'lɪʃəsli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	give	him	that	information	,	”	he	mumbled	maliciously	to	himself	.
”	出色地	,	给	他	那	信息	,	”	他	喃喃自语	恶意地	到	他自己	.

“那就把这些信息告诉他，”他恶狠狠地自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kwaɪət] [hɪz; ɪz] [nəːvs] .

“	It	may	quiet	his	nerves	.
”	它	可能	安静的	他的	神经	.

“这或许能让他平静下来。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

”	CHAPTER	XXVI
	章	26

第二十六章

['fɑːstər] [ri'vaivz] [ðə; ði] [fjuːd]

FOSTER	REVIVES	THE	FEUD
促进	复苏	这	世仇

福斯特重燃宿怨

[noʊ] [wʌn] [nuː] [wer] ['hɑːpˌwʊd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

No	one	knew	where	Hopwood	spent	the	night	.
不	一	知道	在哪里	霍普伍德	花费	这	夜晚	.

没人知道霍普伍德昨晚在哪里过夜。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ək'sept] ['mæks] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,

He	did	not	accept	Mac's	invitation	to	stay	at	the	camp	,
他	做过	不是	接受	麦克的	邀请	到	停留	在	这	营	,

他没有接受麦克的邀请留在营地。

[bʌt; bət] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd]

but	early	morning	found	him	on	the	road	again	on	his	way	up	to	scout	around
但	早期的	早晨	成立	他	在	这	路	再次	在	他的	方式	向上	到	侦察	大约

['fɑːstɚz] ['kæbɪn] .

Foster's	cabin	.
福斯特	舱	.

但清晨，他又踏上了旅途，前往福斯特的小屋附近侦察情况。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] ['fɑːstər] [faʊnd] [aʊt] [wer]

He	had	an	uneasy	feeling	that	something	would	happen	if	Foster	found	out	where
他	有	一个	不安	感觉	那	某物	会	发生	如果	促进	成立	出去	在哪里

[skɔt] [hæd; həd] [gɔːn] .

Scott	had	gone	.
斯科特	有	已消失	.

他隐隐觉得，如果福斯特发现斯科特去了哪里，可能会发生什么事。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] .

He	chuckled	to	think	that	he	probably	would	not	find	it	out	now	.
他	轻笑	到	思考	那	他	大概	会	不是	寻找	它	出去	现在	.

他轻笑一声，心想自己现在大概是不会知道了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['saʊndɪd] [aʊt] ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

He	had	sounded	out	Mr	.	Roberts	and	found	that	he	did	not	know	.
他	有	听起来	出去	先生	.	罗伯茨	和	成立	那	他	做过	不是	知道	.

他向罗伯茨先生打听了一下，发现他并不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv]

It	was	an	hour	after	he	had	taken	up	his	watch	in	a	little	patch	of
它	曾是	一个	小时	后	他	有	已采取	向上	他的	手表	在	一个	小的	修补	的

[wʊdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['noʊtɪst] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .

woods	across	the	road	from	the	house	before	he	noticed	any	signs	of	life	.
树林	穿过	这	路	从	这	房子	前	他	注意到	任何	标志	的	生活	.

他走到房子对面马路边的一小片树林里，一个小时后才注意到有生命迹象。

[ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [kɜːrld] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['tʃɪmni] .

A	thin	wisp	of	smoke	curled	up	from	the	kitchen	chimney	.
一个	薄的	烟雾	的	抽烟	卷曲	向上	从	这	厨房	烟囱	.

一缕细烟从厨房烟囱里袅袅升起。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət]

Every	now	and	then	he	caught	a	roar	from	the	rear	of	the	house	but
每一个	现在	和	然后	他	捕捉	一个	吼	从	这	后部	的	这	房子	但

[noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

no	other	sound	of	voices	,
不	其他	声音	的	声音	,

他偶尔会听到房子后面传来一声咆哮，但除此之外就听不到其他人声了。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːstər] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['betər] [muːd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

a	pretty	good	indication	that	Foster	was	in	no	better	mood	than	he	had
一个	漂亮的	好的	指示	那	促进	曾是	在	不	更好的	情绪	比	他	有

[bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

been	the	night	before	.
到过	这	夜晚	前	.

这很好地表明，福斯特的心情和前一天晚上一样糟糕。

[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [bɪl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hed] ['dʌkt] [loʊ] .

A	half	hour	later	Bill	came	running	around	the	house	with	head	ducked	low	.
一个	一半	小时	之后	账单	来了	跑步	大约	这	房子	和	头	躲闪	低的	.

半小时后，比尔低着头绕着房子跑了过来。

[wʌns] [seɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] ['ʃʌf(ə)l] .

Once	safe	around	the	corner	he	dropped	down	to	a	slow	shuffle	.
一次	安全的	大约	这	角落	他	掉落	向下	到	一个	慢的	洗牌	.

绕过拐角后，他放慢脚步，慢慢地挪动着。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] ,

He	had	been	crying	,
他	有	到过	哭泣	,

他一直在哭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [rɪ'lʌktəntli] [daʊn]

and	he	looked	longingly	up	at	the	mountain	before	he	turned	reluctantly	down
和	他	看起来	渴望地	向上	在	这	山	前	他	转向	勉强	向下

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

toward	the	village	.
朝向	这	村庄	.

他依依不舍地抬头望向山峦，然后才不情愿地转身朝村庄走去。

“ [hiː; hi] ['iːðər] [sə'spekts; 'sʌspekts] [wer] [skɔt] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːr][hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [nuː]

“	He	either	suspects	where	Scott	has	gone	or	he	is	planning	some	new
”	他	任何一个	嫌疑人	在哪里	斯科特	有	已消失	或者	他	是	规划	一些	新的

['devlmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [bæk] ,

devilment	as	soon	as	he	gets	back	,
恶作剧	作为	很快	作为	他	获得	后退	,

“他要么怀疑斯科特去了哪里，要么正计划着斯科特回来后立刻搞些新的恶作剧。”

” ['hɑːpˌwʊd] [mjuːzd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [bɪl] ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] [ɑːn][hɪz; ɪz][sneɪl] - [laɪk] [weɪ] .

”	Hopwood	mused	,	as	he	watched	Bill	crawling	slowly	on	his	snail	-	like	way	.
”	霍普伍德	沉思	,	作为	他	观看	账单	爬行	缓慢地	在	他的	蜗牛	-	喜欢	方式	.

霍普伍德看着比尔像蜗牛一样缓慢爬行，心想：

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

['fɑːstər][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [tɪl] [bɪl] [gets] [bæk] [ænd; ənd] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz]

Foster	is	not	likely	to	go	out	till	Bill	gets	back	and	that	can't	be	for	two	hours
促进	是	不是	可能	到	去	出去	直到	账单	获得	后退	和	那	不能	是	为了	二	小时

[æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪt] [hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ] .

at	the	rate	he	is	moving	.
在	这	速度	他	是	移动	.

福斯特不太可能在比尔回来之前出门，而以比尔现在的速度，比尔两个小时之内肯定回不来。

” [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] ['erənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

”	He	had	almost	decided	to	go	on	another	errand	while	he	was	waiting
”	他	有	几乎	决定	到	去	在	其他	差事	尽管	他	曾是	等待

[fɔːr; fər] [bɪl] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wen] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

for	Bill	to	come	back	when	a	movement	caught	his	eye	and	he	saw	a
为了	账单	到	来	后退	什么时候	一个	移动	捕捉	他的	眼睛	和	他	锯	一个

['berfʊt] [bɔɪ] [tɜːrn][ɪn][æt; ət] ['fɑːstɚz] [geɪt] .

barefoot	boy	turn	in	at	Foster's	gate	.
赤脚	男生	转动	在	在	福斯特	门	.

“他正打算在等比尔回来的时候再去办点事，这时一个动静吸引了他的目光，他看到一个赤脚男孩拐进了福斯特家的大门。

['hɑːpˌwʊd] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bɔɪ]

Hopwood	groaned	with	disappointment	and	apprehension	,	for	he	knew	that	boy
霍普伍德	呻吟	和	失望	和	忧虑	,	为了	他	知道	那	男生

[wʌz; wəz] ['berɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] :

was	bearing	one	of	two	messages	:
曾是	轴承	一	的	二	消息	:

霍普伍德失望又忧虑地呻吟了一声，因为他知道那个男孩带来的消息不外乎以下两种：

['iːðər] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ðɪ] ['lɔːgɪŋ] [kæmp][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] ,

either	that	Scott	had	passed	the	logging	camp	on	the	way	down	,
任何一个	那	斯科特	有	通过了	这	日志记录	营	在	这	方式	向下	,

要么是斯科特下山途中经过了伐木营地，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [left] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] .

or	that	the	marshal	had	left	town	on	the	way	up	.
或者	那	这	元帅	有	左边	镇	在	这	方式	向上	.

或者说，警长在上山的途中离开了小镇。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔːrmər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʊd] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Probably	it	was	the	former	,	because	the	marshal	would	know	enough	to
大概	它	曾是	这	以前的	,	因为	这	元帅	会	知道	足够的	到

[ə'vɔɪd] [ðæt] [kæmp] .

avoid	that	camp	.
避免	那	营	.

很可能是前者，因为元帅应该有足够的知识避开那个营地。

['hɑːpˌwʊd] [bleɪmd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [wɔːrnd] [skɔt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Hopwood	blamed	himself	for	not	having	warned	Scott	to	keep	away	from	it	.
霍普伍德	被指责	他自己	为了	不是	拥有	警告	斯科特	到	保持	离开	从	它	.

霍普伍德自责没有警告斯科特远离那里。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] [naʊ] .

Well	,	it	could	not	be	helped	now	.
出色地	,	它	可以	不是	是	帮助	现在	.

唉，现在也没办法了。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ['prɪti] [suːn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	There	will	be	something	doing	pretty	soon	now	,	”	he	thought	.
“	那里	将要	是	某物	正在做	漂亮的	很快	现在	,	”	他	想法	.

“很快就会有事情发生了，”他心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] .

He	was	not	mistaken	.
他	曾是	不是	错误	.

他没有弄错。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪt] ['kæbɪn][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][spɑːrk][ɑːn][ə; eɪ] [fjuːz]

The	arrival	of	the	boy	at	the	Wait	cabin	was	like	the	spark	on	a	fuse
这	到达	的	这	男生	在	这	等待	舱	曾是	喜欢	这	火花	在	一个	保险丝

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊdər] ['mægəziːn] .

running	into	a	powder	magazine	.
跑步	进入	一个	粉末	杂志	.

男孩的到来就像引线点燃了火药库。

['fɑːstər] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt]

Foster	roared	like	a	wounded	lion	,	and	everything	seemed	to	be	in	great
促进	咆哮	喜欢	一个	受伤	狮子	,	和	一切	似乎	到	是	在	伟大的

[kə'moʊʃ(ə)n] .

commotion	.
骚动	.

福斯特像受伤的狮子一样咆哮，周围的一切似乎都陷入了巨大的骚动之中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

A	little	girl	darted	out	of	the	house	and	tore	down	the	road	toward	the	village
一个	小的	女孩	飞镖	出去	的	这	房子	和	撕裂	向下	这	路	朝向	这	村庄

.

:
.

一个小女孩冲出房子，沿着路朝村庄飞奔而去。

“ ['æftər] [bɪl] , ” ['hɑːpˌwʊd] [mjuːzd] .

“	After	Bill	,	”	Hopwood	mused	.
“	后	账单	,	”	霍普伍德	沉思	.

“在比尔之后，”霍普伍德沉思道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ?

“	I	wonder	what	the	game	is	?
“	我	想知道	什么	这	游戏	是	?

我想知道这是什么游戏?

” [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kən'tɪnjuːd] .

”	The	commotion	in	the	back	of	the	house	continued	.
”	这	骚动	在	这	后退	的	这	房子	持续	.

“房子后面的骚动还在继续。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [bɪl] [keɪm] [trɔtɪŋ] [bæk] [tə'geðər] .

In	a	few	minutes	the	girl	and	Bill	came	trotting	back	together	.
在	一个	很少	分钟	这	女孩	和	账单	来了	小跑	后退	一起	.

几分钟后，女孩和比尔一起小跑回来了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][goʊ][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] ['iːzi] .

His	reluctance	to	go	had	made	his	recall	easy	.
他的	不情愿	到	去	有	制成	他的	记起	简单的	.

他因为不愿前往，反而很容易被召回。

['hɑːpˌwʊd] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] ['lʊkaʊt] [naʊ] .

Hopwood	kept	a	close	lookout	now	.
霍普伍德	保留	一个	关闭	瞭望台	现在	.

霍普伍德现在严阵以待。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [maɪt] [dɪ'pend] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi]

He	did	not	want	anything	to	escape	him	,	for	much	might	depend	on	what	he
他	做过	不是	想	任何事物	到	逃脱	他	,	为了	很多	可能	依赖	在	什么	他

[sɔː] [naʊ] .

saw	now	.
锯	现在	.

他不想错过任何事，因为他现在所看到的可能决定着很多事情。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪl] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

He	saw	Bill	slip	out	of	the	side	gate	and	take	a	short	cut	up	the	mountain
他	锯	账单	滑	出去	的	这	边	门	和	拿	一个	短的	切	向上	这	山

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] .

carrying	a	long	rifle	.
携带	一个	长的	步枪	.

他看到比尔从侧门溜出去，扛着一支长步枪抄近路上山。

['hɑːpˌwʊd] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

Hopwood	knew	what	that	meant	.
霍普伍德	知道	什么	那	意思是	.

霍普伍德明白这意味着什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['faɪər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː]

The	boy	was	to	keep	watch	and	fire	his	rifle	as	a	signal	if	he	saw
这	男生	曾是	到	保持	手表	和	火	他的	步枪	作为	一个	信号	如果	他	锯

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [wei] .

the	marshal	coming	that	way	.
这	元帅	未来	那	方式	.

男孩的任务是放哨，如果看到警卫官朝那个方向走过来，就开枪示警。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [trɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɜːrkt] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

That	was	an	old	trick	that	he	had	seen	worked	many	times	before	,
那	曾是	一个	老的	诡计	那	他	有	已见	工作	许多	时代	前	,

那是一种他以前见过很多次的旧伎俩。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] .

but	he	had	never	had	the	interest	in	it	that	he	had	now	.
但	他	有	绝不	有	这	兴趣	在	它	那	他	有	现在	.

但他以前从未像现在这样对它感兴趣。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [kæmp] ['fɑːloʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd] [bɪl] .

The	boy	from	the	logging	camp	followed	close	behind	Bill	.
这	男生	从	这	日志记录	营	随后	关闭	在后面	账单	.

伐木营地的男孩紧随比尔身后。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] ['hɑːpˌwʊd] .

These	things	did	not	worry	Hopwood	.
这些	事物	做过	不是	担心	霍普伍德	.

这些事并没有让霍普伍德感到担忧。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [ə'proʊtʃ] [wʊd] [nɑːt][duː] ['eni] [hɑːrm] .

A	warning	of	the	marshal's	approach	would	not	do	any	harm	.
一个	警告	的	这	马歇尔的	方法	会	不是	做	任何	伤害	.

事先警告一下执法人员即将到来并无坏处。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] .

He	had	expected	that	.
他	有	预期的	那	.

他早就预料到了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ['skæmpər] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [treɪlz] [wɪtʃ] [led]

But	when	he	saw	two	of	the	younger	children	scamper	off	on	the	trails	which	led
但	什么时候	他	锯	二	的	这	年轻	孩子们	疾走	离开	在	这	小径	哪个	引领

[tuː; tə][ðə; ði]['kæbinz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

to	the	cabins	of	other	members	of	the	family	,
到	这	小木屋	的	其他	成员	的	这	家庭	,

但当他看到两个年纪较小的孩子沿着通往其他家庭成员小屋的小路跑开时，

[ænd; ənd] [sɔː] ['fɑːstər] [rʌn] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] ,

and	saw	Foster	run	hurriedly	to	the	barn	to	get	his	white	horse	,
和	锯	促进	跑步	匆匆	到	这	谷仓	到	得到	他的	白色的	马	,

他看到福斯特匆匆跑到马厩去牵他的白马，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] .

he	began	to	get	excited	.
他	开始	到	得到	兴奋的	.

他开始变得兴奋起来。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['suːəl] , [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði][klæn][tuː; tə]

If	this	were	Sewall	,	he	would	know	that	he	was	assembling	the	clan	to
如果	这	是	塞沃尔	,	他	会	知道	那	他	曾是	组装	这	氏族	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] .

resist	the	marshal	.
抵抗	这	元帅	.

如果这是塞沃尔，他就会知道他是在召集族人反抗元帅。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [prə'tekt] ['fɑːstər] , [ænd; ənd]['fɑːstər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

But	he	knew	that	they	would	not	protect	Foster	,	and	Foster	knew	it	himself	.
但	他	知道	那	他们	会	不是	保护	促进	,	和	促进	知道	它	他自己	.

但他知道他们不会保护福斯特，福斯特自己也知道这一点。

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] , ” ['hɑːpˌwʊd] [θɔːt] , “ [ðæt] ['fɑːstər][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

“	There	is	only	one	way	,	”	Hopwood	thought	,	“	that	Foster	could	get	the	support	of
“	那里	是	仅有的	一	方式	,	”	霍普伍德	想法	,	“	那	促进	可以	得到	这	支持	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

“只有一种方法，”霍普伍德心想，“福斯特才能获得其他人的支持。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrgən] .

and	that	would	be	to	start	a	fight	with	the	Morgans	.
和	那	会	是	到	开始	一个	斗争	和	这	摩根	.

那就是挑起与摩根家族的争端。

" [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][plæn][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	that	were	the	plan	he	did	not	have	much	time	to	do	it	.
"	如果	那	是	这	计划	他	做过	不是	有	很多	时间	到	做	它	.

“如果那是他的计划，那他没有太多时间去执行。”

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

No	wonder	he	was	in	a	hurry	,
不	想知道	他	曾是	在	一个	匆忙	,

难怪他那么着急。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

with	the	marshal	probably	already	on	his	way	over	the	mountain	.
和	这	元帅	大概	已经	在	他的	方式	超过	这	山	.

元帅可能已经在翻山越岭的路上了。

[soʊ]['fɜːrmli][dɪd] [ðɪs] [aɪ'diːə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ['hɑːpˌwʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] .

So	firmly	did	this	idea	take	hold	of	Hopwood	that	he	could	stand	it	no	longer	.
所以	牢牢	做过	这	主意	拿	抓住	的	霍普伍德	那	他	可以	站立	它	不	更长	.

霍普伍德对这个想法的接受程度如此之深，以至于他再也无法忍受了。

['fɑːstər] ['gæləpt] [ə'weɪ] ['fjʊriəsli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hɑːpˌwʊd] ,

Foster	galloped	away	furiously	in	the	direction	of	the	village	,	and	Hopwood	,
促进	疾驰	离开	愤怒地	在	这	方向	的	这	村庄	,	和	霍普伍德	,

['breɪkɪŋ] ['kʌvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

breaking	cover	like	a	rabbit	,
打破	覆盖	喜欢	一个	兔子	,

福斯特朝着村庄的方向飞奔而去，霍普伍德像兔子一样突然从掩体后窜了出来。

['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ə; eɪ] [biː] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

darted	across	the	road	and	straight	through	the	woods	on	a	bee	line	for	the
飞镖	穿过	这	路	和	直的	通过	这	树林	在	一个	蜜蜂	线	为了	这

['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] .

opposite	mountain	.
对面的	山	.

它飞快地穿过马路，径直穿过树林，朝着对面的山飞去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [treɪl] [ænd; ənd] ['dʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [dʒʌst]

A	little	farther	down	he	came	into	a	trail	and	ducked	out	of	it	again	just
一个	小的	更远	向下	他	来了	进入	一个	踪迹	和	躲闪	出去	的	它	再次	只是

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] [ə'nʌðər] [weɪt] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	time	to	miss	another	Wait	who	was	hurrying	toward	the	village	.
在	时间	到	错过	其他	等待	WHO	曾是	匆忙	朝向	这	村庄	.

再往前走一点，他来到一条小路上，又赶紧躲了出来，正好避开了另一个正匆匆赶往村庄的韦特。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['raɪdər][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] [ænd; ənd]

As	soon	as	the	rider	was	out	of	sight	he	broke	into	the	trail	again	and
作为	很快	作为	这	骑士	曾是	出去	的	视线	他	打破	进入	这	踪迹	再次	和

[ræn] ['pæntɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

ran	panting	on	his	way	.
跑	喘息	在	他的	方式	.

骑手一消失在视线中，他就再次冲上小路，气喘吁吁地跑了过去。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] ['gæspɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [sloʊp]

He	crossed	the	railroad	track	below	the	village	and	ran	gasping	up	the	steep	slope
他	交叉	这	铁路	追踪	以下	这	村庄	和	跑	喘息	向上	这	陡	坡

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

with	his	eyes	glued	on	a	little	clearing	far	up	on	the	mountainside	.
和	他的	眼睛	胶合	在	一个	小的	清理	远的	向上	在	这	山坡	.

他穿过村庄下方的铁路，气喘吁吁地跑上陡峭的山坡，眼睛紧紧盯着山坡远处的一小片空地。

['evri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['dredɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['fɑːstɚz] [waɪt] [hɔːrs] [flæʃ] [ə'krɔːs] [ðæt]

Every	instant	he	dreaded	that	he	would	see	Foster's	white	horse	flash	across	that
每一个	立即的	他	令人恐惧的	那	他	会	看	福斯特	白色的	马	闪光	穿过	那

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

他每时每刻都害怕看到福斯特的白马飞驰过那片空地。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [taɪm] ?

Would	he	be	in	time	?
会	他	是	在	时间	?

他能及时赶到吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [droʊv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]

It	was	this	thought	that	drove	him	on	and	urged	him	to	almost
它	曾是	这	想法	那	驾驶	他	在	和	敦促	他	到	几乎

[ˌsuːpər'hjuːmən] ['efərts] ,

superhuman	efforts	,
超人类	努力	,

正是这种想法驱使着他不断前进，促使他付出了近乎超人的努力。

[waɪl] ['evri] [breθ] [hiː; hi] [druː] [tɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌsti] [naɪf] .

while	every	breath	he	drew	tore	at	his	lungs	like	a	rusty	knife	.
尽管	每一个	气息	他	画	撕裂	在	他的	肺	喜欢	一个	生锈的	刀	.

他每一次呼吸都像一把生锈的刀子撕裂他的肺。

['stʌmblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][hiː; hi] ['tɔtəd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] -

Stumbling	like	a	drunken	man	he	tottered	out	into	the	road	in	front	of	Jarred's
踉跄	喜欢	一个	醉	男人	他	摇摇晃晃	出去	进入	这	路	在	正面	的	-

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他像个醉汉一样踉跄着走到贾里德的小屋前的路上。

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

The	white	horse	was	nowhere	in	sight	.
这	白色的	马	曾是	无处	在	视线	.

白马不见踪影。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

He	had	won	the	race	.
他	有	韩元	这	种族	.

他赢得了比赛。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [keɪm] [naʊ] ['dʒɑːrd] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] .

No	matter	how	fast	they	came	now	Jarred	would	have	his	warning	.
不	事情	如何	快速地	他们	来了	现在	贾里德	会	有	他的	警告	.

无论他们来得有多快，贾里德现在都会收到警告。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [breθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

He	did	not	have	the	breath	to	shout	at	the	gate	.
他	做过	不是	有	这	气息	到	喊	在	这	门	.

他连朝大门喊话的力气都没有了。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] .

He	ran	across	the	yard	and	into	the	cabin	without	ceremony	.
他	跑	穿过	这	院子	和	进入	这	舱	没有	仪式	.

他径直穿过院子，径直跑进了小木屋，没有丝毫客气。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] ['drægd] ['sloʊli] [baɪ][ænd; ənd] ['hɑːpˌwʊd] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

The	minutes	dragged	slowly	by	and	Hopwood	did	not	come	out	.
这	分钟	拖拽	缓慢地	经过	和	霍普伍德	做过	不是	来	出去	.

时间一分一秒地过去，霍普伍德始终没有出来。

[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['saɪləns] [si:md] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

An	unnatural	silence	seemed	to	surround	the	place	.
一个	不自然	沉默	似乎	到	环绕	这	地方	.

周围一片诡异的寂静。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɜ:rd] [noʊt] [broʊk] [ðə; ði] [wɪrd] ['stɪlnəs] ,

Not	a	single	bird	note	broke	the	weird	stillness	,
不是	一个	单身的	鸟	笔记	打破	这	诡异的	寂静	,

没有一声鸟鸣打破这诡异的寂静。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['tɪŋkəld] [soʊ] ['mju:zɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz]

and	even	the	little	brook	which	usually	tinkled	so	musically	over	the	stones
和	甚至	这	小的	溪	哪个	通常	叮叮当当	所以	音乐上	超过	这	石头

[baɪ][ðə; ði] [haʊs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['glaɪdɪŋ] ['sɔ:ftli] [naʊ] .

by	the	house	seemed	to	be	gliding	softly	now	.
经过	这	房子	似乎	到	是	滑翔	轻轻	现在	.

就连平时在房子旁边的石头上发出悦耳叮咚声的小溪，现在似乎也只是轻轻地流淌着。

['oʊnli][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʊku:] [klɑ:k] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] [bu:md] [aʊt] [laɪk][ðə; ði]

Only	the	ticking	of	the	old	cuckoo	clock	within	the	cabin	boomed	out	like	the
仅有的	这	滴答	的	这	老的	布谷鸟	钟	之内	这	舱	蓬勃发展	出去	喜欢	这

[bloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmər] .

blows	of	a	hammer	.
打击	的	一个	锤	.

只有小屋里那台老式布谷鸟钟的滴答声像锤子敲击一样隆隆作响。

[ðə; ði] [sloʊ] ['mɪnɪts] [pæst] : [ten] , [ˌfɪf'ti:n] , ['twenti] , [ænd; ənd] ['hɑ:pˌwʊd] [keɪm] ['sloʊli] [aʊt] .

The	slow	minutes	passed	:	ten	,	fifteen	,	twenty	,	and	Hopwood	came	slowly	out	.
这	慢的	分钟	通过了	:	十	,	十五	,	二十	,	和	霍普伍德	来了	缓慢地	出去	.

时间一分一秒地过去：十分钟、十五分钟、二十分钟，霍普伍德缓缓走了出来。

[hi:; hi] [lʊkt] ['wɪri] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .

He	looked	weary	and	disheartened	.
他	看起来	厌倦	和	沮丧	.

他看起来疲惫不堪，意志消沉。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [dɪd][nɑ:t] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .

Even	the	sound	of	a	rifle	shot	from	the	valley	below	did	not	arouse	him	.
甚至	这	声音	的	一个	步枪	射击	从	这	谷	以下	做过	不是	引起	他	.

即使山谷下方传来步枪射击的声音，也没有惊动他。

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['foʊldɪd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɪstləsli]

He	stood	with	his	arms	folded	on	top	of	the	fence	and	looked	listlessly
他	站立	和	他的	武器	折叠	在	顶部	的	这	栅栏	和	看起来	百无聊赖地

[ə'krɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['maʊnt(ə)n] .

across	at	the	opposite	mountain	.
穿过	在	这	对面的	山	.

他双臂抱胸站在栅栏上，无精打采地望着对面的山。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] ['faɪərd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['vɑ:li] ['ænsər]

There	was	another	shot	fired	in	the	valley	and	a	scattering	volley	answered
那里	曾是	其他	射击	被解雇	在	这	谷	和	一个	散射	截击	回答

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

山谷里又响起了一声枪响，随即传来一阵零星的还击。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

but	he	did	not	seem	to	hear	them	.
但	他	做过	不是	似乎	到	听到	他们	.

但他似乎没有听到他们的话。

[vɪk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Vic	**appeared**	**in**	**the**	**doorway**	**and**	**called**	**to**	**him**	**.**
维克	出现	在	这	门口	和	称为	到	他	.

维克出现在门口，叫住了他。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , ['hɑːpˌwʊd] .

“	**You**	**must**	**find**	**out**	**what**	**that**	**is**	**,**	**Hopwood**	**.**
”	你	必须	寻找	出去	什么	那	是	,	霍普伍德	.

“霍普伍德，你必须查明那是什么。”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːr][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [kæmp] ?

Are	**they**	**fighting**	**us**	**or**	**the**	**logging**	**camp**	**?**
是	他们	斗争	我们	或者	这	日志记录	营	?

他们是在和我们打仗，还是和伐木营地打仗?

” ['hɑːpˌwʊd] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

”	**Hopwood**	**started**	**as**	**though**	**he**	**had**	**been**	**awakened**	**from**	**a**	**dream**	**.**
”	霍普伍德	开始	作为	尽管	他	有	到过	觉醒	从	一个	梦	.

霍普伍德猛地一惊，仿佛刚从梦中醒来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə][vɪk][hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .

With	**a**	**wave**	**of**	**the**	**hand**	**to**	**Vic**	**he**	**vaulted**	**the**	**fence**	**and**	**ran**	**down**	**the**	**slope**	**.**
和	一个	海浪	的	这	手	到	维克	他	拱形	这	栅栏	和	跑	向下	这	坡	.

他朝维克挥了挥手，翻过栅栏，跑下斜坡。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [træk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

When	**he**	**came**	**to**	**the**	**railroad**	**track**	**he**	**hesitated**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**turned**	**up**	**the**	**track**	**toward**	**the**	**village**	**.**
什么时候	他	来了	到	这	铁路	追踪	他	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	转向	向上	这	追踪	朝向	这	村庄	.

当他走到铁轨旁时，他犹豫了一会儿，然后沿着铁轨朝村庄的方向走去。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['rɑːbərts] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][grænd][stænd] .

He	**found**	**Mr**	**.**	**Roberts**	**sitting**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**station**	**platform**	**watching**	**the**	**fight**	**as**	**calmly**	**as**	**though**	**watching**	**a**	**game**	**from**	**a**	**grand**	**stand**	**.**
他	成立	先生	.	罗伯茨	坐着	在	这	结尾	的	这	车站	平台	观看	这	斗争	作为	平静地	作为	尽管	观看	一个	游戏	从	一个	盛大	站立	.

他发现罗伯茨先生坐在车站站台的尽头，平静地看着这场打斗，就像在看台上观看比赛一样。

“ [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] ?

“	**Just**	**what**	**happened**	**?**
”	只是	什么	发生	?

到底发生了什么事?

” ['hɑːpˌwʊd] [æskt] .

”	**Hopwood**	**asked**	**.**
”	霍普伍德	问	.

霍普伍德问道。

[ʃɑːts] [wɜːr; wər] [stɪl] ['biːɪŋ] ['faɪərd] [spæz'mɑːdɪkli] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Shots	**were**	**still**	**being**	**fired**	**spasmodically**	**from**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**street**	**.**
镜头	是	仍然	存在	被解雇	间歇性地	从	两个都	侧面	的	这	街道	.

街道两旁仍不时传来枪声。

“ ['fɑːstər] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [æt; ət] ['mɔrgənz] [waɪf]
“ Foster rode up to the store like a madman and shot across at Morgan's wife
” 促进 骑 向上 到 这 店铺 喜欢 一个 狂人 和 射击 穿过 在 摩根的 妻子
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] ,
without any warning ,
没有 任何 警告 ,

“福斯特像疯了一样骑车来到商店，毫无预警地向摩根的妻子开枪。”

” ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [rɪ'plaɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [faɪt] .
” Mr . Roberts replied , without taking his eyes off the fight .
” 先生 . 罗伯茨 回复 , 没有 采取 他的 眼睛 离开 这 斗争 .

罗伯茨先生回答道，眼睛始终没有离开这场战斗。

“ [dɪd] [hiː; hi] [hɪt] [hɜːr; hər] ?
“ Did he hit her ?
” 做过 他 打 她 ?

他打她了吗?

” ['hɑːpˌwʊd] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ʌn'nætʃrəl] [rɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” Hopwood asked with a hard unnatural ring in his voice .
” 霍普伍德 问 和 一个 难的 不自然 戒指 在 他的 嗓音 .

“霍普伍德问道，他的声音听起来生硬而别扭。”

“ ['kudnt] [mɪs] [hɜːr; hər] , [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ” ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [rɪ'plaɪd] .
“ Couldn't miss her , just across the street , ” Mr . Roberts replied .
” 不能 错过 她 , 只是 穿过 这 街道 , ” 先生 . 罗伯茨 回复 .

“不可能错过她，她就在街对面，”罗伯茨先生回答说。

[ə; eɪ] [koʊld] ['stiːli] [glɪnt] [keɪm] ['ɪntuː] - [sɔːft] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [set] [taɪt] .
A cold steely glint came into Hopwood's soft blue eyes and his jaw set tight .
一个 寒冷的 钢铁般的 闪烁 来了 进入 - 柔软的 蓝色的 眼睛 和 他的 颚 放 紧的 .

霍普伍德柔和的蓝眼睛里闪过一丝冷峻的光芒，他的下巴也紧紧地咬了起来。

“ [kɪl] [hɜːr; hər] ?
“ Kill her ?
” 杀 她 ?

“杀了她？”

” [hiː; hi] [pə'sistid] .
” he persisted .
” 他 持续 .

他坚持不懈。

“ ['kudnt] [tel] , ” ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .
“ Couldn't tell , ” Mr . Roberts replied calmly .
” 不能 告诉 , ” 先生 . 罗伯茨 回复 平静地 .

“看不出来，”罗伯茨先生平静地回答道。

“ [ðeɪ] [hɔːld] [hɜːr; hər] [ˌɪn'saɪd] .
“ They hauled her inside .
” 他们 拖拽 她 里面 .

“他们把她拖了进去。”

” ['hɑːpˌwʊd] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] .
” Hopwood did not wait to hear any more .
” 霍普伍德 做过 不是 等待 到 听到 任何 更多的 .

霍普伍德没有等更多消息传来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði]

With	a	growl	of	rage	he	jumped	across	the	railroad	track	and	ran	up	the
和	一个	咆哮	的	愤怒	他	跳了起来	穿过	这	铁路	追踪	和	跑	向上	这

['westərn] [sloʊp] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [hɪz; ɪz]['taɪərd][legz][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

western	slope	with	all	the	speed	his	tired	legs	could	muster	.
西	坡	和	全部	这	速度	他的	疲劳的	腿	可以	鼓起	.

他怒吼一声，跳过铁轨，用他疲惫的双腿所能使出的所有速度，跑上西坡。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[skɔt] [əˈraivz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

SCOTT	ARRIVES	AT	THE	VILLAGE
斯科特	到达	在	这	村庄

斯科特抵达村庄

[skɔt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Scott	and	the	marshal	started	down	the	mountain	in	the	direction	of	the
斯科特	和	这	元帅	开始	向下	这	山	在	这	方向	的	这

['faɪərɪŋ] .

firing	.
射击	.

斯科特和元帅开始沿着山路朝枪声传来的方向走去。

“ [wer] [ɪz] [ðæt] [stɪl] ?

“	Where	is	that	still	?
“	在哪里	是	那	仍然	?

“那东西现在在哪儿？”

” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [æskt] .

”	the	marshal	asked	.
”	这	元帅	问	.

“警长问道。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp] [ðɪs] [weɪ] . ”

“	We	might	as	well	have	a	look	at	it	if	it	is	up	this	way	.	”
“	我们	可能	作为	出色地	有	一个	看	在	它	如果	它	是	向上	这	方式	.	”

“既然它就在这边，我们不妨去看看。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ” [skɔt] [sed] .

“	It	won't	be	much	out	of	the	way	,	”	Scott	said	.
“	它	惯于	是	很多	出去	的	这	方式	,	”	斯科特	说	.

“不会造成太大的不便，”斯科特说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [naʊ] .

“	We	are	about	there	now	.
“	我们	是	关于	那里	现在	.

“我们现在差不多要成功了。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

”	He	was	so	anxious	to	get	to	the	village	that	he	would	not	have
”	他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	到	这	村庄	那	他	会	不是	有

[kənˈsentid] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ɔːl] [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['hɑːpˌwʊd] [æt; ət]

consented	to	stop	at	all	except	that	he	thought	he	might	find	Hopwood	at
同意	到	停止	在	全部	除了	那	他	想法	他	可能	寻找	霍普伍德	在

[ðə; ði] [stɪl] ,

the	still	,
这	仍然	,

“他急于赶到村子里，如果不是因为他觉得可能会在酿酒作坊找到霍普伍德，他根本不会同意停下来。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	he	was	crazy	to	know	what	was	going	on	.
和	他	曾是	疯狂的	到	知道	什么	曾是	去	在	.

他简直疯了一样，竟然知道发生了什么事。

[hiː; hi][led][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ][rʌn] .

He	led	the	marshal	down	the	mountain	at	a	run	.
他	引领	这	元帅	向下	这	山	在	一个	跑步	.

他领着元帅飞奔下山。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Here's	the	trail	to	it	,	”	he	exclaimed	.
“	这里是	这	踪迹	到	它	,	”	他	惊呼	.

“这就是它的踪迹！”他惊呼道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [slɪpt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn]

When	they	came	to	the	tunnel	the	marshal	slipped	ahead	with	his	revolver	in
什么时候	他们	来了	到	这	隧道	这	元帅	滑倒了	前方	和	他的	左轮手枪	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

当他们来到隧道口时，警长手里拿着左轮手枪，悄悄地溜到了前面。

“ [let] [ˌem 'iː] [pæk] [ðɪs] [gʌn] [ɪn][ðer; ðər] [ə'hed] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Let	me	pack	this	gun	in	there	ahead	,	”	he	whispered	.
“	让	我	盒	这	枪	在	那里	前方	,	”	他	低声说道	.

“让我先把这把枪放进去，”他低声说道。

“ [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wʌn][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

“	Not	likely	to	be	any	one	there	,	but	if	there	should	be	,	he	might	be
“	不是	可能	到	是	任何	一	那里	,	但	如果	那里	应该	是	,	他	可能	是

['piːvɪʃ] .

peevish	.
易怒的	.

“不太可能有人在那里，但如果真的有，他可能会生气。”

” [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [ˌroʊdə'dendrən] [ænd; ənd] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði]

”	They	made	their	way	cautiously	through	the	rhododendron	and	paused	at	the
”	他们	制成	他们的	方式	谨慎地	通过	这	杜鹃花	和	暂停	在	这

['ʌðər] [end][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

other	end	to	watch	and	listen	.
其他	结尾	到	手表	和	听	.

他们小心翼翼地穿过杜鹃花丛，在另一端停下来观看和聆听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ræn] ['kwɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

There	was	no	evidence	of	any	one	and	the	marshal	ran	quickly	across	the
那里	曾是	不	证据	的	任何	一	和	这	元帅	跑	迅速地	穿过	这

['klɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

clearing	to	the	cabin	.
清理	到	这	舱	.

没有发现任何人的踪迹，警长迅速穿过空地跑向小屋。

[skɔt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Scott	was	close	at	his	heels	.
斯科特	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

斯科特紧随其后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .

There	was	no	one	there	.
那里	曾是	不	一	那里	.

那里一个人也没有。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['aʊtfɪt] , ” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪk'skleɪmd] [ɪn,θuːzi'æstɪkli] .

“	This	is	a	fine	outfit	,	”	the	marshal	exclaimed	enthusiastically	.
”	这	是	一个	美好的全套服装		,	”	这	元帅	惊呼	踊跃	.

“这身行头真不错！”元帅兴奋地赞叹道。

“ [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

“	Big	enough	to	supply	the	county	.
”	大的	足够的	到	供应	这	县	.

“规模足够大，可以供应整个县。”

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

No	wonder	I	could	not	find	it	.
不	想知道	我	可以	不是	寻找	它	.

难怪我找不到它。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['fɑːksi] [bʌntʃ] .

They	are	a	foxy	bunch	.
他们	是	一个	狐狸	束	.

他们是一群狡猾的家伙。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['gʌvərnmənt] [lænd] , [tuː] .

Put	it	on	government	land	,	too	.
放	它	在	政府	土地	,	也	.

也可以建在政府土地上。

” [wʌn] [glæns] [hæd; həd] [ʃoʊn] [skɔt] [ðæt] ['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

”	One	glance	had	shown	Scott	that	Hopwood	was	not	there	and	he	was
”	一	瞥一眼	有	所示	斯科特	那	霍普伍德	曾是	不是	那里	和	他	曾是

['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] .

anxious	to	be	off	.
焦虑的	到	是	离开	.

“斯科特一眼就看出霍普伍德不在那里，他急于离开。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [θɪŋ] ['eni] [taɪm] .

“	Come	on	,	”	he	exclaimed	,	“	you	can	destroy	this	thing	any	time	.
”	来	在	,	”	他	惊呼	,	“	你	能	破坏	这	事物	任何	时间	.

“来吧，”他喊道，“你随时都可以摧毁它。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .

I've	got	to	see	what	is	happening	down	there	.
我已经	得到	到	看	什么	是	发生	向下	那里	.

我得去看看下面发生了什么事。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [kruː] ['faɪtɪŋ] . ”

That	may	be	my	crew	fighting	.	”
那	可能	是	我的	全体人员	斗争	.	”

那可能是我的船员在战斗。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] ,

“	Just	the	same	,	I	am	going	to	fix	this	thing	before	I	go	,
”	只是	这	相同的	,	我	是	去	到	使固定	这	事物	前	我	去	,

“不过，我走之前一定要把这件事解决掉。”

” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] ['kuːlli] .

”	the	marshal	replied	coolly	.
”	这	元帅	回复	冷静地	.

“元帅冷冷地回答道。”

“ ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [slɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [hɪr] [maɪt] [biː; bi] ['prɪti] ['klevər] [ɪn]
“ Any one who is slick enough to put this thing in here might be pretty clever in
“ 任何 一 WHO 是 光滑 足够的 到 放 这 事物 在 这里 可能 是 漂亮的 聪明的 在
['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
getting it out .
获得 它 出去 .

“任何能把这东西放进去的人，都有可能很聪明地把它弄出来。”

[aɪl] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .
I'll take no chances .
患病的 拿 不 机会 .

我不会冒任何风险。

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['kɑːpər] [rɪ'tɔːrt] [tuː; tə] ['rɪbənz]
” With a few blows of his hatchet he cut the copper retort to ribbons
” 和 一个 很少 打击 的 他的 斧头 他 切 这 铜 反驳 到 丝带
[ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəlz] .
and knocked the heads out of the barrels .
和 敲门 这 头部 出去 的 这 桶 .

“他用斧头砍了几下，就把铜制蒸馏器砍成了碎片，又把桶盖打了下来。”

“ [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ Now they can have it , ” he cried with a chuckle of satisfaction .
“ 现在 他们 能 有 它 , ” 他 哭 和 一个 轻笑 的 满意 .

“现在他们可以拥有它了，”他满意地笑着喊道。

[skɔt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌhæf'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
Scott was already halfway out of the tunnel .
斯科特 曾是 已经 半 出去 的 这 隧道 .

斯科特已经走出隧道一半的路程了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [treɪl] [hiː; hi] [sɔː] ['hɑːpˌwʊd] ['kʌmɪŋ] , [ɪg'zɔːstɪd]
As soon as he emerged on the open trail he saw Hopwood coming , exhausted
作为 很快 作为 他 出现 在 这 打开 踪迹 他 锯 霍普伍德 未来 , 筋疲力尽的
[bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
but determined .
但 决定 .

他刚一踏上开阔的小路，就看到霍普伍德走了过来，虽然筋疲力尽，但决心十足。

“ [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , ['hɑːpˌwʊd] ?
“ What is going on , Hopwood ?
“ 什么 是 去 在 , 霍普伍德 ?

“霍普伍德，到底发生了什么事？”

” [hiː; hi] [kɔːld] ['æŋkʃəsli] .
” he called anxiously .
” 他 称为 焦虑地 .

他焦急地喊道。

“ [ðeə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['hɑːpˌwʊd] [pæntid] [æz; əz] [hiː; hi] [sæŋk] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] .
“ They're at it , ” Hopwood panted as he sank on a log .
“ 它们是 在 它 , ” 霍普伍德 喘息 作为 他 沉没 在 一个 日志 .

“他们又开始干了，”霍普伍德气喘吁吁地坐到一根圆木上说道。

“ [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What started it ?
“ 什么 开始 它 ?

“是什么引发了这一切？”

” [skɔt] [æskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:gɪŋ] [kæmp] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði]
“ The boy from the logging camp reported that you had gone over the
” 这 男生 从 这 日志记录 营 据报道 那 你 有 已消失 超过 这
['maʊnt(ə)n] , ” ['hɑ:pˌwʊd] [gɑ:spt] .
mountain , ” Hopwood gasped .
山 , ” 霍普伍德 倒吸一口气 .

“伐木营地的那个男孩报告说你已经翻过山去了,”霍普伍德喘着气说。

“ [ænd; ənd]['fɑ:stər] [ʃɑ:t] ['vɪks] ['mʌðər] [ɪn][koʊld] [blʌd] .
“ And Foster shot Vic's mother in cold blood .
” 和 促进 射击 维克的 母亲 在 寒冷的 血 .

“福斯特冷血地枪杀了维克的母亲。”

” [skɔt] [wʌz; wəz] ['hɔ:rər] [strʌk] .
” Scott was horror struck .
” 斯科特 曾是 恐怖 击 .

斯科特惊恐万分。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['su:əl] [prɪ'dɪktɪd] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l]
“ Why , that is what Sewall predicted , ” he said , “ but I didn't believe it possible
” 为什么 , 那 是 什么 塞沃尔 预测 , ” 他 说 , “ 但 我 没有 相信 它 可能的
. ”
: ”
. ”

“哦，塞沃尔也预言过这一点,”他说，“但我当时并不相信这是可能的。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɜ:rdər] , ” ['hɑ:pˌwʊd] [rɪ'plaɪd] ['koʊldli] .
“ It was murder , ” Hopwood replied coldly .
” 它 曾是 谋杀 , ” 霍普伍德 回复 冷冷地 .

“那是谋杀,”霍普伍德冷冷地回答道。

“ ['dʒɑ:rd] ['iznt] [hɜ:rt] , [ɪz][hi:; hi] ?
“ Jarred isn't hurt , is he ?
” 贾里德 不是 伤害 , 是 他 ?

“贾里德没受伤吧？”

” [skɔt] [pə'sistid] .
” Scott persisted .
” 斯科特 持续 .

斯科特坚持不懈。

- ['ænsər] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [skɔt] [hæd; həd][tu:; tə] [li:n] ['oʊvər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪr]
Hopwood's answer was so low that Scott had to lean over him to hear
- 回答 曾是 所以 低的 那 斯科特 有 到 倾斜 超过 他 到 听到
[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
it at all .
它 在 全部 .

霍普伍德的回答声音太小，斯科特不得不俯身靠近他才能听清。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ki:n] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [pæst] ['oʊvər] ['skɑ:ts] [feɪs] .
A look of keen disappointment passed over Scott's face .
一个 看 的 敏锐的 失望 通过了 超过 斯科特的 脸 .

斯科特脸上闪过一丝失望的神色。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ How did that happen ? ” he asked .
” 如何 做过 那 发生 ? ” 他 问 .

“这是怎么回事？”他问道。

[ə'gen] - ['ænsər] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .
Again Hopwood's answer was so low that he could hardly hear it .
再次 - 回答 曾是 所以 低的 那 他 可以 几乎 听到 它 .

霍普伍德的回答再次声音很小，他几乎听不见。

[skɔt] ['streɪtnd] ['sʌd(ə)nli] .
Scott straightened suddenly .
斯科特 拉直 突然 .

斯科特突然直起身子。

[hɪz; ɪz]['æŋgər][wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] [blʌd] ['liːpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz]
His anger was choking him , and the hot blood leaping through his veins
他的 愤怒 曾是 窒息 他 , 和 这 热的 血 跳跃 通过 他的 静脉
['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
almost blinded him .
几乎 失明 他 .

愤怒让他窒息，滚烫的血液在他血管中奔涌，几乎让他失明。

['hɑːpˌwʊd] , [stɪl] ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] , [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
Hopwood , still panting from his exertions , jumped from the log and started
霍普伍德 , 仍然 喘息 从 他的 努力 , 跳了起来 从 这 日志 和 开始
[streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
straight down through the woods .
直的 向下 通过 这 树林 .

霍普伍德仍然气喘吁吁，他从圆木上跳下来，径直穿过树林。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
“ Where are you going ?
“ 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

” [skɔt] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] .
” Scott called sharply .
” 斯科特 称为 尖锐地 .

斯科特厉声说道。

“ [daʊn] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrgən] , ” [hiː; hi] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]
“ Down to fight on the side of the Morgans , ” he answered without even
“ 向下 到 斗争 在 这 边 的 这 摩根 , ” 他 回答 没有 甚至
['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
turning his head .
转弯 他的 头 .

“我愿为摩根家族而战，”他头也不回地回答道。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] ['sævɪdʒli] ,
“ So am I , ” Scott exclaimed savagely ,
“ 所以 是 我 , ” 斯科特 惊呼 野蛮地 ,

“我也是！”斯科特恶狠狠地喊道。

“ [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ɔːl][maɪ] ['lɔːgɪŋ] [kruː] [ən'les] [ðɪs] [fjuːd][ɪz] [drɑːpt] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] . ”
“ and so is all my logging crew unless this feud is dropped now and forever . ”
“ 和 所以 是 全部 我的 日志记录 全体人员 除非 这 世仇 是 掉落 现在 和 永远 . ”

“除非这场纷争就此彻底结束，否则我的所有伐木工人都会受到牵连。”

“ [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] ?
“ What's going on ?
“ 是什么 去 在 ?

“这是怎么回事?

” [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [æskt] .
” the marshal asked .
” 这 元帅 问 .

“警长问道。”

[bʌt; bət] [skɔt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
But Scott did not seem to hear him .
但 斯科特 做过 不是 似乎 到 听到 他 .

但斯科特似乎没听到他的话。

[hiː; hi] [stroʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['hɑːp,wʊd] [hæd; həd]['teɪkən] .

He	strode	down	the	mountain	slope	in	the	direction	Hopwood	had	taken	.
他	大步走	向下	这	山	坡	在	这	方向	霍普伍德	有	已采取	.

他大步走下山坡，朝着霍普伍德离开的方向走去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] ,

His	eyes	were	searching	the	woods	for	any	signs	of	the	Waits	,
他的	眼睛	是	搜索	这	树林	为了	任何	标志	的	这	等待	,

他的目光在树林中搜寻着韦茨一家的踪迹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli]

and	his	ears	were	straining	to	catch	any	significant	sounds	from	the	valley
和	他的	耳朵	是	紧张	到	抓住	任何	重要的	声音	从	这	谷

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

他竖起耳朵，努力捕捉山谷下方任何重要的声响。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n] .

but	his	mind	was	far	away	in	the	little	cabin	up	on	the	opposite	mountain	.
但	他的	头脑	曾是	远的	离开	在	这	小的	舱	向上	在	这	对面的	山	.

但他的心思却早已飞到了对面山上的小木屋里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [noʊl] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ]

When	they	came	to	a	little	clearing	on	a	knoll	which	overlooked	the	village	they
什么时候	他们	来了	到	一个	小的	清理	在	一个	小丘	哪个	被忽视的	这	村庄	他们

[stɑːpt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] .

stopped	to	reconnoiter	.
停止	到	侦察	.

当他们来到俯瞰村庄的小山丘上的一小片空地时，他们停下来侦察情况。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

At	first	they	could	see	nothing	out	of	the	ordinary	.
在	第一的	他们	可以	看	没有什么	出去	的	这	普通的	.

起初他们没发现任何异常。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [siːmd] [æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [æz; əz]['evər] .

The	village	seemed	as	quiet	and	deserted	as	ever	.
这	村庄	似乎	作为	安静的	和	荒凉的	作为	曾经	.

村庄依旧静谧荒凉。

['mɪstər] . ['rɑːbərts] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] ['kɑːmli] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm][ænd; ənd]

Mr	.	Roberts	was	still	sitting	calmly	on	the	end	of	the	station	platform	and
先生	.	罗伯茨	曾是	仍然	坐着	平静地	在	这	结尾	的	这	车站	平台	和

[tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

two	women	were	peeping	from	an	upstairs	window	of	the	hotel	.
二	女性	是	偷窥	从	一个	楼上	窗户	的	这	酒店	.

罗伯茨先生仍然平静地坐在站台尽头，两个女人正从酒店楼上的窗户向外窥视。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] - [pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	were	almost	directly	in	the	rear	of	the	Waits	'	position	,
他们	是	几乎	直接地	在	这	后部	的	这	等待	-	位置	,

他们几乎就在韦茨阵地的正后方，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

and	gradually	they	began	to	distinguish	them	.
和	逐步地	他们	开始	到	区分	他们	.

他们逐渐开始将它们区分开来。

[fɜːrst] , [wʌn] [hɪr] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] , [ðen] [ə'nʌðər] [wʌn][bɪ'haɪnd]

First	,	one	here	,	crouching	behind	the	corner	of	the	store	,	then	another	one	behind
第一的	,	一	这里	,	蹲伏	在后面	这	角落	的	这	店铺	,	然后	其他	一	在后面

[ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] .

the	lumber	pile	.
这	木材	桩	.

首先，这里有一个，蹲在商店拐角后面；然后，又有一个躲在木材堆后面。

['twenti] - [tuː] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [ɑːrmd] .

Twenty	-	two	they	counted	and	all	armed	.
二十	-	二	他们	计数	和	全部	武装	.

他们清点了一下，一共二十二人，而且全都带着武器。

[wʌn] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

One	man	seemed	to	be	holding	himself	in	reserve	for	an	emergency	.
一	男人	似乎	到	是	保持	他自己	在	预订	为了	一个	紧急情况	.

其中一人似乎在为紧急情况留后备力量。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	stood	apart	from	the	others	,
他	站立	除	从	这	其他的	,

他与其他人格格不入。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] ,

his	arms	folded	across	the	end	of	the	barrel	of	his	long	rifle	,
他的	武器	折叠	穿过	这	结尾	的	这	桶	的	他的	长的	步枪	,

他双臂交叉抱在长步枪的枪管末端，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	his	chin	resting	on	his	arms	.
和	他的	下巴	休息	在	他的	武器	.

他下巴搁在手臂上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['æktɪv] [pɑːrt] .

He	did	not	seem	to	be	taking	any	active	part	.
他	做过	不是	似乎	到	是	采取	任何	积极的	部分	.

他似乎并没有积极参与。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

He	must	have	been	in	plain	sight	of	both	parties	but	none	of	them
他	必须	有	到过	在	清楚的	视线	的	两个都	各方	但	没有任何	的	他们

[siːmd] [tuː; tə] [mə'lest] [hɪm; ɪm] .

seemed	to	molest	him	.
似乎	到	骚扰	他	.

他当时肯定在双方的视线范围内，但他们似乎都没有骚扰他。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊər] ['raɪf(ə)l] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]

Every	now	and	then	the	vicious	ping	of	a	high	-	power	rifle	rang	out	from
每一个	现在	和	然后	这	恶毒	ping	的	一个	高的	-	力量	步枪	响铃	出去	从

[ðə; ði]['mɔːrgən] [stɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði][men][ɪn]

the	Morgan	store	and	was	answered	by	a	scattering	volley	from	the	men	in
这	摩根	店铺	和	曾是	回答	经过	一个	散射	截击	从	这	男人	在

['haɪdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

hiding	before	them	.
隐藏	前	他们	.

摩根商店里时不时会传来高威力步枪的刺耳枪声，躲藏在商店前面的人随即会向枪声扫射。

[ðeɪ] [sɔ:] ['hɑ:pˌwʊd] [slɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [glaɪd] [ə'raʊnd]

They	saw	Hopwood	slip	across	the	railroad	back	of	the	hotel	and	glide	around
他们	锯	霍普伍德	滑	穿过	这	铁路	后退	的	这	酒店	和	滑行	大约

[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rgən] [stɔ:r] .

through	the	woods	to	the	back	of	the	Morgan	store	.
通过	这	树林	到	这	后退	的	这	摩根	店铺	.

他们看到霍普伍德从酒店后面的铁路上溜过去，然后穿过树林，来到摩根商店后面。

[ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [maɪ'nu:tli] [θru:] [hɪz; ɪz] [fi:ld] ['glæsɪz] .

The	marshal	had	been	examining	the	scene	minutely	through	his	field	glasses	.
这	元帅	有	到过	检查	这	场景	精确到分钟	通过	他的	场地	眼镜	.

警长一直用望远镜仔细观察着现场。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [grɑ:spt] ['skɑ:ts] ['elboʊ] .

Suddenly	he	grasped	Scott's	elbow	.
突然	他	抓住	斯科特的	弯头	.

他突然抓住了斯科特的胳膊肘。

“ [ðeəz; ðəz][maɪ][mæn] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

“	There's	my	man	,	”	he	whispered	.
“	有	我的	男人	,	”	他	低声说道	.

“我的人在那儿，”他低声说道。

[skɔt] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .

Scott	followed	the	direction	of	the	pointing	finger	.
斯科特	随后	这	方向	的	这	指向	手指	.

斯科特顺着手指指向的方向走去。

['fɑ:rðɪst] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [paɪl] [ʌv; əv]

Farthest	away	from	the	store	and	securely	hidden	behind	a	long	pile	of
最远	离开	从	这	店铺	和	安全地	隐	在后面	一个	长的	桩	的

['kɔ:rdˌwʊd] [wʌz; wəz]['fɑ:stər] [weɪt] .

cordwood	was	Foster	Wait	.
原木	曾是	促进	等待	.

离商店最远，躲在一大堆木柴后面的是福斯特·韦特。

“ [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['hɪd(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , ” [skɔt] [sniəd] .

“	The	farthest	away	and	the	best	hidden	of	them	all	,	”	Scott	sneered	.
“	这	最远	离开	和	这	最好的	隐	的	他们	全部	,	”	斯科特	冷笑	.

“最远、最隐蔽的那个，”斯科特冷笑道。

“ [ðə; ði] ['kaʊərd] !

“	The	coward	!
“	这	懦夫	!

“懦夫！”

” ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [ɑ:n][ə; eɪ] [noʊl] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə]

”	Over	in	the	other	direction	,	opposite	the	hotel	,	on	a	knoll	very	similar	to
”	超过	在	这	其他	方向	,	对面的	这	酒店	,	在	一个	小丘	非常	相似的	到

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

“在另一个方向，酒店对面，在一个和他们所在的小山丘非常相似的小山丘上，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] ['lɔ:gɪŋ] [kru:] .

was	the	whole	logging	crew	.
曾是	这	所有的	日志记录	全体人员	.

那是整个伐木队。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][maɪ] ['fɔ:rmən] , ” [skɔt] [sed] .

“	I'm	going	over	there	to	give	a	message	to	my	foreman	,	”	Scott	said	.
“	我是	去	超过	那里	到	给	一个	信息	到	我的	领班	,	”	斯科特	说	.

“我要过去给我的工头捎个话，”斯科特说。

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [roʊ] . ”

“	Then	I	am	going	down	to	put	an	end	to	this	row	.	”
”	然后	我	是	去	向下	到	放	一个	结尾	到	这	排	.	”

“那我这就下去结束这场争吵。”

“ ['betər] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [əd'vaɪzd] .

“	Better	keep	out	of	it	,	”	the	marshal	advised	.
”	更好的	保持	出去	的	它	,	”	这	元帅	建议	.

“最好别插手，”警卫建议道。

“ [let] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Let	the	sheriff	take	care	of	it	.
”	让	这	警长	拿	关心	的	它	.

“让警长去处理吧。”

[ðə; ði] ['piːsmeɪkər] ['ɔːlweɪz] [gets] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	peacemaker	always	gets	the	worst	of	it	.
这	和平缔造者	总是	获得	这	最差	的	它	.

调解者总是吃亏。

” [bʌt; bət] [skɔt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kruː] .

”	But	Scott	shook	his	head	and	started	toward	his	crew	.
”	但	斯科特	摇晃	他的	头	和	开始	朝向	他的	全体人员	.

但斯科特摇了摇头，朝他的船员们走去。

[mæk][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] [ˌhæf'weɪ] .

Mac	had	seen	him	coming	and	met	him	halfway	.
苹果	有	已见	他	未来	和	遇见	他	半	.

麦克看到他走过来，便迎了上去。

“ [sʌm; səm] [ʃoʊ] , ” [mæk] [ɪk'skleɪmd] ['tʃɪrfəli] .

“	Some	show	,	”	Mac	exclaimed	cheerfully	.
”	一些	展示	,	”	苹果	惊呼	愉快地	.

“真是精彩的演出！”麦克兴奋地惊呼道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] [jet] [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['meɪbi] [ðeɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] . ”

“	They	have	not	bothered	us	yet	and	I	reckon	maybe	they	know	enough	to	let
”	他们	有	不是	烦恼	我们	然而	和	我	估计	或许	他们	知道	足够的	到	让

us	alone	.	”
我们	独自的	.	”

“他们至今还没有来打扰我们，我想他们或许知道该如何应对，所以才没有打扰我们。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [mæk] .

“	I	am	going	down	there	to	try	to	stop	it	,	Mac	.
”	我	是	去	向下	那里	到	尝试	到	停止	它	,	苹果	.

“我要下去阻止它，麦克。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

If	anything	interferes	with	me	it	will	be	these	fellows	on	this	side	.
如果	任何事物	干扰	和	我	它	将要	是	这些	伙伴们	在	这	边	.

如果有什么东西阻碍我，那一定是这边的这些人。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [kliːn] [ðem; ðəm] [ʌp] . ”

If	they	do	,	clean	them	up	.	”
如果	他们	做	,	干净的	他们	向上	.	”

如果他们真的这么做了，就把他们清理干净。

“ [wiːl] [duː] [ðæt] , ” [mæk] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	We'll	do	that	,	”	Mac	exclaimed	enthusiastically	.
”	出色地	做	那	,	”	苹果	惊呼	踊跃	.

“我们会这么做的！”麦克兴奋地喊道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [let] [ˌjuː 'es] [kliːn] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɜːrst] ?

“	But	why	not	let	us	clean	them	up	first	?
”	但	为什么	不是	让	我们	干净的	他们	向上	第一的	?

“但是为什么不让我们先把它们清理干净呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['seɪfər] ? ”

It	would	be	safer	?	”
它	会	是	更安全	?	”

这样会更安全吗?

“ [noʊ] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['fɜːrmli] , “ [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [duː] .

“	No	,	”	Scott	replied	firmly	,	“	that	would	not	do	.
”	不	,	”	斯科特	回复	牢牢	,	“	那	会	不是	做	.

“不，”斯科特坚定地回答道，“那样不行。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [mɪks] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ]

I	don't	think	they	will	bother	me	and	I	don't	want	you	to	mix	in	the	thing
我	不	思考	他们	将要	打扰	我	和	我	不	想	你	到	混合	在	这	事物

[æt; ət] [ɔːl] [ən'les] [ðeɪ] [duː] .

at	all	unless	they	do	.
在	全部	除非	他们	做	.

我觉得他们不会打扰我，除非他们打扰我，否则我也不希望你插手这件事。

” [ə; eɪ] [freʃ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ['rætld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

”	A	fresh	burst	of	shots	rattled	around	the	buildings	on	both	sides	of	the	street	.
”	一个	新鲜的	爆裂	的	镜头	摇晃	大约	这	建筑物	在	两个都	侧面	的	这	街道	.

“一阵新的枪声在街道两旁的建筑物间回荡。”

“ [ðeɪ] ['hævnt] [hɪt] ['enibɑːdi] [jet] , ” [mæk] [grauld] [sɑːr'kæstɪkli] ,

“	They	haven't	hit	anybody	yet	,	”	Mac	growled	sarcastically	,
”	他们	还没有	打	任何人	然而	,	”	苹果	咆哮	讽刺地	,

“他们还没打到任何人呢，”麦克讽刺地低声说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hɜːrt] ['sʌmbɑːdi] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] .

“	but	they	may	hurt	somebody	if	they	keep	on	.
”	但	他们	可能	伤害	某人	如果	他们	保持	在	.

但如果他们继续下去，可能会伤到别人。

” [wen] [skɔt] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [noʊl] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

”	When	Scott	got	back	to	the	knoll	,	the	marshal	was	nowhere	in	sight	.
”	什么时候	斯科特	得到	后退	到	这	小丘	,	这	元帅	曾是	无处	在	视线	.

“当斯科特回到小山丘时，警长已经不见踪影了。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

He	did	not	stop	to	look	for	him	.
他	做过	不是	停止	到	看	为了	他	.

他没有停下来寻找他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	had	made	up	his	mind	what	he	was	going	to	do	and	he	was
他	有	制成	向上	他的	头脑	什么	他	曾是	去	到	做	和	他	曾是

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

anxious	to	be	about	it	.
焦虑的	到	是	关于	它	.

他已经下定决心要做什么，并且迫不及待地想要去做。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daɪ'ægənəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sloʊp] ,

He	picked	his	way	diagonally	across	the	slope	,
他	挑选	他的	方式	对角线	穿过	这	坡	,

他小心翼翼地斜穿过斜坡，

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] - [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

back	of	the	Waits	'	position	to	where	the	station	agent	was	sitting	on	the
后退	的	这	等待	-	位置	到	在哪里	这	车站	代理人	曾是	坐着	在	这

['plætfɔːrm] .

platform	.
平台	.

从候车员的位置往后，到车站工作人员坐在站台上的位置。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə]['mɪstər] . ['rɑːbərts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði]

He	talked	earnestly	to	Mr	.	Roberts	for	a	moment	and	started	up	the
他	谈话	切实	到	先生	.	罗伯茨	为了	一个	片刻	和	开始	向上	这

[roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

road	toward	the	village	.
路	朝向	这	村庄	.

他与罗伯茨先生认真地交谈了一会儿，然后沿着路向村庄走去。

“ ['betər] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] ['pliːdɪŋli] .

“	Better	keep	out	of	it	,	”	Mr	.	Roberts	called	after	him	pleadingly	.
“	更好的	保持	出去	的	它	,	”	先生	.	罗伯茨	称为	后	他	恳求地	.

“你最好别插手，”罗伯茨先生在他身后哀求地喊道。

[bʌt; bət] [skɔt] ['niːðər] [tɜːrnd] [bæk] [nɔːr] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

But	Scott	neither	turned	back	nor	answered	him	.
但	斯科特	两者都不	转向	后退	也不	回答	他	.

但斯科特既没有回头，也没有回答他。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVIII
章	二十八

第二十八章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːd]

THE	END	OF	THE	FEUD
这	结尾	的	这	世仇

宿怨的终结

[skɔt] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɔːr] .

Scott	walked	rapidly	up	the	road	toward	the	store	.
斯科特	步行	快速	向上	这	路	朝向	这	店铺	.

斯科特快步沿着路朝商店走去。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [rʌn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wer] ['fɑːstər]

He	felt	a	shiver	run	up	his	back	as	he	passed	the	woodpile	where	Foster
他	毛毡	一个	颤抖	跑步	向上	他的	后退	作为	他	通过了	这	木柴堆	在哪里	促进

[wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,

was	hiding	,
曾是	隐藏	,

当他经过福斯特藏身的柴堆时，感到一阵寒意袭上脊背。

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['stedəli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔːr][ðə; ði] [left]

but	he	held	his	course	steadily	and	looked	neither	to	the	right	nor	the	left
但	他	握住	他的	课程	稳步	和	看起来	两者都不	到	这	正确的	也不	这	左边

.

:
.

但他坚定地保持着前进的步伐，既不向左看，也不向右看。

['stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [held] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['moʊʃnləs] .

Astonishment	and	wonder	held	the	men	on	both	sides	motionless	.
惊讶	和	想知道	握住	这	男人	在	两个都	侧面	静止不动	.

双方的人都惊愕不已，一动不动。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [skɔt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːl] [əˈloʊn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt]

It	**seemed**	**to**	**Scott**	**as**	**though**	**he**	**were**	**walking**	**all**	**alone**	**through**	**a**	**great**
它	似乎	到	斯科特	作为	尽管	他	是	步行	全部	独自的	通过	一个	伟大的

['dezərt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [maɪnz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

desert	**with**	**a**	**row**	**of**	**mines**	**on**	**either**	**side**	**of**	**him**	**.**
沙漠	和	一个	排	的	矿井	在	任何一个	边	的	他	.

斯科特感觉自己仿佛独自一人走在一片广袤的沙漠中，两侧都是地雷。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fjuːziz] .

He	**could**	**almost**	**hear**	**the**	**sputtering**	**of**	**the**	**fuses**	**.**
他	可以	几乎	听到	这	溅射	的	这	保险丝	.

他几乎能听到保险丝噼啪作响的声音。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [soʊ] ['loʊnli] [ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	**had**	**never**	**felt**	**so**	**lonely**	**in**	**all**	**his**	**life**	**.**
他	有	绝不	毛毡	所以	孤独	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未感到如此孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝岭山脉的斯科特·伯顿(Scott Burton in the Blue Ridge)

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði]['mɔːrgən] [saɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

He	heard	a	voice	on	the	Morgan	side	shouting	to	him	to	keep	back	,
他	听到	一个	嗓音	在	这	摩根	边	喊叫	到	他	到	保持	后退	,

他听到摩根队那边有人喊他退后。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] - .

and	he	recognized	it	as	Hopwood's	.
和	他	认可	它	作为	-	.

他认出这是霍普伍德的。

['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] ['skwerli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['stɔrz] [dɪd][hiː; hi][stɑːp] .

Only	when	he	came	to	a	spot	squarely	between	the	two	stores	did	he	stop	.
仅有的	什么时候	他	来了	到	一个	点	完全	之间	这	二	商店	做过	他	停止	.

直到他走到两家商店正中间的位置，他才停了下来。

[ðer; ðər][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hænd] ['sɑːləmli] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs]

There	he	held	his	hand	solemnly	up	over	his	head	and	called	out	in	a	voice
那里	他	握住	他的	手	庄严地	向上	超过	他的	头	和	称为	出去	在	一个	嗓音

[ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [hɪr] .

that	all	could	hear	.
那	全部	可以	听到	.

他庄严地举起手过头顶，大声喊道，所有人都听得见。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ][ɔːl][æz; əz][men][tuː; tə]

“	I	have	a	message	for	all	of	you	and	I	call	upon	you	all	as	men	to
“	我	有	一个	信息	为了	全部	的	你	和	我	称呼	之上	你	全部	作为	男人	到

[kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

come	out	here	and	listen	to	it	.
来	出去	这里	和	听	到	它	.

“我有一个信息要传达给你们所有人，我呼吁你们所有男人都站出来听听。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

”	He	called	in	a	loud	voice	,
”	他	称为	在	一个	大声	嗓音	,

他大声喊道：

[bʌt; bət][soʊ] [tens] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪspər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [æz; əz]

but	so	tense	was	the	stillness	that	a	whisper	could	have	been	heard	as
但	所以	紧张	曾是	这	寂静	那	一个	耳语	可以	有	到过	听到	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

但现场一片死寂，紧张得连低语声都能听见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] .

And	the	silence	continued	after	he	had	spoken	.
和	这	沉默	持续	后	他	有	说	.

他说完话后，现场依然一片沉默。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hænd] [ˌʌp'lɪftɪd] .

He	did	not	repeat	it	but	stood	there	with	hand	uplifted	.
他	做过	不是	重复	它	但	站立	那里	和	手	提升	.

他没有重复这句话，而是举着手站在那里。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] [nɜːrv] ['rækɪŋ] .

The	suspense	was	nerve	racking	.
这	悬念	曾是	神经	货架	.

悬念令人神经紧绷。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

At	last	it	was	broken	.
在	最后的	它	曾是	破碎的	.

最终它被打破了。

“ [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

“	Say	what	you	have	to	say	and	get	out	of	the	road	,
“	说	什么	你	有	到	说	和	得到	出去	的	这	路	,

“说完你想说的话，然后离开马路。”

” [kɔːld] [ə; eɪ] ['sʌlən] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːrgən] [stɔːr] .

”	called	a	sullen	voice	from	the	Morgan	store	.
”	称为	一个	忧郁	嗓音	从	这	摩根	店铺	.

“摩根商店里传来一个闷闷不乐的声音。”

“ ['veri] [wel] , ” [skɔt] [ə'griːd] ['sɑːləmli] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] , ['lɪs(ə)n] .

“	Very	well	,	”	Scott	agreed	solemnly	,	“	if	it	must	be	that	way	,	listen	.
“	非常	出色地	,	”	斯科特	同意	庄严地	,	“	如果	它	必须	是	那	方式	,	听	.

“好吧，”斯科特郑重地同意道，“如果非得这样，那就听着。”

” [hiː; hi] [sɔː] ['suːəl] ['stændɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['raɪtli] [gest]

”	He	saw	Sewall	standing	up	there	apart	from	the	others	and	rightly	guessed
”	他	锯	塞沃尔	常设	向上	那里	除	从	这	其他的	和	没错	猜对了

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

that	he	was	not	in	sympathy	with	what	was	being	done	.
那	他	曾是	不是	在	同情	和	什么	曾是	存在	完毕	.

“他看到塞沃尔独自站在那里，与其他人分开，他正确地猜到塞沃尔并不赞同正在做的事情。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɔːr; fər] [ˌriːə'ʃʊrəns] ,

He	glanced	at	him	occasionally	for	reassurance	,
他	瞥了一眼	在	他	偶尔	为了	放心	,

他时不时地瞥他一眼，寻求安慰。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plæn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sək'ses] .

for	he	did	not	feel	at	all	sure	that	his	plan	would	be	a	success	.
为了	他	做过	不是	感觉	在	全部	当然	那	他的	计划	会	是	一个	成功	.

因为他完全没有把握自己的计划会成功。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [waɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

“	If	you	knew	why	you	were	fighting	here	to	-	day	,	you	would	never	have
“	如果	你	知道	为什么	你	是	斗争	这里	到	-	天	,	你	会	绝不	有

[kʌm] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

come	,	”	he	began	.
来	,	”	他	开始	.

“如果你知道今天在这里战斗的原因，你就不会来了，”他开口说道。

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] , [wiːv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði] [seɪm] ['sʌlən] [vɔɪs]

“	If	that's	all	you	have	to	say	,	we've	heard	enough	,	”	the	same	sullen	voice
“	如果	那就是	全部	你	有	到	说	,	我们已经	听到	足够的	,	”	这	相同的	忧郁	嗓音

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

“如果你只有这些要说的，我们已经听够了，”同样阴沉的声音打断了她。

[skɔt] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [vɔɪs] .

Scott	paid	no	attention	to	it	,	but	continued	in	an	impressive	voice	.
斯科特	有薪酬的	不	注意力	到	它	,	但	持续	在	一个	感人的	嗓音	.

斯科特对此毫不在意，继续用他那令人印象深刻的声音说道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [fjuːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] ['nebəz]

“	You	think	you	are	fighting	for	the	old	feud	which	has	kept	you	neighbors
”	你	思考	你	是	斗争	为了	这	老的	世仇	哪个	有	保留	你	邻居

['enəmi] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

enemies	for	forty	years	,
敌人	为了	四十	年	,

“你以为你是在为延续四十年来邻里仇恨的旧仇而战吗？”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] .

but	you	are	not	.
但	你	是	不是	.

但你不是。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ɪn][jʊr; jər] [mɪdst] [huː] [felt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]

You	are	fighting	because	there	is	a	coward	in	your	midst	who	felt	his	influence
你	是	斗争	因为	那里	是	一个	懦夫	在	你的	中间	WHO	毛毡	他的	影响

['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

slipping	and	shot	an	innocent	woman	to	make	it	appear	that	you	were
滑倒	和	射击	一个	清白的	女士	到	制作	它	出现	那	你	是

['biːɪŋ] [ə'tækt] .

being	attacked	.
存在	遭到攻击	.

你们之所以奋起反抗，是因为你们中间有一个懦夫，他觉得自己的影响力正在减弱，于是枪杀了一名无辜的妇女，伪造成你们遭到攻击的假象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

It	worked	,	and	you	are	fighting	here	to	protect	a	murderer	.
它	工作	,	和	你	是	斗争	这里	到	保护	一个	凶手	.

计划成功了，而你现在却在这里为保护一个杀人犯而战。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wʌt]

”	There	was	a	dead	silence	as	they	strove	to	realize	the	significance	of	what
”	那里	曾是	一个	死的	沉默	作为	他们	努力	到	意识到	这	意义	的	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

he	had	said	.
他	有	说	.

“他们陷入了死一般的沉默，努力理解他所说的话的意义。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['suːəl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

He	had	seen	Sewall	bring	his	rifle	into	a	more	convenient	position	when	he
他	有	已见	塞沃尔	带来	他的	步枪	进入	一个	更多的	方便的	位置	什么时候	他

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .

began	to	talk	.
开始	到	讲话	.

他看到塞沃尔开始说话时，把步枪调整到一个更方便的位置。

[naʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

Now	he	suddenly	threw	it	up	to	his	shoulder	and	aimed	at	the	woodpile	.
现在	他	突然	扔	它	向上	到	他的	肩膀	和	旨在	在	这	木柴堆	.

他突然将木柴举到肩上，瞄准了木柴堆。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʃɑːts] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

There	were	two	shots	almost	at	the	same	instant	,
那里	是	二	镜头	几乎	在	这	相同的	立即的	,

几乎同时响起了两声枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [plau] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['skɑːts] [fiːt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	a	bullet	plowed	up	the	ground	at	Scott's	feet	and	covered	him	with
和	一个	子弹	犁过的	向上	这	地面	在	斯科特的	脚	和	涵盖	他	和

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

一颗子弹击穿了斯科特的脚下，扬起的尘土将他掩埋。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [skɔt] ['ʃaʊtɪd] .

“	There	is	the	proof	of	what	I	say	,	”	Scott	shouted	.
“	那里	是	这	证明	的	什么	我	说	,	”	斯科特	喊叫	.

“这就是我所说的话的证据！”斯科特喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ə'temptɪŋ] [ə'nʌðər] ['mɜːrdər][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] .

“	He	is	attempting	another	murder	to	cover	up	the	first	.
“	他	是	尝试	其他	谋杀	到	覆盖	向上	这	第一的	.

“他企图通过另一起谋杀案来掩盖第一起谋杀案。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['skɔːrnfəli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æz; əz]

”	He	pointed	scornfully	toward	the	woodpile	and	was	as	much	astonished	as
”	他	尖	轻蔑地	朝向	这	木柴堆	和	曾是	作为	很多	惊讶	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

the	others	at	what	he	saw	.
这	其他的	在	什么	他	锯	.

他轻蔑地指着柴堆，看到眼前的景象，和其他人一样感到惊讶。

['fɑːstər][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [held] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed]

Foster	was	crouching	on	the	ground	with	his	hands	held	high	above	his	head
促进	曾是	蹲伏	在	这	地面	和	他的	双手	握住	高的	多于	他的	头

[waɪl] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

while	the	marshal	stood	over	him	with	his	smoking	revolver	in	his	hand	.
尽管	这	元帅	站立	超过	他	和	他的	吸烟	左轮手枪	在	他的	手	.

福斯特蹲在地上，双手高举过头，而警长则站在他面前，手里拿着冒着烟的左轮手枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [spɔɪld] ['fɑːstɚz] [eɪm][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

It	was	his	shot	that	had	spoiled	Foster's	aim	just	in	the	nick	of	time	.
它	曾是	他的	射击	那	有	被宠坏了	福斯特	目的	只是	在	这	缺口	的	时间	.

正是他的这一击，在千钧一发之际破坏了福斯特的瞄准。

['suːəl] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [leɪt] .

Sewall	had	been	too	late	.
塞沃尔	有	到过	也	晚的	.

塞沃尔来晚了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	a	murmur	of	resentment	among	the	Waits	at	the	sight	of	the
那里	曾是	一个	低语	的	怨恨	之中	这	等待	在	这	视线	的	这

['mɑːrʃ(ə)l] ,

marshal	,
元帅	,

看到元帅，韦茨一家人中响起一阵不满的低语。

[huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['enəmi] , [ə'restɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər]

whom	they	all	regarded	as	their	common	enemy	,	arresting	one	of	their	members
谁	他们	全部	认为	作为	他们的	常见的	敌人	,	逮捕	一	的	他们的	成员

[ɪn][ðer; ðər] ['veri] [mɪdst] .

in	their	very	midst	.
在	他们的	非常	中间	.

他们都视他为共同的敌人，并在他们中间逮捕了他们的一名成员。

[skɔt] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [aʊt] .

Scott	**saw**	**that**	**he**	**was**	**in**	**danger**	**of**	**losing**	**out**	**.**
斯科特	锯	那	他	曾是	在	危险	的	输	出去	.

斯科特意识到自己有失败的危险。

“ [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] [hɪr] ['æftər] [ðæt] [mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

“ I	**brought**	**the**	**marshal**	**here**	**after**	**that**	**man**	**because**	**I**	**could**	**not**	**get**	**the**	**sheriff**	**.**
” 我	带来	这	元帅	这里	后	那	男人	因为	我	可以	不是	得到	这	警长	.

“我找不来警长，所以就把法警带到这里来追捕那个人。”

[hi:; hi][ɪz] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [tu:] ['wɪmɪn] .

He	**is**	**wanted**	**for**	**the**	**cold**	**-**	**blooded**	**murder**	**of**	**two**	**women**	**.**
他	是	通缉	为了	这	寒冷的	-	血腥	谋杀	的	二	女性	.

他因冷血谋杀两名女性而被通缉。

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] ?

Do	**you**	**want**	**to**	**support**	**such**	**a**	**man**	**as**	**that**	**?**
做	你	想	到	支持	这样的	一个	男人	作为	那	?

你想支持这样的人吗?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] .

”	**There**	**was**	**silence**	**again**	**.**
”	那里	曾是	沉默	再次	.

又是一阵沉默。

[skɔt] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Scott	**saw**	**that**	**he**	**had**	**them**	**with**	**him**	**.**
斯科特	锯	那	他	有	他们	和	他	.

斯科特发现他们和他在一起。

“ [let] [ˌem 'i:] [tɔ:k] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ri:əl] ['lidər] , ” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“ Let	**me**	**talk**	**to**	**your**	**real**	**leaders**	**,**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
” 让	我	讲话	到	你的	真实的	领导人	,	”	他	喊叫	.

“让我和你们真正的领导人谈谈！”他喊道。

“ [kʌm] [daʊn] [hɪr] , ['su:əl] .

“ Come	**down**	**here**	**,**	**Sewall**	**.**
” 来	向下	这里	,	塞沃尔	.

“下来吧，塞沃尔。”

” ['su:əl] [wɔ:kt] ['sloʊli] ['fɔ:rwərd] ,

” Sewall	**walked**	**slowly**	**forward**	**,**
” 塞沃尔	步行	缓慢地	向前	,

塞沃尔缓缓向前走去，

[ænd; ənd] [men] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [kʌm] ,

and	**men**	**on**	**both**	**sides**	**stepped**	**out**	**of**	**their**	**hiding**	**places**	**to**	**see**	**him**	**come**	**,**
和	男人	在	两个都	侧面	步	出去	的	他们的	隐藏	地方	到	看	他	来	,

双方的人都从藏身之处出来，看着他走过来。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['sloʊli] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tu:] .

and	**crowded**	**slowly**	**in**	**around**	**the**	**two**	**.**
和	挤	缓慢地	在	大约	这	二	.

于是，众人慢慢地围拢到两人周围。

“ [wer] [ɪz]['dʒɑ:rd]['mɔ:rgən] ?

“ Where	**is**	**Jarred**	**Morgan**	**?**
” 在哪里	是	贾里德	摩根	?

贾里德·摩根在哪里?

” [skɔt] [æskt] , [wen] ['su:əl] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [roʊd] .

” Scott	**asked**	**,**	**when**	**Sewall**	**stepped**	**out**	**into**	**the**	**road**	**.**
” 斯科特	问	,	什么时候	塞沃尔	步	出去	进入	这	路	.

“斯科特问道，这时塞沃尔走到了马路上。”

“ ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðer; ðər] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [sə'dʒestɪd] .

“	**Probably**	**in**	**the**	**store**	**there**	**,**	**”**	**one**	**of**	**the**	**Waits**	**suggested**	**.**
”	大概	在	这	店铺	那里	,	”	一	的	这	等待	建议	.

“可能就在那家店里，”韦茨家的一位成员建议道。

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [hɪr] .

“	**He**	**is**	**not**	**,**	**”**	**Scott**	**replied**	**loudly**	**enough**	**for**	**all**	**to**	**hear**	**.**
”	他	是	不是	,	”	斯科特	回复	高声	足够的	为了	全部	到	听到	.

“他不是，”斯科特大声回答，声音大到所有人都听见了。

“ [hiː; hi][ɪz][ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [nuː'moʊniə] .

“	**He**	**is**	**up**	**at**	**his**	**cabin**	**dying**	**of**	**pneumonia**	**.**
”	他	是	向上	在	他的	舱	垂死	的	肺炎	.

“他现在躺在自己的小木屋里，得了肺炎，快不行了。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnkrə'duːləti] .

”	**There**	**was**	**a**	**murmur**	**of**	**surprise**	**and**	**incredulity**	**.**
”	那里	曾是	一个	低语	的	惊喜	和	怀疑	.

“周围响起一阵惊讶和难以置信的低语声。”

[suːəlz] [feɪs] [ʃoʊd] ['dʒenjuɪn] [rɪ'gret] .

Sewall's	**face**	**showed**	**genuine**	**regret**	**.**
塞沃尔的	脸	显示	真的	后悔	.

塞沃尔脸上露出了真切的悔意。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuː'moʊniə] ?

“	**And**	**do**	**you**	**want**	**to**	**know**	**what**	**gave**	**him**	**the**	**pneumonia**	**?**
”	和	做	你	想	到	知道	什么	给予	他	这	肺炎	?

“你想知道他得肺炎的原因吗？”

” [skɔt] [pə'sistid] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['suːəl] .

”	**Scott**	**persisted**	**,**	**addressing**	**himself**	**directly**	**to**	**Sewall**	**.**
”	斯科特	持续	,	解决	他自己	直接地	到	塞沃尔	.

斯科特坚持己见，直接对塞沃尔说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][tʃaɪld][frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] . ”

“	**Because**	**he**	**jumped**	**into**	**the**	**pool**	**to**	**save**	**your**	**child**	**from**	**drowning**	**.**	**”**
”	因为	他	跳了起来	进入	这	水池	到	节省	你的	孩子	从	溺水	.	”

“因为他跳进泳池救了你的孩子，避免他溺水。”

“ [wʌt] ? ” ['suːəl] [gɑːspt] .

“	**What**	**?**	**”**	**Sewall**	**gasped**	**.**
”	什么	?	”	塞沃尔	倒吸一口气	.

“什么？”塞沃尔倒吸一口凉气。

“ [dɪd] ['dʒɑːrd][duː] [ðæt] ?

“	**Did**	**Jarred**	**do**	**that**	**?**
”	做过	贾里德	做	那	?

“是贾里德干的吗？”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɜːrl] . ”

She	**said**	**it**	**was**	**a**	**strange**	**girl**	**.**	**”**
她	说	它	曾是	一个	奇怪的	女孩	.	”

她说那是个古怪的女孩。

“ [vɪk] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] ,

“	**Vic**	**took**	**care**	**of**	**her**	**,**	**”**	**Scott**	**replied**	**quietly**	**,**
”	维克	采取	关心	的	她	,	”	斯科特	回复	悄悄	,

“维克照顾了她，”斯科特轻声回答道。

“ [bʌt; bət]['dʒɑ:rd][gɑ:t][hɜ:r; hər][aʊt][ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['daɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
“ but Jarred got her out and this morning he was dying as the result
” 但 贾里德 得到 她 出去 和 这 早晨 他 曾是 垂死 作为 这 结果
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

“但是贾里德把她救了出来，而今天早上他却因此去世了。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃt] ['saɪləns]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] .
” There was a hushed silence over the whole village .
” 那里 曾是 一个 静静地 沉默 超过 这 所有的 村庄 .

整个村庄一片寂静。

[skɔt][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
Scott was determined to hold his advantage .
斯科特 曾是 决定 到 抓住 他的 优势 .

斯科特决心守住自己的优势。

“ ['dʒɑ:rd] ['prɑ:mɪst] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [drɑ:p][ðə; ði][fju:d] [ɪf] ['fɑ:stər][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
“ Jarred promised that he would drop the feud if Foster was out of the way ,
” 贾里德 承诺 那 他 会 降低 这 世仇 如果 促进 曾是 出去 的 这 方式 ,

“贾里德承诺，如果福斯特退出，他就会结束这场恩怨。”

[ænd; ənd]['fɑ:stər][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
and Foster is going to a place from which he will not return .
和 促进 是 去 到 一个 地方 从 哪个 他 将要 不是 返回 .

福斯特将前往一个他将一去不返的地方。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][drɑ:p][ˌaɪ 'ti:] ? ”
Are you willing to drop it ? ”
是 你 愿意的 到 降低 它 ? ”

你愿意放弃吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] , ” ['su:əl] [sed] , “ [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]
“ I am more than willing , ” Sewall said , “ and have been for some time
” 我 是 更多的 比 愿意的 , ” 塞沃尔 说 , “ 和 有 到过 为了 一些 时间
.
:
.

“我非常愿意，”塞沃尔说，“而且我已经愿意很久了。”

['sɜ:rt(ə)nli] , [aɪ] ['pɜ:rsənəli] [kæn; kən]['nevər] [faɪt] [wɪð; wɪθ] - ['pi:p(ə)l] [ə'gen] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Certainly , I personally can never fight with Jarred's people again , ” and his
当然 , 我 亲自 能 绝不 斗争 和 - 人们 再次 , ” 和 他的
[vɔɪs] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
voice shook with emotion .
嗓音 摇晃 和 情感 .

“当然，我个人绝不会再和贾里德的人打仗了，”他的声音因激动而颤抖。

“ [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] ? ” [skɔt] [æskt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
“ How about the rest of you ? ” Scott asked looking at the rest of the
“ 如何 关于 这 休息 的 你 ? ” 斯科特 问 寻找 在 这 休息 的 这
[ə'sembld] ['fæməli] .
assembled family .
组装 家庭 .

“你们其他人呢？”斯科特环视着在场的其他家人问道。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] ['i:gərli] .
They all agreed eagerly .
他们 全部 同意 急切地 .

他们都欣然同意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːrd] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ]

They	were	afraid	of	Jarred	and	if	he	would	stop	fighting	they	were	willing
他们	是	害怕的	的	贾里德	和	如果	他	会	停止	斗争	他们	是	愿意的

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

他们害怕贾里德，如果他停止战斗，他们就愿意效忠他。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] - [ˈprɑːmɪs] ?

“	Are	you	willing	to	stand	by	Jarred's	promise	?
”	是	你	愿意的	到	站立	经过	-	承诺	?

你愿意信守贾里德的承诺吗?

” [skɔt] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɔːrgən] .

”	Scott	asked	,	turning	to	the	Morgans	.
”	斯科特	问	,	转弯	到	这	摩根	.

斯科特转向摩根一家问道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈiːgər] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪts] .

They	were	as	eager	as	the	Waits	.
他们	是	作为	渴望的	作为	这	等待	.

他们和韦茨一家一样渴望成功。

“ [ðen] [ʃeɪk] [hændz] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [skɔt] [sed] ,

“	Then	shake	hands	on	it	,	”	Scott	said	,
”	然后	摇	双手	在	它	,	”	斯科特	说	,

“那就握手为证吧，”斯科特说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [poʊld] [ˈsuːəl] [ænd; ənd] [ben] [ˈmɔːrgən] [tɔːrdz] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

and	he	pulled	Sewall	and	Ben	Morgan	towards	each	other	.
和	他	拉	塞沃尔	和	本	摩根	向	每个	其他	.

他把塞沃尔和本·摩根拉到一起。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ˈsɑːləmli] [ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bəuθ] [ˈfæməliz] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgɑːtn]

They	shook	hands	solemnly	and	in	five	minutes	both	families	had	almost	forgotten
他们	摇晃	双手	庄严地	和	在	五	分钟	两个都	家庭	有	几乎	被遗忘的

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuːd] [hæd; həd] [ˈevər] [ɪgˈzɪstɪd] .

that	a	feud	had	ever	existed	.
那	一个	世仇	有	曾经	存在	.

他们郑重地握了握手，五分钟之内，两家人几乎都忘记了曾经有过世仇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kəmˈpliːtli] [fərˈgɑːtn] [ˈfɑːstər] .

They	had	all	completely	forgotten	Foster	.
他们	有	全部	完全地	被遗忘的	促进	.

他们都完全忘记了福斯特。

[skɔt] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdpaɪl] ,

Scott	suddenly	remembered	him	and	hurried	over	to	the	woodpile	,
斯科特	突然	记得	他	和	慌忙	超过	到	这	木柴堆	,

斯科特突然想起了他，赶紧跑到柴堆旁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪd] [hɪm; ɪm]

but	the	marshal	had	taken	advantage	of	his	opportunity	and	spirited	him
但	这	元帅	有	已采取	优势	的	他的	机会	和	精神抖擞	他

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

但元帅抓住机会，把他带走了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

['dʒɑːrd]	[ænd; ənd]	['suːəl]	[miːt]
JARRED	**AND**	**SEWALL**	**MEET**
罐装	和	塞沃尔	见面

贾里德和塞沃尔相遇

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[skɔt]	[wʌz; wəz]	[ʃʊr]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɑːrʃ(ə)l]	[hæd; həd]	[meɪd]	[gʊd]	[hɪz; ɪz]	[get]	-	[ə'weɪ]
As	**soon**	**as**	**Scott**	**was**	**sure**	**that**	**the**	**marshal**	**had**	**made**	**good**	**his**	**get**	**-**	**away**
作为	很快	作为	斯科特	曾是	当然	那	这	元帅	有	制成	好的	他的	得到	-	离开

[wɪð; wɪθ]	['fɑːstər]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[fɔːr; fər]	['hɑːpˌwʊd]	,
with	**Foster**	**he**	**looked**	**for**	**Hopwood**	**,**
和	促进	他	看起来	为了	霍普伍德	,

斯科特确信警长已经带着福斯特成功逃脱后，便开始寻找霍普伍德。

[bʌt; bət]	['hɑːpˌwʊd]	[hæd; həd]	['ɔːlsoʊ]	['dɪsə'pɪrd]	.
but	**Hopwood**	**had**	**also**	**disappeared**	**.**
但	霍普伍德	有	还	消失	.

但霍普伍德也失踪了。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	['nʌθɪŋ]	['fɜːrðər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[duː]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[daʊn]	[ðə; ði]
He	**could**	**see**	**nothing**	**further**	**that**	**he**	**could**	**do**	**there**	**and**	**turned**	**down**	**the**
他	可以	看	没有什么	更远	那	他	可以	做	那里	和	转向	向下	这

[roʊd]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	.
road	**away**	**from**	**the**	**village**	**.**
路	离开	从	这	村庄	.

他觉得在那里已经没有什么可做的了，于是沿着路离开了村庄。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[gɔːn]	[fɑːr]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	[sʌm; səm]	[wʌn]	['wɔːkɪŋ]	[fæst]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
He	**had**	**not**	**gone**	**far**	**when**	**he**	**heard**	**some**	**one**	**walking**	**fast**	**behind**	**him**	**.**
他	有	不是	已消失	远的	什么时候	他	听到	一些	一	步行	快速地	在后面	他	.

他还没走多远，就听见身后有人快步走来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['suːəl]	.
It	**was**	**Sewall**	**.**
它	曾是	塞沃尔	.

是塞沃尔。

“	[wer]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['goʊɪŋ]	?
“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
”	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

”	['suːəl]	[æskt]	.
”	**Sewall**	**asked**	**.**
”	塞沃尔	问	.

“塞沃尔问道。”

“	[ʌp]	[tuː; tə]	-	”	[skɔt]	[rɪ'plaɪd]	.
“	**Up**	**to**	**Jarred's**	**”**	**Scott**	**replied**	**.**
“	向上	到	-	”	斯科特	回复	.

“取决于贾里德的安排。”斯科特回答道。

“	[soʊ]	[ˌeɪ 'em]	[aɪ]	,	”	['suːəl]	[sed]	.
“	**So**	**am**	**I**	**,**	**”**	**Sewall**	**said**	**.**
“	所以	是	我	,	”	塞沃尔	说	.

“我也是，”塞沃尔说。

[ðeɪ]	[wɔːkt]	[ɪn]	['saɪləns]	,	[iːtʃ]	['ɑːkjupaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[θɔːts]	.
They	**walked**	**in**	**silence**	**,**	**each**	**occupied**	**with**	**his**	**own**	**thoughts**	**.**
他们	步行	在	沉默	,	每个	占领	和	他的	自己的	想法	.

他们默默地走着，各自沉浸在自己的思绪中。

[skɔt] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd]

Scott	**was**	**wondering**	**where**	**the**	**marshal**	**had**	**gone**	**with**	**his**	**prisoner**	**and**
斯科特	曾是	好奇	在哪里	这	元帅	有	已消失	和	他的	囚犯	和

['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [kən'viktɪŋ] [hɪm; ɪm] .

whether	**they**	**would**	**have**	**any**	**trouble**	**in**	**convicting**	**him**	**.**
无论	他们	会	有	任何	麻烦	在	定罪	他	.

斯科特想知道警长带着囚犯去了哪里，以及他们定罪会不会遇到什么困难。

['suːəl] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ʌp] [ðæt] [roʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst]

Sewall	**was**	**deeply**	**moved**	**by**	**his**	**walk**	**up**	**that**	**road**	**which**	**was**	**to**	**him**	**almost**
塞沃尔	曾是	深	已搬	经过	他的	走	向上	那	路	哪个	曾是	到	他	几乎

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .

like	**a**	**foreign**	**country**	**.**
喜欢	一个	外国的	国家	.

塞沃尔被他沿着那条路走的体验深深打动了，对他来说，那条路几乎就像一个异国他乡。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['faɪnəli] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] .

His	**thoughts**	**finally**	**took**	**the**	**form**	**of**	**words**	**.**
他的	想法	最后	采取	这	形式	的	字	.

他的想法最终化作了文字。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [ðɪs] [roʊd]['oʊnli][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

“	**Do**	**you**	**know**	**that**	**I**	**have**	**been**	**over**	**this**	**road**	**only**	**once**	**before**	**in**	**thirty**	**years**	**,**
“	做	你	知道	那	我	有	到过	超过	这	路	仅有的	一次	前	在	三十	年	,

“你知道吗，过去三十年里，我只走过这条路一次？”

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] ?

and	**that**	**at**	**night**	**?**
和	那	在	夜晚	?

那也是在晚上吗?

” [skɔt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	**Scott**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**astonishment**	**.**
”	斯科特	看起来	在	他	在	惊讶	.

斯科特惊讶地看着他。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɑːrd] ?

“	**Do**	**you**	**know**	**Jarred**	**?**
“	做	你	知道	贾里德	?

你认识贾里德吗?

” [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

”	**he**	**asked**	**suddenly**	**.**
”	他	问	突然	.

他突然问道。

“ ['oʊnli][baɪ] [saɪt] .

“	**Only**	**by**	**sight**	**.**
“	仅有的	经过	视线	.

“只能通过眼睛观察。”

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] ,

I've	**seen**	**him**	**in**	**the**	**village**	**once**	**or**	**twice**	**,**
我已经	已见	他	在	这	村庄	一次	或者	两次	,

我在村子里见过他一两次。

[ænd; ənd] [wʌns] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] , ” ['suːəl] [sed]

and	**once**	**three**	**years**	**ago**	**when**	**he**	**came**	**up**	**on**	**our**	**mountain**	**,**	**”**	**Sewall**	**said**
和	一次	三	年	前	什么时候	他	来了	向上	在	我们的	山	,	”	塞沃尔	说

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	**.**
深思熟虑	.

“还有一次，三年前他来过我们这座山上，”塞沃尔若有所思地说。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ?
“ What did they have , a conference ?
“ 什么 做过 他们 有 , 一个 会议 ?

“他们开会了吗？”

” [skɔt] [æskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ [noʊ] , [wʌn][ʌv; əv] ['fɑːstɚz] [bɔɪz] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][hɜːrt][vɪk] .
“ No , one of Foster's boys threw a stone across the street and hurt Vic .
“ 不 , 一 的 福斯特 男孩们 扔 一个 石头 穿过 这 街道 和 伤害 维克 .

“不，是福斯特的一个手下向街对面扔石头，伤了维克。”

['dʒɑːrd][roʊd] [streɪt] [ʌp] [hɪr] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɔːrsˌwɪpt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd] . ”
Jarred rode straight up here after him and horsewhipped him in his own yard . ”
贾里德 骑 直的 向上 这里 后 他 和 马鞭 他 在 他的 自己的 院子 . ”

贾里德骑马径直追上来，在他自己的院子里用马鞭抽打了他。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [derd] , ” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] .
“ I should not think he would have dared , ” Scott exclaimed .
“ 我 应该 不是 思考 他 会 有 敢于 , ” 斯科特 惊呼 .

“我原以为他不敢这么做，”斯科特惊呼道。

“ [wer] [wʌz; wəz]['fɑːstər] ? ”
“ Where was Foster ? ”
“ 在哪里 曾是 促进 ? ”

“福斯特在哪儿？”

“ [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” ['suːəl] ['tʃʌkld] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] .
“ In the house , ” Sewall chuckled , “ and he stayed there .
“ 在 这 房子 , ” 塞沃尔 轻笑 , “ 和 他 入住 那里 .

“就在房子里，”塞沃尔轻笑着说，“他就待在那里。”

['dʒɑːrd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Jarred did not even look to see if he was in sight .
贾里德 做过 不是 甚至 看 到 看 如果 他 曾是 在 视线 .

贾里德甚至都没回头看看他是否在视线范围内。

[hiː; hi][dʒʌst] [lɪkt] [ðə; ði][kɪd] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] .
He just licked the kid , turned his back on the house and rode away .
他 只是 舔过 这 孩子 , 转向 他的 后退 在 这 房子 和 骑 离开 .

他舔了舔那孩子，然后背过身去，骑马走了。

[frʌm; frəm][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , ['dʒɑːrd][wʌz; wəz]['nevər] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . ”
From all I have heard , Jarred was never much afraid of anything . ”
从 全部 我 有 听到 , 贾里德 曾是 绝不 很多 害怕的 的 任何事物 . ”

据我所知，贾里德似乎从不害怕任何事。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd][hɪm; ɪm] , ” [skɔt] [sed] .
“ I have always admired him , ” Scott said .
“ 我 有 总是 钦佩 他 , ” 斯科特 说 .

“我一直很欣赏他，”斯科特说。

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ] , ” ['suːəl] [kən'fest] ['sɪmpli] .
“ So have I , ” Sewall confessed simply .
“ 所以 有 我 , ” 塞沃尔 坦白 简单地 .

“我也是，”塞沃尔坦白道。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['saɪləns] .
Again they walked in silence .
再次 他们 步行 在 沉默 .

他们再次默默地走了下去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [geɪt] , [skɔt] [kɔːld] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['hɑːpˌwʊd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

When they came to Jarred's gate , Scott called softly and Hopwood appeared in the

什么时候 他们 来了 到 - 门 , 斯科特 称为 轻轻 和 霍普伍德 出现 在 这

['dɔːrweɪ] .

doorway .

门口 .

当他们来到贾里德家门口时，斯科特轻声呼唤，霍普伍德出现在门口。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?

“ How did you get here ?

” 如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

” [skɔt] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

” Scott asked in surprise .

” 斯科特 问 在 惊喜 .

“斯科特惊讶地问道。”

[hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] - [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənts] .

He never got used to Hopwood's unexpected movements .

他 绝不 得到 用过的 到 - 意外 移动 .

他始终无法习惯霍普伍德出其不意的举动。

“ [aɪ] ['hɜːrid] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [vɪk] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] [hɜːrt] , ”

“ I hurried up here to tell Vic that her mother was not seriously hurt , ”

” 我 慌忙 向上 这里 到 告诉 维克 那 她 母亲 曾是 不是 严重地 伤害 , ”

['hɑːpˌwʊd] [ɪk'skleɪmd] .

Hopwood exclaimed .

霍普伍德 惊呼 .

“我赶紧赶来告诉维克，她妈妈没有受重伤，”霍普伍德喊道。

“ [haʊ] [ɪz]['dʒɑːrd] ?

“ How is Jarred ?

” 如何 是 贾里德 ?

Jarred怎么样了?

” [skɔt] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

” Scott asked anxiously .

” 斯科特 问 焦虑地 .

“斯科特焦急地问道。”

- [feɪs] ['braɪtnd] .

Hopwood's face brightened .

- 脸 明亮 .

霍普伍德的脸色亮了起来。

“ [hiː; hi] [siːmz] [mʌtʃ] ['betər] .

“ He seems much better .

” 他 似乎 很多 更好的 .

他看起来好多了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] . ”

I believe he is going to get well . ”

我 相信 他 是 去 到 得到 出色地 . ”

我相信他会康复的。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ?

“ Can we see him ?

” 能 我们 看 他 ?

“我们可以见他吗？ ”

" [skɔt] [æskt] ['iːgərli] .
" Scott asked eagerly .
" 斯科特 问 急切地 .

斯科特急切地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , " ['hɑːpˌwʊd] [kən'sentid] [rɪ'lʌktəntli] .
" If you don't make him talk too much , " Hopwood consented reluctantly .
" 如果 你 不 制作 他 讲话 也 很多 , " 霍普伍德 同意 勉强 .

"如果你不让他说太多话的话，"霍普伍德不情愿地答应了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt] ,
He felt that it would be better not ,
他 毛毡 那 它 会 是 更好的 不是 ,

他觉得最好还是不要。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [hiː; hi]
but he could not refuse this man who had successfully accomplished what he
但 他 可以 不是 拒绝 这 男人 WHO 有 成功地 完成 什么 他
[hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə][duː] .
had been trying in vain for years to do .
有 到过 尝试 在 徒劳 为了 年 到 做 .

但他无法拒绝这个人，因为这个人已经成功地实现了他多年来一直徒劳尝试的事情。

[hiː; hi] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə][let][ðem; ðəm]['entər] .
He stepped aside to let them enter .
他 步 旁边 到 让 他们 进入 .

他侧身让他们进去。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ['stepɪŋ] ['sɔːftli] .
They walked into the little cabin stepping softly .
他们 步行 进入 这 小的 舱 步进 轻轻 .

他们轻手轻脚地走进小木屋。

[vɪk][wʌz; wəz] ['hʌvər] [prə'tektɪŋlɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bed] .
Vic was hovering protectingly around the bed .
维克 曾是 悬停 保护性地 大约 这 床 .

维克像守护者一样在床边徘徊。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ɪl]
The old man was very weak , but his pride kept him from looking ill
这 老的 男人 曾是 非常 虚弱的 , 但 他的 自豪 保留 他 从 寻找 患病的
['iːv(ə)n] [naʊ] .
even now .
甚至 现在 .

老人身体很虚弱，但他的自尊心使他即使到了现在也丝毫没有显露出病容。

[ə; eɪ] [pliːzd] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [skɔt] .
A pleased light came into his eyes when he saw Scott .
一个 高兴 光 来了 进入 他的 眼睛 什么时候 他 锯 斯科特 .

看到斯科特时，他眼中闪过一丝喜悦的光芒。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [ʌv; əv] ['suːəl] .
He started slightly at the unexpected sight of Sewall .
他 开始 轻微地 在 这 意外 视线 的 塞沃尔 .

看到塞沃尔，他微微一惊。

[skɔt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Scott noticed it .
斯科特 注意到 它 .

斯科特注意到了。

“ ['suːəl] [kʊd; kəd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər]['fɑːstər][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə]
“ Sewall could not wait for Foster and the marshal to get out of sight to
“ 塞沃尔 可以 不是 等待 为了 促进 和 这 元帅 到 得到 出去 的 视线 到
[kʌm] [ʌp][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
come up to thank you for saving his child ,
来 向上 到 感谢 你 为了 保存 他的 孩子 ,

“塞沃尔迫不及待地想等福斯特和警长离开视线后，上前感谢你救了他的孩子。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
” he explained .
” 他 解释 .

他解释说。

['suːəl] [nelt] [ə'piːlɪŋli] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][bed] .
Sewall knelt appealingly beside the bed .
塞沃尔 跪下 吸引人的 旁 这 床 .

塞沃尔跪在床边，姿态十分迷人。

['dʒɑːrd] [smaɪld] [ænd; ənd] ['fiːbli] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
Jarred smiled and feebly stretched out his hand .
贾里德 微笑 和 虚弱地 拉伸 出去 他的 手 .

贾里德笑了笑，无力地伸出手。

“ [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['suːəl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ I can easily be friends with Sewall , ” he whispered .
“ 我 能 容易地 是 朋友们 和 塞沃尔 , ” 他 低声说道 .

“我很容易就能和塞沃尔成为朋友，”他低声说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [jʊr; jər] [frend] , ” ['suːəl] [rɪ'plaɪd] ['ɜːrnɪstli] ,
“ I have always been your friend , ” Sewall replied earnestly ,
“ 我 有 总是 到过 你的 朋友 , ” 塞沃尔 回复 切实 ,

“我一直都是你的朋友，”塞沃尔诚恳地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [ɪf] [aɪ] [meɪ] . ”
“ and I am coming to see you often if I may . ”
“ 和 我 是 未来 到 看 你 经常 如果 我 可能 . ”

“如果可以的话，我会经常来看你。”

“ [wɪð; wɪθ]['fɑːstər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [frend] [aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] ,
“ With Foster in the penitentiary and you for my friend I can die in peace ,
“ 和 促进 在 这 监狱 和 你 为了 我的 朋友 我 能 死 在 和平 ,

“福斯特进了监狱，有你做我的朋友，我可以安心地死了。”

[bʌt; bət] ” — ['dʒɑːrd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] — “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [jet] .
but ” — Jarred added with a faint smile — “ I am not going to do it yet .
但 ” — 贾里德 额外 和 一个 头晕的 微笑 — “ 我 是 不是 去 到 做 它 然而 .

但是，”贾里德带着一丝微笑补充道，“我现在还不打算这么做。”

” [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][vɪk] [ðeɪ] [left][hɪm; ɪm][æz; əz]['sɔːftli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
” At a sign from Vic they left him as softly as they had come .
” 在 一个 符号 从 维克 他们 左边 他 作为 轻轻 作为 他们 有 来 .

“维克示意他们离开时，他们像来时一样轻手轻脚。”

['hɑːpˌwʊd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Hopwood was waiting for them outside the door .
霍普伍德 曾是 等待 为了 他们 外部 这 门 .

霍普伍德在门外等着他们。

“ [hiː; hi][ɪz][lɑːts] ['betər] , ” ['hɑːpˌwʊd] [ɪk'skleɪmd] , “ [bʌt; bət][vɪk] ['wɒnts][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] . ”
“ He is lots better , ” Hopwood exclaimed , “ but Vic wants to keep him quiet . ”
“ 他 是 很多 更好的 , ” 霍普伍德 惊呼 , “ 但 维克 想要 到 保持 他 安静的 . ”

“他好多了，”霍普伍德惊呼道，“但维克想让他保持安静。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] ， ” [skɔt] [sed] .
“ She is right , ” Scott said .
“ 她 是 正确的 ， ” 斯科特 说 .

“她说得对，”斯科特说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
“ Are you going down with us ?
“ 是 你 去 向下 和 我们 ?

“你们要和我们一起沉沦吗？”

” ['hɑːpˌwʊd] [blʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” Hopwood blushed a little .
” 霍普伍德 脸红了 一个 小的 .

霍普伍德脸颊微微泛红。

“ [noʊ] ,
“ No ,
“ 不 ,

“不，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [help][tuː; tə][vɪk] . ”
I am going to stay here and see if I can be of any help to Vic . ”
我 是 去 到 停留 这里 和 看 如果 我 能 是 的 任何 帮助 到 维克 . ”

我打算留在这里，看看能不能帮上维克什么忙。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] ?
“ Do you want me to send for a doctor ?
“ 做 你 想 我 到 发送 为了 一个 医生 ?

“你想让我叫医生来吗？”

” [skɔt] [æskt] .
” Scott asked .
” 斯科特 问 .

斯科特问道。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][wʌn][frʌm; frəm] ['æʃvil] [fɔːr; fər]['dʒɑːrd] .
“ I would be glad to get one from Asheville for Jarred .
“ 我 会 是 高兴的 到 得到 一 从 阿什维尔 为了 贾里德 .

“我很乐意从阿什维尔为贾里德买一个。”

” ['hɑːpˌwʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Hopwood shook his head .
” 霍普伍德 摇晃 他的 头 .

霍普伍德摇了摇头。

“ ['dʒɑːrd] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
“ Jarred would not like it .
“ 贾里德 会 不是 喜欢 它 .

“贾里德不会喜欢的。”

” [soʊ] [ðeɪ] [left] ['hɑːpˌwʊd] ['stændɪŋ] [kən'tentɪdli] [ɑːn][kɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
” So they left Hopwood standing contentedly on call beside the door , and started
[ˈsloʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
slowly for the village .
缓慢地 为了 这 村庄 .

于是，他们留下霍普伍德心满意足地站在门口待命，慢慢地向村子走去。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [skɔt] [ɪk'skleɪmd] ， “ [waɪ] [dɪd] ['hɑːpˌwʊd] [wer] [ðæt] ['aɪərn][hæt] ?
“ Tell me , ” Scott exclaimed , “ why did Hopwood wear that iron hat ?
“ 告诉 我 , ” 斯科特 惊呼 , “ 为什么 做过 霍普伍德 穿 那 铁 帽子 ?

“告诉我，”斯科特惊呼道，“霍普伍德为什么要戴那顶铁帽？”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [toʊld]

I	have	been	wondering	about	it	ever	since	I	came	and	he	has	always	told
我	有	到过	好奇	关于	它	曾经	自从	我	来了	和	他	有	总是	讲述

[ˌem 'i:][hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:]['leɪtər] . ”

me	he	would	tell	me	later	.	”
我	他	会	告诉	我	之后	.	”

自从我来到这里，我就一直很想知道这件事，但他总是说以后再告诉我。

“ [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi] , ” ['su:əl] [ɪk'spleɪnd] .

“	He	wanted	to	make	his	family	think	he	was	crazy	,	”	Sewall	explained	.
“	他	通缉	到	制作	他的	家庭	思考	他	曾是	疯狂的	,	”	塞沃尔	解释	.

“他想让家人认为他疯了，”塞沃尔解释说。

“ [dɪd][hi:; hi] [fu:l] [ju:; jʊ] ? ”

“	Did	he	fool	you	?	”
“	做过	他	傻子	你	?	”

“他骗到你了吗？”

“ [æt; ət][fɜ:rst] , ” [skɔt] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .

“	At	first	,	”	Scott	admitted	,	“	but	not	for	long	.
“	在	第一的	,	”	斯科特	承认	,	“	但	不是	为了	长的	.

“起初是这样，”斯科特承认，“但没过多久就不是这样了。”

” ['su:əl] [læft] .

”	Sewall	laughed	.
”	塞沃尔	笑了	.

塞沃尔笑了。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] [breɪnz] [ðæn; ðən] ['enibɑ:di] [els] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

“	He	has	more	brains	than	anybody	else	in	the	family	.
“	他	有	更多的	大脑	比	任何人	别的	在	这	家庭	.

“他比家里任何人都聪明。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər]['fɑ:stər] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	crazy	for	a	while	after	Foster	struck	him	that	time	,
他	曾是	疯狂的	为了	一个	尽管	后	促进	击	他	那	时间	,

福斯特那次打他之后，他有一段时间精神失常。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn] ['werɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn][hæt][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] .

and	he	began	wearing	the	iron	hat	for	protection	.
和	他	开始	穿着	这	铁	帽子	为了	保护	.

于是他开始戴上铁帽保护自己。

[hi:; hi] [su:n] [gɑ:t][ɔ:l] [raɪt] ,

He	soon	got	all	right	,
他	很快	得到	全部	正确的	,

他很快就康复了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ænd; ənd]

but	he	was	shrewd	enough	to	see	that	he	could	hear	a	lot	more	and
但	他	曾是	精明	足够的	到	看	那	他	可以	听到	一个	很多	更多的	和

[goʊ] [wer'evər] [hi:; hi] [pli:zd] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

go	wherever	he	pleased	if	they	thought	he	was	crazy	.
去	无论	他	高兴	如果	他们	想法	他	曾是	疯狂的	.

但他足够精明，明白如果他们认为他疯了，他就能听到更多动静，还能随心所欲地去任何地方。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['kreɪzi][hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [vɪk][ænd; ənd]['dʒɑ:rd] .

“	Of	course	you	know	how	crazy	he	is	about	Vic	and	Jarred	.
“	的	课程	你	知道	如何	疯狂的	他	是	关于	维克	和	贾里德	.

“你当然知道他有多迷恋 Vic 和 Jarred。”

[wel] , [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kreɪzi] ,

Well	**,**	**he**	**kept**	**right**	**on**	**pretending**	**to**	**be**	**crazy**	**,**
出色地	,	他	保留	正确的	在	假装	到	是	疯狂的	,

他继续装疯卖傻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [fuːld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [kəmˈpliːtli] .

and	**he**	**did**	**it**	**so**	**well**	**that**	**he**	**fooled**	**them**	**all**	**completely**	**.**
和	他	做过	它	所以	出色地	那	他	被骗了	他们	全部	完全地	.

他做得太好了，把他们都骗过了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] [tuː; tə] [help] ['dʒɑːrd] . ”

All	**the**	**time**	**,**	**he**	**was**	**working**	**tooth**	**and**	**nail**	**to**	**help**	**Jarred**	**.**	**”**
全部	这	时间	,	他	曾是	在职的	齿	和	指甲	到	帮助	贾里德	.	”

他一直都在竭尽全力帮助贾里德。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?

“	**And**	**you**	**knew**	**that**	**all**	**the**	**time**	**?**
“	和	你	知道	那	全部	这	时间	?

“你一直都知道这一点？”

” [skɔt] [æskt] .

”	**Scott**	**asked**	**.**
”	斯科特	问	.

斯科特问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	**Certainly**	**.**
“	当然	.

“当然。

['dʒɑːrd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːstər] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋ] ['ɔːlweɪz] , ” ['suːəl] [ɪk'skleɪmd]

Jarred	**was**	**in**	**the**	**right**	**,**	**and**	**Foster**	**has**	**been**	**wrong**	**always**	**,**	**”**	**Sewall**	**exclaimed**
贾里德	曾是	在	这	正确的	,	和	促进	有	到过	错误的	总是	,	”	塞沃尔	惊呼

.

:
.

“贾里德是对的，福斯特一直都是错的，”塞沃尔大声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [oʊld] [mæn] ['sændərz] - ['kæbɪn] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

As	**they**	**approached**	**old**	**man**	**Sanders**	**'**	**cabin**	**they**	**saw**	**him**	**waiting**	**for**	**them**
作为	他们	接近	老的	男人	桑德斯	-	舱	他们	锯	他	等待	为了	他们

[æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

at	**the**	**gate**	**.**
在	这	门	.

当他们走到桑德斯老人的小屋前时，看到他正在门口等着他们。

“ [haʊ] [ɪz] ['dʒɑːrd] ?

“	**How**	**is**	**Jarred**	**?**
“	如何	是	贾里德	?

Jarred怎么样了?

” [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

”	**he**	**called**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**near**	**enough**	**to**	**hear**	**him**	**.**
”	他	称为	,	作为	很快	作为	他们	是	靠近	足够的	到	听到	他	.

“他一靠近到能听见他的声音，就喊道。”

“ [lɑːts] ['betər] , ” [skɔt] [sed] .

“	**Lots**	**better**	**,**	**”**	**Scott**	**said**	**.**
“	很多	更好的	,	”	斯科特	说	.

“好多了，”斯科特说。

“ [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ˈfɑːstər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [fɔːr; fər][laɪf] ?
“ And is it true that Foster has gone to the penitentiary for life ?
” 和 是 它 真的 那 促进 有 已消失 到 这 监狱 为了 生活 ?

“福斯特是否真的被判终身监禁？”

” [hiː; hi] [æskt] [ˈiːgərli] .
” he asked eagerly .
” 他 问 急切地 .

他急切地问道。

“ [ˈhiːz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] , [ɔːl] [raɪt] , ” [skɔt] [sed] ,
“ He's gone to the penitentiary , all right , ” Scott said ,
” 他是 已消失 到 这 监狱 , 全部 正确的 , ” 斯科特 说 ,

“他确实被送进监狱了，”斯科特说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][laɪf] . ”
“ and we hope it will be for life . ”
” 和 我们 希望 它 将要 是 为了 生活 . ”

“我们希望它能伴随一生。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
” the old man exclaimed enthusiastically .
” 这 老的 男人 惊呼 踊跃 .

“老人兴奋地喊道。”

“ [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [kept] [ˈnuːtrəl] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ]
“ I congratulate you , young man , on the way you kept neutral , ” he added with
” 我 祝贺 你 , 年轻的 男人 , 在 这 方式 你 保留 中性的 , ” 他 额外 和
[ə; eɪ][grɪn] .
a grin .
一个 咧嘴笑 .

“年轻人，我祝贺你保持中立，”他笑着补充道。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] , [ˈeniweɪ] , ” [skɔt] [riˈtɔːtid] .
“ Well , it worked , anyway , ” Scott retorted .
” 出色地 , 它 工作 , 反正 , ” 斯科特 反驳 .

“反正奏效了，”斯科特反驳道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈsændərz][hæd; həd][ˈhɑːrdli][ˈspoʊkən][tuː; tə] [ˈsuːəl] ,
He had noticed that Mr . Sanders had hardly spoken to Sewall ,
他 有 注意到 那 先生 . 桑德斯 有 几乎 说 到 塞沃尔 ,

他注意到桑德斯先生几乎没跟塞沃尔说过话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
and he had thought that he would be surprised to see him .
和 他 有 想法 那 他 会 是 惊讶 到 看 他 .

他原以为见到他会很惊讶。

“ [juː; jʊ] [ˈʃʊrli] [noʊ] [ˈmɪstər] . [ˈsuːəl] [weɪt] , [dəunt][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈsændərz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ You surely know Mr . Sewall Wait , don't you , Mr . Sanders ? ” he asked .
” 你 一定 知道 先生 . 塞沃尔 等待 , 不 你 , 先生 . 桑德斯 ? ” 他 问 .

“您肯定认识塞沃尔·韦特先生，对吧，桑德斯先生？”他问道。

“ [ˈrekən] [aɪ][duː] , ” [ˈmɪstər] . [ˈsændərz] [læft] .
“ Reckon I do , ” Mr . Sanders laughed .
” 估计 我 做 , ” 先生 . 桑德斯 笑了 .

“我想我的确是这么认为的，”桑德斯先生笑着说。

“ [hiː; hi] [likt] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈkrɪbɪdʒ] [hɪr] [læst] [naɪt] .
“ He licked me at cribbage here last night .
” 他 舔过 我 在 克里比奇牌 这里 最后的 夜晚 .

“昨晚他在这里玩纸牌游戏赢了我。”

” [skɔt] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsuːəl] [ɪnˈdɪgnəntli] .
” Scott looked at Sewall indignantly .
” 斯科特 看起来 在 塞沃尔 愤慨地 .

斯科特愤愤不平地看着塞沃尔。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌp] [ðɪs] [roʊd] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] . ”
“ I thought you told me that you had not been up this road for thirty years . ”
” 我 想法 你 讲述 我 那 你 有 不是 到过 向上 这 路 为了 三十 年 . ”

“我以为你告诉我，你已经三十年没来过这条路了。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [hɪr] , ” [ˈsuːəl] [læft] .
“ That was above here , ” Sewall laughed .
” 那 曾是 多于 这里 , ” 塞沃尔 笑了 .

“那是在上面，”塞沃尔笑着说。

“ [aɪ] [sniːk] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ˈevri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈkrɪbɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
“ I sneak over here in the evening every once in a while to play cribbage with
” 我 潜行 超过 这里 在 这 晚上 每一个 一次 在 一个 尽管 到 玩 克里比奇牌 和
[ˈmɪstər] . [ˈsændərz] .
Mr . Sanders .
先生 . 桑德斯 .

“我偶尔会在晚上偷偷溜过来和桑德斯先生玩纸牌游戏。”

” [skɔt] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [θɪŋ] [ðæt] [fjuːd] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] ,
” Scott was beginning to see what a hollow thing that feud really was ,
” 斯科特 曾是 开始 到 看 什么 一个 空洞的 事物 那 世仇 真的 曾是 ,

斯科特开始意识到，那场争执实际上有多么空洞。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɪld] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈwuːndɪd] [ˈmeni] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ðə; ðɪ]
and yet it had killed several people , wounded many more and ruined the
和 然而 它 有 被杀 一些 人们 , 受伤 许多 更多的 和 毁坏 这
[kəˈmjuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
community for years .
社区 为了 年 .

然而，这场灾难却造成多人死亡，多人受伤，并使当地社区遭受多年破坏。

“ [dɪd] [ˈdʒɑːrd] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Did Jarred know it ?
” 做过 贾里德 知道 它 ?

“贾里德知道吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ˈsuːəl] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Sewall nodded .
塞沃尔 点头 .

塞沃尔点了点头。

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[aɪ][hæv; həv][sæt][ɑːn][ðə; ði] [fens] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][fjuːd][wɪð; wɪθ][vɪk][baɪ][ðə; ði]

I	have	sat	on	the	fence	there	and	talked	over	the	feud	with	Vic	by	the
我	有	卫星	在	这	栅栏	那里	和	谈话	超过	这	世仇	和	维克	经过	这

['aʊər] . ”

hour	.	”
小时	.	”

我一直持观望态度，和维克就这场纷争讨论了好几个小时。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [vɪk] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .

“	Do	you	think	Vic	will	give	it	up	?	”	he	asked	again	.
”	做	你	思考	维克	将要	给	它	向上	?	”	他	问	再次	.

“你觉得维克会放弃吗？”他又问了一遍。

“ [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” ['suːəl] [rɪ'plaɪd] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	Sure	she	will	,	”	Sewall	replied	confidently	.
”	当然	她	将要	,	”	塞沃尔	回复	自信地	.

“她肯定会的，”塞沃尔自信地回答道。

“ [ʃiːl] ['mæri] ['hɑːpˌwʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [fər'get] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuːd] [ən'les]

“	She'll	marry	Hopwood	some	day	and	forget	there	ever	was	a	feud	unless
”	壳	结婚	霍普伍德	一些	天	和	忘记	那里	曾经	曾是	一个	世仇	除非

['fɑːstər] [kʌmz] [bæk] .

Foster	comes	back	.
促进	来	后退	.

“除非福斯特回来，否则她总有一天会嫁给霍普伍德，然后忘记曾经有过的恩怨。”

[ʃiːl] ['nevər] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃiːl] ['nevər] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

She'll	never	forgive	him	,	and	she'll	never	forgive	her	father	.
壳	绝不	原谅	他	,	和	壳	绝不	原谅	她	父亲	.

她永远不会原谅他，也永远不会原谅她的父亲。

” [ðeɪ] [left] ['mɪstər] . ['sændərz][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [kæmp] .

”	They	left	Mr	.	Sanders	and	went	down	to	the	logging	camp	.
”	他们	左边	先生	.	桑德斯	和	去	向下	到	这	日志记录	营	.

他们离开了桑德斯先生，前往伐木营地。

[ðer; ðər] [skɔt] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [mə'kænˌdruːz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

There	Scott	gave	directions	to	MacAndrews	to	go	on	with	the	logging	in	the
那里	斯科特	给予	方向	到	麦克安德鲁斯	到	去	在	和	这	日志记录	在	这

['mɔːrnɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

morning	as	usual	,
早晨	作为	通常	,

斯科特在那里指示麦克安德鲁斯第二天早上照常继续伐木。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [help] [hiː; hi][kʊd; kəd]['haɪər] ['enibɑːdi]

and	told	him	that	if	he	were	short	of	help	he	could	hire	anybody
和	讲述	他	那	如果	他	是	短的	的	帮助	他	可以	聘请	任何人

[ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

around	there	.
大约	那里	.

并告诉他，如果他需要人手，可以雇佣附近的任何人。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [bɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] :

At	the	station	he	sent	a	telegram	to	his	old	boss	in	the	forest	service	:
在	这	车站	他	发送	一个	电报	到	他的	老的	老板	在	这	森林	服务	:

在车站，他给以前在林业部门的上司发了一封电报：

“ [fjuːd] ['endɪd] .

“	Feud	ended	.
”	世仇	结束	.

“恩怨结束了。”

[pleɪs] [naʊ] ['fuːlpruːf] [fɔːr; fər] ['suːpəvaɪzəz] .
Place **now** **foolproof** **for** **supervisors** **.**
地方 现在 绝对可靠 为了 主管 .

现在确保主管人员万无一失。

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]
" **And** **when** **Mr** **.** **Roberts** **came** **home** **to** **supper** **that** **evening** **he** **brought** **the**
" 和 什么时候 先生 . 罗伯茨 来了 家 到 晚餐 那 晚上 他 带来 这
[rɪ'plaɪ] :
reply **:**
回复 :

"那天晚上罗伯茨先生回家吃晚饭时带来了答复:

" [gʊd] [wɜːrk] .
" **Good** **work** **.**
" 好的 工作 .

"干得好。"

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [nekst] [fuːl] .
We **are** **going** **to** **appoint** **you** **the** **next** **fool** **.**
我们 是 去 到 委 你 这 下一个 傻子 .

我们将任命你为下一个傻瓜。

" [bʌt; bət] [skɔt] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðæt] [dʒɑːb] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] .
" **But** **Scott** **did** **not** **want** **that** **job** **till** **he** **had** **finished** **the** **one** **he** **had** **.**
" 但 斯科特 做过 不是 想 那 工作 直到 他 有 完成的 这 一 他 有 .

"但斯科特在完成手头的工作之前，并不想接下那份工作。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [def] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] .
He **was** **deaf** **to** **the** **letters** **from** **Washington** **.**
他 曾是 聋 到 这 信件 从 华盛顿 .

他对来自华盛顿的信件充耳不闻。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn]
A **few** **days** **later** **,** **Mr** **.** **Johns** **arrived** **on** **the** **scene** **to** **plead** **with** **him** **in**
一个 很少 天 之后 , 先生 . 约翰斯 到达的 在 这 场景 到 恳求 和 他 在
['pɜːrs(ə)n] .
person **.**
人 .

几天后，约翰斯先生亲自来到现场恳求他。

[hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['skɑːts] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
He **listened** **with** **interest** **to** **Scott's** **account** **of** **the** **struggle** **.**
他 听着 和 兴趣 到 斯科特的 帐户 的 这 斗争 .

他饶有兴致地听斯科特讲述了这场斗争。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [əd'maɪərɪŋli] [wen] [skɔt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , " [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli]
" **Well** **,** **"** **he** **said** **admiringly** **when** **Scott** **had** **finished** **his** **story** **,** **"** **you** **certainly**
" 出色地 , " 他 说 钦佩地 什么时候 斯科特 有 完成的 他的 故事 , " 你 当然
[tɜːrnd] [ðə; ði] [trɪk] ,
turned **the** **trick** **,**
转向 这 诡计 ,

"嗯，"斯科特讲完故事后，他赞赏地说，"你确实成功地完成了任务。"

[ɔːl] [raɪt] .
all **right** **.**
全部 正确的 .

好的。

[juː; jʊ] [pʊld] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['næsti] [hoʊl] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [əp'riːʃɪeɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
You **pulled** **the** **Service** **out** **of** **a** **nasty** **hole** **and** **everybody** **appreciates** **it** **.**
你 拉 这 服务 出去 的 一个 可恶的 洞 和 大家 感谢 它 .

你把服务部门从困境中拉了出来，大家都非常感激。

[naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] [bæk] [æz; əz]['suːpərvaɪzər] .

Now	we	want	you	back	as	supervisor	.
现在	我们	想	你	后退	作为	导师	.

现在我们希望你回来担任主管。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ɪ'nʌf] [dʒɑːb] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	ought	to	be	a	peaceful	enough	job	now	,	thanks	to	you	.
它	应该	到	是	一个	和平	足够的	工作	现在	,	谢谢	到	你	.

多亏了你，现在这份工作应该会很轻松了。

" [bʌt; bət] [skɔt] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Scott	still	shook	his	head	.
"	但	斯科特	仍然	摇晃	他的	头	.

但斯科特仍然摇了摇头。

“ [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði][læst][lɔːg][ɪz][ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

“	Not	till	the	last	log	is	in	here	,	"	he	said	,
“	不是	直到	这	最后的	日志	是	在	这里	,	"	他	说	,

“直到最后一根原木都运进来为止，”他说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] .

waving	his	hand	toward	the	mountain	slope	.
挥手	他的	手	朝向	这	山	坡	.

他朝山坡挥了挥手。

“ [ʃɔː] , " ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] , “ ['enibɑːdi] [kæn; kən] [rʌn] [ðɪs] ['lɔːgɪŋ] ['aʊtfɪt]

“	Pshaw	,	"	Mr	.	Johns	exclaimed	impatiently	,	“	anybody	can	run	this	logging	outfit
“	呸	,	"	先生	.	约翰斯	惊呼	不耐烦地	,	“	任何人	能	跑步	这	日志记录	全套服装

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

“呸，”约翰斯先生不耐烦地喊道，“现在谁都能经营这家伐木公司了。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .

“	That's	just	it	,	"	Scott	replied	quietly	.
“	那就是	只是	它	,	"	斯科特	回复	悄悄	.

“正是如此，”斯科特平静地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [wɜːrk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn] ['smuːðli] ,

“	It	has	been	hard	enough	work	to	get	it	to	run	smoothly	,
“	它	有	到过	难的	足够的	工作	到	得到	它	到	跑步	顺利	,

“让它顺利运行已经够不容易了，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	now	I	am	going	to	have	the	benefit	of	it	.
和	现在	我	是	去	到	有	这	益处	的	它	.

现在我将从中受益。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːf] [ðæt] ['kɑːntrækt] , [loʊ] [æz; əz][ðə; ði][bɪd]

I	am	going	to	make	a	bunch	of	money	off	that	contract	,	low	as	the	bid
我	是	去	到	制作	一个	束	的	钱	离开	那	合同	,	低的	作为	这	出价

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

尽管出价很低，但我肯定能从这份合同中赚一大笔钱。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][aɪ] [wɪl] [teɪk] [bæk] [ðə; ði][dʒɑːb] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ;

When	it	is	all	over	I	will	take	back	the	job	if	you	want	me	to	;
什么时候	它	是	全部	超过	我	将要	拿	后退	这	工作	如果	你	想	我	到	;

等一切结束后，如果你需要的话，我会重新接受这份工作；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [hɔːrs] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] . ”

but	I	would	rather	go	back	to	my	old	horse	in	Arizona	.	”
但	我	会	相当	去	后退	到	我的	老的	马	在	亚利桑那	.	”

但我宁愿回到亚利桑那州，和我的那匹老马在一起。

“ [wel] , [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] , ” ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [sed] ,

“	Well	,	we	might	even	arrange	that	in	time	,	”	Mr	.	Johns	said	,
”	出色地	,	我们	可能	甚至	安排	那	在	时间	,	”	先生	.	约翰斯	说	,

“嗯，我们或许可以及时安排好这件事，”约翰斯先生说。

“ [ɔːr] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [hɪr] . ”

“	or	maybe	we	could	bring	the	horse	here	.	”
”	或者	或许	我们	可以	带来	这	马	这里	.	”

“或者我们可以把马带过来。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , ” [keɪm] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

“	That	would	be	better	,	”	came	a	quiet	voice	behind	them	,
”	那	会	是	更好的	,	”	来了	一个	安静的	嗓音	在后面	他们	,

“那样会更好，”他们身后传来一个平静的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['hɑːpˌwʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [skɔt] [rɪ'proʊtʃfəli] .

and	they	both	started	to	find	Hopwood	looking	at	Scott	reproachfully	.
和	他们	两个都	开始	到	寻找	霍普伍德	寻找	在	斯科特	责备地	.

他们俩都开始发现霍普伍德用责备的眼神看着斯科特。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['hɑːpˌwʊd] , ” [skɔt] [rɪ'plaɪd] ['dʒentli] .

“	You	are	right	,	Hopwood	,	”	Scott	replied	gently	.
”	你	是	正确的	,	霍普伍德	,	”	斯科特	回复	轻轻地	.

“你说得对，霍普伍德，”斯科特温和地回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ] .

“	I	had	forgotten	you	.
”	我	有	被遗忘的	你	.

我把你忘了。

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [kʌm] [bæk] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [vɪk] [ɑːr; ər] ['mærid] .

I	will	at	least	come	back	when	you	and	Vic	are	married	.
我	将要	在	至少	来	后退	什么时候	你	和	维克	是	已婚	.

至少等你和维克结婚后我还会回来。

[lets] [ɔːl][goʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] ['dʒɑːrd][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] . ”

Let's	all	go	up	to	see	Jarred	and	tell	him	the	news	.	”
我们来吧	全部	去	向上	到	看	贾里德	和	告诉	他	这	消息	.	”

咱们都上去看看贾里德，告诉他这个消息吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神